



মহাভারত



# মহাভারতম্

অষ্টমতবার্ষিক-সংস্করণম্

মহর্ষি-শ্রীকৃষ্ণদ্বৈপায়নবেদব্যাস-প্রণীতম্

## ভীষ্মপর্ব

১০

দর্শনাচার্য্য-

শ্রীমন্নীলকণ্ঠকৃতয়া ভারতভাবদীপ-

সমাখ্যয়া টীকয়া

মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণেন

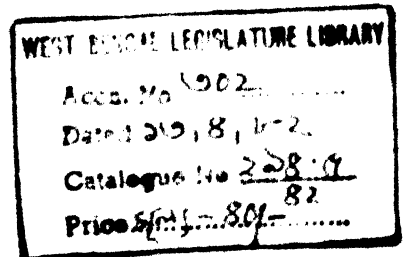
শ্রীমদ্ হরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যোণ প্রণীতয়া

ভারতকৌমুদীসমাখ্যয়া টীকয়া তৎকৃত-

বঙ্গানুবাদেন চ সহিতম্

বিশ্ববাসী প্রকাশনী

কলিকাতা-৭০০০০৯





ପ୍ରକାଶକ :

ଅରବିନ୍ଦ କିଶୋର ସତ୍ତ୍ୱ

ବିଦ୍ୟବାନୀ ପ୍ରକାଶନୀ

୧୨/୧ବି, ମହାତ୍ମା ଗାନ୍ଧୀ ରୋଡ,

କଲିକତା-୧୦୦୦୦୨

ମୁଦ୍ରକ :

ଅନୋକମୁଦ୍ରାୟ ଘୋଷ

ନିଉସ୍‌ମାନୀ ପ୍ରେସ

୧୭ ହେଭେଇ ସେନ ଷ୍ଟ୍ରିଟ

କଲିକତା-୧୦୦୦୦୭

ମୂଲ୍ୟ ୫୦.୦୦

### প্রকাশকের নিবেদন

‘মহাতারতম্’ মহামহোপাধ্যায়-পদ্মভূষণ-ভারতচর্চা-মহাকবি শ্রীমদ্ হরিন্দাস সিঙ্ঘাস্বামীজ মহাশয়ের তপস্তালক অমৃতময় কল। সে আশ্চর্য্য তপস্তর্য্যার কাহিনী আজ সকলেই জানেন। প্রায় একশ বছর তিনি ছিলেন ‘মহাতারতম্’-এর তপস্তার যয়—এবং সে একক ও হুস্তর তপস্তার তাঁর পাণ্ডিত্য ও প্রজ্ঞার সঙ্গে মিলিত হয়েছিল অসীম বৈরাগ্য, অপেষ নিষ্ঠা ও অলৌকিক আত্মা। কলে তিনি আমাদের জন্ত রেখে গেছেন তাঁর ‘মহাতারতম্’—এক আশ্চর্য্য ঐক্য। ‘মহাতারতম্’-এর দ্বিতীয় সংস্করণ প্রকাশনার মূলে আছে আমাদের সেই ভাতীয় ঐক্য সংরক্ষণের এবং জন্মশতবর্ষপূর্ত্তি উপলক্ষে কবি হরিন্দাসের প্রতি প্রভাঙ্গলি নিবেদন করার পুণ্য প্রেরণা ও প্রয়াস। স্বদীক্ষনের সানন্দ সমর্থনে আমাদের প্রয়াস সার্থক হোক—এইমাত্র কামনা।



## সপ্তাশীতিতমোঃধ্যায়ঃ

—:৭:—

সঞ্জয় উবাচ ।

বর্তমানে তথা রৌদ্রে রাজন্ ! বীরবরক্ষয়ে ।  
শকুনিঃ সৌবলঃ ক্রীমান্ পাণ্ডবান্ সমুপাদ্ৰবৎ ॥১॥  
তথৈব সাহসতো রাজন্ ! হাদিক্যঃ পরবীরহা ।  
অভ্যাদ্ৰবত সংগ্রামে পাণ্ডবানাং বরুধিনীম্ ॥২॥  
ততঃ কাষোঃ সূতানাং নদীজানাঞ্চ বাজিনাম্ ।  
আরট্টানাং মহাজানাং সিদ্ধুজানাঞ্চ সর্কশঃ ॥৩॥  
বনাসুজানাং শুভ্রাণাং তথা পর্কতবাসিনাম্ ।  
বাজিনাং বহুভিঃ সংখ্যে সমস্তাং পরিবারয়ন্ ॥৪॥  
যে চাপরে ত্রিভিরিজা জবনা বাতরংহমঃ ।  
সুবর্ণালঙ্কৃষ্টৈরেতৈবস্মবহ্নিঃ স্কন্ধমিতৈঃ ॥৫॥  
হয়ৈবাতজবৈনুৈখ্যৈঃ পাণ্ডবস্ত্য স্ততো বলা ।  
অভ্যবর্তত তং সৈন্যং ক্ষম্ভরূপঃ পরমুপঃ ॥৬॥ (কলাপকম্)

ভারতকৌমুদী

বর্তমান ইতি সৌবলঃ সুবলপুত্রঃ, ক্রীমান্ বীরশোভবান্ ॥১॥

অর্থঃ । সাহসতো যাদবঃ, হাদিকোঃ ক্ষমিকপুত্রঃ কৃতবর্মা ॥২॥

তত ইতি । অত্র কষোক্তাদয়ো দেশাঃ । কষোক্তানামিহ উক্তি কাষোক্তা বাজিনন্তে  
সুতানাং শ্রেষ্ঠানাম্ । বহুভির্গণৈঃ । পরিবারয়ন্ আস্থানমিতি শেবঃ । ত্রিভিরিজবন-

সঞ্জয় বলিলেন—“রাজা ! সেইরূপ ভয়ঙ্কর প্রধান প্রধান বীরক্ষয় চলিতে  
লাগিলে, বীরশোভায় শোভিত সুবলনন্দন শকুনি পাণ্ডবগণের প্রতি ধাবিত  
হইলেন ॥১॥

রাজা ! সেইরূপই বিপক্ষবীরহন্তা বহুবর্শীয় ক্ষমিকনন্দন কৃতবর্মা সমরাজনে  
পাণ্ডবসৈন্যের দিকে বেগে গমন করিতে লাগিলেন ॥২॥

তাহার পর কষোক্ত, নদী, আরট্ট, মহী ও সিদ্ধুদেশজাত সর্বপ্রকার উত্তম  
অশ্ব এবং শুভ্রবর্ণ বনাসুদেশজাত ও পর্কতবাসী অশ্বসমূহে সকল দিকে বেষ্টিত

(৩)---আরট্টানাং মহাজানাং সর্কশঃ—পি । (৪)---সমস্তাং পরিবারয়ন্—পি  
বা । (৫)---সুবর্ণালঙ্কৃষ্টৈর্গাভিঃ—পি,---সুবর্ণালঙ্কৃততঃ—বা ।

অৰ্জুনস্ত স্তুতঃ শ্রীমানিরাবান্নাম বীর্যবান্ ।

স্তুতায়্যং নাগরাজস্ত জাতঃ পার্থেন ধীমতা ॥৭॥

ঐরাবতেন সা দত্তা অনপত্যা মহাস্থনা ।

পত্যৌ হতে স্থপর্ণেন কৃপণা দীনচেতনা ॥৮॥

কার্য্যার্থং তাক জগ্রাহ পার্থঃ কামবশানুগাম্ ।

এবমেব সমুৎপন্নঃ পরক্রেত্রেহর্জুনাত্মজঃ ॥৯॥

### ভারতকৌমুদী

শকাবপি দেশঘর্যাচিনৌ । বাতস্তেব যংচো বেগো যেষাং তে । স্তুতস্তৈতঃ স্তুতস্তিতৈতঃ ।  
বাতস্তবৈরতি কাছোজাদীন্ বিশিনতি । পাওবস্ত অৰ্জুনস্ত । তৎ কৌরবপক্ষীহম্ ॥৩-৬॥

নহু কত্তমোঃঃ পাওবঃ, কদা কস্তাঃ স্থিরাঃ তম্বাঃঃ স্তুতো জাতঃ, কুতো বাসৌ স্তুতো  
বলৌ সংবৃত ইত্যাদিকমেবাদপতিঃ শ্রোত্রৈকরাহ—অৰ্জুনস্তেতি । শ্রীমান্ বীরশোভাবান্ ।  
ধীমতা ধর্ম্মভূমিতা, পার্থেনাৰ্জুনেন, নাগরাজস্ত ঐরাবতস্ত, স্তুতায়্যম্ অজ্ঞাতনামিকায়ামাস্ত-  
জায়্যং জাতঃ ॥৭॥

তৎ কিমিহৈরারবঃস্তুতা পার্থেন পরিণীতেত্যাহ—ঐরাবতেনেতি । স্থপর্ণেন গরুড়েন,  
অস্তা এব পত্যৌ হতে সতি, মহাস্থনা দয়ালুতয়া প্রশস্তচিত্তেন পিত্রা ঐরাবতেন, কৃপণা  
কুপ্তা, দীনচেতনা পতিশোকেন কাতরচিত্তা, অনপত্যা নিঃসন্তানা চ সা স্তুতা, দত্তা সম্বানোৎ-  
পাদনার্থমর্জুনায়্যাপিতা । এতচ্চার্জুনস্তৈকাকিনঃ প্রথমবনবাসকালে নাগরাজকৌরবাকৃত্যায়  
উলুপ্যাঃ পরিণয়ানন্তরং তদ্রাবস্থানাবসরে জ্ঞেয়ম্, দ্বাতকীভানন্তরং পক্ষানামেব পাওবানাং  
বনবাসকালে দেবান্ত্রিকাধঃ স্বর্গং গতমর্জুনঃ প্রতি অস্তেব স্তুতস্ত পরগ্রাধে গমেনদর্শনাৎ  
তদানীং জাতস্ত চ তদানীমেব তদ গমনাসম্ভবাৎ ॥৮॥

হইয়া বলবান্ ও শত্রুসম্ভাপকারী অৰ্জুননন্দন ইরাবান্ হৃদপ্রফুল্লচিত্তে কৌরব-  
সৈন্তের দিকে ধাবিত হইলেন । তখন ভিত্তিরি ও জবনদেশে জন্মিয়া যে সকল  
অশ্ব বায়ুর দ্বায় বেগবান্ হইয়া থাকে, সেই সকল অশ্বও স্বর্ণভূষণে ভূষিত,  
বর্ষ্যাবৃত ও অস্ত্রাশ্র মুক্তসজ্জায় সজ্জিত হইয়া ইরাবানের সঙ্গে চলিতে  
লাগিল ॥৩-৬॥

ইহার নাম—‘ইরারান্’, ইনি অৰ্জুনের পুত্র, বলবান্ ও বীরশোভায়  
শোভিত । ইনি, নাগরাজ ঐরাবতের তনয়ার গর্ভে অৰ্জুন কর্তৃক উৎপন্ন হইয়া  
ছিলেন ॥৭॥

গরুড় এই তনয়ার পতিকে বধ করিলে, মহাস্থা ঐরাবত কুপ্তা, শোকাকর্ষিতা  
ও নিঃসন্তানা এই তনয়াটিকে অৰ্জুনের নিকট সমর্পণ করিয়াছিলেন ॥৮॥

(৭)···· দ্বায়্যঃ নাগরাজস্ত—রা । (৮)···· অনপত্যা মহাস্থনা···· পত্যৌ হতে···· দীনচেতনা  
—পি । (৯) ভাষ্যার্থ তাক জগ্রাহ—রা ব ।

স নাগলোকে সংযুক্তো যাত্ৰা চ পরিরক্ষিতঃ ।

পিতৃব্যেণ পরিত্যক্তঃ পার্শ্বেষ্বাদ্ভূরাস্তনা ॥১০॥

### ভারতকৌমুদী

অথ ধার্মিকঃ পদচ্ছিন্নঃ কৰ্মমিত্যঃ পরশ্রিয়ঃ অগ্রাহ্যেতাঃ—কাৰ্য্যার্থমিতি । পার্শ্বেষ্চচ্ছিন্নচ্চ, কাৰ্য্যার্থং “সামান্যং ভাতকামান্যং প্রাপ্তা হতধারণা” ইতি শ্রুতে: কেত্ৰজসন্তানোৎপাদনবিধিতা স্বকৰ্ত্তব্যসন্তানোৎপাদনার্থম্, কামবশাহুগাং তাম্ ঐরাবতশ্রুতাঃ অগ্রাহাঃ । এষমেনেন প্রকারেণ, এষ ঐরাবান্, অচ্ছিন্নাশ্রুতঃ সন্, পরকেত্রে পরপত্ন্যাঃ সমুৎপন্নঃ ।

অত্র “সুতায়ঃ নাগরাজস্ত” ইত্যুক্তা নাগরাজশ্রুতা আদিপক্ষোক্তা উলূপী চ এত্বেতি ক্রবাণা: “ভাৰ্য্যার্থং তংক জগ্ৰাহ” ইতি যন্নপুত্রকপাঠকাহ্নিরমাণা: কেচিদিদানীন্তনা বিধবাবিবাহসম্পন্নার্থমিনমেষাধিপ্ৰমাণভাবেনোদাহরন্তি । তদসং । তথা চাদিপক্ষনি (২০৭ অধ্যায়ে) “অবকৃষ্টো মহাবাহনগরাজস্ত কন্তয়া । অর্জুনে মহারাজ ! উলূপা কাময়ানয়া ।” অনেনে’লূপা: কন্তাভ্যমভিহিতম্, কন্তাযকাজাতবিবাহায়া এষ “কন্তা যজ্ঞাতোপযমা” ইতি সাহিত্যাদিপণ্যং “কন্তা কুমারী” ইত্যমরকোষাচ্চ ; ইষচ্ছ শ্রুতা “পতৌ হতে সুপর্ণেন” ইত্যুক্তেরকষ্টেব । কিঞ্চ “ঐরাবতকূলে ভাত: কোরব্যো নাম পরগ: । তস্তাশ্চি হুহিতা বীর ! উলূপী নাম পরগী ।” ইত্যাদিপক্ষোক্তেকলূপী কোরব্যকন্তা, ইষচ্ছ ঐরাবতশ্রুতা “নাগরাজস্ত ঐরাবতস্ত” ইতি নীলকণ্ঠবাখ্যানাৎ তৎকর্ত্ত্বকদ্বানেন তন্ত্ৰেব পিতৃভ্রমসম্ভবাচ্চ । কিঞ্চ “সুতায়ঃ নাগরাজস্ত” ইতি সপ্তমশ্লোকতৃতীয়াপাদনাঠে ঐরাবত-কূলজাতকোরব্যকন্তায়া উলূপ্যা ঐরাবতন্ত্ৰেব সুব্রাহ্মসম্ভবমেব নাগানামপি সৰ্ব্বদ্বৈবাখ্যাচাৰ-বতয়া স্ববংশে বিবাহাসম্ভবাৎ । অপি চ “তাঃ মাহনকল্পপিতাঃ স্বংকৃতে কুলনশ্বনা । অনন্তাঃ নন্দবংশস্ত প্রদানেনাশ্রুনো রহঃ ॥” ইত্যাদিপক্ষণ এব তদ্ব্যভোগলূপাকৌ ‘অনন্তাম্’ ইত্যন্ত ‘অনন্তপুত্রিকাম্’ ইত্যর্থন্ত্ৰেব যথাক্রমতাপ্তসাহিত্যলূপী কন্তা, ইষচ্ছ তদ্বিদ্ভাভেন পরিলীতপক্ষা: । তস্মাৎ কন্তালূপীমচ্ছিন্ন: পরিলীতবান্, অস্তাচ্ছ বিধবাস্ত্যামচ্ছিন্ন: কেত্ৰজপুত্র-ভাবেন ঐরাবতমুৎপাদিতবান্ । অতঃপ্রবোক্তম্—“পরকেত্রেচ্ছিন্নাশ্রুতঃ” ইতি । “ভাৰ্য্যার্থং তংক জগ্ৰাহ” ইতি পাঠো’পি সৰ্ব্বসামঞ্জস্যার্থঃ ভাষায়াঃ কৰ্ত্তব্যাসন্তানোৎপাদনার্থমিত্যেবাৰ্থ: কৰ্ত্তব্য: । অকৃত্য ভাৰ্য্যার্থ: ভাৰ্য্যাস্বার্থমিত্যর্থকত্বে ভাৰ্য্য:য়া: পরকেত্ৰবাহুপত্ন্যা “পরকেত্রেচ্ছিন্নাশ্রুতঃ” ইত্যুক্তির্নোপপত্ততে । অত: যলু বিধবাবিবাচপক্ষে কৃতো’পি নেদাং প্রমাণ: ভবিতুমর্হতি । ন যলু পরকেত্রে সন্তানোৎপাদনমাত্রেণ তৎপরিণেতা ভবতি । ন চ পাতৃকেত্রে কৃত্যা: পুত্রোৎপাদনস্বো দর্শাদয়: কুর্নীয়ুচ্চবচ্ছ ইতি বক্তুং শক্যতে । তদেতৎ সৰ্ব্বাঃ সুবীতিবিবেচনীভ্যম্ ॥১০॥

অর্জুনেও আপন কৰ্ত্তব্যসম্পাদনের জন্য কামাকুলা সেই ঐরাবতভনয়াকে গ্রহণ করিয়াছিলেন । এইভাবে এই ঐরাবান্ পরপত্নীর গর্ভে অর্জুনকর্ত্তক উৎপন্ন হইয়াছিলেন ॥১০॥

সেই বালক নাগলোকেই জননীকর্ত্তক পরিরক্ষিত হইতে থাকিয়া বৃদ্ধি

রূপবান্ বলসম্পন্নো গুণবান্ সত্যবিক্রমঃ ।

ইন্দ্রলোকং জগামাশু ব্রহ্ম তত্রার্জুনং গতম্ ॥১১॥

সৌহৃতিগম্য মহাবাহুঃ পিতরং সত্যবিক্রমম্ ।

অভ্যবাদয়দব্যগ্রো বিনয়েন কৃতাজ্জলিঃ ॥১২॥

অবেদয়ত চাক্সানমর্জুনস্ত মহাক্ষনঃ ।

ইরাবান্স্মি ভদ্রং ত্রে পুত্রশ্চাহং তব প্রভো ! ॥১৩॥

মাতুঃ সনাগমো বশচ তৎ সর্বং প্রতাবেদয়ৎ ।

তচ্চ সর্বং যথা বৃত্তমশ্রুসম্মার পাণ্ডবঃ ॥১৪॥

পরিস্রজ্য স্তত্কাপি আয়নঃ সদৃশঃ গুণৈঃ ।

শ্রীতিমাননয়ৎ পার্থো দেবরাজনিবেশনম্ ॥১৫॥

ভাবতকৌমুদী

স ইতি । পিতৃবোণ অশ্বসেনে, পার্শ্বদেয়াং জাতুভাবায়াঃ সংসর্গেণ্যচ্চিন্বেষাৎ ॥১০॥

রূপবানিতি । স ইত্যাকুরতিঃ । তত্রেন্দ্রলোকে গতং দেবাত্মশিক্ষার্থম্ ॥১১॥

স ইতি । অব্যয়ঃ পিতৃবোণ পরিভ্যাগেঃপি অনাকুলঃ, সত্যবিক্রমদ্বাদেব ॥১২॥

অবেদয়তি । ইহা বাগত্ম্যস্বীতি ইরাবান্ বাগ্যং, "গোত্ববাচসিহাঃ ল" ইত্যমরঃ ॥১৩॥

মাতুরিতি । যো যথা জাত ইত্যর্থঃ । বৃত্তং জাতম্ । পাণ্ডবোঃ জুনঃ ॥১৪॥

পরীতি । পরিস্রজ্য আলম্ব্য, স্ততঃস্মারতম্ ॥১৫॥

পায়ঃ ক্রমে উদাহর্য পিতৃবা দুরাহ্মা অশ্বসেন অর্জুনের প্রতি নিবেদনপত্রঃ উদ্বাহকে পরিভ্যাগ করে ॥১০॥

তাহার পর রূপবান্, বলবান্, গুণবান্ ও যথার্থবিক্রমশালী ইরাবান্—অর্জুন দেবাত্মশিক্ষার জন্য স্বর্গে গমন করিয়াছেন—ইহা শুনিয়া সহর স্বর্গলোকে গমন করেন ॥১১॥

তৎপরে মহাবাহু ইরাবান্ যথার্থবিক্রমী পিতা অর্জুনের নিকটে উপস্থিত হইয়া ধীরচিন্তা থাকিয়া বিনয়নিবন্ধন কৃতাজ্জলি হইয়া তাঁহাকে অভিবাদন করেন ॥১২॥

এক ভিনি মহাত্মা অর্জুনের নিকটে নিজের পরিচয় দেন যে, 'প্রভু! আমি আপনার পুত্র এবং আমার নাম—ইরাবান্; আপনার মঙ্গল হউক' ॥১৩॥

আর-বেতাবে নিজের মাতার সহিত অর্জুনের মিলন হইয়াছিল, সে সমস্ত ঘটনাও ইরাবান্ নিবেদন করেন; তখন সে সমস্ত বৃত্তান্তই অর্জুনের স্মৃতিপথে উদিত হয় ॥১৪॥

(১১) বহুংগতা মহারাজ! নাগরাই সত্যবিক্রমঃ । ইন্দ্রলোকম্—নি । (১২)...

পিতরং সত্যবিক্রমঃ—রা নি । (১৫)---শ্রীতিমানতবং পার্থো দেবরাজনিবেশনে—পি বা ।

সোহর্জুনেন সমাজ্ঞপ্তো দেবলোকে তদা নৃপ ! ।  
 শ্রীতিপূর্ব্বং মহাবাহুঃ স্বকাৰ্য্যং প্রতি ভারত ! ॥১৬॥  
 যুদ্ধকালে ত্রয়াহস্মাকং সাহ্যং দেয়মিতি শ্রভো ! ।  
 বাচমিত্যেবমুক্তু। তু যুদ্ধকাল ইহাগতঃ ॥১৭॥  
 কামবর্ণজবৈরৈশ্চৈঃ সর্ব্বতঃ শুশ্রুভে বৃতঃ ।  
 তে হয়াঃ কাকনাপীড়া নানাবর্ণা মনোজবাঃ ॥১৮॥  
 উৎপেভুঃ সহসা রাজন্ ! হংসা ইব মহোদধৌ ।  
 তে ত্বদীয়ান্ সমাসাত্ত্ব হয়সংঘান্ মনোজবান্ ॥১৯॥  
 ক্রোড়ৈঃ ক্রোড়ানভিঘ্নন্তো ঘোণাভিশ্চ পরম্পরম্ ।

নিপেভুঃ সহসা রাজন্ ! স্তবেগাভিহতা ভূবি ॥২০॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

স ইতি । স্বকাৰ্য্যং প্রতি সম্ভাবিতনিজস্বকবিষয়ে ॥১৬॥

কিমাৰুপ ইত্যাহ—যুদ্ধেতি । সাহ্যং সাহায্যম্ । বাচন্ অবশ্যমেব মদা সাহায্যং দেয়ম্ ॥১৭॥

কেন ভাবেনাগত ইত্যাহ—কামেতি । কামা ইচ্ছাদীনা বর্ণা ভবা বেগান্ত যেষাং তৈঃ ।

কাকনাপীড়াঃ স্বর্ণশেখরাঃ । উৎপেভুঃ উৎপুগুবিরে । ঘোণাভির্নাসিকান্তিঃ ॥১৮—২০॥

তদনন্তর অর্জুন নিজের তুলা গুণবান্ সেই পুত্রটীকে আলিঙ্গন করিয়া  
 আনন্দিতচিত্তে তাহাকে দেবরাজের গৃহে লইয়া যান ॥১৫॥

ভরতনন্দন রাজা ! তখন অর্জুন সেই দেবলোকে বলিয়াই আপন কাৰ্য্যবিষয়ে  
 শ্রীতিপূর্ব্বক মহাবাহু ইরাবান্কে অর্দেশ করিলেন—॥১৬॥

‘প্রভাবসম্পন্ন বৎস ! তুমি যুদ্ধের সময়ে আমাদের সাহায্য করিও’ ।  
 ‘অবশ্যই করিব’ এই কথা বলিয়া তখন ইরাবান্ চলিয়া গিয়াছিলেন, এখন যুদ্ধের  
 সময়ে আসিয়াছেন ॥১৭॥

যে সকল অশ্ব ইচ্ছানুসারে বর্ণ ও বেগ ধারণ করিতে পারে, সেই সকল অশ্ব  
 পরিবেষ্টিত হইয়া ইরাবান্ শোভা পাঠিতে লাগিলেন । রাজা ! তাহার পর  
 হংসগণ যেমন মহাসমুদ্রে উৎপতিত হয়, সেইরূপ স্বর্ণশেখরধারী, নানাবর্ণযুক্ত ও  
 মনের গায় বেগবান্ সেই অশ্ব সকল বেগে সমরাজ্ঞনে উৎপতিত হইল । রাজা !  
 তৎপরে সেই অশ্ব সকল মনের গায় বেগশালী আপনার পক্ষীয় অশ্বসমূহের  
 নিকটে উপস্থিত হইয়া ক্রোড়দ্বারা ক্রোড়ে ও নাসিকাদ্বারা নাসিকাদ্বেশে  
 আঘাত করিতে থাকিয়া বেগে আহত হওয়ার তৎক্ষণাৎ কুতলে পতিত হইতে  
 লাগিল ॥১৮—২০॥

(১৭) যুদ্ধকালে তু সাহায্য দাতব্যং নো ভবেদिति । বাচন্—নি ।



নিপতস্থিস্থথা তৈশ্চ হয়সংঘৈঃ পরম্পরম্ ।  
 শুশ্রুতবে দারুণঃ শব্দঃ স্তপর্ণপতনে যথা ॥২১॥  
 তথৈব চ মহারাজ ! সমেত্যান্মোক্ষমাহবে ।  
 পরম্পরবধং ঘোরং চক্রুস্তে হয়সাদিনঃ ॥২২॥  
 তস্মিংস্তথা বর্তমানে সঙ্কলে ভূমলে ভৃশম্ ।  
 উভয়োরপি সংশাস্তা হয়সংঘাঃ সমস্ততঃ ॥২৩॥  
 প্রকীণসায়কাঃ শূরা নিহতান্নাঃ শ্রমাতুরাঃ ।  
 বিলয়ঃ সমস্তপ্রাপ্তাস্তকমাণাঃ পরম্পরম্ ॥২৪॥  
 ততঃ ক্রীণে হয়ানীকে কিঞ্চিচ্ছিষ্টে চ সংযুগে ।  
 সৌবলস্থানুজ্ঞাঃ শূরা নির্গতা রণমূর্খনি ॥২৫॥  
 বায়ুবেগসমস্পর্শান্ ভবে বায়ুসমাংশ্চ তে ।  
 আকৃহ্য বলসম্পন্নান্ বয়স্বাংস্তরগোস্তমান্ ॥২৬॥

### ভারতকৌমুদী

নিপতস্থিরিতি । স্তপর্ণপতনে পর্কভাদৌ গুরুত্ব পতনকালে ॥২১॥  
 অর্থঃ । সমেতা মিলিতা । হয়সাদিনঃ অশ্বারোহিণঃ ॥২২॥  
 তস্মিরিতি । তস্মিন্ যুদ্ধে । উভয়োরপি পক্ষয়োঃ, সংশাস্তা নিবৃত্তগৃহ্যঃ ॥২৩॥  
 প্রকীর্ণেতি । বিলয়ঃ বিনাশম্, তকমাণাঃ ছিষ্টা ছিষ্টা কশীকূর্কষঃ ॥২৪॥  
 তত ইতি । হয়ানীকে অশ্বসৈকে, শিষ্টে অবশিষ্টে । সৌবলস্ত শকুনৈঃ ॥২৫॥

পর্বতপ্রভৃতির উপরে গুরুত্ব পতিত হইতে থাকিলে বেক্সপ দারুণ শব্দ শুনা যায়, তখন সেই অশ্বসমূহ পতিত হইতে লাগিলেও সেইরূপই দারুণ শব্দ শুনা বাইতে লাগিল ॥২১॥

মহারাজ ! অশ্বারোহীরাও সেইরূপই পরস্পর সম্মিলিত হইয়া যুদ্ধে তরুণরভাবে পরস্পরকে বধ করিতে থাকিল ॥২২॥

সেই সঙ্কল ও ভূমল যুদ্ধ সেইরূপ গুরুতরভাবে চলিতে লাগিলে, উভয় পক্ষেরই অশ্বারোহী সৈন্য সকল দিকেই যুদ্ধ হইতে নিবৃত্তি পাইল ॥২৩॥

কারণ, তাহাদের বাণ সকল নিঃশেষ হইয়াছিল, অশ্বগুলিও নিহত হইয়াছিল এবং বীরেরাও পরিত্রাণ ও পরস্পর অস্ত্রাঘাতে ছিন্ন-বিচ্ছিন্ন-দেহ হইয়া লয় পাইয়াছিলেন ॥২৪॥

ভয়নস্তর উভয়পক্ষেরই অশ্বারোহী সৈন্য যুদ্ধে ক্ষয় পাইয়া কিছু অবশিষ্ট থাকিলে শকুনির বীর ভ্রাতারা সমরাজনে নির্গত হইলেন ॥২৫॥

গজো গবাক্ষো বুধকশ্চন্দ্রবানার্জবঃ শুকঃ ।  
 যড়েতে বলসম্পন্ন্য নির্যমূর্মহতো বলাৎ ॥২৭॥ (যুগ্মকম্)  
 বার্ষ্যমাণাঃ শকুনিনা শ্বৈশ্চ যোধৈর্মহাবলৈঃ ।  
 সম্রজ্ঞা যুদ্ধকুশলা রৌদ্ররূপা মহাবলাঃ ॥২৮॥  
 তদনীকং মহাবাহো ! ভিত্ত্বা পরমদুর্জয়ম্ ।  
 বলেন মহতা যুক্তাঃ স্বর্গায় বিজয়ৈমিণঃ ।  
 বিবিশুস্তে তদা কৃতা গাক্ষারা যুদ্ধদৃষ্টদাঃ ॥২৯॥ (যুগ্মকম্)  
 তান্ প্রবিষ্টাংস্তদা দৃষ্টা ইরাবানপি বীৰ্য্যবান্ ।  
 অত্রবীৎ সমরে যোধান্ স্বান্ বিচিত্রহয়শ্চিত্তান্ ॥৩০॥  
 যথৈতে ধার্ত্তরাষ্ট্রস্য যোধাঃ সানুগবাহনাঃ ।  
 হন্যুস্তে সমরে সর্কে তথা নীতির্বিধীয়তাম্ ॥৩১॥

## ভারতকৌমুদী

বাষ্টিতি । ভবে বেগে । বয়হান্ তরুণান্ । বলাৎ কৌরবসৈন্যমধ্যাৎ ॥২৬—২৭॥  
 বার্ষ্যেতি । বার্ষ্যমাণা নিষিধ্যমানাঃ । সম্রজ্ঞাঃ কৃতযুদ্ধসজ্জাঃ । তদনীকং পাণ্ডবসৈন্যম্ ।  
 স্বর্গায় মরণাৎ পরং স্বর্গলাভায়, অথবা বিজয়ৈমিণঃ । যদৃপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৮—২৯॥  
 গনিতি । স্বান্ স্বকীয়ান্, বিচিত্রহয়শ্চিত্তান্ নানাবর্ণাশ্ববহিনঃ ॥৩০॥  
 যথৈতি । ধার্ত্তরাষ্ট্রস্ত দুৰ্য্যোধনস্ত, অহুগৈরহুচরৈরাষ্ট্রেন স্বানিভিঃ সর্কেতি তে ॥৩১॥

গজ, গবাক্ষ, বুধক, চন্দ্রবান্, আর্জব ও শুক—এই ছয় জন বলবান্ শকুনির ভ্রাতা বায়ুবেগের দ্বারা দৃঢ়স্পর্শ, বেগে বায়ুর তুলা, তরুণ ও বলবান্ উত্তম উত্তম অশ্বে আরোহণ করিয়া বিশাল কৌরবসৈন্যমধ্য হইতে নির্গত হইলেন ॥২৬—২৭॥

মহাবাহু ! তখন শকুনি তাঁহাদিগকে বারণ করিলেন, তাঁহাদের স্বকীয় যোদ্ধারাও নিষেধ করিলেন ; তথাপি যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত, যুদ্ধনিপুণ, রৌদ্রমূর্ত্তি, মহাবল ও যুদ্ধদৃষ্ট সেই গাক্ষারদেশীয় বীরেরা জয় বা স্বর্গ লাভের জন্য ক্রমচিহ্নে বিশাল সৈন্য লইয়া বাইয়া পরমদুর্জয় পাণ্ডবসৈন্য ভেদ করিয়া তাহার মধ্যে প্রবেশ করিলেন ॥২৮—২৯॥

তাঁহাদিগকে প্রবিষ্ট দেখিয়া বলবান্ ইরাবান্ও, বিচিত্র ঘোটকারোহী স্বকীয় যোদ্ধাদিগকে বলিলেন—॥৩০॥

‘বাহাতে অসুচর ও বাহনগণের সহিত দুৰ্য্যোধনের এই সমস্ত যোদ্ধাকেই যুদ্ধে বধ করা যায়, আপনারা সেইরূপ কৌশল অবলম্বন করুন’ ॥৩১॥

বাটমিত্যেবমুক্তা তে সৰ্বে যোধা ইরাবতঃ ।  
 জঙ্গুস্তেবাং বলানীকং দুৰ্জয়ং সমরে পরৈঃ ॥৩২॥  
 তদনীকমনীকেন সমরে বীক্ষ্য পাতিতম্ ।  
 সমুদ্যমাণাস্তে সৰ্বে স্তবলশ্চাস্তজ্জা রণে ।  
 ইরাবন্তমভিফ্রত্য সন্দতঃ পর্যাবারয়ন্ ॥৩৩॥  
 তাড়য়ন্তুঃ শিতৈঃ প্রাসৈশ্চোদয়ন্তুঃ পরস্পরম্ ।  
 তে শূরাঃ পর্যাবাস্তু কুৰ্ব্বন্তে মহদাকুলম্ ॥৩৪॥  
 ইরাবানথ নিভিন্নঃ প্রাসৈস্ত্যকৈর্মহাত্মভিঃ ।  
 অবতা কুধিরেণাকুলস্তোত্রৈবিক্ত ইব দ্বিপঃ ॥৩৫॥  
 উরস্তপি চ পৃষ্ঠে চ পার্শ্বয়োশ্চ ভৃগাহতঃ ।  
 একো বহুভিরত্যর্থঃ বৈর্যাদ্রাজন্ ! ন বিব্যাথে ॥৩৬॥

### ভারতকৌমুদী

বাটমিত্যি । “ভৃগুপ্রতিজ্ঞয়োবাটম্” ইত্যমরঃ । বলানীকং যোদ্ধসৈন্তম্ ॥৩২॥  
 তদিত্যি । অমুদ্যমাণা অসহমানাঃ । পর্যাবারয়ন্ পর্যবেষ্টন্ত । হট্টশাস্ত্রোক্তঃ শ্লোকঃ ॥৩৩॥  
 তাড়য়ন্ত ইতি । চোদয়ন্তঃ প্রেরয়ন্তঃ । পাণ্ডবসৈন্তং মহদাকুলং কুৰ্ব্বন্তঃ ॥৩৪॥  
 ইরাবানিত্যি । নিভিন্নো বিদীর্ণদেহঃ । স্তোত্রৈরকুণ্ঠৈঃ, দ্বিপো হস্তী ॥৩৫॥  
 উরসীত্যাতি । উরসি বক্ষসি । এক ইরাবান্ ॥৩৬॥

‘তাহাট হট্টবে’ এইরূপ বলিয়া ইরাবানের সেই সোচ্চার সকলে, যুদ্ধে পরের দুৰ্জয় সেই গান্ধারসৈন্যগণকে বধ করিল ॥৩২॥

গান্ধারসৈন্য বিপক্ষসৈন্যকর্তৃক যুদ্ধে নিপাতিত হইল দেখিয়া সেই স্তবলপুত্রেরা সকলে সছ করিতে না পানিয়া দ্রুত যাউয়া সমরাজ্ঞানে সকল দিক্ হট্টতে ইরাবানকে বেষ্টিন করিলেন ॥৩৩॥

সেই বীরেরা স্তম্ভীকৃত প্রাসদ্বারা তাড়ন, পরস্পর প্রেরণ এবং পাণ্ডবসৈন্যদিগকে অত্যন্ত আকুল করিতে থাকিয়া তখন ধাবিত হইলেন ॥৩৪॥

তাহার পর অকুলবিক্ত হস্তীর দ্বায় ইরাবান, মহাশক্তিশালী স্তবলপুত্রগণের তীক্ষ্ণ প্রাসের আঘাতে বিদীর্ণ ও রক্তাক্তদেহ হইলেন ॥৩৫॥

রাজা! তখন এক ইরাবান্ বক্ষে, পৃষ্ঠে এবং দুই পার্শ্বে বহুলোককর্তৃক অত্যন্ত আহত হইয়াও ধৈর্যাবশতঃ বিচলিত হইলেন না ॥৩৬॥

ইরাবানথ সংক্ৰুদ্ধঃ সৰ্ব্বাঃস্তান্ নিশিতৈঃ শরৈঃ ।  
 মোহয়ামাস সমরে বিজ্ঞা পরপূরজয়ঃ ॥৩৭॥  
 প্রাসানুৎকৃষ্য তরসা স্বশরীরাদরিন্দমঃ ।  
 তৈরেব তাড়য়ামাস স্থবলস্ফাজ্জান্ রণে ॥৩৮॥  
 বিকৃষ্য চ শিতং খড়্গং গৃহীত্বা চ শরাবরম্ ।  
 পদাতিক্রান্তমাগচ্ছজ্জিঘাৎসুঃ সৌবলান্ যুধি ॥৩৯॥  
 ততঃ প্রত্যাগতপ্রাণাঃ সৰ্ব্বৈ তে স্থবলাজ্জতাঃ ।  
 ভূয়ঃ ক্রোধসমাবিন্দি ইরাবন্তুমপাদবন্ ॥৪০॥  
 ইরাবানপি খড়্গেন দর্শয়ন্ পাণিলাঘবম্ ।  
 অভ্যবভূত তান্ সৰ্বান্ সৌবলান্ বলদপিতঃ ॥৪১॥  
 লাঘবেনাথ চরতঃ সৰ্ব্বৈ তে স্থবলাজ্জতাঃ ।  
 অস্তুরা নাভ্যগচ্ছস্ত চরন্তুঃ শীঘ্রগৈহয়ৈঃ ॥৪২॥

## ভারতকৌমুদী

ইরাবানিতি । মোহয়ামাস যুদ্ধঃ প্রাণয়ামাস ॥৩৭॥

প্রাসানিতি । প্রাসান্ কৃত্বান্, উৎকৃষ্ট উৎকৃষ্টা, তরসা বোজন । তৈঃ প্রাণৈঃ ॥৩৮॥

বিকৃষতি । বিকৃষ্য কোবাদাকৃষ্য । শরাবরং বর্ষ । পদাতিঃ পাদচারী সন্ ॥৩৯॥

ভূত ইতি । প্রত্যাগতপ্রাণাঃ পুনরাগতচৈহয়ৈঃ ॥৪০॥

ইরাবানিতি । পাণিলাঘবং দক্ষিণচক্ষুস্তদ্রুতাস্তলকালনৈনপুণ্যম্ ॥৪১॥

তাহার পর শত্রুনাগরবিজয়া ইরাবান্ অতাস্ত ক্রুদ্ধ হইয়া তীক্ষ্ণবাণসমূহদ্বারা যুদ্ধে  
 বিদ্ধ করিয়া সকল স্থবলপুত্রকেই মুচ্ছিত করিয়া ফেলিলেন ॥৩৭॥

সেই অবসরে শত্রুদমনকারী ইরাবান্ সহর আপন শরীর হইতে কুন্ত সকল  
 উল্খালন করিয়া সেইগুলিদ্বারাষ্ট যুদ্ধে স্থবলপুত্রগণকে বিদ্ধ করিলেন ॥৩৮॥

এবং তিনি পুনরায় বর্ষধারণপূর্বক কোষ হইতে তীক্ষ্ণ তরবারি নিকাশিত করিয়া  
 যুদ্ধে স্থবলপুত্রগণকে বধ করিবার ইচ্ছায় পাদচারে দ্রুত তীহাদের নিকটে যাইতে  
 লাগিলেন ॥৩৯॥

ভদনস্তর চৈতন্য করিয়া আসিলে, সেই স্থবলপুত্রেরা সকলে ক্রোধাবিষ্ট  
 হইয়া পুনরায় ইরাবানের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৪০॥

বলদপিত ইরাবান্ও তরবারিচালনদ্বারা হস্তলাঘব দেখাইতে থাকিয়া সেই  
 সমস্ত স্থবলপুত্রের প্রতি চলিলেন ॥৪১॥

(৩৭) ইরাবানপি সংক্ৰুদ্ধঃ—রা নি । (৩৮) প্রাসানুৎকৃষ্ট সৰ্ব্বাঃ—পি বা । (৩৯)

বিকৃষ্য চ শিতম্—পি বা । (৪০)...ইরাবন্তুমভিহতঃ—রা নি ।

কৃষ্ণিষ্ঠমথ তং সংখ্যে সংপ্রদৃশ্য ততঃ পুনঃ ।

পরিবার্য্য ভৃশং সর্কে গ্রহীতুমুপচক্রমঃ ॥৪৩॥

অপাত্যাসগতানাং স খড়্গেনামিত্রকর্শনঃ ।

অসিহস্তোঃস্থহস্তানাং তেবাং গাত্ৰাণ্যকৃন্তত ॥৪৪॥

আয়ুধানি চ সর্কেমাং বাহুনপি চ ভূমিতান্ ।

অপতন্ত নিকৃষ্টান্না গতা ভূমিং গতাসবঃ ॥৪৫॥ (যুগ্মকম্)

বৃষকস্ত মহারাজ ! বহুধা বিপরিক্ততঃ ।

অমুচ্যত মহারৌদ্রান্ত্রাধীরাবকর্তনাং ॥৪৬॥

তান্ সর্কান্ পতিতান্ দৃষ্ট্ৱা ভূতো হুৰ্য্যোধনস্তব ।

অভ্যভ্যাসত সংক্রুদ্ধো রাক্ষসং ঘোরদর্শনম্ ॥৪৭॥

### ভারতকৌমুদী

লাঘবেনতি । লাঘবেন ধরয়া, চরত ইরাবতঃ । অস্তরঃ প্রহারাবসরম্ ১১২।

কৃষ্ণিষ্ঠমিতি । কৃষ্ণিষ্ঠং বচনম্, তমিরাবজম্ । পরিবার্য্য পরিবেষ্টো ১১৩।

অথেতি । অপাত্যাসগতানাং নিকটবর্তিনাম্ । অমিত্রকর্শনঃ শত্রুহত্যা । অকৃন্তত অচ্ছিনৎ ।

নিকৃষ্টান্নাঙ্কিয়গাতাঃ, গতাসবো নির্গতপ্রাণাশ্চ সন্তো ভূমিং গতাঃ ১১৪—১১৫।

বৃষক ইতি । বৃষকশ্রেয়াং সৌবলানামন্তমঃ । বীরাবকর্তনাং বীরধ্বংসনানুকূলাং ১১৬।

### ভারতভাবদীপঃ

বর্তমান ইতি ১১—২। বাজিনাং বেগবত্যাং বাজিনামধানাং বহুভির্গণৈঃ পরিবার্য্যরুতি  
গণনাবাধ্যাহরণেণ ধর্যোঃ সখ্যঃ ১৩—১৪। পাতবত্যাঙ্কনস্ত্র স্ত্রত ইরাবান্ ১৫। নাগরাজস্ত  
ইরাবতস্ত ১৭—২১। পিতৃবেগ অর্থসেনেন ১৩—১৬। সাক্ষ্য সাহায্যম্ ১৭—১৯। অসি-

তৎপরে ইরাবান্ দ্রুত বিচরণ করিতে লাগিলে, সেই সুবলপুত্রেরা সকলে  
দ্রুতগামী অশ্বে বিচরণ করিতে থাকিয়াও তাঁহাকে প্রহার করিবার অবসর  
পাইলেন না ॥৪২॥

তাহার পর সুবলপুত্রেরা সকলে বার বার ইরাবানের প্রতি দৃষ্টিপাত করিয়া  
সমরাজ্যে পুনরায় পরিবেষ্টনপূর্ব্বক তাঁহাকে ধরিবার উপক্রম করিলেন ॥৪৩॥

ক্রমে অস্ত্রধারী সুবলপুত্রেরা নিকটবর্তী হইলে, তরবারিহস্ত শত্রুহস্তা  
ইরাবান্ তাঁহাদের সকলের দেহ, অস্ত্র ও অলঙ্কৃত বাহু ছেদন করিলেন । তখন  
তাঁহারা ছিন্নদেহ ও প্রাণহীন হইয়া ভূতলে পতিত হইলেন ১১৪—১১৫।

মহারাজ ! - তাঁহাদের মধ্যে বৃষক বহুভাবে ক্ষতবিক্ষত হইয়া মহাভয়কর ও  
বীরনাশক সেই যুদ্ধ হইতে কোনপ্রকারে মুক্ত হইলেন ১১৬।

(৪৪)....অসিহস্তাশ্চহস্তাভ্যাম্—পি রা,....অসিহস্তাশ্চহস্তা—বা । (৪৫)....বাহুনপি  
বিভূমিতান্...বৃত্তা ভূমৌ গতাসবঃ—রা নি । (৪৬) বৃষকস্ত...বহুধা পরিবিক্ততঃ—পি,  
বৃষকস্ত...পরিবিক্ততঃ—বা । (৪৭)....ভূতো হুৰ্য্যোধনস্তব । অভ্যাবত সংক্রুদ্ধঃ—রা নি ।

আৰ্য্যশৃঙ্গি মহেষ্টাসং মায়াবিনমরিন্দমম্ ।

বৈরিণং ভীমসেনস্ত পূৰ্বং বকবধেন বৈ ॥৪৮॥ (যুগ্মকম্)

পশ্য বীর ! যথা হ্যেব ফাল্গুনস্ত ত্বতো বলী ।

মায়াবী বিপ্রিয়ং ঘোরমকামীশ্চে বলক্ষয়ম্ ॥৪৯॥

ইক কামগমস্তাত ! মায়াস্ত্রে চ বিশারদঃ ।

কৃতবৈরশ্চ পার্থেন তস্মাদেনং রণে জহি ॥৫০॥

বাচমিত্যেবমুক্তা তু রাক্ষসো ঘোরদর্শনঃ ।

প্রযযৌ সিংহনাদেন যত্রাৰ্দ্ধনস্ততোহভবৎ ॥৫১॥

স যোদৈযুৰ্দ্ধকুশলৈবিনলপ্রাসযোধিভিঃ ।

বীরৈঃ প্রহারিভিযু কৈঃ শৈৱনীকৈঃ সমারতঃ ॥৫২॥

হতশেষৈর্মহারাজ ! দ্বিসাহস্রৈঃশ্যোভমৈঃ ।

নিহন্তকানঃ সমরে ইরাবন্তং মহাবলম্ ॥৫৩॥ (বিশেষকম্)

### ভারতকৌমুদী

ভানিতি । ঘোরদর্শনমুগ্রমুষ্টিম্ । কামগমস্তাত ইতি আশুভিশ্রমলম্ ১৪৭—৪৮।

পশ্যতি : ফাল্গুনস্ত অৰ্দ্ধনস্ত । বিপ্রিয়ম্ প্রিয়ম্ ১৪৯।

ভমিতি । কামগম ইচ্ছাভ্যসারেণ গমনসমর্থঃ । পার্থেন ভীমেন কৃতবৈরো বকবধাৎ ১৫০।

বাচমিতি । অৰ্দ্ধনস্ত ইরাবান্, অভবৎ অতিষ্ঠৎ । বৈশ্যবীসৈঃকিঃ শৈৱনীকৈঃ কুৰু কৈঃ ।

শ্যোভমৈঃ কোরবীসৈঃবশ্রেষ্ঠৈঃ সমারুত ইতি সম্বন্ধঃ ১৫১—৫২।

তখন আপনার পুত্র দুৰ্গোধন তাঁহাদের সকলকে পতিত দেখিয়া অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া ভীষণমুষ্টি, মহাধমুর্ধির, মায়াবী, শত্রুহন্তা এবং বকরাক্ষসকে বধ করায় ভীমসেনের পূর্ববৈরী রাক্ষস অলম্ভুকে বলিলেন—॥৪৭—৪৮॥

“বীর ! তুমি দর্শন কর যে, বলবান্ ও মায়াবী অৰ্দ্ধনের এই পুত্রটা আমার তরুণ অপ্রিয়কাৰী ও সৈন্যক্ষয় করিল ॥৪৯॥

বৎস ! এদিকে তুমিও কামগামী, মায়াতে ও অস্ত্রে বিশারদ এবং ভীম পূর্বের তোমার বৈরাচরণ করিয়াছে ; অতএব যুদ্ধে তুমি ইহাকে বধ কর” ॥৫০॥

‘তাহাই হইবে’ এই কথা বলিয়া সেই তীক্ষ্ণাকৃতি রাক্ষস সিংহনাদ করিতে করিতে—যেখানে ইরাবান্ ছিলেন, সেই দিকে চলিল ; তখন নির্মলপ্রাস-যোধী, যুদ্ধনিপুণ ও দারুণপ্রহারকারী বীর বোদ্ধারা আসিয়া তাহাকে পরিবেষ্টন করিল ; সেই সময়ে সেই বীরগণের আপন আপন সৈন্তেরাও তাহাদের সঙ্গে ছিল । মহারাজ ! তৎকালে হতাবশিষ্ট দুই সহস্র উত্তম অবারোহীও তাহাকে

(৪৯) ...মায়াবী বিপ্রিয়ং বকুবকাবীৎ—রা নি । (৫১) ...যত্রাৰ্দ্ধনস্ততো বুবা—রা নি ।

ইরাবানপি সংক্লুত্বদুরমাণঃ পরাক্রমা ।  
 হস্তকামমমিত্রস্মো রাক্ষসঃ প্রত্যবারয়ৎ ॥৫৪॥  
 তমাপতন্তুঃ সংপ্ৰেক্ষ্য রাক্ষসঃ স্তম্ভাবলঃ ।  
 দুরমাণস্ততো মায়াং প্রযোক্তুমুপচক্রমে ॥৫৫॥  
 তেন মায়াময়াঃ সৃষ্টা হয়ান্তাবস্ত এব হি ।  
 আকৃতা রাক্ষসৈর্ঘোঠৈঃ শূলপট্টিশধারিভিঃ ॥৫৬॥  
 তে সংরক্কাঃ সমাগম্য দ্বিনাহস্রাঃ প্রহারিণঃ ।  
 অচিরাদ্গময়ামাস্তঃ প্রেতলোকং পরম্পরম্ ॥৫৭॥  
 তস্মিংশ্চ নিহতে সৈন্যে তাবুভৌ যুদ্ধদুর্মদৌ ।  
 সংগ্রামে সমতিষ্ঠেতাং যথা বৈ বৃদ্ধবাসবৌ ॥৫৮॥

## ভারতকৌমুদী

ইরাবানিতি । অমিত্রঃ শত্রুহস্তা, রাক্ষসম্ আৰ্য্যশত্রিম্ ॥৫৪॥

তমিতি । তম্ ইরাবন্তম্, আপতন্তুঃ বারিষিভূমাগচ্ছন্তম্ ॥৫৫॥

ভেনেতি । তাবন্ত ইরাবদবলমসংরক্কাঃ ॥৫৬॥

ত ইতি । সংরক্কাঃ ক্রুকাঃ ॥৫৭॥

তস্মিংশ্চিতি । বৃদ্ধবাসবৌ বৃহদ্রথদেবরাজৌ ॥৫৮॥

পরিবেষ্টন করিয়াছিল। এই অবস্থায় সেই রাক্ষস যুদ্ধে মহাবল ইরাবানকে বধ করিবার ইচ্ছা করিল ॥৫১—৫৩॥

তখন পরাক্রমশালী ও শত্রুহস্তা ইরাবানও ক্রুদ্ধ ও হরাস্থিত হইয়া সেই জিঘাংসু রাক্ষসকে বারণ করিতে লাগিলেন ॥৫৪॥

তাঁহাকে আসিতে দেখিয়া মহাবল রাক্ষস সহস্র মায়া প্রয়োগ করিবার উপক্রম করিল ॥৫৫॥

ইরাবানের বতগুলি অশ্ব ছিল, রাক্ষস ততগুলি মায়াময় অশ্ব সৃষ্টি করিল এবং সেগুলির উপরে শূল ও পট্টিশধারী ভয়ঙ্কর রাক্ষসেরা আকৃষ্ট থাকিল ॥৫৬॥

দারুণপ্রহারকারী সেই দুই সহস্র অশ্বারোহী সৈন্য ক্রুদ্ধ হইয়া আসিয়া অচিরকাল মধ্যে পরস্পরকে ধমলোকে প্রেরণ করিল ॥৫৭॥

সেই উভয় সৈন্যই নিহত হইলে, সেই যুদ্ধদুর্ভব দুই জনই বৃহদ্রথ ও ইন্দ্রের স্তায় সমরাজনে অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥৫৮॥

আদ্রবস্ত্রমভিপ্ৰেক্ষ্য রাক্ষসঃ যুদ্ধদুৰ্ম্মদম্ ।  
 ইরাবানথ সংরক্তঃ প্রত্যধাবদ্রম্হাবলঃ ॥৫৯॥  
 সমভ্যাসগতস্তাজৌ তস্মৈ খড়্গেন দুৰ্ম্মদঃ ।  
 চিচ্ছেদ কাম্যু'কং দীপ্তং শরাবাপকং কক্কুকম্ ॥৬০॥  
 স নিকৃষ্টং ধনুর্দৃষ্ট্ৱা খং জবেন সমাবিশৎ ।  
 ইরাবস্ত্রমভিক্রুদ্ধং মোহয়ন্নিব মায়য়া ॥৬১॥  
 ততোহস্তরীক্ষমুৎপত্য ইরাবানপি রাক্ষসম্ ।  
 বিমোহয়িত্বা মায়াভিস্তস্মৈ গাত্রাণি সায়কৈঃ ।  
 চিচ্ছেদ সৰ্বমশ্মজ্জঃ কামরূপো দুরাসনঃ ॥৬২॥  
 তথা স রাক্ষসশ্ৰেষ্ঠঃ শটৈঃ ক্রুতঃ পুনঃ পুনঃ ।  
 সংবভূব মহারাজ ! সমবাপ চ যৌবনম্ ॥৬৩॥

## ভারতকৌমুদী

আদ্রবস্ত্রমিতি । আদ্রবস্ত্রং ক্ষতমাগচ্ছন্তম্ । সংরক্তঃ ক্রুদ্ধঃ ॥৫৯॥  
 সমিতি । সমভ্যাসগতস্ত অতীতাসক্ত । শরাবাপং কক্কুকং তস্তাশাপকমাসরণম্ ॥৬০॥  
 স ইতি । নিকৃষ্টং ছিন্নম্, খম্যাকাম্যম্, জবেন বেগেন ॥৬১॥  
 তত ইতি । উৎপত্যঃ নাগভেন মায়াদিচ্যেৎ । সৰ্বমশ্মজ্জঃ সকলচাতুরীবিৎ । যট্টশানো-  
 ত্তঃ শোকঃ ॥৬২॥

তৎপরে যুদ্ধদুৰ্দ্ধস রাক্ষসকে আসিতে দেখিয়া মহাবল ইরাবান্ও ক্রুদ্ধ হইয়া  
 তাহার দিকে ধাবিত হইলেন ॥৫৯॥

রাক্ষস যুদ্ধে নিকটবর্তী হইলে, দুৰ্দ্ধস ইরাবান্ তরবারিবারা তাহার ধনু এবং  
 উজ্জ্বল হস্তাবাপ ছেদন করিলেন, (হস্তাবাপ—ধনুত গুণের অঘাত নিবারণ  
 করিবার জন্য হস্তধৃত চর্ম্মনির্ম্মিত আবরণ ) ॥৬০॥

ধনু ছিন্ন হইল দেখিয়া রাক্ষস মায়াধারা ক্রুদ্ধ ইরাবান্কে মুগ্ধ করতই ঘেন  
 বেগে আকাশে উঠিল ॥৬১॥

তাহার পর রাক্ষসের সমস্তচাতুরীবিৎ, কামরূপী ও দুৰ্দ্ধস ইরাবান্ও আকাশে  
 উঠিয়া আপন মায়াধারা রাক্ষসকে মোহিত করিয়া বাণধারা তাহার সমস্ত অঙ্গ  
 ছেদন করিলেন ॥৬২॥

মহারাজ ! সেই রাক্ষসশ্ৰেষ্ঠ অলম্ভ্য বাণধারা সেইভাবে বার বার ছিন্ন  
 হইয়াও জন্মিতে লাগিল এবং যৌবন লাভ করিতে থাকিল ! ॥৬৩॥

(৫৯) আদ্রবস্ত্রম্—পি বা । (৬০)---শরাবাপকং পক্ষা—পি বা । (৬১)---মোহয়ন্  
 মায়য়া তথা—পি বা ।



মায়া হি সহজা তেমাং বয়ো রূপঞ্চ কামজম্ ।  
 এবং তদ্রাক্ষসস্তাদ্রং ছিন্নং ছিন্নমজ্জায়ত ॥৬৪॥  
 ইরাবানপি সংক্লোদ্ধো রাক্ষসং তং মহাবলম্ ।  
 পরশ্বধেন তীক্ষ্ণেন চিচ্ছেদ চ পুনঃ পুনঃ ॥৬৫॥  
 স তেন বলিনা বীরশিছ্রগ্ৰমান ইব ক্রমঃ ।  
 রাক্ষসো ব্যনদদধোরং স শব্দস্তমূলোহভবৎ ॥৬৬॥  
 পরশ্বধকৃতং রক্ষঃ স্তম্ভাব বহু শোণিতম্ ।  
 ততশ্চক্রোধ বলবাংশ্চক্রে বেগঞ্চ সংযুগে ॥৬৭॥  
 আর্ধ্যশৃঙ্গিস্ততো দৃষ্টু। সমরে শক্রমুজ্জিতম্ ।  
 কৃদ্ধা ঘোরং মহাক্রপং গ্রহীতুমুপচক্রমে ॥৬৮॥  
 অর্জুনস্তা স্তুতং বীরমিরাবস্তুং যশস্বিনম্ ।  
 সংগ্রামশিরসো মধ্যে সর্কেষাং তত্র পশ্যতাম্ ॥৬৯॥ (যুগ্মকম্)

## ভারতকৌমুদী

ভবেতি । কৃতশ্চিন্নঃ । সংবভূব জায়তে অ, সমবাপ প্রাপ ১৬৩।

মারেতি । ষেমাং রাক্ষসানাম্ । এবমেনেহ হেতুনা ১৬৪।

ইরাবানিতি । পরশ্বধেন পরশুনা, চিচ্ছেদ আজঘানেত্যর্থঃ ১৬৫।

স ইতি । তেন ইরাবতা । তুমূলো মহান্ ১৬৬।

পরশ্বধেতি । রক্ষো রাক্ষসঃ, স্তম্ভাব দেহাঃ সারসামাস ১৬৭।

আধোতি । উজ্জিত ক্রমশো বর্ধমানম্ । যশস্বিনং শৌৰ্যাভিরেকাৎ ১৬৮—৬৯।

কারণ, রাক্ষসদের মায়া স্বাভাবিক এবং বয়স বা রূপও কামজ। এই কারণে সেই রাক্ষসের অঙ্গ বার বার ছিন্ন হইয়াও বার বারই জন্মিতে লাগিল ॥৬৪॥

ইরাবান্ও অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া তীক্ষ্ণ পরশুদ্বারা বার বার সেই মহাবল রাক্ষসকে আঘাত করিতে লাগিলেন ॥৬৫॥

বলবান্ ইরাবান্ যুদ্ধের স্থায় রাক্ষসকে আঘাত করিতে থাকিলে, বীর রাক্ষস ভয়ঙ্কর গর্জন করিতে থাকিল; তখন সেই শব্দ তুমুল হইয়া প্রকাশ পাইতে লাগিল ॥৬৬॥

পরশ্বধত রাক্ষসের দেহ হইতে বহুতর রক্ত নিঃসৃত হইতে থাকিল। তখন প্রবল রাক্ষস ক্রুদ্ধ হইল এবং যুদ্ধের দিকে বিশেষ বেগ করিল ॥৬৭॥

তাহার পর অলঘুই ইরাবান্কে ক্রমে বৃদ্ধি পাইতে দেখিয়া নিজের তীব্র

(৬৪) ...ছিন্ন ছিন্ন ব্যরোহত—রা নি। (৬৭) ...স্তম্ভাব কথিতং বহু—পি বা। (৬৮)

আর্ধ্যশৃঙ্গিত্বা দৃষ্টু...পি আর্ধ্যশৃঙ্গিত্বা দৃষ্টু—বা।

তাং দৃষ্ট্বা তাদৃশীং মায়াং রাক্ষসস্ত দুরাশ্বনঃ ।  
 ইরাবানপি সংক্রুদ্ধো মায়াং অক্টুং প্রচক্রমে ॥৭০॥  
 তস্য ক্রোধাভিকৃতস্য সমরেষ্বনিবর্তিনঃ ।  
 যোহিহ্ময়ো মাতৃকস্তস্য স এনমভিপেদিবান্ ॥৭১॥  
 স নাগৈর্বহ্তী রাজন্ ! সৰ্ব্বতঃ সংবৃতো রণে ।  
 দধার হুমহরুপমনস্ত ইব ভোগবান্ ।  
 ততো বহুবৈধৈর্নাগৈশ্ছাদয়ামাস রাক্ষসম্ ॥৭২॥  
 ছাণ্ডমানস্ত নাগৈঃ স ধ্যায়া রাক্ষসপুঙ্গবঃ ।  
 সৌপর্ণং রূপমান্ধায় ভৰ্ণয়ামাস পন্নগান্ ॥৭৩॥  
 মায়া ভকিতে তন্নিম্নস্বয়ে তস্য মাতৃকে ।  
 বিমোহিতমিরাবস্তং শ্বহনদ্রাকসোহসিনা ॥৭৪॥

## ভারতকৌমুদী

ভামিতি । তাদৃশীং রূপবৃদ্ধিকরীম্ ॥৭০॥

ভক্তেতি । অধরো বংশঃ, মাতৃকো মাতৃগন্ধী । অভিপেদিবান্ প্রাপ্তবান্ ॥৭১॥

স ইতি । ভোগবান্ বৃহচ্ছরীরঃ, "ভোগঃ শ্রুথে স্বাদিতৃতাভ্যবেষ্ট কণকায়রোঃ" ইত্যমরঃ ।  
 নাগৈরিরাবতো মাতৃগন্ধীভ্যঃ, রাক্ষসমার্বাশুনিম্ । অয়মপি বটপাদঃ স্রোকঃ ॥৭২॥

ছাণ্ডেতি । সৌপর্ণং গারুড়ম্, আহার শূদ্রা, পন্নগান্ ইরাবত্মাতৃগন্ধীযান্ ॥৭৩॥

ও বিশাল মূর্তি করিও। যুদ্ধমধ্যে সকলের সমক্ষে অৰ্জুনের পুত্র বীর ও বংশধী  
 ইরাবানকে ধরিবার উপক্রম করিল ॥৬৮—৬৯॥

দুরাক্ষা রাক্ষসের সেইরূপ সেই মায়া দেখিয়া ইরাবানও ক্রুদ্ধ হইয়া মায়া-  
 স্রষ্টি করিবার উপক্রম করিলেন ॥৭০॥

যুদ্ধে অনিবর্তী ইরাবান্ ক্রোধে অধীর হইয়া পড়িলে, তাঁহার যে মাতৃবংশ  
 ছিল, তাহা উহার নিকট উপস্থিত হইল ॥৭১॥

রাজা ! তাহার পর ইরাবান্ সমরাজনে বহুতর নাগকর্ক সকল দিকে বেষ্টিত  
 হইয়া বিশাল শরীর অনন্তনাগের স্থায় অভিবৃহৎ মূর্তি ধারণ করিলেন .এবং নানাবিধ  
 নাগদ্বারা রাক্ষসকে আবৃত করিলেন ॥৭২॥

রাক্ষসশ্রেষ্ঠ অলম্বুষ নাগসমূহকর্ক আবৃত হইতে থাকিয়া একটু চিন্তা করিয়া  
 গরুড়মূর্তি ধারণপূর্বক সেই নাগসমূহকে তক্ষণ করিল ॥৭৩॥

(৭০)....রাক্ষসস্ত বহাশ্বনঃ—পি । (৭১)....সমুগেষ্বনিবর্তিনঃ—পি বা । (৭২)....ইরাবান্  
 সংবৃতো রণে—রা নি ।

সকুণ্ডলং সমুদ্রুটং পদ্মেন্দ্রসদৃশপ্রভম্ ।

ইরাবতঃ শিরো রক্ষঃ পাতয়ামাস ভূতলে ॥৭৫॥

তস্মিংস্ত্ব নিহতে বীরে রাক্ষসেনার্জুনাস্তজে ।

বিশোকাঃ সমপগমস্ত ধার্ত্তরাষ্ট্রাঃ সরাঙ্গকাঃ ॥৭৬॥

তস্মিন্ মহতি সংগ্রামে তাদৃশে ভৈরবে পুনঃ ।

মহাব্যতিকরো ঘোরঃ সেনায়োঃ সমপগত ॥৭৭॥

গজা হয়াঃ পদাতাশ্চ বিমিশ্রা দস্তিভির্হিতাঃ ।

রথাস্থা দস্তিনশ্চৈব পত্তিভিস্তত্র সূদিতাঃ ॥৭৮॥

তথা পত্তিরথৌঘাশ্চ হয়াশ্চ বহবো রণে ।

রথিভিনিহতা রাজন্ ! তব তেষাঞ্চ সকূলে ॥৭৯॥

### ভারতকৌমুদী

মায়য়েতি । অঘরে বংশে । ভ্রমনিতি বিকরণলোপাভাব আর্থঃ ॥৭৫॥

সকুণ্ডলমিতি । উল্লুঙ্গঃ । রক্ষো রাক্ষস আশুপতিঃ ॥৭৬॥

তস্মিন্নিতি । বিশোকাঃ নৈকবিনাশজনিতশোকহীনাঃ, সমপগত সমভারত ॥৭৬॥

তস্মিন্নিতি । ভৈরবে ভীষণে । মহাব্যতিকরঃ অতীবসংঘর্ষঃ ॥৭৭॥

গজা ইতি । পদাভ্যাঃ পদাতয়ঃ, বিমিশ্রা মিশ্রিতা অপি । পত্তিভিঃ পদাতিভিঃ ॥৭৮॥

ভবেতি । সকূলে রণে ইতি সৎকঃ ॥৭৯॥

মায়াদ্বারা ইরাবানের সেই মাতৃবংশীয় নাগসমূহ ভক্ষিত হইলে, ইরাবান্ মোহিত হইয়া পড়িলেন, তখন রাক্ষস তরবারিদ্বারা তাঁহাকে বধ করিল ॥৭৫॥

চন্দ্র ও পদ্মের তুল্য সুন্দর এবং কুণ্ডল ও মুকুটযুক্ত ইরাবানের সেই মন্তকটীকে রাক্ষস ভূতলে পাতিত করিল ॥৭৬॥

রাক্ষস অর্জুনের পুত্র বীর ইরাবান্কে বধ করিলে, স্বপক্ষীয় রাজাদের সহিত ধার্ত্তরাষ্ট্রেরা শোকবিহীন হইলেন ॥৭৭॥

পরে সেইরূপ ভয়ঙ্কর মহাযুদ্ধে পুনরায় উভয়সৈন্তের ভীষণ ও গুরুতর সংঘর্ষ উপস্থিত হইল ॥৭৭॥

হস্তী সকল পৃথক পৃথকভাবে হস্তী, অশ্ব ও পদাতিদিগকে এবং সম্মিলিত হস্তিপ্ৰভৃতিকে বধ করিতে লাগিল; আবার পদাতিরাও রথের অশ্ব ও পদাতি-সমূহকে সংহার করিতে থাকিল ॥৭৮॥

রাজা । সেইরূপই সেই সকলযুদ্ধে আপনার পক্ষের ও পাণ্ডবপক্ষের রথীরা বহুতর পণাতি, রথ ও অশ্বারোহী বধ করিতে লাগিলেন ॥৭৯॥

অজানন্নর্জুনশ্চাপি নিহতঃ পুত্রমৌরসম্ ।  
 জঘান সমরে শূরান্ রাজ্যস্তান্ ভীষ্মরক্ষিণঃ ॥৮০॥  
 তথৈব তাবকা রাজন্ ! সৃজয়াশ্চ সহস্রশঃ ।  
 জুহ্বতঃ সমরে প্রাণান্ নিজস্মুরিতরেতরম্ ॥৮১॥  
 মুক্তকেশা বিকবচা বিরধাশ্চিহ্নকান্মূকাঃ ।  
 বাহুভিঃ সমযুধ্যস্ত সমবেতাঃ পরস্পরম্ ॥৮২॥  
 তথা মর্ধ্যাতিগৈর্ভীষ্মো নিজঘান মহারথান্ ।  
 কম্পয়ন্ সমরে সেনাং পাণ্ডবানাং পরস্তপঃ ॥৮৩॥  
 তেন যৌধিষ্ঠিরে সৈশ্চে বহবো মানবা হতাঃ ।  
 দন্তিনঃ সাদিনশ্চৈব রথিনোহথ হয়াস্তথা ॥৮৪॥  
 তত্র ভারত ! ভীষ্মস্ত রণে দৃষ্টৌ পরাক্রমম্ ।  
 অত্যদুতমপশ্যাম শক্রশ্চেব পরাক্রমম্ ॥৮৫॥

## ভারতকৌমুদী

অজাননিত্তি । অজানন্ দূরবর্তিত্বান্নিত্তি ভাবঃ ॥৮০॥  
 তথ্যেতি । তাবকা বোদ্ধাঃ । জুহ্বত আহতিরূপেণ সমর্পয়তঃ ॥৮১॥  
 মুক্ত্যেতি । সমযুধ্যস্ত উভয়পক্ষীয়বোদ্ধার এব্যেতি শেষঃ ॥৮২॥  
 তথ্যেতি । মর্ধ্যাতিগৈঃ বন্ধোভেদবিভিগ্ধগৈঃ ॥৮৩॥  
 তেনেতি । তেন ভীষ্মেণ । সাদিনঃ অবারোহিণঃ, হয়া অশ্বাশ্চ পৃথক্ ॥৮৪॥  
 তত্র্যেতি । অশ্রুতম সমভাবয়াম, শক্রস্ত ইদ্রস্ত ॥৮৫॥

অর্জুনও নিজের গুরুসপুত্র ইরাবানের নিধনবৃত্তান্ত না জানিয়া ভীষ্মের রক্ষক সেই সকল বীর রাজাকে সংহার করিতে থাকিলেন ॥৮০॥

রাজা! সেইরূপই আপনার পক্ষের সহস্র সহস্র বোদ্ধা এবং সৃজয়গণ সমরানলে প্রাণ আহতি দিতে থাকিয়া পরস্পর বধ করিতে লাগিল ॥৮১॥

উভয়পক্ষের সৈশ্চেরাই মুক্তকেশ, কবচবিহীন, বধশূণ্ড ও ছিন্নকান্মূক হওয়ার পরস্পর মিলিত হইয়া বাহুদ্বারা যুদ্ধ করিতে থাকিল ॥৮২॥

এবং শক্রসম্ভাপক ভীষ্ম যুদ্ধে পাণ্ডবসেনাকে কম্পিত করিতে থাকিয়া মর্ধ্যভেদী বাণসমূহদ্বারা মহারথগণকে সংহার করিতে লাগিলেন ॥৮৩॥

তিনি যুধিষ্ঠিরসৈন্য মধ্যে বহুতর পদাতি, হস্তী, অবারোহী, রথী ও লব বধ করিলেন ॥৮৪॥

তথৈব ভীমসেনস্ত পার্শ্বতস্ত চ ভারত ! ।

রৌদ্রমাসীদ্রুণে রাজন্ ! সাত্যকৈশ্চ বধ্বিনঃ ॥৮৬॥

দৃষ্ট্ৱা দ্রোণস্ত বিক্রান্তং পাণ্ডবান্ ভয়মাবিশং ।

এক এব রণে শক্তো নিহন্তঃ সৰ্ব্বসৈনিকান্ ॥৮৭॥

কিং পুনঃ পৃথিবীশূরৈৰ্যোধত্রাতৈতঃ সমাহৃতঃ ।

ইত্যক্রবন্ মহারাজ ! রণে দ্রোণেন পীড়িতাঃ ॥৮৮॥ (যুগ্মকম্)

বর্তমানে তথা রৌদ্রে সংগ্রামে ভরতবর্ষ ! ।

উভয়োঃ সেনয়োঃ শূরা নামুদ্যন্ত পরস্পরম্ ॥৮৯॥

আবিষ্টা ইব যুধ্যন্তে রক্ষোভূতৈর্মহাবলৈঃ ।

তাবকাঃ পাণ্ডবেয়াশ্চ সংরক্ষাস্তাত ! বধ্বিনঃ ॥৯০॥

### ভারতকৌমুদী

ভবেতি । পাণ্ডবস্ত ধৃষ্টদ্যুম্ন । রৌদ্রঃ ভয়ঙ্করঃ প্রচরণমতি শেবঃ ॥৮৬॥

দৃষ্টেতি । বিক্রান্তঃ বিক্রমম্ । যোধত্রাতৈৰ্যোধসমূহৈঃ ॥৮৭—৮৮॥

বর্তমান ইতি । নামুদ্যন্ত নামহন্ত ॥৮৯॥

আবিষ্টা ইতি । আবিষ্টা অধিষ্ঠিতাঃ, রক্ষোভূতৈ রাক্ষসদেবযোনিবিশেষৈঃ ॥৯০॥

ভরতনন্দন ! তখন আমরা যুদ্ধে ইন্দ্রের পরাক্রমের স্থায় ভীষ্মের পরাক্রম দেখিয়া অতি অল্প ভয়ানক মনে করিতে লাগিলাম ॥৮৫॥

ভরতনন্দন রাজা ! ধর্মুর্জর ভীমসেন, ধৃষ্টদ্যুম্ন এবং সাত্যকিরও সমরাজনে সেইরূপ ভয়ঙ্কর যুদ্ধই হইতে লাগিল ॥৮৬॥

দ্রোণের বিক্রম দেখিয়া পাণ্ডবগণের ভয় জন্মিল এবং দ্রোণপীড়িত যোদ্ধারা এইরূপ বলিতে লাগিলেন যে, 'এক দ্রোণই যুদ্ধে সমস্ত পাণ্ডবসৈন্য সংহার করিতে পারেন ; তাহাতে পৃথিবীর বীর যোদ্ধাগণে পরিবেষ্টিত হইয়া যে পারিবেন, সে বিষয়ে আর বক্তব্য আছে কি' ॥৮৭—৮৮॥

ভরতভ্রাতৃ ! সেইরূপ ভয়ঙ্কর যুদ্ধ চলিতে লাগিলে, উভয় সৈন্তেরই বীরেরা পরস্পর সঙ্ঘ করিলেন না ॥৮৯॥

মাননীয় রাজা ! আপনার পক্ষের এবং পাণ্ডবপক্ষের ধর্মুর্জরেরা ক্রুদ্ধ অবস্থায় মহাবল রাক্ষস ও ভূতগণে আবিষ্ট হইয়াই যেন যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥৯০॥

(৮৬)---রণে যুদ্ধে সাত্যকস্ত চ বধ্বিনঃ—রা নি । (৯০)---রক্ষোভূতা মহাবলাঃ—পি  
রা,---রক্ষোভূতৈর্মহাবলাঃ—বা ।

ন স্ম পশ্চ্যামহে কক্ষিৎ প্রাণান্ যঃ পরিরক্ষতি ।

সংগ্রামে দৈত্যসঙ্কশে তস্মিন্ বীরবরক্ষয়ে ॥২১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং তীর্থপৰ্বণি

ভীষ্মবধে ইরাবদ্বধে সপ্তাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

—:~:—

## অৰ্চাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্রে উবাচ ।

ইরাবন্তস্ত নিহতং দৃষ্ট্বা পার্থা মহারথাঃ ।

কিমকুৰ্বত সংগ্রামে তস্ম্যচাক্ সঞ্জয় ! ॥১॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । দৈত্যসঙ্কশে দৈবৈঃ সহ দৈত্যযুদ্ধভুলো ॥২১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিনাসনিকান্তবাসিন ৬৪টাচাৰ্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভাঃভকৌমুদীসমাখ্যাতাং তীর্থপৰ্বণি

ভীষ্মবধে ইরাবদ্বধে সপ্তাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ১০।

—:~:—

ইরাবন্তমিতি । পার্থাঃ পাণ্ডবাঃ । অচক্ ক্রহি ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

কৃতো দক্ষিণবাহবিত্রাতজ্জেনঃ, অশস্তো বামবাহবিত্রাতজ্জেনঃ, ১০১—৮২। আবিষ্টাঃ যদ্য-  
ভাবিষ্টাঃ ১০০—২১।

ইতি শ্রীমহাভারতে তীর্থপৰ্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে সপ্তাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ১০।

প্রধান প্রধান বীরনাশক ও দেবদানবযুদ্ধভূলা সেই যুদ্ধে যে প্রাণ রক্ষা করিতে  
পারে, এমন কোন বোদ্ধাকে আমরা দেখিতে পাইলাম না ॥২১॥

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্রে বলিলেন—“সঞ্জয় ! ইরাবান্কে নিহত দেখিয়া মহারথ পাণ্ডবেরা  
সমরঙ্গনে কি করিলেন, তাহা আমায় নিকট বল” ॥১॥

(২১)....দেবানুগাতে সমরে তস্মিন্ বোধা নরাধিপ ।—নি । \* ‘...একনবতি-  
তমোহধ্যায়ঃ’ বা, ‘...নবতিতমোহধ্যায়ঃ’—ব বা নি । (১)....সংগ্রামে কিমকুৰ্বত—বা বা নি ।

## সঞ্জয় উবাচ ।

ইরাবন্তস্ত নিহতং সমরে বীক্য রাক্ষসঃ ।  
 ব্যানদৎ স্তমহানাদং ভৈমসেনির্ঘটোৎকচঃ ॥২॥  
 নদতন্তুশ্চ শব্দেন পৃথিবী সাগরান্ধরা ।  
 সপৰ্বতবনা রাজ্যশ্চচাল স্তম্ভশং তদা ।  
 অন্তরীক্ষং দিশশৈচব সৰ্ব্বাশ্চ প্রদিশন্তথা ॥৩॥  
 তং শ্রুত্বা স্তমহানাদং তব সৈন্ত্যশ্চ ভারত ! ।  
 উক্লস্তস্তঃ সমভবদ্বৈপথুঃ শ্বেদ এব চ ॥৪॥  
 সৰ্ব্ব এব চ রাজেন্দ্র ! তাবকা দীনচেতসঃ ।  
 সৰ্ব্বতঃ সমচেটুস্ত সিংহভীতা গজা ইব ॥৫॥  
 নদিত্বা স্তমহানাদং নির্ঘাতমিব রাক্ষসঃ ।  
 স্থলিতং শূলমুত্তম্য রূপং কুত্বা বিভীষণম্ ॥৬॥  
 নানারূপপ্রহরনৈরুতো রাক্ষসপুঙ্গবৈঃ ।  
 আজগাম স্তমংক্লুঙ্কঃ কালান্তকয়মোপমঃ ॥৭॥ (যুগ্মকম্)

## ভারতকৌমুদী

ইরেতি । ব্যানদৎ অকরোৎ, ভৈমসেনিভীমসেনপুত্রঃ ॥২॥

নদত ইতি । সাগর এব অধরং বসনং যন্তাঃ সা সাগরবেষ্টিতেত্যর্থঃ । পৰ্বতৈবনৈশ্চ  
 নহেতি সা । প্রদিশো বিদিশশ্চ চেলুর্নিব । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩॥

তমিতি । বৈপথুঃ কল্পঃ, শ্বেদো বর্ষশ্চ সমভবৎ, তদা দিশাভ্যাসঃ ॥৪॥

সৰ্ব্ব ইতি । দীনচেতসো ভয়েন কাতরচিত্তাঃ । সমচেটুস্ত বাসীদন্ত ॥৫॥

সঞ্জয় বলিলেন—“ইরাবানকে যুদ্ধে নিহত দেখিয়া ভীমসেনের পুত্র রাক্ষস  
 ঘটোৎকচ অতিবিশাল গর্জন করিয়া উঠিল ॥২॥

রাজা ! গর্জনকারী ঘটোৎকচের শব্দে পর্বত ও বনের সহিত সমুদ্রবেষ্টিত  
 সমগ্র পৃথিবীটাই যেন তখন অভ্যস্ত কল্পিত হইল ; আর আকাশ এবং সমস্ত  
 দিক ও বিদিক যেন কাঁপিতে লাগিল ॥৩॥

ভরতনন্দন ! আর সেই বিশাল গর্জন শুনিয়া আপনার সৈন্তগণের উক্ল-  
 স্তস্ত, কল্প ও বর্ষ উপস্থিত হইল ॥৪॥

এক রাজশ্রেষ্ঠ ! আপনার পক্ষের সকল দিকের সকল বোকাই কাতরচিত্ত  
 হইয়া সিংহভীত হস্তিগণের স্থায় বিবর হইয়া পড়িল ॥৫॥

(২)...সংগ্রামে বীক্য—বা ভা নি । (৫) সৰ্ব্ব এব মহারাজ !—বা ব ভা নি । (৬)...  
 নদিত্বা স্তমহানাদং—ভা নি । (৭)...আজগাম স্তমংক্লুঙ্কঃ—বা ভা নি ।

তমাপতন্তুং সংপ্ৰেক্য সংক্ৰুদ্ধং ভীমদৰ্শনম্ ।  
 স্ববলঞ্চ ভয়াত্তস্য প্রায়শো বিমুখীকৃতম্ ॥৮॥  
 ততো হুৰ্য্যোধনো রাজা ঘটোৎকচমুপাস্রবৎ ।  
 প্রগৃহ্য বিপুলং চাপং সিংহবহ্নিনদনং মুহুঃ ॥৯॥ (যুগ্মকম্)  
 পৃষ্ঠতোহনুযযৌ চৈনং অবন্তিঃ পৰ্জ্বতোপটৈঃ ।  
 কুঞ্জরৈর্দশসাহস্রৈর্বজ্রানামধিপঃ স্বয়ম্ ॥১০॥  
 তমাপতন্তুং সংপ্ৰেক্য গজানীকেন সংবৃতম্ ।  
 পুত্রং তব মহারাজ ! চূকোপ স নিশাচরঃ ॥১১॥  
 ততঃ প্রবরতে যুদ্ধং ভূমূলং লোমহর্ষণম্ ।  
 রাক্ষসানাঞ্চ রাজেন্দ্র ! হুৰ্য্যোধনবলস্য চ ॥১২॥

## ভারতকৌমুদী

নদিশ্বেতি । নদিত্বা কৃত্য । বাতাহতবাতপাতো নির্ঘাত ইতি সপ্রমাণ প্রাপ্তকম্ ।  
 অত্র ভঙ্কণো লক্ষ্যতে । কালে যুত্বাসময়ে অন্তকো বজ্রা যো যযঃ স উপমা যন্ত সঃ ॥৮—৯॥  
 তমিতি । স্ববলং নিজসৈন্যম্ । উপাস্রবৎ অত্যাধাবৎ ॥৮—৯॥  
 পৃষ্ঠত ইতি । অবন্তিঃ নিঃসারয়ন্তিঃ । কুঞ্জরৈর্ভক্তিঃ ॥১০॥  
 তমিতি । গজানীকেন হস্তিসৈন্যেন । পুত্রঃ হুৰ্য্যোধনম্ ॥১১॥  
 তত ইতি । হুৰ্য্যোধনস্ত স্ববলং সৈন্যং তস্য চ ॥১২॥

অভাস্ত ক্রুদ্ধ ঘটোৎকচ নির্ঘাতলক্ষের দ্বায় মহাগর্জন, ভয়ঙ্কর মুষ্টিধারণ ও উজ্জ্বল শূল উন্মোলন করিয়া, নানাবিধ রূপ ও অন্ত্রধারী রাক্ষসশ্রেষ্ঠগণে পরিবেষ্টিত হইয়া কালান্তক যমের দ্বায় আসিতে লাগিল ॥৬—৭॥

তখন অভাস্ত ক্রুদ্ধ ও ভয়ঙ্করমুষ্টি ঘটোৎকচ আসিতেছে এবং নিজের প্রায় সৈন্তই তাহার ভয়ে বিমুখ হইতেছে—ইহা দেখিয়া রাজা হুৰ্য্যোধন বিশাল ধনু ধারণ করিয়া বার বার সিংহনাদ করিতে থাকিয়া সেই ঘটোৎকচের দিকে খাবিত হইলেন ॥৮—৯॥

এই সময়ে বজ্রদেশের রাজা নিজে—মদস্রাবী ও পর্জ্বতপ্রমাণ দশ সহস্র কস্তীর সহিত তাঁহার পিছনে গমন করিলেন ॥১০॥

মহারাজ ! আপনার পুত্র হুৰ্য্যোধন হস্তিসৈন্যে পরিবেষ্টিত হইয়া আসিতেছেন, ইহা দেখিয়া সেই রাক্ষস (ঘটোৎকচ) ক্রুদ্ধ হইল ॥১১॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর রাক্ষসগণের সহিত হুৰ্য্যোধনসৈন্তের ভূমূল ও লোমহর্ষণ যুদ্ধ প্রবৃত্ত হইল ॥১২॥



গজানীকং সংশ্রেক্য মেঘবৃক্ষমিবোদিতম্ ।  
 অভ্যধাবন্ত সংক্রুদ্ধা রাক্ষসাঃ শস্ত্রপাণয়ঃ ॥১৩॥  
 নদন্তো বিবিধান্ নাদান্ মেঘা ইব সবিদ্যুতঃ ।  
 শরশঙ্খ্যষ্টিনারাটৈর্নিয়ন্তো গজযোধিনঃ ॥১৪॥ (যুগ্মকম্)  
 তিন্দিপালৈস্তথা শূলৈর্মুদগরৈঃ সপরশ্বধৈঃ ।  
 পর্বতাত্ৰৈশ্চ রুক্মৈশ্চ নিজস্বসুস্তে মহাগজান্ ॥১৫॥  
 ভিন্নকুস্তান্ বিক্ৰধিরান্ ভিন্নগাত্ৰাংশ্চ বারণান্ ।  
 অপশ্যাম মহারাজ ! বধ্যমানান্ নিশাচরৈঃ ॥১৬॥  
 তেষু প্রকীয়মাণেষু ভগ্নেষু গজযোধিষু ।  
 ছুর্যোধনো মহারাজ ! রাক্ষসান্ সমুপাভবৎ ॥১৭॥  
 অমর্ষবশমাপন্নস্ত্যক্তা জীবিতমাত্মনঃ ।  
 যুমোচ নিশিতান্ বাণান্ রাক্ষসেযু পরস্তপ ! ॥১৮॥

### ভারতকৌমুদী

গজেতি । গজানীকং হস্তিসৈক্যম্ । নদন্তঃ কূর্ষন্তঃ ॥১৩—১৪॥

তিন্দিপালৈর্নিত্যিতি । তে রাক্ষসাঃ, মহাগজান্ কৌরবপক্ষীয়ান্ ॥১৫॥

ভিন্নেতি । বিক্ৰধিরান্ বিক্ৰতরক্তান্, বারণান্ হস্তিনঃ । নিশাচরৈ রাক্ষসৈঃ ॥১৬॥

তেষু ইতি । ভগ্নেষু পরাজিতেষু । সমুপাভবৎ অভ্যধাবৎ ॥১৭॥

অমর্ষেতি । অমর্ষবশমাপন্নঃ ক্রোধাধীনঃ প্রাপ্তো ছুর্যোধনঃ, জীবিতং জীবনানাম্ ॥১৮॥

মেঘসমূহের স্তায় উপস্থিত হস্তিসৈক্য দেখিয়া অস্ত্রধারী রাক্ষসেরা ক্রুদ্ধ হইয়া বিদ্বাৎসম্বন্ধিত মেঘের স্তায় নানাবিধ গর্জন করিতে থাকিয়া বাণ, শক্তি, কষ্টি ও নারাচবারা কৌরবপক্ষীয় হস্তিযোধিগণকে বিনাশ করিতে করিতে ধাবিত হইল ॥১৩—১৪॥

রাক্ষসেরা তিন্দিপাল, শূল, মুদগর, পরশু, পর্বতশৃঙ্গ ও বৃক্ষদ্বারা কুরুপক্ষীয় বিশাল হস্তীগুলিকে বধ করিতে লাগিল ॥১৫॥

মহারাজ ! তখন আমরা দেখিলাম—রাক্ষসেরা আঘাত করিতে থাকায় কুরুপক্ষের হস্তীগুলির কুন্ত বিধীর্ণ হইয়াছে, রক্ত নির্গত হইতেছে এবং দেহ কণ্ডবিকত হইয়াছে ॥১৬॥

মহারাজ ! সেই হস্তিযোধীরা ক্ষীণ হইয়া পরাজিত হইলে, ছুর্যোধন রাক্ষসগণের দিকে ধাবিত হইলেন ॥১৭॥

জঘান চ মহেশ্বাসঃ প্রধানাংস্তত্র রাক্ষসান্ ।  
 সংক্রুদ্ধো ভরতশ্চৈষ্ঠ ! পুত্রো দুর্যোধনস্তব ॥১৯॥  
 বেগবন্তঃ মহারৌদ্রঃ বিদ্যাজ্জিহ্নঃ প্রমাথিনম্ ।  
 শরৈশ্চতুর্ভিঃচতুরো নিজ্জঘান মহাবলঃ ॥২০॥  
 ততঃ পুনরমেষাক্ষা শরবর্ষঃ দুরাসদম্ ।  
 মুমোচ ভরতশ্চৈষ্ঠো নিশাচরবলঃ প্রতি ॥২১॥  
 তত্সু দৃষ্ট্ৱা মহৎ কৰ্ম্ম পুত্রস্ত তব মারিষ ! ।  
 ক্রোধেনাভিপ্ৰজ্জ্জ্বাল ভৈমসেনির্মহাবলঃ ॥২২॥  
 স বিস্ফার্য মহচ্চাপমিস্দ্ৰাশনিসমস্বনম্ ।  
 অভিহুদ্ৰাব বেগেন দুর্যোধনমরিস্মদম্ ॥২৩॥  
 তমাপত্যস্তমুদীক্য কালস্ফটমিবাস্তকম্ ।  
 ন বিব্যাথে মহারাজ ! পুত্রো দুর্যোধনস্তব ॥২৪॥

## ভারতকৌমুদী

জঘানেতি । ইহু বাণান্ অস্ত্রি ক্রিপতানেনেতি ইথাসো বহুঃ স মহান্ বস্ত্র সঃ ॥১৯॥  
 বেগেতি । চতুরো বেগবদাদিনামকান্ চতুঃসংখ্যকান্ রাক্ষসান্ ॥২০॥  
 তত ইতি । অমেষাক্ষা অজ্ঞেয়শক্তিঃ দুর্যোধনঃ । নিশাচরবলঃ রাক্ষসসৈন্যম্ ॥২১॥  
 তদ্বিতি । হে মারিষ ! আৰ্ঘ্য ! মাননীয ! রাজন্ ! ভৈমসেনিঃপটোৎকচঃ ॥২২॥  
 স ইতি । ইহুত্র অপনিবহুঃ ১৩ তৎস্বনস্ত্র সমঃ স্বনঃ শব্দো যস্ত্র তৎ ॥২৩॥

শত্রুসম্ভাপক রাজা ! তিনি অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া নিজের জীবনের আশা  
 পরিত্যাগ করিয়া রাক্ষসগণের উপরে স্ত্রীকৃত বাণ সকল নিক্ষেপ করিতে  
 লাগিলেন ॥১৮॥

ভারতশ্চৈষ্ঠ ! আপনার পুত্র মহাধনুর্ধর দুর্যোধন তখন অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া  
 প্রধান প্রধান রাক্ষসকে বধ করিলেন ॥১৯॥

এবং মহাবল দুর্যোধন চারিটা বাণদ্বারা বেগবান, মহারৌদ্র, বিদ্যাজ্জিহ্ন ও  
 প্রমাথী—এই চারিজন রাক্ষসকে বধ করিলেন ॥২০॥

তাহার পর আবার অজ্ঞেয়শক্তি ও ভরতবংশশ্চৈষ্ঠ দুর্যোধন রাক্ষসসৈন্যের  
 প্রতি হুর্ধ্ব বাণ বর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥২১॥

মাননীয় রাজা ! মহাবল অটোৎকচ আপনার পুত্রের সেট গুরুতর কার্য  
 দেখিয়া ক্রোধে জলিয়া উঠিল ॥২২॥

তৎপরে অটোৎকচ ইন্দ্রের বজ্রের তুল্য শব্দকারী বিশাল ধনু বিকৃত করিয়া  
 বেগে অরিস্তম দুর্যোধনের অভিমুখে ধাবিত হইল ॥২৩॥

অধৈনমত্রবীং ক্রুদ্ধঃ ক্রুরঃ সংরক্তলোচনঃ ।  
 অস্থানুগ্যং গমিষ্যামি পিতৃণাং মাতুরেব চ ॥২৫॥  
 যে হুয়া স্ননশংসেন দীর্ঘকালং প্রবাসিতাঃ ।  
 যচ্চ তে পাণ্ডবা রাজন্ ! ছলদ্যুতে পরাজিতাঃ ॥২৬॥  
 যচ্চৈব দ্রৌপদী কৃষ্ণা একবত্তা রজস্বলা ।  
 সত্যমানীয় দুৰ্বুদ্ধে ! বহুধা ক্লেষিতা হুয়া ॥২৭॥  
 তব চ প্রিয়কামেণ আশ্রমস্থা দুর্ভাজনা ।  
 সৈন্ধবেন পরামৃষ্টা পরিভ্রুয় পিতৃন্ মম ॥২৮॥  
 এতেষামপরাধানামশ্বেষাঞ্চ কুলাধম ! ।  
 অস্তমগ্ন গমিষ্যামি যদি নোৎসৃজসে রণম্ ॥২৯॥ (কলাপকম্)  
 এবমুক্ত্বা ভু হৈড়িস্থো মহাবিস্ফার্য কাশ্মুকম্ ।  
 সন্দশ্য দশনৈরোষ্ঠং স্কন্ধাং পরিসংলিহন্ ॥৩০॥

### ভারতকৌমুদী

ভমিতি । কালে যুত্ৰাসময়ে বিধাতা সৃষ্টম্ । ন বিবাহে নোদ্বিগ্বান্ ॥২৪॥  
 অধৈতি । কুরো যটোৎকচঃ । পিতৃণাং পাণ্ডবানাম্, মাতৃদ্রৌপদ্যাঃ ॥২৫॥  
 অথ কে তে পিতর ইত্যাহ য ইতি । দীর্ঘকালং বাচশ বৎসরান্ । কৃষ্ণা নাম্না ।  
 সৈন্ধবেন সিদ্ধুবাঞ্জন জরত্বধেন, যচ্চ পরামৃষ্টা গৃহীতা । অশ্বেষাং বিষদানাদীনাম্ ॥২৬—২৯॥

মহারাজ ! তখন কালসৃষ্ট যমের দ্বারা তাকে আসিতে দেখিয়াও আপনার পুত্র  
 দুৰ্য্যোধন উদ্বিগ্ন হইলেন না ॥২৪॥

উদনন্তর ক্রুদ্ধ ও আরক্তনয়ন সেই রাক্ষস দুৰ্য্যোধনকে বলিল—“আজ আমি  
 পিতৃগণ ও মাতৃদেবীর নিকটে অনুগী হইব ॥২৫॥

রাজা ! অতি নৃশংসস্বভাব তুমি বাঁহাদিগকে দীর্ঘকালের জন্য বনে নির্বাসিত  
 করিয়াছিলে, আবার সেই পাণ্ডবগণকে যে ছলদ্যুতে পরাজয় করিয়াছিলে, আর  
 দুৰ্বুদ্ধি ! তুমি—রজস্বলা ও একবত্তা রূপদনন্দিনী কৃষ্ণাকে আনয়ন  
 করিয়া বহুপ্রকারে যে কষ্ট দিয়াছিলে এবং দুর্ভাজা জরত্বধ তোমারই প্রিয়কার্য্য  
 করিবার ইচ্ছায় আমার পিতৃগণকে অগ্রাহ করিয়া আশ্রমস্থিতা দ্রৌপদীকে  
 যে গ্রহণ করিয়াছিল ; কুরুকুলাধম ! তুমি যদি সমরাজন পরিত্যাগ করিয়া না  
 যাও, তবে আজ আমি ঐ সকল অপরাধ ও অন্ত্যন্ত অপরাধের শোধ  
 লইব” ॥২৬—২৯॥

(২৫) পূর্বাধ্য পদম্ ‘যটোৎকচ উবাচ’—নি । (২৭) যচ্চৈব দ্রৌপদী যেষী—পি ।  
 (২৯) এতেষামপরাধানাম্—বা বা নি । (৩০)...স্কন্ধাং—বা বা নি ।

শরবর্ষণ মহতা দুর্ঘোধানমবাকিরং ।  
 পৰ্ব্বতং বারিধারাভিঃ প্রাবুধীব বলাহকঃ ॥৩১॥ (যুগ্মকম)  
 ততস্তদ্বাণবর্ষন্ত দুঃসহং দানবৈরপি ।  
 দধার মুধি রাজ্জৈস্ত্রো যথা বর্ষং মহাধিপঃ ॥৩২॥  
 ততঃ ক্রোধসমাবিকৌ নিম্বসন্নিব পন্নগঃ ।  
 সংশয়ং পরমং প্রাপ্তঃ পুত্রান্তে ভরতর্ষভ ! ॥৩৩॥  
 মুমোচ নিশিতাংস্তীক্লান্ নারাতান্ পঞ্চবিংশতিম্ ।  
 তেহপতন্ সহসা রাজন্ ! তস্মিন্ রাক্ষসপুঙ্গবে ॥৩৪॥  
 আশীবিধা ইব ক্রুদ্ধাঃ পৰ্ব্বতে গঙ্গমাদনে ।  
 স তৈবিক্ৰঃ অবন্ রক্তং প্রভিন্ন ইব কুঞ্জরঃ ॥৩৫॥  
 দগ্ধে মতিং বিনাশায় রাজ্ঞঃ স পিশিতাশনঃ ।  
 ভগ্নাহ চ মহাশক্তিং গিরীণামপি দারিণীম্ ॥৩৬॥

## ভারতকৌমুদী

এবমিতি । হৈড়িখো ঘটোৎকচঃ । দশনৈর্দষ্টঃ । প্রাবুধি বর্ষাকালে ॥৩০—৩১॥

তত ইতি । রাজ্জৈস্ত্রো দুর্ঘোধানঃ । বর্ষং মেঘবৃষ্টে জলম্ ॥৩২॥

তত ইতি । সংশয়ং জীবনসন্দেহম্, প্রাপ্তো নিরন্তরশরাঘাতাৎ ॥৩৩॥

মুমোচেতি । মুমোচ দুর্ঘোধান ইতি শেষঃ । আশীবিধাঃ সর্পাঃ । প্রভিন্নো বিকীর্ণ-

এইরূপ বলিয়া হিড়িম্বানন্দন ঘটোৎকচ বিশাল ধনু বিস্ফারিত করিয়া, দন্তদ্বারা ওষ্ঠদংশন ও জিহ্বাদ্বারা ওষ্ঠদ্বয়লেহন করতঃ, বর্ষাকালে মেঘ যেমন পৰ্ব্বতের উপরে জলধারা বর্ষণ করে, সেইরূপ দুর্ঘোধানের উপরে বিশাল শরবর্ষণ করিতে লাগিল ॥৩০—৩১॥

তাহার পর মহাহস্তী যেমন আপন দেহে বারিবর্ষণ ধারণ করে, সেইরূপ রাজশ্রেষ্ঠ দুর্ঘোধান যুদ্ধে দানবগণেরও দুঃসহ সেই বাণবর্ষণ শরীরে ধারণ করিতে লাগিলেন ॥৩২॥

ভরতনন্দন ! তখনস্তর আপনার পুত্র দুর্ঘোধান ক্রুদ্ধ হইয়া সর্পের স্তায় নিশাস ভাগ করিতে থাকিয়া অত্যন্ত জীবনসংশয় প্রাপ্ত হইলেন ॥৩৩॥

রাজা ! তাহার পর দুর্ঘোধান পঁচিশটা শিলাশাগিত স্ত্রীকৃত নারাত নিক্ষেপ করিলেন । তখন সেই নারাতগুলি বাইয়া গঙ্গমাদনপৰ্ব্বতের উপরে ক্রুদ্ধ সর্পের

(৩১) মোকাৎ পরম্ ‘...বিনবতিতমোহধ্যায়ঃ’ । সঙ্গর উবাচ—বা, ‘...একমবতি-  
 তমোহধ্যায়ঃ । সঙ্গর উবাচ—রা নি । (৩৩)...দারিণীমপি দারিণীম্—পি ।

ସଂପ୍ରଦୀପ୍ତାଂ ମହୋକ୍ତାଭୀଷଣିଂ ସଂସ୍ତାପିତ୍ ।

ସମୁଦୟଞ୍ଚନ୍ ମହାବାହୁର୍ଜିହ୍ଵାଂସ୍ତନୟଂ ତବ ॥୩୭॥ (କଳାପକମ୍)

ତାମୁଦ୍ଘତାମଭିପ୍ରେକ୍ୟ ବଞ୍ଚାନାମଧିପତ୍ଵରନ୍ ।

କୃଞ୍ଚରଂ ଗିରିସଞ୍ଚାଳଂ ରାକ୍ଷସଂ ପ୍ରତ୍ୟାଚୋଦୟଂ ॥୩୮॥

ନ ନାଗପ୍ରବରେଣାଞ୍ଜୋ ବଳିନା ନୀତ୍ରଗାମିନା ।

ଯତୋ ଘୃଷ୍ୟୋଧନରଥସ୍ତଂ ମାର୍ଗଂ ପ୍ରତ୍ୟାପଦ୍ଵତ ॥୩୯॥

ରଥଞ୍ଚ ବାରୟାମାସ କୃଞ୍ଚରେଣ ଶ୍ଵତସ୍ତ ତେ ।

ମାର୍ଗମାବାରିତଂ ଦୃଷ୍ଟ୍ଵା ରାଞ୍ଜା ବଞ୍ଚେନ ସ୍ଵୀକୃତା ॥୪୦॥

ଘଟୋଽଂକଟୋ ମହାରାଜ ! କ୍ରୋଧସଂକ୍ରାନ୍ତଲୋଚନଃ ।

ଉଦ୍ଘତାଂ ତାଂ ମହାଶକ୍ତିଂ ତସ୍ମିଂଶ୍ଚିକ୍ଷେପ ବାରଣେ ॥୪୧॥ (ଯୁଦ୍ଧକମ୍)

### ଭାରତକାୟାଦି

ଦେହଃ । ରାଞ୍ଜୋ ଘୃଷ୍ୟୋଧନଃ, ପିଣିତାବନୋ ମାଂସତୋଞ୍ଜୀ । ନାରିକୀଂ ଡେନିନୀୟଂ । ଅଧନିଂ  
ବଞ୍ଚନ୍, ସଂସ୍ତାପିତ୍ । ସମୁଦୟଞ୍ଚନ୍ ସମୁଦ୍ଘତାୟନ୍, ଜିହ୍ଵାଂସୁରତସ୍ତଦିତି ଦେହଃ ॥୩୭—୩୯॥

ତାମିତି । କୃଞ୍ଚରଂ ସ୍ଵକୀୟଂ ହସ୍ତିନୟଂ । ଅଚୋଦୟଂ ଶ୍ଵେତରଂ ॥୩୮॥

ନ ଇତି । ନାଗପ୍ରବରେଣ ହସ୍ତିପ୍ରେଷ୍ଟେନ, ରାଞ୍ଜୋ ଯୁଦ୍ଧେ । ପ୍ରତ୍ୟାପଦ୍ଵତ ପ୍ରାପ୍ତୋଽଂ ॥୩୯॥

ରଥମିତି । ବାରୟାମାସ ବଞ୍ଚାଧିପିଃ । ବଞ୍ଚେନ ବଞ୍ଚଦେଶୀୟେନ । ବାରଣେ ହସ୍ତିନି ॥୪୦—୪୧॥

ହାୟ ସେହି ରାକ୍ଷସଶ୍ରେଷ୍ଠ ଘଟୋଽଂକଟର ଉପରେ ପଡ଼ିତ ହଇଲ । ସେହି ନାରାଚବିକ୍ତ  
ମହାବାହୁ ରାକ୍ଷସ ଘଟୋଽଂକଟ ବିଦୀର୍ଣ୍ଣଦେହ ହସ୍ତୀର ହାୟ ଦେହ ହଇତେ ରକ୍ତ ନିଃସାରଣ  
କରିତେ ଧାକିଯା ଘୃଷ୍ୟୋଧନକେ ବିନାଶ କରିବାର ଇଚ୍ଛା କରিল ଏବଂ ଇନ୍ଦ୍ର ସେମନ  
ବଞ୍ଚ ଗ୍ରହଣ କଲେ, ସେହିରୂପ ମହୋକ୍ତର ତୁଳା ଉଠାଇ ଓ ପର୍ବତବିନାଶନସମର୍ଥ ଏକଟା  
ମହାଶକ୍ତି ଗ୍ରହଣ କରিল, କ୍ରମେ ସେହି ଶକ୍ତିଟା ଉଠୋଲନ କରିଯା ଆପନାର ପୁତ୍ରକେ ବଞ୍ଚ  
କରିବାର ଇଚ୍ଛା କରিল ॥୩୭—୩୯॥

ଏହି ସମୟେ ବଞ୍ଚାଧିପତି ସେହି ମହାଶକ୍ତିଟାକେ ଉଠୋଲିତ ଦେଖିବା ସହର ହଇଯା  
ପର୍ବତପ୍ରମାଣ ସ୍ଵକୀୟ ହସ୍ତୀଟାକେ ଘଟୋଽଂକଟର ଦିକେ ଚାଲାଇବା ମିଲେନ ॥୩୮॥

କ୍ରମେ ବଳବାନ୍ ଓ ଡ୍ରବ୍ୟଗାମୀ ସେହି ହସ୍ତିଶ୍ରେଷ୍ଠଟା ବାହିଯା—ସେଠାରେ ଘୃଷ୍ୟୋଧନର  
ସେହି ରଥଧାନା ଥିଲ, ସେହି ପଥେ ଉପସ୍ଥିତ ହଇଲ ॥୩୯॥

ବଞ୍ଚାଧିପତି ସେହି ହସ୍ତୀଟାଦ୍ଵାରା ଆପନାର ପୁତ୍ରର ରଥଧାନାକେ ଆବୃତ କଲେନ ।  
ମହାରାଜ ! ବୁଦ୍ଧିମାନ୍ ବଞ୍ଚାଧିପତି ଶକ୍ତିପାତେର ପଥ ଆବୃତ କଲେନ ଦେଖିବା

(୩୭)....ଅଧନିଂ ଅଳିତାସିବ—ବା ବ ଗା ନି,...ନ ସୁଦ୍ଧନ୍ ମହାବାହୁ—ନି,...ତସାସଞ୍ଚନ୍  
ମହାବାହୁ—ନି । (୪୦)....ପଦାନଂ ବାରୟାମାସ—ନି ।

স তয়াভিহতো রাজংস্তেন বাহুপ্রযুক্তয়া ।  
 সজ্জাতকুধিরোংপীড়ঃ পপাত চ মমার চ ॥৪২॥  
 পতত্যথ গজ্ঞে চাপি বজ্রানামীশ্বরো বলী ।  
 জবেন সমভিক্রত্য জগাম ধরণীতলম্ ॥৪৩॥  
 দুৰ্য্যোধনোহপি সংশ্ৰেক্য পতিতঃ বরবারণম্ ।  
 প্রভয়ঞ্চ বলং দৃষ্ট্বা জগাম পরমাং ব্যথাম্ ॥৪৪॥  
 কক্রধৰ্ম্মং পুরস্কৃত্য আশ্বনশ্চাতিমানিতাম্ ।  
 প্রাপ্তেহপক্রমণে রাজা তন্বৌ গিরিরিবাচলঃ ॥৪৫॥  
 সঙ্কায় চ শিতং বাণং কালায়িসমতেজসম্ ।  
 যুমোচ পরমক্লুঙ্কস্তস্মিন্ ঘোরে নিশাচরে ॥৪৬॥

## ভারতকৌমুদী

স ইতি । তেন ঘটোৎকচেন । সজ্জাতো কুধিরোংপীড়ো বক্তৃশেখরো বস্ত সঃ ॥৪২॥  
 পততীতি । জবেন বেগেন, সমভিক্রত্য গংপৃষ্ঠাদবগ্নত্যা ॥৪৩॥  
 দুৰ্য্যোধন ইতি । বরবারণম্ উত্তমহৃৎতনম্ । প্রভয়ং বিলিষ্টম্, জগাম গ্রাম ॥৪৪॥  
 কক্রতি । প্রাপ্তে উচ্চিতে, অপক্রমণে পলায়নে, রাজা দুৰ্য্যোধনঃ ॥৪৫॥  
 সঙ্কায়তি । শিতং তীক্ষ্ণম্ । নিশাচরে রাজসে ঘটোৎকচে ॥৪৬॥

ঘটোৎকচ ক্রোধে আরক্তনয়ন হইয়া সেই উদ্ভোলিত মহাশক্তিটাকে সেই হস্তীটার উপরে নিক্ষেপ করিল ॥৪০—৪১॥

রাজা ! ঘটোৎকচের বাহুনিষ্কিপ্ত সেই শক্তিটা ঘাইয়া আঘাত করিলে, হাতীটার মাথা হইতে রক্তের ধারা নির্গত হইয়া শেখরের স্থায় হইল এবং সেটা ভূতলে পড়িল ও মরিল ॥৪২॥

হস্তীটা পতিত হইতে থাকিলে, বলবান্ বজ্রেশ্বর বেগে ক্রন্দ্র প্রদান করিয়া ভূতলে পতিত হইলেন ॥৪৩॥

দুৰ্য্যোধনও উত্তম হস্তীটাকে পতিত দেখিয়া এবং সৈন্যগুলিকে বিলিষ্ট দর্শন করিয়া অত্যন্ত দুঃখ অনুভব করিলেন ॥৪৪॥

এবং পলায়ন করা সম্ভব হইলেও, রাজা দুৰ্য্যোধন কক্রিধৰ্ম্ম ও নিজের অভ্যস্ত সন্মান অক্ষুণ্ণ রাখিবার জন্য সেই স্থানেই পৰ্ব্বতের স্থায় অচল হইয়া রহিলেন ॥৪৫॥

(৪০)---জগাম চ ধরাতলম্—পি । (৪১) দুৰ্য্যোধনোহপি সংশ্ৰেক্য—পি । (৪২)---  
 আশ্বনশ্চাপি বানিতাম্---রাজতন্বৌ—পি,---আশ্বনশ্চাতিমানিতাম্—বা ।

তমাপতন্তং সংশ্রেক্য বাণমিস্ত্রাশনিপ্রভম্ ।  
 লাঘবান্মোচয়ামাস মহামায়ো ঘটোৎকচঃ ॥৪৭॥  
 ভূয়শ্চ বিননাদোগ্রং ক্রোধসংরক্তলোচনঃ ।  
 ত্রাসয়ামাস সৈন্তানি যুগান্তে জলদো যথা ॥৪৮॥  
 তং শ্রদ্ধা নিনদং ঘোরং তস্মা ভীমস্মা রক্ষসঃ ।  
 আচার্য্যমুপসংগম্য ভীষ্মঃ শাস্তনবোহব্রবীৎ ॥৪৯॥  
 যথৈষ নিনদো ঘোরঃ শ্রুত্বোত্তে রাক্ষসেরিতঃ ।  
 হৈড়িষো যুধ্যতে নুনং রাজ্ঞা দুর্ধ্যোধনেন হ ॥৫০॥  
 নৈষ শক্যো হি সংগ্রামে জেতুং কৃতেন কেনচিৎ ।  
 তত্র গচ্ছত ভদ্রং বো রাজানং পরিরক্ষিতুম্ ॥৫১॥

### ভারতকৌমুদী

তমিতি । লাঘবাৎ ক্রতমেকশ্চিন্ পার্শ্বে অপসরণাৎ, মোচয়ামাস আশ্বানম্ ॥৪৭॥

দূর ইতি । বিননাদ ঘটোৎকচ ইত্যাহবৃতিঃ । সৈন্তানি কোরবপক্ষীয়ানি ॥৪৮॥

তমিতি । ভীমস্ত তৎকরস্ত, রক্ষসো রাক্ষসস্ত । আচার্য্যঃ দ্রোণম্ ॥৪৯॥

যথেতি । রাক্ষসেন ঈরিতঃ প্রযুক্তঃ । হৈড়িষো হিড়িষায়াঃ পুত্রো ঘটোৎকচঃ ॥৫০॥

নেতি । কৃতেন প্রাণিনা । বো যুয়াকং ভদ্রং মঙ্গলং ভবতিতি শেষঃ । অত্র  
 বাক্যান্তরমধ্যে বাক্যান্তরপ্রবেশাৎগতিততাদোষঃ সোঢ়বা আর্হত্বাৎ ॥৫১॥

এবং তিনি অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া প্রলয়কালের অগ্নির স্থায় উজ্জ্বল একটা স্ত্রীক্ষ বাণ  
 সজ্জান করিয়া সেই ভয়ঙ্কর রাক্ষসের প্রতি নিক্ষেপ করিলেন ॥৪৭॥

ইস্ত্রের বজ্রের তুল্য সেই বাণটা আসিতেছে দেখিয়া মহামায়াবী ঘটোৎকচ  
 সত্বর একপার্শ্বে অপসৃত হইয়া তাহার আঘাত হইতে আপনাকে মুক্ত  
 করিল ॥৪৮॥

এবং সে, ক্রোধে আরক্তনয়ন হইয়া প্রলয়কালীন মেঘের স্থায় পুনরায় ভয়ঙ্কর  
 গর্জন করিল, আর তাহাধার কোরবসৈন্তগণকে তয়াকুল করিয়া ফেলিল ॥৪৮॥

সেই ভয়ঙ্কর রাক্ষসের সেই ভয়ঙ্কর গর্জন শুনিয়া শান্তনুন্দন ভীষ্ম দ্রোণের  
 নিকট বাইরা বলিলেন— ॥৪৯॥

“যখন রাক্ষসের এই ভয়ঙ্কর গর্জন শুনা বাইতেছে, তখন নিশ্চয়ই ঘটোৎকচ  
 রাজা দুর্ধ্যোধনের সহিত যুদ্ধ করিতেছে ॥৫০॥

অথচ কোন প্রাণীই যুদ্ধে ওটাকে জয় করিতে সমর্থ হয় না ; অতএব

(৪৭)....মহাভা বৈ ঘটোৎকচঃ—বা ব বা নি । (৪৮)....ত্রাসয়ন্ত সর্ষসৈন্তানি—পি ।

(৫০)....দুর্ধ্যোধনেন চ—রা নি । (৫১)....রাজানং পরিরক্ষত—পি বা ।

অভিক্ষতো মহাভাগো রাক্ষসেন দুরাক্ষনা ।  
 এতচ্চি পরমং কৃত্যং সর্বেষাং নঃ পরমুপাঃ ! ॥৫২॥  
 পিতামহবচঃ শ্রুত্বা স্বরমাণা মহারথাঃ ।  
 উত্তমং জবমান্বায় প্রযযুর্যত্র কৌরবঃ ॥৫৩॥  
 দ্রোণশ্চ সোমদত্তশ্চ বাহ্লিকোহথ জয়দ্রথঃ ।  
 কৃপো ভূরিশ্রবাঃ শল্য আবস্ত্যঃ স বৃহৎলঃ ॥৫৪॥  
 অশ্বখামা বিকর্ণশ্চ চিত্রসেনো বিবিশ্শতিঃ ।  
 রথশ্চানেকসাহস্রা যে তেষামনুযায়িনঃ ॥৫৫॥  
 অভিক্ষতং পরীপস্তুঃ পুত্রং দুর্ঘোধানং তব ।  
 তদানীকমনাপ্রুণ্য পালিতস্ত মহারথৈঃ ॥৫৬॥  
 আততায়িনমায়াস্তং প্রেক্ষ্য রাক্ষসসত্তমঃ ।  
 নাকম্পত মহাবাহুর্মৈনাক ইব পর্বতঃ ॥৫৭॥  
 প্রগৃহ্য বিপুলং চাপং জ্ঞাত্তিভিঃ পরিবারিতঃ ।  
 শূলমুদগরহস্তৈশ্চ নানাপ্রহরণৈরপি ॥৫৮॥ (কুলকম)

## ভারতকৌমুদী

অভীতি । অভিক্ষত আক্রান্তঃ, মহাভাগো দুর্ঘোধানঃ । কৃত্যং কৰ্ত্তব্যম্ ॥৫২॥

পিতেতি । জবঃ বেগম্, আন্বায় আশ্রিত্য । কৌরবো দুর্ঘোধানঃ ॥৫৩॥

অথ কে তে মহারথা ইত্যাহ—দ্রোণ ইতি । আরভাঃ অবন্তিদৈশীঃ, স বিলোহহুবিবিন্দ ।  
 তেষাং দ্রোণাদীনাম্ । অভিক্ষতমাক্রান্তম্, পরীপস্তুঃ । রক্ষিতুমিচ্ছন্তঃ, প্রযযুর্যত্রযুতিঃ ।  
 আততায়িনঃ শত্রুপাণিনঃ, “অনীকঃ শত্রুপাণি” ইত্যমরোক্তরনীকমর্থত পক্ষে পুংলিং পুংল্ব ।

আপনারা রাজা দুর্ঘোধানকে রক্ষা করিবার জন্য সহর সেখানে গমন করুন ;  
 আপনাদের মঙ্গল হউক ॥৫১॥

দুরাক্ষা রাক্ষস নিশ্চয়ই মহাভাগ দুর্ঘোধানকে আক্রমণ করিয়াছে ; অতএব  
 শত্রুসন্তাপকগণ ! তাঁহাকে রক্ষা করাই আমাদের সকলের প্রধান কৰ্ত্তব্য” ॥৫২॥

ভীষ্মের এই কথা শুনিয়া মহারথেরা দ্রাবিড় হইয়া অভ্যন্ত বেগ অবলম্বন করিয়া  
 —সেখানে দুর্ঘোধান ছিলেন, সেইখানে গমন করিলেন ॥৫৩॥

দ্রোণ, সোমদত্ত, বাহ্লিক, জয়দ্রথ, কৃপ, ভূরিশ্রবা, শল্য, অবন্তিদৈশী  
 বিন্দ ও অনুবিন্দ, বৃহৎল, অশ্বখামা, বিকর্ণ, চিত্রসেন ও বিবিশ্শতি এবং

(৫২) অভিক্ষত মহাবাহুং রাক্ষসেন প্রীক্ষিতম্—নি,...রাক্ষসেন মহাক্ষনা—রা,...এতচ্চি  
 বঃ পরমং কৃত্যম্—বা রা ।



ততঃ সমভবদ্যুজ্জ্বলং ভূমূলং লোমহর্ষণম্ ।  
 রাক্ষসানাঞ্চ মুখ্যস্ত দুৰ্য্যোধনবলস্ত চ ॥৫৯॥  
 ধনুযাং কৃজতাং শব্দঃ সৰ্ব্বতন্তুমুলো রণে ।  
 অশ্রয়ত মহারাজ ! বংশানাং দহতামিব ॥৬০॥  
 অস্ত্রাণাং পাত্যমানানাং কবচেষু শরীরিণাম্ ।  
 শব্দঃ সমভবদ্ভাজন্ ! গিরীণামিব ভিত্ততাম্ ॥৬১॥  
 বীরবাহুবিস্ফুটানাং তোমরাণাং বিশাংপতে ! ।  
 রূপমাসীদ্বিয়ৎস্থানাং সর্পাণামিব সর্পতাম্ ॥৬২॥

### ভারতকৌমুদী

স চাণাবনীকশ্চেতি ত্মিতি চোপপত্তিঃ । রাক্ষসসত্ত্বো ঘটোৎকচঃ । নানাশ্রহরণানি  
 আয়ুধানি যেষাং তৈঃ ॥৫৯—৬০॥

ভূত ইতি । মুখ্যস্ত প্রধানস্ত ঘটোৎকচস্ত ॥৫৯॥

ধনুযামিতি । কৃজতামবাস্তব শব্দঃ কূর্বতাম্ । দহতাং দহমানানাম্ ॥৬০॥

অস্ত্রাণামিতি । শরীরিণাং সৈন্তানাম্ । ভিত্ততাং ভিত্তমানানাম্ ॥৬১॥

বীরেতি । বিস্ফুটানাম্ আকাশগতানাম্, সর্পতাং বিচরতাম্ ॥৬২॥

তাহাদের বাহারা অনুগামী ছিলেন, সেই অনেকসহস্র রথারা, ঘটোৎকচকর্তৃক  
 আক্রান্ত আপনার পুত্র দুৰ্য্যোধনকে রক্ষা করিবার জন্য সে স্থানে আগমন  
 করিলেন । এদিকে শূল, মৃদগর ও অস্ত্র নানাবিধ অস্ত্রধারী জ্ঞাতিবর্গে পরি-  
 বেষ্টিত রাক্ষসশ্রেষ্ঠ মহাবাহু ঘটোৎকচ, বিশাল ধনু ধারণ করিয়া মহারথগণ-  
 কর্তৃক রক্ষিত দুর্ধ্ব ও অস্ত্রধারী সেই সৈন্যগণকে আসিতে দেখিয়াও মৈনাকপর্বতের  
 দ্বায় দ্বিরই থাকিল ॥৫৯—৬০॥

তাহার পর দুৰ্য্যোধনের সৈন্যের সহিত রাক্ষসশ্রেষ্ঠ ঘটোৎকচের ভূমূল ও  
 লোমহর্ষণ যুদ্ধ হইতে লাগিল ॥৫৯॥

মহারাজ ! তখন দহমান বংশের শব্দের দ্বায় সমরাজনের সকল দিকেই  
 অব্যক্তশব্দকারী ধনুর শব্দ শুনা বাইতে লাগিল ॥৬০॥

এবং রাজা ! ভিত্তমান পর্বতের শব্দের দ্বায় সৈন্যগণের বর্ষে নিক্ষিপ্যমান  
 অস্ত্রসমূহের শব্দ হইতে থাকিল ॥৬১॥

মরনাথ ! বীরগণের বাহুবিকিশ্রু তোমর সকল আকাশে চলিতে লাগিলে,  
 আকাশচারী সর্পগণের দ্বায় সেগুলির আকৃতি দৃষ্টিগোচর হইতে লাগিল ॥৬২॥

ততঃ পরমসংক্রুদ্ধো বিস্ফার্য হুমহঙ্করুঃ ।

রাক্ষসেন্দ্রো মহাবাহুবিনদন্ ভৈরবং ব্রবন্ ॥৬৩॥

আচার্য্যস্ফাৰ্দ্ধচন্দ্রেণ ক্রুদ্ধাশ্চিচ্ছেদ কাশ্মুকম্ ।

সোমদন্তস্ত ভল্লেন ধ্বজকোদয়া চানদৎ ॥৬৪॥ (যুগ্মকম্)

বাহ্লীকঞ্চ ত্রিভির্বাণৈঃ প্রত্যবিধ্যৎ স্তনাস্তরে ।

কৃপমেকেন বিব্যাধ চিত্রসেনং ত্রিভিঃ শটৈঃ ॥৬৫॥

পূর্ণায়তবিস্মৃষ্টেন সম্যক্ প্রণিহিতেন চ ।

জক্রদেশে সমাসাত্ত বিকর্ণং সমতাড়য়ৎ ॥৬৬॥

জ্ববীদৎ স রথোপস্থে শোণিতেন পরিপ্লুতঃ ।

ততঃ পুনরমেয়াস্তা নারাতান্ দশ পঞ্চ চ ॥৬৭॥

ভুরিভ্রাবসি সংক্রুদ্ধঃ প্রাহিণোদুরতর্ষভ ! ।

তে বর্ষ্য ভিত্তা তস্তাশু বিবিশুর্ধরগীতলম্ ॥৬৮॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । বিনদন্ কুর্কন্ । অর্দ্ধচন্দ্রেণ বাণেন । উদয়া ছিবা ॥৬৩—৬৪॥

বাহ্লীকমিতি । স্তনাস্তরে বক্ষসি । একেন বাণেন ॥৬৫॥

পূর্ণেতি । পূর্ণবায়ুতং বিস্মৃতাং বহুহুতেন বিস্মৃষ্টো নিক্ষিপ্তেন, সম্যক্ প্রণিহিতেন সংহিতেন বাণেন, জক্রদেশে বহুদন্তকো, সমাসাত্ত উপহার ॥৬৬॥

জ্ববীদমিতি । জ্ববীদৎ উপবিশৎ । অমেয়াস্তা অজ্ঞেয়শক্তিঃ । প্রাহিণোদ্যাক্ষিপৎ ॥৬৭—৬৮॥

তাহার পর মহাবাহু ঘটোৎকচ অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া, বিশাল ধনু বিস্ফারিত করিয়া, ভরতের গর্ভজন করিতে থাকিয়া, একটা অর্দ্ধচন্দ্র বাণদ্বারা স্রোণের ধনু ছেদন করিল এবং একটা ভল্লদ্বারা সোমদন্তের ধ্বজ ছেদন করিয়া সিংহনাদ করিয়া উঠিল ॥৬৩—৬৪॥

আর, তিনটা বাণদ্বারা বাহ্লীকের বক্ষস্থল বিদ্ধ করিল, একটা বাণদ্বারা কৃপকে তাড়ন করিল এবং তিনটা বাণদ্বারা চিত্রসেনকে পীড়ন করিল ॥৬৫॥

তৎপরে কিছু নিকটবর্তী হইয়া, ধনুখানাকে পূর্ণ আকর্ষণপূর্বক সম্যক সজ্জান করিয়া একটা বাণদ্বারা বিকর্ণের স্বক্ৰদেশে আঘাত করিল ॥৬৬॥

তখন বিকর্ণ সেই আঘাতে রক্তাক্তদেহ হইয়া রথের উপরে উপবেশন করিলেন । ভরতশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর আবার অজ্ঞেয়শক্তি ঘটোৎকচ অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া ভুরিভ্রাবর উপরে পনরটা নারাচ নিক্ষেপ করিল; তখন সেই নারাচগুলি বাইয়া ভুরিভ্রাবর বর্ষ্য ভেদ করিয়া সবার হৃৎকলে প্রবেশ করিল ॥৬৭—৬৮॥

বিবিশতেশ্চ দ্রৌণেশ্চ যস্তারৌ সমতাড়য়ৎ ।

তোঁ পেততু রথোপস্থে রশ্মীমুৎসৃজ্য বাজিনাম্ ॥৬৯॥

সিদ্ধুরাজোহর্ষচন্দ্রেণ বারাহং স্বর্ণভূষিতম্ ।

উন্মমাদ মহারাজ ! দ্বিতীয়েনাচ্ছিনদ্ধনুঃ ॥৭০॥

চতুর্ভিরথ নারাতৈরাবস্ত্যস্ত মহাস্থনঃ ।

জঘান চতুরো বাহান্ ক্রোধসংরক্তলোচনঃ ॥৭১॥

পূর্ণায়তবিসৃষ্টেন পীতেন নিশিতেন চ ।

নির্বিভেদ মহারাজ ! রাজপুত্রং বৃহৎসলম্ ॥৭২॥

স গাঢ়বিক্রো ব্যথিতো রথোপস্থ উপাবিশৎ ।

ভৃশং ক্রোধেন চাবিক্টো রথস্থো রাক্ষসাধিপঃ ॥৭৩॥

চিক্রেপ নিশিতাংস্তীক্ষ্মান্ শরানানীবিষোপমান্ ।

বিভিছুস্তে মহারাজ ! শল্যং যুদ্ধবিশারদম্ ॥৭৪॥ (যুগ্মকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি

ভীষ্মবধে হৈড়িন্মযুদ্ধে অষ্টাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভারতকৌমুদী

বিবিশতেতি । দ্রৌণেরাখ্যায়ঃ, যস্তারৌ সারথী । পেততুঃ পড়িতো ॥৬৯॥

সিদ্ধিতি । . সিদ্ধুরাজো অরত্ৰযত, বারাহং বরাহচিহ্নিতং ধ্বজম্ ॥৭০॥

চতুর্ভিরিতি । আবস্ত্যস্ত অবস্তিনেশীযত, প্রোৎসার্যাম্বিলত । বাহান্ অশ্বান্ ॥৭১॥

পূর্ণেতি । পীতেন প্রোৎপীতশত্রুভেদেন স্বর্ণধচিত্তবাহু পীতবর্ণেন বা বাণেন ॥৭২॥

তদনন্তর ঘটোৎকচ, বিবিশতি ও অশ্বখামার সারথি দুই জনকে তাড়ন করিল; তখন তাহারা ঘোড়ার লাগাম ছাড়িয়া দিয়া রথের উপরে পড়িয়া পেল ॥৬৯॥

মহারাজ ! তৎপরে ঘটোৎকচ একটা অর্ধচন্দ্রবাণদ্বারা অরত্ৰযের বরাহচিহ্নিত ও স্বর্ণভূষিত ধ্বজটাকে কাটিয়া ফেলিল এবং দ্বিতীয় বাণদ্বারা তাঁহার ধনু ছেদন করিল ॥৭০॥

তাহার পর সে—ক্রোধে আরক্তনয়ন হইয়া চারিটা নারাচদ্বারা মহাস্থা অবস্তিরাজ বিন্দের চারিটা অশ্বকে বধ করিল ॥৭১॥

মহারাজ । ক্রমে ঘটোৎকচ ধনুধানাকে পূর্ণ আকর্ষণপূর্বক একটা স্তূতীক ও পীতবর্ণ বাণ নিক্ষেপ করিয়া রাজপুত্র বৃহৎসলকে বিনীর্ণ করিল ॥৭২॥

## উন্নবতিতমোঃধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

বিমুখীকৃত্য সৰ্বাংস্তু তাবকান্ যুধি রাক্ষসঃ ।  
জিঘাংসুর্ভরতশ্রেষ্ঠ ! দুৰ্য্যোধনমুপাস্রবৎ ॥১॥  
তমাপতন্তুং সংপ্ৰেক্ষ্য রাজানং প্রতি বেগিতম্ ।  
অভ্যধাবন্ জিঘাংসন্তস্তাবক! যুদ্ধদুৰ্ম্মদাঃ ॥২॥  
তালমাত্রাণি চাপানি বিকর্ষন্তো মহারথাঃ ।  
তমেকমভ্যধাবন্ত নদন্তুঃ সিংহসংঘবৎ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । রথোপন্থে রথোপরিদেশে । আশীৰ্ব্বোধোপমান্ সৰ্পভূলান্ দীপান্ ॥১-১৪॥  
ইতি মহামহোপাখ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মকৃষ্ণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাসিনতট্টাচাৰ্য্য-  
বিরচিতায়াঃ মহাভারতচীকারাঃ ভারতকৌমুদীসমাখ্যাতাঃ তীর্থপূৰ্ণদি  
তীর্থবধে অষ্টাদশীতিতমোঃধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

বিমুখীতি । তাবকান্ অংগকীরয়োধান্ । জিঘাংসুর্ভরতমিত্যুঃ ॥১॥  
ভয়িতি । রাজানং দুৰ্য্যোধনম্, বেগিতং সম্ভাষ্যবেগম্ ॥২॥  
ভালেতি । তালমাত্রাণি চতুর্হস্তপ্রমাণানি । মহারথা দ্রোণাধরঃ ॥৩॥

---

তখন বৃহৎসল দৃঢ়বিন্দ ও ব্যথিত হইয়া রথের উপরে উপবেশন করিলেন ।  
অত্যন্ত ক্রুদ্ধ ও রথস্থিত ঘটোৎকচ শিলাশাণিত, স্ত্রীস্ব ও সৰ্পভূলা কতকগুলি  
বাণ নিক্ষেপ করিল; মহারাজ! তখন সেগুলি বাইয়া যুদ্ধবিপারদ শলাকে  
বিদীর্ণ করিল” ॥৭০—৭৪॥

—:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—“ভরতশ্রেষ্ঠ ! ঘটোৎকচ যুদ্ধে আপনার পক্ষের বোদ্ধাদিগকে  
বিমুখ করিয়া বধ করিবার ইচ্ছায় দুৰ্য্যোধনের দিকে ধাবিত হইল ॥১॥

তখন ঘটোৎকচকে দুৰ্য্যোধনের দিকে বেগে আসিতে দেখিয়া আপনার পক্ষের  
যুদ্ধদুৰ্ম্ম বোদ্ধারা তাহাকে বধ করিবার ইচ্ছায় ধাবিত হইলেন ॥২॥

মহারথেরা তালপ্রমাণ ধনুগুলি আকর্ষণ এবং সিংহসমূহের দ্বায় গর্জন করতঃ  
এক ঘটোৎকচের দিকে ধাবিত হইরাছিলেন ॥৩॥

অধৈনং শরবর্ষণ সমস্তাং পর্যাবাকিরন্ ।  
 পর্বতং বারিধারাভিঃ শরদীব বলাহকাঃ ॥৪॥  
 স গাঢ়বিদ্ধো ব্যথিতস্তোত্রাদ্বিত ইব দ্বিপঃ ।  
 উৎপপাত তদাকাশং সমস্তাধৈনতেয়বৎ ॥৫॥  
 ব্যানদৎ স্তমহানাদং জীমূত ইব শারদঃ ।  
 দিশঃ খং বিদিশশৈশব নাদয়ন্ ভৈরবস্বনঃ ॥৬॥  
 রাক্ষসস্ত তু তং শব্দং শ্রুত্বা রাজা যুধিষ্ঠিরঃ ।  
 উবাচ ভরতশ্রেষ্ঠ ! ভীমসেনমরিন্দময় ॥৭॥  
 যুধ্যতে রাক্ষসো নুনং ধার্ত্তরাষ্ট্রমহারথৈঃ ।  
 যথাস্ত্র শ্রয়তে শব্দো নদতো ভৈরবং রবম্ ॥৮॥  
 অতিভারঞ্চ পশ্যামি তস্মিন্ রাক্ষসপুঙ্গবে ।  
 পিতামহশ্চ সংক্রুদ্ধঃ পাঞ্চালান্ হস্তমুগ্ধতঃ ॥৯॥

### ভারতকৌমুদী

অধৈতি । এনং ঘটোৎকচম্ । বলাহকা মেঘাঃ ॥৪॥  
 স ইতি । তোত্রাদ্বিতঃ অক্ষুণ্ণীভিতঃ, দ্বিপো হস্তী । বৈনতেয়বৎ গরুড় ইব ॥৫॥  
 ব্যানদদিত । ব্যানদৎ অকরোৎ, জীমূতো মেঘঃ । ধমাকাশম্ ॥৬॥  
 রাক্ষসস্তেতি । রাক্ষসস্ত ঘটোৎকচস্ত । উবাচ বাক্যমাণং বচনম্ ॥৭॥  
 যুধ্যত ইতি । রাক্ষসো ঘটোৎকচঃ । যথা যতঃ । নদতঃ কুরুতঃ ॥৮॥  
 অতীতি । অতিভারম্ অতিভারবহনবৎ দুষ্করমাস্ত্ররক্ষণমিত্যর্থঃ ॥৯॥

তাহার পর শরৎকালে মেঘসমূহ যেমন পর্বতের উপরে জলধারা বর্ষণ করে, সেইরূপ তাঁহার সকল দিক্ হইতে ঘটোৎকচের উপরে বাণবর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥৪॥

তখন ঘটোৎকচ, অক্ষুণ্ণাহত হস্তীর স্থায় গাঢ়বিদ্ধ ও ব্যথিত হইয়া গরুড়ের স্থায় বেগে আকাশে উঠিল ॥৫॥

এবং ভীষণশব্দশালী ঘটোৎকচ শরৎকালের মেঘের স্থায় আকাশ, দিক্ ও বিদিক্ নিবাসিত করিয়া মহানাদ করিতে লাগিল ॥৬॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! তখন রাজা যুধিষ্ঠির ঘটোৎকচের সেই শব্দ শুনিয়া শত্রুবিনশ-কারী ভীমসেনকে বলিলেন—৥৭॥

“নিশ্চয়ই ঘটোৎকচ, মহারথ ধার্ত্তরাষ্ট্রগণের সহিত যুদ্ধ করিতেছে ; যে হেতু ভীষণ-শব্দকারী উহারই কণ্ঠস্বর শুনা যাইতেছে ॥৮॥

তেষাং রক্ষণার্থায় যুধ্যতে কাক্ষনঃ পঠৈঃ ।

এতজ্জ্ঞান্ মহাবাহো ! কার্যায়মুপস্থিতম্ ॥১০॥

গচ্ছ রক্ষস্ব হৈড়িস্বং সংশয়ং পরমং গতম্ ।

ভ্রাতুর্বচনমাজ্জায় হ্রমাণো বুকোদরঃ ॥১১॥

প্রযযৌ সিংহনাদেন ত্রাসয়ন্ সর্বপাধিবান্ ।

বেগেন মহতা রাজন্ ! পর্বকালে যথোদধিঃ ॥১২॥ (বিশেষকম্)

তমহুগাং সত্যধৃতিঃ সৌচিস্তিযুক্তচূর্ণদঃ ।

শ্রেণিমান্ বহুদানশ্চ পুত্রঃ কাশ্যশ্চ চাভিভূঃ ॥১৩॥

অভিমন্যুমুখাশ্চৈব দ্রৌপদেয়া মহারথাঃ ।

কত্রদেবশ্চ বিক্রান্তঃ কত্রধর্ম্মা তথৈব চ ॥১৪॥

অনুপাধিপতিশ্চৈব নীলঃ স্ববলমাস্থিতঃ ।

মহতা রথবংশেন হৈড়িস্বং পর্য্যবারয়ন্ ॥১৫॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

ভেষ্যমিতি । কাক্ষনোঃক্কনঃ । কার্যায়ম্ এককতাক্কনশ্চ দুষ্করতয়া পাকালরক্ষণং যটোংকচরক্ষণক । সংশয়ং জীবনশ্চ । পর্বকালে পূর্ণিমায়ামাবস্তারাক ১০—১২।

ভমিতি । অতিভবতি শত্রুনিতি অতিভূঃ শত্রুবিজয়ী ১৩।

অভীতি । দ্রৌপদেয়া দ্রৌপত্যাঃ পুত্রাঃ । অনুপাধিপতিঃ সমুদ্রজলপ্রারদেশপতিঃ । রথানাং বংশেন সমুহেন ১৪—১৫।

সুতরাং সেই রাক্ষসশ্রেষ্ঠের গুরুতর ভার উপস্থিত হইয়াছে বলিয়াই আমি মনে করি । ওদিকে ভীষ্মও অত্যন্তক্লান্ত হইয়া পাকালসৈন্যগণকে বধ করিতে উদ্যত হইয়াছেন ৥৯॥

অতএব তাহাদের রক্ষার জন্ত অর্জুন বিপক্ষগণের সহিত যুদ্ধ করিতেছেন ; সুতরাং মহাবাহু ! দুইটা কর্তব্য উপস্থিত হইয়াছে, ইহা বুঝিয়া তুমি যাও, বাইরা অত্যন্তজীবনসংশয়াপন্ন যটোংকচকে রক্ষা কর" । রাজা ! যুধিষ্ঠিরের এই কথা শুনিয়া ভীমসেন হ্রাসিত হইয়া সিংহনাদে সকল রাজাকে উদ্বিগ্ন করিতে থাকিয়া, অমাবস্তা বা পূর্ণিমায় সমুদ্রের তীরে মহাবেগে গমন করিলেন ৥১০—১২॥

তখন সত্যধৃতি, বুদ্ধচূর্ণ সৌচিস্তি, শ্রেণিমান্ এবং কাশীরাজের পুত্র শত্রু-বিজয়ী বহুদান—ইহারা ভীমসেনের পিছনে গমন করিলেন ৥১৩॥

আর অভিমন্যু, মহারথ দ্রৌপদীপুত্রগণ, বিক্রমশালী কত্রদেব, কত্রধর্ম্ম এবং

কৃষ্ণরৈশ্চ সদা মঠৈঃ বট্‌সহস্রৈঃ প্রহারিভিঃ ।

অভ্যরক্ষন্ত সহিতা রাক্ষসেন্দ্রাঃ ঘটোৎকচম্ ॥১৬॥

সিংহনাদেন মহতা নেমিঘোষণে চৈব হ ।

ধ্রুশব্ধনিপাতৈশ্চ কম্পয়ন্তো বহুব্রজরাম্ ॥১৭॥ (যুগ্মকম্)

তেষামাপততাং শ্রুত্বা শব্দং তত্‌তাবকং বলম্ ।

ভীমসেনভয়োঃস্বিগ্নং বিবর্ণবদনং তথা ॥১৮॥

প্রণিরুতং মহারাজ ! পরিত্যজ্য ঘটোৎকচম্ ।

ততঃ প্রববুতে যুদ্ধং তত্র তেষাং মহাস্থনাম্ ॥১৯॥

তাবকানাং পরেষাঞ্চ সংগ্রামেষুনিবর্তিনাম্ ।

নানারূপাণি শস্ত্রাণি বিন্ধজন্তো মহারথাঃ ॥২০॥

অন্যোন্মমত্তিধাবন্তুঃ সংপ্রহারং প্রচক্রিরে ।

ব্যতিষক্তং মহারৌদ্ৰং যুদ্ধং ভীরুভয়াবহম্ ॥২১॥ (কলাপকম্)

হয়া হইয়েঃ সমাজগ্ন্যুঃ পাদাতাশ্চ পদাতিভিঃ ।

অন্যোন্ম্যং সমরে রাজন্ ! প্রার্থয়ান্য মহদ্যশঃ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

কৃষ্ণরৈশ্চিতি । অভ্যরক্ষন্ত তে ভীমসেনাদয়ঃ । ধ্রুশব্ধানাং নিপাতৈঃ প্রয়োগৈঃ ॥১৬—১৭॥

ভেবামিতি । ভীমসেনভয়েন উষ্মমস্থিরম্ । প্রণিরুতং প্রণিরুত্যা হিতম্ । বিন্ধজন্তো  
নিকিপন্তঃ । ব্যতিষক্তং পরম্পরং লয়ম্ । ভীরুণাং ভয়ইলানামেব ভয়াবহম্ ॥১৮—২১॥

আপন সৈন্যসমষ্টিত অনুপদেশাধিপতি নীল—ইহার। বিশাল রথসৈন্যের সহিত  
হাইয়া (রক্ষা করিবার জন্য) ঘটোৎকচকে পরিবেষ্টন করিলেন ॥১৪—১৫॥

ভীমসেনপ্রভৃতি বীরেরা, সর্বদা মন্ত ও প্রহারনিপুণ বট্‌সহস্র হস্তিসৈন্যের  
সহিত মিলিত হইয়া, বিশাল সিংহনাদ, চক্রের শব্দ ও ধ্রুের শব্দে ভূতল  
কম্পিত করিতে থাকিয়া রাক্ষসশ্রেষ্ঠ ঘটোৎকচকে সকল দিক্ হইতে রক্ষা  
করিতে লাগিলেন ॥১৬—১৭॥

মহারাজ ! তখন আপনার সেই সৈন্যগণ তাঁহাদের আগমনের শব্দ শুনিয়া,  
ভীমের ভয়ে অস্থির ও বিবর্ণবদন হইয়া, ঘটোৎকচকে পরিত্যাগ করিয়া  
কিরিয়া দাঁড়াইল। তাহার পর যুদ্ধে অনিবর্ত্তী ও মহাক্ষা ভবদীয় সৈন্য এক  
পাণ্ডবসৈন্যগণের যুদ্ধারম্ভ হইল। ক্রমে মহারথেরা ধাবিত হইয়া, নানারূপ  
অস্ত্রনিক্ষেপ করিতে থাকিয়া পরস্পর প্রহার করিতে লাগিলেন। এইভাবে  
ভীরুলোকের ভয়জনক মহাভয়কর যুদ্ধ উপস্থিত হইল ॥১৮—২১॥

(১৮)...শব্দ জ্ঞ ভাবক বলম্—রা নি । (২২)...প্রার্থয়ান্য: সবভ্যহু—রা নি ।

সহসা চাভবন্তীত্রং সন্নিপাতান্নাহুত্বঃ ।  
 গজাশ্বরথপতীনাং পাদনেমিসমুদ্রুতম্ ॥২৩॥  
 ধৃত্যাক্রণং রজন্তীত্রং রণভূমিং সমাবরণোৎ ।  
 নৈব স্বে ন পরে রাজন্ ! সমজানন্ পরস্পরম্ ॥২৪॥  
 পিতা পুত্রং ন জানীতে পুত্রো বা পিতরং তথা ।  
 নির্মথ্যাদে তথাভূতে বৈশসে লোমহর্ষণে ॥২৫॥  
 শত্ৰুাণাং ভরতশ্ৰেষ্ঠ ! মনুষ্যাণাঞ্চ গৰ্জ্জতাম্ ।  
 স্তমহানভবচ্ছবঃ প্রেতানামিব ভারত ! ॥২৬॥  
 গজবাজিমনুষ্যাণাং শোণিতানাং তরঙ্গিণী ।  
 প্রাবর্তত নদী তত্র কেশশৈবলশাবলা ॥২৭॥

## ভারতকৌমুদী

হুয়া ইতি । সমাজগুঃ সন্নিপতিত বহুবুঃ । প্রার্থয়িতাঃ প্রার্থয়মানাঃ ॥২৩॥  
 সহসেতি । সন্নিপাতাৎ সংঘর্ষাৎ, রজো ধূলিঃ । পাদনেমিভিত্তি সমুদ্রুতমুত্তোলিতম্ ॥২৩॥  
 ধৃত্যেতি । বৃত্তিকানাং ধৃত্যাক্রণত্যাং রজসোঃপি ধৃত্যাক্রণতম্ । স্বে স্বপক্ষাঃ ॥২৪॥  
 পিত্রেতি । নির্মথ্যাদে শৃঙ্খলাশৃঙ্খল, বৈশসে হিংসারাম্ ॥২৫॥  
 শত্ৰুাণামিতি । প্রেতানাং দেবযোনিবিশেষাণামিব নানাপ্রকারঃ ॥২৬॥

রাজা ! যুদ্ধে মহাযশোলাভের কামনা করিয়া অশ্বারোহীরা অশ্বারোহীদের সহিত  
 এবং পদাতিরা পদাতিদের সঙ্গে পরস্পর মিলিত হইল ॥২২॥

হঠাৎ হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতির পাদসংঘর্ষে এবং রথচক্রপ্রাস্তের আঘাতে  
 আর মনুষ্যোদ্ধাদের উরুপ্রভৃতির তাড়নে ভূতল হইতে তাত্র ও বিশাল ধূলিজাল  
 উখিত হইল ॥২৩॥

রাজা ! ধৃত্তবর্ণ ও অরুণবর্ণ গুরুতর ধূলি উঠিয়া রণভূমিকে আবৃত করিয়া  
 ফেলিল ; সুতরাং স্বপক্ষেরা বা বিপক্ষেরা পরস্পর পরিচয় পাইতে লাগিল  
 না ॥২৪॥

শৃঙ্খলাশৃঙ্খল ও লোমহর্ষণ সেইরূপ তত্কা চলিতে থাকিলে, পিতা পুত্রকে বা  
 পুত্র পিতাকে চিনিতে পারিল না ॥২৫॥

ভরতশ্ৰেষ্ঠ রাজা ! তৎকালে নিক্ৰিয়ামাণ অস্ত্র ও গৰ্জ্জনকারী মনুষ্যগণের,  
 প্রেতগণেরই তুল্য নানাপ্রকার গুরুতর শব্দ হইতে লাগিল ॥২৬॥

(২৫)....লোমহর্ষণে—নি । (২৬)....শোণিতাজল ভরঙ্গিণী—পি,...শোণিতাত্মভরঙ্গিণী  
 —রা নি ।



নরাণাংকৈব কায়েভ্যঃ শিরসাং পততাং রণে ।  
 শুশ্রুবে হুমহান্ শব্দঃ পততামশ্বনামিবা ॥২৮॥  
 বিশিরত্কের্মশূন্যৈশ্চ ছিন্নগাত্ৰৈশ্চ বারশৈঃ ।  
 অশৈঃ সংতিগ্নদেহৈশ্চ সঙ্কীর্ণাভূষস্করা ॥২৯॥  
 নানাবিধানি শস্ত্রাণি বিন্ধজন্তো মহারথাঃ ।  
 অশ্বোন্মত্তমভিধাবন্তঃ সংগ্রহারার্থমুচ্চতাঃ ॥৩০॥  
 হয়্য হয়ান্ সমাসাচ্চ প্রেমিতা হয়সাদিভিঃ ।  
 সমাহত্য রণেহশ্বোন্মত্তা নিপেভূগতজীবিতাঃ ॥৩১॥  
 নরা নরান্ সমাসাচ্চ ক্রোধরস্তেকৃণা ভূশম্ ।  
 উরাংস্থ্যরোভিরশ্বোন্মত্তা সমাল্লিষ্য নিজঘ্নিরে ॥৩২॥

### ভারতকৌমুদী

গজেতি । ভরজিণী ভরজযুক্তা । কেশা এব শৈবলাস্তে : শাঘলা হরিষর্গা ॥২৭॥  
 নরাণামিতি । রণে রণাজনে । অশ্বনাং পাযাণানাম্ ॥২৮॥  
 বিশিরত্কেরিতি । বারশৈর্হস্তিভিঃ । সঙ্কীর্ণা ব্যাপ্তা, বস্ত্রস্করা রণভূমিঃ ॥২৯॥  
 নানেতি । বিন্ধজন্তো নিক্শিপতঃ উচ্চতা অভবন্নতি শেষঃ ॥৩০॥  
 হয়্য ইতি । সমাসাচ্চ প্রাণা, হয়সাদিভিঃ অশ্বারোহিভিঃ ॥৩১॥  
 নরা ইতি । উরাংসি বক্ষাংসি, উরোভিবন্ধোভিঃ সমাল্লিষ্য সমালিঙ্গা ॥৩২॥

ক্রমে সেন্যানে হস্তী, অশ্ব ও মনুষ্যগণের রক্তের একটা নদী প্রবাহিত হইল, তাহাতে ভরজ চলিতে লাগিল এবং কেশরূপ শৈবালে (শেওলাতে) সে নদীটা হরিষর্গ দেখা যাইতে থাকিল ॥২৭॥

ভূতলে প্রস্তরপতনশব্দের শ্রাব্য সমরাজনে মনুষ্যগণের দেহ হইতে মন্তক-পতনের গুরুতর শব্দ শুনা যাইতে লাগিল ॥২৮॥

ক্রমে মন্তকবিহীন মনুষ্য, ছিন্নগাত্র হস্তী ও বিদীর্ণদেহ অশ্বে সমরভূমি ব্যাপ্ত হইয়া গেল ॥২৯॥

মহারথেরা নানাবিধ অস্ত্রক্ষেপ করতঃ পরস্পর ধাবিত হইতে থাকিয়া প্রহার করিবার জন্য উচ্চত হইতে লাগিলেন ॥৩০॥

অশ্বারোহীরা অশ্বগুলিকে চালাইয়া দিলে, সেগুলি অপর অশ্বগণকে পাইয়া পরস্পর আঘাত করিয়া প্রাণহীন হইয়া পতিত হইতে লাগিল ॥৩১॥

ক্রোধে আরক্তমনন পদাতিরা অপর পদাতিগণকে পাইয়া পরস্পর বক্ষদ্বারা বক্ষ আলিঙ্গন করিয়া গুরুতর আঘাত করিতে থাকিল ॥৩২॥

প্রেষিতাশ্চ মহামাত্রের্কবারণাঃ পরবারণৈঃ ।  
 অভ্যঙ্গস্ত বিমাণাগ্রৈর্কবারণানৈব সংযুগে ॥৩৩॥  
 তে জাতরুধিরোৎপীড়াঃ পতাকাভিরলঙ্কতাঃ ।  
 সংসক্তাঃ প্রত্যদৃশ্যস্ত মেঘা ইব সবিন্দ্যতঃ ॥৩৪॥  
 কেচিদ্ভিন্না বিমাণাগ্রৈর্ভিন্নকুস্তাশ্চ তোমরৈঃ ।  
 বিনদন্তোহভ্যধাবন্ত গর্জ্জমানা ঘনা ইব ॥৩৫॥  
 কেচিকঠৈস্তদ্বিধা ছিন্নৈশ্চিন্নগাত্রাস্থথাপরে ।  
 নিপেতুস্তমূলে তস্মিংশ্চিন্নপক্ষা ইবাদ্রয়ঃ ॥৩৬॥  
 পার্শ্বৈস্ত দারিতৈরন্যে বারণৈর্করবারণাঃ ।  
 মুমুচুঃ শোণিতং ভূরি ধাতুনিব মহীধরাঃ ॥৩৭॥  
 নারাতনিহতাশ্চান্যে তথা বিদ্ধাশ্চ তোমরৈঃ ।  
 হতারোহা ব্যদৃশ্যস্ত বিশৃঙ্গা ইব পর্বতাঃ ॥৩৮॥

## ভারতকৌমুদী

প্রেষিতা ইতি । মহামাত্রেইন্দিপতৈঃ । পরবারণৈঃ সহ যোদ্ধুমিতি শেষঃ ॥৩৩॥

৩ ইতি । জাতা রুধিরোৎপীড়া রক্তপারাবরপশেধরা যেষাং তে ॥৩৪॥

কেচিদিতি । বিমাণাগ্রৈর্দক্কাগ্রৈঃ । গর্জ্জমানা গর্জ্জন্তঃ, ঘনা মেঘাঃ ॥৩৫॥

কেচিদিতি । হন্তৈঃ শুভ্রাভিরলঙ্কিতাঃ । অদ্রয়ঃ পর্বতাঃ ॥৩৬॥

পার্শ্বৈরिति । অত্রাপি পার্শ্বৈরिति বিশেষণে কৃতীয়া । ধাতুনিব রক্তবর্ণান্ ॥৩৭॥

বিপক্ষ হস্তিগণের সহিত যুদ্ধ করিবার জন্য হস্তিপকেরা ঢালাইয়া দিলে, হস্তীগুলি ঘাইয়া দস্তাগ্রদ্বারা সেই বিপক্ষ হস্তীগুলিকেই আঘাত করিতে লাগিল ॥৩৩॥

তখন সেই আহত হস্তীগুলির মস্তক চতৈতে রক্তের ধারা নির্গত হইয়া রক্ত-বর্ণ পুষ্পমালার স্থায় হইতে থাকিল ; সেই সময়ে পতাকালঙ্কত পরস্পর সংলগ্ন সেই হস্তীগুলিকে বিদ্যাদযুক্ত মেঘের স্থায় দেখা ঘাইতে লাগিল ॥৩৪॥

কতকগুলি দস্তাগ্রবিদীর্ণ এবং কতকগুলি তোমরবিদীর্ণকৃত হস্তী কুহিতমনি করিতে থাকিয়া গর্জ্জনশীল মেঘের স্থায় ধাবিত হইতে থাকিল ॥৩৫॥

কতকগুলি ছিন্নশুণ্ড এবং অগ্ন কতকগুলি ছিন্নগাত্র হস্তী, ছিন্নপক্ষ পর্বতসমূহের স্থায় সেই ভূমূল যুদ্ধে পতিত হইল ॥৩৬॥

বিপক্ষ হস্তীরা দস্তাদ্বারা পার্শ্ব বিদারণ করিলে, বিশাল হস্তী সকল—পর্বত যেমন রক্তবর্ণ ধাতু নিঃসারণ করে, সেইরূপ প্রচুর রক্ত নিঃসারণ করিতে থাকিল ॥৩৭॥

(৩৭) পার্শ্বৈঃ স্মদারিতৈঃ—বা । (৩৮) বিনদন্তোহভ্যধাবন্ত বিশৃঙ্গা ইব পর্বতাঃ—বা রা নি ।

কেচিৎ ক্রোধসমাবিক্টা মদাক্কা নিরবগ্রহাঃ ।

রথান্ হয়ান্ পদাতীংশ্চ মমুদুঃ শতশো রণে ॥৩৯॥

তথা হয়৷ হয়ারোহৈস্তাড়িতাঃ প্রাসতোমরৈঃ ।

তেন তেনাভ্যবর্তন্ত কুর্ক্বন্তো ব্যাকুলা দিশঃ ॥৪০॥

রথিনো রথিভিঃ সার্কিং কুলপুত্রান্তনুত্যজঃ ।

পরাং শক্তিং সমাস্বায় চক্রুঃ কৰ্ম্মাণ্যভীতবৎ ॥৪১॥

স্বয়ংবর ইবামর্দে প্রজ্জহ রিতরেতরম্ ।

প্রার্থয়ান্না যশো রাজন্ ! স্বর্গং যুদ্ধশালিনঃ ॥৪২॥

তস্মিন্স্থথা বর্তমানে সংগ্রামে লোমহর্ষণে ।

ধার্তরাষ্ট্রং মহৎ সৈন্যং প্রায়শো বিনুখীকৃতম্ ॥৪৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি

ভীষ্মবধে সঙ্কলযুদ্ধে উননবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভারতকৌমুদী

নারাচেতি । হতারোহা নিহতারোহিণঃ, অতএব বিশৃঙ্গাঃ শৃঙ্গশৃঙ্গাঃ ॥৩৮॥

কেচিদিতি । নিরবগ্রহা হুনিবারা হস্তিনঃ । মমুহর্মদয়ামাসুঃ ॥৩৯॥

তথেষতি । তেন তেন মার্গেণ, অভ্যবর্তন্ত ব্যাচরন্ ॥৪০॥

রথিন ইতি । কুলপুত্রাঃ সৎশলজাতা বোদ্ধারঃ, তদুত্তরো দেহত্যাগারোক্ততাঃ ॥৪১॥

স্বয়মিতি । স্বয়ংবরে কস্তায়াঃ স্বয়ংবরণসমাক্তে, আমর্দে সংঘর্ষে ॥৪২॥

অন্য অনেক হস্তী নারাচঘারা নিহত, অপর বহুতর হস্তী তোমরবিক্ত ও অন্য কতকগুলি হতারোহী হইয়া শৃঙ্গশৃঙ্গ পর্ববতের স্থায় দৃষ্টিগোচর হইতে লাগিল ॥৩৮॥

ক্রোধাবিক্ট, মদাক্ক ও হুনিবার কতকগুলি হস্তী সমরাজনে শত শত রথ, অশ্ব ও পদাতিকে মর্দন করিতে থাকিল ॥৩৯॥

অথারোহীরা প্রাস ও তোমরঘারা আঘাত করিলে বহুতর অশ্ব সকল দিক্ আকুল করিতে থাকিয়া সেই সেই পথে বিচরণ করিতে লাগিল ॥৪০॥

রথারোহী সৎশলজাত বোদ্ধারা দেহত্যাগে উদ্ভত হইয়া পরম শক্তি অবলম্বন করিয়া নির্ভয়ের স্থায় অপর রথিগণের সহিত যুদ্ধ করিতে থাকিলেন ॥৪১॥

রাজা । বোদ্ধারা স্বয়ংবরসংঘর্ষের স্থায় সেই যুদ্ধসংঘর্ষে বশ বা স্বর্গ উদ্দেশ্য করিয়া পরস্পর প্রহার করিতে লাগিলেন ॥৪২॥

## নবতিতমোঃধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

স্বসৈন্তং নিহতং দৃষ্ট্বা রাজা দুৰ্য্যোধনঃ স্বয়ম্ ।

অভ্যধাবৎ স্বেংক্রুদ্ধো ভীমসেনমরিন্দমম্ ॥১॥

প্রগৃহ্য স্তমহচ্চাপমিস্ত্রাশনিসমস্বনম্ ।

মহতা শরবর্ষণেণ পাণ্ডবং সমবাকিরৎ ॥২॥

অর্দ্ধচন্দ্রঞ্চ সঙ্কায় স্ত্রীক্লং লোমবাহিনম্ ।

ভীমসেনস্ত চিচ্ছেদ চাপং ক্রোধসমস্থিতঃ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

ভস্মিতি । বিমূৰ্খীকৃতম্, পাণ্ডবসৈন্যৈঃ কতিপয়াংশহননাদিত্যাশয়ঃ ॥১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মকৃষ্ণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাসিন্দেবচাৰ্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতচীকাৰ্য্যং ভারতকৌমুদীসমাখ্যাতাং ভীষ্মপৰ্বণি

ভীষ্মবধে উননবতিতমোঃধ্যায়ঃ ৷১৥

—:~:—

যেতি । ভীমসেনং প্রত্যেব তন্ত চিরবিষেবাদিত্যাশয়ঃ ॥১॥

প্রোতি । ইত্যন্ত অপনেৰ্বজ্জ্বলন্ত সমঃ স্বনঃ শব্দো বন্ত তৎ । পাণ্ডবং ভীমসেনম্ ॥২॥

অর্ধেতি । অর্দ্ধচন্দ্রং তদাকারকলকং বাণম্ ॥৩॥

---

সেই লোমহর্ষণ যুদ্ধ সেইভাবে চলিতে লাগিলে, পাণ্ডবসৈন্য বিশাল ধাত্তরাষ্ট্র-সৈন্যকে প্রায় পরাভূত করিয়া কেলিল” ॥৪৩॥

—:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—“আপন সৈন্য নিহত দেখিয়া রাজা দুৰ্য্যোধন অভ্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া নিজেই অরিন্দম ভীমসেনের দিকে ধাবিত হইলেন ॥১॥

তিনি, ইস্ত্রের বস্ত্রের শঙ্কর তুল্য শঙ্করী বিশাল ধনু ধারণ করিয়া ভীমসেনের উপরে বহুতর বাণ বর্ষণ করিলেন ॥২॥

পরে ক্রুদ্ধ দুৰ্য্যোধন স্ত্রীক্ল ও লোমদুস্ত্র একটা অর্দ্ধচন্দ্র বাণ সঙ্কান করিয়া তাহাঘাটা ভীমসেনের ধনু ছেদন করিলেন ॥৩॥

তদন্তরঞ্চ সংশ্রেক্য হরমাণো মহারথঃ ।  
 প্রসন্দধে শিতং বাণং গিরীণামপি দারণম্ ।  
 তেনোরসি মহারাজ ! ভীমসেনমতাড়য়ৎ ॥৪॥  
 স গাঢ়বিদ্ধো ব্যথিতঃ স্কন্ধী পরিসংলিহন্ ।  
 সমাললঘে তেজস্বী ধ্বজং হেমপরিষ্কৃতম্ ॥৫॥  
 তথা বিমনসং দৃষ্ট্বা ভীমসেনং ঘটোৎকচঃ ।  
 ক্রোধেনাভিপ্রজ্জ্বাল দিধক্ষ্মিব পাবকঃ ॥৬॥  
 অতিমম্যুশূশাচাপি পাণ্ডবানাং মহারথাঃ ।  
 সমভ্যধাবন্ ক্রোশন্তো রাজানং জাতসংভ্রমাঃ ॥৭॥  
 সংশ্রেক্য তানাপততঃ সংক্রুদ্ধান্ জাতসম্ভ্রমান্ ।  
 ভার্হাজোহব্রবীৎকাত্যং তাবকানাং মহারথান্ ॥৮॥

### ভারতকৌমুদী

তদ্বিত্তি । তদন্তরম্ অন্তঃপায়গণপর্বাভ্যন্তরম্ । উরসি বক্ষসি । বহুপাদোচ্চৈঃ  
 শ্লোকঃ ১৪।

স ইতি । স ভীমসেনঃ । সমাললঘে দধার । হেমপরিষ্কৃতং স্বর্ণালঙ্কৃতম্ ॥১॥

তথ্যেতি । বিমনসং বেদনাক্রান্তচিত্তম্ । দিধক্ষন্ কাষ্ঠং দৃষ্ট্বা মিচ্ছন্ ॥২॥

অভীতি । ক্রোশন্তো গর্জন্তঃ, রাজানং দুৰ্যোধনম্, জাতসংভ্রমা ব্যস্তচিত্তাঃ ॥৩॥

সংশ্রেক্যেতি । ভার্হাজো দ্রোণঃ । তাবকানাং স্বর্ণপক্ষীরবোধানাং মধ্যে মহারথান্ ॥৪॥

মহারাজ ! তখন মহারথ দুৰ্যোধন সেই অবসর দেখিয়া সৰ্ব্ব হইয়া  
 পর্বতবিদারণেও সক্ষম একটা তীক্ষ্ণ বাণ সজ্জান করিলেন এবং তাহা দ্বারা ভীমসেনের  
 বক্ষস্থলে আঘাত করিলেন ॥৪॥

তাহাতে গাঢ়বিদ্ধ ও ব্যথিত হইয়া তেজস্বী ভীমসেন ওষ্ঠপ্রান্তমুগল লেহন করতঃ  
 স্বর্ণালঙ্কৃত রথধ্বজ ধারণ করিলেন ॥৫॥

ভীমসেনকে সেইরূপ বেদনাকুল দেখিয়া ঘটোৎকচ ক্রোধে কান্দনপ্রবৃত্ত  
 অগ্নির ন্যায় জ্বলিয়া উঠিল ॥৬॥

এবং অতিমম্যু প্রভৃতি পাণ্ডবপক্ষীর মহারথেরাও ব্যস্ত হইয়া গর্জজন করিতে  
 থাকিয়া দুৰ্যোধনের প্রতি ধাবিত হইলেন ॥৭॥

তাহাদিগকে ক্রুদ্ধ ও ব্যস্ত অবস্থার আসিতে দেখিয়া দ্রোণাচার্য্য আপনার পক্ষীর  
 বোদ্ধাদের মধ্যে মহারথগণকে এই কথা বলিলেন— ॥৮॥

কিপ্রং গচ্ছত ভদ্রং বো রাজানং পরিরক্ত ।  
 সংশয়ং পরমং প্রাপ্তং মজ্জন্তং বাসনার্ণবে ॥৯॥  
 এতে ক্রুদ্ধা মহেষ্টাসাঃ পাণ্ডবানাং মহারথাঃ ।  
 ভীমসেনং পুরস্কৃত্য দুর্যোধনমুপাদ্রবন্ ॥১০॥  
 নানাবিধানি শস্ত্রাণি বিন্ধুস্তো জয়ে ধৃতাঃ ।  
 নদন্তো ভৈরবান্ নাদাংস্ত্রাসয়ন্তু চ ভূমিপান্ ॥১১॥ (যুগ্মকম)  
 তদাচার্য্যবচঃ শ্রুত্বা সৌমদন্তিপুরোগমাঃ ।  
 তাবকাঃ সমবর্তন্তু পাণ্ডবানামর্নাকিনীম্ ॥১২॥  
 কৃপো কুরিঞ্জবাঃ শল্যা দ্রোণপুত্রো বিবিশতিঃ ।  
 চিত্রসেনো বিকর্ণশ্চ সৈন্ধবোহথ বৃহদলঃ ।  
 আবন্তো চ মহেষ্টাসৌ কৌরবং পর্য্যবারয়ন্ ॥১৩॥  
 তে বিংশতিপদং গতাঃ সংগ্রহাং প্রচক্রিরে ।  
 পাণ্ডবা ধার্ত্তরাষ্ট্রাশ্চ পরম্পরজিঘাংসবঃ ॥১৪॥

### ভারতকৌমুদী

কিপ্রমিতি । বো যুয়াকং ভদ্রং মঙ্গলমেবাশীতি গচ্ছত । বাসনার্ণবে বিশৎসমুদ্রে ॥৯॥  
 এত ইতি । পুরস্কৃত্য অগ্রসরীকৃত্য । জয়ে ধৃত্য ধৃত্যগ্রহাঃ । নদন্তঃ কুরীজঃ ॥১০—১১॥  
 ভমিতি । সৌমদন্তিপুরোগমা কুরিঞ্জবঃপ্রভৃভয়ঃ । সমবর্তন্ত অগ্রাবাবন্ ॥১২॥  
 কৃপ ইতি । সৈন্ধবো জয়দ্রথঃ । আবন্তো বিন্ধুস্থিতো । বট্টপদোহং শ্লোকঃ ॥১৩॥

“মহারথগণ! আপনারা কুশলেই আছেন; শুভ্রাং সহর যান, বাইরা রাজাকে রক্ষা করুন। কারণ, তিনি গুরুতর জীবনসংশয়াপন্ন হইয়াছেন এবং বিশৎসমুদ্রে পড়িয়াছেন ॥৯॥

কারণ, পাণ্ডবপক্ষীয় এই সকল মহাধনুর্ধর মহারথেরা ক্রুদ্ধ ও জয়াতিলাষী হইয়া, ভীমসেনকে অগ্রবর্তী করিয়া, নানাবিধ অস্ত্রক্ষেপ, ভীষণ সিংহনাদ ও রাজসগকে বিস্তৃত করিতে থাকিয়া দুর্যোধনের দিকে ধাবিত হইয়াছেন” ॥১০—১১॥

দ্রোণাচার্য্যের সেই কথা শুনিয়া কুরিঞ্জবাপ্রভৃতি আপনার পক্ষীয় যোদ্ধারা পাণ্ডবসৈন্যের দিকে ধাবিত হইলেন ॥১২॥

কৃপ, কুরিঞ্জবা, শল্যা, জয়দ্রথ, বিবিশতি, চিত্রসেন, বিকর্ণ, জয়দ্রথ, বৃহদল এবং অবন্তিদেবীয় মহাধনুর্ধর বিন্দ ও অমূল্য—ইহারা বাইরা রক্ষা করিবার জন্য দুর্যোধনকে পরিবেষ্টন করিলেন ॥১৩॥

দ্রোণস্ততো মহাবাহুর্মহাবিশ্ফার্য কান্দুকম্ ।  
 ভারবাজস্ততো ভীমং ষড়্‌বিংশত্যা সমার্পয়ৎ ॥১৫॥  
 কুয়শ্চৈনং মহাবাহুঃ শরৈর্বহুভিরারুণোৎ ।  
 পর্বতং বারিধারাভিঃ শরদীব বলাহকঃ ॥১৬॥  
 তং প্রত্যবিধ্যদশভির্ভীমসেনঃ শিলীমুখৈঃ ।  
 হ্রস্মাণো মহেষ্वासঃ সব্যে পার্শ্বে মহাবলঃ ॥১৭॥  
 স গাঢ়বিদ্ধো ব্যথিতো বয়োরুদ্ধশ্চ ভারত ! ।  
 প্রনক্টসংজ্ঞঃ সহসা রথোপস্থ উপাবিশৎ ॥১৮॥  
 গুরুং প্রব্যথিতং দৃষ্ট্বা রাজা দুৰ্য্যোধনঃ স্বয়ম্ ।  
 দ্রোণায়নিশ্চ সংক্রুদ্ধো ভীমসেনমভিঙ্গতো ॥১৯॥

### ভারতকৌমুদী

ত ইতি । পরক পরস্পরজিবাংসবঃ অভবন্নিতি শেষঃ ॥১৪॥

দ্রোণ ইতি । ভারবাজস্ততঃ । ষড়্‌বিংশত্যা বাটঃ, সমার্পয়দপীড়য়ৎ ॥১৫॥

কুয় ইতি । মহাবাহুর্দ্রোণঃ । বলাহকো মেঘঃ ॥১৬॥

ভমিতি । মহেষ্वासো মহাধনুর্ধরঃ । সব্যে বামে ॥১৭॥

স ইতি । প্রনক্টসংজ্ঞো লুপ্তচৈতন্তঃ, রথোপস্থে রথোপরিদেশে ॥১৮॥

গুরুমিতি । গুরুং দ্রোণম্ । দ্রোণায়নিষথামা ॥১৯॥

ভীষ্মা বিংশতিপদ বাইরা সেই স্থান হইতেই প্রহার করিতে আরম্ভ করিয়া দিলেন । তাহার পর পাণ্ডবগণ ও ধার্ম্মরাত্নগণ পরস্পর জিবাংস্ব হইলেন ॥১৪॥

তৎপরে ভারবাজনন্দন মহাবাহু দ্রোণ বিশাল ধনু বিস্ফারিত করিয়া ছাব্বিশটা বাণদ্বারা ভীমসেনকে ভাঙন করিলেন ॥১৫॥

শরৎকালে মেঘ যেমন জলধারাদ্বারা পর্বত আবৃত করে, সেইরূপ মহাবাহু দ্রোণ পুলরায় বহুতর বাণদ্বারা ভীমকে আবৃত করিলেন ॥১৬॥

তখন মহাধনুর্ধর ও মহাবল ভীমসেন দ্বারাভিত হইয়া দশটা বাণদ্বারা বামপার্শ্বে দ্রোণকে বিদ্ধ করিলেন ॥১৭॥

ভরতনন্দন ! বয়োরুদ্ধ দ্রোণ ভাঘাতে গাঢ়বিদ্ধ, ব্যথিত ও চৈতন্তবিহীন হইয়া রথের উপরে উপবেশন করিলেন ॥১৮॥

(১৫) এবমুক্তা মহাবাহুঃ—বা রা নি । (১৬) শরৈঃ শীঘ্রমব্যাকিরৎ—বা রা নি । (১৭)...  
 সব্যে পার্শ্বে সমর্থক—পি ।

তাবাপতন্তো সংপ্ৰেক্ষ্য কালান্তকযমোপমো ।  
 ভীমসেনো মহাবাহুর্গদামাদায় সহরম্ ॥২০॥  
 অবপ্লুত্যা রথান্তর্গং তন্তো গিরিরিবাচলঃ ।  
 সমুগ্ৰম্য গদাং গুবীং যমদণ্ডোপমাং রণে ॥২১॥ (যুগ্মকম্)  
 তমুগ্ৰতগদাং দৃষ্ট্বা কৈলাসমিব শৃঙ্গিণম্ ।  
 কৌরবো দ্রোণপুত্রশ্চ সহিতাবভ্যাবতাম্ ॥২২॥  
 তাবাপতন্তো সংপ্ৰেক্ষ্য হরিতৌ বলিনাং বরৌ ।  
 অভ্যাবত বেগেন ভ্রমাণো বৃকোদরঃ ॥২৩॥  
 তমাপতন্তুং সংপ্ৰেক্ষ্য সংক্লৃপ্তঃ ভীমদর্শনম্ ।  
 সমভ্যাবাংস্তুরিতাঃ কৌরবাণাং মহারথাঃ ॥২৪॥  
 ভারত্বাজমুখাঃ সর্কে ভীমসেনজিঘাংসয়া ।  
 নানাবিধানি শস্ত্রাণি ভীমশ্চোরশ্চপাতয়ন্ ॥২৫॥

## ভারতকৌমুদী

ভাবিতি । কালেক্ষ্যাদি প্রাপ্তব্যাখ্যাতম্ । গুবীং ভারবতীম্ ॥২০—২১॥

তমিতি । উভত গদা যেন তম্ । কৌরবো দুৰ্য্যোধনঃ ॥২২॥

ভাবিতি । আপতন্তো আগচ্ছন্তো, তৌ দুৰ্য্যোধনাশ্বখামানৌ ॥২৩॥

তমিতি । ভারত্বাজমুখা দ্রোণপ্রভৃতাঃ কৌরবাণাং মহারথা ইতি সৰ্ব্বাঃ । উরসি

তখন দ্রোণাচার্য্যকে অভ্যাস্ত বাধিত দেখিয়া রাজা দুৰ্য্যোধন নিজে ও অশ্বখামা  
 অভ্যাস্তক্লুপ্ত হইয়া ভীমসেনের দিকে ধাবিত হইলেন ॥১৯॥

কালান্তক যমের স্তায় তাঁহাদিগকে আসিতে দেখিয়া মহাবাহু ভীমসেন সহর  
 গদা লইয়া দ্রুত রথ হইতে লাফাইয়া পড়িয়া যমদণ্ডের তুল্য সেই গদাটাকে উত্তোলন  
 করিয়া সমরাজনে পৰ্ব্বতের স্তায় অচল হইয়া রছিলেন ॥২০—২১॥

শৃঙ্গযুক্ত কৈলাসপৰ্ব্বতের স্তায় উত্তোলিত-গদাধারী ভীমসেনকে দেখিয়া দুৰ্য্যোধন  
 ও অশ্বখামা মিলিত হইয়া তাঁহার দিকে ধাবিত হইলেন ॥২২॥

বলিশ্ৰেষ্ঠ দুৰ্য্যোধন ও অশ্বখামাকে সহর আসিতে দেখিয়া হরাপরায়ণ ভীমসেনও  
 বেগে তাঁহাদের দিকে ধাবিত হইলেন ॥২৩॥

তখন অভ্যাস্তক্লুপ্ত ও ভয়ঙ্করমুণ্ডি ভীমসেনকে আসিতে দেখিয়া দ্রোণপ্রভৃতি  
 কৌরবগণের মহারথেরা সকলে হরাধিত হইয়া সেই ভীমসেনকে বধ করিবার  
 ইচ্ছায় ধাবিত হইলেন এবং সকলে মিলিত হইয়া সকল দিক্ হইতে তাঁহাকে



সহিতাঃ পাণ্ডবঃ সৰ্ব্বৈ পীড়য়ন্তঃ সমস্ততঃ ।

তং দৃষ্ট্ৱা সংশয়ং প্রাপ্তং পীড়্যমানং মহারথম্ ॥২৬॥

অভিমন্যুপ্রভৃতয়ঃ পাণ্ডবানাং মহারথাঃ ।

অভ্যধাবন্ পরীপ্সন্তঃ প্রাণাস্ত্যক্ত্ৱা হৃদস্ত্যজান্ ॥২৭॥ (কলাপকম্)

অনুপাধিপতিঃ শূরো ভীষ্মস্ত দয়িতঃ সখা ।

নীলো নীলাম্বুদপ্রথ্যঃ সংক্রুদ্ধো দ্রৌণিমভ্যাগাং ॥২৮॥

স্পর্ধিতে হি মহেষ্বাসো নিত্যং দ্রোণহৃতেন সঃ ।

স বিস্ফার্য মহচ্চাপং দ্রৌণিং বিব্যাধ পত্রিণা ॥২৯॥

যথা শক্ৰো মহারাজ ! পুরা বিব্যাধ দানবম্ ।

বিপ্রচিহ্নিঃ দুর্ধাধৰ্ষং দেবতানাং ভয়ঙ্করম্ ॥ ৩০ ॥ (যুগ্মকম্)

যেন লোকত্রয়ং ক্রোধান্দ্ৰাসিতং শ্বেন তেজসা ।

তথা নীলেন নিভিন্নঃ স্প্রযুক্তেন পত্রিণা ॥৩১॥

### ভারতকৌমুদী

বক্ষসি । সংশয়ং জীবনবিতিসন্দেহম্ । পরীপ্সন্তো রক্ষিতুমিচ্ছন্তঃ, প্রাণান্ প্রাণ-  
মমভ্যম্ ॥২৬—২৭॥

অনুপেতি । দয়িতঃ প্রিয়ঃ । নীলাম্বুদপ্রথ্যো নীলমেঘতুল্যাবর্ণঃ ॥২৮॥

স্পর্ধিত ইতি । স নীলঃ । পত্রিণা বাণেন । বিপ্রচিহ্নিঃ নাম ॥২৯—৩০॥

শ্বেনেতি । যেন বিপ্রচিহ্নিনা । নিভিন্নো বিদীর্ণো দ্রৌণিরিতি শেষঃ ॥৩১॥

পীড়ন করিবার জন্য তাঁহার বক্ষস্থলে নানাবিধ অস্ত্র ক্রোপ করিতে লাগিলেন ।  
মহারথ ভীষ্মসেন পীড়িত হইতেছেন এবং জীবনসন্দেহ প্রাপ্ত হইয়াছেন—ইহা  
দেখিয়া অভিমন্যুপ্রভৃতি পাণ্ডবপক্ষের মহারথেরাও অতিদুস্ত্যজ প্রাণের মমতা  
ভ্যাগ করিয়া ভীষ্মসেনকে রক্ষা করিবার জন্য সেই দিকে ধাবিত  
হইলেন ॥২৪—২৭॥

অনুপবেশের অধিপতি, ভীষ্মসেনের প্রিয়সখা, জলপূর্ণ মেঘের স্থায় নীলকান্তি  
ও বীর নীলরাজা ক্রুদ্ধ হইয়া অশ্বখামার দিকে ধাবিত হইলেন ॥২৮॥

কারণ, মহাধনুর্ধর নীলরাজা সর্বদাই অশ্বখামার সহিত স্পর্ধা করিয়া থাকেন ;  
সুতরাং মহারাজ ! পূর্বকালে ইন্দ্র যেমন দেবগণের ভয়ঙ্কর দুর্ধৰ্ষ বিপ্রচিহ্নিনামক  
দানবকে বিদ্ধ করিয়াছিলেন, সেইরূপ নীলরাজা বিশাল ধনু বিস্ফারিত করিয়া বাণদ্বারা  
অশ্বখামাকে বিদ্ধ করিলেন ॥২৯—৩০॥

(২৯)---নিভিন্নঃ দ্রোণহৃতেন যঃ—পি । (৩০)---নিভিন্নঃ স্প্রযুক্তেন পত্রিণা—বা ৪৬...  
নিভিন্নঃ সযগ্-স্প্রযুক্তেন পত্রিণা—নি ।

সজ্জাতরুধিরোংগীড়ো দ্রৌণিঃ ক্রোধসমম্বিতঃ ।

স বিস্ফার্য ধনুশ্চিত্রেমিস্ত্রাশনিসমম্বনম্ ॥৩২॥

দগ্ধে নীলবিনাশায় মতিং মতিমতাং বরঃ ।

ততঃ সঙ্হায় বিমলান্ ভল্লান্ কর্ণারমাজিতান্ ॥৩৩॥

জঘান চতুরো বাহান্ সারথিঃ ধ্বজমেব চ ।

ষাভ্যামেকেন ভল্লেন নীলং বিব্যাধ বক্ষসি ॥৩৪॥ (বিশেষকম্)

স গাঢ়বিদ্ধো ব্যাধিতো রথোপস্থ উপাশিশং ।

মোহিতং বীক্য রাজানং নীলমব্রচয়োপমম্ ॥৩৫॥

ঘটোৎকচোহভিসংক্রুদ্ধো জ্ঞাতিভিঃ পরিবারিতঃ ।

অভিহুদ্রাব বেগেন দ্রৌণিমাহবশোভিনম্ ॥৩৬॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

সজ্জাতৈতি । সজ্জাতো কধিরোংগীড়ো রক্তমালা যন্ত সঃ । কর্ণারমাজিতান্ কর্ণকার-  
স্বারীকৃতান্ । বাহানবান্ । ষাভ্যাং ভল্লাভ্যাং সারথিঃ ধ্বজমেব চ জঘান ৩২—৩৪॥

স ইতি । অব্রচয়োপমং নীলমেবসমূহসদৃশম্ । দ্রৌণিমবশামানম্ ৩৫—৩৬॥

যে বিপ্রচিন্তি ক্রোধবশতঃ আপন ভেজে ত্রিভুবনের জ্ঞান উৎপাদন করিত ।  
(সে বাহা হউক,) নীলরাজা স্তম্ভহিত বাণদ্বারা অশ্বখামাকে সেইভাবে বিদ্ধ  
করিলেন ॥৩১॥

তাহাতে রক্তের ধারা নির্গত হওয়ায় অশ্বখামার বক্ষস্থলে যেন রক্তবর্ণ ফুলের  
মালা ছুলিতে লাগিল । তখন তিনি ক্রুদ্ধ হইয়া ইস্ত্রের বস্ত্রের শকের তুল্য শব্দকারী  
বিচিত্র ধনু বিস্ফারিত করিয়া নীলরাজাকে বিনষ্ট করিবার ইচ্ছা করিলেন । তৎপরে  
বুদ্ধিমৎপ্রধান অশ্বখামা কর্ণকারমাজিত নির্মল কতকগুলি তর সন্ধান করিয়া, তাহার  
চারিটাধারা নীলরাজার চারিটা অশ্বকে এবং একটাধারা তাঁহার সারথিকে বধ  
করিলেন ; আর একটাধারা ধ্বজচ্ছেদন করিলেন, তাহার পর অপর একটাধারা  
নীলরাজার বক্ষস্থল বিদ্ধ করিলেন ৩২—৩৪॥

তখন নীলরাজা গাঢ়বিদ্ধ ও ব্যাধিত হইয়া রথের উপরে উপবেশন করিলেন ।  
সেই সময়ে নীলবর্ণ মেঘসমূহতুল্য নীলরাজাকে মোহিত দেখিয়া ঘটোৎকচ  
অজন্ত ক্রুদ্ধ ও জ্ঞাতিবর্গে পরিবেষ্টিত হইয়া যুদ্ধশোভী অশ্বখামার দিকে বেগে  
ব্যবিত হইল ৩৫—৩৬॥

(৩২)...সমগ্রভম্—নি । (৩৩)...পাতঙ্গাবাস চ ধ্বজম্ । সঙ্ঘমেব চ ভল্লেন—বা বা নি ।

(৩৫)...নীলবব্রচয়োপমম্—নি । (৩৬)...আহবশোভিনম্—বা ।

তথেষ্টরে চাত্যধাবন্ রাক্ষসা বুদ্ধদুর্মনাঃ ।  
 তমাপতন্তঃ সংশ্ৰেণ্য রাক্ষসং ঘোরদর্শনম্ ॥৩৭॥  
 অভ্যধাবত তেজস্বী ভারবাজাস্তজন্তরন্ ।  
 নিভঘান চ সংক্রুদ্ধো রাক্ষসান্ ভীমদর্শনান্ ॥৩৮॥  
 যেহভবন্নগ্নাতঃ ক্রুদ্ধা রাক্ষসস্ত পুরঃসরাঃ ।  
 বিমুখাংশ্চৈব তান্ দৃষ্ট্বা দ্রৌণিচাপচ্যুতৈঃ শরৈঃ ॥৩৯॥  
 অক্রুধ্যত মহাকায়ে ভৈমসেনির্ঘটোৎকচঃ ।  
 প্রাহুশ্চক্রে ততো মায়্যং ঘোররূপাং হৃদারূপাম্ ॥৪০॥  
 মোহয়ন্ সমরে দ্রৌণিং মায়্যাবী রাক্ষসাধিপঃ ।  
 ততস্তে তাবকাঃ সর্বে মায়য়া বিমুখীকৃতাঃ ॥৪১॥  
 অশ্রোণ্ড্য সমপশ্যন্ত নিকৃতান্ মেদিনীতলে ।  
 বিচেষ্টমানান্ রূপগান্ শোণিতেন পরিপ্লুতান্ ॥৪২॥

### ভারতকৌমুদী

তথেষ্টি । ইতরে ঘটোৎকচভাতিভূতাঃ । আপতন্তঃ দ্রৌণিমভিগ্রবন্তম্ ॥৩৭॥

অভ্যধাবতেতি । ভারবাজাস্তজো দ্রোণপুত্রোঃস্বখ্যামা, স্বয়ন্ স্বরমাণঃ ॥৩৮॥

য ইতি । রাক্ষসস্ত ঘটোৎকচস্ত । ভৈমসেনির্ভীমসেনপুত্রঃ । ঘোররূপাং মহতীন্ ।

এবং বুদ্ধদুর্জয় অশ্রু রাক্ষসেরাও ঘোরদর্শন ঘটোৎকচকে ধাবিত হইতে দেখিয়া  
 অস্বখ্যামার দিকে ধাবিত হইল ॥৩৭॥

তখন তেজস্বী অস্বখ্যামাও হরাধিত হইয়া ধাবিত হইলেন এবং অভ্যন্ত ক্রুদ্ধ  
 হইয়া ভরবরমূর্ত্তি রাক্ষসগণকে বধ করিলেন ॥৩৮॥

যে সকল রাক্ষস ক্রুদ্ধ হইয়া প্রথমে ঘটোৎকচের অগ্রবর্তী হইয়াছিল,  
 তাহাদিগকে অস্বখ্যামার কার্প্যকনির্গত বাণে পরাভূত হইতে দেখিয়া বিশালদেহ  
 ভীমসেনপুত্র ঘটোৎকচ ক্রুদ্ধ হইল । তাহার পর সেই মায়্যাবী রাক্ষসশ্রেষ্ঠ  
 ক্রুদ্ধ অস্বখ্যামাকে মোহিত করিবার জন্য অভিহারণ ও গুরুতর মায়্য আবিষ্কার  
 করিল । তখনস্তর আপনার পক্ষের বোদ্ধারা সকলে সেই মায়্যার প্রভাবে বিমুখ  
 হইয়া পরস্পর দেখিতে লাগিল—দ্রোণ, দুৰ্য্যোধন, শল্য ও অস্বখ্যামা—ইহারা  
 জিন্নদেহ ও কাতর হইয়া ভূতলে হট্‌কট্‌ করিতেছেন এবং রক্তাক্তদেহ হইয়া-

(৩৭)....রাক্ষস ভীমদর্শনম্—নি । (৪২)....নিকৃতা মেদিনীতলে । বিচেষ্টমানাঃ রূপাঃ  
 শোণিতেন পরিপ্লুতাঃ—বা বা বি ।

দ্রোণং দুর্যোধনং শল্যমবধামানমেব চ ।

প্রায়শ্চ মহেষাসা যে প্রধানাঃ স্ম কৌরবাঃ ॥৪৩॥

বিধ্বস্তা রথিনঃ সর্বেরাজানশ্চ নিপাতিতাঃ ।

হয়াশ্চ সহ্যারোহাঃ সন্নিকৃতাঃ সহস্রশঃ ॥৪৪॥ (কুলকম্)

তদদৃষ্ট্ৱা তাবকং সৈন্যং বিক্রমং শিবিরং প্রতি ।

মম প্রাক্রোশতো রাজন্ ! তথা দেবব্রতস্ত চ ॥৪৫॥

মুখ্যধ্বং মা পলায়ধ্বং মায়ৈব। রাক্ষসী রণে ।

ষটোৎকচপ্রযুক্তেতি নাতিষ্ঠন্ত বিমোহিতাঃ ॥৪৬॥

নৈব তে প্রদধুর্ভীতা বদতোরাবয়োর্বচঃ ।

তাংশ্চ প্রদ্রবতো দৃষ্ট্ৱা জয়ং প্রাপ্তাশ্চ পাণ্ডবাঃ ॥৪৭॥

### ভারতকৌমুদী

দ্রোণিমবধামানন্ । নিকৃতান্ ছিন্নান্ । বিচেষ্টমানান্ লক্ষ্যমানান্, কপণান্ ধীনান্ ।

প্রধানাঃ কৃতবর্ধনয়ঃ । হয়া অবাঃ, সহ্যারোহাঃ সাধারণোহিণঃ, সন্নিকৃতান্ধিরাঃ ১৩২—৪৪।

তদ্বিতি । হে রাজন্ ! তাবকং স্বদীরং সৈন্যং কর্তৃ, তং দ্রোণবধাধিকং দৃষ্ট্ৱা, প্রাক্রোশত উচ্চৈৰ্বদন্তঃ, মম সজয়ত, তথা দেবব্রতস্ত ভীষ্মত চ উভাব্যনাদৃতোক্তার্থঃ । উভয়জ্ঞান-  
নামরে বধী । শিবিরং প্রতি, বিক্রমং ক্রমঃ পলায়িত্বং প্রবৃত্তম্ ১৪৫।

কিং প্রাক্রোশত ইত্যাহ—মুখ্যধ্বমিতি । বিমোহিতান্তে যোদ্ধারঃ ১৪৬।

### ভারতভাবদীপঃ

বসন্তব্রতি ১১—৪২। দ্রোণাদীনাং পত্নয়েতি সন্থঃ ১৪৩—৪২।

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপর্বনি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে নবতিতমোহধ্যায়ঃ ১২০।

ছেন ; আর বাহারা মহাধনুর্ধর ও কুরুপক্ষের প্রধান যোদ্ধা ছিলেন, তাঁহারা  
প্রায় ও রথীরা সকলে বিধ্বস্ত হইয়াছেন, রাজারা নিপাত পাইয়াছেন এবং  
আরোহীর সহিত সহস্র সহস্র অশ্ব ছিন্ন হইয়া রহিয়াছে ১৩২—৪৪।

রাজা । তখন আমি ও ভীষ্ম উচ্চস্বরে বলিতে লাগিলাম ; কিন্তু আপনার  
সৈন্তেরা সেই ঘটনা দেখিয়া আমাদের কথা অগ্রাহ করিয়া শিবিরের দিকে  
পলায়ন করিতে লাগিল ১৪৫।

(আমরা বলিয়াছিলাম—) ‘সৈন্তগণ ! সমরারম্ভে এটা ঘটোৎকচপ্রযুক্ত  
রাক্ষসী যারা ; সুতরাং তোমরা বুদ্ধ কর, পলায়ন করিও না’ ; কিন্তু তাহারা  
সেই যারার মোহিত থাকার দাঁড়াইল না ১৪৬।

(৪৪)---সন্থঃ বিনিপাতিতাঃ—নি,---হয়ান্ধব হ্যারোহাঃ—বা বা নি । (৪৭)---অদ্রোশাত্ত-  
পাতবাঃ—নি ।

যটোৎকচেন সহিতাঃ সিংহনাদান্ প্রচক্রিরে ।

শত্ৰুহৃদুভিনির্বোধৈঃ সমস্তান্নেদিরে ভূশম্ ॥৪৮॥ (যুগ্মকম্)

এবং তব বলং সৰ্ব্বং হৈড়িন্ধেন দুরাস্তনা ।

সূর্যাস্তমনবেলায়াং প্রভয়াং বিক্রান্তং দিশঃ ॥৪৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপৰ্বণি  
ভীষ্মবধে অষ্টমদিবসধুক্ষে হৈড়িন্ধমায়ায়াং নবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

## একনবতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

তস্মিন্ মহতি সংক্রন্দে রাজা দুৰ্য্যোধনস্তদা ।

গান্ধেয়মুপসংগম্য বিনয়েনাভিবাচ চ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

সেতি । প্রকথ্যঃ বিশেষত্বঃ । নেদিরে আনন্দনাদান্ চক্ৰুঃ ১৪৭—৪৮।

এবমিতি । হৈড়িন্ধেন হিড়িখাপুঞ্জেণ যটোৎকচেন । প্রভয়াং বিগ্ৰিষ্টং সৎ ১৪৯।

ইতি মহামহোপাখ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মকৃষ্ণ-শ্রীহরিনাসসিদ্ধান্তবাসীশতট্টাচাৰ্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায় ভীষ্মপৰ্বণি

ভীষ্মবধে নবতিতমোহধ্যায়ঃ ১০।

—:~:—

কারণ, তাহার। তীত হওয়ায় আমাদের সে কথায় বিশ্বাস করিল না ;  
তুতরাং তাহাদিগকে পলায়ন করিতে দেখিয়া পাণ্ডবেরা জয় লাভ করিলেন  
এবং যটোৎকচের সহিত মিলিত হইয়া সিংহনাদ করিতে লাগিলেন, আর  
সকল দিকেই শত্ৰু ও হৃদুভির শব্দে বিশেষভাবে অজযোষণা করিতে  
থাকিলেন ॥৪৭—৪৮॥

মহারাজ । এইভাবে সূর্যাস্তকালে আপনার সমস্ত সৈন্ত, দুরাস্তা যটোৎকচের  
চক্রান্তে বিগ্ৰীক্ট হইয়া নানাদিকে পলায়ন করিল ॥৪৯॥

—:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—“রাজা । সেই মহাভীষণ যুদ্ধ হইয়া গেলে, তখন রাজা  
দুৰ্য্যোধন ভীষ্মের নিকটে বাইরা বিনয় সহকারে তাঁহাকে অভিবাচন করিয়া

তন্তু সর্বং যথাবৃত্তমাখ্যাত্ত্বমুপচক্রে ।  
 ঘটোৎকচন্তু বিজয়মাস্ত্রনশ্চ পরাজয়ম্ ॥২॥  
 কথয়ামাস দুর্ধরো বিনিবৃত্ত পুনঃ পুনঃ ।  
 অত্রবীচ্চ তদা রাজন্ ! ভীষ্মং কুরুপিতামহম্ ॥৩॥ (বিশেষকম)  
 ভবন্তুঃ সমুপাখ্যিত্য বাহুদেবঃ যথা পঠৈঃ ।  
 পাণ্ডবৈর্বিগ্রহো ঘোরঃ সমারকো ময়া প্রভো ! ॥৪॥  
 একাদশ সমাখ্যাতা অকৌহিণ্যশ্চ যা মম ।  
 নিদেশে তব তিষ্ঠন্তি ময়া সার্কং পরস্তপ ! ॥৫॥  
 সোহহং ভরতশর্দূল ! ভীমসেনপুরোগমৈঃ ।  
 ঘটোৎকচং সমাখ্যিত্য পাণ্ডবৈর্যুধি নির্জিতঃ ॥৬॥  
 তন্মে দহতি গাত্রাণি শুষ্কং বৃক্মিবানলঃ ।  
 তদিচ্ছামি মহাভাগ ! ত্বংপ্রসাদাৎ পরস্তপ ! ॥৭॥

## ভারতকৌমুদী

উদ্বিগ্নিতি । সংক্ষেপে দাক্ষণযুদ্ধে । তত্কাঙ্ক্ষিকে । দুর্ধরো দুর্ঘোষন এবং ১১—৩১  
 ভবন্তুমিতি । পঠৈঃ পাণ্ডবৈঃ । বিগ্রহো যুদ্ধম্, প্রভো ! সেনাপতে ! ॥৪॥  
 একাদশেতি । সমাখ্যাতাঃ প্রসিদ্ধতয়া । নিদেশে আদেশে ॥৫॥  
 স ইতি । ভীমসেনঃ পুরোগমঃ অগ্রবর্তী যোযা তৈঃ ॥৬॥

তাহার নিকটে যথাবদবৃত্তান্ত সমস্ত বলিবার উপক্রম করিলেন । দুর্ধর  
 দুর্ঘোষন তখন বার বার নিশ্বাস ত্যাগ করিয়া ঘটোৎকচের জয় এবং নিজের  
 পরাজয়ের বিষয় বলিলেন । তাহার পর তিনি, কুরুপিতামহ ভীষ্মকে  
 বলিলেন—১১—৩১

“প্রভাক্ষালী পিতামহ ! পাণ্ডবেরা যেমন কৃষ্ণকে অবলম্বন করিয়া আমাদের  
 সহিত ভীষণ যুদ্ধ আরম্ভ করিয়াছে, আমিও তেমনই আপনাকে অবলম্বন করিয়া  
 পাণ্ডবগণের সহিত ভীষণ যুদ্ধ আরম্ভ করিয়াছি ॥৪॥

তার পর, পরস্তপ ! আমার যে এগার অকৌহিণী প্রসিদ্ধ সৈন্ত আছে,  
 আমার সহিত তাহারা আপনার আদেশের অধীনই রহিয়াছে ॥৫॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! এই অবস্থাতেও ভীমপ্রভৃতি পাণ্ডবেরা ঘটোৎকচকে অবলম্বন  
 করিয়া যুদ্ধ আমাকে জয় করিয়াছে । ৬॥

অতএব মহাভাগ ! পরস্তপ ! অগ্নি যেমন শুক বৃক বহু করে, সেইরূপ

রাক্ষসাপসদং হস্তং স্বয়মেব পিতামহ !।  
 স্বাং সমাশ্রিত্য দুর্ধৰ্ষ ! তন্মে কৰ্ত্তুং স্বমৰ্হসি ॥৮॥ (যুগ্মকম)  
 এতচ্ শ্ৰেষ্ঠা তু বচনং রাজ্ঞো ভরতসত্তম !।  
 দুৰ্য্যোধনমিদং বাক্যং ভীষ্মঃ শাস্তনবোহব্রবীৎ ॥৯॥  
 শৃণু রাজন্ ! মম বচো যদ্বাং বক্ষ্যামি কৌরব !।  
 যথা স্বয়া মহারাজ ! বৰ্ত্তিতব্যং পরস্তপ ! ॥১০॥  
 আত্মা রক্ষ্যেতা রণে তাত ! সৰ্ব্বাবস্থাস্থিরিন্দম !।  
 ধৰ্ম্মরাজেন সংগ্রামস্তয়া কার্য্যঃ সদাহনয ! ॥১১॥  
 অৰ্জ্জুনেন যমাত্যাং বা ভীমসেনেন বা পুনঃ ।  
 রাজধৰ্ম্মং পুরস্কৃত্য রাজা রাজানমুচ্ছতি ॥১২॥ (যুগ্মকম)  
 অহং দ্রোণঃ কৃপো দ্রৌণিঃ কৃতবৰ্ম্মা চ সাত্বতঃ ।  
 শল্যশ্চ বুঘসেনশ্চ বিকর্ণশ্চ মহারথঃ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

তদ্বিতি । তব প্রসাদানুগ্রহাৎ রাক্ষসেবপসদমধ্যং বটোৎকচম্ ॥৭—৮॥

এতদ্বিতি । শাস্তনবপদং ভীষ্মাত্মব্যাবৃত্তার্থম্ ॥৯॥

শৃণুতি । বৰ্ত্তিতব্যং যুদ্ধে ব্যবহৰ্ত্তব্যম্ ॥১০॥

আত্মোক্তি । ধৰ্ম্মরাজেন যুধিষ্ঠিরেন । যমাত্যাং নকুলসহদেবাত্যাম্ ॥১১—১২॥

সেই পরাজয় আমাকে দণ্ড করিতেছে ; অতএব দুর্ধৰ্ষ ! পিতামহ ! আপনাকে অবলম্বন করিয়া আপনারই অনুগ্রহে আমি নিজেই সেই রাক্ষসাদমটাকে বধ করিতে ইচ্ছা করি ; আপনি আমার জন্ত তাহা করিতে পারেন” ॥৭—৮॥

ভরতশ্ৰেষ্ঠ ! দুৰ্য্যোধনের এই কথা শুনিয়া শাস্তনুনন্দন ভীষ্ম তাঁহাকে এই কথা বলিলেন—৥৯॥

“রাজা ! কৌরবনন্দন । মহারাজ ! পরস্তপ ! তুমি যুদ্ধে যে তাবে চলিবে, সে বিষয়ে আমি তোমাকে যাহা বলিব, তাহা তুমি শ্রবণ কর ॥১০॥

যৎস ! অরিন্দম ! তুমি যুদ্ধে সমস্ত অবস্থাতেই আত্মরক্ষা করিবে । আর, হে নিম্পাপ ! যুধিষ্ঠির, ভীম, অৰ্জ্জুন, নকুল কিংবা সহদেবের সঙ্গেই তুমি সৰ্ব্বদা যুদ্ধ করিবে । কারণ, রাজা রাজধৰ্ম্ম অনুসারে রাজার সঙ্গেই যুদ্ধ করিয়া থাকেন ॥১১—১২॥

(৮)·····স্বাং সমাশ্রিত্য দুর্ধৰ্ষ—রা নি । (৯)·····ভরতসত্তমঃ—নি বা । (১১)·····রাক্ষসাদম  
 ভাট ।—রা নি । (১২)·····অৰ্জ্জুনো পৃথিবীপালে রাজা রাজানমুচ্ছতি—নি ।

তব যে ভ্রাতরঃ শ্রেষ্ঠা দুঃশাসনপুরোগমাঃ ।  
 হৃদর্থে প্রতিযোৎসামো রাক্ষসং তং মহাবলম্ ॥১৪॥ (যুগ্মকম্)  
 রৌদ্রে তস্মিন্ রাক্ষসেন্দ্রে যদি তেহনুশয়ো মহান্ ।  
 অয়ং বা গচ্ছতু রণে তস্মা যুদ্ধায় দুর্ম্মতেঃ ॥১৫॥  
 ভগদন্তো মহীপালঃ পুরন্দরসমো যুধি ।  
 এতাবদুক্তু রাজানং ভগদন্তমথাত্রবীৎ ॥১৬॥  
 সমকং পার্ধিবেন্দ্রস্ত বাক্যং বাক্যবিশারদঃ ।  
 গচ্ছ শীত্রং মহারাজ ! হৈড়িৎ যুদ্ধদুর্ম্মদম্ ॥১৭॥ (বিশেষকম্)  
 বারয়স্ব রণে যন্তো মিততাং সর্ব্বধর্ম্মিনাম্ ।  
 রাক্ষসং তুরকর্মাণং যথেন্দ্রস্তারকং পুরা ॥১৮॥

### ভারতকৌমুদী

অহমিতি । দ্রৌণিরন্থ্যামা । তং ঘটোৎকচম্ ॥১৩—১৪॥

রৌত্র ইতি । অমুশঃ পরাজয়বাদমুতাপঃ । অয়ং ভগদন্তো বা, তন্ত দুর্ম্মতেঃ ঘটোৎকচত রণে গচ্ছতু । পার্ধিবেন্দ্রস্ত দুর্ব্বোধনস্ত সমকম্, বাক্যবিশারদো ভীষ্মঃ ॥১৫—১৭॥

বারয়স্বেতি । যন্তো যন্তবান্ সন্, মিততাং পততাং । তারকমমুরম্ ॥১৮॥

আর, আমি, দ্রোণ, কৃপ, অন্থ্যামা, যত্নবংশীয় কৃতবর্মা, শল্য, কৃষসেন, মহারথ বিকর্ণ এবং দুঃশাসনপ্রভৃতি তোমার যে সকল ভ্রাতা যুদ্ধে নিপুণ, তাঁহারা, এই আমরাই তোমার জন্ত সেই মহাবল রাক্ষসের সহিত যুদ্ধ করিব ॥১৩—১৪॥

অথবা সেই ভয়ঙ্কর রাক্ষসশ্রেষ্ঠবিষয়ে যদি তোমার গুরুতর অনুতাপই হইয়া থাকে, তবে যুদ্ধে ইন্দ্রের তুলা বিক্রমশালী এই রাজা ভগদন্ত সেই দুর্ম্মতি রাক্ষসের সহিত যুদ্ধ করিবার জন্ত সমরাজনে গমন করুন। বাক্যবিশারদ ভীষ্ম দুর্ব্বোধনকে এই পর্য্যন্ত বলিয়া পরে সেই রাজশ্রেষ্ঠের সমক্ষে ভগদন্তকে বলিলেন—“মহারাজ ! আপনি সদয় সেই যুদ্ধদুর্ম্মদ হিড়িম্বার পুত্র ঘটোৎকচের দিকে গমন করুন ॥১৫—১৭॥

পূর্ব্বকালে ইন্দ্র যেমন তারকানুরকে বারণ করিতেন, আপনিও বাইরা সেইরূপই যুদ্ধে যন্তবান্ হইরা সমস্ত ধনুর্ধরগণের সমক্ষে সেই নিষ্ঠুরকর্মা রাক্ষসকে বারণ করুন ॥১৮॥



তব দিব্যানি চাত্ত্বানি বিক্রমশ্চ পরন্তপ ।।

সমাগমশ্চ বহুভিঃ পুরাতনমরৈঃ সহ ॥১৯॥

স্বং তন্ত নৃপশার্দূল ! প্রতিবোধ্য মহাহবে ।

স্ববলেনাব্রতো গচ্ছ জহি রাক্ষসপুঞ্জবন্ ॥২০॥

এতচ্ শ্রদ্ধা তু বচনং ভীষ্মস্ত পুতনাপতেঃ ।

প্রযযৌ সিংহনাদেন পরানভিমুখে দ্রুতম্ ॥২১॥

তমাপতন্তুং সংশ্রেণ্য গর্জন্তমিব তোয়দম্ ।

অভ্যবর্তন্ত সংক্রুদ্ধাঃ পাণ্ডবানাং মহারথাঃ ॥২২॥

ভীমসেনোহভিমন্যুশ্চ রাক্ষসশ্চ ঘটোৎকচঃ ।

দ্রৌপদেয়াঃ সত্যধৃতিঃ কৃত্তদেবশ্চ ভারত ! ॥২৩॥

চেদিপো বহুদানশ্চ দশার্ণাধিপতিস্তথা ।

সুপ্রতীকেন তাংশ্চাপি ভগদতোহপ্যুপাদ্রবৎ ॥২৪॥ (বিশেষকম্)

### ভারতকৌমুদী

ওবেতি । অস্ত্রানি বিজ্ঞে, বিক্রমশ্চ বর্জ্যে । সমাগমো যুদ্ধে মেলনম্ ॥১৯॥

স্মৃতি । তন্ত ঘটোৎকচস্ত । স্ববলেন নিজসৈন্তেন ॥২০॥

এতদ্বিতি । পুতনাপতেঃ সেনাপতেঃ । প্রযযৌ ভগদন্ত ইতি শেষঃ ॥২১॥

ওমিতি । ভোরৎ মেঘম্ । দ্রৌপদেয়া দ্রৌপত্যাঃ পুত্রাঃ সুপ্রতীকেন হস্তিনা ॥২২—২৪॥

শত্রুসম্ভাপক । আপনার দিবা অস্ত্র সকল ও পরাক্রম রহিয়াছে এবং পূর্বে আপনার অনেক দেবতার সহিত যুদ্ধে সম্মেলন হইয়া গিয়াছে ॥১৯॥

অতএব রাজশ্রেষ্ঠ ! আপনিই মহাযুদ্ধে সেই রাক্ষসের প্রতিবোধ্য ; সুতরাং আপনি নিজসৈন্তে পরিবেষ্টিত হইয়া যান এবং বাইয়া সেই রাক্ষস-শ্রেষ্ঠটাকে বধ করুন ॥২০॥

সেনাপতি ভীষ্মের এই কথা শুনিয়া ভগবন্ত সিংহনাদ করিতে থাকিয়া বিপদের অভিমুখ হইয়া সত্বর গমন করিতে লাগিলেন ॥২১॥

ভরদ্বানন্দন । তখন ভীমসেন, অভিমন্যু, রাক্ষস ঘটোৎকচ, দ্রৌপদীর পুত্রগণ, সত্যধৃতি, কৃত্তদেব, চেদিরাজ, বহুদান এবং দশার্ণাধিপতি—এই সকল পাণ্ডবপক্ষীয় মহারথেরা গর্জন্তমীল মেঘের স্থায় ভগবন্তকে আসিতে দেখিয়া অভ্যন্তক্লান্ত হইয়া তাঁহার অভিমুখ হইয়া দাঁড়াইলেন । তখন ভগবন্তও সুপ্রতীক-নামক হস্তীতে আরোহণ করিয়া তাঁহাদের দিকে ধাবিত হইলেন ॥২২—২৪॥

ততঃ সমভবদ্ব্যুৎ ঘোররূপং ভয়ানকম্ ।  
 পাণ্ডুনাং ভগদন্তেন যমরাষ্ট্রবিবৰ্দ্ধনম্ ॥২৫॥  
 ঐযুক্তা রথিভির্বাণা ভীমবেগাঃ হৃতেজনাঃ ।  
 তে নিপেভূর্মহারাজ ! নাগেষু চ রথেষু চ ॥২৬॥  
 প্রতিশ্লাশ্চ মহানাগা বিনীতা হস্তিসাদিভিঃ ।  
 পরম্পরং সমাসাদ্য সন্নিপেভুরভীতবৎ ॥২৭॥  
 মদাক্ষা রৌষসংরক্তা বিমাণাগ্রৈর্মহাহবে ।  
 বিভিহূর্দন্তুমুসলৈঃ সমাসাদ্য পরম্পরম্ ॥২৮॥  
 হয়াশ্চ চামরাপীড়াঃ প্রাসপাণিভিরাহ্বিতাঃ ।  
 চোদিতাঃ সাদিভিঃ ক্ষিপ্ৰং নিজয়ুরিতরেতরম্ ॥২৯॥  
 পাদাতাশ্চ পদাত্যোঘৈস্তাড়িতাঃ শক্তিতোমরৈঃ ।  
 অপর্যন্ত সদা ভূমৌ শতশোহধ সহস্রশঃ ॥৩০॥

## ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ঘোরশব্দে বিশালার্থে কবিভির্বহিষ্যত ইত্যপোনকত্বম্ ॥২৫॥  
 প্রোতি । ঐযুক্তা লিখিতাঃ । হৃতেজনাঃ সমাক্ষিপলাশপিতাঃ । নাগেষু হস্তিষু ॥২৬॥  
 প্রোতি । প্রতিশ্লা মদ্রাবিণঃ, বিনীতাঃ শিক্তিপূৰ্ব্বাঃ । সন্নিপেভুঃ সংঘর্ষ চক্রুঃ ॥২৭॥  
 ময়েতি । রৌষেণ সংরক্তা উদ্রিক্তাঃ, বিমাণাগ্রৈর্মহাহবৈঃ দমুমুসলৈশ্চাতীকৈঃ ॥২৮॥  
 হয়া ইতি । চামরাণ্যেব আপীড়াঃ শেখরা যেষাং তে । আহ্বিতা আকৃতাঃ ॥২৯॥  
 পাদাতা ইতি । পাদাতাঃ পদাতিসমূহাঃ, পদাতীনাং যোযৈবঃ সমূহৈঃ ॥৩০॥

তাহার পর ভগদন্তের সহিত পাণ্ডবগণের যমরাজ্যবিবৰ্দ্ধক মহাতরানক বৃদ্ধ  
 হইতে লাগিল ॥২৫॥

মহারাজ ! রথীরা ভয়ঙ্করবেগশালী ও সমাক্ষিপলাশপিত বাণ সকল  
 নিক্ষেপ করিতে লাগিলে, সেগুলি বাইরা হস্তী ও রথের উপরে পড়িতে  
 থাকিল ॥২৬॥

হস্ত্যারোহিণ্যকর্ষক লিখিত ও মদ্রাবী মহাহস্তী সকল বাইরা নির্ভয়ের  
 ভায় পরস্পর সংঘর্ষ করিতে লাগিল ॥২৭॥

মদাক্ষ ও ক্রোধোত্তেজিত হস্তীগুলি বাইরা সেই মহাবৃদ্ধ তীক্ষ্ণদ্বাগ্রধার  
 পরস্পর বিহারণ এবং পুলকন্তুমূলধারা পরস্পর আঘাত করিতে থাকিল ॥২৮॥

কুন্তাবারী আরোহীরা চালাইয়া দিলে, চামরশেখরবৃদ্ধ অবসমূহ বাইরা  
 সর্ব পরস্পর প্রহার করিতে আরম্ভ করিল ॥২৯॥

রথিনো রথিনো রাজন্ ! কর্ণিনালীকশারকৈঃ ।  
 নিহত্য সমরে বীরাঃ সিংহনাদান্ বিনেদিরে ॥৩১॥  
 তস্মিন্স্থখা বর্তমানে সংগ্রামে লোমহর্ষণে ।  
 ভগদন্তো মহেচ্ছাসো ভীমসেনমথাদ্রবৎ ॥৩২॥  
 কুঞ্জরেন প্রভিন্নেন সপুখা অবতা মদম্ ।  
 পর্বতেন যথা তোয়ং অবমাণেন সর্কশঃ ॥৩৩॥  
 কিরন্ শরসহস্রাণি স্প্রপ্রতীকশিরোগতঃ ।  
 ঐরাবতস্থো মঘবান্ বারিধারা ইবানঘ ! ॥৩৪॥ (বিশেষকম)  
 স ভীমং শরধারাভিস্তাড়য়ামাস পার্ধিবঃ ।  
 পর্বতং বারিধারাভিস্তপাস্তে জলদো যথা ॥৩৫॥

### ভারতকৌমুদী

রথিন ইতি । রথিনঃ কর্ণারঃ, রথিনঃ কর্ণীকৃতান্ । বিনেদিরে চক্ষুঃ ॥৩১॥

তস্মিন্স্থিতি । অত্রবৎ অথাবৎ । সপুখা গণ্ডদ্বয়নাসিকাঘরমুখপাদুপহরণধারসপ্তকনির্ময়-  
 প্রকারম্, মদং মদজলম্, অবতা নিঃসাররতা । অতএব প্রভিন্নেন মদসারিণা । সর্কশঃ  
 সর্কদেশাৎ । স্প্রপ্রতীকত উদাখ্যাত স্বকীরহস্তিনঃ শিরোগতঃ । মঘবান্ ইন্দ্রঃ ॥৩২—৩৪॥

স ইতি । উপাঙ্গে ঐরাবতান্যে বর্ষাস্ত, জলদো মেঘঃ ॥৩৫॥

পদাভিরা শক্তি ও ভোমরদ্বারা আঘাত করিতে থাকিলে, শত শত ও সহস্র  
 সহস্র পদাভি ভূজলে পতিত হইতে থাকিল ॥৩০॥

রাজা । বীর রথীরা যুদ্ধে কর্ণী, নালীক ও বাণদ্বারা বিপক্ষ বীর রথীদিগকে  
 বধ করিয়া সিংহনাদ করিতে লাগিলেন ॥৩১॥

নিম্পাপ রাজা ! সেই লোমহর্ষণ যুদ্ধ সেইভাবে চলিতে লাগিল ; সেই  
 সময়ে পর্বত যেমন তাহার সকল দেশ হইতে জল নিঃসারণ করে, সেইরূপ  
 ভগদন্তের হস্তীটা গণ্ডদ্বয়, নাসিকাঘর, মুখ, পাদু ও উপবৃত্ত—এই সাতটা স্থান  
 হইতে মদজল নিঃসারণ করিতে থাকিল ; তখন ইন্দ্র যেমন ঐরাবতহস্তীতে  
 থাকিয়া জল বর্ষণ করেন, সেইরূপ মহাধনুর্ভর ভগদন্ত স্প্রপ্রতীকনামক সেই  
 স্বকীর মহাহস্তীর মস্তকদেশে থাকিয়া বহুতর বাণ বর্ষণ করতঃ ভীমসেনের দিকে  
 খাবিত হইলেন ॥৩২—৩৪॥

এবং ঐরাবত অতীত হইলে মেঘ যেমন জলধারাধারা পর্বতকে তাড়ন

(৩১) রথিনন্ত রথৈ রাজন্ ।...বীরান্—বা রাজা, রথিনন্ত রথান্দিজ্ঞান্ কর্ণিনালীকভোমরৈঃ  
 ...বীরান্—নি । (৩৪)...ঐরাবত্বে মঘবা—পি বা ।

ভীমসেনস্ত সংক্রুদ্ধঃ পাদরক্ষান্ পরঃশতান্ ।  
 নিজঘান মহেঘাসঃ সংরুদ্ধঃ শরবৃষ্টিভিঃ ॥৩৬॥  
 তান্ দৃষ্ট্ৱা নিহতান্ ক্রুদ্ধো ভগদত্তঃ প্রতাপবান্ ।  
 চোদয়ামাস নাগেন্দ্রং ভীমসেনরথং প্রতি ॥৩৭॥  
 স নাগঃ প্রেৰিতস্তেন বাণো জ্যাচোদিতো যথা ।  
 অভ্যধাবত বেগেন ভীমসেনমরিন্দমম্ ॥৩৮॥  
 তমাপতন্ত সংপ্ৰেক্ষ্য পাণ্ডবানাং মহারথাঃ ।  
 অভ্যবর্তন্ত বেগেন ভীমসেনপুরোগমাঃ ॥৩৯॥  
 কেকয়াশ্চাতিমমু্যশ্চ দ্রৌপদেয়াশ্চ সৰ্ব্বশঃ ।  
 দশার্ণাধিপতিঃ শূরঃ কক্সদেবশ্চ মারিষ ॥৪০॥  
 চেদিপো ধৃষ্টকেশুশ্চ সংরুদ্ধাঃ সৰ্ব্ব এব তে ।  
 উত্তমাত্মাণি দিব্যানি দর্শয়ন্তো মহাবলাঃ ।  
 তমেকং কুঞ্জরং ক্রুদ্ধাঃ সমস্তাং পর্য্যবারয়ন্ ॥৪১॥ (যুগ্মকম্)

## ভারতকৌমুদী

ভীমেতি । শতাং পরে ইতি পরঃশতান্, “অপঘরানরত” ইতি সমুচ্চনিপাতঃ ॥৩৬॥

ভানিতি । চোদয়ামাস চালয়ামাস, নাগেন্দ্রং হস্তিহস্তম্ ॥৩৭॥

স ইতি । জ্যা ধনুঃপেন চোদিতঃ প্রেৰিতঃ, “মৌলী জ্যা নিম্নী তপঃ” ইত্যমরঃ ॥৩৮॥

তমিতি । তং নাগম্ । অভ্যবর্তন্ত অভ্যধাবন্ ॥৩৯॥

কে তে মহারথা ইত্যাহ যুগ্মকেন কেকয়া ইতি । সৰ্ব্বশঃ সৰ্ব্বৈঃ । সংরুদ্ধাঃ সাতোপাঃ ।

দর্শয়ন্তঃ প্রয়োগেনেতি শেবঃ । কুঞ্জরং ভগদত্তহস্তিনম্ । বটপাদো ৫১ং যোজকঃ ॥৪০—৪১॥

করে, সেইরূপ ভগদত্তরাজা বাণধারাবারা ভীমসেনকে তাড়ন করিতে লাগিলেন ॥৩৫॥

তখন মহাধনুর্ধর ভীমসেন অত্যন্ত ক্রুদ্ধ ও উৎসাহী হইয়া বাণবৃষ্টিবারা ভগদত্তের শতাধিক পাদরক্ষককে বধ করিলেন ॥৩৬॥

তাহাদিগকে নিহত দেখিয়া প্রতাপশালী ভগদত্ত ভীমসেনের রথের দিকে আপন মহাহস্তীটাকে চালাইয়া দিলেন ॥৩৭॥

তখন ভগদত্তপ্রেৰিত সেই হস্তীটা, ধনুঃপ্রেৰিত বাণের তার বেগে অরিন্দন ভীমসেনের দিকে ধাবিত হইল ॥৩৮॥

সেই হস্তীটাকে আসিতে দেখিয়া ভীমসেনপ্রকৃতি পাণ্ডবপক্ষীয় মহারথেরা বেগে তাহার দিকে ধাবিত হইলেন ॥৩৯॥

(৩৬) স নাগঃ প্রেৰিতস্তেন বাণো জ্যাচোদিতো যথা—পি ।

স বিজ্ঞো বহুভির্বাণৈর্ব্যরোচত মহাধিপঃ ।

সজ্জাতকধিরোৎপীড়ো ধাতুচিহ্ন ইবাত্রিরাট্ ॥৪২॥

দশার্ণাধিপতিশ্চাপি গজং ভূমিধরোপমম্ ।

সমাহিতোহতিহুদ্রাব ভগদন্তস্ত বারণম্ ॥৪৩॥

তমাপতন্তং সমরে গজং গজপতিঃ স চ ।

দধার স্প্রতীকোহপি বেলেব মকরালয়ম্ ॥৪৪॥

বারিতং প্রেক্ষ্য নাগেন্দ্রং দশার্ণস্ত মহাস্থনঃ ।

সাধু সাধ্বিতি সৈন্যানি বদীয়াস্ত্যভ্যপূজয়ন্ ॥৪৫॥

ততঃ প্রাগ্জ্যোতিষঃ ক্রুদ্ধস্তোমরান্ বৈ চতুর্দশ ।

প্রাহিণোস্তস্ত নাগস্ত প্রমুখে নৃপসন্তম ! ॥৪৬॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । সজ্জাতকধিরোৎপীড়ঃ সজ্জাতরক্তশেখরঃ, ধাতুভির্গৈরিতৈশ্চিত্রঃ ॥৪২॥

দশেতি । ভূমিধরোপমং পর্বতপ্রমাণম্ । সমাহিত আকৃষ্টঃ । বারণং হস্তিনম্ ॥৪৩॥

তমিতি । তং দশার্ণরাজগজম্ । বেলা তীরম্, মকরালয়ং সমুদ্রম্ ॥৪৪॥

বারিতমিতি । নাগেন্দ্রং হস্তিশ্রেষ্ঠম্ । বজ্রপূজয়ন্ ভগদন্তগজং প্রাশংসন্ ॥৪৫॥

মাননীয় রাজা । কেকয়গণ, অভিমম্বা, দ্রৌপদীর সকল পুত্র, দশার্ণদেশাধিপতি বীর কক্সদেব এবং চেন্দ্রিরাজ ধৃষ্টকেতু, এই মহাবলেরা সকলেই উৎসাহী ও ক্রুদ্ধ হইয়া, উত্তম ও অলৌকিক অস্ত্র সকল প্রয়োগ করিতে থাকিয়া, সকল দিক্ হইতে বাইয়া সেই একটা হস্তীকে পরিবেষ্টন করিলেন ॥৪০—৪১॥

তখন ভগদন্তের সেই মহাহস্তীটা বহুতর বাণে বিদ্ধ এবং রক্তধারারূপ শেখর-যুক্ত হইয়া, গৈরিকধাতুবিচিত্র পর্বতশ্রেষ্ঠের দ্বায় শোভা পাইতে লাগিল ॥৪২॥

এই সময়ে দশার্ণদেশের রাজাও পর্বতপ্রমাণ একটা হস্তীতে আরোহণ করিয়া ভগদন্তের সেই হস্তীটার দিকে ধাবিত হইলেন ॥৪৩॥

দশার্ণরাজের সেই হস্তীটা আসিতে লাগিলে, ভীষ্ম বেমন সমুদ্রকে হসিত করে, সেইরূপ সেই গজপতি স্প্রতীক দশার্ণরাজের হস্তীকে হসিত করিল ॥৪৪॥

মহাত্মা দশার্ণরাজের হস্তীটাকে নিবারিত দেখিয়া আপনার সৈন্তেরা ‘সাধু সাধু’ বলিয়া ভগদন্তহস্তীর প্রশংসা করিল ॥৪৫॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর ভগদন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া সেই দশার্ণরাজহস্তীর কুন্ত-দেখে চৌদ্দটা তোমর নিক্ষেপ করিলেন ॥৪৬॥

তস্ত কুন্তপরিভ্রাণং শাতকুন্তপরিভ্রতম্ ।  
 বিদার্য্য প্রাবিশন্ কিপ্রং বন্মীকমিব পন্নগাঃ ॥৪৭॥  
 স গাঢ়বিক্ষো ব্যথিতো নাগো ভরতসত্তম ! ।  
 উপারুতমদঃ কিপ্রমভ্যবর্তত বেগিতঃ ॥৪৮॥  
 স প্রচুদ্রাব বেগেন প্রণদন্ ভৈরবং রবম্ ।  
 সংমর্দমানঃ স্ববলং বায়ুর্কানিবৌজসা ॥৪৯॥  
 তস্মিন্ পরাক্রিতে নাগে পাণ্ডবানাং মহারথাঃ ।  
 সিংহনাদং বিনছোচ্চৈষু ক্রায়ৈবাবতস্থিরে ॥৫০॥  
 ততো ভীমং পুরস্কৃত্য ভগদত্তমুপাদ্রবন্ ।  
 কিরন্তো বিবিধান্ বাগান্ শস্ত্রাণি বিবিধানি চ ॥৫১॥

## ভারতকৌমুদী

তত ইতি । প্রাপ্তজ্যোতিষস্তদধিপতির্ভগদত্তঃ । প্রমুখে সমুখে কুন্তদেশে ॥৪৭॥  
 ভ্রন্তেতি । কুন্ত পৰিভ্রাণং বর্ষ, শাতকুন্তপরিভ্রতঃ বর্গালভ্রতম্ ॥৪৮॥  
 স ইতি । উপারুতো নিবৃত্তো মদো মত্ততা যত সঃ । অভ্যবর্তত পরিবৃত্তঃ ॥৪৮॥  
 স ইতি । স দর্শারাজসজঃ । প্রণদন্ কুন্তম্ । স্ববলং পাণ্ডবসৈন্যম্ ॥৪৯॥  
 তস্থিরিতি । নাগে দর্শারাজসজে । বিনস্ত বিধায় ॥৫০॥  
 তত ইতি । উপাদ্রবন্ অভ্যাববন্, পাণ্ডবানাং মহারথা ইত্যভ্রবৃন্তিঃ ॥৫১॥

তখন সাপ যেমন উয়ীর মাটার ভিতরে প্রবেশ করে, সেইরূপ সেই  
 তোমরগুলি বাইরা সেই হাতীটার স্বর্ণখচিত কুন্তবর্ম ভেদ করিয়া মস্তকের  
 ভিতরে প্রবেশ করিল ॥৪৭॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! তখন গাঢ়বিক্ষ ও ব্যথিত সেই হাতীটা সত্বর মত্ততাপূর্ণ হইয়া  
 বেগে করিয়া ছাড়াইল ॥৪৮॥

পরে সেই হাতীটা ভরতের গর্জনে করিতে থাকিয়া—বায়ু যেমন বৃক্ষ মর্দন  
 করে, সেইরূপ আপন ভেজে স্বপক্ষসৈন্য মর্দন করতঃ বেগে পলায়ন করিতে  
 লাগিল ॥৪৯॥

সেই হাতীটা পরাক্রিত হইলে, পাণ্ডবদের মহারথেরা উচ্চ সিংহনাদ  
 করিয়া কুন্তের ভিতর প্রবেশে অবস্থান করিলেন ॥৫০॥

পরে তাঁহারা ভীমসেনকে অগ্রবর্তী করিয়া নানাবিধ বাণ ও নানাবিধ অস্ত্র  
 ছেপ করিতে করিতে ভগদত্তের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৫১॥

তেষামাপততাং রাজন্ ! সংক্রুদ্ধানামমর্ষণাম্ ।

ঐক্সা স নিনদং ঘোরমমর্ষাদ্গতসাপ্তসঃ ॥৫২॥

ভগদন্তো মহেষ্ণাসঃ স্বনাগং প্রত্যচোদয়ৎ ।

অকুশাকুর্ভমুদিতঃ স গজপ্রবরো বৃধি ॥৫৩॥

তস্মিন্ কণে সমভবৎ সাংবর্তক ইবানলঃ ।

রথসংঘাংস্তথা নাগান্ হয়াংশ্চ হয়সাদিনঃ ॥৫৪॥

পাদাতাংশ্চ হুসংক্রুদ্ধঃ শতশোহথ সহস্রশঃ ।

অমৃদ্রাং সমরে নাগঃ সংপ্রধাবন্ততন্ততঃ ॥৫৫॥ (কলাপকম্)

তেন সংলোড়্যমানস্ত পাণ্ডবান্ বলং মহৎ ।

সক্কোচ মহারাজ ! চক্ষুর্বেদ্যৌ সমাহিতম্ ॥৫৬॥

ভগ্নস্ত স্ববলং দৃষ্ট্বা ভগদন্তেন ধীমতা ।

ঘটোৎকচোহথ সংক্রুদ্ধো ভগদন্তমুপাদ্রবৎ ॥৫৭॥

### ভারতকৌমুদী

ভেষ্মিতি । অমর্ষণামসহিষ্ণুত্বাৎ । অমর্ষণং ক্রোধাৎ, গতসাপ্তসো নির্ভয়ঃ সন্ । স্বনাগং নিজহস্তিনম্, পাণ্ডবলং প্রতি, অচোদয়ৎ প্রেরয়ৎ । অকুশেন অকুর্ভেন চ হুদিতঃ প্রেরিতঃ । সাংবর্তক প্রণয়তামিতি সাংবর্তকঃ, ততঃ বার্থে কঃ । নাগঃ স হস্তী ॥৫২—৫৫॥

ভেনেতি । সক্কোচ সঙ্কচিতং বদ্ধব । সমাহিতং প্রকিপ্তম্ ॥৫৬॥

ভগ্নমিতি । ভগ্নং বিগ্লিষ্টম্, স্ববলং নিজসৈন্তম্ । উপাদ্রবৎ অভ্যাবৎ ॥৫৭॥

রাজা । ক্রুদ্ধ ও অসহিষ্ণু পাণ্ডববোদ্ধারা আসিতে লাগিলে, তাঁহাদের তরফর কোলাহল শুনিয়া মহাধনুর্ধর ভগদন্ত ক্রোধবশতঃ নির্ভয় হইয়া আপন হাতীটাকে চালাইয়া দিলেন । তখন অকুশ ও অকুর্ভ সকালিত সেই হস্তিশ্রেষ্ঠ দুই প্রেলয়কালের অগ্নির স্থায় হইয়া উঠিল । ক্রমে সেই হাতীটা অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া ইতস্ততঃ দ্রুতবেগে বিচরণ করিতে থাকিয়া শত শত ও সহস্র সহস্র রথ, হস্তী, অশ্ব, অশ্বারোহী ও পদাভিকে মর্দন করিতে লাগিল ॥৫২—৫৫॥

মহারাজ ! ভগদন্তের সেই হাতীটা আলোড়ন করিতে থাকিলে, পাণ্ডব-গণের বিশাল সৈন্তও, অগ্নিতে নিকিপ্ত চক্ষুর স্থায় সঙ্কচিত হইয়া পড়িল ॥৫৬॥

বুদ্ধিমান ভগদন্ত আপন সৈন্তকে বিগ্লিষ্ট করিয়া কেলিয়াছেন দেখিয়া ঘটোৎকচ অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া ভগদন্তের দিকে ধাবিত হইল ॥৫৭॥

(৫৩)....সংবর্তক ইবানলঃ....রথসাদিনঃ—পি বা । (৫৬)....পাণ্ডবান্ স্ববলম্—

বিকটঃ পুরুষো রাজন্ ! দীপ্তাস্তো দীপ্তলোচনঃ ।  
 রূপং বিভীষণং কৃষ্ণা রোষণে প্রজ্জলমিব ॥৫৮॥  
 জগ্রাহ বিমলং শূলং গিরীণামপি দারণম্ ।  
 নাগং জিঘাংসুঃ সহসা চিক্বেপ চ মহাবলঃ ।  
 স বিস্ফুলিঙ্গমালাভিঃ সমস্তাং পরিবেষ্টিতম্ ॥৫৯॥ (যুগ্মকম্)  
 তমাপতন্তুঃ সহসা দৃষ্ট্ৱা প্রাগ্জ্যোতিষো নৃপঃ ।  
 চিক্বেপ কুচিরং তীক্ষ্ণমৰ্কচন্দ্রং হৃদারূপম্ ॥৬০॥  
 চিচ্ছেদ স্তম্ভচ্ছূলং তেন বাণেন বেগবৎ ।  
 উৎপপাত দ্বিধা ছিন্নং শূলং হেমপরিষ্কৃতম্ ॥৬১॥  
 মহাশনিৰ্যধা ভ্রষ্টা শক্রমুক্তা নভোগতা ।  
 শূলং নিপতিতং দৃষ্ট্ৱা দ্বিধা কৃতঞ্চ পার্ধিবঃ ॥৬২॥  
 কল্পদণ্ডাং মহাশক্তিং জগ্রাহাশিখোপমাম্ ।

চিক্বেপ তাং রাক্ষসস্ব তিষ্ঠ তিষ্ঠেতি চাত্রবীৎ ॥৬৩॥ (বিশেষকম্)

### ভারতকৌমুদী

বিকট ইতি । বিকটো বিশালমূৰ্ত্তিঃ, পুরুষো নিরূরঃ, দীপ্তাস্ত উজ্জলমুখঃ । দারণং বিদারণ-  
 কমন্ । নাগং তগদন্তহস্তিনম্, জিঘাংসুঃ হৃদমিচ্ছুঃ । বট্পাদোঃসং দ্রোকঃ ॥৫৮—৫৯॥

তমিতি । তং শূলং “জগ্রাহ শূলং কৃগামুখম্” ইত্যমরোক্তেঃ সৰ্ব্বদ্রোপপত্তিঃ ॥৬০॥

চিচ্ছেদেতি । উৎপপাত ছেদকালীনাঘাতাৎ কিকিছুপত্য নিপপাতেত্যর্থঃ । শক্রমুক্তা ইজ-  
 ক্ষিত্যা । কৃতঞ্চ ছিন্নম্, পার্ধিবো রাজা তগদন্তঃ । কল্পদণ্ডাং স্বর্ণখচিতদণ্ডান্ ॥৬১—৬৩॥

এক রাজা । সেই মহাবল ঘটোৎকচ বিশালমূৰ্ত্তি, নিরূর, উজ্জলমুখ ও উজ্জলনয়ন হইয়া, অভ্যন্ত তীব্র রূপ করিয়া, ক্রোধে যেন জ্বলিতে থাকিয়া, নির্মল ও পৰ্ব্বতবিদারণকম একটা শূল গ্রহণ করিল এবং তগদন্তের হাতীটাকে বধ করিবার ইচ্ছা করিয়া তৎক্ষণাৎ সেটাকে নিক্ষেপ করিল ; তখন সেই শূলটা সকল দিকে ফুলিঙ্গমালার পরিবেষ্টিত হইয়া চলিতে লাগিল ॥৫৮—৫৯॥

সেই শূলটাকে আসিতে দেখিয়া তগদন্তরাজা তৎক্ষণাৎ একটা হৃদয়, তীক্ষ্ণ ও অতিদারুণ অৰ্কচন্দ্রবাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥৬০॥

এক তিনি সেই বাণদ্বারা বিশাল ও বেগবান্ সেই শূলটাকে ছেদন করি-  
 লেন । তখন ইজ্রনিক্ষিপ্ত মহাবল্ বেঘন একটু আকাশে উঠিয়া পতিত হয়,

(৫৮) বিকটঃ পুরুষো রাজন্—নি বা । (৫৯) জগ্রাহ বিপুল শূলম্—নি বা ।

(৬১)---ছেদ বাণেন বেগবান্—হা নি । (৬২)---কৃতঞ্চ পার্ধিব !—নি বা ।



তামাপতস্তীং সংশ্রেক্য বিয়ৎস্থামশনীমিব ।

উৎপত্য রাক্ষসন্তূর্ণং জগ্রাহ চ ননাদ চ ॥৬৪॥

বভ্রু চৈনাং হুরিতো জামুষ্ঠারোপ্য ভারত ! ।

পশ্যতঃ পার্শ্ববেশ্তস্ত তদদুতমিবাভবৎ ॥৬৫॥

তদবেক্ষ্য কৃতং কৰ্ম্ম রাক্ষসেন বলীয়সা ।

দিবি দেবাঃ সগন্ধৰ্ব্বা যুনয়শ্চাপি বিস্মিতাঃ ॥৬৬॥

পাণ্ডবাশ্চ মহারাজ ! ভীমসেনপুরোগমাঃ ।

সাধু সাধ্বিতি নাদেন পৃথিবীমম্বনাদয়ন্ ॥৬৭॥

তন্তু শ্রদ্ধা মহানাদং প্রহুষ্ঠানাং মহাক্ষনাম্ ।

নামুষ্ঠত মহেষ্ঠাসো ভগদন্তঃ প্রতাপবান্ ॥৬৮॥

### ভারতকৌমুদী

ভামিতি । বিয়ৎস্থামাকাশগতান্, অশনীং বভ্রু, “দভৌলিরশনিবরোঃ” ইত্যমরাভি-  
ধানাদশনিবভ্রত পক্ষে স্বীকৃত্য “ইতচ্চ জিবজ্জিতাঃ” ইতীশ্রুতায়ঃ । রাক্ষসো ঘটোৎকচঃ ॥৬৪॥

বভ্রুভেতি । এনাং শক্তিয্ । পার্শ্ববেশ্ত ভগদন্ত ॥৬৫॥

ভমিতি । বিস্মিতাঃ, ঘটোৎকচস্ত বলক্ৰিকারিতরোমার্শনাদিতি ভাবঃ ॥৬৬॥

পাণ্ডবা ইতি । পৃথিবীং সমরভূমিয্, অবনাদয়ন্ প্রাতিফনিতানকূৰ্ম্মন্ ॥৬৭॥

ভমিতি । নামুষ্ঠত নাসহত, মহেষ্ঠাসো মহাধনুর্ধরঃ ॥৬৮॥

সেইরূপ স্বর্ণখচিত সেই শূলটা দুইভাগে খণ্ডিত হইয়া একটু উপরে উঠিয়া পতিত হইল । শূলটাকে দুইভাগে খণ্ডিত ও নিপাতিত দেখিয়া ভগদত্তরাজা স্বর্ণদণ্ড ও অগ্নিশিখাভূলা একটা মহাশক্তি গ্রহণ করিলেন, ‘ধাক্ ধাক্’ এই কথা বলিলেন এবং সেই শক্তিটাকে ঘটোৎকচের উপরে নিক্ষেপ করিলেন ॥৬১—৬৩॥

সেই শক্তিটাকে বজ্রের স্থায় আসিতে দেখিয়া ঘটোৎকচ লাক দিয়া উঠিয়া আকাশস্থ অবস্থাতেই সেটাকে ধরিল ও গর্জন করিয়া উঠিল ॥৬৪॥

ভরতবন্দন । তৎপরে ঘটোৎকচ ভগদত্তের দৃষ্টিপথেই সেই শক্তিটাকে আপন জামুতে রাখিয়া ভাঙ্গিয়া কেলিল; তাহা বেন আশ্চর্যের স্থায় হইল ॥৬৫॥

বলবান্ ঘটোৎকচের সেই কার্য দেখিয়া আকাশস্থিত দেবগণ, গন্ধৰ্বগণ ও মুনিগণ বিস্মিত হইলেন ॥৬৬॥

মহারাজ ! ভীমসেনপ্রভৃতি পাণ্ডবেরাও ‘সাধু সাধু’ এই শব্দে সমরভূমি প্রাতিফনিত করিলেন ॥৬৭॥

স বিস্ফার্য মহচ্চাপমিস্ত্রাশনিসমস্বনম্ ।  
 অভিহুদ্রাব বেগেন পাণ্ডবানাং মহারথান্ ॥৬৯॥  
 বিসৃজন্ বিমলাস্তীক্ষ্ণান্ নারাতান্ কলনপ্রভান্ ।  
 ভীমমেকেন বিব্যাধ রাক্ষসং নবভিঃ শরৈঃ ॥৭০॥  
 অতিমম্ব্যং ত্রিভিঃশৈব কেকয়ান্ পঞ্চ পঞ্চভিঃ ।  
 পূর্ণায়তবিসৃষ্টেন শরৈঃশানতপৰ্বণা ॥৭১॥  
 বিভেদ দক্ষিণং বাহুং ক্ষত্ৰদেবস্ত চাহবে ।  
 পপাত সহসা তস্ত শরং ধমুকৃতমম্ ॥৭২॥ (কলাপকম্)  
 দ্রৌপদেয়াংস্ততঃ পঞ্চ পঞ্চভিঃ সমতাড়য়ৎ ।  
 ভীমসেনস্ত চ ক্রোধামিহুঘান তুরঙ্গমান্ ॥৭৩॥  
 ধ্বজং কেশরিণঞ্চাস্ত চিচ্ছেদ বিশিখৈঃস্বিভিঃ ।  
 নিবিভেদ ত্রিভিঃচাতৈঃ সারথিঞ্চাস্ত পত্রিভিঃ ॥৭৪॥

## ভারতকৌমুদী

স ইতি । বিস্ফার্য আকৃত্য । কলনপ্রভান্ অগ্নিবহুজ্বলান্ । পূর্ণং যদায়তম্ আকৃষ্টং ধমুস্তেন  
 বিসৃষ্টো নিক্ষিপ্তস্তেন, আনতপৰ্বণা ঈষদ্রূপাপ্তেন । আহবে যুদ্ধে । তদানীং তত দক্ষিণহস্ত  
 এব শরং ধমুরানীং বেদনাতিয়েকাধামহত্বাঘা পপাত ৬৯—৭২।

দ্রৌপেতি । দ্রৌপদেয়ান্ দ্রৌপত্যাঃ পুত্রান্, পঞ্চভিঃ শরৈঃ ৭৩।

ধ্বজমিতি । কেশরিণং সিংহমুত্তীক্ষ্মকম্ । পত্রিভবৈঃ ৭৪।

তখন প্রকট মহাত্মা পাণ্ডবগণের সেই বিশাল সাধুবাদ শুনিয়া মহাধমুর্জর  
 ও প্রতাপশালী ভগদত্ত সহ্য করিলেন না ॥৬৮॥

তিনি ইন্দ্রের বজ্রের শব্দের তুল্য শব্দকারী বিশাল ধমু বিস্ফারিত করিয়া  
 নিশ্চল, তীক্ষ্ণ ও অগ্নির তুল্য উজ্জ্বল নারাত সকল নিক্ষেপ করিতে থাকিয়া বেগে  
 পাণ্ডবপক্ষের মহারথগণের দিকে ধাবিত হইলেন । ক্রমে ভগদত্ত একটা বাণ-  
 দ্বারা ভীমকে, নয়টাবারা ঘটোংকটকে, তিনটাবারা অতিমম্ব্যকে এবং পাঁচটা  
 বাণদ্বারা কেকয়দেবীয় পঞ্চ ভ্রাতাকে বিদ্ধ করিলেন; আর ধমুখানাকে পূর্ণ  
 আকর্ষণ করিয়া একটা ঈষদ্রূপকর্ষ বাণদ্বারা যুদ্ধে ক্ষত্ৰদেবের দক্ষিণবাহু ভেদ  
 করিলেন । তখন তাঁহার বাণ ও উত্তম ধমুখানা পড়িয়া গেল ৬৯—৭২॥

তাহার পর ভগদত্ত পাঁচটা বাণদ্বারা দ্রৌপদীর পঞ্চ পুত্রকে তাড়ন করিলেন  
 এবং ক্রোধবশতঃ ভীমের রথের অশ্বগুলিকে বধ করিলেন ৭৩।

(৬৯)---ইদ্রাশনিসমস্বনম্—৩। নি । (৭০)---নারাতান্ বিমলপ্রভান্—পি বা ।

স গাঢ়বিদ্ধো ব্যাধিতো রথোপস্থ উপাविश॥  
 বিশোকো ভরতশ্রেষ্ঠ ! ভগদন্তেন সংযুগে ॥৭৫॥  
 ততো ভীমো মহাবাহুবিরথো রথিনাং বরঃ ।  
 গদাং প্রগৃহ্য বেগেন প্রচক্ষন্দ রথোন্তমাং ॥৭৬॥  
 তমুত্ততগদং দৃষ্ট্বা সশৃঙ্গমিব পর্বতম্ ।  
 তাবকানাং ভয়ং ঘোরং সমপদ্যত ভারত ! ॥৭৭॥  
 এতন্নিম্নেব কালে তু পাণ্ডবঃ কৃষ্ণসারথিঃ ।  
 আজগাম মহারাজ ! নিয়ন্ শত্রুন্ সমস্ততঃ ॥৭৮॥  
 যত্র তৌ পুরুষব্যাত্রৌ পিতাপুত্রৌ মহাবলৌ ।  
 প্রাগ্জ্যোতিমেণ সংযুক্তৌ ভীমসেনঘটোৎকটৌ ॥৭৯॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । রথোপস্থে রথোপরিদেশে । বিশোকো নাম ভীমস্ত সারথিঃ ॥৭৫॥  
 তত ইতি । বিরথঃ অবনাশাদেব রথহীনঃ । প্রচক্ষন্দ অবততার ॥৭৬॥  
 তমিতি । গদায়াঃ শৃঙ্গসাদৃশ্যমত্র দ্রোতাতে । ঘোরং মহৎ ॥৭৭॥  
 এতন্নিম্নিতি । কৃষ্ণসারথিঃ পাণ্ডবোজ্জ্বলঃ । নিয়ন্ বিনাশয়ন্ ॥৭৮॥  
 কুজাজগামেত্যাহ—বহ্নেতি । প্রাগ্জ্যোতিষেণ ভগদন্তেন ॥৭৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

তন্নিম্নিতি ১—১৪। অতঃপরঃ পঁচাত্তাপঃ ১৫—১৫। প্রচক্ষন্দ অবততার ১৬—৮৫।  
 ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপর্বে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে একনবতিতমোহধ্যায়ঃ ১০১।

আর তিনি তিনটা বাণদ্বারা ভীমের সিংহচিহ্নিত ধ্বজটাকে কাটিয়া ফেলিলেন  
 এবং অপর তিনটা বাণদ্বারা উহার সারথিকে বিদীর্ণ করিলেন ॥৭৪॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! ভীমের সারথি বিশোক যুদ্ধে ভগদত্তকর্তৃক গাঢ়বিদ্ধ ও ব্যাধিত  
 হইয়া রথের উপরে উপবেশন করিল ॥৭৫॥

তাহার পর মহাবাহু ও রথিশ্রেষ্ঠ ভীম রথবিহীন হইয়া গদা ধারণ করিয়া বেগে  
 রথ হইতে অবতরণ করিলেন ॥৭৬॥

ভরতনন্দন ! শৃঙ্গযুক্ত পর্বতের স্থায় ভীমসেনকে উন্মোলিতগদাধারী দেখিয়া  
 আপনার পক্ষের বোঝাদের মহাভয় উপস্থিত হইল ॥৭৭॥

মহারাজ ! এই সময়েই কৃষ্ণসারথি অজ্জ্বল সকল দিকের শত্রু সংহার করিতে  
 করিতে আগমন করিলেন ॥৭৮॥

দৃষ্ট্ৱ চ পাণ্ডবো ভ্রাতৃন্ যুধ্যমানান্ মহারথান্ ।  
 হরিতো ভরতশ্ৰেষ্ঠ ! তত্রায়ুধ্যৎ কিরন্ শরান্ ॥৮০॥  
 ততো দুর্যোধনো রাজা হরমাণো মহারথঃ ।  
 সেনামচোদয়ৎ কিপ্রং রথনাগান্ধসঙ্কলাম্ ॥৮১॥  
 তামাপতন্তীং সহসা কৌরবাণাং মহাচমুম্ ।  
 অতিদুদ্রাব বেগেন পাণ্ডবঃ স্বেতবাহনঃ ॥৮২॥  
 ভগদত্তশ্চ সমরে তেন নাগেন ভারত ! ।  
 বিমুদন্ পাণ্ডববলং যুধিষ্ঠিরমুপাস্রবৎ ॥৮৩॥  
 তদাসীৎ স্তম্ভদযুদ্ধং ভগদত্তস্ত মাৰিষ ! ।  
 পাক্কাটৈঃ পাণ্ডবেয়ৈশ্চ কেকয়েশ্চোত্তায়ুধৈঃ ॥৮৪॥

## ভারতকৌমুদী

দৃষ্টেতি । পাণ্ডবোহঙ্কনঃ । কিরন্ বিকিপন্ ॥৮০॥  
 তত ইতি । অচোদয়ৎ পাণ্ডবসেনাং প্রতি প্রেরয়ৎ । নাগা হস্তিনঃ ॥৮১॥  
 তামিতি । বেতা অথ বাহনানি রথচালকা যন্ত সঃ অঙ্কনঃ ॥৮২॥  
 ভগদত্ত ইতি । তেন পূৰ্ণবর্ণিতেন নাগেন নিজহস্তিনা । বিমুদন্ বিমঞ্চয়ন্ ॥৮৩॥  
 তদেতি । যা রেবতি থলবৎ বভাবতো ম হিনস্তীতি মাৰিষ আধাঃ, নাম্প-  
 ন্ধব্যৎ কঃ । “আধাস্ত মাৰিষঃ” ইত্যমরঃ ॥৮৪॥

যেখানে সেই পুরুষশ্রেষ্ঠ ও মহাবল পিতাপুত্র ভীমসেন ও ঘটোৎকচ ভগদত্তের  
 সহিত যুদ্ধে ব্যাপ্ত ছিলেন ॥৭৯॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! তখন মহারথ ভ্রাতৃগণকে যুধ্যমান দেখিয়া অর্জুন সহর বাণক্ষেপ  
 করতঃ যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইলেন ॥৮০॥

তাহার পর মহারথ রাজা দুর্যোধন হরাসিত হইয়া পাণ্ডবসৈন্যের দিকে নিজের  
 রথ, হস্তী ও অশ্বে পরিপূর্ণ সৈন্য প্রেরণ করিলেন ॥৮১॥

সেই বিশাল কৌরবসৈন্যকে হঠাৎ আনিতে দেখিয়া পাণ্ডবসেন অর্জুনও সেই  
 দিকে বেগে ধাবিত হইলেন ॥৮২॥

ভরতনন্দন ! তখন ভগদত্তও সেই নিজহস্তীতে আরোহণ করিয়া পাণ্ডব-  
 সৈন্য মর্দন করিতে থাকিয়া বেগে যুধিষ্ঠিরের দিকে চলিলেন ॥৮৩॥

মানবীর মহারাজ ! সেই সময়ে উচ্চতন্ত্র পাকাল, পাণ্ডব ও কেকয়গণের  
 সহিত ভগদত্তের অতিবিশাল যুদ্ধ হইতে লাগিল ॥৮৪॥

ভীমসেনোহপি সমরে তাবুভৌ কেশবর্জ্জুনৌ ।

অশ্রাবয়দ্যথারুতমিরাবদ্বধমুত্তমম্ ॥৮৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্কণি  
ভীষ্মবধে অষ্টমাদিবসযুদ্ধে ভগদত্তযুদ্ধে একনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

## দ্বিনবতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

পুত্রং বিনিহতং শ্রদ্ধা ইরাবস্তং ধনঞ্জয়ঃ ।

হুঃখেন মহতাবিকৌ নিশ্বসন্ পন্নগো যথা ॥১॥

অত্রবীৎ সমরে রাজন্ ! বাস্তদেবমিদং বচঃ ।

ইদং নূনং মহাপ্রাজ্ঞো বিছুরো দৃষ্টবান্ পুরা ॥২॥

কুরুণাং পাণ্ডবানাঞ্চ ক্ষয়ং ঘোরং মহামতিঃ ।

স ততো নিবারিতবান্ ধৃতরাষ্ট্রং জনেশ্বরম্ ॥৩॥ (বিশেষকম্)

### ভারতকৌমুদী

ভীমেতি । ইরাবতোহর্জুনপুত্রস্ত বধন্, উত্তমং সমুখযুদ্ধনিপন্নয়া প্রশস্তম্ ॥৮৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মকুৰণ-শ্রীহরিনাসসিদ্ধান্তবাসীশতটোচাৰ্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপর্কণি

ভীষ্মবধে একনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

পুত্রমিতি । হুঃখেন শোকাব্বকেন । ক্ষয়মিত্যস্ত বিশেষণস্বৈঃপি ইদমিতি ক্লীবদ্বমাৎ ।

দৃষ্টবান্ জাননয়নেন । স বিছুরঃ, নিবারিতবান্ যুদ্ধাদিতি শব্দঃ ॥১—৩॥

তখন ভীমসেনও কৃষ্ণ এবং অর্জুনকে যথাযথভাবে যুদ্ধে ইরাবানের প্রশস্ত  
বধবৃত্তান্ত শুনাইলেন” ॥৮৫॥

—:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—“রাজা ! পুত্র ইরাবান্ যুদ্ধে নিহত হইয়াছেন শুনিয়া  
অর্জুন মহাশোকাবিক্ত হইয়া সর্পের দ্বায় নিশ্বাস ত্যাগ করিতে থাকিয়া কৃষ্ণকে

\* ‘...বরবতিতমোহধ্যায়ঃ’—বা, ‘...পকনবতিতমোহধ্যায়ঃ’—রা নি । (৩)---ভক্তে  
নিবারিতবান্—পি ।

অন্যে চ বহুবো বীরাঃ সংগ্রামে মধুসূদন ! ।

নিহতাঃ কৌরবৈঃ সংখ্যে তথাস্মাভিষ্চ কৌরবাঃ ॥৪॥

অৰ্থহেতোর্নরশ্ৰেষ্ঠ ! ক্রিয়তে কৰ্ম্ম কুংসিতম্ ।

দ্বিগৰ্হান্ যৎকৃতে হেবং ক্রিয়তে জ্ঞাতিসংকরঃ ॥৫॥

অধনস্ত স্মৃতং শ্রেয়ো ন চ জ্ঞাতিবধাঙ্কনম্ ।

কিং নু প্রাপ্যামহে কৃষ্ণ ! হস্তা জ্ঞাতীন্ সমাগতান্ ॥৬॥

দুৰ্য্যোধনাপরাধেন শকুনেঃ সৌবলস্য চ ।

কক্রিয়া নিধনং যাস্তি কর্ণদুর্ম্মস্তিতেন চ ॥৭॥

ইদানীঞ্চ বিজ্ঞানামি স্কৃতং মধুসূদন ! ।

কৃতং রাজ্ঞা মহাবাহো ! যাচতা চ সুর্য্যোধনম্ ॥৮॥

### ভারতকৌমুদী

অন্য ইতি । অন্তে উত্তরপ্রকৃত্যঃ । কৌরবাঃ দুৰ্য্যোধনস্বায়াম্ভয়ঃ ॥৪॥

অর্থোক্তি । অর্থহেতোর্ধনার্থম্ । কুংসিতং মাদুর্বাদিহত্যাক্রমম্ । যৎকৃতে বহ্নিমিত্যে ॥৫॥

অধনশ্চেতি । স্মৃতং বরং স্মৃত্যুঃ শ্রেয়ঃ । ধনং ধনলাভঃ ॥৬॥

দুৰ্য্যোধনশ্চেতি । সৌবলস্য স্তবলপুত্রঃ । কর্ণস্ত স্তম্ভিতেন কুমন্ত্রণায়ানেন ॥৭॥

ইদানীমিতি । হে মহাবাহো ! মধুসূদন ! সুর্য্যোধনং রাজ্যাস্থং পক্ষগ্রামান্ বা যাচতা

এই কথা বলিলেন—“কৃষ্ণ ! মহাপ্রাজ্ঞ ও মহাবুদ্ধি বিহীন নিশ্চয়ই কৌরব ও পাণ্ডবগণের এই ভয়ঙ্কর ক্ষয় পূর্ব্বকই দেখিতে পাইয়াছিলেন । তাই তিনি রাজা দ্রুতরাষ্ট্রকে যুদ্ধ করিতে বারণ করিয়াছিলেন ॥১—৩॥

মধুসূদন ! কৌরবেরা যুদ্ধে অশ্রু নহতর দীরকেও বধ করিয়াছে, আবার আমরাও যুদ্ধে বহু কৌরবকে সংহার করিয়াছি ॥৪॥

নরশ্রেষ্ঠ ! হায় ! আমরা অর্থের জন্য গর্হিত কার্য্য করিতেছি ; স্তবরাং অর্থকে ধিক্ ; বাহ্যর জন্য আমরা এইরূপ জ্ঞাতিকর্য্য করিতেছি ॥৫॥

কৃষ্ণ ! নিধনের বরং স্মৃত্যু ভাল ; কিন্তু জ্ঞাতিবধ করিয়া ধন লাভ করা ভাল নহে । আমরা সমাগত জ্ঞাতিগণকে বধ করিয়া কি লাভ করিব (বল দেখি ! ) ॥৬॥

হায় ! দুৰ্য্যোধন ও স্তবলপুত্র শকুনির অপরাধে এবং কর্ণের কুমন্ত্রণার কক্রিয়েরা স্তম্ভমুখে পতিত হইতেছেন ॥৭॥

(৪) অবধ্যা বহুবো বীরাঃ—পি । (৬)---কিং হ প্রাপ্যামাহ কৃষ্ণ!—পি...কিং হ প্রাপ্যাম হে কৃষ্ণ!—বা ।

রাজ্যার্দ্ধং পঞ্চ বা গ্রামান্ নাকাৰ্ষীং স চ দুৰ্মতিঃ ।

দৃষ্টো হি কত্রিয়ান্ শূরান্ শয়ানান্ ধরণীতলে ॥৯॥

নিন্দামি ভূশমাস্ত্রানং ধিগন্ত কত্রজীবিকাম্ ।

অশস্ত্রমিতি মামেতে জ্ঞান্যস্তে কত্রিয়া রণে ॥১০॥ (বিশেষকম্)

যুদ্ধং মমেতি ক্রুচিৎ জ্ঞাতিভির্মধুসূদন ! ।

সকোদয় হয়ান্ দীপ্তং ধার্ত্তরাষ্ট্রবলং প্রতি ॥১১॥

প্রতিরোধে মহাপারং ভূজাভ্যাং সমরোদধেঃ ।

নায়াং ক্রীবায়িতুং কালো বিদ্যতে মাধব ! কচিৎ ॥১২॥

এবগুস্তস্ত পার্থেন কেশবঃ পরবীরহা ।

চৌদয়ামাস তানশ্বান্ পাণ্ডুরান্ বাতরংহসঃ ॥১৩॥

### ভারতকৌমুদী

বাচমানেন রাজা যুদ্ধিরেণ, স্কৃত্তং সমাক্ কাৰ্য্যং কৃতমিতীহানীং জানামি । স দুৰ্মতি-  
দুৰ্যোধনশ্চ তদ্বাক্যাপূরণং, নাকাৰ্ষীং । কত্রজীবিকাং কত্রিয়স্ত জীবননির্বাহোপায়ঃ  
যুদ্ধন্ ৯—১০।

যুদ্ধমিতি । ক্রুচিৎমিষ্টম্, জ্ঞাতিভিঃ সহ । সকোদয় সকালয় ॥১১॥

প্রতি । মহাপারং দূরপরপারম্ । ক্রীবায়িতুং ক্রীববলাচরিতুং নিন্তেজাঃ স্বাত্মম্ ॥১২॥

এবমিতি । চৌদয়ামাস চালয়ামাস, পাণ্ডুরান্ খেতান্, বাতরংহসো বায়ুবেগান্ ॥১৩॥

মহাবাহু মধুসূদন ! এখন বুঝিতে পারিলাম যে, রাজা যুদ্ধির দুৰ্যোধনের  
নিকটে রাজ্যের অর্দ্ধ কিংবা পাঁচখানি গ্রামমাত্র চাহিয়া ভাল কাজই করিয়া-  
ছিলেন; কিন্তু দুৰ্ব্বুদ্ধি দুৰ্যোধন তাহা করে নাই। হায়! এখন বীর  
কত্রিয়গণকে ভূতলে শয়িত দেখিয়া নিজের গুরুতর নিন্দা করিতেছি এবং  
কত্রিয়ার জীবিকাকে ধিকার দিতেছি। (সে বাহা হউক, আমি যুদ্ধ না  
করিলে,) এই কত্রিয়ার আমাকে যুদ্ধে অসমর্থ মনে করিবেন ৯—১০॥

এই জ্ঞানই আমার যুদ্ধে অভিক্রুচি হইয়াছিল। (সে বাহা হউক,) কৃষ্ণ !  
ভূমি সত্বর অশ্বগুলিকে ধার্ত্তরাষ্ট্রসৈন্তের দিকে চালাইয়া দাও ॥১১॥

আমি বাহুযুগলদ্বারাই সমরসমুজ্জের দূরপারে উদ্ভীর্ণ হইব। কারণ, মাধব !  
কখনও এটা ক্রীবের শ্রায় থাকার সময় নহে ॥১২॥

অৰ্জুন এইরূপ বলিলে, বিপক্ষবীরহস্তা কৃষ্ণ, খেতবর্ণ ও বায়ুর শ্রায় বেগবান্  
সেই অশ্বগুলিকে চালাইয়া দিলেন ॥১৩॥

(১১) এতদৰ্থং যদা যুদ্ধং রোচিভম্...ধার্ত্তরাষ্ট্রচম্ প্রতি—নি, যুদ্ধত্বে ন ক্রুচিভম্—  
বা হা । (১২)...সমরোদধিন্—বা হা নি । ইতঃ পরম্ 'সত্বর উবাচ'—নি ।

অথ শব্দো মহানাসীত্তব সৈশ্যস্ত ভারত ! ।  
 মারুতোদ্ধৃতবেগস্ত সাগরশ্চৈব পৰ্বনি ॥১৪॥  
 অপরাহ্নে মহারাজ ! সংগ্রামঃ সমপন্নত ।  
 পৰ্জ্জন্তসমনির্ঘোষো ভীশ্যস্ত সহ পাণ্ডবৈঃ ॥১৫॥  
 ততো রাজ্ঞঃস্তব হুতা ভীমসেনমুপাদ্রবন্ ।  
 পরিবার্য্য রণে দ্রোণং বসবো বাসবং যথা ॥১৬॥  
 ততঃ শাস্ত্রনবো ভীশ্যঃ কৃপশ্চ রথিনাং বরঃ ।  
 ভগদত্তঃ শূশৰ্ম্মা চ ধনঞ্জয়মুপাদ্রবন্ ॥১৭॥  
 হার্দিক্যো বাহ্লিকশ্চৈব সাত্যকিং সমভিঙ্গতো ।  
 অশ্বঠকস্ত নৃপতিরভিন্নম্যমুপাদ্রবং ॥১৮॥  
 শেষাস্ত্রশ্চে মহারাজ ! শেষানেব মহারণান্ ।  
 ততঃ প্রববুতে যুদ্ধং ঘোররূপং ভয়াবহম্ ॥১৯॥

## ভারতকৌমুদী

অৰ্হেতি । মারুতেন বায়ুনা উদ্ধৃতো জনিতো বেগো যন্ত তন্ত ॥১৪॥  
 অপেতি । সমপন্নত অভবৎ । পৰ্জ্জন্তস্যো মেঘগজ্জনতুল্যো নির্ঘোষো যন্ত সঃ ॥১৫॥  
 তত ইতি । পরিবার্য্যঃ পরিবেষ্টা । বসবো বসুদেবত্যাঃ, বাসবমিন্দ্রম্ ॥১৬॥  
 তত ইতি । ধনঞ্জয়দর্শনেন পাণ্ডবদগঃ পরিত্যজ্য ভীমশ্চমেবাত্তবং যোগভাজানাম্ ॥১৭॥  
 হার্দিক্য ইতি । হার্দিক্যঃ কৃতবৰ্ম্মা । অশ্বঠকঃ অশ্বঠদেশাধিপতিঃ ক্রতায়ুঃ ॥১৮॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর বায়ু আসিয়া বেগ জন্মাইয়া দিলে পূর্ণিমা বা  
 অমাবস্তাতে সমুদ্রের যেমন মহাকোলাহল হয়, আপনার সৈন্যেরও সেইরূপ  
 কোলাহল হইতে লাগিল ॥১৪॥

মহারাজ ! ক্রমে পাণ্ডবগণের সহিত ভীষ্মের যুদ্ধ হইতে লাগিল ; তখন  
 মেঘনির্ঘোষের স্থায় যুদ্ধনির্ঘোষ হইতে থাকিল ॥১৫॥

রাজা ! তাহার পর বসুদেবতারা যেমন ঈশ্রুকে পরিবেষ্টন করিয়া যুদ্ধে  
 ধাবিত হইতেন, সেইরূপ আপনার পুত্রেরা দ্রোণকে পরিবেষ্টন করিয়া যুদ্ধে  
 ভীষ্মের দিকে ধাবিত হইলেন ॥১৬॥

তৎপরে শাস্ত্রনুন্দন ভীষ্ম, রথিশ্রেষ্ঠ কৃপ, ভগদত্ত ও শূশৰ্ম্মা—ইহারা  
 অর্জুনের প্রতি ধাবিত হইলেন ॥১৭॥

কৃতবৰ্ম্মা ও বাহ্লিক সাত্যকির দিকে চলিলেন এবং অশ্বঠদেশের রাজা  
 ক্রতায়ু অভিন্নম্যুর দিকে ধাবিত হইলেন ॥১৮॥



ভীমসেনস্ত সংশ্ৰেণ্য পুত্রাংস্তব বিশাংপতে ! ।  
 প্রজ্ঞাল রণে ক্রুদ্ধো হবিষা হব্যবাড়িব ॥২০॥  
 পুত্রাংস্তব কৌন্তেয়ং ছাদয়াৎক্রিরে শরৈঃ ।  
 প্রাব্রীষ মহারাজ ! জলদা ইব পৰ্বতম্ ॥২১॥  
 স চ্ছাগমানো বহুধা পুত্রৈস্তব বিশাংপতে ! ।  
 স্কন্ধী সংলিহন্ বীরঃ শার্দূল ইব দর্পিতঃ ॥২২॥  
 ব্যূঢ়োরক্ষং ততো ভীমঃ পাতয়ামাস পার্শ্বিণ ! ।  
 ক্ষুরপ্রেণ স্ত্রীত্বেন্নৈন সোহভবদগতজীবিতঃ ॥২৩॥  
 অপরেণ ভু ভল্লেন পীতেন নিশিতেন চ ।  
 অপাতয়ৎ কুণ্ডলিনং সিংহঃ ক্ষুদ্রমৃগং যথা ॥২৪॥

#### ভারতকৌমুদী

শেষা ইতি । শেষাঃ শল্যাদয়ঃ শেষান্ বিরাটাদীন, উপাত্তবয়িতাম্বুত্তিঃ ॥২০॥

ভীমেতি । হবিষা যুজেন, হব্যবাটু অগ্নিঃ ॥২১॥

পুত্রা ইতি । প্রাব্রীষ বর্ষাস্ত, জলদা মেঘাঃ । এক ইবশব্দঃ সম্ভাবনাম্ ॥২১॥

স ইতি । সংলিহন্ রসনয়া স্পৃশন্, বীরো ভীমসেনঃ, দর্পিতোহভবদ্বিতি শেষঃ ॥২২॥

ব্যূঢ়োরক্ষমিতি । ব্যূঢ়োরক্ষং নাম ধৃতরাষ্ট্রপুত্রম্ । গতজীবিতো জীবনহীনঃ ॥২৩॥

অপরেণেতি । পীতেন স্বর্ণধচিত্ত্বাং পীতবর্ণেন । কুণ্ডলিনং তক্ষাখ্যং ধার্ত্তরাষ্ট্রম্ ॥২৪॥

এবং মহারাজ ! আপনার পক্ষের অবশিষ্ট অস্ত্র বীরেরা পাণ্ডবপক্ষের অবশিষ্ট মহারথগণের প্রতি গমন করিলেন । তাহার পর ভয়াবহ মহাযুদ্ধ উপস্থিত হইল ॥১৫॥

নরনাথ ! ভীমসেন যুদ্ধে আপনার পুত্রগণকে দেখিয়া ক্রুদ্ধ হইয়া যুগ্মদ্বারা অগ্নির দ্বায় ছলিয়া উঠিলেন ॥২০॥

মহারাজ ! বর্ষাকালে মেঘসমূহ যেমন জলদ্বারা পর্বতকে আবৃত করে, সেইরূপ আপনার পুত্রেরা বাণদ্বারা ভীমসেনকে আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥২১॥

নরনাথ ! আপনার পুত্রেরা শরদ্বারা বহুপ্রকারে ভীমসেনকে আবৃত করিলে, তিনি গুপ্তপ্রাস্ত লেহন করতঃ ব্যাঘ্রের দ্বায় দর্পিত হইয়া উঠিলেন ॥২২॥

রাজা ! তাহার পর ভীম একটা স্ত্রীত্ব ক্ষুরপ্রদ্বারা ব্যূঢ়োরক্ষকে নিপাতিত করিলেন ; তাহাতে তখনই তিনি জীবনশূন্য হইলেন ॥২৩॥

এবং সিংহ যেমন ক্ষুদ্রমৃগকে নিপাতিত করে, সেইরূপ ভীমসেন পীতবর্ণ ও স্ত্রীত্ব অস্ত্র একটা তক্ষদ্বারা কুণ্ডলীকে নিপাতিত করিলেন ॥২৪॥

ততঃ স্থনিশিতান্ বাণান্ ভীমসেনঃ শিলাশিতান্ ।

স সপ্ত সন্দধে হস্তং পুত্রাংস্তে ভঃতৰ্ঘত ! ॥২৫॥

প্রেমিতা ভীমসেনেন শরাস্তে দৃঢ়ধন্বনা ।

অপাতয়ন্ত পুত্রাংস্তে রথোভাঃ স্তমহারধান্ ॥২৬॥

অনাধুষ্টিং কুণ্ডভেদিং বিরাজঃ দীপুলোচনম্ ।

দীৰ্ঘবাহুং স্তবাহুঞ্চ তথৈব কনকধ্বজম্ ॥২৭॥ (যুগ্মকম্)

প্রপতন্তি স্ম বীরাস্তে বিরেজুর্ভরতৰ্ঘত ! ।

বসন্তে পুষ্পশবলাঃ কিংশুকাঃ পতিতা ইব ॥২৮॥

ততঃ প্রহুঃশবুঃ শেষাস্তব পুত্রা মহাহবে ।

তং কালমিব মন্যন্তো ভীমসেনঃ মহাবলম্ ॥২৯॥

দ্রোণস্ত সনরে বীরং নির্দহন্তঃ স্ততাংস্তব ।

যথাদ্রিঃ বারিধারাভিঃ সমস্তাদ্যকিরচ্ছরৈঃ ॥৩০॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । শিলায়াং শিতান্ ঘনিতান্, অতএব স্থনিশিতান্ স্তুতীকান্ ॥২৫॥

প্রেমিতা ইতি । তে তব পুত্রান্ । সপ্তানাং নামাস্তাত্—অনাধুষ্টিমিতাদিনা ॥২৬—২৭॥

প্রেতি । বসন্তে কালে, পুষ্পৈঃ শবলাঃ বিচিত্রাঃ ॥২৮॥

তত ইতি । কালঃ যমম্, মন্যন্তো মন্তমানাঃ ॥২৯॥

দ্রোণ ইতি । বীরং ভীমসেনম্ । অত্রিঃ পক্ষতম্ । বর্কিরং আগ্রণোৎ ৩০॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর ভীমসেন আপনার পুত্রগণকে বধ করিবার জন্য শিলাশাগিত ও স্তুতীক সাতটা বাণ সন্ধান করিলেন ॥২৫॥

দৃঢ়ধন্বা ভীমসেন নিক্ষেপ করিলে, সেই সাতটি বাণ ঘাইয়া অনাধুষ্টি, কুণ্ডভেদি, বিরাজ, দীপুলোচন, দীৰ্ঘবাহু, স্তবাহু ও কনকধ্বজ—আপনার এই সাত জন মহারথ পুত্রকে বধ হইতে নিপাতিত করিল ॥২৬—২৭॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! সেই বীরেরা পতিত হইলেন এবং বসন্তকালে ভূতলপতিত পুষ্পবিচিত্র কিংশুকবৃক্ষসমূহের স্থায় শোভা পাইতে লাগিলেন ॥২৮॥

তাহার পর আপনার অবশিষ্ট পুত্রেরা মহাযুদ্ধে মহাবল ভীমসেনকে যমের স্থায় মনে করিয়া পলায়ন করিলেন ॥২৯॥

বীর ভীমসেন আপনার পুত্রগণকে বিনাশ করিতে লাগিলে, মেঘ যেমন

(২৫) ততঃ স্থনিশিতান্ বাণান্ সমাহত শিলীমূহান্ । সপ্ত ভরতা দৃঢ়ঃ পুত্রাংস্তে  
প্রাপ্য যারিব ! শি বা । (২৬) ...তথৈব কনকধ্বজম্—রা নি । (২৮) প্রপতন্তঃ স্ম—পি ।

তত্রোদ্ধৃতমপশ্যাম কুন্তীপুত্রস্ত পৌরুষম্ ।  
 দ্রোণেন বার্য্যমাণোহপি নিজস্মৈ যৎ স্ততাংস্তব ॥৩১॥  
 যথা গৌরমভো বর্ষং সংধারয়তি খাৎ পতৎ ।  
 ভীমস্তথা দ্রোণমুক্তং শরবর্ষমদীধরৎ ॥৩২॥  
 অদ্বুতঞ্চ মহারাজ ! তত্র চক্রে বুকোদরঃ ।  
 যৎ পুত্রাংস্তেহবধীং সংখ্যে দ্রোণৈশ্চৈব ত্ববারয়ৎ ॥৩৩॥  
 পুত্রেষু তব বীরেষু চিত্রীড়ার্ক্ছনপূর্বজঃ ।  
 সুগেদ্বিব মহারাজ ! চরন্ ব্যাঘ্রো মহাবলঃ ॥৩৪॥  
 যথা হি পশুমধ্যস্থো দ্রাবয়েত পশুন্ বৃকঃ ।  
 বুকোদরস্তব স্ততাংস্তথা ব্যাদ্রাবয়দ্রোণে ॥৩৫॥

### ভারতকৌমুদী

অজ্ঞেতি । কুন্তীপুত্রস্ত ভীমসেনস্ত, পৌরুষং কৌশলাদ্যকং পুরুষকারম্ ॥৩১॥  
 যথেন্তি । গৌরমভো গোশ্রেষ্ঠো বলীবর্ধঃ, বর্ষং বৃষ্টিম্, খাৎ আকাশাৎ ॥৩২॥  
 অদ্বুতমিতি । যুগপদ্বুভয়করণমেবাদ্বুতমিতি ভাবঃ । সংখ্যে যুদ্ধে ॥৩৩॥  
 পুত্রেষুিতি । অর্দ্ধনপূর্বজো ভীমসেনঃ ॥৩৪॥  
 যথেন্তি । পশুমধ্যস্থং কাগাদিমধ্যবস্তী, দ্রাবয়েত সংহরেৎ, বৃকো ব্যাঘ্রবিশেষঃ ॥৩৫॥

জলধারাঘারা পর্বত আবৃত করে, দ্রোণ সেইরূপ বাণদ্বারা সকল দিকে ভীম-  
 সেনকে আবৃত করিলেন ॥৩০॥

তখন আমরা ভীমের অদ্বুত পুরুষকার দেখিলাম, যেহেতু তিনি দ্রোণকর্তৃক  
 নিবারিত হইতে থাকিয়াও আপনার পুত্রগণকে বিনাশ করিলেন ॥৩১॥

মহারুষ যেমন আকাশ হইতে পতনশীল বৃষ্টি অঙ্গে ধারণ করে, সেইরূপ  
 ভীমসেন দ্রোণনিক্শিপ্ত বাণবৃষ্টি অঙ্গে ধারণ করিতে লাগিলেন ॥৩২॥

মহারাজ ! তখন ভীমসেন অদ্বুত কার্য্যই করিতে লাগিলেন । যেহেতু  
 তিনি যুদ্ধে আপনার পুত্রগণকেও বধ করিতে থাকিলেন, আবার দ্রোণকেও  
 বারণ করিতে লাগিলেন ॥৩৩॥

মহারাজ ! ব্যাঘ্র যেমন হরিণগণমধ্যে বিচরণ করতঃ খেলা করে, মহাবল  
 ভীমসেনও ভেমনই আপনার বীর পুত্রগণমধ্যে বিচরণ করতঃ যেন খেলা করিতে  
 থাকিলেন ॥৩৪॥

এবং ব্যাঘ্র যেমন পশুগণের মধ্যে বাইরা সেগুলিকে বিদ্রুত করে, সেইরূপ  
 ভীমসেনও যুদ্ধে আপনার পুত্রগণকে বিদ্রুত করিলেন ॥৩৫॥

গাঙ্গেয়ো ভগদন্তশ্চ গৌতমশ্চ মহারথাঃ ।  
 পাণ্ডবং রতসং যুদ্ধে বারয়ামাস্ত্বরর্জুনম্ ॥৩৬॥  
 অস্ত্রৈরস্ত্রাণি সংবার্য্য তেষাং সৌহৃতিরথো রণে ।  
 প্রবীরাংস্তব সৈন্যেষু প্রেষয়ামাস নৃত্যাবে ॥৩৭॥  
 অভিমন্যুস্ত রাজানমন্ত্ৰেণ লোকবিশ্রুতম্ ।  
 বিরথং রথিনাং শ্রেষ্ঠং কারয়ামাস সাযকৈঃ ॥৩৮॥  
 বিরথো বধ্যমানস্ত সৌভদ্রেণ যশস্বিনা ।  
 অবপ্লুত্য রথাত্তূর্ণমন্ত্ৰেণ বহুধাধিপঃ ॥৩৯॥  
 অসিঞ্চিক্ষেপ সমরে সৌভদ্রস্ত মহাত্মনঃ ।  
 অরুরোহ রথক্ষেপ হৃদিক্যস্ত মহাবলঃ ॥৪০॥ (মুখ্যকম্)  
 আপতন্তস্ত নিদ্রিংশং যুদ্ধমার্গবিশারদঃ ।  
 লাঘবাহ্ব্যংসয়ামাস সৌভদ্রঃ পরবীরহা ॥৪১॥

## ভারতকৌমুদী

গাঙ্গেয় ইতি । গাঙ্গেয়ো ভীমঃ, গৌতমঃ কৃপঃ । রতসং বেগবতম্ ॥৩৬॥

অস্ত্রৈরিতি । অতিরথঃ সৌহৃদীনঃ । প্রবীরাণ্ প্রধানবীরান্ ॥৩৭॥

অতীতি । অঘটম্ অঘটদেশাধিপতিম্ । কারয়ামাসেতি স্বার্থে ইন্ ॥৩৮॥

বিরথ ইতি । বধ্যমানঃ প্রহ্রিয়মানঃ । হৃদিক্যস্ত কৃতবর্ষ্যনঃ ॥৩৯—৪০॥

আপতন্তমিতি । যুদ্ধমার্গবিশারদো যুদ্ধনীতিনিপুণঃ, পরবীরহা বিপক্ষবীরহতা চ, সৌভদ্রোহৃতিমহাঃ, লাঘবং দ্রুতদৈকপার্শ্বাঙ্গসরণং, আপতন্তমাজ্জন্তম্, নিদ্রাশং অঘট-  
 রাজনিক্শিপ্তমসি, বাসয়ামাস ব্যবীচকার । “অংস সমাঘাতে” ইতি চৌরাদিকস্ত প্রয়োগঃ ॥৪১॥

এদিকে ভীম, ভগদন্ত ও কৃপ—এই তিন মহারথ যুদ্ধে বেগবান্ পাণ্ডুনন্দন অর্জুনকে বারণ করিতে লাগিলেন ॥৩৬॥

তখন অতিরথ অর্জুন আপন অস্ত্রদ্বারা যুদ্ধে ভীমপ্রভৃতির অস্ত্র সকল বারণ করিয়া করিয়া আপনার সৈন্যগণের মধ্যে প্রধান প্রধান বীরকে সমালয়ে পাঠাইতে লাগিলেন ॥৩৭॥

ওদিকে অভিমন্যু বাণদ্বারা লোকবিশ্রুত রথিশ্রেষ্ঠ অম্বষ্ঠরাজকে রথবিহীন করিলেন ॥৩৮॥

তখন যশস্বী অভিমন্যু প্রহার করিতে থাকিলে, রথশূন্য মহাবল অম্বষ্ঠরাজ সহর লাকাইয়া পড়িয়া মহাত্মা অভিমন্যুর উপরে একবারা তরবারি নিক্ষেপ করিলেন এবং দ্রুত বাইয়া কৃতবর্ষ্যর রূপে আরোহণ করিলেন ॥৩৯—৪০॥

(৩৬)....সৌতমশ্চ মহারথাঃ—পি বা ।

ব্যাসিতং বীক্য নিদ্রিংশং সৌভদ্রেণ রণে তদা ।  
 সাধু সাধ্বিতি সৈন্তানাং প্রণাদোহভূদ্বিশাংপতে ! ॥৪২॥  
 ধৃক্চ্যাম্নগুথাস্থন্তে তব সৈন্তমযোধয়ন্ ।  
 তথৈব তাবকাঃ সর্বে পাণ্ডুসৈন্তমযোধয়ন্ ॥৪৩॥  
 তত্রাক্রন্দো মহানাসীত্তব তেবাঞ্চ ভারত ! ।  
 নিয়তাং দৃঢ়মন্তোন্মাং কুর্ক্বতাং কশ্ম ছুক্ষরম্ ॥৪৪॥  
 অন্তোন্মাং হি রণে শূরাঃ কেশেষ্ণাক্ষিপ্য মানিনঃ ।  
 নখদন্তৈরযুধ্যন্ত মুষ্টিভির্জামুভিস্তথা ॥৪৫॥  
 তলৈশ্চৈবাত্ নিদ্রিংশৈর্বাছভিশ্চ হুসংস্থিতৈঃ ।  
 বিবরং প্রাপ্য চান্তোন্মন্নয়দ্যমসাদনম্ ॥৪৬॥

### ভারতকৌমুদী

ব্যাসিতমিতি । ব্যাসিতং ব্যাধীকৃতম্ । সৈন্তানাং পাণ্ডবপক্ষীয়াণাম্ ॥৪২॥  
 ধৃষ্টেতি । তাবকাঃ স্বপক্ষীয়া যোদ্ধারঃ, পাণ্ডুনাং পাণ্ডবানাং সৈন্তম্ ॥৪৩॥  
 উদ্যেতি । আক্রন্দো দারুণরূপঃ, "আক্রন্দো দারুণরূপে মিত্রে জাতরি রোদনে" ইতি  
 বিখ্যঃ ॥৪৪॥

অন্তোন্মন্নমিতি । শূরা ব্যয়িতাস্তাঃ, আক্ষিপ্য আকুচ ॥৪৫॥  
 তলৈরিত্যিতি । তলৈশ্চপেটাঘাতৈঃ । বিবরং ছিদ্রং প্রহারাবসরমিতি বাবৎ ॥৪৬॥

অশ্বষ্ঠরাজনিকিপ্ত সেই তরবারিখানা আসিতে লাগিলে, যুদ্ধরীতিনিপুণ ও  
 বিপক্ষবীরহস্তা অভিমন্যু সহর একদিকে সরিয়া তাহা বার্থ করিয়া  
 দিলেন ॥৪১॥

নরনাথ ! অভিমন্যু তরবারিখানাকে বার্থ করিলেন দেখিয়া পাণ্ডবসৈন্ত-  
 মধ্যে 'সাধু সাধু' এইরূপ শব্দ উঠিল ॥৪২॥

তখন ধৃক্চ্যাম্নপ্রভৃতি পাণ্ডবপক্ষের অগ্নি যোদ্ধারা আপনার সৈন্তদের সহিত  
 এবং সেইরূপই আপনার পক্ষের যোদ্ধারাও পাণ্ডবসৈন্তদের সহিত যুদ্ধ করিতে  
 লাগিলেন ॥৪৩॥

ভারতনন্দন ! ক্রমে উভয়পক্ষের যোদ্ধারাই পরস্পর গুরুতর প্রহার ও  
 ছুর কার্য্য সকল করিতে লাগিলেন ; সুতরাং তখন আপনার পক্ষ ও পাণ্ডব-  
 পক্ষের দারুণ মহাযুদ্ধ হইতে লাগিল ॥৪৪॥

যুদ্ধে অস্ত্রশস্ত্র নিঃশেষ হইয়া গেলে, অভিমানী বীরেরা পরস্পর কেশাকর্ষণ  
 করিয়া নখ, দন্ত, মুষ্টি ও জামুদারা যুদ্ধ করিতে থাকিলেন ॥৪৫॥

ঋহনচ্চ পিতা পুত্রঃ পুত্রশ্চ পিতরং তথা ।  
 ব্যাকুলীকৃতসৰ্ব্বাঙ্গা যুযুধস্তত্র মানবাঃ ॥৪৭॥  
 রণে চারুণি চাপানি হেমপৃষ্ঠানি মারিষ ! ।  
 হতানামপবিক্কানি কলাপাশ্চ মহাধনাঃ ॥৪৮॥  
 জাতরূপময়ৈঃ পুষ্কৈ রাক্ষসৈতিনিশিতাঃ শরাঃ ।  
 তৈলধৌতা ব্যরাজন্ত নিশ্মুক্তভুজগোপমাঃ ॥৪৯॥  
 হস্তিদন্তত্ সুরুন্ খড়্গান্ জাতরূপপরিষ্কৃতান্ ।  
 চৰ্ম্মাণি চাপবিক্কানি কুরুচিহ্নাণি ধম্বিনাম্ ॥৫০॥  
 স্ববর্ণবিকৃতপ্রাসান্ পট্টশান্ হেমভূমিতান্ ।  
 জাতরূপময়াশ্চষ্টীঃ শল্লীশ্চ কনকোচ্ছলাঃ ॥৫১॥  
 স্তমস্রাহাশ্চ পতিতাঃ মুঘলানি গুরুণি চ ।  
 পরিঘান্ পট্টিশাংশ্চৈব ভিন্দিপালাংশ্চ মারিষ ! ॥৫২॥

## ভারতকৌমুদী

ঋহনমিতি । ব্যাকুলীকৃতসৰ্ব্বাঙ্গা বিশৃঙ্খলীকৃতহত্যাধমিসেনাভাঃ ॥৪৭॥  
 রণ ইতি । অপবিক্কানি পতিতানি, কলাপশৃঙ্গাঃ, মহাধনা মহামূল্যঃ ॥৪৮॥  
 জাতেতি । জাতরূপময়ৈঃ স্বর্ণময়ৈঃ, রাক্ষসৈ রাক্ষসময়ৈশ্চ পুষ্কৈবিশিষ্টাঃ ॥৪৯॥  
 অথ পক্ষিঃ কুলকেন সমরভূমেরবহাস্তরাপ্যাহ—হত্যাতি । বিতীয়াতপনানাং প্রগৃহ্যেতি  
 ভারতভাবদীপঃ

পুত্রমিতি ১১—৪৭। অপবিক্কানি পতিতানি ৪৮—৮০।

ইতি ত্রীমহাভারতে ভীষ্মপৰ্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে দিনবতিতমোহধ্যায়ঃ ১২২।

এবং ছিন্ন পাইয়া চপেট, তরবারি ও সুঘটিত বাহুদ্বারা পরস্পর সমালয়ে প্রেরণ করিতে লাগিলেন ॥৪৬॥

পিতা পুত্রকে এবং পুত্র পিতাকে বধ করিতে লাগিল; আর মানুষেরা হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতিগুলিকে বিশৃঙ্খল করিয়া যুদ্ধ করিতে থাকিল ॥৪৭॥

মাননীয় রাজা! নিহত যোদ্ধাদের স্বর্ণখচিত স্তম্ভের ধনু ও মহামূল্য তুণ সকল পতিত হইল ॥৪৮॥

স্বর্ণময় ও রৌপ্যময় পুঙ্খমুক্ত, শিলাশাণিত এবং তৈলপরিষ্কৃত বাণ সকল খোলসশূন্য সর্পের স্থায় প্রকাশ পাইতে লাগিল ॥৪৯॥

মাননীয় রাজা! ধনুর্ধরগণের হস্তিদন্তের মুষ্টিদেশযুক্ত ও স্ববর্ণকুচিত

( ৪৭ )...ব্যাকুলীকৃতসৰ্ব্বাঙ্গাঃ—নি । ( ৫০ ) বক্সাশ্চ দাত্তত্ সৰবঃ—ইত্যাদিপ্রবাস্তাঃ পাঠাঃ নি ।

পতিতান্ বিবিধাংশ্চাপংশ্চিহ্নান্ হেমপরিষ্কৃতান্ ।  
 কুথা বহুবিধাকারাস্চামরান্ ব্যজনানি চ ॥৫৩॥  
 নানাবিধানি শস্ত্রাণি প্রগৃহ্য পতিতা নরাঃ ।  
 জীবন্ত ইব দৃশ্যন্তে গতসঙ্ঘা মহারথাঃ ॥৫৪॥ (কুলকম)  
 গদাবিমণ্ডিতৈর্গাতৈর্মুখৈর্ভিন্নমস্তকাঃ ।  
 গজবাজিরথক্ষুণ্ণাঃ শেরতে স্য নরাঃ ক্ষিতৌ ॥৫৫॥  
 তথৈবান্বনাগানাং শরীরৈর্বিবভৌ তদা ।  
 সংছিন্না বস্ত্রধা রাজন্ ! পৰ্বতৈরিব শাতিতৈঃ ॥৫৬॥  
 সমরে পতিতৈশ্চৈব শস্ত্রাণিশরতোমরৈঃ ।  
 নিদ্রিংশৈঃ পটিশৈঃ প্রাসৈরয়দ্বুস্তৈঃ পরশ্বধৈঃ ॥৫৭॥

### ভারতকৌমুদী

পরেণাঘঃ । হস্তিদন্তানাং ত্বন্দরবো মুষ্টিদেশা যেষাং তান্ । অপবিধানি পতিতানি,  
 কলচিহ্নাণি স্বর্ণখচিত্ত্বাচিহ্নাণি । স্বর্ণখচিত্ত্বপ্রাপ্তান্ স্বর্ণখচিত্ত্বকৃতান্ । কষ্টীয়স্ববিশেষান্ ।  
 হুসঙ্গাঘাঃ হুন্দরপরিচ্ছদাঃ, শস্ত্রীরিতাস্ত বিশেষণমেতৎ, পতিতা ইত্যপি কুথা বর্ণকথনানি,  
 “কুথঃ স্ত্রীপুংসয়োর্বর্ণকথনে পুংসি বহিষি” ইতি যেনিনী । গতসঙ্ঘা নির্গতপ্রাণাঃ ॥৫০—৫৪॥

গদেতি । গাতৈর্বিবিধাঃ । গজবাজিরথৈঃ ক্ষুণ্ণা মন্দিতাঃ, শেরতে স্য শয়িতাঃ ॥৫৫॥

অথেনি । নাসা হস্তিনঃ । বস্ত্রধা সমরকৃমিঃ । শাতিতৈশ্চিহ্না পটিতৈঃ ॥৫৬॥

ভরবারি, স্বর্ণখচিত ভূতলপতিত চন্দ্র, স্বর্ণখচিত কুন্ত, স্বর্ণভূষিত পট্টিশ, স্বর্ণময়  
 ঋষ্টি, ভূতলপতিত স্বর্ণোজ্জ্বল ও সুপরিচ্ছদ শক্তি, বিশাল, মুখল, পরিঘ, পট্টিশ,  
 তিন্দ্রিপাল, ভূতলপতিত নানাবিধ বিচিত্র ও স্বর্ণভূষিত ধনু, বহুবিধ বর্ণকম্বল,  
 চামর, ব্যজন এবং অস্ত্র নানাবিধ অস্ত্রে সকল ধারণ করিয়া মহারথ মানুষেরা  
 প্রাণশূন্য হইয়া ভূতলে পতিত রহিয়াছিলেন; তথাপি তাঁহাদিগকে জীবিতের  
 ভায়ই দেখা যাইতেছিল ॥৫০—৫৪॥

বোদ্ধারা গদামন্দিভদেহ, মুখলচূর্ণিতমস্তক এবং হস্তী, অশ্ব ও রথদ্বারা  
 নিষ্পেবিতদেহ হইয়া শয়ন করিতে লাগিল ॥৫৫॥

রাজা । তৎকালে নিপাতিত পর্বতসমূহের দ্বায় হস্তী, অশ্ব ও মানুষের  
 দেহে আবৃত হইয়া সমরকৃমি শোভা পাইতে থাকিল ॥৫৬॥

মাননীয় মহারাজ ! সমরনিপতিত শক্তি, ঋষ্টি, বাণ, ভোমর, ভরবারি,

(৫৫)....শেরতে বৃগতে ! ক্ষিতৌ—পি বা । (৫৬)....পৰ্বতৈরিব সৰ্ব্বাঃ—পি বা বা ।

(৫৭)....অবশ্বধৈঃ পরশ্বধৈঃ—নি ।

পরিঘৈভিন্দিপালৈশ্চ শতরীতিশ্চ মারিষ ! ।

শরীরৈঃ শত্ৰুনিভিন্নৈঃ সমাস্তীৰ্য্যতে মেদিনী ॥৫৮॥ (যুগ্মকম)

বিশদৈরন্নশদৈশ্চ শোণিতৌষপরিপ্লুতৈঃ ।

গতাস্ত্ৰভিরমিত্রয় ! বিবভৌ নিচিভা মহী ॥৫৯॥

সতলত্রেঃ সকেযুরৈবাহুভিশ্চন্দনোক্ষিতৈঃ ।

হস্তিহস্তোপমৈশ্চিহ্নৈরুজ্জ্বলিতৈশ্চ তরস্বিনাম্ ॥৬০॥

বহুচূড়ামণিবরৈঃ শিরোভিশ্চ স্কুণ্ডলৈঃ ।

পাতিতৈ ঋষভাক্ষাণাং বভৌ ভারত ! মেদিনী ॥৬১॥ (যুগ্মকম)

কবচৈঃ শোণিতাদিদ্ধৈবিপ্রকীর্ণৈশ্চ কাঞ্চনৈঃ ।

ররাজ স্তম্ভশং ভূমিঃ শাস্তাচ্চিভিরিবানলৈঃ ॥৬২॥

বিপ্রবিদ্ধৈঃ কলাপৈশ্চ পতিতৈশ্চ শরাসনৈঃ ।

বিপ্রকীর্ণৈঃ শরৈশ্চৈব রুদ্রপুটৈঃ সমস্ততঃ ॥৬৩॥

### ভারতকৌমুদী

সমর ইতি । প্রাটেলোহমুখৈবংশলাকাযুক্তৈঃ কুটৈঃ, অক্ষুটৈঃ সম্পূর্ণলৌহময়ৈঃ কুটৈরिति বিশেষঃ । সমাস্তীৰ্য্যত ব্যাপাত, মেদিনী সমরভূমিঃ ॥৫৭—৫৮॥

বীতি । বিশদৈরনীরৈবৈঃ । গতাস্ত্ৰভিনির্গতপ্রাণৈঃ । নিচিভা ব্যাধা ॥৫৯॥

সেতি । সতলত্রেইত্তাবাপমুটৈঃ । হস্তিহস্তোপমৈঃ স্তম্ভশং ভূমিঃ । তরস্বিনাং বলবতাম্ । বহুচূড়ামণিবরৈঃ স্তোভমচূড়ামণিভিঃ । ঋষভাক্ষাণাং বৃষভুল্যগুহ্মনানাম্ ॥৬০—৬১॥

কবচৈরिति । শোণিতাদিধৈ রক্তধারয় সমাপ্লুতৈঃ । অতএব নিবৃত্তশিবানলৌপ্য-  
সিদ্ধিঃ ॥৬২॥

পট্টিশ, বংশকুস্ত, লোহকুস্ত, পরশু, পরিঘ, ভিন্দিপাল, শতরী ও অস্ত্রবিধীর্ণ শরীরে সমরভূমি একেবারে আচ্ছন্ন হইয়া গেল ॥৫৭—৫৮॥

শত্রুনাশক রাজা ! নীরব, অন্নরব, রক্তাক্ত ও মৃত লোকে ব্যাপ্ত হইয়া সমরভূমি প্রকাশ পাইতে লাগিল ॥৫৯॥

ভরতনন্দন ! বৃষভুল্য বিশালনয়ন বীরগণের হস্তাবাপ ও কেশুরযুক্ত এবং চন্দনাক্ত বাহুতে, বলবানদিগের হস্তিশৃণ্ডুল্য উরুসমূহে, আর চূড়ামণি ও কুণ্ডলযুক্ত মস্তকরাশিতে সমরভূমিটা অদ্ভুত শোভা ধারণ করিল ॥৬০—৬১॥

শিখাশূন্ত অগ্নির ভায় ইতস্ততঃ বিক্ষিপ্ত রক্তলিপ্ত স্বর্ণময় বর্ষসমূহঘারাও সমরভূমি অত্যন্ত শোভা পাইতে লাগিল ॥৬২॥



রথৈশ্চ সৰ্ব্বতো ভয়ৈঃ কিঙ্কণীজালভূষিতৈঃ ।  
 বাজিভিশ্চ হতৈর্বানৈঃ স্তম্ভজিহ্বৈঃ শোণিতৈঃ ॥৬৪॥  
 অমুকর্ষৈঃ পতাকাভিরূপাসন্ধৈশ্চৈরপি ।  
 প্রবীরাণাং মহাশম্ভৈর্বিপ্রকীর্ণৈশ্চ পাতুরৈঃ ॥৬৫॥  
 স্তম্ভহস্তৈশ্চ মাতঙ্গৈঃ শয়ানৈর্বিবভৌ মহী ।  
 নানারূপৈরলঙ্কারৈঃ প্রমদেবাভ্যালঙ্কতা ॥৬৬॥ (কলাপকম)  
 দস্তিভিষ্ঠাপরৈস্তত্র সপ্রাণৈর্গাঢ়বেদনৈঃ ।  
 কঠৈঃ শব্দং বিমুক্তস্তিঃ শীকরঞ্চ মুহুমূহুঃ ।  
 বিবভৌ তদ্রণস্থানং স্তম্ভমাতনৈরিবাচলৈঃ ॥৬৭॥  
 নানারাগৈঃ কন্ডলৈশ্চ পরিস্তোমৈশ্চ দস্তিনাম্ ।  
 বৈদূর্য্যমণিদণ্ডৈশ্চ পতিতৈরক্ষুশৈঃ শুভৈঃ ॥৬৮॥

### ভারতকৌমুদী

বিপ্রৈতি । বিপ্রবিক্রিতস্ততো বিক্ৰিষ্টঃ, কলাপৈস্তুর্য্যকৈঃ । বাণৈরিত্তি করণে  
 কৃতীয়া । স্তম্ভজিহ্বৈঃ লঘিতনিষ্পন্দজিহ্বৈঃ । অমুকর্ষে এ ভরিতামুকর্ষ । অমুকর্ষশব্দভ্যন্তঃ,  
 উপাসন্ধৈস্তূপৈঃ । প্রকারবৈষম্যাদিপোনকৃত্যম্ । পাতুরৈঃ শুভৈঃ । স্তম্ভহস্তৈর্লঘিতনিষ্পন্দ-  
 তৈঃ । প্রমদা স্বী ॥৬৩—৬৬॥

দস্তিভিষ্ঠিত । কঠৈঃ শুভাভিঃ । শীকরং জলবিন্দু । স্তম্ভমাতনৈর্জলং অবষ্টি ।  
 বটপানোহয়ং শ্লোকঃ ॥৬৭॥

নানোতি । নানারাগৈঃ কন্ডলৈঃ, পরিস্তোমৈঃ পৃষ্ঠান্তরৈঃ । বিপাটিতাঃ সংঘর্ষাদর্কে  
 জ্বিয়াশ্চ তা বিচিহ্নাশ্চেত তাভিঃ কুখ্যতিহাস্তপৃষ্ঠান্তরৈঃ । বিপাটিতা বিপাটিতাভেনে

ইত্যন্ততঃ বিক্ৰিষ্ট বিশাল ভূগ, নিপতিত ধনু, সকল দিকে বিক্ৰিষ্ট স্বর্ণপুঙ্খ  
 বাণ, সমস্ত অংশে ভয় ও কিঙ্কণীজালভূষিত রথ, বাণনিহত স্তম্ভজিহ্ব ও রক্তাক্ত  
 অশ্ব, লাগাম, পতাকা, ক্ষুদ্র ভূগ, ধ্বজ, প্রধান বীরগণের নানাদিকে বিক্ৰিষ্ট  
 শুভ্রবর্ণ মহাশম্ভ এবং স্তম্ভশুণ্ড শয়িত হস্তিদ্বারা সমরভূমিটা—নানারূপ  
 অলঙ্কারে অলঙ্কৃত মহিলার স্তায় বিশেষরূপে শোভিত হইল ॥৬৩—৬৬॥

তখনও প্রাণ রহিয়াছে, অথচ তীব্র বেদনা অনুভব করিতেছে; হুতরাং  
 শুণ্ডদ্বারা শব্দ করিতেছে এবং মুহুমূহুঃ জলবিন্দু বাহির করিতেছে; এ হেন  
 অগ্ন্যস্ত হস্তীগুলি—জলস্রাবী পর্বতসমূহের স্তায় রহিয়াছিল; সেগুলিদ্বারাও  
 সেই সমরাজন শোভা পাইতেছিল ॥৬৭॥

ঘণ্টাভিঃ গজেন্দ্রাণাং পতিভিঃ সমস্ততঃ ।  
 বিপাটিতবিচিত্রাভিঃ কুখাভী রাঙ্কবৈস্তথা ॥৬৯॥  
 গ্রৈবেয়কৈশ্চিৎকরূপৈ রুঙ্ককক্যাভিরেব চ ।  
 যন্ত্রেণ চ বহুধা চ্ছিন্নৈস্তোমরৈশ্চাপি কাকনৈঃ ॥৭০॥  
 অশ্বানাং রেণুকপিলৈ রুঙ্কচ্ছিন্নৈরুঙ্কচ্ছিন্নৈঃ ।  
 সাদিনাঞ্চ ভূজৈশ্চিন্নৈঃ পতিতৈঃ সাক্ষদৈস্তথা ॥৭১॥  
 প্রাণৈশ্চ বিমলৈস্তানৈঃ বিমলাভিস্তথষ্টিভিঃ ।  
 উষ্ণাশৈশ্চ তথা চিত্রৈবিপ্রবিক্ৰৈস্ততস্ততঃ ॥৭২॥  
 বিচিত্রৈর্বাণবৈশ্চ জাতরূপপরিষ্কৃতৈঃ ।  
 অশ্বাস্তরপরিপ্তোমৈরাঙ্কবৈমুদিতৈস্তথা ॥৭৩॥  
 নরেন্দ্রচূড়ামণিভিবিচিত্রৈশ্চ মহাধনৈঃ ।  
 ছত্রৈস্তথাপাবিক্ৰৈশ্চ চানরৈর্ব্যজনৈরপি ॥৭৪॥  
 পদ্মেন্দ্রুহ্যতিভিঃ চ বদনৈশ্চাকুঙ্কুণ্ডলৈঃ ।  
 কুণ্ডলৈশ্চ ত্রিভিঃ চ বদনৈশ্চাকুঙ্কুণ্ডলৈঃ ॥৭৫॥  
 অপাবিক্ৰৈর্মহারাজ ! স্তবর্ণোজ্জ্বলকুণ্ডলৈঃ ।  
 গ্রহনকত্রশবলা তোরিবাসীহস্তকরা ॥৭৬॥ (কুলকম্)

### ভারতকোমুদা

বৈবস্বাত পৃথগুক্তিঃ । রাঙ্কবৈঃ রুঙ্কগচ্ছিন্নৈরাশ্বাস্তরৈঃ । গ্রৈবেয়কৈরাশ্বাসীনাং গ্রীবালাকাইঃ,  
 রুঙ্ককক্যাভিঃ স্বর্ণময়হস্তমধাবকনরুঙ্কভিঃ । যন্ত্রেণ কাকনৈঃ । রেণুভিঃ পিঙ্গলবর্ণ-  
 ধূলিভিঃ কপিলাঃ পিঙ্গলবর্ণাভিঃ, রুঙ্ককরৈঃ বর্ণাবৃত্তৈঃ, উরুশ্চৈবকোবদ্যভিঃ । সাদিনা-  
 মারোহিণাম্ । সাক্ষদৈঃ সকেযুতৈঃ । বিপ্রবিক্ৰৈর্বিপ্লবৈঃ । জাতরূপপরিষ্কৃতৈঃ স্বর্ণকুণ্ডলৈঃ ।  
 অশ্বানামাস্তরাঃ পৃষ্ঠান্তরগীকৃতা যৈ পরিপ্তোমাঃ কবলানি ভৈঃ, মুদিতৈর্মুদনৈঃ বিকৃতীকৃতৈঃ,  
 রাঙ্কবৈ রুঙ্কগচ্ছিন্নৈঃ । মহাধনৈর্মহামূল্যৈঃ । অপাবিক্ৰৈঃ পতিতৈঃ । পদ্মত ইন্দ্রোক্তস্ত  
 চ ছাত্রিবিদ্যুতিভিঃ কাকিবেদ্যৈঃ ভৈঃ । কুণ্ডলৈঃ কাকিভিঃ স্বর্ণপি মূল্যোমায়ৈঃ বেদু ভৈঃ ।  
 অপাবিক্ৰৈর্বিপ্লবিতৈঃ কবলৈঃ স্তবর্ণোজ্জ্বলকুণ্ডলৈঃ । গ্রহনকত্রৈস্ত শবলা বিচিত্রা,  
 তোরাকানবিন, বহুধা রণকুমিরাসীং ১০৮—১০৯

নিপতিত নানাবর্ণ কবল, হস্তিগণের পৃষ্ঠান্তরণ, বৈদ্যুগমিময় দণ্ড ও স্তম্ভের  
 স্তম্ভের অকুল এবং সকল দিকে নিপতিত গজেন্দ্রগণের ঘণ্টা, অর্ধচ্ছিন্ন ও বিচিত্র  
 পৃষ্ঠান্তরণ ও রুঙ্কগণের চর্ম, বিচিত্র গ্রীবালাকার, স্বর্ণময় গজবকনরুঙ্ক, নানারূপে  
 ছিন্ন যন্ত্র (কামান), স্বর্ণময় তোমর, ধূলিযোগে পিঙ্গলবর্ণ ও স্বর্ণাবৃত্ত অশ্বগণের

(৬৯)---কুখাভিরুঙ্কবৈস্তথা—নি । (৭০) গ্রৈবেয়কৈশ্চিৎকরূপৈ—বা রা নি ।

এবমেতে মহাসেনে সূদিত্তে তত্র ভারত ! ।

পরম্পরং সমাসাচ্চ তব তেবাঞ্চ সংযুগে ॥৭৭॥

তেষু শ্রান্তেষু ভগ্নেষু সূদিত্তেষু চ ভারত ! ।

রাত্রিঃ সমভবন্তত্র নাপশ্যাম ততো রণম্ ॥৭৮॥

ততোহবহারং সৈন্যানাং প্রচক্রুঃ কুরুপাণ্ডবাঃ ।

ঘোরে নিশামুখে রৌদ্রে বর্তমানে মহাভয়ে ॥৭৯॥

অবহারং ততঃ কৃদ্ধা সহিতাঃ কুরুপাণ্ডবাঃ ।

অবিশস্ত যথাকালং গতা স্বশিবিরং তদা ॥৮০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি  
ভীষ্মবধে অষ্টমদিবসযুদ্ধাবহারে দ্বিনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ #

### ভারতকৌমুদী

এবমিতি । তব তেবাং পাণ্ডবান্যঞ্চ এতে মহাসেনে মহাসেনাধ্যক্ষম্, সূদিত্তে নান্নিতে ॥৭৭॥

তেষুিতি । ভগ্নেষু বিগ্নিষ্টেষু, সূদিত্তেষু পীড়িতেষু । নাপশ্যাম অক্ষরায়ং ॥৭৮॥

তত ইতি । অবহারং যুদ্ধবিরামম্ । ঘোরে গাঢ়ে, রৌদ্রে ধরে ॥৭৯॥

যুদ্ধের বর্ম, অশ্বারোহিগণের কেয়ুরযুক্ত নিপতিত ছিন্ন বাহু, নির্মূল ও তীক্ষ্ণ  
কুন্ত, নির্মূল ঋষ্টি, ইত্যন্ততঃ বিক্ষিপ্ত বিচিত্র উক্ষীষ, স্বর্ণখচিত বিচিত্র বাণ,  
অশ্বগণের পৃষ্ঠান্তরণ, বিমদিত রত্নমৃগের চর্ম, রাজগণের বিচিত্র ও মহামূল্য  
চূড়ামণি, নিপতিত ছত্র, চামর ও বাজন এবং পদ্ম ও চন্দ্রের স্থায় সুন্দর,  
মনোহরকুণ্ডলযুক্ত, বৃহৎশ্রাঙ্গসমবিত ও বিশেষরূপে অলঙ্কৃত বীরগণের মুখ  
সকল, আর নিপতিত উজ্জ্বল স্বর্ণকুণ্ডল, এইগুলিদ্বারা সমরভূমিটা গ্রহনকৃত্ত-  
বিচিত্র আকাশের স্থায় হইয়া গেল ॥৬৮—৭৬॥

ভরতনন্দন ! এইভাবে আপনার ও পাণ্ডবগণের সেই দুইটা বিশাল সৈন্য  
পরস্পর যুদ্ধে প্রাপ্ত হইয়া পরস্পর বিধ্বস্ত করিল ॥৭৭॥

ভরতনন্দন ! উভয়পক্ষের সৈন্যেরা পরিশ্রান্ত, বিগ্নিষ্ট ও পীড়িত হইলে,  
রাত্রি উপস্থিত হইল ; সুতরাং আমরা আর যুদ্ধ দেখিতে পাইলাম না ॥৭৮॥

ক্রমে প্রথর ও ভয়ঙ্কর গাঢ় প্রদোষকাল উপস্থিত হইলে, কৌরবগণ ও  
পাণ্ডবগণ সৈন্যগণের যুদ্ধবিরাম করিবার আদেশ দিলেন ॥৭৯॥

(৭৮)...নাপশ্যাম ততোহুহান্—বা রা নি । (৭৯)...রজনীমুখে অরৌদ্রে তু—বা রা ।

(৮০)...অবিশস্ত নিশাকালে—নি । \*...সপ্তনবতিতমোহধ্যায়ঃ—বা, ‘...বরবতিতমোহধ্যায়ঃ’—  
রা নি ।

## ত্ৰিনবতিতমোঃধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

ততো হুৰ্য্যোধনো রাজা শকুনিশ্চাপি সৌবলঃ ।

হুঃশাসনশ্চ পুত্ৰস্তে সূতপুত্ৰশ্চ হুৰ্জয়ঃ ॥১॥

সমাগম্য মহারাজ ! মন্ত্ৰং চক্ৰুবিবক্ষিতম্ ।

কথং পাণ্ডুত্বতাঃ সংখ্যে জ্ঞেতব্যাঃ সগণা ইতি ॥২॥ (যুগ্মকম্)

ততো হুৰ্য্যোধনো রাজা সৰ্ব্বাংস্তানাহ মন্ত্ৰিণঃ ।

সূতপুত্ৰং সমাভাষ্য সৌবলঞ্চ মহাবলম্ ॥৩॥

দ্রোণো ভীষ্মঃ কৃপঃ শল্যঃ সৌমদন্তিষ্চ সংযুগে ।

ন পার্থান্ যুধি বাধান্তে ন জ্ঞানে তত্র কারণম্ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

অবেতি । সহিতা যোগপদ্যমাণয়া একদেত্যর্থঃ । ভূবিশস্ত প্রাৰিণ ৷৮০৷

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্ম কৃষ্ণ-ঈশ্বৰিদেবসমিকৃতবাসীশতটোচাৰ্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভাগতকৌমুদীসমাখ্যাতাং ভীষ্মপৰ্বণি

ভীষ্মবধে ত্ৰিনবতিতমোঃধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

তত ইতি । সূতপুত্ৰঃ কৰ্ণঃ । সমাগম্য মিলিত্বা । সগণাঃ সসংখ্যকঃ ॥১—২॥

তত ইতি । সমাভাষ্য সংবোধ্য, সৌবলং শকুনিম্ ॥৩॥

তাহার পর কোরবগণ ও পাণ্ডবগণ এক সময়েই যুদ্ধবিরাম করিয়া যথাকালে  
আপন আপন শিবিরে যাইয়া প্রবেশ করিলেন” ॥৮০॥

—:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—“মহারাজ ! তাহার পর আপনার পুত্র রাজা হুৰ্য্যোধন  
ও হুঃশাসন এবং সূবলপুত্র শকুনি ও হুৰ্জয় সূতপুত্র কৰ্ণ—ঈহারা সম্মিলিত হইয়া  
'কিভাবে যুদ্ধে সহায়দিগের সহিত পাণ্ডবগণকে জয় করা যায়' এই বিষয়ে  
পূৰ্ব্বজ্ঞাপ্তপ্ৰেত মন্ত্ৰণা করিতে লাগিলেন ॥১—২॥

তদনন্তর রাজা হুৰ্য্যোধন মহাবল কৰ্ণ ও শকুনিকে সন্বোধন করিয়া সেই  
সকল মন্ত্ৰীকে বলিলেন—॥৩॥

( ৪ )...ন পার্থান্ অভিবাধন্তে ন জ্ঞানে তত্র কারণম্—বা রা,...ন পার্থান্ অভিবাধন্তে ন  
জ্ঞানে কিং হু কারণম্—নি ।

অবধ্যমানাস্তে চাপি কপয়ন্তি বলং মম ।

সোহস্মি ক্ৰীণবলঃ কৰ্ণ ! ক্ৰীণশস্ত্রশ্চ সংযুগে ॥৫॥

দ্রোণশ্চ প্রমুখে বীরা হতাস্তে ভ্রাতরো মম ।

ভীমসেনেন রাধেয় ! মম চৈব চ পশ্যতঃ ॥৬॥

নিকৃতঃ পাণ্ডবৈঃ শূরৈরবদ্যৈর্দৈবতৈরপি ।

সোহং সংশয়মাপন্নঃ প্রকরিয়ে কথং রণম্ ॥৭॥

সঞ্জয় উবাচ । \*

তমব্রবীশ্মহারাজ ! সূতপুত্রো নরাধিপম্ ।

মা শোচ ভরতশ্রেষ্ঠ ! করিয়েহং প্রিয়ং তব ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

দ্রোণ ইতি । সৌমদত্তিত্বুরিভ্রবাঃ । ন বাধন্তে শস্ত্রা অপি ন পীড়য়ন্তি ॥৪॥

অবধ্যতি । কপয়ন্তি কথং নয়ন্তি, বলং সৈন্যম্ ॥৫॥

দ্রোণস্ত্রোদাসীয়ে প্রমাণঃ দর্শয়তি দ্রোণশ্রেষ্ঠি । প্রমুখে সম্মুখে এব ॥৬॥

নিকৃত ইতি । নিকৃতঃ পরাজিতঃ । সংশয়ঃ জয়বিষয়ে ॥৭॥

তমিতি । নরাধিপং দুৰ্যোধনম্ । মা শোচ শোকং ন কুরু ॥৮॥

“ভীম, দ্রোণ, কপ, শল্য ও তুরিভ্রবা—ইঁহারা সমরাজনে পাণ্ডবগণকে পাইয়াও যুদ্ধে তাহাদিগকে পীড়ন করেন না; সে বিষয়ে কারণ আমি বুঝিতেছি না ॥৪॥

অথ চ কৰ্ণ। তাহারা অবধ্যমান থাকিয়া আমার সৈন্য কয় করে।; শূতরাং যুদ্ধে আমার সৈন্য ও অন্য কয় পাইতেছে ॥৫॥

কৰ্ণ! (তাহার প্রমাণ দেখে) দ্রোণের সম্মুখে ও আমার সাক্ষাতে ভীমসেন আমার সেই বীর ভ্রাতৃগণকে বধ করিয়াছে ॥৬॥

দেবগণেরও অবধ্য বীর পাণ্ডবেরা আমাকে (এবাবৎ) পরাজয়ই করিয়া আসিতেছে; শূতরাং আমি যুদ্ধজয়বিষয়ে সংশয়াপন্ন হইয়াছি। এখন কি করিয়া যুদ্ধ করি (বল) ?” ॥৭॥

সঞ্জয় বলিলেন—“মহারাজ! তখন কৰ্ণ, রাজা দুৰ্যোধনকে বলিলেন—  
‘ভরতশ্রেষ্ঠ! আপনি শোক করিবেন না; আমি আপনার প্রিয়কাৰ্য্য করিব ॥৮॥

(৫) কপয়ন্তি বলং মম—পি। (৬) অয়ং স্লোকঃ পি বা নানাতি। (৭) প্রহরিতে কথং রণে—পি বা ন। \* অয়ং পাঠঃ পি বা নানাতি (৮) প্রথমার্ধাৎ পরম্ ‘কৰ্ণ উবাচ’—পি বা ন। মা শোচঃ—পি বা ন।

ভীষ্মঃ শাস্ত্রনবস্তূৰ্ণমপযাতু মহারণাৎ ।

নিবৃতে যুধি গাঙ্গেয়ে যন্তশস্ত্রে চ ভারত ! ॥৯॥

অহং পার্থান্ হনিষ্যামি সহিতান্ সৰ্ব্বসৈনিকৈঃ ।

পশ্যতো যুধি ভীষ্মস্য শপে সত্যেন তে নৃপ ! ॥১০॥ (যুধ্যকম্)

পাণ্ডবেষু দয়াং নিত্যং স হি ভীষ্মঃ কৰোতি বৈ ।

অশস্ত্ৰশ্চ রণে ভীষ্মো জেতুমেতান্ মহারণান্ ॥১১॥

অভিমানী রণে ভীষ্মো নিত্যঞ্চাপি রণপ্রিয়ঃ ।

স কথং পাণ্ডবান্ যুদ্ধে জেহ্যতে তাত ! সঙ্গতান্ ॥১২॥

স ত্বং শীঘ্রমিতো গহ্না ভীষ্মস্য শিবিরং প্রতি ।

অনুমাত্য গুরুং বৃদ্ধং শস্ত্রং ন্যাসয় ভারত ! ॥১৩॥

যন্তশস্ত্রে ততো ভীষ্মে নিহতান্ পশ্য পাণ্ডবান্ ।

ময়ৈকেন রণে রাজ্ঞান্ ! সমুদ্রদগ্ধগবাক্ষবান্ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

ভীষ্ম ইতি । যন্তশস্ত্রে তাক্ষস্যে । শপে নপথং কৰোমি ১০—১০।

পাণ্ডবেষুতি । এতান্ মহারণান্ পাণ্ডবান্ ১১।

অভীতি । অভিমানী শক্ত্যভাবেপি কেবলাহঙ্কারকারী ১২।

স ইতি । অনুমাত্য লোকাচাররক্ষণং সম্বৃত্ত । ন্যাসয় ত্যাজয় ১৩।

জন্তেতি । ভীষ্মস্যাস্ত্রত্যাগভাবে নাহি যোদ্ধুমর্হামি পূৰ্ব্বপ্রতিজ্ঞাবশাদিত্তি ভাবঃ ১৪।

ভরতনন্দন ! শাস্ত্রমুর পুত্র ভীষ্ম সহর মহাযুদ্ধ হইতে অপসৃত হউন । তিনি অস্ত্র ত্যাগ করিয়া যুদ্ধে নিবৃতি পাইলে, আমিই তাঁহার সমক্ষে সমস্ত সৈন্যের সহিত পাণ্ডবগণকে বধ করিব । রাজা ! আমি আপনার নিকট এই সত্য শপথ করিতেছি ॥৯—১০॥

সেই ভীষ্মটো সৰ্বদাই পাণ্ডবগণের উপরে দয়া করিয়া থাকে ; বিশেষতঃ ভীষ্ম যুদ্ধে এই মহারণগণকে জয় করিতে অসমর্থ ॥১১॥

অথচ ভীষ্ম যুদ্ধে অভিমানী এবং সৰ্বদাই যুদ্ধপ্রিয় ; অতএব মাননীয় রাজা ! সে ভীষ্ম যুদ্ধে সম্মিলিত পাণ্ডবগণকে কি করিয়া জয় করিবে ? ॥১২॥

সুতরাং ভরতনন্দন ! সহর আপনি এস্থান হইতে ভীষ্মের শিবিরে যাউয়া সেই গুরু ও বৃদ্ধের প্রতি সম্মান দেখাইয়া তাঁহাকে অস্ত্রত্যাগ করান ১৩।

রাজা ! তাহার পর ভীষ্ম অস্ত্রত্যাগ করিলে, এক আমিই যুদ্ধে যুদ্ধ ও বন্ধুগণের সহিত পাণ্ডবগণকে নিহত করিয়াছি, দেখুন"—১৪।

এবমুক্তস্ত্ব কৰ্ণেন পুত্রো দুৰ্য্যোধনস্তব ।

অত্রবীদ্ভ্রাতরং তত্র দুঃশাসনমিদং বচঃ ॥১৫॥

অনুযাত্রং যথা সৰ্বং সজ্জীভবতি সৰ্ব্বশঃ ।

দুঃশাসন ! তথা কিপ্রং সৰ্বমেবোপপাদয় ॥১৬॥

এবমুক্ত্ব ততো রাজন্ ! কৰ্ণমাহ জনেশ্বরঃ ।

অনুমান্য রণে ভীষ্মমেষোহহং দ্বিপদাং বর ! ॥১৭॥

আগমিষ্যে ততঃ কিপ্রং ত্বংসকাশমরিন্দম ! ।

অপক্রান্তে ততো ভীষ্মে প্রহরিষ্যসি সংযুগে ॥১৮॥ (যুগ্মকম্)

নিষ্পপাত ততস্তূর্ণং পুত্রস্তব বিশাংপতে ! ।

সহিতো ভ্রাতৃভিত্তৈস্ত্ব দেবৈরিব শতক্রতুঃ ॥১৯॥

ততস্তং নৃপশার্দূলং শার্দূলসমবিক্রমম্ ।

আরোহয়ক্লয়ং তূর্ণং ভ্রাতা দুঃশাসনস্তদা ॥২০॥

### ভারতকৌমুদী

এবমিতি । তত্র শিবিরে এব ॥১৫॥

অস্থিতি । অহু পশ্চাদযাত্রা যন্ত তৎ অহুচরং সৈবম্ । সৰ্ব্বশঃ সৰ্ব্বথা ॥১৬॥

এবমিতি । জনেশবো রাজা দুৰ্য্যোধনঃ । দ্বিপদাং নরাণাম্ । অপক্রান্তে  
অপস্থিতে ॥১৭—১৮॥

নিয়িতি । নিষ্পপাত নির্গম্য, ততঃ শিবিরে । শতক্রতুরিষ্যঃ ॥১৯॥

তত ইতি । হয়ম্ অশ্বম্ ॥২০॥

রাজা । কৰ্ণ এইরূপ বলিলে, আপনার পুত্র দুৰ্য্যোধন সেই আপন শিবিরে থাকিয়াই ভ্রাতা দুঃশাসনকে এই কথা বলিলেন—॥১৫॥

“দুঃশাসন ! অনুচরেরা সকলে যাহাতে সৰ্ব্বপ্রকারে সজ্জিত হন, তুমি সত্বর সেই সমস্ত সম্পাদন কর” ॥১৬॥

রাজা । নরনাথ দুৰ্য্যোধন দুঃশাসনকে এইরূপ বলিয়া কৰ্ণকে বলিলেন—  
“অরিন্দম ! নরশ্রেষ্ঠ ! এই আমি যুদ্ধবিষয়ে ভীষ্মকে সম্মান দেখাইয়া সেন্ধান  
হইতে সত্বরই তোমার নিকট আসিতেছি । তৎপরে ভীষ্ম অপস্থত হইলে,  
তুমি যুদ্ধে শত্রুগণকে প্রহার করিবে” ॥১৭—১৮॥

নরনাথ ! ক্রমে আপনার পুত্র দুৰ্য্যোধন ভ্রাতাদের সহিত মিলিত হইয়া,  
দেবগণমিলিত ইন্দ্রের স্যায় সত্বর সেন্ধান হইতে নির্গত হইলেন ॥১৯॥

অঙ্গদী বন্ধমুকুটৌ হস্তাভরণবান্ নৃপঃ ।  
 ধাৰ্ত্তরাষ্ট্ৰৌ মহারাজ ! বিবৰ্ত্তৌ স পথি ব্রজন্ ॥২১॥  
 ভগীপুষ্পনিকাশেন তপনীয়নিভেন চ ।  
 অনুলিপ্তঃ পরাৰ্দ্ধেন চন্দ্রেন স্নগন্ধিনা ॥২২॥  
 অরজোহম্বরসংবীতঃ সিংহখেলগতিনৃপ ! ।  
 শুশুভে বিমলাচ্চিহ্নান্ নভসীব দিবাধরঃ ॥২৩॥ (যুগ্মকম্)  
 তং প্রয়াস্তং নরব্যাস্রং ভীষ্মস্য শিবিরং প্রতি ।  
 অনুজগ্মুর্গহেষাসাঃ সৰ্বলোকস্ত ধ্বিনঃ ।  
 ভ্রাতরশ্চ মহেষাসান্ভ্রিদশা ইব বাসবম্ ॥২৪॥  
 হয়ানন্তে সমাকুহ গজানন্তে চ ভারত ! ।  
 রথানন্তে নরশ্রেষ্ঠং পরিবব্রজঃ সমস্ততঃ ॥২৫॥

## ভারতকৌমুদী

অঙ্গদীতি । অঙ্গদী কেয়ুরবান্ ॥২১॥

ভগীতি । ভগীপুষ্পনিকাশেন মঞ্জিষ্ঠাপুষ্পসমানবর্ণেন, তপনীয়নিভেন স্বর্ণভূলাপীতবর্ণেন চ, পরাৰ্দ্ধেন উত্তমেন । অরজশা ধূলিরহিতেন অখরেন বস্ত্রেণ সংবীত আচ্ছাদিতঃ । বিমলাচ্চিহ্নান্ নির্মলকিরণবান্, নভসি আকাশে ॥২২—২৩॥

ভমিতি । সৰ্বলোকস্ত মনো ধ্বিনো ধ্বিজগাঃ প্রসিদ্ধাঃ । যট্টপদোচ্চঃ শ্লোকঃ ॥২৪॥

হয়ানিতি । হয়ান্ অস্থান্ । পরিবব্রজঃ পৰ্যবেষ্টিতবন্তঃ ॥২৫॥

তাহার পর তখনই ভ্রাতা দুঃশাসন, ব্যাঘ্রের তুল্য বিক্রমশালী রাজশ্রেষ্ঠ  
 দুৰ্যোধনকে সহর অশ্বে আরোহণ করাইয়া দিলেন ॥২০॥

মহারাজ ! ক্রমে কেয়ুর, মুকুট ও হস্তাভরণধারী রাজা দুৰ্যোধন পথে  
 বাইবার সময়ে বিশেষ শোভা পাইতে লাগিলেন ॥২১॥

তখন মঞ্জিষ্ঠাপুষ্প ও স্বর্ণের স্থায় পীতবর্ণ, উত্তম ও সৌরভমুক্ত চন্দ্রদ্বারা  
 তাহার অঙ্গ সকল লিপ্ত ছিল এবং তিনি পরিকৃত বস্ত্র পরিধান করিয়াছিলেন ;  
 আর সিংহের স্থায় সখেল গতিতে ঘাইতেছিলেন ; স্তম্ভরাজ তিনি তখন আকাশে  
 নির্মলকিরণশালী সূর্যের স্থায় শোভা পাইতেছিলেন ॥২২—২৩॥

নরশ্রেষ্ঠ দুৰ্যোধন ভীষ্মের শিবিরের দিকে প্রস্থান করিলে, দেবতার দেবন  
 ইন্দ্রের অনুগমন করেন, সেইরূপ সমগ্র জগতে ধনুর্ধর বলিয়া বিখ্যাত মহা-  
 ধনুর্ধরেরা এবং মহাধনুর্ধর ভ্রাতারা তাহার অনুগমন করিলেন ॥২৪॥



আতশস্ত্রাশ্চ স্নহদো রক্ষণার্থং মহীপতেঃ ।

প্রাচুর্বভুবুঃ সহিতাঃ শক্রশ্চেবামরা দিবি ॥২৬॥

স পূজ্যমানঃ কুরুভিঃ কৌরবাণাং মহাবলঃ ।

প্রমথৌ সদনং রাজন্ ! গাঙ্গেয়স্ত যশস্বিনঃ ।

অস্বীয়মানঃ সততং সোদরৈঃ পরিবারিতঃ ॥২৭॥

দক্ষিণং দক্ষিণং কালে সংভৃত্য স্বভুজং তদা ।

হস্তিহস্তোপমং সৌম্যং সর্বশাক্রনিবৰ্হণম্ ॥২৮॥

প্রগৃহ্মগঞ্জলীন্ নৃণামুচ্ছতান্ সর্বতো দিশঃ ।

শুশ্রাব মধুরা বাচঃ সর্বদেশনিবাসিনাম্ ॥২৯॥

সংস্তুয়মানঃ সূতৈশ্চ মাগধৈশ্চ মহাযশাঃ ।

পূজয়ানশ্চ তান্ সৰ্কান্ সৰ্বলোকেশ্বরেশ্বরঃ ॥৩০॥ (বিশেষকম্)

### ভারতকৌমুদী

আভেতি । আতশস্ত্রা গৃহীতাস্তাঃ । মহীপতের্দূর্যোধনস্ত ॥২৬॥

স ইতি । গাঙ্গেয়স্ত ভীষ্মস্ত । অস্বীয়মানঃ অহুগম্যমানঃ । ষট্‌পাদোঃ স্ত্রং শ্লোকঃ ॥২৭॥

দক্ষিণমিতি । দক্ষিণঃ সরলঃ । সঞ্জয়স্ত তদভূতাত্মা স্তম্ভিরিয়ম্ । সংভৃত্য উত্তোল্য ।

হস্তিহস্তোপমং গজশুণ্ডাতুল্যম্, সৌম্যং স্নহরম্ । প্রগৃহ্ম নৃকূর্কান্ । উচ্ছতান্ উত্তোলিতান্ ।

মধুরাঃ স্তম্ভিরূপাঃ । সৰ্বলোকেশ্বরেশ্বরো রাজাধিরাজঃ ॥২৮—৩০॥

ভরতনন্দন ! কেহ কেহ অশ্বৈ, কেহ কেহ হস্তীতে এবং কেহ কেহ রথে আরোহণ করিয়া নরশ্রেষ্ঠ দূর্যোধনকে সকল দিকে বেষ্টিত করিলেন ॥২৫॥

স্বর্গে দেবতারা যেমন ইন্দ্রের রক্ষণার্থ আবিভূত হন, সেইরূপ অন্ত্রধারী সম্মিলিত স্নহদগণ দূর্যোধনের রক্ষণার্থ আবিভূত হইলেন ॥২৬॥

রাজা ! কৌরবগণ স্তব করিতে লাগিলে এবং সহোদরেরা পরিবেষ্টনপূর্বক অনুসরণ করিতে থাকিলে, কৌরবগণের মধ্যে মহাবল দূর্যোধন যশস্বী ভীষ্মের ভবনে গমন করিতে লাগিলেন ॥২৭॥

তখন সর্বদেশবাসী লোকেরা আসিয়া কৃতাজলি হইয়া সকল দিক্ হইতে মধুর বাক্য সকল বলিতে লাগিল এবং সূত ও মাগধগণ স্তব করিতে থাকিল; সেই সময়ে মহারাজাধিরাজ সরলপ্রকৃতি দূর্যোধন—হস্তিশুণ্ডতুল্য, সমস্তশত্রু-দমনকারী ও স্নন্দর স্বকীয় দক্ষিণ হস্ত উত্তোলন করিয়া, তাহাদের অভিবাদন

প্রদীপৈঃ কাঞ্চনৈস্তত্র গন্ধতৈলাবসেচিতৈঃ ।

পরিবক্রমহারাজং প্রজ্বলন্তিঃ সমস্ততঃ ॥৩১॥

স তৈঃ পরিবৃত্তো রাজা প্রদীপৈঃ কাঞ্চনৈর্জ্বলন্ ।

শুশ্রুতে চন্দ্রমা যুক্তো দীপৈরিব মহাগ্রহৈঃ ॥৩২॥

কঙ্কুকোক্ষীঘিণস্তত্র বেত্রঝঝরপাণয়ঃ ।

প্রোৎসারয়ন্তঃ শনৈকৈস্তং জনং সর্বতো দিশম্ ॥৩৩॥

সংপ্রাপ্য ভু ততো রাজা ভীষ্মস্ত সদনং শুভম্ ।

অবতীৰ্য্য হযাচ্চাপি ভীষ্মঃ প্রাপ্য জনেশ্বরঃ ॥৩৪॥

অভিবাচ্য ততো ভীষ্মঃ নিমঃ পরমাসনে ।

কাঞ্চনে সর্বতোভদ্রে স্পর্শ্যাস্তরুণসংবৃতে ॥৩৫॥

### ভারতকৌমুদী

প্রদীপৈরিতি । কাঞ্চনস্ত স্বর্ণস্তুমে ইতি কাঞ্চনৈঃ । পরিবক্রমহারাজাঃ ॥৩১॥

স ইতি । জলন, প্রদীপালোকানাং মণিময়পরিচ্ছদেণ পতনাদিতি ভাবঃ ॥৩২॥

কঙ্কুকৈতি । তত্র পশি, কঙ্কুকানি বারবাণানি উক্ষীৰ্ণাণ চ এবং সঙ্কীর্ণিত্তে, বেত্রাণি ঝঝঝা রাজগমনদৃঢ়কা বাস্তবিশেষাশ্চ পাণিষু যেষাং তে । "নদপ্রভেদে বাস্তে চ ঝঝঝঃ" ইতি ত্রিকাংশেবঃ । তং জনং ব্রহ্মমাগতং লোকম্, সর্বতোদিশঃ শনৈকৈঃ প্রোৎসারয়ন্তো জগুঃ ॥৩৩॥

গ্রহণপূর্বক তাহাদিগকে সম্মান দেখাইতে থাকিয়া তাহাদের মধুর বাক্য সকল শ্রবণ করিতে লাগিলেন ॥২৮—৩০॥

সকল দিকে প্রজ্বলিত গন্ধতৈলযুক্ত স্বর্ণময় প্রদীপ লইয়া মহারাজ দুর্গো-  
ধনকে পরিবেষ্টন করিয়া ভূতারাও সঙ্গে সঙ্গে চলিতে লাগিল ॥৩১॥

তখন রাজা দুর্গোধন সেই স্বর্ণময় প্রদীপসমূহে পরিবেষ্টিত হইয়া উজ্জ্বল  
মূর্ত্তি ধারণ করিয়া, উজ্জ্বল-মহাগ্রহ-বেষ্টিত চন্দ্রের স্থায় শোভা পাতিতে  
লাগিলেন ॥৩২॥

কঙ্কুক (আলগেল্লা) ও উক্ষীৰ্ণধারী এবং বেত্র ও ঝঝঝবাস্তবস্ত রক্ষিপুরুষেরা  
আগত লোকদিগকে সকল দিকে ধীরে ধীরে সরাইয়া দিতে থাকিয়া পথে সঙ্গে  
সঙ্গে চলিতে থাকিল ॥৩৩॥

তাহার পর রাজা দুর্গোধন তাঁহাদের হৃদয়ের শিরিরের নিকটে বাটয়া, অশপৃষ্ঠ  
হইতে অবতীর্ণ হইয়া, ভীষ্মের নিকটে গমন করিয়া, তাঁহাকে অভিবাদনপূর্বক

উবাচ প্রাজ্ঞলিভীষ্মং বাম্পকণ্ঠোহশ্রলোচনঃ ।

ত্বাং বয়ং হি সমাপ্রিত্য সংযুগে শত্রুসূদন ! ॥৩৬॥

উৎসহেম রণে জেভুং সেন্দ্রানপি সুরাসুরান্ ।

কিমু পাণ্ডুহতান্ বীরান্ সমুহদৃগণবান্ ॥৩৭॥ (কলাপকম্)

তস্মাদইসি গান্ধেয় ! কৃপাং কর্তুং ময়ি প্রভো ! ।

জহি পাণ্ডুহতান্ বীরান্ মহেন্দ্র ইব দানবান্ ॥৩৮॥

পূর্বমুক্তং মহাবাহো ! হনিষ্যামি সসৌমকান্ ।

পাঞ্চালান্ কেকয়ৈঃ সার্কং করুবাংশ্চেতি ভারত ! ॥৩৯॥

তদ্বচঃ সত্যমেবাস্তু জহি পার্থান্ সমাগতান্ ।

সৌমকাংশ্চ মহেন্দ্রাসান্ সত্যবাগ্ভব ভারত ! ॥৪০॥

দয়য়া যদি বা রাজন্ ! দ্বেষ্যভাবান্মম প্রভো ! ।

মন্দভাগ্যতয়া বাপি মম রক্ষসি পাণ্ডবান্ ॥৪১॥

#### ভারতকৌমুদী

সমিতি । হয়াদিবাং । নিয়ঃ উপবিষ্টঃ, সৰ্বতোভদ্রে তদাখো । স্পর্ধি স্বর্ণস্পর্ধাকাংরি  
যদান্তরং বহুং তেন সংবৃতে । সংযুগে যুদ্ধে । উৎসহেম শত্রুয়াম ॥৩৬—৩৭॥

তস্মাদিতি । হে গান্ধেয় ! গঙ্গাপুত্র ! প্রভো ! সেনাপতিত্বাৎ প্রভাবসম্পন্ন ! ॥৩৮॥

পূর্বমিতি । সৌমকৈঃ সঙ্ঘেতি সসৌমকাস্তান্ । করুবাণ্ করুবাণেশ্বরান্ বোধান্ ॥৩৯॥

তদ্বিতি । পার্থান্ পাণ্ডবান্ । সৌমকপদং পাঞ্চালকেকয়করুবাণামপ্যুপলক্ষণম্ ॥৪০॥

স্বর্ণতুলা উজ্জ্বল আন্তরং আবৃত 'সর্বতোভদ্র'-নামক স্বর্ণময় উত্তম আসনে  
উপবেশন করিয়া, বাম্পকৃচ্ছকণ্ঠ ও অশ্রুসিক্তনয়ন হইয়া কৃতাজ্ঞলিপুটে ভীষ্মকে  
বলিতে লাগিলেন—“শত্রুদমন পিতামহ ! আমরা আপনাকে অবলম্বন করিয়া  
যুদ্ধে ইন্দ্রের সহিত দেবাত্মরগণকেও জয় করিতে পারি, তাহাতে সমুদ্রগণ ও  
বান্ধবগণের সহিত বীর পাণ্ডবগণের বিষয় আর কি বলিব ॥৩৬—৩৭॥

অতএব প্রভাবসম্পন্ন গঙ্গানন্দন ! আপনি আমার প্রতি দয়া করুন ; ইন্দ্র  
যেমন দানবগণকে বধ করিতেন, আপনিও সেইরূপ পাণ্ডবগণকে বধ করুন ॥৩৮॥

মহাবাহু ভরতনন্দন ! আপনি পূর্বের বলিয়াছিলেন যে, “আমি—সৌমক  
ও কেকয়গণের সহিত পাঞ্চাল ও করুবগণকে বধ করিব” ॥৩৯॥

ভরতনন্দন ! আপনার সেই বাক্য সত্যই হউক ; আপনি—সমাগত  
পাণ্ডব, সৌমক, পাঞ্চাল, কেকয় ও করুবগণকে বধ করুন এবং সত্যবাদী  
হউন ॥৪০॥

অনুজানীহি সমরে কর্ণমাহবশোভিনম্ ।

স জ্যেষ্ঠাতি রণে পার্থান্ সমুহজ্জনবান্ ॥৪২॥(যুগ্মকম্)

স এবমুক্তা নৃপতিঃ পুত্রো দুৰ্যোধনস্তব ।

নোবাচ বচনং কিকিদ্ভীয়াং সত্যপরাক্রমম্ ॥৪৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপৰ্ব্বনি  
ভীষ্মবধে ভীষ্মং প্রতি দুৰ্যোধনবাক্যে ত্ৰিনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

ভারতকৌমুদী

পক্ষান্তরমাহ—দৃশ্যেতি । পাণ্ডবান্ প্রতি দৃশ্য । তে রাজান্ ! রাজপুত্র ! যেষাং ভাব্যং  
যেবাং । মম মন্দভাগাত্মা মন্দভাগ্যবাদ্যন এবাশক্ততয়া । তস্মৈতি শেষঃ । আহব-  
শোভিনং বীরজিহ্ম সমরে শোভমানম্ । অত্যাশংসঃ—ভীষ্মে অস্তা গৃহীত নাহমস্তা  
গ্রহীতামীতি হি কর্ণপ্রতিজ্ঞাসীৎ । ততশ্চ স্বয়মগ্রহণে কর্ণং প্রত্যগ্রহণাহুত্যা নোপপত্ত  
ইত্যস্তা ভাজেতি ॥৪১—৪২॥

স ইতি । সত্যপরাক্রমমিত্যনেন বিপক্ষহননে ভীষ্মস্ত শক্তিরাসীদिति সূচিভম্ ॥৪৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিনারায়ণস্বাক্ষরভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখায়াং ভীষ্মপৰ্ব্বনি

ভীষ্মবধে ত্ৰিনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি ১১—১৮। হযং হযমানং রথমিতি যাবৎ ১১২—১০। ভীপুংস্ মজিষ্ঠাপুংস্  
১২১—২৬। অধীরমানঃ অহুগম্যমানঃ ১২৭। দক্ষিণা স্বকৃত্য সংকৃত্য সমুদৃত্য, নৈলক  
পশ্চাদিশিকাসম্পন্নম্ ১২৮—৪৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপৰ্ব্বনি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে ত্ৰিনবতিতমোহধ্যায়ঃ ১৩০।

—:~:—

প্রভাবসম্পন্ন রাজপুত্র ! পক্ষান্তরে আপনি যদি দয়াবশতঃ, কিংবা আমার  
প্রতি বিদ্বেষনিবন্ধন, অথবা আমার দুর্ভাগ্যতার জন্য পাণ্ডবগণকে রক্ষা করেন,  
তবে আপনি—যুদ্ধশোভা কর্ণের উপরে যুদ্ধ করিবার অনুমতি করুন; তিনি  
যুদ্ধে হুহুদগণ ও বহুগণের সহিত পাণ্ডবগণকে জয় করিবেন” ॥৪১—৪২॥

এইরূপ বলিয়া আপনার পুত্র রাজা দুৰ্যোধন সত্যপরাক্রম ভীষ্মকে আর  
কোন কথা বলিলেন না” ॥৪৩॥

—:~:—

(৪২)....সমুহজ্জনবান্—জা নি । ইতঃ পরম্ ‘সঙ্গ উবাচ’—নি । • ‘...অষ্টনবতি-  
তমোহধ্যায়ঃ’—বা, ‘...সপ্তনবতিতমোহধ্যায়ঃ’—জা নি ।

## চতুর্নবতিতমোঃধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

বাক্শল্যৈস্তব পুত্রেণ সৌহৃতিবিদ্বো মহামনাঃ ।

দুঃখেন মহতাবিষ্টো নোবাচাপ্রিয়মণুপি ॥১॥

স ধ্যাত্বা স্মৃতিরং কালং দুঃখরোসসমম্বিতঃ ।

শ্বসন্নিব মহানাগঃ প্রণুম্নো বাক্শলাকয়া ॥২॥

উক্ত ত্য চক্ষুযী কোপান্নির্দহন্নিব ভারত ! ।

সদেবাস্তুরগন্ধর্কং লোকং কাল ইবাপরঃ ॥৩॥

অত্রবীতব পুত্রং স সামপূর্বমিদং বচঃ ।

কিং ত্বং দুৰ্য্যোধনৈবং মাং বাক্শল্যৈরপকৃন্তসি ॥৪॥

ঘটমানং যথাশক্তি কুর্বাণঞ্চ তব প্রিয়ম্ ।

জুহ্বানং সমরে প্রাণাংস্তব বৈ প্রিয়কাম্যয়া ॥৫॥ (কলাপকম্)

ভারতকৌমুদী

বাগিতি । বাচ এব শল্যানি শব্দবৈভঃ । অণু অল্পমপি নোবাচ মহামনসাদেব ॥১॥

স ইতি । ধ্যাত্বা চিন্তয়িত্বা । প্রণুম্নঃ প্রবিদ্ধঃ । উক্ত ত্য উক্তোক্ত্য । লোকং অগং, কালো মহাকালো রুদ্রঃ । সামপূর্বং সাধুপ্রযুক্তম্ । অপকৃন্তসি হনয়ং ছিনৎসি । ঘটমানং পাণ্ডবান্ জেতুং চেষ্টমানম্ । জুহ্বানং হোতুমুদ্যচ্ছতম্ । সমরস্থানলরূপং বাজ্যতে ॥২—৫॥

সঞ্জয় বলিলেন—“মহারাজ ! আপনার পুত্র দুৰ্য্যোধনকর্তৃক সেইরূপ বাক্শল্যাদ্বারা অত্যন্ত বিদ্ধ এবং মহাদুঃখিত হইয়াও মহামনা ভীষ্ম (তাহার উত্তরে) অল্প অপ্রিয় বাক্যও বলিলেন না ॥১॥

ভরতনন্দন ! তিনি বাক্শল্যাদ্বারা তাড়িত হওয়ায় দুঃখিত ও ক্রুদ্ধ হইয়া, মহাসর্পের স্থায় শ্বাস ত্যাগ করিতে থাকিয়া, দীর্ঘকাল চিন্তা করিয়া, দ্বিতীয় রুদ্ধের স্থায় ক্রোধবশতঃ দেবতা, অস্তুর ও গন্ধর্ব্বগণের সহিত ত্রিভুবনই যেন দগ্ধ করতঃ, নয়নযুগল উত্তোলনপূর্ব্বক কোমলতায়ুক্ত এই কথাগুলি দুৰ্য্যোধনকে

(১)....নোবাচ হুঃখোপহতো হুঃপ্রিয়ঃ প্রিয়মণি—নি । (২)....শ্বসন্নিবো যথা নাসঃ প্রণুম্নো বৈ শলাকয়া—নি,...শ্বসন্নিবো যথা নাসঃ—রা । (৩)....লোকং লোকবিদ্যাং বয়ঃ—পি বা রা ।

যদা তু পাণ্ডবঃ শুরঃ খাণ্ডবেহগ্নিমতর্পয়ৎ ।  
 পরাজিত্য রণে শক্রং পর্যাণ্ডং তন্নিদর্শনম্ ॥৬॥  
 যদা চ জ্বাং মহাবাহো ! গন্ধর্বৈর্হৃতমোজসা ।  
 অমোচয়ৎ পাণ্ডুস্ততঃ পর্যাণ্ডং তন্নিদর্শনম্ ॥৭॥  
 দ্রবমাণেষু শুরেষু সোদরেষু তব প্রভো ! ।  
 সূতপুত্রে চ রাধেয়ে পর্যাণ্ডং তন্নিদর্শনম্ ॥৮॥  
 যচ্চ নঃ সহিতান্ সর্বান্ বিরাটনগরে তদা ।  
 এক এবাজয়ৎ পার্থঃ পর্যাণ্ডং তন্নিদর্শনম্ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

অষ্টভিঃ স্রোতৈরর্জুনস্তাজ্যাত্মঃ হৃচয়ন্ প্রথমমর্জুনস্ত খাণ্ডবদাহে দেবগণঅবমাহ—যদেতি ।  
 যদা যৎ, পাণ্ডবোর্জুনঃ । পর্যাণ্ডং যথেষ্টম্, নিদর্শনং তদ্ব্যবস্থ্য দৃষ্টান্তঃ ॥৬॥  
 যোযযাত্রায়মর্জুনবীরতমাহ—যদেতি । গজসা বলেন । পাণ্ডুস্ততোর্জুনঃ ॥৭॥  
 অথ কীদৃশ্যমবস্থায়ঃ হৃতমিত্যাহ—দ্রবেতি । দ্রবমাণেষু দ্রবন্ত্য পলায়मानেষু । সূত-  
 পুত্রে রাধেয়ে কর্ণে চ পলায়मानে । পর্যাণ্ডং তন্নিদর্শনমিতি পুনরাভিধানায়েনং শৃঙ্খলম্ ॥৮॥  
 উত্তরগোত্রহবৃত্তান্তমাহ চতুর্ভির্ভিতি । নঃ অন্মান্ । তদা গোহরণকালে ॥৯॥

বলিলেন—“দ্রব্যোধন ! আমি শক্তি অনুসারে পাণ্ডবগণকে জয় করিবার চেষ্টা  
 করিতেছি, তোমার প্রিয়কাব্য করিতেছি এবং তোমারই প্রীতি কামনা করিয়া  
 সমরানলে প্রাণ আহুতি দিতে উচ্চত রহিয়াছি ; তথাপি তুমি বাক্যশলাঘারা  
 আমাকে এরূপ বিদীর্ণ করিতেছ কেন ? ॥২—৫॥

দেখ, খাণ্ডবদাহের সময়ে মহাবীর অর্জুন যুদ্ধে ইন্দ্রকে পরাস্ত জয় করিয়া  
 অগ্নিদেবকে যে সন্তুষ্ট করিয়াছিলেন, তাহাই তাঁহার বীরত্বের যথেষ্ট নিদর্শন ॥৬॥

মহাবাহু ! গন্ধর্বেরা বলপূর্বক তোমাকে ধরণ করিয়া লইয়া চলিয়াছিল ;  
 তখন অর্জুন যে তোমাকে মুক্ত করিয়াছিলেন, তাহাই তাঁহার বীরত্বের যথেষ্ট  
 নিদর্শন ॥৭॥

রাজা ! তখন তোমার বীর ভ্রাতারা এবং কর্ণও পলায়ন করিয়াছিলেন ;  
 সেই অবস্থায় অর্জুন যে তোমাকে মুক্ত করিয়াছিলেন, তাহাই তাঁহার বীরত্বের  
 যথেষ্ট নিদর্শন ॥৮॥

বিরাটরাজধানীতে সেই উত্তরগোত্রাহের যুদ্ধের সময়ে একমাত্র অর্জুনই যে  
 আমাদের সম্মিলিত সকলকে জয় করিয়াছিলেন, তাহাই তাঁহার বীরত্বের  
 নিদর্শন ॥৯॥

দ্রোণঞ্চ যুধি সংরকং মাঞ্চ নির্জিত্য সংযুগে ।  
 বাসাংসি স সমাদত্ত পর্যাণ্ডং তন্নিদর্শনম্ ॥১০॥  
 তথা দ্রৌণিং মহেষ্টাসং শারদ্বতমথাপি চ ।  
 গোত্রহে জিতবান্ পূর্বং পর্যাণ্ডং তন্নিদর্শনম্ ॥১১॥  
 বিজিত্য চ যথা কর্ণং সদা পুরুষমানিনম্ ।  
 উত্তরায়ৈ দদৌ বস্ত্রং পর্যাণ্ডং তন্নিদর্শনম্ ॥১২॥  
 নিবাতকবচান্ যুদ্ধে বাসবেনাপি দুর্জয়ান্ ।  
 জিতবান্ সমরে পার্থঃ পর্যাণ্ডং তন্নিদর্শনম্ ॥১৩॥  
 কো হি শক্ভো রণে জেতুং পাণ্ডবং রতসং সদা ।  
 যশ্চ গোপ্তা জগদ্গোপ্তা শঙ্খচক্রগদাধরঃ ॥১৪॥  
 বাহুদেবোহনন্তশক্তিঃ সৃষ্টিসংহারকারকঃ ।  
 সর্বৈশ্বরো দেবদেবঃ পরমাত্মা সনাতনঃ ॥১৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

দ্রোণমিতি । সংরকং ক্রুদ্ধম্ । স পার্থঃ পার্থপ্রযুক্ত উত্তর ইত্যর্থঃ ॥১০॥

অথেতি । দ্রৌণিমথ্যমানম্, শারদ্বতং কৃপম্ ॥১১॥

বিজিত্যেতি । যথা যৎ । পুরুষমানিনমিতি তেনৈব কর্ণস্তাভিমানিত্বমাত্রমিতি হৃতিতম্ ॥১২॥

অর্জুনস্ত স্বর্গবাসকালীনং বীরত্বং স্মরতি নিবাতেনেতি । বাসবেন ইন্দ্রেন ॥১৩॥

ক ইতি । পাণ্ডবমর্জুনম্, রতসং বেগবন্তম্ । গোপ্তা রক্ষিতা । সনাতনো নিত্যঃ ॥১৪—১৫॥

সেই যুদ্ধে ক্রুদ্ধ দ্রোণকে এবং আমাকে জয় করিয়া অর্জুন উত্তরকে দিয়া যে আমাদের বস্ত্র হরণ করাইয়াছিলেন, তাহাই তাঁহার বীরত্বের যথেষ্ট নিদর্শন ॥১০॥

এবং তিনি সেই উত্তরগোত্রহযুদ্ধে মহাধনুর্ধর অশ্বখামাকে ও কৃপাচার্যাকে পূর্বে যে জয় করিয়াছিলেন, তাহাই তাঁহার বীরত্বের যথেষ্ট নিদর্শন ॥১১॥

আর অর্জুন সেই যুদ্ধে সর্বদা পুরুষাভিমानी কর্ণকেও জয় করিয়া উত্তরাকে যে বস্ত্র দান করিয়াছিলেন, তাহাই তাঁহার বীরত্বের যথেষ্ট নিদর্শনও ॥১২॥

যুদ্ধে ইন্দ্রেরও অজেয় নিবাতকবচনামক অশুরগণকে অর্জুন যুদ্ধে যে জয় করিয়াছিলেন, তাহাই তাঁহার বীরত্বের যথেষ্ট নিদর্শন ॥১৩॥

তাঁর পর অনন্তশক্তি, জগতের সৃষ্টি, স্থিতি ও সংহারকারী, সর্বৈশ্বর, দেবদেব, পরমাত্মা, সনাতন ও শঙ্খ-চক্র-গদাধারী স্বয়ং বাহুদেব তাঁহার রক্ষক, যুদ্ধে

উক্তোহসি বহুশো রাজন্ ! নারদাষ্টৈৰ্ভবহিভিঃ ।  
 ত্বস্ত মোহাম জানীষে বাচ্যাবাচ্যঃ স্নয়োধন ! ॥১৬॥  
 যুমুৰ্হি নরঃ সৰ্বান বৃক্ষান্ পশ্চতি কাৰ্জনান্ ।  
 তথা ত্বমপি গাক্ষারে ! বিপরীতানি পশ্যসি ॥১৭॥  
 স্বয়ং বৈরং মহৎ কৃত্বা পাণ্ডবৈঃ সহ সৃষ্টয়েঃ ।  
 বুধ্যস্ব তানন্ত রণে পশ্যামঃ পুরুষো ভব ॥১৮॥  
 অহস্ত সোমকান্ সৰ্বান্ পাঞ্চালাংশ্চ সমাগতান্ ।  
 নিহনিষ্যে নরব্যাত্ৰ ! বর্জয়িত্বা শিখণ্ডিনম্ ॥১৯॥  
 তৈৰ্বাহং নিহতঃ সংখ্যে গমিষ্যে যমসাদনম্ ।  
 তান্ বা নিহত্য সমরে শ্রীতিং দাস্ত্যামাহং তব ॥২০॥  
 পূৰ্ব্বং হি ক্রী সমুৎপন্ন্য শিখণ্ডী রাজবেশ্মনি ।  
 বরদানাং পুমান্ জাতঃ সৈমা বৈ ক্রী শিখণ্ডিনী ॥২১॥

## ভারতকৌমুদী

উক্ত ইতি । উক্তোহসি কৃষ্ণার্জুনয়োৰনরনারায়ণভূমিতি শেষঃ ॥১৬॥

যুমুৰ্হিভি । কাৰ্জনান্ স্বৰ্ণময়ান্ । বিপরীতানি পরাজয়াদিবিষয়ে জয়ানি ॥১৭॥

স্বমিতি । বুধ্যস্ব স্বং স্বয়মেবেত্যশয়ঃ ॥১৮॥

তহি কিং নিবর্তিস্য ইত্যাহ—অহমিতি । চকারাৎ কেকয়াং ॥১৯॥

তৈরিত্যি । সংখ্যে যুদ্ধে, গমিষ্যে গমিষ্যামি, যমস্ত সাদনং গৃহম্ ॥২০॥

সৰ্বদা বেগবান্ সেই অৰ্জুনকে যুদ্ধে কোন্ ব্যক্তি জয় করিতে সমর্থ হয় ? ॥১৪—১৫॥

রাজা ভূয়োধন ! নারদপ্রভৃতি মহাবীরা তোমাকে বহুবার বলিয়াছেন ; কিন্তু তুমি মোহবশতঃ বক্তব্যাবক্তব্য বুঝিতেছ না ॥১৬॥

গাক্ষারীনন্দন ! যুমুর্ লোক যেমন সকল বৃক্ষকেই স্বর্ণময় দেখে, তুমিও সেইরূপ বিপরীতই দেখিতেছ ॥১৭॥

তুমি নিজে পাণ্ডব ও সহায়গণের সহিত যুদ্ধে গুরুতর শত্রুতা জন্মাইয়া এখন নিজেই তাহাদের সহিত যুদ্ধ কর, পুরুষ হও, আমরা দেখি ॥১৮॥

কিন্তু নরশ্রেষ্ঠ ! আমি শিখণ্ডীকে ত্যাগ করিয়া যুদ্ধে সমাগত সমস্ত সোমক, পাঞ্চাল ও কেকয়গণকে বধ করিব ॥১৯॥

হয়—আমি তাহাদের হাতে যুদ্ধে নিহত হইয়া যমালয়ে যাইব, না হয়— তাহাদিগকে যুদ্ধে সংহার করিয়া তোমার সন্তোষ জন্মাইব ॥২০॥

(১৭)....নরঃ সৰ্বো বৃক্ষান্—পি ।



তমহং ন হনিষ্যামি প্রাণত্যাগেহপি ভারত ! ।  
 যাহসৌ প্রাণ্ণি নির্মিতা ধাত্রা সৈষা বৈ স্ত্রী শিখণ্ডিনী ॥২২॥  
 স্ত্বং স্বপিহি গাঙ্কারে ! শ্বোহস্মি কৰ্ত্তা মহারণম্ ।  
 যং জনাঃ কথয়িষ্যন্তি যাবৎ স্বাস্থ্যতি মেদিনী ॥২৩॥  
 এবমুক্তস্তব স্ততো নির্জগাম জনেশ্বর ! ।  
 অভিবাণ্ড গুরুং মূৰ্দ্ধা প্রযযৌ স্বং নিবেশনম্ ॥২৪॥  
 আগম্য তু ততো রাজা বিসৃজ্য চ মহাজনম্ ।  
 প্রবিবেশ ততস্তূর্ণং ক্ষয়ং শত্রুক্ষয়ঙ্করঃ ॥২৫॥  
 প্রবিষ্টঃ স নিশাং তাক্ষ গময়ামাস পার্থিবঃ ।  
 প্রভাতায়াঞ্চ শৰ্ব্বৰ্য্যাং প্রাতরুপ্থায় তান্ নৃপঃ ॥২৬॥

## ভারতকৌমুদী

নহু শিখণ্ডিনো বর্জনে কো হেতুরিত্যাহ—পূৰ্ণমিতি । বৃত্তান্তোঃস্বমুদ্বোগপৰ্কণি দৃষ্টঃ ॥২১॥  
 ভূমিতি । স্বাপূৰ্ণবাদের স্ত্রীত্যাগঃ ॥২২॥  
 স্ত্বং স্বপিহি । স্বঃ পরদিনে । কৰ্ত্তেতি তাক্ষোলাভূনুপ্রত্যাহততয়া কথং ন যজ্ঞী ॥২৩॥  
 এবমিতি । নির্জগাম ভীষ্মশিবিরায় । গুরুং পিতামহং ভীষ্ম ॥২৪॥  
 আগম্যোক্ত । মহাজনং সহচরং লোকসমূহম্ । ক্ষয়ং গৃহং শিবিরমিতিার্থঃ ॥২৫॥

দেখ, শিখণ্ডী রূপদরাকার গৃহে প্রথমে স্ত্রী হইয়া জন্মিয়াছিল, পরে শিবের বরে পুরুষ হইয়াছে ; স্ত্রীর সে স্ত্রী—শিখণ্ডিনী ॥২১॥

স্ত্রীর তরতনন্দন ! আমার প্রাণত্যাগের সম্ভাবনা হইলেও আমি শিখণ্ডীকে বধ করিব না । কারণ, বিধাতা যাহাকে পূর্বে স্ত্রী করিয়া সৃষ্টি করিয়াছিলেন, সে স্ত্রী—শিখণ্ডিনীই বটে ॥২২॥

গাঙ্কারীনন্দন ! এখন যাও, যাইয়া স্ত্রী নিদ্রা যাও ; আমি আগামী কল্য এমন মহাযুদ্ধ করিব যে, যতকাল পৃথিবা থাকিবে, ততকাল যাহার বিষয় লোকে বলিবে ॥২৩॥

নরনাথ ! ভীষ্ম এইরূপ বলিলে, আপনার পুত্র দুৰ্য্যোধন মন্তকদ্বারা ভীষ্মকে নমস্কার করিয়া ভীষ্মের শিবির হইতে নির্গত হইলেন এবং আপন শিবিরে প্রস্থান করিলেন ॥২৪॥

শত্রুক্ষয়কারী রাজা দুৰ্য্যোধন সেস্থান হইতে আসিয়া সহচর লোকদিগকে বিদায় দিয়া পরে সন্ধ্যা আপন শিবিরে প্রবেশ করিলেন ॥২৫॥

রাজঃ সমাজ্জাপয়ত সেনাং যোজয়তেতি হ ।  
 অথ ভীষ্মো রণে ক্রুদ্ধো নিহিনিষতি সোমকান্ ॥২৭॥ (যুগ্মকম্)  
 দুৰ্য্যোধনস্ত তচ্ শ্রুত্বা রাত্ৰৌ বিলপিতং বহু ।  
 মন্থমানঃ স তং রাজন্ ! প্রত্যাদেশমিবাঙ্কনঃ ॥২৮॥  
 নিৰ্বেদং পরমং গম্বা বিনিম্ভ্য পরবশ্যতাম্ ।  
 দীৰ্ঘং দধৌ শাস্তনবো যোদ্ধুকানোহর্জুনং রণে ॥২৯॥ (যুগ্মকম্)  
 ইঙ্গিতেন তু তজ্জাহ্না গাঙ্গেয়েন বিচিস্তিতম্ ।  
 দুৰ্য্যোধনো মহারাজ ! দুঃশাসনমচোদয়ৎ ॥৩০॥  
 দুঃশাসন ! রথাস্তৃণং যুদ্ধাস্তাং ভীষ্মরক্ষিণঃ ।  
 দ্বাবিংশতিনীকানি সৰ্দাণ্যেবাভিচোদয় ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

অবিষ্ট ইতি । গম্যমাস অতিবাহ্যমাস । সোমকপদং কেকয়ানানামূলকপদম্ ॥২৭-২৭॥  
 দুৰ্য্যোধনস্তেতি । প্রত্যাদেশঃ সৈন্যপত্যাঃ পরাকরণম্ । নিজেদমাখ্যমানম্ ॥২৮-২৮॥  
 ইঙ্গিতেনেতি । ইঙ্গিতেনাত্মনেন । গাঙ্গেয়েন ভীষ্মেণ । অচোদয়ৎ প্রেরয়ৎ ॥২৯॥  
 দুঃশাসনেতি । অনীকানি সৈন্যানি, অ'ভিচোদয় সপত্যঃ প্রেরণ ॥৩০॥

শিবিরে প্রবেশ করিয়া তিনি সেই রাত্রি অতিবাহিত করিলেন, পরে রাত্রি প্রভাত হইলে প্রাতঃকালে গাত্ৰোত্থান করিয়া সেই রাজগণকে আদেশ করিলেন যে, 'আজ ভীষ্ম ক্রুদ্ধ হইয়া যুদ্ধে সোমকপ্রভৃতি বিপক্ষগণকে বিনাশ করিবেন ; হুতরাং আপনারা সৈন্য যোজনা করুন' ॥২৭—২৭॥

রাজা ! এদিকে ভীষ্ম পূৰ্ব্বরাত্রিতে দুৰ্য্যোধনের সেই নানাবিধ বিলাপ শুনিয়া, তাহাকেই নিজের প্রত্যাখ্যান মনে করিয়া, অত্যন্ত আত্মঘাতী পাইয়া, পরাধীনতার বিশেষ নিন্দা করিয়া, সমরঙ্গনে অর্জুনের সচিত্র যুদ্ধ করিবার অভিলাষী হইয়া, দীৰ্ঘকাল চিন্তা করিলেন ॥২৮—২৮॥

মহারাজ ! এখানে দুৰ্য্যোধন প্রভাতকালে ভীষ্মের সেই চিস্তিত বিনয় অনুমান করিয়া দুঃশাসনকে আদেশ করিলেন— ॥৩০॥

“দুঃশাসন ! তুমি সহর ভীষ্মবক্ষক রথগুলিকে প্রস্তুত কর এবং দ্বাবিংশতি-সংখ্যক সমস্ত সৈন্যকেই প্রেরণ কর ॥৩১॥

(২৯)---বিনিম্ভ্য পরবশ্যতাম্—নি,---বিনিম্ভ্য পরবশ্যতাম্—বা ।

ভীষ্ম (২০)-৭

অয়ং হি সমমুপ্রাপ্তো বর্ষপূর্গাভিচিস্তিতঃ ।

পাণ্ডবানাং সসৈন্যানাং বধো রাজ্যস্য চাগমঃ ॥৩২॥

তত্র কার্য্যতমং মন্যে ভীষ্মশ্চৈবাত্তিরক্ষণম্ ।

স নো গুপ্তঃ সহায়ঃ স্নান্ধিয়াং পার্থাংশ্চ সংযুগে ॥৩৩॥

অত্রবীদ্ধি বিশুদ্ধাত্মা নাহং হন্যাং শিখণ্ডিনম্ ।

স্ত্রীপূর্বকো হ্যসৌ রাজন্ ! তস্মাদ্বর্জ্যে ময়া রণে ॥৩৪॥

লোকস্তদ্বদ যদহং পিতুঃ প্রিয়চিকীর্ষয়া ।

রাজ্যং স্মীতং মহাবাহো ! স্ত্রিয়শ্চ ত্যক্তবান্ পুরা ॥৩৫॥

নৈব চাহং স্ত্রিয়ং জাতু ন স্ত্রীপূর্বং কথঞ্চন ।

হন্যাং যুধি নরশ্রেষ্ঠ ! সত্যমেনতদ্রবীমি তে ॥৩৬॥

### ভারতকৌমুদী

অয়মিতি । বর্ষপূর্গেন বৎসরসমূহেনাভিচিস্তিতঃ । আগমঃ প্রাপ্তিঃ ॥৩২॥

তত্রৈতি । কার্য্যতমং সর্বপ্রধানকর্তব্যম্ । নঃ অম্ব্যকম্, গুপ্তো রক্ষিতঃ ॥৩৩॥

অত্রবীদিতি । বিশুদ্ধাত্মা কামাত্ম্যেন নির্মলচিত্তো ভীষ্মঃ ॥৩৪॥

ভীষ্মেণ প্রাগুক্তমপি তদাদরজননার্থমাহ—লোক ইতি । বেদ জানাতি । স্মীতং  
বুদ্ধম্ ॥৩৫॥

নেতি । জাতু কদাচিত্, স্ত্রীপূর্বং পূর্বাঙ্গম্, কথঞ্চন জীবনসঙ্কটেপি ॥৩৬॥

সৈন্যগণের সহিত পাণ্ডবগণের বধ এবং সম্পূর্ণ রাজ্যলাভ—এই দুইটা বিষয়ই আমি বহু বৎসর যাবৎ চিন্তা করিয়া আসিতেছি ; তাহাটাই এই উপস্থিত হইয়াছে ॥৩২॥

তাছাতে আমি মনে করি—সর্বতোভাবে ভীষ্মকে রক্ষা করাই আমাদের সর্বপ্রধান কর্তব্য । কারণ, তিনি রক্ষিত হইয়া আমাদের সহায় হইবেন এবং যুদ্ধে পাণ্ডবগণকে বধ করিতে পারিবেন ॥৩৩॥

কেন না, বিশুদ্ধচিত্ত ভীষ্ম আমাকে বলিয়াছেন—‘রাজা ! আমি শিখণ্ডীকে বধ করিব না । কারণ, সে স্ত্রীপূর্ব পুরুষ ; সুতরাং আমি যুদ্ধে শিখণ্ডীকে ভাগ করিব ॥৩৪॥

মহাবাহু ! আমি পূর্বে পিতার প্রিয়কার্য্য করিবার ইচ্ছায় যে সমৃদ্ধ রাজা এবং স্ত্রী পরিভাগ করিয়াছিলাম, তাহা লোকে জানে ॥৩৫॥

(৩২) ইদং হি সমমুপ্রাপ্তং বর্ষপূর্গাভিচিস্তিতম্—পি বা রা । (৩৩) তত্র কার্য্যতমং মন্যে—নি ।

অয়ং স্ত্রীপূৰ্ব্বকো রাজন্ ! শিখণ্ডী যদি তে শ্রুতঃ ।  
 উদ্যোগে কথিতং সৰ্বং যথা জাতা শিখণ্ডিনী ॥৩৭॥  
 কন্যা ভূত্বা পুমান্ জাতঃ স চ যোৎস্নতি ভারত ! ।  
 তস্মাহং প্রমুখে বাগান্ ন মুঞ্চ্যেয়ং কথঞ্চন ॥৩৮॥  
 যুদ্ধে হি কত্রিয়াংস্তাত ! পাণ্ডবানাং জয়েমিণঃ ।  
 সৰ্বানন্তান্ হনিষ্যামি সম্প্রাপ্তান্ রণমূৰ্দ্ধনি ॥৩৯॥  
 এবং মাং ভরতশ্ৰেষ্ঠো গান্ধেয়ঃ প্রাহ শব্দবিং ।  
 তত্র সৰ্বান্তানাং মন্যে গান্ধেয়সৌব পালনম্ ॥৪০॥

## ভারতকৌমুদী

অমিতি । উদ্যোগে এতদ্যুগোদ্যোগকালে, উদ্যোগপক্ষিণি চোতি কবিনা চিতিতম্ ॥৩৭॥

কথোতি । কন্যা স্ত্রী । স শিখণ্ডী চ । প্রমুখে সম্মুখে ॥৩৮॥

যুদ্ধ ইতি । অন্তান্ শিখণ্ডীতরান্, সম্প্রাপ্তান্ রণমূৰ্দ্ধনি ॥৩৯॥

এবমিতি । গান্ধেয়ো ভীষ্মঃ । সৰ্বান্ তানাং সৰ্বপ্রযত্নেন । পালনং রক্ষণং কথ্যম্ ॥৪০॥

## ভারতভাবদীপঃ

বাক্যলৈরিতি ১০—৪৪ । ১০—২৪ । মহাভারতঃ জনসমুচ্চয়ঃ । কন্যা পুংসু  
 ১২৪—২৭ । প্রত্যাদেশঃ । নরাকরণম্ ১০৮ । নিপেদনং । বৈদম্ ১০৯—১০৭ । উদ্যোগে যুদ্ধং  
 প্রাক্ ১০৭—৫১ ।

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপৰ্বণনৈলকরণে ভারতভাবদীপে চতুৰ্ণবতীতমোহধ্যায়ঃ ॥৪৪॥

নরশ্রেষ্ঠ ! আমি যুদ্ধে কখনও কোন প্রকারেও স্ত্রী বা স্ত্রীপুৰুষ পুরুষকে বধ  
 করিব না ; ইহা আমি তোমার নিকট সত্য বলিতেছি ॥৩৬॥

রাজা ! আমি মনে করি—এই শিখণ্ডী যে স্ত্রীপুৰুষ পুরুষ, তাহা ভুমি  
 শুনিয়াছে । কারণ, শিখণ্ডিনী যেভাবে কথিয়াছিল, সে সমস্ত বৃত্তান্তই আমি  
 এই যুদ্ধোদ্যোগের সময় তোমার নিকট বলিয়াছিলাম ॥৩৭॥

ভরতনন্দন ! শিখণ্ডী প্রথমে স্ত্রী হইয়া পরে পুরুষ হইয়াছে এবং সে যুদ্ধ করিবে ;  
 সুতরাং আমি কোন প্রকারেই তাহার সম্মুখে বাগক্ষেপ করিব না ॥৩৮॥

বৎস ! পাণ্ডবগণের জয়াভিলাষী সমরাজনে উপস্থিত অপর সকল কত্রিয়কেই  
 আমি যুদ্ধে বিনাশ করিব ॥৩৯॥

ভরতবংশশ্রেষ্ঠ এবং অদ্বৈত ভীষ্ম আমাকে এইরূপ বলিয়াছেন ; অতএব  
 সমরাজনে সৰ্বপ্রযত্নে ভীষ্মকে রক্ষা করাই আমাদের উচিত বলিয়া মনে  
 করি ॥৪০॥

(৩৬)---কন্যা মহতঃ স চ মাং যোৎস্নতি ভারত !—পি, ... স চ মাং যোৎস্নতি—বা রা ।

(৩৯) . সম্প্রাপ্তান্ বাগগোচরম্—পি । (৪০) এবং মাং ভারতশ্রেষ্ঠ !—পি রা নি ।

অরক্ষ্যমাণং হি বৃকো হন্যাং সিংহং মহাবনে ।  
 মা বৃকেণেব গান্ধেয়ং ঘাতয়েম শিখণ্ডিনা ॥৪১॥  
 মাভুলঃ শকুনিঃ শল্যঃ কৃপো দ্রোণো বিবিশ্চতিঃ ।  
 যন্তা রক্ষস্তু গান্ধেয়ং তস্মিন্ গুপ্তে ধ্রুবো জয়ঃ ॥৪২॥  
 এতচ্ শ্রদ্ধা তু তে সৰ্বৈ দুৰ্যোধনবচস্তদা ।  
 সৰ্ব্বতো রথবংশেন গান্ধেয়ং পর্য্যবারয়ন্ ॥৪৩॥  
 পুত্রাশ্চ তব গান্ধেয়ং পরিবার্য্য যযুর্দা ।  
 কম্পয়ন্তো ভুবং ত্রাণ্য কোভয়ন্তুশ্চ পাণ্ডবান্ ॥৪৪॥  
 তে রথৈঃ স্ত্রপ্রসংযুক্তৈর্দস্তিভিঃ মহারথৈঃ ।  
 পরিবার্য্য রণে ভীষ্মং দংশিতাঃ সমবস্থিতাঃ ॥৪৫॥  
 যথা দেবাস্তুরে যুদ্ধে ত্রিদশা বজ্রধারণম্ ।  
 সৰ্বৈ তে স্ম ব্যতিষ্ঠন্তু রক্ষস্তু মহারথান্ ॥৪৬॥

ভারতকৌমুদী

অরক্ষ্যোতি । বৃকঃ কুট্রো বাস্ত্রবিশেষঃ । গান্ধেয়ং সিংহমিবেত্যশয়ঃ ॥৪১॥

মাভুল ইতি । যন্তা যদ্ববন্তঃ সন্তঃ । গুপ্তে রক্ষিতে, জয়ঃ অশ্রমকম্ ॥৪২॥

এতদ্বিতি । রথানাম্ বংশেন সমূহেন, পর্য্যবারয়ন্ পর্য্যবেষ্টন্তু ॥৪৩॥

পুত্রা ইতি । ত্রাণ্য গগনম্, কোভয়ন্তো বিচলিতান্ কুর্ষস্তু ॥৪৪॥

ত ইতি । স্ত্রপ্রসংযুক্তৈঃ স্ত্রসজ্জিতৈঃ । দংশিতাঃ কৃতসম্বাহাঃ ॥৪৫॥

কারণ, মহাবনে সিংহ যদি আত্মরক্ষা না করে, তবে কুদ্ৰ ব্যাঘ্রও তাহাকে বধ করিতে পারে ; স্ত্রতরাং আমরা যেন কুদ্ৰব্যাঘ্রতুল্য শিখণ্ডীদ্বারা সিংহতুল্য ভীষ্মকে বধ না করাই ॥৪১॥

অতএব মাভুল শকুনি, শল্য, কৃপ, দ্রোণ ও বিবিশ্চতি—ইহারা যদ্ববান্ হইয়া ভীষ্মকে রক্ষা করুন ; ভীষ্ম রক্ষিত হইলে আমাদের জয় নিশ্চিত ॥৪২॥

দুৰ্যোধনের এই কথা শুনিয়া তখন তাঁহারা সকলে রথসমূহদ্বারা সকল দিকেই ভীষ্মকে বেষ্টিত করিলেন ॥৪৩॥

আর আপনার পুত্রেরাও আনন্দের সহিত ভীষ্মকে পরিবেষ্টিতপূর্বক ভূতল ও গগনভল কম্পিত এবং পাণ্ডবগণকে বিচলিত করিতে থাকিয়া গমন করিতে লাগিলেন ॥৪৪॥

যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত সেই মহারথেরা স্ত্রসজ্জিত রথ ও হস্তীদ্বারা ভীষ্মকে পরিবেষ্টিত করিয়া সমরাজ্ঞেন অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥৪৫॥

ততো দুর্যোধনো রাজা পুনর্ভ্রাতরমব্রবীৎ ।

সব্যং চক্রং যুধামন্যুরকৃতমৌজাশ্চ দক্ষিণম্ ।

গোপ্তারাবর্জুনশ্চৈতাবর্জুনোহপি শিখণ্ডিনঃ ॥৪৭॥

রক্ষ্যমাণঃ স পার্থেন তথাস্মাভিবিবজ্জিতঃ ।

যথা ভীষ্মং ন নো হত্যাদ্ভুঃশাসন ! তথা কুরু ॥৪৮॥

ব্রাহ্মস্তুত্বচনং শ্রুত্বা পুত্রো দুষ্টশাসনস্তব ।

ভীষ্মং প্রমুখতঃ কৃতা প্রযায়ৌ সহ সেনয়া ॥৪৯॥

ভীষ্মস্ত রথবংশেন দৃষ্টু সনভিসংবৃতম্ ।

অর্জুনো রথিনাং শ্রেষ্ঠো ধৃষ্টদ্যুম্ননুবাচ হ ॥৫০॥

### ভাষ্যকৌমুদী

বধেতি । হিদ্দশা দেবঃ, বজ্রধারিণিমিহম্ । অশ্বজঃ পাদপূরণে । তঃ ভীষ্ম ॥৪৬॥

তত ইতি । ব্রাতরং দুষ্টশাসনম্ । সব্যং বায়ম্ । গোপ্তারৌ রক্ষিতাভৌ । অর্জুনো-  
হপি শিখণ্ডিনো গোপ্তেতি বচনবিপর্যায়েনামুযুক্তঃ, এবৈবদিত্বেনঃ । ঘটপাদোহস্মৈ  
লোকঃ ॥৪৭॥

রক্ষোতি । বিবজ্জিত উপেক্ষিতঃ, স শিখণ্ডী । নঃ অম্বাকম্ ॥৪৮॥

ব্রাহ্মরূপিত । প্রমুখতঃ সম্মুখে ॥৪৯॥

ভীষ্মমিতি । রথিনাং বংশেন সমূহেন । তশ্বজঃ পাদপূরণে ॥৫০॥

দেবাস্থরযুদ্ধে দেবতারা যেমন উদ্ভূতকে রক্ষা করিতে থাকিয়া অবস্থান করিতেন,  
সেই মহারথের সকলেও তেমন মহারথ ভীষ্মকে রক্ষা করিতে থাকিয়া অবস্থান  
করিতে লাগিলেন ॥৪৬॥

তাহার পর রাজা দুর্যোধন পুনরায় দুষ্টশাসনকে বলিলেন—‘দুষ্টশাসন ! যুধামন্যু  
অর্জুনের বাম বক্র এবং উত্তমৌজা তাহার দক্ষিণ চক্র রক্ষা করিবেন ; আমার  
অর্জুনও শিখণ্ডীকে রক্ষা করিবে ॥৪৭॥

অতএব দুষ্টশাসন ! শিখণ্ডী অর্জুনকর্তৃক রক্ষিত হইবে, অথচ আমরা তাকে  
উপেক্ষা করিলে সে যাহাতে আমাদের ভীষ্মকে বধ না করিতে পারে, তুমি  
তাহা কর’ ॥৪৮॥

দুর্যোধনের সেই কথা শুনিয়া আপনার পুত্র দুষ্টশাসন ভীষ্মকে সম্মুখে রাখিয়া  
সৈন্যগণের সহিত গমন করিতে লাগিলেন ॥৪৯॥

তখন ভীষ্মকে রথসমূহে পরিবেষ্টিত দেখিয়া ওদিকে রথিশ্রেষ্ঠ অর্জুন  
ধৃষ্টদ্যুম্নকে বলিলেন—॥৫০॥

শিখণ্ডিনং নরব্যাত্ৰং ভীষ্মস্ত্ৰ প্রমুখে নৃপ ! ।

স্থাপয়স্বাত্ত পাঞ্চাল্য ! তস্ত গোপ্তাহমিভূত ॥৫১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি

ভীষ্মবধে নবমদিবসযুদ্ধে ভীষ্মদুর্যোধনসংবাদে

চতুর্নবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

পঞ্চনবতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

ততঃ শাস্ত্রনবো ভীষ্মো নির্ঘরৌ সহ সেনয়া ।

ব্যূহাণ্যবৃহত মহং সৰ্ব্বতোভদ্রমাত্মনঃ ॥১॥

কৃপশ্চ কৃতবর্ষা চ শৈব্যশ্চৈব মহারথঃ ।

শকুনিঃ সৈন্ধবশ্চৈব কাশ্যোজশ্চ হৃদক্ষিণঃ ॥২॥

ভীষ্মেণ সহিতাঃ সৰ্বৈ পুত্রৈশ্চ তব ভারত ! ।

অগ্রতঃ সৰ্বসৈন্যানাং ব্যূহস্ত্ৰ প্রমুখে স্থিতাঃ ॥৩॥ (মুগ্ধকম্)

ভারতকৌমুদী

শিখণ্ডিনমিতি । প্রমুখে সম্মুখে, নৃপ ! নৃপপুত্র ! । গোপ্তা রক্ষিতা ॥৫১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মকৃষ্ণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখায়াং ভীষ্মপর্বণি

ভীষ্মবধে চতুর্নবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ভূত ইতি । “ব্যূহং রচনাত্মকং” ইতি ক্রীবে হলায়ুধঃ । সৰ্ব্বতোভদ্রং নাম ॥১॥

কৃপ ইতি । সৈন্ধবো জয়দ্রথঃ । তব পুত্রৈশ্চ সহিতাঃ । প্রমুখে সম্মুখে ॥২—৩॥

‘পাঞ্চালরাজপুত্র ! আপনি আজ নরশ্রেষ্ঠ শিখণ্ডীকে ভীষ্মের সম্মুখে স্থাপন করুন : আমি তাঁহার রক্ষক হইব’ ॥৫১॥

—:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—“তাহার পর শাস্ত্রমুনন্দন ভীষ্ম সৈন্যগণের সহিত নির্গত হইলেন এবং আপনার পক্ষে ‘সৰ্ব্বতোভদ্র’-নামে একটা মহাব্যূহ রচনা করিলেন ॥১॥

দ্রোণো ভূরিশ্রবাঃ শল্যো ভগদত্তশ্চ মারিষ ! ।  
 দক্ষিণং পক্ষমাশ্রিত্য স্থিতা ব্যাহস্ত দংশিতাঃ ॥৪॥  
 অশ্বখামা সোমদত্তশ্চাবস্ত্যো চ মহারথৌ ।  
 মহত্যা সেনয়া যুক্তা বামং পক্ষমপালয়ন্ ॥৫॥  
 দুৰ্যোধনো মহারাজ ! ত্রিগৰ্ভৈঃ সৰ্ব্বতো রতঃ ।  
 ব্যাহমধ্যে স্থিতো রাজন্ ! পাণ্ডবান্ প্রতি ভারত ! ॥৬॥  
 অলম্বুষো রথশ্রেষ্ঠঃ শ্রুতায়ুশ্চ মহারথঃ ।  
 পৃষ্ঠতঃ সৰ্ব্বসৈন্যানাং স্থিতৌ ব্যাহস্ত দংশিতৌ ॥৭॥  
 একে ততদা ব্যহং কৃত্বা ভারত ! তাবকাঃ ।  
 সমরকাঃ সমদৃশ্যন্তু প্রতপন্তু ইবাগ্নয়ঃ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

দ্রোণ ইতি । হে মারিষ ! অর্থ ! । দংশিতাঃ কৃতসম্বাহাঃ ॥৪॥  
 অবশ্যেতি । আবস্ত্যৌ অবস্থিতেন্দ্রৌ বিন্ধাতু বিন্ধৌ ॥৫॥  
 দুৰ্যোধন ইতি । ত্রিগৰ্ভৈঃ ত্রিগৰ্ভদেন্দ্রৈঃ স্তম্ভাদিভিঃ ॥৬॥  
 অলম্বুষ ইতি । অলম্বুষো রাক্ষসঃ, শ্রুতায়ুশ্চ দৈবশিখণ্ডিঃ ॥৭॥  
 এবমিতি । পূৰ্ব্বং ব্যাহস্তস্ত ক্রীবে ক্রয়োগাদহাপি ভবেতি । সমরকাঃ কৃতসম্বাহাঃ ॥৮॥

ভরতনন্দন ! কৃপ, কৃতবন্মা, মহারথ শৈব্য, শকুনি, জয়দ্রথ ও কাশ্যপদেবীয়  
 সুদক্ষিণ—ইহারা সকলে ভীষ্ম ও আপনার পুত্রগণের সহিত মিলিত হইয়া সমস্ত  
 সৈন্যের অগ্রে ব্যূহের সম্মুখভাগে রহিলেন ॥২—৩॥

মাননীয় রাজা ! যুদ্ধসম্ভ্রমে সজ্জিত দ্রোণ, ভূরিশ্রবা, শল্য ও ভগদত্ত—ইহারা  
 ব্যূহের দক্ষিণ পক্ষ আশ্রয় করিয়া থাকিলেন ॥৪॥

অশ্বখামা, সোমদত্ত এবং অবস্থিতেন্দ্রীয় মহারথ বিন্ধ ও অমুবিন্ধ—ইহারা বিশাল  
 সৈন্যের সহিত ব্যূহের বামপক্ষ রক্ষা করিতে লাগিলেন ॥৫॥

ভরতনন্দন মহারাজ রাজা ! দুৰ্যোধন ত্রিগৰ্ভদেবীয় যোদ্ধাগণে পরিবেষ্টিত  
 হইয়া পাণ্ডবগণের প্রতিপক্ষে ব্যূহের মধ্যস্থানে অবস্থান করিতে থাকিলেন ॥৬॥

আর রথিশ্রেষ্ঠ অলম্বুষ ও মহারথ শ্রুতায়ু—ইহারা যুদ্ধসম্ভ্রমে সজ্জিত হইয়া  
 সমস্ত সৈন্যের ব্যূহের পশ্চাৎভাগে রহিলেন ॥৭॥

ভরতনন্দন ! তৎকালে এইভাবে ব্যূহ রচনা করিয়া আপনার পক্ষের  
 যোদ্ধারা যুদ্ধসম্ভ্রমে সজ্জিত হইয়া সম্ভ্রাপকারী অগ্নির দ্বায় রহিলেন দেখা  
 গেল ॥৮॥



ততো যুধিষ্ঠিরো রাজা ভীমসেনশ্চ পাণ্ডবঃ ।  
 নকুলঃ সহদেবশ্চ মাদ্রীপুত্রাবুভাবপি ।  
 অগ্রতঃ সৰ্ব্বসৈন্তানাম্ স্থিতা ব্যাহস্ত দংশিতাঃ ॥৯॥  
 ধৃষ্টদ্যুম্নো বিরাটশ্চ সাত্যকিশ্চ মহারথঃ ।  
 স্থিতাঃ সৈন্তেন মহতা পরানীকবিনাশনাঃ ॥১০॥  
 শিখণ্ডী বিজয়শ্চৈব রাক্ষসশ্চ ঘটোৎকচঃ ।  
 চেকিতানো মহাবাহুঃ কুন্তিভোজশ্চ বীর্যবান্ ॥১১॥  
 স্থিতা রণে মহারাজ ! মহত্যা সেনয়া বৃতাঃ ।  
 অভিমন্যুর্মহেশ্বাসো দ্রুপদশ্চ মহাবলঃ ॥১২॥  
 যুযুধানো মহেশ্বাসো যুধামন্যুশ্চ বীর্যবান্ ।  
 কেকয়া ভ্রাতরশ্চৈব স্থিতা যুদ্ধায় দংশিতাঃ ॥১৩॥ (বিশেষকম)  
 এবং তেহপি মহাবাহুঃ প্রতিবৃহৎ স্তূৰ্ঘ্ৰয়ন্ ।  
 পাণ্ডবাঃ সমরে শূরাঃ স্থিতা যুদ্ধায় দংশিতাঃ ॥১৪॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । দংশিতাঃ কৃতযুদ্ধসজ্জাঃ । ঘটপাদোঃ শ্লোকঃ ॥৯॥

ধৃষ্টেতি । পরানীকবিনাশনা বিশেষসৈন্যধ্বংসকরাঃ ॥ ১০ ॥

শিখণ্ডীতি । বিজয়োঃজুনঃ । মহেশ্বাসো মহাধনুর্ধরঃ । যুযুধানঃ সাত্যকীভরঃ ॥১১—১৩॥

এবমিতি । প্রতিবৃহৎ প্রতিবাহুভাবেন বিধায় । দংশিতাঃ কৃতসম্বাহাঃ ॥১৪॥

তাহার পর রাজা যুধিষ্ঠির, পাণ্ডুনন্দন ভীমসেন এবং মাদ্রীপুত্র নকুল ও সহদেব—ইহারা যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত হইয়া বাহের সমস্ত সৈন্তের অগ্রে থাকিলেন ॥৯॥

এবং শত্রুসৈন্যবিনাশক ধৃষ্টদ্যুম্ন, বিরাট ও মহারথ সাত্যকি—ইহারাও বিশাল সৈন্তের সহিত বাহের সম্মুখে রহিলেন ॥১০॥

আর, মহারাজ ! শিখণ্ডী, অৰ্জুন, রাক্ষস ঘটোৎকচ, মহাবাহু চেকিতান ও বলবান্ কুন্তিভোজ—ইহারা বিশাল সৈন্যে বেষ্টিত হইয়া যথাস্থানে অবস্থান করিতে লাগিলেন । প্রথম মহাধনুর্ধর অভিমন্যু, মহাবল দ্রুপদ, বিশিষ্ট ধনুর্ধোজা যুযুধান, বলবান্ যুধামন্যু ও কেকয়দেশীয় পঞ্চ ভ্রাতা—ইহারাও যুদ্ধ সজ্জায় সজ্জিত হইয়া রহিলেন ॥১১—১৩॥

এইভাবে সেই বীর পাণ্ডবেরাও কৌরববাহের প্রতিপক্ষে মহাবাহু রচনা করিয়া যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত হইয়া যুদ্ধের জন্ত অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥১৪॥

তাবকাস্ত্র রণে যত্নাঃ সহসেনা নরাধিপাঃ ।

অভ্যাদ্যযু রণে পার্থান্ ভীষ্মং কৃষ্ণাশ্চতো নৃপ ! ॥১৫॥

তথৈব পাণ্ডবা রাজান্ । ভীমসেনপুরোগমাঃ ।

ভীষ্মং সমভ্যায়ুঃ সর্কৈঃ সংগ্রামে বিজয়ৈমিগঃ ॥১৬॥

কেঁড়াঃ কিলকিলাশকান্ ক্রকচান্ গোবিমাণিকাঃ ।

ভেরীমৃদঙ্গপণবান্ নাদয়ন্ত্ৰচ পুঙ্কলান্ ॥১৭॥

পাণ্ডবা অভ্যবর্তন্ত নদন্তো ভৈরবান্ রবান্ ।

ভেরীমৃদঙ্গশঙ্খানাং তুন্দুভীনাঞ্চ নিম্ননৈঃ ॥১৮॥

উৎকৃষ্টসিংহনাদৈশ্চ বলিতৈশ্চ পৃথগ্ বিধৈঃ ।

বয়ং প্রতিনদন্তস্তানগচ্ছাম হরাশ্রিতাঃ ॥১৯॥

সহসৈবাতিসংক্রুদ্ধাস্তদাশীতুমূলং মহৎ ।

ততোহন্যোন্মঃ প্রদাবন্তঃ সম্প্রহারঃ প্রচক্রিরে ॥২০॥ (কলাপকম্)

### ভারতকৌমুদী

তাবকা ইতি । যত্না যত্নবন্তঃ সন্তঃ সেনয়া সংগৃহীতৈঃ সহসেনাঃ ॥১৫॥

অথৈতি । পাণ্ডবাঃ পাণ্ডবপক্ষাঃ । সমভ্যায়ুঃ অভ্যগচ্ছন্ত ॥১৬॥

কেঁড়া ইতি । কেঁড়াঃ সিংহনাদান্ । ক্রকচান্ বাহুবিশেষান্ । পুঙ্কলান্ বহন । নদন্তঃ কুর্কন্তঃ । বলিতৈস্তাণ্ডবৈঃ । তান্ পাণ্ডবান্ । তুমূলং মংচ্চ যুদ্ধমিতি শেষঃ ॥১৭—১৯॥

রাজা ! ক্রমে আপনার পক্ষের রাজারা যুদ্ধে যত্নবান্ হইয়া সৈন্য হইয়া ভাষ্যকে অগ্রাবর্তী করিয়া পাণ্ডবগণের অভিমুখে চলিলেন ॥১৫॥

রাজা ! যুদ্ধে জয়ভিলাষী পাণ্ডবেরা সকলেও সৈন্যরূপে ভীমসেনকে অগ্রাবর্তী করিয়া ভীষ্মের দিকে ধাবিত হইলেন ॥১৬॥

সিংহনাদ ও কিলকিলাস করিতে করিতে এবং বস্ত্রসংখ্যক ক্রকচ, গোবিমাণিকা, ভেরী, মৃদঙ্গ ও পণব বাজাইতে বাজাইতে আর মুখে ভয়ঙ্কর গর্জন করিতে করিতে পাণ্ডবেরা আসিতে লাগিলেন । ক্রমে আমরার হরাশ্রিত ও অত্যাশ্রিত ক্রুদ্ধ হইয়া ভেরী, মৃদঙ্গ, শঙ্খ ও তুন্দুভির শব্দে এবং উৎকৃষ্ট সিংহনাদ ও নানাবিধ তাণ্ডবনৃত্যে তাঁহাদের প্রত্যাশ্রিত দিতে থাকিয়া তাঁহাদের প্রতি ধাবিত হইলাম । তখন তুমূল মহাযুদ্ধ লাগিয়া গেল, ক্রমে যোদ্ধারা পরস্পর ধাবিত হইয়া প্রহার করিতে লাগিলেন ॥১৭—২০॥

(১৬)---ভীষ্ম যোদ্ধৃমতীপক্ষঃ—বা রা নি । (১৭) কেঁড়াঃ কিলকিলাসকঃ—নাদয়ন্ত্ৰচ কুঙ্কলান্—বা, কেঁড়াঃ কিলকিলাসকান্—নাদয়ন্ত্ৰচ পুঙ্কলান্—রা নি । (১৮) উৎকৃষ্টসিংহনাদৈশ্চ—পি বা ।

ততঃ শব্দেন মহতা প্রচকম্পে বস্তুদ্ধরা ।  
 পক্ষিণশ্চ মহাঘোরং ব্যাহরন্তে। বিবলমুঃ ॥২১॥  
 সমপ্রভশ্চাদিতঃ সূর্য্যো নিম্প্রভঃ সমপত্তত ।  
 ববুশ্চ বাতাস্তমূলাঃ শংসন্তস্তমূলং ভয়ম্ ॥২২॥  
 ঘোরাশ্চ ঘোরনিহুঁদাঃ শিবাস্তত্ত্ব ববাশিরে ।  
 বেদয়ন্ত্যে মহারাজ ! মহদৈষশসমাগতম্ ॥২৩॥  
 দিশঃ প্রজ্জলিতা রাজন্ ! পাংশুবর্ষং পপাত চ ।  
 রুধিরেণ সমুশ্মিশ্রমদ্বিবর্ষং তথৈব চ ॥২৪॥  
 রুদতাং বাহনানাঞ্চ নেত্রেভ্যঃ প্রাপতজ্জলম্ ।  
 স্তম্ভবুশ্চ শকৃশ্চ ত্রৈ প্রধায়ন্তো বিশাংপতে ! ॥২৫॥  
 অন্তর্হিতা মহানাদাঃ শ্রুত্বন্তে ভরতর্বভ ! ।  
 রক্ষসাং পুরুষাদানাম্ নদতাং ভৈরবান্ রবান্ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ব্যাহরন্তো রুগন্তঃ, বিবলমুঃ গগনে বিচরঃ ॥২১॥  
 সমপ্রভ ইতি । সমপত্তত সমজায়ত । শংসন্তঃ স্তম্ভয়ন্তঃ ॥২২॥  
 ঘোরা ইতি । শিবাঃ শৃগালাঃ, ববাশিরে রুদয়ুঃ মহদৈষশং মহামারীম্ ॥২৩॥  
 দিশ ইতি । প্রজ্জলিতা দগ্ধা ইব লোহিতা জাতা ইত্যর্থঃ, পাংশুবর্ষং ধূলিবৃষ্টিঃ ॥২৪॥  
 রুদতামিতি । বাহনানাং হস্তাশ্বাদীনাম্ । শকৃশ্চা । প্রধায়ন্তঃ কিমপি চিন্তয়ন্তঃ ॥২৫॥

তাহার পর বিশাল শব্দে পৃথিবী কাঁপিতে লাগিল এবং পক্ষী সকল মহাভীষণ রব করতঃ আকাশে বিচরণ করিতে থাকিল ॥২১॥

উজ্জ্বলরূপে উদ্ভিত সূর্য্য নিম্প্রভ হইয়া উঠিল এবং মহাভয়ের সূচনা করতঃ ভুমূল বায়ু বহিতে লাগিল ॥২২॥

মহারাজ ! ভয়ঙ্করমূর্ধি ও ভয়ঙ্করনাদী শৃগালগণ, উপস্থিত মহামারীর সূচনা করিতে থাকিয়া রব করিতে থাকিল ॥২৩॥

রাজা ! দিক্ সকল জ্বলিতে লাগিল এবং ধূলিবৃষ্টি ও রক্তমিশ্রিত অগ্নিবৃষ্টি হইতে থাকিল ॥২৪॥

নরনাথ ! হস্তী ও অশ্বপ্রভৃতি বাহনগুলি রোদন করিতে থাকায় সেগুলির নয়ন হইতে জল পড়িতে লাগিল এবং সেগুলি কোন বিষয় যেন চিন্তা করিতে থাকিয়া বিষ্ঠা ও মূত্র ত্যাগ করিতে থাকিল ॥২৫॥

সংপতন্তুশ্চ দৃশ্যন্তে গোমায়ুবলবায়সাঃ ।

শানশ্চ বিবিধৈর্নাদৈর্ভষন্তুস্তত্র মারিষ ! ॥২৭॥

জলিতাশ্চ মহোক্ষা বৈ সমাহতা দিবাকরম্ ।

নিপেতুঃ সহসা ভূমৌ বেদয়ন্ত্যো মহদ্বয়ম্ ॥২৮॥

মহাস্তানীকানি মহাসমুচ্ছয়ে ততন্তুয়োঃ পাণ্ডবদার্তরাষ্ট্রয়োঃ ।

চকম্পিরে শঙ্খমুদঙ্গনিশ্বনৈঃ প্রকম্পিতানীব বনানি বায়ুনা ॥২৯॥

নরেন্দ্রনাগাশ্বসমকূলানামভ্যায়তীনামশিবে মুহূর্তে ।

বভূব ঘোষস্তমূলশ্চমুনাং বাতোদ্ধূতানামিব সাগরাণাম্ ॥৩০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাণ্যং সাংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি

ভীষ্মবধে নবমদিবসযুদ্ধে উৎপাতদর্শনে পঞ্চনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৩১॥ \*

ভারতকৌমুদী

অন্তরিত্তি । অন্তহিতা অদৃশ্যোপদিষ্টানাঃ । পুংস্বাদানাং নরমাংসভোজিনাম্ ॥২৬॥

সমিতি । গোমায়বঃ শৃগালাঃ, বলবায়সা বলবন্তঃ কাকাঃ । ভবন্তঃ শঙ্খাঃ ॥২৭॥

জলিতা ইতি । বেদয়ন্ত্যঃ স্তবয়ন্ত্যঃ ॥২৮॥

মহাস্তীতি । অনীকানি সৈন্যানি, মহাসমুচ্ছয়ে মহাসুচ্ছে ॥২৯॥

নরেন্দ্রেতি । অভ্যায়তীনাম্ভীষ্মমাগচ্ছতীনাম্, অশিবে অমঙ্গলকরে ॥৩০॥

ইতি মহামহোপাখ্যায়-ভারতচর্য্য-মহাকবি-পদ্মকূবর্ণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাসীশ্রীচর্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপর্বণি

ভীষ্মবধে পঞ্চনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৩১॥

ভারতভাবদীপঃ

ভত ইতি ১০—২৬। বলবায়সা বলোদয়াঃ কাকাঃ ২৭—২৮। মহাসমুচ্ছয়ে মহতি  
যুদ্ধে । “যুদ্ধে সমুচ্ছয়ঃ পুনান্” ইতি মেদিনী ২৯। অভ্যায়তীনাম্ভীষ্মমাগচ্ছতীনাম্ ৩০।

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপর্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে পঞ্চনবতিতমোহধ্যায়ঃ ৩১।

ভরতশ্রেষ্ঠ ! নরমাংসভোজী ও ভয়ঙ্কররবকারী অদৃশ্য রাক্ষসগণের বিশাল শব্দ  
শুনা যাইতে লাগিল ॥২৬॥

মাননীয় রাজা ! শৃগাল ও বলবান কাকগুলিকে আসিতে এবং কুকুরগুলিকে  
নানাবিধভাবে শব্দ করিতে দেখা গেল ॥২৭॥

উজ্জ্বল ও বিশাল উল্কা সকল সূর্য্যমণ্ডলে আঘাত করিয়া মহাভয়ের সূচনা করিতে  
ধাকিয়া হঠাৎ ভূতলে পতিত হইতে থাকিল ॥২৮॥

ভাহার পর পাণ্ডবগণ ও দার্ত্তরাষ্ট্রগণের সেই বিশাল সৈন্য মহাযুদ্ধের উপক্রমে,  
বায়ুচালিত বনের স্থায় শব্দ ও মৃদঙ্গের শব্দে কাপিতে লাগিল ॥২৯॥

## বল্লবতিতমোহধ্যায়ঃ

—:৫:—

সঞ্জয় উবাচ ।

অভিনন্য রথোদারঃ পিশঙ্গৈস্ত্বরগোত্তমৈঃ ।

অভিহুদ্রাব তেজস্বী দুৰ্য্যোধনবলং মহৎ ॥১॥

বিকিরন্ শরবর্ষণি বারিধারা ইবাস্বদঃ ।

ন শেকুঃ সমরে ক্রুদ্ধং সৌভদ্রমরিসূদনন্ ॥২॥

শাক্তোঘিণং গাহমানং সেনাসাগরমক্ষয়ন্ ।

নিবারয়িতুমপ্যাজৌ ভ্রদীয়াঃ কুরুনন্দন ! ॥৩॥ (বিশেষকম)

তেন মুক্তা রণে রাজন্ ! শরাঃ শক্রনিবর্ষণাঃ ।

কত্রিয়াননয়ন্ শূরান্ প্রেতরাজনিবেশনন্ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

অভীতি । রথে উদারো মহান্ যোদ্ধেতি রথোদারো মহারথ ইত্যর্থঃ, পিশঙ্গৈঃ পিঙ্গল-  
বর্ণৈঃ । সৌভদ্রম্ অভিমন্যুঃ । শাক্তোঘিণং শত্রুসমূহযুক্তম্, গাহমানং বিলোড়য়ন্তম্ ॥১—৩॥

ভেনেতি । তেন অভিমন্যুনা, মুক্তা নিক্ষিপ্তা । প্রেতরাজনিবেশনং যমভবনম্ ॥৪॥

আর সেই অমঙ্গলজনক সময়ে রাজগণ, হস্তিগণ ও অশ্বগণে পরিপূর্ণ সেই সৈন্য  
দুইটা পরস্পরের অভিমুখে আসিতে লাগিলে, বায়ুচালিত সমুদ্রের ন্যায় সেগুলির  
ভুমূল শব্দ হইতে থাকিল” ॥৩০॥

সঞ্জয় বলিলেন—“মহারথ ও তেজস্বী অভিমন্যু পিঙ্গলবর্ণঘোটকচালিত রথে  
আরোহণ করিয়া—মেঘ যেমন জলধারা বর্ষণ করে, সেইরূপ বাণ বর্ষণ করিতে করিতে  
দুৰ্য্যোধনের বিশাল সৈন্যের দিকে ধাবিত হইলেন । কুরুনন্দন ! ক্রমে শত্রুসূদন  
অভিমন্যু ক্রুদ্ধ হইয়া যুদ্ধে দুৰ্য্যোধনের শত্রুসমূহযুক্ত ও অক্ষয় সেই সৈন্যসমূহকে  
আলোড়ন করিতে লাগিলেন ; কিন্তু আপনার পক্ষের যোদ্ধারা তাঁহাকে যুদ্ধে  
নিবারণ করিতেও পারিলেন না ॥১—৩॥

রাজা ! যুদ্ধে অভিমন্যুকর্তৃক নিক্ষিপ্ত শত্রুনাশক বাণ সকল বাইয়া বীর কত্রিয়-  
গণকে যমভবনে প্রেরণ করিতে লাগিল ॥৪॥

যমদণ্ডোপমান্ ঘোরান্ ক্লান্তানীবিষোপমান্ ।  
 সৌভদ্রঃ সমরে ক্রুদ্ধঃ প্রেষয়ামাস সায়কান্ ॥৫॥  
 সরথান্ রথিনস্তূর্ণং হয়াংশৈশ্চব সমাদিনঃ ।  
 গজারোহাংশ্চ সগজান্ দারয়ামাস ফাল্গুনিঃ ॥৬॥  
 তস্ম তৎ কূর্বতঃ কশ্ম মহৎ সংখ্যে মহীভূতঃ ।  
 পূজয়াক্রিরে ক্রুতাঃ প্রশংসুশ্চ ফাল্গুনিম্ ॥৭॥  
 তান্মনীকানি সৌভদ্রো দ্রাবয়ামাস ভারত ! ।  
 তুলরাণীনিবাকশে মারুতঃ সৰ্ব্বতো দিশাম্ ॥৮॥  
 তেন বিদ্রাব্যমাণানি তব সৈন্যানি ভারত ! ।  
 ত্রাতারং নাধ্যগচ্ছন্ত পক্ষে মগ্না ইব দ্বিপাঃ ॥৯॥  
 বিদ্রাব্য সৰ্ব্বসৈন্যানি তাবকানি নরোত্তম ! ।  
 অভিমন্যুঃ হিতো রাজন্ ! বিধুনোহগ্নিরিব স্থলন্ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

যমেতি । ক্লান্তানীবিষোপমান্ উজ্জ্বলসর্পসদৃশান্ । সায়কান্ বাণান্ ॥৫॥  
 সরথানিতি । হযান্ অশ্বান্, সমাদিন আরোহসহিতান্ । ফাল্গুনিরভিমন্যুঃ ॥৬॥  
 তস্মেতি । পূজয়াক্রিরে গৌরবান্দীচক্রঃ । ফাল্গুনিমভিমন্যুঃ ॥৭॥  
 তানীতি । দ্রাবয়ামাস মরুতামাস চালয়ামাস চ । মারুতো বায়ুঃ ॥৮॥  
 তেনেতি । ত্রাতারং রক্ষকম্, নাধ্যগচ্ছন্ত ন লভন্ত । দ্বিপা ভূতিনঃ ॥৯॥

অভিমন্যু ক্রুদ্ধ হইয়া যমদণ্ডের তুল্য ভয়ঙ্কর এবং সর্পের ন্যায় উজ্জ্বল বাণসমূহ  
 নিক্ষেপ করিতে থাকিলেন ॥৫॥

অর্জুননন্দন অভিমন্যু ক্রমে সহরই রথের সহিত রথিগণ এবং আরোহার সহিত  
 অশ্বসমূহ ও হস্তিসমূহকে বিদীর্ণ করিতে লাগিলেন ॥৬॥

যুদ্ধে অভিমন্যু যখন সেই গুরুতর কার্য্য করিতেছিলেন, তখন রাজারা আনন্দিত  
 হইয়া তাহার গৌরব ও প্রশংসা করিতে লাগিলেন ॥৭॥

ভরতনন্দন ! বায়ু যেমন আকাশে সকল দিকে তুলরাশি সঞ্চালিত করে,  
 অভিমন্যুও তেমন আপনার সৈন্যগণকে মর্দনপূর্ব্বক সকল দিকে সঞ্চালিত  
 করিলেন ॥৮॥

ভরতনন্দন ! অভিমন্যু আপনার সৈন্যগণকে মর্দন করিতে থাকিলে, কর্দমময়  
 হস্তিগণের ন্যায় তাহার রক্ষক পাইল না ॥৯॥

ন চৈনং তাবকা রাজন্ ! বিবেহররিঘাতিনম্ ।  
 প্রদীপ্তং পাবকং যদ্বৎ পতঙ্গাঃ কালচোদিতাঃ ॥১১॥  
 প্রহরন্ সৰ্ব্বশক্রভ্যঃ পাণ্ডবানাং মহারথঃ ।  
 অদৃশ্যত মহেষাসঃ সবজ্র ইব বাসবঃ ॥১২॥  
 হেমপৃষ্ঠং ধনুশ্চাস্ত দদৃশে বিচরদ্দিশঃ ।  
 তোরদেষু যথা রাজন্ ! রাজমানা শতহ্রদা ॥১৩॥  
 শরাশ্চ নিশিতাঃ পীতা নিশ্চরন্তি স্ম সংযুগে ।  
 বনাৎ ফুল্লক্রমাদ্রাজন্ ! ভ্রমরাণামিব ব্রজাঃ ॥১৪॥  
 তথৈব চরতস্তস্মৈ সৌভদ্রস্য মহাত্মনঃ ।  
 রথেন কাঞ্চনাস্তেন দদৃশুর্নাস্তরং জনাঃ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

বিজ্ঞাবোতি । তাবকানি হ্রদীমানি । বিধুমো ধুমশৃঙ্গঃ ॥১০॥

নেতি । প্রদীপ্তং প্রজ্বলিতম্ । কালচোদিতা দৈবপ্রেরিতাঃ ॥১১॥

প্রহরন্নিতি । মহেষাসো মহাধনুর্ধরো ভিমহুঃ, বাসব ইন্দ্রঃ ॥১২॥

হেমেনিতি । হেমপৃষ্ঠং স্বর্ণখচিতপৃষ্ঠম্ । তোরদেষু মেঘেষু, শতহ্রদা বিদ্যাৎ ॥১৩॥

শরা ইতি । পীতাঃ স্বর্ণখচিতাঃ পীতবর্ণাঃ । ফুল্লক্রমাদিত্যেনেহ হেমপৃষ্ঠধরঃ সাদৃশ্যঃ  
 সৃষ্টিতম্ ॥১৪॥

নরশ্রেষ্ঠ রাজা ! অভিমন্যু আপনার সমস্ত সৈন্য মর্দন করিয়া ধুমশৃঙ্গ অগ্নির  
 স্নায় সতেজে অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥১০॥

রাজা ! দৈবপ্রেরিত পতঙ্গ (ফড়িং) যেমন প্রজ্বলিত অগ্নি সহ্য করিতে  
 পারে না, সেইরূপ আপনার সৈন্যেরা শত্রুঘাতী অভিমন্যুকে সহ্য করিতে  
 পারিল না ॥১১॥

পাণ্ডবপক্ষের মহারথ ও মহাধনুর্ধর অভিমন্যু সমস্ত শত্রুর উপরে প্রহার করিয়া  
 বজ্রধারী ইন্দ্রের স্নায় দৃষ্টিগোচর হইতে লাগিলেন ॥১২॥

এবং রাজা ! অভিমন্যুর স্বর্ণখচিত ধনুখানা সকল দিকে চলিতে লাগিলে, মেঘের  
 উপরে শোভমানা বিদ্যাভের স্নায় সেখানাকে দেখা গেল ॥১৩॥

রাজা ! যে বনে প্রস্ফুটিত পুষ্প বৃক্ষ থাকে, সেই বন হইতে ভ্রমরগণ যেমন  
 নির্গত হয়, সেইরূপ স্বর্ণখচিত অভিমন্যুর ধনু হইতে সূতীক ও পীতবর্ণ বাণ সকল  
 নির্গত হইতেছিল ॥১৪॥

অভিমন্যু যখন স্বর্ণখচিত রথে সেইভাবে বিচরণ করিতেছিলেন, তখন তত্রতা  
 লোকেরা তাঁহাকে প্রহার করিবার অবসর দেখিতে পায় নাই ॥১৫॥

মোহয়িত্বা কৃপং দ্রোণং দ্রৌণিক সযুহবলম্ ।  
 সৈন্ধবঞ্চ মহেশ্বাসো ব্যচরন্তষু স্তম্ভে ॥১৬॥  
 মণ্ডলীকৃতমেবাস্থ ধনুঃ পশ্চাম ভারত ! ।  
 সূর্য্যমণ্ডলসঙ্কশং দহতন্তব বাহিনীম্ ॥১৭॥  
 তং দৃষ্ট্বা কক্ৰিয়াঃ শূরাঃ প্রতপন্তঃ শরাচ্চিষা ।  
 দ্বিফাস্তননিমং লোকং মেনিরে তস্থ কশ্মভিঃ ॥১৮॥  
 তেনাদিতা মহারাজ ! ভারতী সা মহাচমুঃ ।  
 ব্যভ্রমভত্র তত্রৈব যোষিস্যদবশাদিব ॥১৯॥  
 দ্রাবয়িত্বা মহাসৈন্যং কম্পয়িত্বা মহারথান্ ।  
 নন্দয়ামাস সূহৃদো ময়ং জিত্বেব বাসবঃ ॥২০॥  
 তেন বিদ্রাব্যমাণানি তব সৈন্যানি সংযুগে ।  
 চতুরাতিস্বরং ঘোরং পৰ্জ্জন্তনিন্দোপমম্ ॥২১॥

## ভারতকৌমুদী

ভবেতি । কাকনাগেন স্বৰ্ণবচিগায়বেন । অস্তরং প্রহরাবসরম্ ॥১৬॥

মোহেতি । বুদ্ধেন সহৈতি তম্ । সৈন্ধবঃ তদ্রথম্ । লঘু দ্রুতম্, সূর্য সূর্য্যবল ॥১৭॥

মণ্ডলীতি । অস্থ অভিমন্তোঃ । বাহিনীং সেনাম্ ॥১৮॥

তমিতি । যৌ ফাস্তনৌ অর্জুনৌ যয় তম্, অভিমন্তোরপি তন্তুলাদিত্তি ভাবঃ ॥১৮॥

ভেনেতি । তেনাভিমহানা । ভারতী ভরতবংশীয়া কোরবপক্ষার্থে ॥১৯॥

দ্রাবেতি । দ্রাবয়িত্বা মদয়িত্বা । ময়ং ময়দানবম্, বাসব ইন্দ্রঃ ॥২০॥

মহাধনুর্ধর অভিমন্তা—কৃপ, দ্রোণ, অশ্বপামা, বৃহদল ও তয়দ্রথকে মোহিত  
 করিয়া দ্রুত ও সুন্দরভাবে বিচরণ করিতেছিলেন ॥১৬॥

ভরতনন্দন ! অভিমন্তা যখন আপনার সৈন্য দক্ষ করিতেছিলেন, তখন আমরা  
 তাঁহার মণ্ডলীকৃত ধনুখানাকে সূর্য্যমণ্ডলের স্থায় দেখিতেছিলাম ॥১৭॥

বাণের ভেজে সস্তাপকারী অভিমন্তাকে দেখিয়া বীর কক্ৰিয়েরা তাঁহার কার্য্যে এই  
 জগৎটাকে অর্জুনবয়যুক্ত বলিয়া মনে করিতেছিলেন ॥১৮॥

মহারাজ ! অভিমন্ত্যমর্দিত সেই কোরবীয় মহাসেনা, মদমস্তা রমণীর স্থায় সেই  
 সেই স্থানে ভ্রমণ করিতেছিল ॥২০॥

ক্রমে ইন্দ্র যেমন ময়দানবকে জয় করিয়া বন্ধুবর্গকে আনন্দিত করিয়াছিলেন,  
 সেইরূপ অভিমন্ত্যও কোরবীয় মহাসৈন্যকে মর্দিত এবং মহারথগণকে কম্পিত করিয়া  
 বন্ধুবর্গকে আনন্দিত করিলেন ॥২০॥



তং শ্রদ্ধা নিনদং ঘোরং তব সৈন্যস্ত ভারত ! ।  
 মাক্ৰতোদ্ধূতবেগস্ত সাগরশ্চৈব পৰ্বণি ।  
 দুৰ্য্যোধনস্তদা রাজন্ ! আশ্রয়শ্চিন্মিতাবত ॥২২॥  
 এষ কার্ষির্নহাবাহো ! দ্বিতীয় ইব ফাল্গুনঃ ।  
 চমুং দ্রাবয়তে ক্রোধাদব্রতৌ দেবচমুবিব ॥২৩॥  
 তস্য চান্ময় পশ্যামি সংযুগে ভেষজং মহৎ ।  
 ঋতে হ্যং রাক্ষসশ্রেষ্ঠ ! সৰ্ববিচ্যাস্ত পারগম্ ॥২৪॥  
 স গহ্বা হরিতং বীর ! জহি সৌভদ্রমাহবে ।  
 বয়ং পার্থং হনিষ্যামো ভীষ্মদ্রোণপুরোগমাঃ ॥২৫॥

## ভারতকৌমুদী

ভেনেতি । পৰ্ব্বকৃতনিন্দোপমং মেঘশব্দতুল্যম্ ॥২১॥

তমিতি । মাক্ৰতোদ্ধূতবেগস্ত বায়ুংপাদিতবেগস্ত, পৰ্বণি পূর্ণিমারামাবস্তায়াঃ বা ।  
 কৃষ্ণশূন্যতাপত্যমিতিপার্শ্বশৃঙ্গরলব্ধবৃত্তম্ । ষট্পাদোহং স্লোকঃ ॥২২॥

এষ ইতি । কৃষ্ণস্তাঙ্কনতাপত্যমিতি কার্ষিরভিমত্যাঃ । ফাল্গুনোহঙ্কুনঃ ॥২৩॥

ভস্মেতি । ভেষজমৌষধং নিবারকমিতার্থঃ । ঋতে বিনা ॥২৪॥

স ইতি । স স্বম্ । সৌভদ্রমভিমত্যাং, আহবে যুদ্ধে । পার্থমঙ্কুনম্ ॥২৫॥

অভিমত্যা পীড়ন করিতে লাগিলে, আপনারা সৈন্যেরা মেঘগর্জনের ন্যায়  
 ভয়ঙ্কর আর্তধ্বনি করিতে লাগিল ॥২১॥

ভরতনন্দন রাজা ! পূর্ণিমা বা অমাবস্তায় বায়ুসঞ্চালিত-সমুদ্রশব্দের ন্যায়  
 তখন আপনার সৈন্যগণের সেই ভয়ঙ্কর আর্তধ্বনি শুনিয়া দুৰ্য্যোধন অলম্বুষকে  
 বলিলেন—॥২২॥

‘মহাবাহ ! পূর্বকালে বৃত্রাসুর যেমন দেবসৈন্য পীড়ন করিয়াছিল, সেইরূপ  
 এই অভিমত্যা দ্বিতীয় অর্জুনের ন্যায় ক্রোধে আমাদের সৈন্য পীড়ন  
 করিতেছে ॥২৩॥

রাক্ষসশ্রেষ্ঠ ! অথচ সর্ববিচ্যাপারদর্শী আপনি ব্যতীত যুদ্ধে তাহার অন্ত  
 মহৌষধ আমি দেখিতেছি না ॥২৪॥

অতএব বীর ! আপনি সত্বর বাইয়া যুদ্ধে অভিমত্যা কে বধ করুন ; আর  
 এদিকে আমরা ভীষ্ম ও দ্রোণকে অগ্রবর্তী করিয়া অর্জুনকে বধ করিব’ ॥২৫॥

স এবমুক্তো বলবান্ রাক্ষসেন্দ্রঃ প্রতাপবান্ ।  
 প্রযযৌ সমরে তুর্গং তব পুত্রস্য শাসনাৎ ।  
 নদমানো মহানাদং প্রাবৃষীব বলাহকঃ ॥২৬॥  
 তস্য শব্দেন মহতা পাণ্ডবানাং বলং মহৎ ।  
 প্রাচলৎ সর্বতো রাজন্ ! বাতোদ্ধূত ইবার্ণবঃ ॥২৭॥  
 বহবশ্চ মহারাজ ! তস্য নাদেন ভীষিতাঃ ।  
 প্রিয়ান্ প্রাণান্ পরিত্যজ্য নিপেতুর্ধরণীতলে ॥২৮॥  
 কার্ফিচ্চাপি মুদা যুক্তঃ প্রগৃহ্য শশরং ধনুঃ ।  
 নৃত্যমিব রথোপস্থে তদ্রকঃ সমুপাদ্রবৎ ॥২৯॥  
 ততঃ স রাক্ষসঃ ক্রুদ্ধঃ সংপ্রাপ্যৈবাক্ষুনিং রণে ।  
 নাতিদূরে স্থিতস্তস্য দ্রাবয়ামাস বৈ চমুং ॥৩০॥

## ভারতকৌমুদী

স ইতি । শাসনাদাদেশাৎ । নদমানঃ ক্রুদ্ধঃ, প্রাবৃষি বর্ষায় । বটপাদোঃসং  
 শ্লোকঃ ॥২৬॥

জ্ঞেতি । বলং সৈন্যম্ । প্রাচলৎ প্রাকম্পত । বাতোদ্ধূতো বায়ুবেলিতঃ ॥২৭॥  
 বহব ইতি । বহবঃ পাণ্ডবসৈন্যশ্চ । ভীষিতা ভয়ং প্রাপিতাঃ ॥২৮॥  
 কার্ফিরিতি । কার্ফিরতিমহাঃ, মুদা যুক্তো বীরবৈরিলাভাৎ । রকো রাক্ষসম্ ॥২৯॥  
 তত ইতি । আক্ষুনিমতিমহ্যম্ । চমুং পাণ্ডবসেনান্ ॥৩০॥

দুর্যোধন এইরূপ বলিলে, বলবান্ ও প্রতাপশালী রাক্ষসশ্রেষ্ঠ অলপুষ বর্ষাকালে  
 মেঘের স্থায় মহাগর্জনে করিতে করিতে আপনার পুত্রের আদেশে সহর যুদ্ধে  
 গমন করিল ॥২৬॥

রাজা । তাহার মহাগর্জনে পাণ্ডবগণের বিশাল সৈন্য, বায়ুবেলিত সমুদ্রের স্থায়  
 সর্বতোভাবে বিচলিত হইয়া পড়িল ॥২৭॥

মহারাজ । ক্রমে পাণ্ডবগণের বহুতর সৈন্য অলপুষের গর্জনে ভীত হইয়া প্রিয়  
 প্রাণ পরিত্যাগ করিয়া ভূতলে পতিত হইতে লাগিল ॥২৮॥

এই সময়ে অভিমন্যুও আনন্দিত হইয়া, ধনু ও বাণ ধারণ করিয়া, রথের উপরে  
 যেন নৃত্য করিতে থাকিয়া সেই রাক্ষসের দিকে ধাবিত হইলেন ॥২৯॥

তাহার পর অলপুষ যুদ্ধে অভিমন্যুকে পাইয়াই ক্রুদ্ধ হইয়া তাহার অনতিদূরে  
 থাকিয়া পাণ্ডবসৈন্য পীড়ন করিতে লাগিল ॥৩০॥

(৩০)...নাতিদূরে স্থিতঃ তত—বা রা নি ।

সা বধ্যমানা চ তথা পাণ্ডবানাং মহাচম্বুঃ ।  
 প্রভৃত্যদ্যযৌ রণে রক্ষো দেবসেনা যথা বলম্ ॥৩১॥  
 বিমর্দঃ স্তমহানাসীতস্ত সৈন্তস্ত মারিষ ! ।  
 রক্ষসা ঘোররূপেণ বধ্যমানস্ত সংযুগে ॥৩২॥  
 ততঃ শরসহস্রৈস্তাং পাণ্ডবানাং মহাচম্বুঃ ।  
 ব্যদ্রাবয়দ্রুগে রক্ষো দর্শয়ৎ স্বপরাক্রমম্ ॥৩৩॥  
 সা বধ্যমানা চ তথা পাণ্ডবানামনীকিনী ।  
 রক্ষসা ঘোররূপেণ প্রভুদ্রাব রণে ভয়াৎ ॥৩৪॥  
 প্রমুগ্ধ চ রণে সেনাং পদ্মিনীং বারণো যথা ।  
 ততোহভিহুদ্রাব রণে দ্রৌপদেয়ান্ মহাবলান্ ॥৩৫॥  
 তে তু ক্রুকা মহেষ্বাসা দ্রৌপদেয়াঃ প্রহারিণঃ ।  
 রাক্ষসং দুদ্ৰবুঃ সংখ্যে গ্রহাঃ পঞ্চ রবিং যথা ॥৩৬॥

### ভারতকৌমুদী

সেতি । রক্ষো রাক্ষসম্ । বলং বলনামকমন্ত্রম্ ॥৩১॥  
 বিমর্দ ইতি । বিমর্দো যুদ্ধসংঘর্ষঃ । তস্ত পাণ্ডবীরস্ত ॥৩২॥  
 তত ইতি । ব্যদ্রাবয়ৎ পীড়য়ৎ, রক্ষো রাক্ষসোহলম্বুষঃ ॥৩৩॥  
 সেতি । অনীকিনী সেনা । প্রভুদ্রাব ক্ষতমণসসার ॥৩৪॥  
 প্রেতি । প্রমুগ্ধ নিপীড়্য । বারণো হস্তী । দ্রৌপদেয়ান্ দ্রৌপত্যাঃ পুত্রান্ ॥৩৫॥

তখন পাণ্ডবগণের সেই বিশাল সৈন্য বধ্যমান হইতে থাকিয়াও—দেবসৈন্য  
 যেমন বলান্তরের দিকে ধাবিত হইয়াছিল, সেইরূপ যুদ্ধে অলম্বুষের দিকে ধাবিত  
 হইল ॥৩১॥

মাননীয় রাজা ! সেই সময়ে ভয়ঙ্করমূর্তি অলম্বুষের সহিত যুদ্ধে বধ্যমান পাণ্ডব-  
 সৈন্যের মহাসংঘর্ষ হইতে লাগিল ॥৩২॥

তদনন্তর অলম্বুষ যুদ্ধে নিজের পরাক্রম দেখাইতে থাকিয়া বহুতর বাণবারা  
 পাণ্ডবগণের সেই বিশাল সৈন্যকে পীড়ন করিতে থাকিল ॥৩৩॥

তখন সেই পাণ্ডবসৈন্য ভয়ঙ্কর-রাক্ষস-কর্তৃক যুদ্ধে বধ্যমান হইতে থাকিয়া ভয়ে  
 পলায়ন করিতে লাগিল ॥৩৪॥

হস্তী যেমন পদ্মিনী মর্দন করে, অলম্বুষও তেমন পাণ্ডববাহিনী মর্দন করিয়া পরে  
 মহাবল দ্রৌপদীপুত্রগণের দিকে ধাবিত হইল ॥৩৫॥

বীৰ্য্যবন্তিস্ততস্তৈস্ত পীড়িতো রাকসোত্তমঃ ।  
 যথা যুগন্ধয়ে ঘোরে চন্দ্রমাঃ পঞ্চভিগ্রহৈঃ ॥৩৭॥  
 প্রতিবিদ্যাস্ততো রক্ষো বিভেদ নিশিতৈঃ শরৈঃ ।  
 সৰ্ব্বপারশবৈস্তূর্ণমকুষ্ঠাঐগ্রমহাবলঃ ॥৩৮॥  
 স তৈর্ভিন্নতনুভ্রাণঃ শুশুভে রাকসোত্তমঃ ।  
 মরীচিভিরিবার্কশ্চ সংসৃতো জলদো মহান্ ॥৩৯॥  
 বিষকৈঃ স শরৈশ্চাপি তপনীয়পরিচ্ছদৈঃ ।  
 আৰ্য্যশূন্রির্বভৌ রাজন্ ! দীপ্তশূন্র ইবাচলঃ ॥৪০॥  
 ততাস্তে ভ্রাতরঃ পঞ্চ রাকসেন্দ্রঃ মহাহবে ।  
 বিব্যাধুনিশিতৈর্বাণৈস্তপনীয়বিভূষিতৈঃ ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । প্রহারিণো বোদ্ধারঃ । হুঙ্করুদধাঃ, সংখ্যো সমরাক্ষনে ॥৩৭॥  
 বীৰ্য্যোতি । ঐন্দ্রোপদেয়ৈঃ । যুগন্ধয়ে প্রলয়কালে ॥৩৮॥  
 প্রতিবিদ্য । প্রতিবিদ্যা যুধিষ্ঠিরাদ্রোপভ্যাং ভাভঃ । সৰ্ব্বপারশবৈঃ সৰ্ব্বলোহময়ৈঃ ॥৩৯॥  
 স ইতি । ভিন্নতনুভ্রাণো বিদীর্ণবৰ্ণা । সংসৃতো ঘনবিদ্ধা, জলদো মেঘাঃ ॥৪০॥  
 বিষকৈরতি । বিষকৈর্দেহনয়ৈঃ । তপনীয়পরিচ্ছদৈঃ বহিঃস্বর্ণখচিতৈঃ ॥৪১॥

ভারতভাবদীপঃ

অতিমহুরতি ১১—১৫। লঘু শূন্র ৫ শীঘ্র শোভনক যথা ভ্রাতৃবা ১৬—২২। আৰ্য-  
 শূন্রিমলম্বম্ ২৩—৩৭। সৰ্ব্বপারশবৈঃ সৰ্ব্বলোহময়ৈঃ ৩৮। সংসৃতো গ্রহিতঃ ৩৯—৪২।  
 ইতি ব্রহ্মহাত্যতে তৈম্পৰ্ণনি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে বৰ্ণবতিতমোহধ্যায়ঃ ১২৬।

তখন পাঁচটা গ্রহ যেমন সূর্য্যের প্রতি দাবিত হয়, সেইরূপ মহাধনুর্ধর ও  
 বোদ্ধা দ্রোণদীর পঞ্চ পুত্র ক্রুদ্ধ হইয়া যুদ্ধে অলম্বুধের প্রতি দাবিত  
 হইলেন ॥৩৬॥

তখনস্তর, তরুণের প্রলয়কালে যেমন পাঁচটা গ্রহ চন্দ্রকে পীড়ন করে, সেইরূপ  
 বলবান্ দ্রোণদীর পঞ্চ পুত্র অলম্বুধকে পীড়ন করিলেন ॥৩৭॥

তাহার পর মহাবল প্রতিবিদ্যা হুতীকৃত, সম্পূর্ণ লোহময় ও অকুণ্ঠিতমুখ বহুতর  
 বাণদ্বারা অলম্বুধকে বিদীর্ণ করিলেন ॥৩৮॥

সেই বাণগুলি ঘাইয়া বর্ষ্য তেজ করিয়া লাগিয়া থাকিলে, সূর্য্যকিরণবিদ্ধ মহামেঘের  
 স্তায় অলম্বুধ শোভা পাইতে লাগিল ॥৩৯॥

অথবা রাজা ! সূর্য্যকিরণে সমুজ্জলশূন্র পৰ্ব্বতের স্তায় গাত্রলয় স্বর্ণখচিত সেই  
 বাণগুলিদ্বারা অলম্বুধ শোভা পাইতে থাকিল ॥৪০॥

স নির্ভিন্নঃ শরৈর্ঘোরৈর্ভূজগৈঃ কোপিতৈরিব ।  
 অলম্বুষো ভূশং রাজন্ ! নাগেন্দ্র ইব চুকুধে ॥৪২॥  
 সোহতিবিক্রো মহারাজ ! যুহুর্ভমথ মারিষ ! ।  
 প্রবিবেশ তমো দীর্ঘং পীড়িতস্তৈর্মহারথৈঃ ॥৪৩॥  
 প্রতিলভ্য ততঃ সংজ্ঞাং ক্রোধেন বিগুণীকৃতঃ ।  
 চিচ্ছেদ সায়কৈস্তেবাং ধ্বজাংশৈচ বধুংষি চ ॥৪৪॥  
 ঐকৈকং পঞ্চভির্বাণৈরাজঘান স্মরন্নিব ।  
 অলম্বুষো রথোপস্থে নৃত্যন্নিব মহারথঃ ॥৪৫॥  
 স্বরমাণঃ স্রসংরক্কো হয়াংস্তেবাং মহাস্থনাম্ ।  
 জঘান রাক্ষসঃ ক্রুদ্ধঃ সারথীংশ্চ মহাবলঃ ॥৪৬॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । তে দ্রোণদেয়াঃ । তপনীরবিভূষিতৈঃ বর্ণালভূতৈঃ ॥৪১॥  
 স ইতি । নির্ভিন্নো বিদীর্ণঃ । ভূজগৈঃ শরৈঃ । নাগেন্দ্রো হস্তিশ্রেষ্ঠঃ ॥৪২॥  
 স ইতি । প্রবিবেশ প্রাপ, দীর্ঘং তমো গাঢ়মজানমিত্যর্থঃ ॥৪৩॥  
 প্রতীতি । ক্রোধেন বিগুণীকৃতো বিগুণীকৃতক্রোধ ইতি তাৎপর্যম্ ॥৪৪॥  
 ঐকৈকমিতি । পঞ্চভিরিত্যত্র বীপাবগন্তব্যম্ । স্মরন্ দেবক্সসন্ ॥৪৫॥  
 স্বরেতি । স্রসংরক্কঃ অতীবোৎসাহিতঃ, হযান্ অবান্ ॥৪৬॥

তাহার পর সেই পঞ্চ ভ্রাতা স্রুতীক্স ও স্বর্ণভূষিত বাণসমূহদ্বারা মহাযুদ্ধে  
 রাক্ষসশ্রেষ্ঠ অলম্বুষকে বিদ্ধ করিলেন ॥৪১॥

রাজা । তখন অলম্বুষ কোপিত সুস্পর্শমূহের দ্বায় ভয়ঙ্কর বাণসমূহদ্বারা বিদীর্ণ  
 হইয়া হস্তিশ্রেষ্ঠের দ্বায় অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইল ॥৪২॥

মাননীয় মহারাজ ! তাহার পর অলম্বুষ সেই মহারথগণকর্তৃক অত্যন্ত বিদ্ধ ও  
 পীড়িত হইয়া কিছুকাল গাঢ়ভাবে অচৈতন্ত হইল ॥৪৩॥

তৎপরে অলম্বুষ চৈতন্ত লাভ করিয়া বিগুণ ক্রুদ্ধ হইয়া বাণদ্বারা দ্রোণদীর পুত্র-  
 গণের ধ্বজ ও ধনুগুলি ছেদন করিল ॥৪৪॥

তখনস্তর মহারথ অলম্বুষ, ঈষৎ হাস্ত করতই বেন এবং রথের উপরে নৃত্য  
 করিতে থাকিয়াই বেন পাঁচ পাঁচটা বাণদ্বারা তাঁহাদের প্রত্যেককে আঘাত  
 করিল ॥৪৫॥

তাহার পর মহাবল অলম্বুষ ক্রুদ্ধ, হরাষিত ও অত্যন্ত উৎসাহিত হইয়া সেই  
 মহাস্থানদের অশ্ব ও সারথীগণকে বধ করিল ॥৪৬॥

বিভেদ চ হুসংরকঃ পুনশ্চৈনান্ হুসংশিতৈঃ ।  
 শরৈর্বহুবিধাকারৈঃ শতশোহথ সহস্রশঃ ॥৪৭॥  
 বিরথাংশচ মহেষাসান্ কৃদ্ধা তত্র স রাক্ষসঃ ।  
 অভিহুত্ৰাব বেগেন হস্তকামো নিশাচরঃ ॥৪৮॥  
 তানর্দিতান্ রণে তেন রাক্ষসেন হুরাশ্রনা ।  
 দৃষ্টার্জুনহৃতঃ সংখ্যে রাক্ষসং সমুপাদ্রবৎ ॥৪৯॥  
 তয়োঃ সমভবদযুদ্ধং বৃত্তবাসবয়োরিব ।  
 দদৃশুস্তাবকাঃ সর্বৈ পাণ্ডবাশ্চ মহারথাঃ ॥৫০॥  
 তৌ সমেতৌ মহাযুদ্ধে ক্রোধদীপ্তৌ পরস্পরম্ ।  
 মহাবলৌ মহারাজ ! ক্রোধসংরক্তলোচনৌ ।  
 পরস্পরমবেক্ষেতাং কালানলসমৌ যুধি ॥৫১॥

### ভারতকৌমুদী

বিভেদেতি । বিভেদ বিদ্যারম্যাস । হুসংশিতৈঃ অতীবতীক্ৰীকৃতৈঃ ॥৪৭॥  
 বিরথানিতি । মহেষাসান্ মহাধর্মুর্জরান্ দ্রৌপদ্যাঃ পুত্রান্ । অভিহুত্ৰাব তানভিহুত্ৰাব ॥৪৮॥  
 তানিতি । অর্দিতান্ পীড়িতান্ । অর্জুনহৃতঃ অভিমত্যাঃ ॥৪৯॥  
 তয়োরিতি । বৃত্তবাসবয়োর্বৃত্তাসুরেন্দ্রয়োঃ । তাবকাঃ পক্ষীয়া যোদ্ধারঃ ॥৫০॥  
 তাবিতি । সমেতৌ মিলিতৌ, ক্রোধেন দীপ্তৌ অলিতহৃদয়ো । বট্টপাদোহথ  
 শ্লোকঃ ॥৫১॥

ক্রমে অতিশয় ক্রুদ্ধ হইয়া স্ত্রীতীক্ৰীকৃত ও বহুবিধাকৃতি শত শত ও সহস্র সহস্র  
 বাণদ্বারা পুনরায় উহাদিগকে বিদীর্ণ করিল ॥৪৭॥

সেই নিশাচর রাক্ষস মহাধর্মুর্জর দ্রৌপদীর পুত্রগণকে রথবিহীন করিয়া তাঁহা-  
 দিগকে বধ করিবার জন্ত বেগে ধাবিত হইল ॥৪৮॥

সেই হুরাক্ষা রাক্ষসকর্তৃক তাঁহাদিগকে যুদ্ধে নিপীড়িত দেখিয়া অভিমত্যা যুদ্ধে সেই  
 রাক্ষসের প্রতি ধাবিত হইলেন ॥৪৯॥

ক্রমে ইন্দ্র ও বৃত্তাসুরের শ্যায় তাঁহাদের যুদ্ধ হইতে লাগিল । তখন  
 আপনার পক্ষের ও পাণ্ডবপক্ষের মহারথ যোদ্ধারা সকলে তাহা দেখিতে  
 লাগিলেন ॥৫০॥

মহারাজ ! মহাযুদ্ধে সম্মিলিত, পরস্পর ক্রোধঅলিতচিত্ত, মহাবল, ক্রোধে  
 আরক্তমনন ও প্রলয়কালের অগ্নির শ্যায় ভীষণ সেই বীরেরা দুই জন পরস্পর দৃষ্টিপাত  
 করিতে থাকিলেন ॥৫১॥

তয়োঃ সমাগমো ঘোরো বভূব কটুকৌদয়ঃ ।

যথা দেবাস্থরে যুদ্ধে শক্রশস্বরয়োঃ পুরা ॥৫২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি

ভীষ্মবধে নবমদিবসযুদ্ধে অলস্বুবাভিমন্যুসমাগমে

যশ্শবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

সপ্তনবতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

আৰ্জ্জুনিং সমরে শূরং বিনিঘ্নস্তং মহারথান্ ।

অলস্বুযঃ কথং যুদ্ধে প্রত্যযুধ্যত সঞ্জয় ! ॥১॥

আৰ্য্যশৃঙ্গিং কথঞ্চৈব সৌভদ্রঃ পরবীরহা ।

তন্মমাচক্ষু তন্মেন যথা বৃত্তং স্য সংযুগে ॥২॥

ভারতকৌমুদী

ভয়োরিতি । কটুকে। নিষ্টরভয়া বিরক্তিকর উদয় আবিভাবো যন্ত সঃ ।

শযরোহস্থরঃ ॥৫২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিকান্দবাগীশভট্টাচাৰ্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপর্বণি

ভীষ্মবধে যশ্শবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

আৰ্জ্জুনিমিতি । আৰ্জ্জুনিমভিমহায । কথং কীদৃশম্ ॥১॥

আৰ্ণোতি । আৰ্য্যশৃঙ্গিমলভুযম্, কথং কীদৃশম্ । তন্মেন বাখ্যার্থেন, বৃত্তং জাতম্ ॥২॥

পূর্বকালে দেবাস্থরযুদ্ধের সময়ে ইন্দ্র ও শশ্বরাস্থরের যেমন সন্মেলন হইয়াছিল, সেইরূপ অভিমন্যু ও অলস্বুযের ভীষণ ও নিষ্ঠুর সন্মেলন হইল” ॥৫২॥

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“সঞ্জয়! বীর অভিমন্যু যুদ্ধে আমার পক্ষের মহারথ-গণকে বধ করিতে লাগিলে, অলস্বুয সমরাজনে কিপ্রকার প্রতিযুদ্ধ করিয়াছিল ? ॥১॥

\* ‘...একাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’—বা, ‘...শততমোহধ্যায়ঃ’—রা নি । (২)...যাবদ্বৃত্তং—পি বা ।

ধনঞ্জয়শ্চ কিং চক্রে মম সৈন্যেষু সংযুগে ।

ভীমো বা রথিনাং শ্রেষ্ঠো রাক্ষসো বা ঘটোৎকচঃ ॥৩॥

নকুলঃ সহদেবো বা সাত্যকির্বা মহারথঃ ।

এতদাচক্ষু মে সত্যং কুশলো হ্যসি সঞ্জয় ! ॥৪॥ (যুগ্মকম্)

সঞ্জয় উবাচ ।

হস্ত তেহং প্রবক্ষ্যামি সংগ্রামং লোমহর্ষণম্ ।

যথাভূদ্রাক্ষসেন্দ্রস্ত সৌভদ্রস্ত চ মারিষ ! ॥৫॥

অৰ্জুনশ্চ যথা চক্রে ভীমসেনশ্চ পাণ্ডবঃ ।

নকুলঃ সহদেবশ্চ রণে চক্রুঃ পরাক্রমম্ ॥৬॥

তথৈব তাবকাঃ সর্বে ভীষ্মদ্রোণপুরুষসরাঃ ।

অদ্বুতানি বিচিত্রাণি চক্রুঃ কৰ্ম্মাণ্যভীতবৎ ॥৭॥

### ভারতকৌমুদী

ধনঞ্জয় ইতি । সংযুগে যুদ্ধে । কুশলো যুদ্ধবৃত্তান্তকথননিপুণঃ ॥৩—৪॥

হস্তেতি । হস্তশব্দো হর্ষে । হর্ষশ্চ যুদ্ধবৃত্তান্তকথনমায়ে । সৌভদ্রস্তাভিমত্যোঃ ॥৫॥

অৰ্জুন ইতি । চক্রুঃ ভীমসেননকুলসহদেবাঃ ॥৬॥

তথেন্তি । বিচিত্রাণি নানাবিধানি । অভীতবদিতানেন ভয়মপি স্ফুটিতম্ ॥৭॥

বিপক্ষবীরহস্তা অভিমন্ত্যুই বা অলম্বুষের সহিত কাঁদূশ যুদ্ধ করিল এবং যুদ্ধে অগ্ৰাণ্য বাহা ঘটিয়াছিল, তাহা তুমি আমার নিকট যথার্থরূপে বল ॥২॥

যুদ্ধে আমার সৈন্যগণের উপরে অৰ্জুন, রথিশ্রেষ্ঠ ভীম, রাক্ষস ঘটোৎকচ, নকুল, সহদেব, কিংবা মহারথ সাত্যকি কি করিয়াছিল, তাহা তুমি আমার নিকট সত্য বল । কেন না, সঞ্জয় ! তুমি যুদ্ধবৃত্তান্ত বলিতে বড়ই নিপুণ” ॥৩—৪॥

সঞ্জয় বলিলেন—“মাননীয় রাজা ! অলম্বুষ ও অভিমন্ত্যুর বৈরূপ যুদ্ধ হইয়াছিল, আমি আপনার নিকট সেই লোমহর্ষণ যুদ্ধের বৃত্তান্ত বলিব ॥৫॥

আর অৰ্জুন বৈরূপ করিয়াছিলেন এবং ভীম, নকুল ও সহদেব যুদ্ধে বৈরূপ পরাক্রম দেখাইয়াছিলেন, তাহাও বলিব ॥৬॥

এবং ভীষ্ম ও দ্রোণপ্রভৃতি আপনার পক্ষের যোদ্ধারা সকলে নির্ভয়ের স্তায় যে সকল অদ্ভুত ও নানাপ্রকার কার্য্য করিয়াছিলেন, সে সকলও বলিব ॥৭॥



অলম্বুষ্ত সমরে অভিমম্ব্যং মহাবলম্ ।  
 বিনষ্ট স্তমহানাদং তর্জয়িত্বা মুহমূর্ছঃ ॥৮॥  
 অভিহুত্ৰাব বেগেন তিষ্ঠ তিষ্ঠেতি চাত্রবীৎ ।  
 অভিমম্ব্যশ্চ বেগেন সিংহবদ্বিনদন্ মুহঃ ॥৯॥  
 আর্ষ্যশৃঙ্গিঃ মহেষ্টাসং পিতুরত্যস্তবৈরিণম্ ।  
 ততঃ সমীয়তুঃ সংখ্যে হুরিতৌ নররাক্ষসৌ ॥১০॥  
 রথাত্যাং রথিনাং শ্রেষ্ঠৌ যথা বৈ দেবদানবৌ ।  
 মায়াবী রাক্ষসশ্রেষ্ঠৌ দিব্যান্দ্ৰজ্ঞশ্চ ফাঙ্গুনিঃ ॥১১॥ (কলাপকম্)  
 ততঃ কার্ষ্মির্মহারাজ ! নিশিতৈঃ সায়কৈস্ত্রিভিঃ ।  
 আর্ষ্যশৃঙ্গিঃ রণে বিদ্ধা পুনর্বিব্যাধ পঞ্চভিঃ ॥১২॥  
 অলম্বুষোহপি সংক্রুদ্ধঃ কার্ষ্মিঃ নবভিরাশুগৈঃ ।  
 হৃদি বিব্যাধ বেগেন তৌত্রৈরিব মহাদ্বিপম্ ॥১৩॥  
 ততঃ শরসহশ্রেন ক্রিপ্রকারী নিশাচরঃ ।  
 অর্জুনস্ত সূতং সংখ্যে পীড়য়ামাস ভারত ! ॥১৪॥

#### ভারতকৌমুদী

অলম্বুষ ইতি । বিনষ্ট বিধায় । অভিমম্ব্যশ্চ অভিহুত্ৰাবেত্যম্বুভিঃ । পিতুরত্যস্ত-  
 বৈরিণম্ ইরাবতো বধ্যং । সমীয়তুঃ সম্মিলিতৌ বহুবচনং । ফাঙ্গুনিরভিমম্ব্যঃ ॥৮—১১॥  
 উত ইতি । কৃষ্ণশৃঙ্খনস্ত পুত্র ইতি কার্ষ্মিরভিমম্ব্যঃ । আর্ষ্যশৃঙ্গিমলম্বুষ ॥১২॥  
 অলম্বুষ ইতি । তৌত্রৈরিবিশেষঃ, মহাদ্বিপং মহাহতিনম্ ॥১৩॥

অলম্বুষ অতিবিশাল সিংহনাদ করিয়া মহাবল অভিমম্ব্যকে বার বার  
 তৎসনাপূর্বক তাঁহার দিকে বেগে ধাবিত হইল এবং ‘ধাক্ ধাক্’ এই কথাও  
 বলিল । আবার অভিমম্ব্যও মুহমূর্ছঃ সিংহের স্থায় গর্জন্তন করিয়া মহাধমুর্জর  
 ও পিতার অত্যন্ত শত্রু অলম্বুষের প্রতি বেগে ধাবিত হইলেন । তাহার পর  
 মায়াবী ও রাক্ষসশ্রেষ্ঠ অলম্বুষ এবং দিব্যান্দ্ৰবিৎ অভিমম্ব্য—এই দুই জন রথিশ্রেষ্ঠ  
 রাক্ষস ও মানুষ, দেব ও দানবের স্থায় রথারোহণে সঙ্ঘর সমরাজনে সম্মিলিত  
 হইলেন ॥৮—১১॥

মহারাজ ! তাহার পর অভিমম্ব্য তিনটা তীক্ষ্ণ বাণদ্বারা অলম্বুষকে বিদ্ধ করিয়া  
 পুনরায় পাঁচটা বাণদ্বারা তাহাকে বিদ্ধ করিলেন ॥১২॥

তখন অলম্বুষও অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া অকুণ্ঠদ্বারা মহাহস্তীর স্থায় নয়টা বাণদ্বারা  
 বেগে অভিমম্ব্যর বক্ষস্থল বিদ্ধ করিল ॥১৩॥

অভিমম্ব্যস্ততঃ ক্রুদ্ধো নবভিনতপৰ্ব্বভিঃ ।  
 বিভেদ নিশিতৈর্বানৈ রাক্ষসেন্দ্রং মহোরসি ॥১৫॥  
 তে তস্মৈ বিবিশুস্তূর্ণং কায়ং নির্ভিষ্ঠ মৰ্ম্মহু ।  
 স তৈর্বিভিন্নসৰ্ব্বান্নঃ শুশুভে রাক্ষসেশ্বরঃ ।  
 পুষ্পিতৈঃ কিংশুকৈ রাজন্ ! সংস্তীর্ণ ইব পৰ্ব্বতঃ ॥১৬॥  
 স সন্দধানশ্চ শরান্ হেমপুষ্পান্ মহাবলঃ ।  
 বিবভৌ রাক্ষসশ্ৰেষ্ঠঃ সঙ্কাল ইব পৰ্ব্বতঃ ॥১৭॥  
 ততঃ ক্রুদ্ধো মহারাজ ! আৰ্য্যশৃঙ্গিরমৰ্ষণঃ ।  
 মহেন্দ্রসদৃশং কার্ষিঃ ছাদয়ামাস পত্নিভিঃ ॥১৮॥  
 তেন তে বিশিখা মুক্তা যমদণ্ডোপমাঃ শিতাঃ ।  
 অভিমম্ব্যং বিনির্ভিষ্ঠ প্রাবিশাস্ত ধরাতলম্ ॥১৯॥

## ভারতকৌমুদী

ভত ইতি । ক্ষিপ্ৰকারী ঋতান্ধক্বেপসমৰ্থঃ, নিশাচরোহলধুবঃ ॥১৫॥  
 অতীতি । নতপৰ্ব্বভির্বক্রোপাতৈঃ । মহোরসি বিশালবক্ষসি ॥১৬॥  
 ত ইতি । কায়ং দেহম্, মৰ্ম্মহু অভ্যন্তরেণ । সংস্তীর্ণো ব্যাপ্তঃ । ঘটনাদোহয়  
 শ্লোকঃ ॥১৬॥  
 স ইতি । সঙ্কালঃ স্বনির্গতাপ্রিশিখয়া সহিতঃ ॥১৭॥  
 তত ইতি । অমৰ্ষণঃ অসহিষ্ণুঃ । কার্ষিমভিমম্ব্যম্, পত্নিভির্বানৈঃ ॥১৮॥

ভরতনন্দন ! তৎপরে আবার ক্ষিপ্ৰকারী অলম্বুষ বহুসংখ্যক বাণদ্বারা যুদ্ধে  
 অভিমম্ব্যকে পীড়ন করিল ॥১৪॥

তদনন্তর অভিমম্ব্য বক্রোপাস্ত ও তীক্ষ্ণ নয়টা বাণদ্বারা অলম্বুষের বিশাল বক্ষস্থল  
 বিদীর্ণ করিলেন ॥১৫॥

রাজা ! সেই বাণগুলি সত্ত্বর বাইয়া অলম্বুষের দেহ ভেদ করিয়া ভিতরে প্রবেশ  
 করিল । তখন সেই বাণবিদীর্ণাজ অলম্বুষ, পুষ্পিতকিংশুকবৃক্ষব্যাপ্ত পৰ্ব্বতের স্থায়  
 শোভা পাইতে লাগিল ॥১৬॥

পরে রাক্ষসশ্ৰেষ্ঠ অলম্বুষ স্বর্ণপুষ্প বহুতর বাণ সঙ্কান করিতে থাকিয়া অগ্নি-  
 শিখামুক্ত পৰ্ব্বতের স্থায় প্রকাশ পাইতে থাকিল ॥১৭॥

মহারাজ ! তাহার পর ক্রুদ্ধ ও অসহিষ্ণু অলম্বুষ বাণদ্বারা ইস্ততুল্য বিক্রমশালী  
 অভিমম্ব্যকে আবৃত করিয়া ফেলিল ॥১৮॥

তথৈবার্জুনিনা মুক্তাঃ শরাঃ কনকভূষণাঃ ।

অলম্বুষণং বিনির্ভিঙ্য প্রাবিশন্ত মহীতলম্ ॥২০॥

• সৌভদ্রস্ত রণে রক্ষঃ শরৈঃ সন্নতপর্ষভিঃ ।

চক্রে বিমুখমাসাশ্র বলং শত্রু ইবাহবে ॥২১॥

বিমুখঞ্চ ততো রক্ষো বধ্যমানং রণেহরিণা ।

প্রাদুশ্চক্রে মহামায়াং তামসীমরিঘাতিনীম্ ॥২২॥

ততস্তে তমসা সর্কে বৃত্তা হ্যাসন্ মহীপতে ! ।

নাভিমম্যুসপশ্যন্ত নৈব স্বান্ ন পরান্ রণে ॥২৩॥

অভিমম্যুশ্চ তদৃক্ষ্যে ঘোররূপং মহন্তমঃ ।

প্রাদুশ্চক্রেহস্তমভ্যুগ্রং ভাস্করং কুরুনন্দনঃ ॥২৪॥

### ভারতকৌমুদী

ভেনেতি । বিনিখা বাণাঃ, মুক্তাঃ ক্ষিপ্তাঃ, শিতাঃ শিলাশাণিতাঃ ॥২০॥

ওধেতি । আর্জুনিনা অভিমম্যুনা । কনকভূষণাঃ স্বর্ণখচিতাঃ ॥২০॥

সৌভদ্র ইতি । সৌভদ্রোহভিমম্যুঃ, রক্ষো রাক্ষসমলম্বুষণম্ । বলং তদাখ্যামসুরম্ ॥২১॥

বিমুখমিতি । রক্ষো রাক্ষসঃ, বধ্যমানমাহন্তমানম্ । তামসীমক্ষকারময়ীম্ ॥২২॥

তত ইতি । তমসা অন্ধকারেণ । স্বান্ স্বপকান্ ॥২৩॥

অভীতি । তমোহন্ধকারম্ । ভাস্করম্ আলোকজনকং তদাখ্যং বা ॥২৪॥

অলম্বুষনিক্ষিপ্ত শিলাশাণিত ও যমদগুতুলা সেই বাণগুলি অভিমম্যুর শরীর ভেদ করিয়া ভূমিতে প্রবেশ করিল ॥২০॥

সেইরূপই অভিমম্যুনিক্ষিপ্ত স্বর্ণখচিত বাণ সকল যাইয়া অলম্বুষেরও দেহ ভেদ করিয়া ভূতলে প্রবেশ করিল ॥২০॥

ক্রমে ইন্দ্র যেমন যুদ্ধে বলাসুরকে বিমুখ করিয়াছিলেন, অভিমম্যুও সেইরূপ বক্রোশাস্ত্র বাণসমূহদ্বারা যুদ্ধে অলম্বুষকে বিমুখ করিয়া ফেলিলেন ॥২১॥

ওদনস্তর যুদ্ধে অভিমম্যুকর্তৃক আহুতমান অলম্বুষ পরাধুখ হইয়াও শত্রুনাশিনী অন্ধকারময়ী মহামায়া আবিষ্কার করিল ॥২২॥

রাজা ! তাহার পর সকলেই অন্ধকারাবৃত হইল এবং অভিমম্যুকে বা আপন পক্ষকে কিংবা পরপক্ষকে দেখিতে পাইল না ॥২৩॥

কুরুনন্দন অভিমম্যুও সেই ভীষণ ও গাঢ় অন্ধকার দেখিয়া অতিভয়ঙ্কর ভাস্করাত্ম আবিষ্কার করিলেন ॥২৪॥

ততঃ প্রকাশমভবজ্জগৎ সৰ্ব্বং মহীপতে ! ।

তাকাভিজ্জয়িবান্ মায়াং রাক্ষসশ্চ দুৰাশ্বনঃ ॥২৫॥

সংক্রুদ্ধশ্চ মহাবীৰ্য্যো রাক্ষসেন্দ্রং নরোত্তমঃ ।

ছাদয়ামাস সমরে শরৈঃ সন্নতপৰ্ব্বতিঃ ॥২৬॥

বহ্নীস্তুখান্ মায়াশ্চ প্রযুক্তান্তেন রক্ষসা ।

সৰ্ব্বান্ধবিদমেয়াস্তা বারয়ামাস ফাঙ্গুনিঃ ॥২৭॥

হতমায়ং ততো রক্ষো বধ্যমানঞ্চ সাযকৈঃ ।

রথং তত্রৈব সন্ত্যজ্য প্রাদ্রবশ্বহতো ভয়াৎ ॥২৮॥

তস্মিন্ বিনির্জিতে তূর্ণং কূটযোধিনি রাক্ষসে ।

অার্জ্জুনিঃ সমরে সৈন্যং তাবকং সংমর্দ হ ।

মদাক্ষো গন্ধনাগেন্দ্রঃ সপদ্যাং পদ্মিনীমিব ॥২৯॥

#### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । প্রকাশম্ আলোকময়ম্ । অভিজয়িবান্ সৰ্ব্বথা নশিতবান্ ॥২৫॥

সংক্রুদ্ধ ইতি । রাক্ষসেন্দ্রমলম্বুষম্, নরোত্তমোহুতিমহুঃ ॥২৬॥

বহ্নীয়িতি । রক্ষসা রাক্ষসেন । অমেয়াস্তা অজ্ঞেয়শক্তিঃ, ফাঙ্গুনিরতিমহুঃ ॥২৭॥

হতেতি । হতা মায়া যন্ত তৎ, রক্ষঃ কর্তৃ । প্রাদ্রবৎ পলায়ত ॥২৮॥

ভস্মিযিতি । গন্ধনাগেন্দ্রো গন্ধহস্তীভ্রঃ । পদ্মিনীঃ পুষ্করিণীম্ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৯॥

রাজা ! তাহার পর সমগ্র জগৎ আলোকময় হইল এবং অভিমন্যু, দুৰাশ্বা  
রাক্ষসের সে মায়া বিনষ্ট করিলেন ॥২৫॥

ক্রমে মহাবল ও নরশ্রেষ্ঠ অভিমন্যু বক্রপ্রান্ত বাণসমূহদ্বারা যুদ্ধে অলম্বুষকে  
আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥২৬॥

এবং সেই রাক্ষস বহুতর মায়া প্রয়োগ করিলেও সৰ্ব্বান্ধবিৎ ও অজ্ঞেয়শক্তি  
অভিমন্যু সেগুলিকে বারণ করিলেন ॥২৭॥

তদনন্তর মায়া বিনষ্ট হইলে এবং অভিমন্যু বাণদ্বারা আঘাত করিতে  
থাকিলে, অলম্বুষ সেইখানেই রথ পরিত্যাগ করিয়া মহাভয়ে পলায়ন  
করিল ॥২৮॥

সেই কূটযোধী রাক্ষস পরাজিত হইলে, মদাক্ষ গন্ধহস্তী যেমন পদ্মবৃন্ত পুষ্করিণী  
আলোড়ন করে, সেইরূপ অভিমন্যু যুদ্ধে আপনার সৈন্য আলোড়ন করিতে  
লাগিলেন ॥২৯॥

ততঃ শাস্ত্রনবো ভীষ্মঃ সৈন্যং দৃষ্ট্যভিবিক্রমত্ম ।  
 মহতা শরবর্ষণে সৌভদ্রং পর্য্যবারয়ৎ ॥৩০॥  
 কোষ্ঠীকৃত্য চ তং বীরং ধার্ত্তরাষ্ট্রো মহারথঃ ।  
 একং শ্ববহবো যুদ্ধে ততক্ষুঃ সায়কৈর্দৃঢ়ম্ ॥৩১॥  
 স তেবাং রথিনাং বীরঃ পিতৃস্থল্যপরাক্রমঃ ।  
 সদৃশো বাসুদেবস্তা বিক্রমেণ বলেন চ ॥৩২॥  
 উভয়োঃ সদৃশং কৰ্ম্ম স পিতৃমাতুল্যস্ত চ ।  
 রণে বহুবিধং চক্রে সৰ্ব্বশস্ত্রভূতাং বরঃ ॥৩৩॥ (যুগ্মকম্)  
 ততো ধনঞ্জয়ো বীরো বিনিম্নংস্তব সৈনিকান্ ।  
 আসসাদ রণে ভীষ্মং পুত্রপ্রপ্সুরমৰ্ষণঃ ॥৩৪॥  
 তথৈব সমরে রাজন্ ! পিতা দেবত্রতস্তব ।  
 আসসাদ রণে পার্থং স্বৰ্ভানুরিব ভাস্করম্ ॥৩৫॥

#### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । অতিবিক্রম পৰিতঃ পলায়িতম্ । সৌভদ্রমভিমম্য ॥৩০॥  
 কোষ্ঠীতি । কোষ্ঠীকৃত্য যথাবর্তীকৃত্য, “কোষ্ঠঃ কুস্থলে চাশ্বীয়ে মধ্যে কৃক্কো গৃহত চ”  
 ইতি মেদিনী । ততক্ষুঃ তনুক্ষেঃ বিদারয়ামাসুরিতার্থঃ ॥৩১॥  
 স ইতি । পিতৃরজুনস্ত । মাতুল্যস্ত বাসুদেবস্ত ॥৩২—৩৩॥  
 তত ইতি । পুত্রমভিমম্য প্রপ্সুঃ প্রাপ্তুমিচ্ছুঃ রক্ষিতুমিচ্ছুরিতার্থঃ ॥৩৪॥  
 তথৈতি । পার্থমর্জুনম্, তথৈব প্রসিদ্ধেঃ প্রকরণাচ্চ, স্বৰ্ভানুঃ রাজঃ ॥৩৫॥

তাহার পর শাস্ত্রমুনন্দন ভীষ্ম সৈন্যগণকে পলায়ন করিতে দেখিয়া বিশাল  
 বাণবর্ষণদ্বারা অভিমম্যাকে বারণ করিতে থাকিলেন ॥৩০॥

তখন অতিবহুসংখ্যক মহারথ ধার্ত্তরাষ্ট্রেরা একমাত্র সেই বীর অভিমম্যাকে  
 মধ্যে রাখিয়া বাণদ্বারা আঘাত করিতে লাগিলেন ॥৩১॥

সেই সময়ে পিতার ভুল্য পরাক্রমশালী, বিক্রমে ও বলে কৃষ্ণের সমান এবং  
 সকল অস্ত্রধারিশ্রেষ্ঠ প্রসিদ্ধ বীর অভিমম্য সেই রথিগণের মধ্যে থাকিয়া যুদ্ধে  
 পিতা ও মাতুলের ভুল্য বহুবিধ কার্য্য করিতে থাকিলেন ॥৩২—৩৩॥

তাহার পর পুত্ররক্ষণার্থী বীর অর্জুন ক্রুদ্ধ হইয়া আপনার সৈন্য বিনাশ  
 করিতে করিতে যুদ্ধে ভীষ্মের নিকটে আসিয়া উপস্থিত হইলেন ॥৩৪॥

রাজা । তখন রাজা যেমন সূর্য্যের নিকটে উপস্থিত হন, সেইরূপ আপনার  
 জ্যেষ্ঠভাত ভীষ্মও আসিয়া অর্জুনের নিকটে উপস্থিত হইলেন ॥৩৫॥

ততঃ সরথনাগাশ্বাঃ পুত্রাস্তব জনেশ্বর ! ।  
 পরিবক্র রণে ভীষ্মং জুগুপুশ্চ সমস্ততঃ ॥৩৬॥  
 তথৈব পাণ্ডবা রাজন্ ! পরিবার্য্য ধনঞ্জয়ম্ ।  
 রণায় মহতে যুক্তা দংশিতা ভরতর্ষভ ! ॥৩৭॥  
 শারবতস্ততো রাজন্ ! ভীষ্মস্ত প্রমুখে স্থিতম্ ।  
 অর্জুনং পঞ্চবিংশত্যা সায়কানাং সমাচিনোৎ ॥৩৮॥  
 প্রভৃদগম্যাথ বিব্যাধ সাত্যকিস্তং শিতৈঃ শরৈঃ ।  
 পাণ্ডবপ্রিয়কামার্থং শার্দূল ইব কুঞ্জরম্ ॥৩৯॥  
 গৌতমোহপি স্বরায়ুক্তো মাধবং নবভিঃ শরৈঃ ।  
 হৃদি বিব্যাধ সংক্রুদ্ধঃ কঙ্কপত্রপরিচ্ছদৈঃ ॥৪০॥  
 শৈনেয়োহপি ততঃ ক্রুদ্ধশ্চাপমানম্য বেগবান্ ।  
 গৌতমাস্তকরং তূর্ণং সমাধত্ত শিলীমুখম্ ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । পরিবক্রঃ পরিবিবেষ্টিরে । জুগুপুঃ রমন্ ॥৩৬॥  
 অর্থতি । যুক্তা উদযুক্তা আসন্নিত্তি শেবঃ, দংশিতাঃ কৃতসম্বাহাঃ ॥৩৭॥  
 শারবত ইতি । শারবতঃ শরবতঃ পুত্রঃ কৃপঃ । সমাচিনোৎ ব্যাপ্রোৎ ॥৩৮॥  
 প্রভৃদগমোতি । পাণ্ডবানাং প্রিয়কাম এবার্থো বিবরো যস্মিন্ তদ্বথা তথা ॥৩৯॥  
 গৌতম ইতি । গৌতমঃ কৃপঃ । মাধবং মধুবংশীয়ং সাত্যকিম্ ॥৪০॥

নরনাথ ! তদনন্তর হস্তী, অশ্ব ও রথের সহিত আপনার পুত্রেরা আসিয়া সমরারঙ্গনে ভীষ্মকে পরিবেষ্টন করিলেন এবং সকল দিক্ হইতে রক্ষা করিতে লাগিলেন ॥৩৬॥

ভরতশ্রেষ্ঠ রাজা ! সেইরূপই যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত পাণ্ডবেরাও অর্জুনকে পরিবেষ্টন করিয়া মহাযুদ্ধের জগ্ৰ উদ্বোগী হইলেন ॥৩৭॥

রাজা ! তাহার পর কৃপাচার্য্য পঁচিশটা বাণদ্বারা ভীষ্মের সন্মুখবর্তী অর্জুনের অঙ্গ ব্যাণ্ড করিলেন ॥৩৮॥

তদনন্তর ব্যাঘ্র যেমন নখদ্বারা হস্তীকে ভাঙন করে, সেইরূপ সাত্যকি পাণ্ডবগণের প্রিয়কার্য্য করিবার জগ্ৰ অগ্রসর হইয়া বহুভর ভীষ্ম বাণদ্বারা কৃপাচার্য্যকে ভাঙন করিলেন ॥৩৯॥

তখন কৃপাচার্য্যও ক্রুদ্ধ ও হরাধিত হইয়া কঙ্কপক্ষাভূত নয়টা বাণদ্বারা সাত্যকির বক্ষস্থল বিদ্ধ করিলেন ॥৪০॥

তমাপতন্তং বেগেন শক্রাশনিসমদ্যতিম্ ।  
 দ্বিধা চিচ্ছেদ সংক্রুদ্ধো দ্রৌণিঃ পরমকোপনঃ ॥৪২॥  
 সমুৎসৃজ্যাত্থ শৈনেয়ো গোঁতমং রথিনাং বরঃ ।  
 অভ্যদ্রবদ্রুণে দ্রৌণিং রাহুঃ খে শশিনং যথা ॥৪৩॥  
 তস্ম দ্রোণস্বতশ্চাপং দ্বিধা চিচ্ছেদ ভারত ! ।  
 অথৈনং ছিন্নধন্বানং তাড়য়ামাস সাগর্যকৈঃ ॥৪৪॥  
 সোহন্যং কাম্যুর্কমাদায় শত্রুস্রং ভারসাধনম্ ।  
 দ্রৌণিং যট্যা মহারাজ ! বাহ্নোরুরসি চার্পয়ৎ ॥৪৫॥  
 স বিদ্ধো ব্যাধিতশ্চৈব মুহূর্তং কশ্মলাযুতঃ ।  
 নিবসাদ রথোপন্থে ধ্বজযষ্টিং সমাশ্রিতঃ ॥৪৬॥

#### ভারতকৌমুদী

শৈনের ইতি । শৈনেরঃ শিনেঃ পৌরঃ সাত্যকিঃ । শিলীমুখং বাণম্ ॥৪১॥  
 তমিতি । শক্রাশনিসমদ্যতিম্ ইন্দ্রবজ্রসমানদীপ্তিম্ । দ্রৌণিরন্থখামা ॥৪২॥  
 সমিতি । অভ্যদ্রবৎ অভ্যধাবৎ । খে আকাশে ॥৪৩॥  
 তন্তেতি । তস্ম শৈনেস্রত । এমং শৈনেয়ম্ ॥৪৪॥  
 স ইতি । ভারসাধনম্ অধিকাকর্ষণসহম্ । উরসি বক্ষসি, আর্পরদপীড়য়ৎ ॥৪৫॥  
 স ইতি । কশ্মলাযুতো মোহাবিষ্টঃ । নিবসাদ উপবিবেশ, রথস্ত উপন্থে উপরি ॥৪৬॥

তৎপরে বেগবান্ সাত্যকিও ক্রুদ্ধ হইয়া ধনু আকর্ষণ করিয়া সত্তর  
 কৃপাচার্য্যের যুডুাজনক একটা বাণ সন্ধান করিলেন ॥৪১॥

ইন্দ্রের বজ্রের তুল্য দীপ্তিমান্ সেই বাণটা বেগে আসিতে লাগিলে,  
 কোপনস্বভাব অন্থখামা আরও ক্রুদ্ধ হইয়া সে বাণটাকে দুই খণ্ডে ছেদন  
 করিলেন ॥৪২॥

তাহার পর রথিশ্রেষ্ঠ সাত্যকি কৃপাচার্য্যকে ত্যাগ করিয়া—আকাশে রাহু  
 যেমন চন্দ্রের দিকে ধাবিত হয়, সেইরূপ সমরাজনে অন্থখামার দিকে ধাবিত  
 হইলেন ॥৪৩॥

ভরতনন্দন ! তখন অন্থখামা সাত্যকির ধনুখানাকে দুই খণ্ডে ছেদন  
 করিলেন এবং ধনু ছিন্ন হইলে বহুতর বাণদ্বারা তাঁহাকে তাড়ন করিলেন ॥৪৪॥

মহারাজ ! সেই সময়ে সাত্যকি অধিকাকর্ষণসহ ও শত্রুনাশক অস্ত্র ধনু  
 লইয়া ষাটটা বাণদ্বারা অন্থখামার বাহুযুগল ও বক্ষস্থল পীড়ন করিলেন ॥৪৫॥

তখন অন্থখামা বিদ্ধ, ব্যাধিত ও মোহাবিষ্ট হইয়া ধ্বজদণ্ড ধারণ করিয়া  
 রথের উপরে কিছুকাল উপবেশন করিলেন ॥৪৬॥

প্রতিলভ্য ততঃ সংজ্ঞাং দ্রোণপুত্রঃ প্রতাপবান্ ।  
 বাক্ষো'য়ং সমরে ক্রুদ্ধো নারাচেন সমাপয়ৎ ॥৪৭॥  
 শৈনেনয়ং স তু নির্ভিচ্ছ প্রাবিশঙ্করগীতলম্ ।  
 বসন্তকালে বলবান্ বিলং সর্পশিশুর্যথা ॥৪৮॥  
 অথাপরেণ ভল্লেন মাধবস্ত্র ধ্বজোত্তমম্ ।  
 চিচ্ছেদ সমরে দ্রৌণিঃ সিংহনাদং মুমোচ চ ॥৪৯॥  
 পুনশ্চৈনং শরৈর্ঘোরৈশ্ছাদয়ামাস ভারত ! ।  
 নিদাঘাস্তে মহারাজ ! যথা মেঘো দিবাকরম্ ॥৫০॥  
 সাত্যকোহপি মহারাজ ! শরজালং নিহত্য তৎ ।  
 দ্রৌণিমভ্যকিরত্বর্ণং শরজালৈরনেকথা ॥৫১॥  
 তাপয়ামাস চ দ্রৌণিং শৈনেনয়ঃ পরবীরহা ।  
 বিমুক্তো মেঘজালেন যথৈব তপনস্তথা ॥৫২॥

### ভারতকৌমুদী

প্রতিলভেতি । সংজ্ঞাং চৈতন্যম্ । বাক্ষো'য়ং বৃক্ষিবংশীয়ঃ সাত্যকিম্ ॥৪৭॥  
 শৈনেনমিতি । বসন্তকালপদং তদানীং বর্ষাভাবছিলসত্ত্ববহুচনার্থম্ ॥৪৮॥  
 অথেতি । ভল্লেন বাণবিশেষেণ, মাধবস্ত্র মধুবংশীয়স্ত সাত্যকে: ॥৪৯॥  
 পুনরिति । এনং মাধবম্ । নিদাঘাস্তে ঐশ্বাবসানে ॥৫০॥  
 সাত্যক ইতি । অভ্যকিরৎ আবৃণোৎ । অনেকথা সর্বত ইত্যর্থঃ ॥৫১॥

তাহার পর প্রতাপশালী অশ্বখামা চৈতন্য লাভ করিয়া ক্রুদ্ধ হইয়া একটা নারাচ-  
 দ্বারা যুদ্ধে সাত্যকিকে তাড়ন করিলেন ॥৪৭॥

তখন সেই নারাচটা বাইয়া সাত্যকির দেহ ভেদ করিয়া—বসন্তকালে বলবান্  
 সর্পশিশু যেমন গর্তে প্রবেশ করে, সেইরূপ ভূতলে প্রবেশ করিল ॥৪৮॥

তৎপরে অশ্বখামা অশ্ব একটা ভল্লদ্বারা সাত্যকির উত্তম ধ্বজটাকে ছেদন করিলেন  
 এবং সিংহনাদ করিয়া উঠিলেন ॥৪৯॥

ভয়ভনন্দন । মহারাজ ! পুনরায়—বর্ষাকালে মেঘ যেমন সূর্যকে আবৃত করে,  
 সেইরূপ অশ্বখামা ভয়ঙ্কর শরজালদ্বারা সাত্যকিকে আবৃত করিলেন ॥৫০॥

মহারাজ ! তখন সাত্যকিও সেই শরজাল প্রতিহত করিয়া সহস্র সকল দিকে  
 শরজালদ্বারা অশ্বখামাকে আচ্ছাদিত করিলেন ॥৫১॥

এবং বিপক্ষবীরহস্তা সাত্যকি মেঘনিম্নুক্ত সূর্যের দ্বারা অশ্বখামাকে সন্তপ্ত  
 করিতে লাগিলেন ॥৫২॥



শরাণাঞ্চ সহস্রেন পুনরেব সমুদ্রতম্ ।  
 সাত্যকিচ্ছাদয়ামাস ননাদ চ মহাবলঃ ॥৫৩॥  
 দৃষ্ট্বা পুত্রং তথা ঐশ্বৰ্য্যং রাহুণেব দিবাকরম্ ।  
 অভ্যদ্রবত শৈনেয়ং ভারদ্বাজঃ প্রতাপবান্ ॥৫৪॥  
 বিব্যাধ চ স্তুতীক্লেণ পৃথক্লেণ মহামুখে ।  
 পরীপন্ স্বহৃৎ রাজন্ ! বাঞ্ছো'য়েনাতিপীড়িতম্ ॥৫৫॥  
 সাত্যকিস্ত রণে হিহা গুরুপুত্রং মহারথম্ ।  
 দ্রোণং বিব্যাধ বিংশত্যা সৰ্ব্বপারশবৈঃ শরৈঃ ॥৫৬॥  
 তদন্তরমমেয়াস্তা কোস্তেয়ঃ শ্বেতবাহনঃ ।  
 অভ্যদ্রবদ্রুণে ক্রুদ্ধো দ্রোণং প্রতি মহারথঃ ॥৫৭॥

### ভারতকৌমুদী

ভাশেতি । বিযুক্তঃ অপসরণেন পরিত্যক্তঃ, তপনঃ সূৰ্য্যঃ ॥৫২॥  
 শরাণামিতি । সমুদ্রতঃ প্রহস্তুঃ সমুদ্রতঃ স্রোতসিমিত্যভ্যুত্তিঃ ॥৫৩॥  
 দৃষ্টেতি । ঐশ্বৰ্য্যং সাত্যকিনা আক্রান্তম্, মুখাভ্যন্তর্গতীকৃতক ॥৫৪॥  
 বিব্যাধেতি । পৃথক্লেণ বাণেন, মহামুখে মহামুখে । পরীপন্ রক্ষিতুমিচ্ছন্ ॥৫৫॥  
 সাত্যকিরিতি । সৰ্ব্বপারশবৈঃ সৰ্ব্বলৌহমরৈঃ । প্রমাণং পূৰ্ব্বমুক্তম্ ॥৫৬॥  
 ভদ্রিতি । অন্তরমবসরং প্রাপ্যোতি শেষঃ । শ্বেতবাহনোহিচ্ছন্ ॥৫৭॥

অশ্বখামা প্রহার করিতে উদ্যত হইলে, মহাবল সাত্যকি পুনরায় বহুতর বাণদ্বারা তাঁহাকে আঘাত করিলেন এবং সিংহনাদ করিয়া উঠিলেন ॥৫৩॥

এই সময়ে রাহুগ্রস্ত সূর্য্যের দ্বারা আপন পুত্রকে সাত্যকিকর্তৃক আক্রান্ত দেখিয়া প্রতাপশালী দ্রোণ সাত্যকির দিকে ধাবিত হইলেন ॥৫৪॥

এবং রাজা ! দ্রোণ সাত্যকিকর্তৃক পরিপীড়িত আপন পুত্রকে রক্ষা করিবার জন্য মহামুখে একটা স্তুতীকৃত বাণদ্বারা তাঁহাকে বিদ্ধ করিলেন ॥৫৫॥

তখন সাত্যকি মহারথ অশ্বখামাকে পরিত্যাগ করিয়া বিংশতিসংখ্যক লৌহময় বাণদ্বারা দ্রোণকে বিদ্ধ করিলেন ॥৫৬॥

এই সময়ে মহারথ ও অজ্ঞেয়শক্তি কুন্তীনন্দন অর্জুন ক্রুদ্ধ হইয়া যুদ্ধে দ্রোণের প্রতি ধাবিত হইলেন ॥৫৭॥

(৫৩)....সমুদ্রতঃ—রা নি । (৫৪) দৃষ্ট্বা পুত্রং তথা ঐশ্বৰ্য্যং—রা নি । (৫৭)....কোস্তেয়ঃ শ্বেতবাহনঃ—রা নি ।

ততো দ্রোণশ্চ পার্থশ্চ সমেয়াতাং মহামুখে ।

যথা বুধশ্চ শুক্রশ্চ মহারাজ ! নতন্তুলে ॥৫৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপৰ্ব্বণি

ভীষ্মবধে নবমদিবসযুদ্ধে দ্রোণার্জুনসমাগমে

সপ্তনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

## অষ্টনবতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

কথং দ্রোণো মহেশ্বাসঃ পাণ্ডবশ্চ ধনঞ্জয়ঃ ।

সমীয়তু রণে বীরৌ তাবুভৌ পুরুষধৰ্ত্তৌ ॥১॥

প্রিয়ো হি পাণ্ডবো নিত্যং ভারদ্বাজস্য ধামতঃ ।

আচার্য্যশ্চ রণে নিত্যং প্রিয়ঃ পার্থস্য সঞ্জয় ! ॥২॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । সমেয়াতাং সম্মিলিতাবভবতাম্ ॥৫৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশতট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপৰ্ব্বণি

ভীষ্মবধে সপ্তনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—(০ঃ)—

কথমিতি । মহেশ্বাসো মহাধমুর্ধরঃ । ইদমুভয়ত্বৈব সমধাতে । সমীয়তুঃ সম্মিলিতৌ ॥১॥

প্রিয় ইতি । পরস্পরমুভয়োঃ প্রিয়ত্বে কথং যুদ্ধসম্ভব ইত্যশয়ঃ ॥২॥

মহারাজ ! তাহার পর আকাশে বুধ ও শুক্রের স্থায় দ্রোণ ও অৰ্জুন মহাযুদ্ধে মিলিত হইলেন ॥৫৮॥

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“সঞ্জয় । মহাধমুর্ধর দ্রোণ এবং মহাধমুর্ধর অৰ্জুন এই বীর ও পুরুষশ্রেষ্ঠ দুই জন কি করিয়া যুদ্ধে সম্মিলিত হইলেন ? ॥১॥

কেন না, অৰ্জুন সর্বদাই বুদ্ধিমান্ দ্রোণাচার্য্যের প্রিয় ; আবার দ্রোণাচার্য্যও সর্বদা অৰ্জুনের প্রিয় ॥২॥

\* ‘ব্যাকরণততমোহধ্যায়ঃ’ বা, ‘...একাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বা নি । (১)---রণে যতৌ—বা যানি ।

তাবুভৌ রথিনৌ সংখ্যে হৃকৌ সিংহাবিবোৎকটৌ ।

কথং সমীয়তুৰ্যভৌ ভারতাজনজয়ো ॥৩॥

সঞ্জয় উবাচ ।

ন দ্রোণঃ সমরে পার্থং জানীতে প্রিয়মাত্মনঃ ।

কৃত্রিম্যং পুরস্কৃত্য পার্থো বা গুরুমাহবে ॥৪॥

ন কত্রিয়া রণে রাজন্ ! বর্জয়ন্তি পরম্পরম্ ।

নির্মৰ্যাদং হি যুধ্যন্তে পিতৃভিত্রাতৃভিঃ সহ ॥৫॥

ততঃ পার্থেন সমরে দ্রোণো বিদ্ধস্তিভিঃ শরৈঃ ।

নাচিস্তয়চ্চ তান্ বাগান্ পার্থচাপচ্যুতান্ যুধি ॥৬॥

শরবৃষ্ট্যা পুনঃ পার্থশ্ছাদয়ামাস তং রণে ।

স প্রজজ্বাল রোষণে গহনেঃগিরিবোজ্জিতঃ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

তাবিতি । সংখ্যে যুদ্ধে । উৎকটৌ দুর্ভবৌ । কথং কেন প্রকারেণ । যভৌ সম্যভৌ ॥৩॥

নেতি । যুদ্ধকালে কৃত্রিম্যাহ্মণ্যেণ কস্তাপি প্রিয়তা নাস্তীতি ভাবঃ ॥৪॥

নেতি । নির্মৰ্যাদং সম্পর্কনিয়মশূন্যং যথা স্তাস্তথা ॥৫॥

তত ইতি । নাচিস্তয়ৎ, পার্থেনাদৃঢ়প্রহারায়ং দ্রোণস্ত চ মহাবীরত্বাদিত্যভিপ্রায়ঃ ॥৬॥

শরৈঃ । গহনে শুষ্কদারপূর্ণে বনে, উজ্জিতঃ প্রবলঃ ॥৭॥

সুতরাং সিংহের ম্যায় দুর্ভব দ্রোণ ও অর্জুন রথারোহণ করিয়া, হৃষ্টচিত্ত ও যত্নবান্ হইয়া কি করিয়া যুদ্ধে মিলিত হইলেন ?” ॥৩॥

সঞ্জয় বলিলেন—“রাজা । দ্রোণও কত্রিয়ধর্ম অনুসারে যুদ্ধের সময়ে অর্জুনকে নিজের প্রিয় বলিয়া মনে করেন না ; আবার অর্জুনও কত্রিয়ের নিয়ম অনুসরণ করিয়া যুদ্ধকালে দ্রোণকে প্রিয় বলিয়া ধারণা করেন না ॥৪॥

কারণ, কত্রিয়েরা যুদ্ধের সময়ে আত্মীয়দিগকে পরস্পর ত্যাগ করেন না । সুতরাং তাঁহারা আত্মীয়তার নিয়ম ত্যাগ করিয়া পিতা ও ভ্রাতাপ্রভৃতির সহিতও যুদ্ধ করিয়াও থাকেন ॥৫॥

(সে বাহা হউক,) তাহার পর অর্জুন তিনটা বাণবারা যুদ্ধে দ্রোণকে বিদ্ধ করিলেন ; কিন্তু দ্রোণ অর্জুনকাম্যুর্কনির্গত সেই বাণ কয়টাকে গ্রাহ্যই করিলেন না ॥৬॥

অর্জুন পুনরায় বাণবৃষ্টিবারা যুদ্ধে দ্রোণকে আহত করিলেন ; তখন দ্রোণ, বনে প্রবল অগ্নির ম্যায় ক্রোধে জ্বলিয়া উঠিলেন ॥৭॥

(৩) রণে ভারত । পার্থেন দ্রোণঃ—বা বা নি । (৭)---প্রজজ্বাল চ রোষণে—পি ।

ততোহৰ্জুনঃ রণে দ্রোণঃ শরৈঃ সম্রতপৰ্বতিঃ ।  
 ছাদয়ামাস রাজেন্দ্র ! নচিরাদেব ভারত ! ॥৮॥  
 ততো দুৰ্য্যোধনো রাজা হুশৰ্ম্মাণমচোদয়ৎ ।  
 দ্রোণস্ত সমরে রাজন্ ! পার্শ্বগ্রহণকারণাৎ ॥৯॥  
 ত্রিগৰ্ত্তরাড়পি ক্রুদ্ধো ভূশমায়ম্য কাম্মু'কম্ ।  
 ছাদয়ামাস সমরে পার্থঃ বাণৈরম্মৌৰ্জুথৈঃ ॥১০॥  
 তাভ্যাং যুক্তা শরা রাজন্নস্তরীক্ষে বিরেজিরে ।  
 হংসা ইব মহারাজ ! শরৎকালে নভস্তলে ॥১১॥  
 তে শরাঃ প্রাপ্য কৌন্তেয়ঃ সমস্তাধিবিশুঃ প্রভো ! ।  
 ফলভারনতং যদ্বৎ স্বাদুৰূক্ষং বিহঙ্গমাঃ ॥১২॥  
 অৰ্জুনস্ত রণে নাদং বিনষ্ট রথিনাং বরঃ ।  
 ত্রিগৰ্ত্তরাজং সমরে সপুত্রং বিব্যাধে শরৈঃ ॥১৩॥

## ভারতকৌমুদী

তত ইতি । সম্রতানি ঈষৎকালি পৰ্বণি উপাস্ত্যদেশা যেষাং তৈঃ ॥৮॥  
 তত ইতি । অচোদয়ৎ প্রেরয়ৎ । পার্শ্বগ্রহণকারণাৎ পূৰ্ণবস্তিহহেতোঃ ॥৯॥  
 ত্রিগৰ্ত্তেতি । ত্রিগৰ্ত্তরাটু হুশৰ্ম্মা । আরম্য বিস্তার্য্য । অম্মৌৰ্জুথৈর্গৌৰ্জমরাটুগ্রৈঃ ॥১০॥  
 তাভ্যামিতি । তাভ্যাং দ্রোণহুশৰ্ম্মভ্যাম্, যুক্তা নিকিপ্তাঃ ॥১১॥  
 ত ইতি । স্বাদুৰূক্ষং স্বাদুকলযুক্তরূক্ষম্, তত এব বিহঙ্গমপ্রবেশ ইতি ভাবঃ ॥১২॥

ভরতনন্দন রাজশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর দ্রোণ সহস্রই অবনতপৰ্ব বাণসমূহদ্বারা যুদ্ধে অৰ্জুনকে আচ্ছাদন করিলেন ॥৮॥

রাজা ! ভদ্রনস্তর রাজা দুৰ্য্যোধন যুদ্ধে দ্রোণের পৃষ্ঠবস্ত্র হইবার জন্য হুশৰ্ম্মাকে প্রেরণ করিলেন ॥৯॥

হুশৰ্ম্মাও ক্রুদ্ধ হইয়া বাইয়া ধনুধানাকে অভ্যন্তবিস্তৃত করিয়া লৌহমুখ বাণ-সমূহদ্বারা যুদ্ধে অৰ্জুনকে আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥১০॥

মহারাজ ! তাঁহাদের নিকিপ্ত বাণসমূহ আকাশে বাইয়া—শরৎকালে আকাশে হংসশ্রেণীর স্থায় দৃষ্টিগোচর হইতে লাগিল ॥১১॥

রাজা ! পক্ষিগণ যেমন স্বাদুকলযুক্ত ও সেই কলের ভারে অবনত যুদ্ধে বাইয়া প্রবেশ করে, সেইরূপ সেই বাণগুলি বাইয়া অৰ্জুনের সকল দিকে প্রবেশ করিল ॥১২॥

তে বধ্যমানাঃ পার্থেন কালেনেব যুগক্ষয়ে ।  
 পার্থমেবাত্যবর্তন্ত মরণে কৃতনিশ্চয়াঃ ।  
 মুমূহুঃ শরবৃষ্টিং পাণ্ডবস্ত রথং প্রতি ॥১৪॥  
 শরবৃষ্টিং ততস্তাং তু শরবর্ষৈঃ সমস্ততঃ ।  
 প্রতিজ্ঞগ্রাহ রাজেন্দ্র ! তোয়বৃষ্টিমিবাচলঃ ॥১৫॥  
 তত্রাস্তুতমণ্ড্যাম বীভৎসোহস্তলাঘবম্ ।  
 বিমুক্তাং বহুভির্যোধৈঃ শত্রুবৃষ্টিং ছুরাসদাম্ ॥১৬॥  
 যদেকো বারয়ামাস মারুতোহভ্রগণানিব ।  
 কৰ্ম্মণা তেন পার্থস্ত তুতুযুর্দেবতাগণাঃ ॥১৭॥ (যুগ্মকম্)  
 অথ ক্রুদ্ধো রণে পার্থস্ত্রিগৰ্ত্তান্ প্রতি ভারত ! ।  
 মুমোচাত্ত্বং মহারাজ ! বায়ব্যাং পৃতনামুখে ॥১৮॥

### ভারতকৌমুদী

অৰ্জুন ইতি । নাদং সিংহনাদম্, বিনষ্ট বিধায় ॥১৩॥

তত ইতি । কালেন রুদ্রেণ, যুগক্ষয়ে প্রলয়কালে । ষট্পাদোহয়ঃ শ্লোকঃ ॥১৪॥

শরেতি । প্রতিজ্ঞগ্রাহ বারয়ামাসেত্যর্থঃ, পাণ্ডব ইতি বিভক্তিবিপরিশ্রামেনাশ্রুতিঃ ॥১৫॥

তত্রোতি । বীভৎসোরজুনস্ত, হস্তস্ত লাঘবং দ্রুতাস্ত্রনিক্ষেপযোগাতাম্ । মারুতো  
 বায়ুঃ, অভ্রগণান্ মেঘসমূহান্ । দেবতাগণা আকাশবর্তিন ইত্যর্থঃ ॥১৬—১৭॥

তখন রথিশ্রেষ্ঠ অৰ্জুন সমরাজনে সিংহনাদ করিয়া বাণসমূহদ্বারা যুদ্ধে পুত্রের  
 সহিত শূশ্রূষাকে বিদ্ধ করিলেন ॥১৩॥

প্রলয়কালে রুদ্রের স্যায় অৰ্জুন তাহাদিগকে বধ করিতে লাগিলে, তাহারা মরণে  
 কৃতনিশ্চয় হইয়া অৰ্জুনের দিকেই ধাবিত হইল এবং অৰ্জুনের রথের উপরে বাণ  
 বর্ষণ করিতে লাগিল ॥১৪॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর পর্বত যেমন জলবর্ষণ গ্রহণ করে, সেইরূপ অৰ্জুন  
 সকল দিকে বাণবর্ষণ করিয়া সেই বাণবর্ষণ গ্রহণ করিলেন ॥১৫॥

তৎকালে আমরা অৰ্জুনের অস্তুত লঘুহস্ততা দেখিলাম । যেহেতু বায়ু যেমন  
 মেঘসমূহকে বারণ করে, সেইরূপ এক অৰ্জুন বহুতর বোদ্ধার নিক্ষিপ্ত দুর্ধ্ব বাণবৃষ্টি  
 বারণ করিতে লাগিলেন । সুতরাং অৰ্জুনের সেই কার্য্যে দেবতারা সন্তুষ্ট  
 হইলেন ॥১৬—১৭॥

ভরতনন্দন মহারাজ । তাহার পর অৰ্জুন ক্রুদ্ধ হইয়া বিপক্ষসৈন্যের সম্মুখবর্তী  
 ত্রিগৰ্ভদেশীয় বোদ্ধাদের প্রতি বায়ব্যাত্ত নিক্ষেপ করিলেন ॥১৮॥

প্রাহুরাসীভতো বায়ুঃ কোভয়াণে নভস্তলম্ ।  
 পাতয়ন্ বৈ তরুগগান্ বিনিয়ন্তৈশ্চব সৈনিকান্ ॥১৯॥  
 ততো দ্রোণোহভিবীকৈব্য বায়ব্যাক্তং হৃদারুণম্ !  
 শৈলমশ্মাহারাজ ! ঘোরনস্তং নুমোচ হ ॥২০॥  
 দ্রোণেন যুধি নিমূক্তে তগ্নিন্নস্ত্রে নরাধিপ ! ।  
 প্রশশাম ততো বায়ুঃ প্রসম্মাশ্চ দিশো দশ ॥২১॥  
 ততঃ পাণ্ডুহতো বীরস্ত্রিগৰ্ভস্য রথব্রজান্ ।  
 নিরুৎসাহান্ রণে চক্রে বিমুখান্ বিপরাক্রমান্ ॥২২॥  
 ততো ছুর্যোধনশ্চৈব কৃপশ্চ রথিনাং বরঃ ।  
 অশ্বখামা তথা শল্যঃ কাম্বোজশ্চ হৃদক্ষিণঃ ॥২৩॥  
 বিন্দানুবিন্দাবাবস্ত্যৌ বাহ্লিকঃ সহ বাহ্লিকৈঃ ।  
 মহতা রথবংশেন পার্থস্ত্যাবারয়ন্ দিশঃ ॥২৪॥ (যুগ্মকম্)

## ভারতকৌমুদী

অৰ্ধেতি । পৃথনামুখে বিপক্ষসেনায়ে স্থিতানিতি শেষঃ ॥১৮॥

প্রাহুরিতি । কোভয়াণঃ সঞ্চালয়ম্ভিব । মহারাগমাত্যব আগঃ ॥১৯॥

তত ইতি । শৈলং পৰ্বতভূতম্ । নুমোচ আবিষ্টকাবেত্যর্থঃ ॥২০॥

দ্রোণেনেতি । প্রশশাম নিববুতে । প্রসম্মা নির্মলা অভবন্ ॥২১॥

তত ইতি । রথিনাং ব্রজান্ সমুচ্চান্ । চক্রে প্রহারাতিশয়েনেতি শেষঃ ॥২২॥

তত ইতি । কাম্বোজঃ কাম্বোজরাজঃ । আবস্ত্যৌ অবস্থিতদেশীয়ো । রথিনাং বংশেন

সমুহেন ॥২৩—২৪॥

তদনন্তর আকাশমণ্ডল বিকুক, বৃক্ষসমূহ নিপাত্তিত এবং বিপক্ষসৈন্য নিহত করিতে থাকিয়া প্রবল বায়ু প্রাহুভূত হইল ॥১৯॥

মহারাজ ! তৎপরে দ্রোণ সেই হৃদারুণ বায়ব্যাক্ত দেখিয়াই তাহার প্রতিবেদক ভয়ঙ্কর পর্বতান্ত্র আবিষ্কার করিলেন ॥২০॥

নরনাথ ! দ্রোণ সেই পর্বতান্ত্র প্রয়োগ করিলে, তখন বায়ু নিবৃন্তি পাইল এবং দশ দিক্ নির্মূল হইল ॥২১॥

তাহার পর মহাবীর অৰ্জুন (সাতিশয় প্রহার করিয়া) ত্রিগৰ্ভদেশীয় রথিসমূহকে যুদ্ধে নিরুৎসাহ, পরাশ্রয় ও পরাক্রমবিহীন করিলেন ॥২২॥

তদনন্তর ছুর্যোধন, রথিশ্রেষ্ঠ কৃপ, অশ্বখামা, শল্য, কাম্বোজরাজ হৃদক্ষিণ, অবস্থিতদেশীয় বিন্দ ও অনুবিন্দ এবং বাহ্লিকসৈন্যের সহিত বাহ্লিক ইহার বিলাল রথসমূহদ্বারা অৰ্জুনের সকল দিক্ বেঁটন করিলেন—॥২৩—২৪॥

তথৈব ভগদত্তশ্চ শ্রুতায়ুশ্চ মহাবলঃ ।

গজানীকেন ভীষ্ম্য তাববারয়তাং দিশঃ ॥২৫॥

ভূরিশ্রবাঃ শলশ্চৈব সৌবলশ্চ বিশাংপতে ! ।

শরৌঘৈর্বিমলৈস্তীক্ণৈর্মাদ্রীপুত্রাববারয়ন্ ॥২৬॥

ভীষ্মস্ত সহিতঃ সংখ্যে ধার্ত্তরাষ্ট্রৈঃ সসৈনিকৈঃ ।

যুধিষ্ঠিরং সমাসাশ্র সৰ্ব্বতঃ পর্য্যবারয়ৎ ॥২৭॥

আপতন্তুং গজানীকং দৃষ্ট্ৱ। পার্থো বৃকোদরঃ ।

লেলিহন্ সৃকণী বীরো যুগরাড়িব কাননে ॥২৮॥

ততস্ত্ব বলিনাং শ্রেষ্ঠো গদাং গৃহ মহাহবে ।

অবপ্নুত্য রথাত্তূর্ণং তব সৈন্ত্যাত্তভীষয়ৎ ॥২৯॥ (যুগ্মকম্)

তমুধীক্ষ্য গদাহস্তং ততস্তে গজসাদিনঃ ।

পরিবক্র রণে যত্না ভীমসেনং সমস্ততঃ ॥৩০॥

### ভারতকৌমুদী

তথৈতি । গজানীকেন হস্তিসৈন্তেন । দিশ আক্রমণপথানিভাৰ্যঃ ॥২৫॥

ভূরীতি । সৌবলঃ স্রবলপুত্রঃ শকুনিঃ । মাদ্রীপুত্রো নকুলসহদেবো ॥২৬॥

ভীষ্ম ইতি । দ্বৈধোদনস্ত পূৰ্ব্বমুপাদানং ধার্ত্তরাষ্ট্রদ্বৈধোদনেতরৈর্ধৃতরাষ্ট্রপুত্রৈঃ সহ ॥২৭॥

আপতন্তুমিতি । যুগরাট্ সিংহঃ । গৃহ গৃহীত্বা । অভিষয়ন্তুয়ং প্রাপয়ৎ ॥২৮—২৯॥

সেইরূপই মহাবল ভগদত্ত ও শ্রুতায়ু হস্তিসৈন্তদ্বারা ভীমসেনের আক্রমণের পথ রুদ্ধ করিলেন ॥২৫॥

নরনাথ ! ভূরিশ্রবা, শল ও শকুনি নির্মূল ও তীক্ষ্ণ বাণসমূহদ্বারা নকুল ও সহদেবকে বারণ করিতে লাগিলেন ॥২৬॥

আর ভীষ্ম সৈন্তসমষ্টিত ধার্ত্তরাষ্ট্রগণের সহিত মিলিত হইয়া যুদ্ধে যুধিষ্ঠিরকে পাইয়া তাঁহার সকল দিক্ বেষ্টিত করিলেন ॥২৭॥

তাঁহার পর বলিশ্রেষ্ঠ ও মহাবীর পৃথানন্দন ভীমসেন মহাযুদ্ধে সেই হস্তিসৈন্তকে আসিতে দেখিয়া, বনে সিংহের দ্বার ওষ্ঠপ্রান্ত লেহন করিতে থাকিয়া, গদা ধারণ করিয়া সত্বর রথ হইতে লাফাইয়া পড়িয়া, আপনার সৈন্তগণের ভয় উৎপাদন করিলেন ॥২৮—২৯ ॥

তদনন্তর সেই গজারোহীরা গদাহস্ত ভীমসেনকে দেখিয়া তাঁহাকে ভয় করিবার জন্য বন্ধুবান্ হইয়া সমরাজনে সকল দিকে তাঁহাকে বেষ্টিত করিল ॥৩০॥

(২৭) ভীষ্মস্ত সংখ্যে সংখ্যে—রা নি । (২৮) লেলিহন্ সৃকণী বীরঃ—বা রা নি ।

(২৯) ভীষ্ম বলিনাং শ্রেষ্ঠঃ—বা রা নি ।

গজমধ্যমমুপ্রাপ্তঃ পাণ্ডবঃ স ব্যরাজত ।  
 মেঘজালস্ত মহতো যথা মধ্যগতো রবিঃ ॥৩১॥  
 ব্যধমৎ স গজানীকং গদয়া পাণ্ডবর্ষভঃ ।  
 মহাব্রজালমভুলং মাতরিশ্বেব সন্ততম্ ॥৩২॥  
 তে বধ্যমানা বলিনা ভীমসেনেন দস্তিনঃ ।  
 আর্তনাদং রণে চক্রুর্গর্জন্তো জলদা ইব ॥৩৩॥  
 বহুধা দারিতশ্চৈব বিষাণৈস্তত্র দস্তিভিঃ ।  
 ফুল্লাশোকনিভঃ পার্থঃ শুশুভে রণমূর্ধনি ॥৩৪॥  
 সাদিনাং শত্রুর্ঘৃষ্ণি ব্যধমদৃগদয়া ততঃ ।  
 বায়ুবেগসমায়ুক্তো ব্যচরৎ পাণ্ডবো যুধি ॥৩৫॥  
 বিষাণোল্লিখিতৈর্গাত্রৈর্বিষাণাভিহতো ভূশম্ ।  
 বিষাণে দস্তিনং গৃহ্য নির্বিমাণমথাকরোৎ ॥৩৬॥

## ভারতকৌমুদী

তমিতি । গজসাদিনো হস্ত্যারোহিণঃ । যন্তা জয়ায় বহুবক্তঃ সন্তঃ ॥৩০॥

গজেতি । স পাণ্ডবো ভীমসেনঃ ॥৩১॥

ব্যধমদৃতি । ব্যধমৎ ব্যত্ৰাবয়ৎ । মহাব্রজালং মহামেঘসমূহম্ । মাতরিশ্চ বায়ুঃ ॥৩২॥

ত ইতি । জলদা মেঘাঃ ॥৩৩॥

বহুধেতি । বিষাণৈস্তেভিঃ । ফুল্লাশোকনিভঃ ক্ষুটিতপুষ্পাশোকতরুভূল্যো রক্তস্রবণাৎ ॥৩৪॥

সাদিনামিতি । সাদিনাং গজারোহিণাম্, ব্যধমৎ বানাসম্ ॥৩৫॥

বিষাণেতি । বিষাণং দস্তঃ । দস্তিনং গজম্, গৃহ্য গৃহীত্বা ॥৩৬॥

তখন ভীমসেন সেই হস্তিমধ্যে থাকিয়া—বিশাল মেঘসমূহমধাবন্তী সূর্যের স্থায় প্রকাশ পাইতে লাগিলেন ॥৩১॥

এবং বায়ু যেমন বিস্তৃত ও অভুলনীয় মহামেঘসমূহকে বিধ্বস্ত করে, সেইরূপ পাণ্ডবশ্রেষ্ঠ ভীমসেন গদাঘারা সেই হস্তিসৈন্তকে বিধ্বস্ত করিতে লাগিলেন ॥৩২॥

বলবান্ ভীমসেন বধ করিতে লাগিলেন, সেই হস্তীগুলি, গর্জন্তনশীল মেঘসমূহের স্থায় সমরাজনে আর্তনাদ করিতে লাগিল ॥৩৩॥

আবার সেই হস্তীগুলিও দস্তঘারা বহুপ্রকার বিদারণ করিলে, ভীমসেন সমরাজনে প্রক্ষুটিতপুষ্প অশোকবৃক্ষের স্থায় শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৩৪॥

তদনন্তর ভীমসেন গদাঘারা গজারোহিণের অস্ত্রঘৃষ্ণি নিবারণ করিতে থাকিলেন এবং বায়ুর স্থায় বেগে সমরাজনে বিচরণ করিতে লাগিলেন ॥৩৫॥

(৩৫) এতৎ পূর্বার্দ্ধাবধিপন্নোকপূর্বার্দ্ধপৰ্য্যন্তো এষঃ পি বা ব বা নাস্তি ।



বিধাণেন চ তেনৈব কুন্তেহভ্যাহত্যা দন্তিনম্ ।

পাতয়ামাস সমরে দণ্ডহস্ত ইবাস্তকঃ ॥৩৭॥

শোণিতাক্ষাং গদাং বিভ্রাম্যেদোমজ্জকৃতচ্ছবিঃ ।

কৃতাভ্যঙ্গঃ শোণিতেন রুদ্রবৎ প্রত্যদৃশ্যত ॥৩৮॥

এবং তে বধ্যমানাস্চ হতশেষা মহাগজাঃ ।

প্রাদ্ৰবন্ত দিশো রাজন্ ! প্রমুদন্তঃ স্বকং বলম্ ॥৩৯॥

দ্রবন্তিস্তৈর্মহানাগৈঃ সমস্তাস্তরতর্ষভ ! ।

দুর্যোধনবলং সর্বং পুনরাসীং পরাঙ্ঘ্রুম্ ॥৪০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি

ভীষ্মবধে নবমদিবসযুদ্ধে ভীমপরাক্রমে অষ্টনবতিতমোঃধ্যায়ঃ ॥৩॥ \*

ভারতকৌমুদী

বিধাণেনেতি । তেনৈব অয়মুৎপাটিতেনৈব ॥৩৭॥

শোণিতেতি । মেদোমজ্জভ্যাং কৃতা চ্ছবিঃ কাস্তির্যন্ত সঃ ॥৩৮॥

এবমিতি । প্রমুদন্তঃ প্রকর্ণেণ মর্দয়ন্তঃ, স্বকং স্বকীয়ম্, বলং সৈন্যম্ ॥৩৯॥

দ্রবন্তিরিতি । সমস্তাদ্ভবন্তিঃ তৈর্মহানাগৈর্মহাগজৈর্হেতুভিঃ ॥৪০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মকৃষ্ণ-শ্রীহরিদাসদ্বিজানন্দবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতচীকায়ং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ং ভীষ্মপর্বণি

ভীষ্মবধে অষ্টনবতিতমোঃধ্যায়ঃ ॥৩॥

হস্তিগণ দন্তদ্বারা ভীমকে অত্যাশ্রু আঘাত করিতে লাগিল, তাহাতে তাঁহার গাত্র ক্ষত-বিক্ষত হইতে থাকিল ; এই অবস্থায় তিনি সেগুলির দন্ত ধারণ করিয়া তাহা উৎপাটন করিতে লাগিলেন ॥৩৬॥

এবং দণ্ডহস্ত যমের স্থায় তিনি সেই দন্তদ্বারাই কুন্তদেশে আঘাত করিয়া করিয়া হস্তিগুলিকে সমরাজনে নিপাতিত করিতে থাকিলেন ॥৩৭॥

তখন হস্তিগণের মেদ ও মজ্জা তাঁহার সৌন্দর্য্য বাড়াইল, সেই অবস্থায় তিনি রক্তাক্ত গদা ধারণ করতঃ, রক্তাক্তদেহ রুদ্রের স্থায় দৃষ্টিগোচর হইতে লাগিলেন ॥৩৮॥

রাজা ! এইভাবে ভীমসেন বধ করিতে লাগিলে, হতাবশিষ্ট মহাহস্তিগণ স্বপক্ষের সৈন্যগণকেই মর্দন করিতে থাকিয়া নানাদিকে পলায়ন করিতে থাকিল ॥৩৯॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! সেই মহাহস্তীগুলি সকল দিকে পলায়ন করিতে থাকিলে, দুর্যোধনের সমস্ত সৈন্যই পুনরায় পরাঙ্ঘ্রু হইল ॥৪০॥

(৩৯)...বিনিয়ন্তঃ স্বকং বলম্—পি বা । \* ‘...আধিকশততমোঃধ্যায়ঃ’ বা, ‘...আধিক-

শততমোঃধ্যায়ঃ’ বা নি ।

## নবনবতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—\*—

সঞ্জয় উবাচ ।

মধ্যাহ্নিনে মহারাজ ! সংগ্রামঃ সমপত্তত ।  
লোকক্ষয়করো রৌদ্রো ভীষ্মস্ত সহ সোমকৈঃ ॥১॥  
গান্ধেয়ো রথিনাং শ্রেষ্ঠঃ পাণ্ডবানামনীকিনীন্ ।  
ব্যধমগ্নিশিতৈর্বাণৈঃ শতশোহথ সহস্রশঃ ॥২॥  
সংমর্দ চ তৎ সৈন্যং পিতা দেবব্রতন্তুব ।  
ধান্যানামিব লুনানাং প্রকরং গোপণা ইব ॥৩॥  
ধুষ্টদ্যুম্নঃ শিখণ্ডী চ বিরাটো দ্রুপদন্তথা ।  
ভীষ্মমাসাত্ত সমরে শরৈর্জঘ্নুর্নুহারথন্ ॥৪॥  
ধুষ্টদ্যুম্নঃ ততো বিক্রা বিরাটঞ্চ শরৈস্ত্রিভিঃ ।  
দ্রুপদস্ত চ নারাতং প্রেময়ামাস ভারত ! ॥৫॥

ভারতবীমুদী

মধ্যাহ্নিন ইতি । সমপত্তত সমস্তায়ত । রৌদ্রো ভীষ্মঃ ॥১॥  
গান্ধেয় ইতি । গান্ধেয়ো ভীষ্মঃ । অনীকিনীঃ সৈন্যং । ব্যধমং বানান্ধকং ॥২॥  
সংমর্দেতি । লুনানাং ছিন্নানাম্, প্রকরং রাশিঞ্চ । এক ইবশব্দঃ সন্তাবনায়াম্ ॥৩॥  
ধুষ্টেতি । আসাত্ত প্রাপ্য । জঘ্নুঃ প্রহৃত্যুঃ ॥৪॥  
ধুষ্টেতি । ত্রিভিরিত্যত্র বীপ্সা কল্পা । দ্রুপদস্তোপরি ॥৫॥

সঞ্জয় বলিলেন—“মহারাজ ! ক্রমে মধ্যাহ্নকালে সোমকগণের সহিত ভীষ্মের লোকক্ষয়জনক ভয়ঙ্কর যুদ্ধ উপস্থিত হইল ॥১॥

রথিশ্রেষ্ঠ ভীষ্ম শত শত ও সহস্র সহস্র তীক্ষ্ণ বাণদ্বারা পাণ্ডবসৈন্য বিনাশ করিতে লাগিলেন ॥২॥

ক্রমে গোসমূহ যেমন চিন্নধানরাশি মর্দন করে, ভীষ্ম সেইরূপ পাণ্ডবসৈন্য মর্দন করিতে থাকিলেন ॥৩॥

তখন ধুষ্টদ্যুম্ন, শিখণ্ডী, বিরাট ও দ্রুপদ যুদ্ধে মহারথ ভীষ্মকে পাইয়া বাণদ্বারা তাঁহাকে আঘাত করিলেন ॥৪॥

তেন বিদ্ধা মহেষ্ণাসা ভীষ্মেণামিত্রকর্ণিনা ।  
 চূড়ুশুঃ সমরে রাজন্ ! পাদম্পৃষ্ঠী ইবোরগাঃ ॥৬॥  
 শিখণ্ডী তঞ্চ বিব্যাধ ভরতানাং পিতামহম্ ।  
 জ্ঞীত্যয়ং মনসাধ্যাহা নাস্মৈ প্রাহরদচ্যুতঃ ॥৭॥  
 ধূষ্ঠদ্যুন্নস্ত সমরে ক্রোধেনাগ্নিরিব জ্বলন্ ।  
 পিতামহং ত্রিভির্বাণৈর্বাহ্নোরুরসি চার্পয়ৎ ॥৮॥  
 ক্রপদঃ পঞ্চবিংশত্যা বিরাটো দশভিঃ শরৈঃ ।  
 শিখণ্ডী পঞ্চবিংশত্যা ভীষ্মং বিব্যাধ সায়কৈঃ ॥৯॥  
 সোহতিবিক্রো মহারাজ ! শোণিতৌঘপরিপ্লুতঃ ।  
 বসন্তে পুষ্পশবলো রক্তাশোক ইবাবভৌ ॥১০॥  
 তান্ প্রত্যবিধ্যদগান্নেয়দ্বিভিঃত্রিভিরজ্জিহ্বাগৈঃ ।  
 ক্রপদস্ত চ ভল্লেন ধনুশ্চিচ্ছেদ মারিষ ! ॥১১॥

### ভারতকৌমুদী

ভেনেতি । অমিত্রকর্ণিনা শক্রনাশকেন । চূড়ুশুঃ সর্পাঃ চক্ৰঃ । উরগা সর্পাঃ ॥৬॥

শিখণ্ডীতি । অয়ম্ অচ্যুতঃ প্রতিজ্ঞায়া অস্ত্রটৌ ভীষ্মঃ ॥৭॥

ধুটেতি । পিতামহং ভীষ্মম্ । উরসি বক্ষসি, আর্পয়ৎ অগীড়য়ৎ ॥৮॥

ক্রপদ ইতি । পঞ্চবিংশত্যা শরৈরिति সঙ্কটঃ ॥৯॥

স ইতি । বসন্ত ইতি পুষ্পশব্দবশতঃ সার্থম্, পুষ্পৈঃ শবলো বিচিত্রঃ ॥১০॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর ভীষ্ম তিন তিনটা বাণদ্বারা ধূষ্ঠদ্যুন্ন ও বিরাটকে বিদ্ধ করিয়া ক্রপদের উপরে একটা নারাচ নিক্ষেপ করিলেন ॥৬॥

রাজা ! শত্রুহন্তা ভীষ্ম বিদ্ধ করিলে, সেই মহাধনুর্ধরেরা পাদম্পৃষ্ঠ সর্পের স্থায় আক্রোশ করিলেন ॥৭॥

এবং শিখণ্ডী ভীষ্মকে বিদ্ধ করিলেন বটে ; কিন্তু অক্ষুঃপ্রতিষ্ঠ ভীষ্ম মনে মনে শিখণ্ডীকে জ্ঞী ভাবিয়া তাঁহাকে প্রহার করিলেন না ॥৮॥

ধূষ্ঠদ্যুন্ন ক্রোধে অগ্নির স্থায় জ্বলিতে থাকিয়া তিনটা বাণদ্বারা ভীষ্মের বাহুযুগল ও বক্ষস্থল পীড়ন করিলেন ॥৯॥

আর ক্রপদ পঁচিশটা, বিরাট দশটা এবং শিখণ্ডী পঁচিশটা বাণদ্বারা ভীষ্মকে বিদ্ধ করিলেন ॥১০॥

মহারাজ ! তখন ভীষ্ম অভ্যস্তবিদ্ধ ও রক্তাক্তদেহ হইয়া, বসন্তকালে পুষ্পবিচিত্র রক্তাশোকবৃক্ষের স্থায় শোভা পাইতে লাগিলেন ॥১১॥

সোহৃৎ কাম্যু'কমাদায় ভীষ্মং বিব্যাধ পঞ্চভিঃ ।  
 সারথিঞ্চ ত্রিভির্বাণৈঃ স্থশিতৈ রণমুর্দ্ধনি ॥১২॥  
 তথা ভীমো মহারাজ ! দ্রৌপত্যাঃ পঞ্চ চাক্ষুজাঃ ।  
 কেকয়া ভ্রাতরঃ পঞ্চ সাত্যকিষ্ঠৈচব সাহিতঃ ॥১৩॥  
 অভ্যদ্রবন্ত গান্ধেয়ং যুধিষ্ঠিরসমাজয়া ।  
 রিরক্ষিবন্তঃ পাক্ষাণ্যং ধৃষ্টদ্যাম্পুরোগমাঃ ॥১৪॥ (যুগ্মকম্)  
 তথৈব তাবকাঃ সর্ব্বে ভীষ্মরক্ষার্থমুদ্যতাঃ ।  
 প্রভূদ্যযুঃ পাণ্ডুসেনাং সহসৈন্তা নরাধিপ ! ॥১৫॥  
 তজ্রাসীৎ স্তমহদ্যুদ্ধং তব তেষাঞ্চ সঙ্কুলম্ ।  
 নরাস্থরথনাগানাং যমরাষ্ট্রৈবিবর্দ্ধনম্ ॥১৬॥

## ভারতকৌমুদী

ভানিতি । গান্ধেয়ো ভীষ্মঃ । অজিষ্ঠগৈঃ সরলগামিভির্বাণৈঃ ॥১১॥

স ইতি । স রূপদঃ । স্থশিতৈঃ সুতীক্ষ্ণকৃষ্টৈঃ ॥১২॥

তথেন্ধি । সাহিতবংশীয়ঃ । রিরক্ষিবন্তো রক্ষিতুমিচ্ছন্তঃ, পাক্ষাণ্যং রূপদম্ ॥১৩—১৪॥

তথেন্ধি । পাণ্ডুসেনাং পাণ্ডবসৈন্তম্, সৈন্তৈঃ সহস্রৈঃ সহস্রৈঃ ॥১৫॥

তথেন্ধি । তত্র তদানীম্ । নাগা হস্তিনঃ, রাষ্ট্রং রাজ্যম্ ॥১৬॥

মাননীয় রাজা ! তৎপরে ভীষ্ম তিন তিনটা বাণদ্বারা তাঁহাদের প্রত্যেককে প্রতিবিদ্ধ করিলেন এবং একটা ভল্লদ্বারা রূপদের ধনুধানাকে ছেদন করিয়া কেলিলেন ॥১১॥

তখন রূপদ অগ্ন একখানা ধনু লইয়া সমরাজ্যে পাঁচটা সুতীক্ষ্ণ বাণদ্বারা ভীষ্মকে এবং তিনটা বাণদ্বারা তাঁহার সারথিকে বিদ্ধ করিলেন ॥১২॥

মহারাজ ! এই সময়ে যুধিষ্ঠিরের আদেশে ভীমসেন, দ্রৌপদীর পঞ্চ পুত্র, কেকয়দেশীয় পঞ্চ ভ্রাতা এবং সাহিতবংশীয় সাত্যকি ইহারা ধৃষ্টদ্যাম্পকে অগ্রবর্তী করিয়া রূপদরাজাকে রক্ষা করিবার জন্য ভীষ্মের দিকে ধাবিত হইলেন ॥১৩—১৪॥

নরনাথ ! সেইরূপই আপনার পক্ষের যোদ্ধারা সকলে ভীষ্মকে রক্ষা করিবার জন্য প্রস্তুত হইয়া সৈন্যগণের সহিত, পাণ্ডবসৈন্যের দিকে ধাবিত হইলেন ॥১৫॥

তখন আপনার পক্ষের ও পাণ্ডবপক্ষের হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতিগণের অভিযোদ্ধা, ভূমল ও যমরাজ্যবিবর্দ্ধক যুদ্ধ হইতে লাগিল ॥১৬॥

রথী রথিনমাসাশ্চ প্রাহিণোদ্যমসাদনম্ ।  
 তথৈতরান্ সমাসাশ্চ নরনাগাশ্চাদিনঃ ॥১৭॥  
 অনয়ন্ পরলোকায শঠৈঃ সম্মতপৰ্ব্বভিঃ ।  
 শত্ৰৈশ্চ বিবিধৈর্ঘোৱৈরুত্ত তত্র বিশাংপতে ! ॥১৮॥ (যুগ্মকম্)  
 রথাস্থ রথিভির্হীনা হতসারথয়স্তথা ।  
 বিপ্রক্রতাস্থাঃ সমরে দিশো জগ্মুঃ সমন্ততঃ ॥১৯॥  
 মৃদুস্তস্তে নরান্ রাজান্ ! হরাংশ্চ স্তবহূন্ রণে ।  
 বাতায়মানা দৃশ্যস্তে গন্ধৰ্ব্বনগরোপমাঃ ॥২০॥  
 রথিনশ্চ রথৈর্হীনা বর্ষিণস্তেজসা যুতাঃ ।  
 কুণ্ডলোন্মেষিণঃ সর্কৈ নিক্কান্দবিভূষণাঃ ॥২১॥  
 দেবপুত্রসমাঃ সর্কৈ শৌর্য্যে শক্রসমা যুধি ।  
 ঋক্ষা বৈশ্রবণকাতি নয়েন চ বহস্পতিম্ ॥২২॥

### ভারতকৌমুদী

রথীভি । প্রাহিণোৎ, প্রেরয়ৎ । ইত্যন নরাদীন । তত্র তত্র স্থানে ॥১৭—১৮॥  
 রথা ইতি । বিপ্রক্রতা বিশেষপ্রকরণে ধাবিতা অথা যেষাং তে ॥১৯॥  
 মৃদুস্ত ইতি । বাতায়মানা ক্রতস্বাঘাতবদাচরন্তঃ ॥২০॥  
 রথিন ইতি । নিকা বন্ধোভূষণানি অঙ্গনানি কেয়ূরানি চ বিভূষণানি যেষাং তে ।  
 দেবপুত্রসমাঃ সৌন্দর্য্যে । ঋক্ষা সম্পদা, বৈশ্রবণঃ কুবেরম্, অতি অতিক্রান্তাঃ ; নয়েন

নরনাথ ! ক্রমে নানাস্থানে রথীরা রথীদিগকে পাইয়া যমালয়ে পাঠাইতে  
 লাগিলেন এবং গজারোহী, অশ্বরোহী ও পদাতিরা গজারোহিপ্রভৃতিকে  
 পাইয়া নতপর্ব্ব বাণ ও অশ্ব নানাবিধ ভয়ঙ্কর অস্ত্রদ্বারা পরলোকে প্রেরণ করিতে  
 থাকিলেন ॥১৭—১৮॥

রথী ও সারথি নিহত হইলে শূণ্য রথগুলিকে লইয়া অশ্বগণ সমরাজ্ঞের সকল  
 দিকে ধাবিত হইতে থাকিল ॥১৯॥

রাজা ! গন্ধৰ্ব্বনগরের তুল্য সেই রথগুলি সমরাজ্ঞের বহুতর পদাতি ও  
 অশ্বকে মর্দন করিতে থাকিয়া বায়ুর ন্যায় ক্রতগামী অবস্থায় দৃষ্টিগোচর হইতে  
 লাগিল ॥২০॥

নরনাথ ! ক্রমে দেখা গেল—রথবিহীন রথীরা, তেজস্বী বর্ম্মীরা, কুণ্ডল ও  
 উন্মেষধারীরা, বন্ধোভূষণ ও কেয়ূরশালীরা, রূপে দেবপুত্রের তুল্যরা, বীর্ষো

সৰ্বলোকেশ্বরাঃ শূরাস্তত্র তত্র বিশাংপতে ! ।  
 বিপ্রক্রতা ব্যদৃশ্যস্ত প্রাকৃতা ইব মানবাঃ ॥২৩॥ (বিশেষকম)  
 দস্তিনশ্চ নরশ্ৰেষ্ঠ ! হীনাঃ পরমসাদিভিঃ ।  
 মৃদু স্তঃ স্বান্মনীকানি নিপেভুঃ সৰ্ব্বশক্কাঃ ॥২৪॥  
 বৰ্ম্মভিচ্চামরৈশ্চিচ্চৈঃ পতাকাভিচ্চ মারিষ ! ।  
 ছত্রৈঃ সিতৈর্হেমদণ্ডৈশ্চোমরৈশ্চ সমস্ততঃ ॥২৫॥  
 বিশীর্গৈর্বিপ্ৰধাবস্তো দৃশ্যন্তে স্ম দিশো দশ ।  
 নবমেঘপ্রতীকাশা জলদোপমনিষ্মনাঃ ॥২৬॥ (যুগ্মকম)  
 তথৈব দস্তিভির্হীনান্ গজারোহান্ বিশাংপতে ! ।  
 প্রধাবতোহনুপশ্যাম তব তেমাঞ্চ ভারত ! ॥২৭॥

## ভারতকৌমুদী

নীত্যা চ, বৃহস্পতিম্ অতি অতিক্রান্তাঃ । বিপ্রক্রতা ইত্যন্ততো ধাবন্তঃ, প্রাকৃতা  
 নীচাঃ ॥২১—২৩॥

দস্তিন ইতি । পরমসাদিভির্যুজ্ঞনিপুণারোহিভিঃ । সৰ্ব্বশক্কাঃ সৰ্ব্বশক্কা নৃপতঃ ॥২৪॥

বৰ্ম্মভিরিতি । সিতৈঃ শুভ্রৈঃ । চোমরৈশ্চ যুক্তাঃ । নবমেঘপ্রতীকাশা দস্তিন  
 এব ॥২৫—২৬॥

তথেষ্টি । দস্তিভিমুত্তরিত্যাশয়ঃ । প্রধাবত ইত্যন্তত ইতি শেষঃ ॥২৭॥

ইন্দ্রের সমানেরা, সমৃদ্ধিতে কুবের হইতেও প্রধানেরা, নীতিবিষয়ে বৃহস্পতি  
 অপেক্ষাও নিপুণেরা এবং সমস্ত লোকের নিয়ন্তা বীরেরা প্রাকৃত লোকদিগের  
 গায়ই ইত্যন্ততঃ ছুটাছুটি করিতেছেন ॥২১—২৩॥

নরশ্রেষ্ঠ ! যুদ্ধনিপুণ আরোহিণী হস্তী সকল সর্বপ্রকার শব্দ শুনিয়া  
 আপন আপন সৈন্যগণকেই মর্দন করিতে থাকিয়া ইত্যন্ততঃ ধাবিত হইতে  
 লাগিল ॥২৪॥

মাননীয় রাজা ! বিদীর্ণ বৰ্ম্ম, বিচিত্র চামর, পতাকা, স্বর্ণদণ্ড ও শুভ্রবর্ণ  
 ছত্র এবং চোমরযুক্ত, মেঘের গায় গর্জনকারী ও নবমেঘের গায় শ্যামবর্ণ হস্তী  
 সকল দশ দিকে ছুটাছুটি করিতেছে দেখিলাম ॥২৫—২৬॥

ভরতনন্দন নরনাথ ! হস্তীগুলি ধরাশায়ী হইলে, আপনার পক্ষের ও  
 পাণ্ডবপক্ষের হস্ত্যারোহীরা নানাদিকে ধাবিত হইতেছে দেখিলাম ॥২৭॥

(২৫) চৰ্ম্মভিচ্চামরৈঃ... চামরৈশ্চ সমস্ততঃ—বা বা নি । (২৭) তথৈব দস্তিভির্হীনা  
 গজারোহা বিশাংপতে । । প্রধাবতোহনুপশ্যাম তব তেমাঞ্চ সমুদে—বা বা নি ।

নানাদেশসমুখাংশ্চ ভুরগান্ হেমভূষিতান্ ।  
 বাতায়মানানদ্রাক্ষং শতশোহধ সহস্রশঃ ॥২৮॥  
 অশ্বারোহান্ হতৈরশ্বৈর্গৃহীতাসীন্ সমস্ততঃ ।  
 দ্রবমাগানপশ্চাম দ্রাব্যমাগাংশ্চ সংযুগে ॥২৯॥  
 গজো গজং সমাসাশ্চ দ্রবমাগং মহাহবে ।  
 যযৌ প্রমুগ্ধ তরসা পাদাতান্ বাজিনস্তথা ॥৩০॥  
 তথৈব চ রথান্ রাজন্ ! প্রমমর্দ রণে গজঃ ।  
 রথশ্চৈব সমাসাশ্চ পতিতাংস্ত্বরগান্ ভুবি ॥৩১॥  
 ব্যমুদুন্ সমরে রাজন্ ! ভুরগাংশ্চ নরান্ বুণে ।  
 এবং তে বহুধা রাজন্ ! প্রত্যমুদুন্ পরম্পরম্ ॥৩২॥ (যুগ্মকম)  
 তস্মিন্ রৌদ্রে তথা যুদ্ধে বর্তমানে মহাভয়ে ।  
 প্রাবর্ত্তত নদী ঘোরা শোণিতান্নতরঙ্গিণী ॥৩৩॥

### ভারতকৌমুদী

নানেতি । নানাদেশেষু সমুত্তীর্ণি উৎপত্তম্ ইতি তান্ ॥২৮॥  
 অশ্বৈতি । দ্রবমাগান্ পলায়মানান্, দ্রাব্যমাগান্ পশ্চাক্কাবনেন পলায়মানান্ ॥২৯॥  
 গজ ইতি । তরসা বেগেন, পাদাতান্ পদাতিসমূহান্, বাজিনঃ অশ্বান্ ॥৩০॥  
 ভবেতি । রথান্ রথিশূভ্রা অশ্চালিতাঃ । ভুরগান্ অপতিতান্ ॥৩১—৩২॥  
 ভস্মিতি । রৌদ্রে তীক্রে । শোণিতানান্ অশ্রাণাং নাক্ষত্রবিশেষাণাঞ্চ তরঙ্গঃ অশ্রা

নানাদেশজাত স্বর্ণভূষিত শত শত ও সহস্র সহস্র অশ্বকে বায়ুর দ্বায় ছুটিতে  
 দেখিলাম ॥২৮॥

আরও দেখিলাম—অশ্ব সকল নিহত হওয়ায় অশ্বারোহীরা তরবারি ধারণ  
 করিয়া সমরাজনের সকল দিকে পলায়ন করিতেছে এবং শত্রুরা পশ্চাৎ ধাবিত  
 হইয়া অনেক অশ্বারোহীকে পলায়ন করাইতেছে ॥২৯॥

হস্তিগণ পলায়মান হস্তীকে পাইয়া বেগে পদাতিগণকে ও অশ্বগণকে মর্দন  
 করিয়া তাহার পিছনে ছুটিতে লাগিল ॥৩০॥

রাজা ! সেইরূপই হস্তিগণ রথগুলিকে মর্দন করিতে থাকিল ; আবার  
 রথগুলিও ভূপতিত অশ্বগুলিকে মর্দন করিয়া জীবিত অশ্ব এবং পদাতিগণকেও  
 মর্দন করিতে থাকিল । রাজা ! এইভাবে তাহারা বহুপ্রকারে পরস্পর মর্দন  
 করিতে লাগিল ॥৩১—৩২॥

সেই ভাবে তীক্রে ও মহাভয়কর যুদ্ধ চলিতে লাগিলে, ভয়ঙ্কর একটা রক্তস্রব

অগ্নিসংঘাতসংবাধা কেশশৈবলশাঙ্কলা ।  
 রথভ্রদা শরাবর্তা হয়মীনা দুরাসদা ॥৩৪॥  
 শীর্ষোপলসমাকীর্ণা হস্তিগ্রাহসমাকূলা ।  
 কবচোক্ষীষফেনৌঘা ধনুর্বেগাসিকচ্ছপা ॥৩৫॥  
 পতাকাধ্বজবৃক্ষাত্যা মর্ত্যকূলাপহারিণী ।  
 ক্রব্যাদহংসসঙ্কীর্ণা যমরাষ্ট্রবিবর্কনী ॥৩৬॥ (কলাপকম)  
 তাং নদীং ক্ষত্রিয়াঃ শূরা রথনাগহয়ন্নবৈঃ ।  
 প্রত্যেকুর্বহবো রাজন্ ! ভয়ং ত্যক্ত্বা মহারথাঃ ॥৩৭॥  
 অপোবাহ রণে ভীক্ৰন্ কশ্মলেনাভিসংবৃতান্ ।  
 যথা বৈতরণী প্রেতান্ প্রেতরাজপুংস্ প্রতি ॥৩৮॥

## ভারতকৌমুদী

অস্তীতি সা । অগ্নিসংঘাতেন সংবাধা সম্পূর্ণা, কেশা এবং শৈবলানি তৈঃ শাঙ্কলা নবভূগযুক্তা ।  
 রথা এবং ভ্রদা যন্তাঃ সা, শরা এবাবস্তা জলভ্রমরো যন্তাঃ সা, হয় অথা এবং মীনা যন্তা যন্তাঃ  
 সা । শীর্ষাণি মন্তকান্তেব উপলা পাৰাণখণ্ডতৈঃ সমাকীর্ণা ব্যাঘ্রা, হস্তিন এবং গ্রাহা জল-  
 জন্তবৃত্তৈঃ সমাকূলা পূর্ণা । কবচানি উক্ষীৰ্ণাণি দৈব কেনৌঘা যন্তাঃ সা, ধনুৰি বেগাসরো  
 বেগযুক্তাঃ কৃপাণাশ্চৈব কচ্ছপা যন্তাঃ সা । পতাকাযুক্তা ধ্বজাঃ পতাকাধ্বজাত্ত এবং  
 বৃক্ষান্তেরাচ্যা পূর্ণা, মর্ত্যা যুত্যাং গতা নরানয় এবং কূলানি তীরানি তানি অপহরতি প্রবাহে-  
 গাপসারয়তীতি সা । তথা ক্রব্যাদাঃ বেতাঃ কুকুরাদিন এবং হংসাত্তৈঃ সঙ্কীর্ণা ব্যাঘ্রা ॥৩৩—৩৬॥

তামিতি । রথা নাগা হস্তিনঃ হয় অশ্বাশ্চৈব প্রবাস্তরণিণিশেষাত্তৈঃ ॥৩৭॥

অপেতি । অপোবাহ অপসারয়তি স্ব । কশ্মলেন মোহেন অভিসংবৃতান্ আবিষ্টান্

নদী উৎপন্ন হইল; সেটা অগ্নিসমূহে পূর্ণ এবং কেশরূপ শৈবলে (শেওলাতে)  
 হরিঘর্ণ হইল, রথ তাহার ভ্রদ, শর তাহার আবর্ত (ঘোলা) এবং অশ্ব  
 তাহার যন্তা হইল; আর সে দুর্ধ্ব নদীটা মন্তকরূপ পাৰাণখণ্ডসমূহে পরিপূর্ণ  
 ও হস্তিরূপ জলজন্তুতে ব্যাঘ্র হইল, কবচ ও উক্ষীষ তাহার কেনসমূহ ধনু ও  
 বেগযুক্ত তরবারি তাহার কচ্ছপ এবং পতাকাযুক্ত ধ্বজ সকল তাহার বৃক্ষ ছিল;  
 আর সে নদীটা প্রবাহদ্বারা মৃতশরীররূপ তীর বহন করিয়া লইয়া চলিয়াছিল,  
 মাংসভোজিষেতকুকুরাদিরূপ হংসে পরিপূর্ণ ছিল এবং যমরাজ্যবৃদ্ধি করিতে-  
 ছিল ॥৩৩—৩৬॥

রাজা ! তখন বীর ও মহারথ বহুতর ক্ষত্রিয় ভয় ভ্যাগ করিয়া হতী, অশ্ব ও  
 রথস্বরূপ নৌকাদ্বারা সেই নদী উত্তীর্ণ হইতে লাগিলেন ॥৩৭॥



প্রাক্রোশন্ কত্রিয়াস্তত্র দৃষ্টো তদৈশসং মহৎ ।  
 দুৰ্য্যোধনাপরাধেন গচ্ছন্তি কত্রিয়াঃ ক্ষয়ম্ ॥৩৯॥  
 গুণবৎস কথং হেষং ধৃতরাষ্ট্রো জনেশ্বরঃ ।  
 কৃতবান্ পাণ্ডুপুত্রেষু পাপাত্মা লোভমোহিতঃ ॥৪০॥  
 এবং বহুবিধা বাচঃ শ্রয়ন্তে স্ম পরম্পরম্ ।  
 পাণ্ডবস্তবসংযুক্তাঃ পুত্রাণাং তে হৃদারুণাঃ ॥৪১॥  
 তা নিশম্য ততো বাচঃ সৰ্ব্বযোধৈরুদাহতাঃ ।  
 আগঙ্কৎ সৰ্ব্বলোকস্য পুত্রো দুৰ্য্যোধনস্তব ॥৪২॥  
 ভীষ্মং দ্রোণং কৃপপৈঞ্চব শল্যকোবাচ ভারত ! ।  
 যুধ্যধ্বমনহঙ্কারাঃ কিং চিরং কুরুথেতি চ ॥৪৩॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

ভয়জনিতমোহাবেশেন পতিতানিভার্থঃ বৈতরণী নদী, শ্রেতান্ যতান্, শ্রেতরাজপুং  
 যমপুং ॥৩৮॥

শ্রেতি । প্রাক্রোশন্ উচ্চৈরবদন্ । বৈশসং মারীম্ ॥৩৯॥

গুণেতি । তেন হেষেণৈব চায়ং সৰ্ব্বনাশ ইতি ভাবঃ ॥৪০॥

এবমিতি । পাণ্ডবানাং স্তবৈঃ প্রশংসার্হৈঃ সংযুক্তাঃ । হৃদারুণা নিন্দাব্যঞ্জকত্বাৎ ॥৪১॥

তা ইতি । আগঙ্কৎ অপরাধকারী । চিরং বিলম্বম্ ॥৪২—৪৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

মথান্নিন ইতি ॥১—৬॥ শ্রীময়ম্ অয়ং ভীষ্মঃ শ্রীং ধ্যাত্বা চিন্তয়িত্বা, যথা শ্রীময়ং স্বার্থে ময়ট  
 ॥১—২১॥ বৈশ্রবণং কুবেরং চাতি অতিক্রান্তাঃ ॥২২—২৭॥ অত্রাক্ষমহং সত্তমঃ ॥২৮—৪১॥  
 আগঙ্কদপরাধী ॥৪২—৪৭॥

ইতি ভীষ্মপঞ্চনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে নবনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥২২॥

বৈতরণীনদী যেমন মৃত প্রাণিগণকে যমপুরে লইয়া যায়, সেইরূপ সেই রক্তনদীটা  
 মোহাবেশে পতিত ভীকুগণকে লইয়া যাইতে লাগিল ॥৩৮॥

তখন কত্রিয়েরা সেই মহামারী দেখিয়া উচ্চস্বরে বলিতে লাগিলেন—‘দুৰ্য্যোধনের  
 অপরাধেই কত্রিয়েরা ক্ষয় পাইতেছেন ॥৩৯॥

হায় ! রাজা ধৃতরাষ্ট্র গুণবান্ পাণ্ডবগণের প্রতি কেন বিদ্বেষ করিলেন !  
 স্তবরাং তিনি নিশ্চয়ই পাপাত্মা ও লোভে মোহিত’ ॥৪০॥

পাণ্ডবগণের প্রশংসামুক্ত এবং আপনাদের পুত্রগণের পক্ষে হৃদারুণ এইরূপ বহুবিধ  
 বাক্য পরস্পর শুনা যাইতে লাগিল ॥৪১॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর সমস্ত লোকের নিকটই অপরাধকারী আপনাদের  
 পুত্র দুৰ্য্যোধন সকল যোদ্ধার উচ্চারিত সেই বাক্যগুলি শুনিয়া ভীষ্ম, দ্রোণ,

ততঃ প্রবব্রতে যুদ্ধং কুরুণাং পাণ্ডবৈঃ সহ ।

অক্ষদ্যুতকৃতং রাজন্ ! হৃষোরং বৈশমং তদা ॥৪৪॥

যৎ পুরা হুং ন গৃহীষে বার্য্যমাণো মহাস্বভিঃ ।

বৈচিত্রবীৰ্য্য ! তশ্চেদং ফলং পশ্য হৃদারুণম্ ॥৪৫॥

ন হি পাণ্ডুহতা রাজন্ ! সসৈন্তাঃ সপদানুগাঃ ।

রক্ষন্তি সমরে প্রাণান্ কৌরবা বাপি সংযুগে ॥৪৬॥

এতস্মাৎ কারণাদৃঘোরো বর্ততে স্বজনক্ষয়ঃ ।

দৈবান্ধা পুরুষব্যাত্ত ! তব বাপনয়ান্মূপ ! ॥৪৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপৰ্ব্বণি

ভীষ্মবধে নবমদিবসযুদ্ধে সঙ্কলযুদ্ধে নবনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । অক্ষদ্যুতকৃতং প্রাচীনাক্রীড়াপ্রযুক্তম্ । বৈশমং মহামারীঘটকম্ ॥৪৪॥

যদ্বিতি । ন গৃহীষে মহাস্বনাং বাক্যমিতি শেষঃ । হে বৈচিত্রবীৰ্য্য ! বিচিত্র-  
বীৰ্য্যপুত্র ! ॥৪৫॥

নেতি । হি যস্মাৎ । সপদানুগাঃ সাহচর্য্যঃ । রক্ষন্তি রক্ষিতুমিচ্ছন্তি য ॥৪৬॥

এতস্মাদ্বিতি । অপনয়ান্ লোভনিবন্ধনহীনীতিবা ॥৪৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মকৃষ্ণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাসীশতট্টাচার্য্য-

বিম্বচিত্রায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপৰ্ব্বণি

ভীষ্মবধে নবনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

কৃপ ও শল্যকে বলিলেন—‘আপনারা বিলম্ব করিতেছেন কেন ? অভিমান ত্যাগ  
করিয়া যুদ্ধ করুন’ ॥৪২—৪৩॥

রাজা ! তদনন্তর পাণ্ডবগণের সহিত কৌরবগণের সেই অক্ষক্রীড়াপ্রযুক্ত  
মহামারীজনক অতিভয়ঙ্কর যুদ্ধ উপস্থিত হইল ॥৪৪॥

বিচিত্রবীৰ্য্যনন্দন ! পূর্বে মহাস্বারা আপনাকে বারণ করিলেও আপনি  
তাঁহাদের সে উপদেশ যে গ্রহণ করেন নাই, তাহারই এই অতিদারুণ ফল দর্শন  
করুন ॥৪৫॥

কেন না, রাজা ! অশুচর ও সৈন্যগণের সহিত পাণ্ডবগণ বা কৌরবগণ তখন  
যুদ্ধে প্রাণ রক্ষা করিবার ইচ্ছা করেন নাই ॥৪৬॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ রাজা ! এই কারণে, কিংবা দৈববশতঃ, অথবা আপনার  
দুর্নীতিনিবন্ধন এই ভয়ঙ্কর স্বজনক্ষয় চলিতেছে’ ॥৪৭॥

(৪৫) কং পুরা ন নিগৃহ্যসি...বা রা নি । (৪৭)...তব চাপনয়ান্মূপ !—বা রা নি ।

• ‘চতুর্বিংশততমোহধ্যায়ঃ’ বা, ‘...ত্র্যবিংশততমোহধ্যায়ঃ’ রা নি ।

## শততমোঃধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

অৰ্জুনস্তান্ নরব্যাত্ত্র ! স্ত্রশৰ্ম্মামুচরান্ নৃপান্ ।  
অনয়ং প্রেতরাজস্তা সদনং সায়কৈঃ শিতৈঃ ॥১॥  
স্ত্রশৰ্ম্মাপি ততো বাণৈঃ পার্থং বিব্যাধ সংযুগে ।  
বাসুদেবঞ্চ সপুত্ৰ্য্য পার্থঞ্চ নবভিঃ পুনঃ ॥২॥  
তং নিবার্য্য শরৌষেণ শক্রসুসূৰ্মহারণঃ ।  
স্ত্রশৰ্ম্মণো রণে যোধাননয়দ্যমসাদনম্ ॥৩॥  
তে বধ্যমানাঃ পার্থেন কালেনেব যুগক্ষয়ে ।  
ব্যদ্রবস্ত রণে রাজন্ ! ভয়ে জাতে মহারণাঃ ॥৪॥  
উৎসৃজ্য ভুরগান্ কেচিদ্ৰথান্ কেচিচ্চ মারিষ ! ।  
গজানন্তো সমুৎসৃজ্য প্রাদ্রবস্ত দিশো দশ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

অৰ্জুন ইতি । তান্ পূৰ্ব্বোক্তান্ । প্রেতরাজস্তা যমস্ত । শিতৈস্তীক্ষ্মকৈঃ ॥১॥  
স্ত্রশৰ্ম্মেতি । কতিভিৰ্বাণৈঃ কতরং বিব্যাধেত্যাহ বাসুদেবমিতি ॥২॥  
তমিতি । তং স্ত্রশৰ্ম্মাদিনিক্ৰিপ্তং বাণসমূহম্ । শক্রসুসূৰ্মহারণঃ ॥৩॥  
ত ইতি । কালেন কৃত্রৈণ, যুগক্ষয়ে প্রলয়কালে । ব্যদ্রবস্ত পলায়ন্ত ॥৪॥  
উৎসৃজ্যেতি । পলায়নসৌকৰ্য্যার্থং স্বস্ববাহনত্যাগ ইতি ভাবঃ ॥৫॥

---

সঞ্জয় বলিলেন—‘নরশ্রেষ্ঠ ! অৰ্জুন স্ত্রীকৃত্ত বাণসমূহদ্বারা স্ত্রশৰ্ম্মার অনুচর  
সেই রাজগণকে বমালয়ে প্রেরণ করিতে লাগিলেন ॥১॥

তখন স্ত্রশৰ্ম্মাও যুদ্ধে সম্বরটা বাণদ্বারা কৃষ্ণকে আর নয়টা বাণদ্বারা অৰ্জুনকে  
বিন্দু করিলেন ॥২॥

এই সময়ে মহারণ অৰ্জুন বাণসমূহদ্বারাই তাঁহাদের নিক্ৰিপ্ত বাণসমূহ নিবারণ  
করিয়া স্ত্রশৰ্ম্মার বোদ্ধাদিগকে বমালয়ে পাঠাইতে থাকিলেন ॥৩॥

রাজা ! প্রলয়কালের কৃত্রের দ্বারা অৰ্জুন তাঁহাদিগকে যুদ্ধে বধ করিতে  
লাগিলে, তন্ম উপস্থিত হওয়ায় মহারণেরা পলায়ন করিতে লাগিলেন ॥৪॥

---

অপরে তু তদাদায় বাজিনাগরখান্ রণে ।  
 স্বরয়া পরয়া যুক্তাঃ প্রাদ্রবন্ত বিশাংপতে ! ॥৬॥  
 পাদাতাশ্চাপি শস্ত্রাণি সমুৎসৃজ্য মহারণে ।  
 নিরপেক্ষা ব্যধাবন্ত তেন তেন স্ম ভারত ! ॥৭॥  
 বার্য্যমাণাঃ স্তবহুশস্ত্রেগর্ভেন স্তশশ্মণা ।  
 তথাশ্চৈঃ পার্ধিবশ্চৈঠৈর্ন ব্যতিষ্ঠন্ত সংযুগে ॥৮॥  
 তদ্বলং প্রকৃতং দৃষ্ট্বা পুত্রো দুর্ঘোষনস্তব ।  
 পুরস্কৃত্য রণে ভীষ্মং সর্বসৈন্যপুরস্কৃতঃ ॥৯॥  
 সর্বোদ্যোগেন মহতা ধনঞ্জয়মুপাদ্রবৎ ।  
 ত্রিগর্ভাধিপতেরর্থে জীবিতস্য বিশাংপতে ! ॥১০॥ (যুগ্মকম্)  
 স একঃ সমরে তস্থৌ কিরন্ বহুবিধান্ শরান্ ।  
 ভ্রাতৃভিঃ সহিতঃ সর্বৈঃ শেষা হি প্রকৃতানরাঃ ॥১১॥

### ভারতকৌমুদী

অপর ইতি । তদা আদায় তদদারোহিণ ইত্যর্থঃ । পরয়া অধিকরা ॥৬॥  
 পাদাতা ইতি । নিরপেক্ষা প্রভোরপ্যাদেশাপেক্ষারহিতাঃ, তেন তেন পথা ॥৭॥  
 বার্য্যমাণা ইতি । ত্রৈগর্ভেন ত্রিগর্ভদেশাধিপতিনা । ন ব্যতিষ্ঠন্ত পাদাতাঃ ॥৮॥  
 তদ্বিতি । প্রকৃতং পলায়িতম্ । ত্রিগর্ভাধিপতেজীবিত্ত্বার্থে ॥৯—১০॥

মাননীয় রাজা ! কতকগুলি অশ্বারোহী অশ্ব ত্যাগ করিয়া, কতকগুলি রথী রথ হইতে অবতীর্ণ হইয়া এবং কতকগুলি গজারোহী গজ হইতে লাফাইয়া পড়িয়া দশ দিকে পলায়ন করিতে থাকিল ॥৫॥

নরনাথ ! অশ্ব বোদ্ধারা তখন আপন আপন হস্তা, অশ্ব ও রথীলাইয়াই মহাবেগে পলায়ন করিতে লাগিল ॥৬॥

ভরতনন্দন ! পদাতিরাও অস্ত্র পরিত্যাগ করিয়া কাহারও অপেক্ষা না রাখিয়া সেই সেই পথে ধাবিত হইতে লাগিল ॥৭॥

ত্রিগর্ভরাজ স্তশশ্মা এবং অন্যান্য রাজারা বারণ করিলেও তাহারা বুড়ে দাঁড়াইল না ॥৮॥

নরনাথ ! তখন আপনার পুত্র দুর্ঘোষন সেই সৈন্যগণকে পলায়িত দেখিয়া, ভীষ্মকে সম্মুখবর্তী করিয়া, সমস্ত সৈন্যের অগ্রবর্তী হইয়া, স্তশশ্মার জীবন রক্ষার জন্য সর্বপ্রকার বিশেষ উদ্বেগ সহকারে অর্জুনের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৯—১০॥

তথৈব পাণ্ডবা রাজন্ ! সৰ্ব্বোদ্যোগেন দংশিতাঃ ।

প্রযযুঃ কাক্তনার্থায় যত্র ভীষ্মো ব্যতিষ্ঠত ॥১২॥

জ্ঞায়মানা রণে বীর্য্যং ঘোরং গাণ্ডীবধ্বননঃ ।

হাহাকারকৃতোৎসাহা ভীষ্মং জগ্মুঃ সমস্ততঃ ॥১৩॥

ততস্তালধ্বজঃ শূরঃ পাণ্ডবানাং বরুধিনীম্ ।

ছাদয়ামাস সমরে শরৈঃ সমস্তপর্বভিঃ ॥১৪॥

একীভূতান্ততঃ সৰ্ব্বৈ কুরবঃ পাণ্ডবৈঃ সহ ।

অযুধ্যস্ত মহারাজ ! মধ্যং প্রাপ্তে দিবাকরে ॥১৫॥

সাত্যকিঃ কৃতবর্মাণং বিজ্ঞা পঞ্চভিরাশুগৈঃ ।

অতিষ্ঠদাহবে শূরঃ কিরন্ বাগান্ সহশ্রশঃ ॥১৬॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । স দুৰ্যোধনঃ । কিরন্ বিক্ৰিপন্ । প্রকৃত্যঃ পলায়িতাঃ ॥১১॥

উধেতি । দংশিতাঃ কৃতসমাহাঃ । কাক্তনার্থায় অর্জুনরক্ষণায় ॥১২॥

জ্ঞায়েতি । জ্ঞায়মানা জানন্ত ইত্যর্থঃ । আৰ্যোহং প্রারোগঃ । হাহাকারেণ কৃতো  
দংশিত উৎসাহো যেষাং তে । “কৃষ্ণং হিংসারাম্” ইত্যত্র ত্তপ্রত্যয়ে রূপম্ ॥১৩॥

তত ইতি । তালধ্বজো ভীষ্মঃ । বরুধিনীং সেনাম্ ॥১৪॥

একীতি । একীভূতা অভিন্নোন্মীভূতাঃ । মধ্যং গগনশ্রেণী শেবঃ ॥১৫॥

একক তিনিই সমস্ত ভ্রাতার সহিত মিলিত হইয়া বহুবিধ বাণ নিক্ষেপ করিতে থাকিয়া যুদ্ধে অবস্থান করিতে লাগিলেন ; অবশিষ্ট সকল লোকই পলায়ন করিল ॥১১॥

রাজা যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত পাণ্ডবেরাও সর্বপ্রকার উদ্যোগ সহকারে অর্জুনকে রক্ষা করিবার জন্য ভীষ্মের সম্মুখে গমন করিলেন ॥১২॥

কৌরবপক্ষের অবশিষ্ট যোদ্ধারা যুদ্ধে অর্জুনের ভয়ঙ্কর পরাক্রম জানিতে পারিয়া হাহাকার শুনায় নিরুৎসাহ হইয়া সকল দিক্ হইতে ভীষ্মের নিকটে গমন করিল ॥১৩॥

তাহার পর মহাবীর ভীষ্ম নতপর্ব বাণসমূহদ্বারা যুদ্ধে পাণ্ডবসৈন্যগণকে আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥১৪॥

মহারাজ ! তদনন্তর সূর্য্য আকাশের মধ্যস্থানে উপস্থিত হইলে, কৌরবেরা সকলে একীভূত হইয়া পাণ্ডবগণের সহিত যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥১৫॥

তথৈব ঋপদো রাজা দ্রোণং বিদ্ধা শিতৈঃ শরৈঃ ।  
 পুনর্বিব্যাধ সপ্তত্যা সারথিকাস্ত্র পঞ্চভিঃ ॥১৭॥  
 ভীমসেনস্ত রাজানং বাহ্লীকং প্রপিতামহম্ ।  
 বিদ্ধা নদন্ মহানাদং শার্দ্দূল ইব কাননে ॥১৮॥  
 অর্জুনিশ্চিত্রসেনেন বিদ্ধো বহুভিরাশুগৈঃ ।  
 চিত্রসেনং ত্রিভির্বাণৈর্বিব্যাধ হৃদয়ে ভৃশম্ ॥১৯॥  
 সমাগতো তৌ ভূ রণে মহামাত্রৌ ব্যরোচতাম্ ।  
 যথা দিবি মহাঘোরৌ রাজন্ ! বুধশনৈশ্চরৌ ॥২০॥  
 তস্তাশ্বাংশ্চভুরো হস্তা সূতঞ্চ নবভিঃ শরৈঃ ।  
 ননাদ বলবন্নাদং সৌভদ্রঃ পরবীরহা ॥২১॥

## ভারতকৌমুদী

সাত্যকি রিতি । আশুগৈর্বাণৈঃ । কিরন্ কৌরবসৈন্তেযু বিক্ৰিপন্ ॥১৬॥

ভবেতি । শিতৈঃ শিলাশণিতৈঃ । সপ্তত্যা শরৈরিভাহুভুতিঃ ॥১৭॥

ভীমেতি । প্রপিতামহং প্রপিতামহপর্গ্যায়বর্তিনম্ । নদন্ কুবন্ ॥১৮॥

অর্জুনিরिति । অর্জুনস্তাপত্যং পুত্র ইত্যর্জুনিরভিমত্যাঃ ॥১৯॥

সমিতি । মহামাত্রৌ বোদ্ধপ্রধানৌ, “মহামাত্রঃ প্রধানো ত্রাদারোহকসমুচ্চয়োঃ” ইতি  
 হেমচন্দ্রঃ ॥২০॥

ভবেতি । সূতং সারথিম্ । বলবৎ অত্যন্তম্, সৌভদ্রঃ অভিমত্যাঃ ॥২১॥

বীর সাত্যকি পাঁচটা বাণদ্বারা কৃতবর্ণ্যাকে বিদ্ধ করিয়া কৌরবসৈন্তের  
 উপরে সহস্র সহস্র বাণ নিক্ষেপ করতঃ সমরাজনে অবস্থান করিতে থাকি-  
 লেন ॥১৬॥

ঋপদরাজাও সেইরূপই বহুতর বাণদ্বারা দ্রোণকে একেবার বিদ্ধ করিয়া  
 আবারও সপ্তরটা বাণদ্বারা দ্রোণকে এবং পাঁচটা বাণদ্বারা উহার সারথিকে  
 ভাঙন করিলেন ॥১৭॥

ভীমসেন প্রপিতামহপর্গ্যায় বাহ্লিকরাজাকে বিদ্ধ করিয়া বনে ব্যাঘ্রের  
 স্থায় মহাগর্জন করিয়া উঠিলেন ॥১৮॥

চিত্রসেন বহুতর বাণদ্বারা অভিমত্যাতে ভাঙন করিলে, অভিমত্যাও তিনটা  
 বাণদ্বারা চিত্রসেনের বক্ষস্থল অত্যন্ত বিদ্ধ করিলেন ॥১৯॥

রাজা ! বোদ্ধপ্রধান চিত্রসেন ও অভিমত্যা যুদ্ধে সম্মিলিত হইয়া, আকাশে  
 মহাভয়ঙ্কর বুধ ও শনিগ্রহের স্থায় বিশেষ শোভা পাইতে লাগিলেন ॥২০॥

হতাস্থাতু রথাতুর্ণং সৌহবপ্নুত্য রথোত্তমঃ ।  
 আকুরোহ রথং তুর্ণং দুশ্মুখস্ত বিশাংপতে ॥২২॥  
 দ্রোণশ্চ দ্রুপদং বিজ্ঞা শরৈঃ সন্নতপর্কষিভিঃ ।  
 সারথিঞ্চাস্ত্র দিব্যাধ স্বরমাণঃ পরাক্রমী ॥২৩॥  
 পীড়্যমানস্ততো রাজা দ্রুপদো বাহিনীমুখে ।  
 অপায়াজ্জবনৈরশ্বৈঃ পূর্ববৈরমশুস্মরন্ ॥২৪॥  
 ভীমসেনস্ত রাজানং মুহূর্তাদিব বাহ্লিকম্ ।  
 ব্যশ্বসূতরথং চক্রে সর্বসৈন্যস্য পশ্যতঃ ॥২৫॥  
 সসংভ্রমো মহারাজ ! সংশয়ং পরমং গতঃ ।  
 অবপ্নুত্য ততো বাহাঘাহ্লিকঃ পুরুষোত্তমঃ ।  
 আকুরোহ রথং তুর্ণং লক্ষ্মণস্ত মহারথঃ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

হতেতি । স চিত্রসেনঃ । দুশ্মুখস্ত তদাশ্বস্ত ভ্রাতৃঃ ॥২২॥

দ্রোণ ইতি । সন্নতপর্কষিভিঃ বক্রোশাস্তভাগৈঃ ॥২৩॥

পীড়্যোতি । অপায়াজ্জবনৈঃ, অবনৈর্বেগবস্তিঃ, পূর্ববৈরং যাক্ষাভঙ্গনিবন্ধমম্ ॥২৪॥

ভীমেতি । বিগতা অশ্বাঃ সূতঃ সারথিঃ রথশ্চ যস্ত তম্ ॥২৫॥

সেতি । সসম্ভ্রমশ্চকিতঃ । উহ্যেত অনেনেতি বাহো রথস্তম্যাহ । বহুপাদোহয়ং  
 শ্লোকঃ ॥২৬॥

তখন বিপক্ষবীরহস্তা অভিমুখা নয়টা বাণদ্বারা চিত্রসেনের চারিটা অশ্ব ও  
 সারথিকে বধ করিয়া গুরুতর সিংহনাদ করিয়া উঠিলেন ॥২১॥

নরনাথ ! সেই সময়ে রথিশ্রেষ্ঠ চিত্রসেন সত্ত্বর হতাস্থ রথ হইতে লাকাইয়া  
 পড়িয়া সত্ত্বর বাইয়া দুশ্মুখের রথে আরোহণ করিলেন ॥২২॥

এদিকে পরাক্রমশালী দ্রোণ নতপর্কব বহুতর বাণদ্বারা দ্রুপদকে বিদ্ধ করিয়া  
 সত্ত্বর উহার সারথিকেও বিদ্ধ করিলেন ॥২৩॥

তাহার পর দ্রুপদরাজা সেনাসম্মুখে পীড়িত হইতে থাকিয়া পূর্বশক্রতা স্মরণ  
 করিয়া বেগবান্ অশ্বগণের গুণে সত্ত্বর পলায়ন করিলেন ॥২৪॥

ওদিকে ভীমসেন মুহূর্তকালমধ্যে সমস্ত সৈন্যের সমক্ষে বাহ্লিকরাজার অশ্ব,  
 সারথি ও রথ বিনষ্ট করিয়া ফেলিলেন ॥২৫॥

মহারাজ ! তাহার পর পুরুষশ্রেষ্ঠ ও মহারথ বাহ্লিক ভয়চকিত ও জীবন-

সাত্যকিঃ কৃতবৰ্ম্মাণং বারয়িত্বা মহারণে ।  
 শরৈৰ্বহুবিধৈরাজ্ঞাসাদ পিতামহম্ ॥২৭॥  
 স বিজ্ঞা ভারতং যদ্য্য নিশিতৈর্লোমবাহিভিঃ ।  
 ননর্তেব রথোপন্থে বিধূষানো মহদ্ধনুঃ ॥২৮॥  
 তস্মায়সীং মহাশক্তিং চিক্লেপাথ পিতামহঃ ।  
 হেমচিত্রাং মহাবেগাং নাগকন্ঠোপমাং শুভাম্ ॥২৯॥  
 তামাপতস্তীং সহসা মৃভ্যুকন্নাং হৃচ্ছয়াম্ ।  
 ব্যংসয়ামাস বাক্যে'য়ো লাঘবেন মহাযশাঃ ॥৩০॥  
 অনাসাত্ত তু বাক্যে'য়ং শক্তিঃ পরমদারুণা ।  
 ন্যপতদ্ধরণীপৃষ্ঠে মহোঙ্কেব মহাপ্রভা ॥৩১॥

### ভারতকৌমুদী

সাত্যকিরিতি । শরৈস্তাড়য়ন্নতি শেবঃ, আসনাদ প্রাপ, পিতামহং তীয়ম্ ॥২৭॥  
 স ইতি । ভারতং ভরতবংশীয়ং তীয়ম্ । লোমবাহিভিঃ ককণধারিভিঃ শরৈঃ ॥২৮॥  
 ভক্তেতি । আসীং লোহময়ীম্ । শুভাং ক্লেপকপ্লেপে শুভজনিকাম্ ॥২৯॥  
 ভামিতি । ব্যংসয়ামাস হিষ্টা ব্যর্থীচকার, বাক্যে'য়ঃ সাত্যকিঃ, লাঘবেন শীঘ্রভয়া ॥৩০॥  
 অনাসাত্তেতি । অনাসাত্ত মধ্যে ছেদাদপ্রাপ্য ॥৩১॥

সন্দেহাপন্ন হইয়া, রথ হইতে লাফাইয়া পড়িয়া, সত্তর ঘাইয়া লক্ষ্মণের রথে  
 আরোহণ করিলেন ॥২৬॥

রাজা ! অল্প দিকে সাত্যকি মহাযুদ্ধে নানাবিধ বাণদ্বারা কৃতবৰ্ম্মাকে  
 বারণ করিয়া ক্রমে ভীষ্মের নিকটে ঘাইয়া উপস্থিত হইলেন ॥২৭॥

ক্রমে সাত্যকি বাটটা তীক্ষ্ণ বাণদ্বারা ভীষ্মকে বিদ্ধ করিয়া বিশাল ধনু  
 সঞ্চালন করিতে থাকিয়া রথের উপরে যেন নৃত্য করিতে থাকিলেন ॥২৮॥

তাহার পর ভীষ্ম—লোহময়ী, স্বর্ণখচিতা, সর্পীর স্তায় দীর্ঘা, মহাবেগা এবং  
 ক্লেপকারীর পক্ষে শুভজনিকা একটা মহাশক্তি সাত্যকির উপরে নিক্ষেপ  
 করিলেন ॥২৯॥

মৃভ্যুভুলা ও অতিদুর্জয়া সেই মহাশক্তিটা বেগে আসিতে লাগিলে, মহাযশা  
 সাত্যকি সত্তর সেটাকে ছেদন করিয়া ব্যর্থ করিয়া ফেলিলেন ॥৩০॥

তখন অভ্যুজ্জ্বলা ও অতিভীষণা সেই শক্তিটা সাত্যকির উপরে না পড়িয়া  
 বিশাল উষ্ণার স্তায় ভূতলে পতিত হইল ॥৩১॥



বাক্যে'য়ন্ত ততো রাজন্ ! স্বাং শক্তিং কনকপ্রভাম্ ।  
 বেগবদগৃহ চিক্লেপ পিতামহরথং প্রতি ॥৩২॥  
 বাক্যে'য়ন্তুজবেগেন প্রণুমা সা মহাহবে ।  
 অভিহুদ্রাব বেগেন কালরাত্রির্থা নরম্ ॥৩৩॥  
 তামাপতন্তীং সহসা বিধা চিচ্ছেদ ভারতঃ ।  
 ক্ষুরপ্রাভ্যাং স্ত্রীক্লাভ্যাং সা ব্যশীৰ্য্যত মেদিনীম্ ॥৩৪॥  
 ছিষ্টা শক্তিং ভু গাজ্জয়ঃ সাত্যকিং নবভিঃ শরৈঃ ।  
 আজঘানোরসি ক্রুদ্ধঃ প্রহসন্ শত্রুকর্ষণঃ ॥৩৫॥  
 ততঃ সরথনাগাস্থাঃ পাণ্ডবাঃ পাণ্ডুপূর্বজ ! ।  
 পরিবক্র রণে ভীষ্মং মাধবজ্ঞানকারণাৎ ॥৩৬॥

### ভারতকৌমুদী

বাক্যে'য় ইতি । বেগবদবস্থা স্ত্রীক্লাভা, গৃহ গৃহীত্বা ক্রুতঃ গৃহীত্বৈতর্ঘ্যঃ ॥৩২॥  
 বাক্যে'য়েতি । প্রণুমা প্রক্লিপ্তা । অভিহুদ্রাব ভীষ্মং প্রতি নম্যব ॥৩৩॥  
 ভামিতি । ভারতো ভীষ্মঃ । ব্যশীৰ্য্যত বিশীর্ণাভবৎ, মেদিনীং প্রাপ্যোতি শেষঃ ॥৩৪॥  
 ছিষ্টেতি । গাজ্জয়ো ভীষ্মঃ । উরসি বক্ষসি । শত্রুকর্ষণঃ শত্রুহন্তা ॥৩৫॥  
 তত ইতি । নাগা হস্তিনঃ । মাধবজ্ঞানকারণাৎ সাত্যকিরকাহতোঃ ॥৩৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

অর্জুন ইতি ১১—৬। তেন তেন পথা ১৭—২০। মহামাজো শ্রেষ্ঠো ১২—২৮।  
 ভারতঃ ভীষ্মঃ, লোমবাহুভিঃ লোমচ্ছেদকৈঃ ১২২—৩৩। মেদিনীং প্রাপ্যোতি শেষঃ ১৩৪—৩৫।  
 মাধবঃ সাত্যকিঃ ১৩৬—৩৭।

ইতি ভীষ্মপর্বণি নৈলকণ্ঠে ভারতভাবদীপে শতঃসংখ্যায়ঃ ১০০।

রাজা ! তদনন্তর সাত্যকি স্বর্ণোজ্জ্বলা আপনার একটা শক্তি ক্রুত গ্রহণ করিয়া সেটাকে ভীষ্মের রথের দিকে নিক্ষেপ করিলেন ॥৩২॥

তখন কালরাত্রি যেমন মানুষের দিকে ধাবিত হয়, সেইরূপ সাত্যকির বাহুব্বেগনিক্লেপ সেই শক্তিটা বেগে ভীষ্মের প্রতি ধাবিত হইল ॥৩৩॥

সেই শক্তিটা আসিতে লাগিলে, ভীষ্ম উৎকণ্ঠাৎ দুইটা স্ত্রীক্ল ক্ষুরপ্রদ্বারা সেটাকে দুই খণ্ডে ছেদন করিলেন ; তখন সেটা বিশীর্ণ হইয়া ভূতলে পতিত হইল ॥৩৪॥

ক্রুদ্ধ ও শত্রুহন্তা ভীষ্ম শক্তি ছেদন করিয়া নয়টা বাণদ্বারা সাত্যকির বক্ষস্থলে আঘাত করিলেন ॥৩৫॥

ততঃ প্রবয়তে যুদ্ধং তুমুলং লোমহর্ষণম ।

পাণ্ডবানাং কুরুগাঞ্চ সমরে বিজয়ৈষণাম্ ॥৩৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি  
ভীষ্মবধে নবমদিবসযুদ্ধে বাক্যে'য়যুদ্ধে শততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—••••—

একাধিকশততমোঃধ্যায়ঃ ।

—●●●—

সঞ্জয় উবাচ ।

দৃষ্ট। ভীষ্মং রণে ক্রুদ্ধং পাণ্ডবৈরভিসংহতম্ ।

যথা মেঘৈর্মহারাজ ! তপাস্তে দিবি ভাস্করম্ ॥১॥

দুৰ্য্যোধনো মহারাজ ! দুঃশাসনমভাষত ।

এষ শূরো মহেষ্টাসে। ভীষ্মঃ শক্রানিসৃদনঃ ॥২॥

ছাদিতঃ পাণ্ডবৈঃ শূরৈঃ সমস্তান্দুরতর্ষভ ! ।

तस्य कार्यं ह्येव वीर ! रक्षणं सुमहात्मनः ॥३॥ (विशेषकम्)

## ভারতকোয়দী

তত ইতি । বিজয়েষিণামিভ্যাস্তয়আপ্যেতি । ৩৭।

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাঁদ্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিনাথসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতাঃ মহাত্মাভট্টকঃ ভাৰতকৌমুদীমথ্যায়ঃ ভীষ্মকৃষ্ণি

ভীষ্মবধে শততমোহধ্যায়ঃ । ১০ ।

(4)

দুষ্টি । অভিসংবৃত্তঃ পরিবেষ্টিতম্ । তপাস্তে গ্রীষ্মাবসানে । মহেবাসো মহাধৰ্ম্মজয়ঃ ।

ହାସିତ ଆବୃତ: । ସମନ୍ତାଂ ସର୍ବତ: । କାର୍ଯ୍ୟାଂ କର୍ତ୍ତବ୍ୟାଂ । ୧-୭।

পাণ্ডুজ্যোষ্ঠ রাজা ! তাহার পর হস্তী, অশ্ব ও রথের সহিত পাণ্ডবেরা ঘাইয়া  
সাত্ত্বিকের রক্ষা করিবার জন্য সমরভূমিতে ভীষ্মকে পরিবেষ্টন করিলেন ॥৩৬॥

তদনন্তর যুদ্ধে জয়ান্তিলাধী পাণ্ডবগণ ও কৌরবগণের ভূমূল ও লোমহর্ষণ  
যুদ্ধ প্রবৃত্ত হইল ॥৩৭॥

• • •

সম্মুখ বলিলেন—‘মহারাজ ! ঐশ্বর্যকাল অতীত হইলে আকাশে মেঘ

(৩৭)...দ্বোরহর্ষণ...হা নি। • ‘...পকাদিকশততোহ্যায়ঃ’ বা, ‘...চতুর্দিক-  
শততোহ্যায়ঃ’ হা নি। (২)...ভীষ্ম পুত্রনিবহনঃ—হা হা নি।

রক্ষ্যমাণো হি সমরে ভীষ্মোহস্মাকং পিতামহঃ ।  
 নিহন্ত্যাং সমরে যতান্ পাঞ্চালান্ পাণ্ডবৈঃ সহ ॥৪॥  
 তত্র কার্য্যতমং যন্ত্রে ভীষ্মশ্চৈবাত্মিরক্ষণম্ ।  
 গোপ্তা হ্যেষ মহেষ্বাসো ভীষ্মোহস্মাকং মহারথঃ ॥৫॥  
 স ভবান্ সৰ্ব্বসৈন্তেন পরিবার্য্য পিতামহম্ ।  
 সমরে কৰ্ম্ম কুৰ্ব্বাণং দুষ্করং পরিরক্ষতু ॥৬॥  
 স এবমুক্তঃ সমরে পুত্রো দুঃশাসনস্তব ।  
 পরিবার্য্য স্থিতো ভীষ্মং সৈন্তেন মহতা রতঃ ॥৭॥  
 ততঃ শতসহস্রাণাং হয়ানাং স্তবলাভ্রজঃ ।  
 বিমলপ্রাসহস্তানামৃষ্টিতোমরধারিণাম্ ॥৮॥

### ভারতকৌমুদী

রক্ষ্যতি । যতান্ যত্নবতঃ । যতে: কৰ্ত্ত্বি তত্ৰত্যয়ঃ ॥৪॥  
 তত্ৰেতি । কার্য্যতমং প্রধানং কৰ্ত্তব্যম্ । গোপ্তা রক্ষকঃ, হি যস্মাৎ ॥৫॥  
 স ইতি । পরিবার্য্য পরিবেষ্টা । দুষ্করং কৰ্ম্ম স্বপক্ষরক্ষণং পরপক্ষবিনাশনক ॥৬॥  
 স ইতি । উক্তো দুৰ্যোধনেন । পরিবার্য্য পরিবেষ্টা ॥৭॥

যেমন সূর্য্যকে পরিবেষ্টন করে, পাণ্ডবেরাও সমরে সেইভাবে ক্রুদ্ধ ভীষ্মকে পরিবেষ্টন করিয়াছেন ইহা দেখিয়া দুৰ্যোধন দুঃশাসনকে বলিলেন—‘ভরত-  
 শ্রেষ্ঠ! বীর, মহাধনুর্ধর ও শত্রুহস্তা এই ভীষ্মকে বীর পাণ্ডবেরা সকল দিক  
 হইতেই পরিবেষ্টন করিয়াছে। অতএব বীর! সেই মহাত্মাকে রক্ষা করা  
 তোমার কৰ্ত্তব্য ॥১—৩॥

আমাদের পিতামহ ভীষ্মকে রক্ষা করিতে থাকিলে, তিনি পাণ্ডবগণের  
 সহিত যুদ্ধে যত্নবান্ পাঞ্চালগণকে বধ করিতে পারিবেন ॥৪॥

অতএব সৰ্ব্বতোভাবে ভীষ্মকে রক্ষা করাই আমাদের প্রধান কৰ্ত্তব্য বলিয়া  
 আমি মনে করি। কারণ, এই মহাধনুর্ধর ও মহারথই আমাদের রক্ষক ॥৫॥

সুতরাং তুমি সমস্ত সৈন্তের সহিত যাইয়া সমরাজনে পরিবেষ্টন করিয়া  
 দুষ্করকার্য্যকারী ভীষ্মকে রক্ষা করিতে থাক’ ॥৬॥

দুৰ্যোধন এইরূপ বলিলে, আপনার পুত্র দুঃশাসন বিশাল সৈন্তে  
 পরিবেষ্টিত হইয়া ভীষ্মকে পরিবেষ্টন করিয়া রহিলেন ॥৭॥

(৪)…ভীষ্মো লোকমহারথঃ…পি। (৫)…ভীষ্মোহস্মাকং মহারথঃ…বা। (৬) ইত্য-  
 পরম্ ‘সকল উবাচ’ নি।

দৰ্শিতানাং স্বেগানাং বলহানাং পতাকিনাম্ ।  
 শিক্ৰিতৈৰ্বুদ্ধকুশলৈরুপেতানাং নরোত্তমৈঃ ॥৯॥  
 নকুলং সহদেবঞ্চ ধৰ্ম্মরাজঞ্চ পাণ্ডবম্ ।  
 ক্ৰবারয়ম্মরশ্ৰেষ্ঠান্ পরিবার্য্য সমস্ততঃ ॥১০॥ (বিশেষকম্)  
 ততো দুৰ্য্যোধনো রাজা শূরাণাং হয়সাদিনাম্ ।  
 অযুতং প্রেষয়ামাস পাণ্ডবানাং নিবারণে ॥১১॥  
 তৈঃ প্রবিষ্টৈর্মহাবেগৈর্গুরুজ্ঞস্তিৰিবাহবে ।  
 খুরাহতা ধরা রাজন্ ! চকম্প চ ননাদ চ ॥১২॥  
 খুরশব্দশ্চ হুমহান্ বাজিনাং শুশ্রুবে তদা ।  
 মহাবংশবনস্তেব দহমানস্ত পৰ্বতে ॥১৩॥

### ভারতকৌমুদী

ভুত ইতি । হয়ানাং হারোরোহিণাম্ । বলহানাং সৈন্তবৰ্জিনাম্ । উপেতানাং সংঘবদ্ধ-  
 ভাবমুপগতানাং । পরিবার্য্য পরিবেষ্ট্য ৮—১০ ।

ভুত ইতি । হয়সাদিনাম্ হারোরোহিণাম্ । অযুতং দশ সহস্রাণি ১১ ।

তৈরিতি । গুরুজ্ঞৈর্গুরুভৈঃ । ধরা সমরভূমিঃ ১২ ।

খুরেতি । মহৎ যৎ বংশবনং বেণুকাননং তন্ত ১৩ ।

### ভারতভাবদীপঃ

দৃষ্টেতি ১১—১২ । ভুত ইতি । সৈন্তেনেতি পূৰ্ব্বশব্দলক্ষণভেদে ; হয়ানাং সৈন্তেন  
 পরিবার্য্য ক্ৰবারয়মিতি তৃতীয়েনাখ্যয়ঃ ৮—১০ ।

ইতি ভীমপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে একাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ১১০১ ।

তাহার পর নিৰ্ম্মলকুন্তহস্ত, ঋষ্টি ও ভোমরধারী, দৰ্শশালী, অত্যন্তবেগযুক্ত,  
 সেনান্বিত, পতাকাবিত ও সংঘবদ্ধ বহুলক্ষ অশ্বারোহীর মধ্যে শিক্ৰিত ও যুদ্ধ-  
 নিপুণ প্রধান প্রধান যোদ্ধাদ্বারা সকল দিক্ হইতে যুদ্ধিষ্ঠির, নকুল ও সহদেবকে  
 বেষ্টিত করিয়া শকুনি সেই নরশ্রেষ্ঠগণকে বারণ করিতে লাগিলেন ॥৮—১০॥

তাহার পর আবার রাজা দুৰ্য্যোধন পাণ্ডবগণকে নিবারণ করিবার জন্য দশ  
 সহস্র বীর অশ্বারোহীকে প্রেরণ করিলেন ॥১১॥

রাজা ! তখন গুরুড়ের দ্বায় মহাবেগশালী সেই অশ্বগুলি সমরাজনে  
 প্রবেশ করায় সেগুলির ধুরদ্বারা আহত হইয়া সমরভূমি কম্পিত ও শব্দিত  
 হইতে লাগিল ॥১২॥

এক সেই সময়ে পৰ্বতে দহমান বিশাল বংশ-(বীশ-) বনের দ্বায় সেই  
 অশ্বগুলির ধুরের বিশাল শব্দ শুনা বাইতে থাকিল ॥১৩॥

উৎপতন্তি চ তৈস্তত্র সমুদ্ভূতং মহদ্রজঃ ।  
 দিবাকরপথং প্রাপ্য চ্ছাদয়ামাস ভাস্করম্ ॥১৪॥  
 বেগবন্তিহরৈস্তৈস্ত্র কোভিতা পাণ্ডবী চমুঃ ।  
 নিপতন্তির্মহাবেগৈর্হংসৈরিব মহৎ সরঃ ॥১৫॥  
 হেযতাক্ষৈষ শব্দেন ন প্রাজ্জায়ত কিঞ্চন ।  
 অন্তর্দধে মহান্ শব্দস্তেন শব্দেন মোহিতঃ ॥১৬॥  
 ততো যুধিষ্ঠিরো রাজা মাদ্রীপুত্রৌ চ পাণ্ডবৌ ।  
 প্রত্যঙ্গংস্তরসা বেগং সমরে হয়সাদিনাম্ ॥১৭॥  
 উদ্বৃত্তশ্চ মহারাজ ! প্রাবৃট্ কালেহতিপর্য্যতঃ ।  
 পৌর্ণমাস্ত্রামশ্রুবেগং যথা বেলা মহোদধেঃ ॥১৮॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

উদ্ভিতি । উৎপতন্তিঃ উৎপন্নমাতৈঃ, সমুদ্ভূতং সমুৎপাদিতম্, রাজো ভূতলধ্বজিঃ ॥১৪॥

বেগবন্তিরিতি । কোভিতা উদ্বেলিতা । সরো জলাশয়ঃ ॥১৫॥

হেযতামিতি । হেযতাং হেবারবং কুর্কডামধানাম্ । শব্দঃ কোলাহলঃ, মোহিত

আবৃত্তঃ ॥১৬॥

ভূত ইতি । তরসা বলেন । হয়সাদিনাং কৌরবীয়াণামখারোহিণাম্ । উদ্বৃত্তশ্চ  
 উদ্বেলিতশ্চ । প্রাবৃট্ কালে বর্ষাশ্রু, অতিপর্য্যতঃ অতিশয়েন পর্য্যমাণত । বেলা  
 ভীষ্ম ॥১৭—১৮॥

তা'র পর সেই ঘোড়াগুলির খুরের আঘাতে উখিত ধূলিজাল সূর্য্যের পথপর্য্যন্ত  
 ঘাইয়া তাঁহাকে আবৃত করিল ॥১৪॥

ক্রমে বেগবান্ হংসগণ নিপতিত হইতে থাকিয়া বিশাল জলাশয়কে যেমন  
 উদ্বেলিত করে, সেইরূপ সেই বেগবান্ অশ্বগুলি ঘাইয়া পাণ্ডবসেনাকে উদ্বেলিত  
 করিল ॥১৫॥

হেবারবকারী অশ্বগণের শব্দে অশ্ব কোন শব্দই বুঝা যাইতে লাগিল না এবং  
 সেই শব্দে সৈন্যগণের কোলাহলও তিরোহিত হইল ॥১৬॥

মহারাজ ! তাহার পর বর্ষাকালে পূর্ণিমাতিথিতে অত্যন্তপুর-(জোয়ার-)  
 যুক্ত ও উদ্বেলিত মহাসমুদ্রের জলের বেগ যেমন ভীষ্ম প্রতিহত করে, সেইরূপ  
 রাজা যুধিষ্ঠির, নকুল ও সহদেব বলপূর্ব্বক যুদ্ধে কৌরবপক্ষের অখারোহিণগণের বেগ  
 প্রতিহত করিলেন ॥১৭—১৮॥

(১৪)....দিবাকরপথং প্রাপ্য....বা রা নি । (১৬) বিতীয়ার্জ পি বা রা নাতি । (১৮)  
 ...অতিপর্য্যতঃ...পি ।

ততন্তে রথিনো রাজন্ ! শরৈঃ সম্ভতপৰ্ব্বতিঃ ।  
 শূক্ৰশূক্ৰমুত্তমাদানি শরেণ হয়সাদিনাম্ ॥১৯॥  
 তে নিপেতুৰ্মহাৰাজ ! নিহতা দৃঢ়ধৰ্ম্মিভিঃ ।  
 নাগৈরিব মহানাগা যথাবদগিরিগজ্বরে ॥২০॥  
 তেহপি প্রাসৈঃ স্থনিশিতৈঃ শরৈঃ সম্ভতপৰ্ব্বতিঃ ।  
 শূক্ৰশূক্ৰমুত্তমাদানি বিচরন্তো দিশো দশ ॥২১॥  
 অভ্যাহতা হয়ারোহা ঋষ্টিভির্ভরতৰ্ষভ ! ।  
 অত্যজ্জমুত্তমাদানি ফলানীব মহাঋমাঃ ॥২২॥  
 সসাদিনো হয় রাজন্ । তত্র তত্র নিসূদিতাঃ ।  
 পতিতাঃ পাত্যমানাশ্চ প্রত্যদৃশ্যন্ত সৰ্ব্বশঃ ॥২৩॥  
 বধ্যমানা হয়ৈশ্চব প্রাদ্রবন্ত ভয়াদ্ধিতাঃ ।  
 যথা সিংহং সমাসাত্ত মৃগাঃ প্রাণপরায়ণাঃ ॥২৪॥

## ভারতকৌমুদী

তত ইতি । শূক্ৰশূক্ৰ অজিলন্, উত্তমাদানি বিপক্ষরথিনাং মন্তকানি ॥১৯॥  
 ত ইতি । দৃঢ়ধৰ্ম্মিভিঃ পাণ্ডবৈঃ । নাগৈর্হস্তিভিঃ, মহানাগা মহাহস্তিনঃ ॥২০॥  
 ত ইতি । তে বিপক্ষা অথারোহিণেহপি । উত্তমাদানি পাণ্ডবীযানাং মন্তকানি ॥২১॥  
 অভ্যাহতা ইতি । হয়ারোহা উভয়পক্ষীয়া এবাথারোহিণঃ ॥২২॥  
 সেতি । সসাদিন আরোহিসহিতাঃ । নিসূদিতাস্তাড়িতাঃ । সৰ্ব্বশঃ সৰ্ব্বত্র ॥২৩॥  
 বধ্যোতি । প্রাদ্রবন্ত পলায়ন্ত । প্রাণপরায়ণাঃ প্রাণরক্ষণায় ব্যাঘ্রাঃ ॥২৪॥

রাজা ! তদনন্তর সেই রথারোহী পাণ্ডবেরা নতপৰ্ব্ব বাণসমূহ ও অশ্ববিধ  
 বাণদ্বারা কৌরবপক্ষের রথারোহী ও অথারোহীদিগের মন্তকচ্ছেদন করিতে  
 লাগিলেন ॥১৯॥

মহারাজ ! তখন হস্তিকর্তৃক নিহত মহাহস্তিগণ যেমন পৰ্ব্বতগুহাতে  
 নিপতিত হয়, সেইরূপ দৃঢ়ধর্ম্মের পাণ্ডবগণকর্তৃক নিহত সেই বিপক্ষেরা  
 নিপতিত হইতে থাকিল ॥২০॥

আবার সেই কৌরববোদ্ধারাও দশদিকে বিচরণ করিতে থাকিয়া স্তূতীক  
 কুন্ত ও নতপৰ্ব্ব বাণদ্বারা বিপক্ষ বোদ্ধাদের মন্তকচ্ছেদন করিতে লাগিল ॥২১॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! সেই সময়ে মহাবৃক সকল যেমন ফল পরিত্যাগ করে, সেইরূপ  
 ঋষিদ্বারা আহত অথারোহীরাও মন্তক পরিত্যাগ করিতে থাকিল ॥২২॥

রাজা ! ক্রমে সমরাজনের সর্বত্রই আরোহীদের সহিত অশ্ব সকল নিহত  
 হইয়া পতিত ও পাতিত হইতে লাগিল দেখা গেল ॥২৩॥

পাণ্ডবাশ্চ মহারাজ ! জিত্বা শক্রং মহামুখে ।  
 দধুঃ শঙ্খাশ্চ ভেরীশ্চ তাড়য়ামাস্থরাহবে ॥২৫॥  
 ততো দুৰ্য্যোধনো দীনো দৃষ্ট্ৱা সৈন্যং পরাজিতম্ ।  
 অত্রবীহুৱতশ্চেষ্ট ! মদ্ররাজমিদং বচঃ ॥২৬॥  
 এষ পাণ্ডুসুতো জ্যেষ্ঠো যমাত্যাং সহিতো রণে ।  
 পশ্চতাং বো মহাবাহো ! সেনাং দ্রাবয়তি প্রভো ! ॥২৭॥  
 তং বারয় মহাবাহো । বেলেব মকরালয়ম্ ।  
 হুং হি সংশ্রয়সেহত্যর্থমসহবলবিক্রমঃ ॥২৮॥  
 পুত্রস্ত তব তদ্বাক্যং শ্রুত্বা শল্যঃ প্রতাপবান্ ।  
 স যযৌ রথবংশেন যত্র রাজা যুধিষ্ঠিরঃ ॥২৯॥

### ভারতকৌমুদী

পাণ্ডবা ইতি । মহামুখে মহামুখে । দধুঃ ক্রীড়য়ামাস্থঃ ॥২৫॥  
 ভত ইতি । দীনঃ কাতরঃ সন্ । মদ্ররাজ শল্যম্ ॥২৬॥  
 এষ ইতি । যমাত্যাং নকুলসহদেবাত্যাম্ । হে প্রভো ! প্রতাবশালিন্ ॥২৭॥  
 ভমিতি । বেলা ভীরম্, মকরালয় সমুদ্রম্ ॥২৮॥  
 গুত্রতেতি । যযোন্যং বংশেন সমুদ্রেন সহ ॥২৯॥

সিংহ উপস্থিত হওয়ার প্রাণরক্ষণে সমাকুল হরিগগণ যেমন পলায়ন করে,  
 সেইরূপ নিহত হইতে থাকায় অস্বারোহীরা ভয়ান্ত হইয়া পলায়ন করিতে  
 লাগিল ॥২৪॥

মহারাজ ! পাণ্ডবেরা মহামুখে শত্রুগণকে জয় করিয়া শঙ্খধ্বনি করিতে  
 লাগিলেন এবং ভেরী বাজাইতে থাকিলেন ॥২৫॥

ভরতশ্চেষ্ট ! তাহার পর দুৰ্য্যোধন আপন সৈন্যগণকে পরাজিত দেখিয়া  
 কাতর হইয়া মদ্ররাজ শল্যকে এই কথা বলিলেন—॥২৬॥

‘প্রতাবশালী মহাবাহ ! এই যুধিষ্ঠির—নকুল ও সহদেবের সহিত মিলিত  
 হইয়া আপনাদের সমক্ষেই আমার সৈন্য বিধ্বস্ত করিতেছে ॥২৭॥

অতএব মহাবাহ ! ভীর যেমন সমুদ্রকে বারণ করে, আপনিও তেমন  
 উহারে বারণ করুন । কেন না, বিশেষভাবে তুনিতে পাই যে, আপনার বল  
 ও বিক্রম অপরের অসহ’ ॥২৮॥

রাজা ! আপনার পুত্রের সেই কথা শুনিয়া প্রতাপশালী শল্য—যেখানে  
 যুধিষ্ঠির ছিলেন, সেইখানে রথসমূহের সহিত গমন করিলেন ॥২৯॥

তদাপতৰ্হৈ সহসা শল্যস্ত স্তমহবলম্ ।  
 মহৌঘবেগং সমরে বারয়ামাস পাণ্ডবঃ ॥৩০॥  
 মদ্ররাজঞ্চ সমরে ধৰ্ম্মরাজো মহারথঃ ।  
 দশভিঃ সায়কৈস্তূর্ণমাজঘান স্তনাস্তরে ॥৩১॥  
 নকুলঃ সহদেবশ্চ তং সপ্তভিরজিহ্মগৈঃ ।  
 মদ্ররাজোহপি তান্ সৰ্বানাজঘান ত্ৰিভিত্তিভিঃ ॥৩২॥  
 যুধিষ্ঠিরং পুনঃ ষষ্ঠ্যা বিব্যাধ নিশিতৈঃ শরৈঃ ।  
 মাদ্রীপুত্রো চ সস্ত্রাস্তৌ ভাভ্যাং ভাভ্যামতাড়য়ৎ ॥৩৩॥  
 ততো ভীমো মহাবাহুর্দৃষ্ট্ৱা রাজানমাহবে ।  
 মদ্ররাজবশং প্রাপ্তং মৃত্যোরাস্ত্রগতং যথা ।  
 অভ্যপদ্যত সংগ্রামে যুধিষ্ঠিরমমিত্রজিৎ ॥৩৪॥  
 আপতন্মৈব ভীমস্ত মদ্ররাজমতাড়য়ৎ ।  
 সৰ্বপারশবৈস্তীক্লৈর্নারাটৈর্মৰ্মভেদিভিঃ ॥৩৫॥

### ভারতকৌমুদী

উদিতি । মহৌঘস্ত মহাজলসমূহস্তেব বেগো বস্ত ওম্ ॥৩০॥

মদ্রেতি । সায়কৈর্কাটৈঃ । স্তনাস্তরে বক্ষসি ॥৩১॥

নকুল ইতি । সপ্তভিরিত্যত্র বীণ্ণাবগন্তব্য, অজিহ্মগৈঃ সয়লগামিভির্কাটৈঃ ॥৩২॥

যুধীতি । বিব্যাধ মদ্ররাজ ইত্যম্বুভিঃ । সস্ত্রাস্তৌ চকিতৌ ॥৩৩॥

তত ইতি । রাজানং যুধিষ্ঠিরম্ । আস্ত্রগতং মৃতপ্রবিষ্টম্ । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩৪॥

জলরাশির স্তায় মহাবেগযুক্ত শল্যের সেই বিশাল সৈন্য সহসা আসিতে লাগিলে, যুধিষ্ঠির তাহা বারণ করিতে থাকিলেন ॥৩০॥

মহারথ যুধিষ্ঠির সহর দশটা বাণদ্বারা যুদ্ধে শল্যরাজার বক্ষস্থলে আঘাত করিলেন ॥৩১॥

আর নকুল এবং সহদেবও সাত সাতটা বাণদ্বারা শল্যকে তাড়ন করিলেন । তখন শল্য ও তিন তিনটা বাণদ্বারা তাঁহাদের সকলকে আঘাত করিলেন ॥৩২॥

পরে শল্যরাজা আবার বাট্টা স্ত্রীক্ল বাণদ্বারা যুধিষ্ঠিরকে বিদ্ধ করিলেন এবং দুই দুইটা বাণদ্বারা চকিতচিহ্ন নকুল ও সহদেবকে তাড়ন করিলেন ॥৩৩॥

তাহার পর মহাবাহু ও শত্রুবিজয়ী ভীমসেন যুদ্ধে যুধিষ্ঠিরকে বনের মুখ-প্রবিষ্টের স্তায় শল্যের বশীভূত দেখিয়া তাঁহার নিকটে উপস্থিত হইলেন ॥৩৪॥



ততো ভীষ্মশ্চ দ্রোণশ্চ সৈন্যেন মহতা বৃথৌ ।

রাজানমভ্যপদ্যেতামঞ্জসা শরবর্ষণৌ ॥৩৬॥

ততো যুদ্ধং মহাঘোরং প্রাবর্তত হৃদাক্ষণম্ ।

অপরাং দিশমান্বায় দ্যোতমানে দিবাকরে ॥৩৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি  
ভীষ্মবধে নবমদিবসযুদ্ধে শল্যধর্মরাজসমাগমে  
একাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

## দ্ব্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

ততঃ পিতা তব ক্রুদ্ধো নিশিতৈঃ সায়কোত্তমৈঃ ।

আজঘান রণে পার্থান্ সহসেনান্ সমস্ততঃ ॥১॥

### ভারতকৌমুদী

আপত্তমিতি । সর্বপারশবৈঃ সর্বেষেবাবয়বেষু লৌহময়ৈঃ ॥১৫॥

তত ইতি । রাজানং বৃথিষ্টিরম, অভ্যপদ্যেতামাগচ্ছতাম্, অঞ্জসা ঝটিতি ॥৩৬॥

তত ইতি । হৃদাক্ষণমিত্যভিধানাং মহাঘোরম্ অতিমহৎ । এতৎপ্রমাণভূতম্ ॥৩৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাসিন্ধবচৰ্য্য-  
বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যাতাং ভীষ্মপর্বণি  
ভীষ্মবধে একাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

তত ইতি । পিতা পিতৃপৰ্যায়ো ভীষ্মঃ । সেনয়া সহেতি সহসেনাত্তান্ ॥১॥

ভীষ্মসেন আসিতে আসিতেই কতকগুলি লৌহময়, ভীষ্ম ও শল্যভেদী নারাচঘাটা  
শল্যকে তাড়ন করিলেন ॥৩৫॥

তদনন্তর ভীষ্ম ও দ্রোণ বিশাল সৈন্যে পরিবেষ্টিত হইয়া শরবর্ষণ করিতে থাকিয়া  
সদর বৃথিষ্টিরের নিকটে আগমন করিলেন ॥৩৬॥

তাহার পর সূর্য পশ্চিম দিকে বাইয়া প্রকাশ পাইতে থাকিলে, অতিবিশাল ও  
অতিভয়ঙ্কর যুদ্ধ উপস্থিত হইল ॥৩৭॥

ভীমং দ্বাদশভিবিদ্ধা সাত্যকিং নবভিঃ শরৈঃ ।

নকুলঞ্চ ত্রিভিবিদ্ধা সহদেবঞ্চ সপ্তভিঃ ॥২॥

• যুধিষ্ঠিরং দ্বাদশভির্বাহ্নৈরুরসি চার্ণয়ং ।

ধৃষ্টদ্যুম্নং ততো বিদ্ধা ননাদ স্তমহাবলঃ ॥৩॥ (যুগ্মকম্)

তং দ্বাদশাশ্বৈর্যনকুলো মাধবশ্চ ত্রিভিঃ শরৈঃ ।

সহদেবশ্চ সপ্তত্যা পার্থশ্চ নবভিঃ শরৈঃ ॥৪॥

ধৃষ্টদ্যুম্নশ্চ সপ্তত্যা ভীমসেনশ্চ সপ্তভিঃ ।

যুধিষ্ঠিরো দ্বাদশভিঃ প্রত্যবিধাং পিতামহম্ ॥৫॥ (যুগ্মকম্)

দ্রোণস্ত্ব সাত্যকিং বিদ্ধা ভীমসেনমবিধাত ।

একৈকং পঞ্চভির্বাণৈর্মদগোপমৈঃ শিতৈঃ ॥৬॥

### ভারতকৌমুদী

ভীমমিতি । বিদ্ধা তাকুরিহা । উরসি বক্ষসি, আর্পয়দপীড়য়ৎ ॥২—৩॥

ভমিতি । দ্বাদশ আশ্বা সংখ্যা যেষাং তৈঃ, মাধবো মধুবংশীঃ সাত্যকিঃ । পার্থঃ অর্জুনঃ । এষ তু দূর্যৎ প্রত্যবিধমিতি বোধ্যম্, পরস্ত রথপ্রেরণোপদেশাৎ । পিতামহঃ ভীষ্ম ॥৪—৫॥

দ্রোণ ইতি । একৈকমিতি বীজাদর্শনং পঞ্চভিরিত্যাপি বীজা জেয়া ॥৬॥

সঞ্জয় বলিলেন—“মহারাজ ! তাহার পর আপনার জ্যেষ্ঠভাত ভীষ্ম স্ত্রীকৃত ও উত্তম বাণসনুদ্বারা যুদ্ধে সকল দিকে সৈন্যগণের সহিত পাণ্ডবগণকে আঘাত করিলেন ॥১॥

অতিমহাবল ভীষ্ম বারটা বাণদ্বারা ভীমকে, নয়টাদ্বারা সাত্যকিকে, তিনটা-দ্বারা নকুলকে এবং সাতটাদ্বারা সহদেবকে বিদ্ধ করিয়া বারটা বাণদ্বারা যুধিষ্ঠিরের বাহুযুগল ও বক্ষস্থল পীড়ন করিলেন ; পরে আবার ধৃষ্টদ্যুম্নকে বিদ্ধ করিয়া সিংহনাদ করিলেন ॥২—৩॥

তখন নকুল বারটা, সাত্যকি তিনটা, সহদেব সপ্তরটা, অর্জুন নয়টা, ধৃষ্টদ্যুম্ন সপ্তরটা, ভীমসেন সাতটা এবং যুধিষ্ঠির বারটা বাণদ্বারা ভীষ্মকে প্রতিবিদ্ধ করিলেন ॥৪—৫॥

ওদিকে দ্রোণ সাত্যকিকে বিদ্ধ করিয়া ভীমসেনকেও বিদ্ধ করিলেন । তিনি বমদণ্ডুল্য ও তীক্ষ্ণ পাঁচ পাঁচটা বাণদ্বারা এক এক জনকে বিদ্ধ করিয়া-ছিলেন ॥৬॥

তো চ তং প্রত্যবিধ্যোতাং ত্রিভিত্তিভিরজ্জিহ্বাগৈঃ ।  
 তোত্রৈরিব মহানাগং দ্রোণং ব্রাহ্মণপুঙ্গবম্ ॥৭॥  
 সৌবীরাঃ কিতবাঃ প্রাচ্যাঃ প্রতীচ্যোদীচ্যমালবাঃ ।  
 অতীষাহাঃ শূরসেনাঃ শিবয়োহথ বসাতয়ঃ ॥৮॥  
 সংগ্রামে নাজহুর্ভীষ্মং বধ্যমানাঃ শিতৈঃ শরৈঃ ।  
 তথৈবান্তে মহীপালা নানাদেশসমাগতাঃ ॥৯॥  
 পাণ্ডবানভ্যবর্তন্তু বিবিধায়ুধপাণয়ঃ ।

তথৈব পাণ্ডবা রাজন্ ! পরিবক্রঃ পিতামহম্ ॥১০॥ (বিশেষকম)  
 স সমস্তাং পরিব্রতো রথৌঘৈরপরাজিতঃ ।  
 গহনেহগ্নিরিবোৎসৃষ্টঃ প্রজ্জ্বাল দহন্ পরান্ ॥১১॥  
 রথায়্যগারশ্চাপার্চ্ছিরসিশক্তিগদেক্ষনঃ ।  
 শরক্ষু লিক্ষে ভীষ্মাগ্নিদদাহ ক্ষত্রিয়বর্ভান্ ॥১২॥

### ভারতকৌমুদী

ভাবিতি । অজিহ্বগৈর্জিহ্বাগৈঃ । তোত্রৈরুশৈঃ, মহানাগং মহাহস্তিনম্ ॥৭॥  
 সৌবীরা ইতি । সৌবীরাদয়ো দেশবাচিনঃ । শক্যাস্তদ্রুক্ষেণীয়সৈন্যপরাঃ । ন আজহন  
 তত্য়জ্জ্বঃ । পরিবক্রঃ পরিবেষ্টিতবন্তঃ, পিতামহং ভীষ্ম ॥৮—১০॥  
 স ইতি । গহনে বনে, উৎসৃষ্টঃ অপিতঃ । পরান্ শত্রু ॥১১॥  
 রথৈতি । রথ এব অগ্ন্যাগারম্ অগ্নিগৃহং যন্ত সঃ, চাপং ধনুর্বেব অর্চ্চিঃ শিখা যন্ত সঃ,  
 অশিশক্তিগদা এব ইক্ষ্মণি কাষ্ঠানি যন্ত সঃ । শরা এব ক্ষুলিকা যন্ত সঃ ॥১২॥

তখন অক্লুশদ্বারা যেমন মহাহস্তীকে তাড়ন করে, সেইরূপ সাত্যকি এবং ভীম  
 ভিন ভিনটা বাণদ্বারা ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ দ্রোণকে প্রতিতাড়ন করিলেন ॥৭॥

সৌবীর, কিতব, মালব, অতীষাহ, শূরসেন, শিবি ও বসাতীদেশবাসী সৈন্যেরা  
 এবং পূর্ব, পশ্চিম ও উত্তরদেশবাসী যোদ্ধারা যুদ্ধে ভীষ্মকর্তৃক তীক্ষ্ণবাণদ্বারা বধ্যমান  
 হইতে থাকিয়াও তাঁহাকে ত্যাগ করিল না ; নানাদেশ হইতে সমাগত বিবিধশস্ত্রধারী  
 অস্ত্র রাজারাও সেইরূপই পাণ্ডবগণের দিকে ধাবিত হইলেন ; রাজা ! আবার  
 পাণ্ডবেরাও সেইরূপই ভীষ্মকে পরিবেষ্টিত করিলেন ॥৮—১০॥

তখন অপরাজিত ভীষ্মও রথসমূহদ্বারা সকল দিকে বেষ্টিত হইয়া শুকবননিক্ষিপ্ত  
 অগ্নির দ্বায় বিপক্ষদিগকে দহ্য করিতে থাকিয়া জ্বলিতে লাগিলেন ॥১১॥

রথই বাঁহার অগ্নিগৃহ, ধনুই বাঁহার শিখা, অসি, শক্তি ও গদাই বাঁহার কাষ্ঠ  
 এবং বাণই বাঁহার ক্ষুলিজ, সেই ভীষ্মরূপ অগ্নি ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠদিগকে দহ্য করিতে  
 থাকিলেন ॥১২॥

স্ববর্ণপুষ্করিমুভিগাধ্রপত্রৈঃ স্ততেজনৈঃ ।  
 কর্ণিনালীকনারাটৈশ্ছাদয়ামাস তত্বলম্ ॥১৩॥  
 অপাতয়জ্জাংশৈচব রধিনশ্চ শিতৈঃ শরৈঃ ।  
 মুণ্ডতালবনানীব চকার স রথব্রজান্ ॥১৪॥  
 নির্মমুস্থান্ রথান্ রাজান্ ! গজানশ্চ সংযুগে ।  
 অকরোং স মহাবাহুঃ সর্ব্বশস্ত্রভূতাং বরঃ ॥১৫॥  
 তস্মৈ জ্যাতলনির্ঘোষং বিস্কৃজ্জিতমিবাশনৈঃ ।  
 নিশাম্য সর্ব্বভূতানি সমকম্পস্ত ভারত ! ॥১৬॥  
 অমোঘা হপতন্ বাণা পিতৃস্তু ভরতমত ! ।  
 নাসজ্জন্ত তনুভ্রেষু ভীষ্মচাপচ্যুতাঃ শরাঃ ॥১৭॥

### ভারতকৌমুদী

স্ববর্ণেতি । গাধ্রাণি গৃধ্রপক্ষিসবন্ধীনি পত্রাণি পক্ষা যেষু তৈঃ, স্ততেজনৈঃ  
 সুশিতৈঃ ॥১৩॥

অপাতয়দিতি । মুণ্ডানীণ তালানি তালকলানি যেষু তানি চ তানি বনানি চেতি  
 তানি ॥১৪॥

নিরিত্তি । নির্মমুস্থান্ রথিগারথিগ্রভূতিহননেন মহামুশ্জান্ । স ভীষ্মঃ ॥১৫॥

তস্তেতি । জ্যাতলনির্ঘোষং বহুগুণহস্তাবাপনকম্, বিস্কৃজ্জিতং শকম্ ॥১৬॥

অমোঘা ইতি । নাসজ্জন্ত সংসজ্জা ন দ্বিতা অপিতু সেহানভিক্ ॥১৭॥

ক্রমে স্বর্ণপুষ্ক, গৃধ্রপক্ষযুক্ত ও স্তূতীক বাণসমূহদ্বারা এবং কর্ণি, নালীক ও নারাচ-  
 দ্বারা ভীষ্ম পাণ্ডবসৈন্য আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥১৩॥

ক্রমশঃ ভীষ্ম স্তূতীক বাণদ্বারা ধ্বজ ও রথীদিগকে নিপাতিত করিতে লাগিলেন  
 এবং রথসমূহের ভিতর হইতে তালফলের আয় রথীদিগের মুণ্ড কাটিয়া ফেলিতে  
 থাকিলেন ॥১৪॥

রাজা ! মহাবাহু ও সর্ব্বশস্ত্রধারিশ্রেষ্ঠ ভীষ্ম যুদ্ধে হস্তী, অশ্ব ও রথগুলিকে  
 মনুষ্যবিহীন করিতে লাগিলেন ॥১৫॥

ভরতনন্দন । বজ্রশব্দের আয় তাঁহার ধনুর গুণ ও হস্তাবাপের শব্দ শুনিয়া  
 সকল প্রাণীই কম্পিত হইতে থাকিল ॥১৬॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! আপনার জ্যেষ্ঠভাতের বাণ সকল অব্যর্থ হইয়া পতিত  
 হইতে লাগিল এবং তাঁহার কাম্যকর্নির্গত বাণগুলি বাইয়া বিপক্ষগণের বর্ষে  
 লাগিয়া অক্ষক নাই ॥১৭॥

হতবীরান্ রথান্ রাজান্ ! সংযুক্তান্ জবনৈর্হয়ৈঃ ।  
 অপশ্চাম মহারাজ ! হ্রিয়মাণান্ রণাজিরে ॥১৮॥  
 চেদিকাশিকক্লমাণাং সহস্রাণি চতুর্দশ ।  
 মহারথাঃ সমাখ্যাতাঃ কুলপুত্রান্তমৃত্যজঃ ।  
 অপরাবর্তিনঃ সর্বৈঃ স্তবর্ণবিকৃতধ্বজাঃ ॥১৯॥  
 সংগ্রামে ভীষ্মমাসাত্ত ব্যাদিতাস্তনিবাস্তকম্ ।  
 নিমগ্নাঃ পরলোকায সর্বাজিরথকুঞ্জরাঃ ॥২০॥ (যুগ্মকম্)  
 ভগ্নাক্ষোপস্করান্ কাংশ্চিদুগ্ধচক্রাংশ্চ ভারত ! ।  
 অপশ্চাম মহারাজ ! শতশোহথ সহস্রশঃ ॥২১॥  
 সবক্রুথে রথৈর্ভগ্নৈঃ রথিভিঃচ নিপাতিতৈঃ ।  
 শরৈঃ স্তবচৈশ্চিহ্নৈঃ পট্টিশৈশ্চ বিশাংপতে ! ॥২২॥  
 গদাভিভিন্দিপালৈশ্চ নিশিতৈশ্চ শিলীমুখৈঃ ।  
 অনুকর্ষৈরুপাসঙ্গৈশ্চক্রৈর্ভগ্নৈশ্চ মারিষ ! ॥২৩॥

### ভারতকৌমুদী

হতেতি । হতা বীরা আরোহিণো যेषাং তান্ । জবনৈবেগবন্তিঃ ॥১৮॥  
 চেদীতি । কুলপুত্রাঃ সৎশজাতাঃ, তমৃত্যজো দেহত্যাগারোহতাঃ । স্তবর্ণবিকৃতধ্বজাঃ  
 স্বর্ণচিত্তধ্বজাঃ । যট্টপাদোহং শ্লোকঃ । ব্যাদিতাস্তং বিবৃতমুখম্ । নিমগ্না গতাঃ ॥১৯—২০॥  
 জয়েতি । ভগ্না অক্ষা রথাবরণা উপস্করা বর্ষাক্ষাপকরণানি চ যেষাং তান্ ॥২১॥  
 সেতি । বক্রুথো রথাবরণং তেন সহেতি তৈঃ, “রথস্তপ্তক্কথো না” ইত্যমরঃ । অনুকর্ষৈঃ

মহারাজ ! ক্রমে আমরা দেখিলাম—আরোহী বীরেরা নিহত হইলে,  
 বেগবান্ অশ্বগণ রথগুলিকে সমরাজনে আকর্ষণ করিয়া লইয়া যাইতেছে ॥১৮॥

মহারথ বলিয়া বিখ্যাত, সদংশজাত, দেহত্যাগে উত্তম, যুদ্ধে অনিবর্ত্তী ও  
 স্বর্ণচিত্তধ্বজ চেদি-কানী-কক্লমদেনীয় চতুর্দশ সহস্র যোদ্ধা বিবৃতবদন-বমভূল্য ভীষ্মের  
 নিকটে উপস্থিত হইয়া সকলেই হস্তী, অশ্ব ও রথের সহিত পরলোকে গমন  
 করিলেন ॥১৯—২০॥

ভরতনন্দন মহারাজ ! পরে আমরা দেখিলাম—শত শত ও সহস্র সহস্র যোদ্ধার  
 রথের চক্র ও অশ্বাশ্ব অবয়ব ভাঙ্গিয়া গিয়াছে এবং তাহার উপকরণও (আসবাবও)  
 নষ্ট হইয়াছে ॥২১॥

মাননীয় নরনাথ ! আবরণের সহিত ভগ্ন রথ, নিপাতিত রথী, বাণ, ছিন্ন

বাহুভিঃ কাশ্মুঠৈঃ খড়্গৈঃ শিরোভিঃ স্কুণ্ডলৈঃ ।

তলত্রৈরঙ্গুলিত্রৈঃ ধ্বজৈঃ বিনিপাতিতৈঃ ।

চাপৈশ্চ বহুধা স্খিন্নৈঃ সমান্তীৰ্য্যত মেদিনী ॥২৪॥ (বিশেষকম্)

হতারোহা গজা রাজান্ ! হ্যাস্চ হতসাদিনঃ ।

অপতন্ত গতপ্রাণাঃ শতশোহথ সহস্রশঃ ॥২৫॥

যতমানাশ্চ তে বীরা দ্রবমাণান্ মহারণান্ ।

নাশরুবন্ বারয়িতুং ভীষ্মবাণপ্রপীড়িতান্ ॥২৬॥

মহেন্দ্রসমবীৰ্য্যেণ বধ্যমানা মহাচমুঃ ।

অভজ্যত মহারাজ ! ন চ হৌ সহ ধাবতঃ ॥২৭॥

আবিক্ররথনাগান্ পতিতধ্বজসঙ্কলম্ ।

অনীকং পাণ্ডুপুত্রাণাং হাহাড়ুতমচেতনম্ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

অশ্বমুখরজ্জ্বিতৈঃ, উপাসনৈকতুল্যনৈঃ । তলত্রৈর্হস্তাবাপৈঃ । সমান্তীৰ্য্যত ব্যাপাত । ঘট-  
পাদোহয়ঃ স্লোকঃ ॥২২—২৭॥

হতেতি । হতা আরোহা আরোহিণা যেষাং তে । হতসাদিনো হতারোহিণঃ ॥২৪॥

যতেতি । যতমানা বারয়িতুমেব সবদ্ধা অপি, তে পাণ্ডবাঃ ॥২৬॥

মহেন্দ্রেতি । মহেন্দ্রসমবীৰ্য্যেণ ভীষ্মেণ । মহাচমুঃ পাণ্ডবানাম্ ॥২৭॥

আবিক্রেতি । আবিক্রাঃ পতিতা রথা নাগা হস্তিনঃ অশ্বাশ্চ বস্ত তৎ ॥২৮॥

কবচ, পট্টিশ, গদা, তিন্দ্রিপাল, স্ত্রীক্ল বাণ, অশ্বের লাগাম, তুণ, তুণ চক্র, ছিন্ন  
বাহু, ধনু, তরবারি, কুণ্ডলযুক্ত মস্তক, হস্তাবাপ, অঙ্গুলিত্র, নিপাতিত ধ্বজ এবং বহুধা  
ছিন্ন ধনুতে সমরভূমি ব্যাপ্ত হইয়া গেল ॥২২—২৪॥

রাজা ! আরোহীরা নিহত হইলে, শত শত ও সহস্র সহস্র আহত হস্তী ও  
অশ্ব প্রাণহীন হইয়া পতিত হইতে লাগিল ॥২৫॥

বীর পাণ্ডবেরা যত্ববান্ হইয়াও ভীষ্মের বাণে প্রপীড়িত পলায়মান মহারণগণকে  
বারণ করিতে সমর্থ হইলেন না ॥২৬॥

মহারাজ ! ইন্দ্রের তুল্য বিক্রমশালী ভীষ্ম বধ করিতে লাগিলে পাণ্ডবগণের সেই  
বিশাল সেনা ভয় হইয়া গেল ; দুই জনও একসঙ্গে ধাবিত হইল না ॥২৭॥

হস্তী, অশ্ব ও রথ পতিত হইলে এবং পতিত ধ্বজে সমরভূমি ব্যাপ্ত হইলে, পাণ্ডব-  
সৈন্য কর্তব্যবিমূঢ় হইয়া হাহাকার করিতে লাগিল ॥২৮॥

(২৫) গজারোহা গজান্ রাজান্ । হ্যাস্চ হতসাদিনঃ । অভিশেক্ষকৃত তৎ—নি ।

(২৮) ...পতিতধ্বজসঙ্কলম্—পি ।

জঘানাত্ৰ পিতা পুত্রং পুত্রশ্চ পিতরং তথা ।  
 প্রিয়ং সখায়ঞ্চাক্রন্দে সখা দৈববলাৎ কৃতঃ ॥২৯॥  
 বিমুচ্য কবচানন্তে পাণ্ডুপুত্রস্য সৈনিকাস্থাঃ ।  
 প্রকীর্য্য কেশান্ ধাবন্তঃ প্রত্যদৃশ্যন্ত সর্কশঃ ॥৩০॥  
 তদগোকুলমিবোদ্ভ্রাস্তমুদ্ভ্রাস্তরথসঙ্কুলম্ ।  
 দদৃশে পাণ্ডুপুত্রস্য সৈন্যমার্ত্তস্বরং তদা ॥৩১॥  
 'প্রভজ্যমানং সৈন্যন্ত দৃষ্ট্বা যাদবনন্দনঃ ।  
 উবাচ পার্থং বীভৎসুং নিগৃহ্য রথমুক্তমম্ ॥৩২॥  
 অয়ং স কালঃ সম্প্রাপ্তঃ পার্থ ! যঃ কাক্ষিকতস্তব ।  
 প্রহরাস্মৈ নরব্যাত্ৰ ! ন চেম্মোহাদ্বিমুহসে ॥৩৩॥  
 যৎ পুরা কথিতং বীর ! ত্বয়া রাজ্ঞাং সমাগমে ।  
 বিরাটনগরে তাত ! সঞ্জয়স্য সমীপতঃ ॥৩৪॥

## ভারতকৌমুদী

জঘানেতি । আক্রন্দে দারুণে রণে, দৈববলাৎ কৃতঃ প্রবর্ত্তিতঃ ॥২৯॥  
 বিমুচ্যেতি । বিমুচ্য ক্ষতপ্লায়নসৌকর্য্যার্থং বিহার । প্রকীর্য্য বহুনাভিমুচ্য ॥৩০॥  
 তদিত্তি । গোকুলং গোসমূহঃ, উদ্ভ্রাস্তমাবগ্ৰীতম্ । আৰ্ত্তস্বরং পীড়াব্যক্তকণ্ঠনি ॥৩১॥  
 প্রেতি । যাদবনন্দনঃ কৃষ্ণঃ । বীভৎসুমর্জ্জুনম্, নিগৃহ্য সংস্থাপ্য ॥৩২॥  
 অয়মিতি । অস্মৈ ভীষ্মায় । মোহাৎ পূর্ব্ববৎ স্বপ্ননম্বেহগৌরবংশাৎ ॥৩৩॥

সেই মহাযুদ্ধে দৈবপ্রেরিত হইয়া পিতা পুত্রকে, পুত্র পিতাকে এবং সখা প্রিয়-  
 সখাকে বধ করিতে লাগিল ॥২৯॥

অপর পাণ্ডবসৈন্যেরা বর্ষ্য পরিত্যাগ করিয়া চুল খুলিয়া সকল দিকে ধাবিত হইতে  
 থাকিল দেখা গেল ॥৩০॥

তখন আরও দেখা গেল—রথগুলি ঘুরিতেছে এবং সমস্ত পাণ্ডবসৈন্য আৰ্ত্তনাদ  
 করিতে থাকিয়া গোসমূহের ন্যায় সকল দিকে ছুটাছুটি করিতেছে ॥৩১॥

পাণ্ডবসৈন্য ভাঙ্গিয়া যাইতেছে দেখিয়া কৃষ্ণ উত্তম রথখানাকে থামাইয়া  
 পৃথানন্দন অর্জুনকে বলিলেন—॥৩২॥

‘নরশ্রেষ্ঠ অর্জুন ! তুমি চিরদিন বাহ্যর কামনা করিয়া আসিতেছ, এই সেই  
 সময় উপস্থিত হইয়াছে । সুতরাং তুমি যদি পূর্ব্বের ন্যায় মোহাবিষ্ট না থাক, তবে  
 ভীষ্মকে প্রহার কর ॥৩৩॥

(৩১)...উদ্ভ্রাস্তরথকুবরম্—বা য়া নি । (৩২) ইতঃ পরং ‘শ্রীভগবানুবাচ’ নি । (৩৩)  
 ...নরব্যাত্ৰ ! ভীষ্মবাহবশোভিনম্—নি ।

ভীষ্মজ্ঞোণমুখান্ সৰ্বান্ ধাৰ্ত্তরাষ্ট্ৰেণ সৈনিকান্ ।  
 সানুবন্ধান্ হনিষ্যামি যে মাং যোৎসুস্তি সঙ্গরে ॥৩৫॥  
 ইতি তৎ কুরু কৌন্তেয় ! সত্যং বাক্যমরিন্দম ! ।  
 কৃত্তধৰ্ম্মমনুষ্যত্যা যুধ্যস্ব বিগতজ্বরঃ ॥৩৬॥ (বিশেষকম)  
 ইভ্যুক্তো বাসুদেবেন তিৰ্য্যগ্দ্দৃষ্টিরধোমুখঃ ।  
 অকাম ইব বীভৎসুরিদং বচনমব্রবীৎ ॥৩৭॥  
 অবধ্যানাং বধং কৃহা রাজ্যং বা নরকোত্তরম্ ।  
 দুঃখানি বনবাসে বা কিং নু মে শক্যতং ভবেৎ ॥৩৮॥  
 চোদয়াশ্বান্ যতো ভীষ্মঃ কৰিষ্যে বচনং তব ।  
 পাতয়িষ্যামি দুৰ্দ্ধৰং ভীষ্মং কুরুপিতামহম্ ॥৩৯॥

### ভারতকৌমুদী

যদ্বিতি । সমাগমে সম্মেলনে । বিরাটনগরে উপপ্রবে। সানুবন্ধান্ সানুচরান্ । সঙ্গরে সমরাজনে । বিগতজ্বরঃ তিরোহিতসম্ভাপঃ ॥৩৪—৩৬॥

ইতীতি । তিৰ্য্যগ্দ্দৃষ্টিরেকপাৰ্শ্বদৃষ্টিঃ । অকামঃ অনিচ্ছুঃ, বীভৎসুরজ্জনঃ ॥৩৭॥

অবধ্যানামিতি । নরক উত্তরো ভাবি কলং যন্ত তৎ । শক্যতং সম্যক্ কৃতম্ ॥৩৮॥

চোদয়েতি । চোদয় চালয়, যতো যত্র ॥৩৯॥

বীর ! বৎস ! তুমি বিরাটরাজ্যের উপপ্রধানগরে রাজগণের সভায় সঙ্গয়ের  
 নিকটে পূৰ্বে যে বলিয়াছিলে—‘সমরাজনে বাহারা আমার সহিত যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইবে,  
 আমি সেই ভীষ্মজ্ঞোণপ্রভৃতি ধাৰ্ত্তরাষ্ট্রসৈন্যকে অশুচরবর্গের সহিত সংহার করিব’ ।  
 অরিন্দম কুন্তীনন্দন ! তুমি ক্ষত্রিয়ের ধৰ্ম্ম স্মরণ করিয়া সেই বাক্য সত্য কর এবং  
 মনের সম্ভাপ দূর করিয়া যুদ্ধ কর’ ॥৩৪—৩৬॥

কৃষ্ণ এইরূপ বলিলে, অর্জুনের তিৰ্য্যগ্দ্দৃষ্টি ও অধোমুখ হইয়া অনিচ্ছুর দ্বারা এই কথা বলিলেন— ॥৩৭॥

‘অবধ্য ব্যক্তিদ্বিগকে বধ করিয়া নরকজনক-রাজ্য-লাভ করা, কিংবা বনে বাইয়া বাস করা, এই দুইটার মধ্যে কোনটা করা আমার পক্ষে ভাল ? ॥৩৮॥

সে বাহা হউক, কৃষ্ণ ! ভীষ্ম যেখানে রহিয়াছেন, সেই দিকে ষোড়ালিকৈ চলাইয়া দাও ; আমি তোমার বাক্য রক্ষা করিব, কুরুপিতামহ দুৰ্দ্ধৰ ভীষ্মকে নিপাতিত করিব’ ॥৩৯॥



ততোহস্থান্ রজতপ্রপ্যাংশ্চাদয়ামাস মাধবঃ ।  
 যতো ভীষ্মস্ততো রাজন্ ! দুশ্শ্রেক্ষ্যে রশ্মিবানিব ॥৪০॥  
 ততস্তৎ পুনরাবৃত্তং যুধিষ্ঠিরবলং মহৎ ।  
 দৃষ্ট্বা পার্থং মহাবাহুং ভীষ্মায়োগতমাহবে ॥৪১॥  
 ততো ভীষ্মঃ কুরুশ্রেষ্ঠঃ সিংহবদ্বিনদন্ মুহুঃ ।  
 ধনঞ্জয়রথং শীঘ্রং শরবর্ষৈরবাকিরৎ ॥৪২॥  
 ক্রণেন স রথস্তস্য সহয়ঃ সহসারথিঃ ।  
 শরবর্ষণে মহতা ন প্রাজ্জায়ত ভারত ! ॥৪৩॥  
 বাহুদেবস্বসংভ্রান্তো দৈর্ঘ্যমান্ধায় সত্বরঃ ।  
 চোদয়ামাস তানস্থান্ বিভূমান্ ভীষ্মসায়কৈঃ ॥৪৪॥  
 ততঃ পার্থো ধনুর্গৃহ্য দিব্যং জলদনিষ্বনন্ ।  
 পাতয়ামাস ভীষ্মস্য ধনুশ্চিহ্না শিতৈঃ শরৈঃ ॥৪৫॥

### ভারতকৌমুদী

ভত ইতি । রজতপ্রপ্যাংশুভ্রান্ । রশ্মিবান্ সূর্য্যঃ । যোগপদ্ধতিঃ ॥৪০॥

ভত ইতি । পুনরাবৃত্তম্, অর্জুনাপ্রয়লাভাদিতি ভাবঃ ॥৪১॥

ভত ইতি । অবাকিরৎ আঘৃণোৎ ॥৪২॥

ক্রণেনেতি । হরৈরশৈঃ সহেতি সহয়ঃ । ন প্রাজ্জায়ত নাদৃশ্যত আবরণাৎ ॥৪৩॥

বাণিতি । অসংভ্রান্তঃ অবিচলিতঃ । বিভূমান্ বিশেষণ ব্যাখ্যান ॥৪৪॥

ভত ইতি । গৃহ্য গৃহীত্বা, দিব্যং স্বর্গীয়ম্, জলদনিষ্বনং মেঘগন্তীরধ্বনি ॥৪৫॥

রাজা ! তাহার পর, সূর্য্যের গায় দুর্দৃশ্য ভীষ্ম যেখানে ছিলেন, সেই দিকে কৃষ্ণ রৌপ্যের গায় শুভ্রবর্ণ ঘোড়াগুলিকে চালাইয়া দিলেন ॥৪০॥

তৎপরে মহাবাহু অর্জুনকে ভীষ্মের সহিত যুদ্ধে উচ্চত দেখিয়া সেই বিশাল যুধিষ্ঠিরসৈন্য পুনরায় ফিরিল ॥৪১॥

তদনন্তর কৌরবশ্রেষ্ঠ ভীষ্ম বার বার সিংহনাদ করিয়া বাণবর্ষণদ্বারা সত্বরই অর্জুনের রথখানাকে আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥৪২॥

ভরতনন্দন ! ভীষ্মের বিশাল শরবর্ষণে অগণকালমধ্যে অশ্ব ও সারথির সহিত অর্জুনের সেই রথখানা অদৃশ্য হইয়া গেল ॥৪৩॥

কিন্তু কৃষ্ণ ধৈর্য্য অবলম্বনপূর্ব্বক অবিচলিত থাকিয়া এবং স্বরাধিত হইয়া ভীষ্মের বাণে অভ্যস্ত পীড়িত অশ্বগুলিকে চালাইতে থাকিলেন ॥৪৪॥

স ছিন্নধ্বা কৌরব্যঃ পুনরন্যহঙ্করুঃ ।  
 নিমেষান্তরমাত্রেন সজ্যং চক্রে পিতা তব ।  
 চকৰ্ষ চ ততো দোৰ্ভ্যাং ধনুৰ্জলদনিষ্বনম্ ॥৪৬॥  
 তথাস্ত তদপি ক্রুদ্ধশিচ্ছেদ ধনুৰৰ্জুনঃ ।  
 তস্ম তৎ পূজয়ামাস লাঘবং শাস্তনোঃ স্ততঃ ॥৪৭॥  
 গাঙ্গেয়স্বব্রবীৎ পার্থঃ ধ্বিশ্ৰেষ্ঠমরিন্দম ! ।  
 সাধু সাধু মহাবাহো ! সাধু কুন্তীসুতেতি চ ॥৪৮॥  
 সমাভাষ্যৈবমপরং প্রগৃহ্য রুচিরং ধনুঃ ।  
 যুমোচ সমরে ভীষ্মঃ শরান্ পার্থরথং প্রতি ॥৪৯॥  
 অদর্শয়দ্বাস্তদেবো হয়যানে পরং বলম্ ।  
 মোঘান্ কুৰ্ব্বন্ শরাংস্তস্মা মণ্ডলানি বিদর্শয়ন্ ॥৫০॥

## ভারতকৌমুদী

স ইতি । সজ্যং সঙ্গম্ । দোৰ্ভ্যাং বাহুভ্যাম্ । বটপাদোঃ শ্লোকঃ ॥৪৬॥

অথেতি । পূজয়ামাস প্রশংস, লাঘবং কৃতান্তক্ষেপশক্তিम् ॥৪৭॥

গাঙ্গেয় ইতি । গাঙ্গেয়ো ভীষ্মঃ । ধ্বিশ্ৰু ধনুর্জয়েষু শ্রেষ্ঠম্ ॥৪৮॥

সমিতি । সমাভাষ্য প্রশংসাবাক্যমভিধায় ॥৪৯॥

অদর্শয়দ্বিতি । হয়যানে অশ্ববানচালনে, পরমভাস্তম্ বলং কৌশলম্ ॥৫০॥

তাহার পর অৰ্জুন অলৌকিক ও জলদগন্তীরনাদী গাণ্ডীবধনু ধারণ করিয়া ভীষ্ম বাণদ্বারা ভীষ্মের ধনুখানাকে ছেদন করিয়া ফেলিলেন ॥৪৬॥

তখন ছিন্নকার্মুক কৌরবনন্দন ভীষ্ম নিমেষকালমধ্যে পুনরায় অন্য একখানা বিশাল ধনুতে গুণারোপণ করিলেন এবং তৎপরে মেঘগন্তীরনাদী সেই ধনুখানাকে বাহুগুলদ্বারা আকর্ষণ করিলেন ॥৪৭॥

তদনন্তর ক্রুদ্ধ অৰ্জুন ভীষ্মের সেই ধনুখানাকেও ছেদন করিলেন । তখন ভীষ্ম অৰ্জুনের সেই লঘুহস্ততার প্রশংসা করিলেন ॥৪৮॥

এবং ভীষ্ম ধনুর্জরশ্রেষ্ঠ অৰ্জুনকে বলিলেন—‘অরিন্দম ! সাধু, মহাবাহু ! সাধু, কুন্তীনন্দন ! সাধু’ ॥৪৮॥

এইরূপ বলিয়া ভীষ্ম অণ্ড একখানা সুন্দর ধনু লইয়া অৰ্জুনের রথের দিকে বহুতর বাণ বর্ষণ করিলেন ॥৪৯॥

তখন কৃষ্ণ মণ্ডলাকারে ভ্রমণ দেখাইয়া ভীষ্মের বাণগুলিকে বার্থ করিতে থাকিয়া অশ্ববানচালনে পরম কৌশল দেখাইতে লাগিলেন ॥৫০॥

শুভভাতে নরব্যাক্রো তৌ ভীষ্মশরবিক্রো ।  
 গোবৃষাবিব সংরকৌ বিধাণোল্লিখিতাক্রিতৌ ॥৫১॥  
 বাহুদেবস্ত সংপ্ৰেক্ষ্য পার্শ্বস্থ মূহুযুক্ততাম্ ।  
 ভীষ্মক শরবর্ষণি সৃজন্তমনিশং যুধি ॥৫২॥  
 প্রতপন্তমিবাদিত্যং মধ্যমাসাত্ত সেনয়োঃ ।  
 বরান্ বরান্ বিনিম্নস্তং পাণ্ডুপুত্রস্ত সৈনিকান্ ॥৫৩॥  
 যুগান্তমিব কুর্বাণং ভীষ্মং যৌধিষ্ঠিরে বলে ।  
 নামৃশ্যত মহাবাহুর্মাধবঃ পরবীরহা ॥৫৪॥ (বিশেষকম)  
 উৎসৃজ্য রজতপ্রখ্যান্ হয়ান্ পার্শ্বস্থ মারিষ ! ।  
 বাহুদেবস্ততো যোগী প্রচক্ষন্দ মহারথাং ॥৫৫॥  
 অভিহুত্ৰাব ভীষ্মং স ভুজপ্রহরণো বলী ।  
 প্রতোদপাণিস্তেজস্বী সিংহবদ্বিনদন্ মুহুঃ ॥৫৬॥

#### ভারতকৌমুদী

শুভভাতে ইতি । তৌ কৃষ্ণার্জুনৌ । গোবৃষৌ গোশ্রেষ্ঠৌ বলীবদৌ । সংরকৌ ক্রুদ্ধৌ, বিধাণৈঃ শৃঙ্গৈর্বাণি উল্লিখিতানি কতানি তৈঃ অক্রিতৌ চিহ্নিতদেহৌ ॥৫১॥

বাচিতি । মূহুযুক্ততাং ভক্তিগৌরবাৎ কোমলং যুদ্ধম্ । প্রতপন্তং দ্বিতম্ । যুগান্তং প্রলয়ম্ । বলে সৈন্তে । নামৃশ্যত নামহত, মাধবঃ কৃষ্ণঃ ॥৫২-৫৪॥

উদ্বিতি । যোগী সমকঃ, “যোগঃ সমহনোপায়”-ইত্যাত্মমরঃ, প্রচক্ষন্দ অবততার ॥৫৫॥

অভীতি । ক্রুদ্ধো বাহু এব প্রহরণমন্ত্রং যন্ত সঃ । প্রতোদঃ কশা পাণৌ যন্ত সঃ ॥৫৬॥

ক্রমে ভীষ্মের বাণে ক্ষতবিক্ষতদেহ নরশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণ ও অর্জুন, পরস্পর শৃঙ্গের আঘাতচিহ্নে চিহ্নিতদেহ ও ক্রুদ্ধ দুইটা মহাবৃষের ন্যায় শোভা পাইতে থাকিলেন ॥৫১॥

এই সময়ে অর্জুন কোমলভাবে যুদ্ধ করিতেছেন; অথচ ভীষ্ম উভয় সৈন্তের মধ্যস্থানে আসিয়া অনবরত বাণবর্ষণ করিতেছেন, সূর্যের ন্যায় সম্ভাপ জন্মাইতেছেন, পাণ্ডবপক্ষের প্রধান প্রধান সৈন্য বধ করিতেছেন এবং যুধিষ্ঠির সৈন্যমধ্যে যেন প্রলয় ঘটাইতেছেন; ইহা দেখিয়া মহাবাহু ও বিপক্ষবীরহস্তা বাহুদেবনন্দন কৃষ্ণ আর সহ করিতে পারিলেন না ॥৫২-৫৪॥

মাননীয় রাজা! তখন যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত কৃষ্ণ অর্জুনের রজতভূলা শুভ্রবর্ণ অশ্বগুলিকে ভাগ করিয়া বিশাল রথ হইতে লাফাইয়া পড়িলেন ॥৫৫॥

এবং বাহুরূপশস্ত্রধারী, বলবান্, তেজস্বী ও কশাহস্ত কৃষ্ণ মুহমূহ সিংহনাদ করিতে থাকিয়া ভীষ্মের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৫৬॥

দারয়ম্ৰিষ পদ্ম্যাং স জগতীং জগদীশ্বরঃ ।

ক্রোধতাত্ত্বিকঃ কৃষ্ণো জিঘাংসুরমিতদ্ব্যতিঃ ॥৫৭॥

এসম্ৰিষ চ তেজাংসি তাবকানাং মহাহবে ।

দৃষ্ট্ৱা মাধবমাক্রন্দে ভীষ্মাযোগতমস্তিকে ॥৫৮॥

হতো ভীষ্মো হতো ভীষ্মস্তত্র তত্র বচো মহৎ ।

অশ্রুয়ত মহারাজ ! বাহুদেবভয়াতদা ॥৫৯॥ (বিশেষকম্)

পীতকৌষেয়সংবীতো মণিশ্যামো জনার্দনঃ ।

শুশুভে বিদ্রবন্ ভীষ্মং বিদ্যাম্মালা যথাস্মদঃ ॥৬০॥

স সিংহ ইব মাতঙ্গং যুধিষ্ঠি ইবর্ষভম্ ।

অভিহুদ্ৰাব বেগেন বিনদন্ যাদবর্ষভঃ ॥৬১॥

### ভারতকৌমুদী

দারয়ম্ৰিষি । জগতীং ভূমি । জিঘাংসুঃ ভীষ্মং হস্তমিচ্ছুঃ । এসম্ৰিষ অধাবদ্বিতি শেষঃ ।  
আক্রন্দে দাক্ষেণে রণে । ভীষ্মায় ভীষ্মবধায় । মহৎ উচ্চৈঃ ॥৫৭—৫৯॥

পীতেতি । পীতেন পীতবর্ণেন কৌষেয়েণ বস্ত্রেণ সংবীত অাবৃতদেহঃ, মণিনীলমণিরিব শ্যামঃ  
শ্যামবর্ণঃ । বিদ্রবন্ অভিধাবন্ । বিদ্যাম্মালা বিদ্যাম্মালাবৃত্তঃ ॥৬০॥

স ইতি । যুধিষ্ঠিঃ যুধিষ্ঠিরঃ, যুধিষ্ঠিরঃ সাধারণবৃষম্ ॥৬১॥

জগতের অধীশ্বর ও অমিততেজা কৃষ্ণ পদভরে যেন সমরভূমি বিদীর্ণ করিতে  
থাকিয়া, ক্রোধে আরক্তনয়ন হইয়া, ভীষ্মকে বধ করিবার ইচ্ছা করিয়া, মহা-  
যুদ্ধে আপনার পক্ষীয় যোদ্ধাদের তেজ গ্রাস করতই যেন ভীষ্মের দিকে ধাবিত  
হইলেন । মহারাজ ! তখন মহাযুদ্ধে কৃষ্ণকে ভীষ্মবধের জন্য উত্তত দেখিয়া ‘ভীষ্ম  
নিহত হইলেন, ভীষ্ম নিহত হইলেন’ এইরূপ নানান্বানে কৃষ্ণের ভয়ে বিশাল  
কোলাহল শুনা গেল ॥৫৭—৫৯॥

তখন পীতবর্ণকৌষেয়বস্ত্রধারী এবং ইন্দ্রনীলমণির শ্যাম শ্যামবর্ণ কৃষ্ণ ভীষ্মের দিকে  
ধাবিত হইয়া বিদ্যাম্মালাবৃত্ত মেঘের শ্যাম শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৬০॥

তৎকালে সিংহ যেমন হস্তীর দিকে ধাবিত হয় এবং যুধিষ্ঠির যুধিষ্ঠিরঃ কৃষ্ণ সিংহনাদ করিতে করিতে বেগে  
ভীষ্মের দিকে ছুটিয়াছিলেন ॥৬১॥

(৫৭)....জগদীশ্বরঃ—পি । (৫৯)....হতো ভীষ্ম ইতি তত্র শ্চ সৈনিকাঃ । ক্রোধঃ প্রাজবন্  
সর্বে বাহুদেবভয়বায়তু—নি । (৬১)....যুধিষ্ঠি ইবর্ষভম্—রা নি ।

তমাপতন্তং সংশ্ৰেণ্য পুণ্ডরীকাকমাহবে ।  
 অসংভ্রমং রণে ভীষ্মো বিচকৰ্ষ মহদ্ধনুঃ ।  
 উবাচ চৈব গোবিন্দমসংভ্রাস্তেন চেতসা ॥৬২॥  
 এহেহি পুণ্ডরীকাক ! দেবদেব ! নমোহস্ত তে ।  
 মামগ্ৰ সাহুতশ্ৰেষ্ঠ ! পাতয়স্ব মহাহবে ॥৬৩॥  
 হুয়া হি দেব ! সংগ্রামে হতস্তাপি মমানঘ ! ।  
 শ্রেয় এব পরং কৃষ্ণ ! লোকে ভবতি সৰ্ব্বতঃ ॥৬৪॥  
 সম্ভাবিতোহগ্নি গোবিন্দ ! ত্রৈলোক্যেনাগ্ৰ সংযুগে ।  
 প্রহরস্ব যথেষ্টং বৈ দাসোহগ্নি তব চানঘ ! ॥৬৫॥  
 অঘগেব ততঃ পার্থঃ সমভিদ্ৰুত্য কেশবম্ ।  
 নিজগ্রাহ মহাবাহুবাহুভ্যাং পরিগৃহ্য বৈ ॥৬৬॥

### ভারতকৌমুদী

তমিতি । অসংভ্রমং সধৈৰ্য্যম্ । বিচকৰ্ষ আকৃষ্টবিপরীতঃ সঙ্কুচিতঃ চকার । বহুপানো-  
 হরং শ্লোকঃ ॥৬২॥

ত্রিভির্ভক্ত্যা প্রার্থয়তে এহীতি । সাহুতো যদ্বংশস্তত্র শ্রেষ্ঠ ! ॥৬৩॥

হুয়েতি । সৰ্ব্বতঃ সৰ্ব্বত্র । ইহলোকে যশসঃ পরত্র চাক্ষর্য্যবর্ণস্ত লাভাদিতি ভাবঃ ॥৬৪॥

সমিতি । সম্ভাবিতঃ সম্মানিতঃ, জগদীশ্বরেণ হুয়াপাক্রমণাদিত্যাশয়ঃ ॥৬৫॥

অঘসিতি । অঘকণ্ঠীতি অঘক্ পশ্চাদ্গামী সন্ । নিজগ্রাহ নিরুদ্বোধ ॥৬৬॥

তখন ভীষ্ম যুদ্ধে কৃষ্ণকে আসিতে দেখিয়া অবিলম্বে বিশাল ধনুধানাকে  
 সঙ্কুচিত করিলেন এবং গ্নিহরিতে কৃষ্ণকে বলিলেন— ॥৬২॥

‘পুণ্ডরীকাক ! আনুন আনুন, দেবদেব ! আপনাকে নমস্কার, সাহুতশ্ৰেষ্ঠ ।  
 আপনি আজ মহাযুদ্ধে আমাকে নিপাতিত করুন ॥৬৩॥

দেব ! নিষ্পাপ ! কৃষ্ণ ! আপনি যুদ্ধে আমাকে নিহত করিলেও উভয়  
 লোকে আমার পরম মঙ্গলই হইবে ॥৬৪॥

কৃষ্ণ ! আজ যুদ্ধে ত্রিজগদ্বাসী লোকের নিকটেই আমি সম্মানিত হইলাম ।  
 নিষ্পাপ প্রভো ! আপনি ইচ্ছানুসারে আমাকে প্রহার করুন ; আমি আপনার  
 দাস’ ॥৬৫॥

তাহার পর মহাবাহু অর্জুন কৃষ্ণের পিছনে ছুটিয়া বাইয়া বাহুবলবান্না ধারণ  
 করিয়া তাঁহাকে নিরুদ্ধ করিলেন ॥৬৬॥

নিগৃহমাণঃ পার্থেন কৃষ্ণো রাজীবলোচনঃ ।  
 জগামৈবৈনমাদায় বেগেন পুরুষোত্তমঃ ॥৬৭॥  
 পার্ধস্তু বিষ্টভ্য বলাচ্চরণৌ পরবীরহা ।  
 নিজগ্রাহ হৃষীকেশং কথঞ্চিদদশমে পদে ॥৬৮॥  
 তত এবমুবাচাৰ্ত্তঃ ক্রোধপর্য্যাকুলেক্ষণম্ ।  
 নিশ্বসন্তং যথা নাগমজ্জুনঃ প্রণয়াং সখা ॥৬৯॥  
 নিবর্তস্ব মহাবাহো ! নানৃতং কৰ্ত্তুমহিসি ।  
 যদ্বয়া কথিতং পূৰ্ব্বং ন যোংস্মার্ম্যতি কেশব ! ॥৭০॥  
 মিথ্যাবাদীতি লোকস্তাং কথয়িষ্ঠতি মাধব ! ।  
 মমৈম ভারঃ সর্বো হি হনিষ্যামি পিতামহম্ ॥৭১॥  
 শাপে কেশব ! শস্ত্রেণ সত্যেন স্নকৃতেন চ ।  
 অন্তঃ যথা গমিষ্যামি শক্রগাং শক্রসূদন ! ॥৭২॥

### ভারতকৌমুদী

নিগৃহেতি । রাজীবলোচনঃ পদ্মনয়নঃ । এনং পার্থম্ ॥৬৭॥  
 পার্ধ ইতি । বিষ্টভ্য আশ্রিত্য ধৃষা । পদে পদক্ষেপে ॥৬৮॥  
 তত ইতি । আৰ্ত্তঃ কৃষ্ণস্ত প্রতিজ্ঞাভঙ্গসম্ভবাদ্রুঃখতঃ । নাগং সপম্ ॥৬৯॥  
 নিবর্তস্বেতি । অনৃতং মিথ্যা । পূৰ্ব্বং যুদ্ধোদ্যোগকালে ॥৭০॥  
 মিথ্যেতি । এষ শত্রুবিজয়রূপঃ, ভারো নিবহণীয়ো বিষয়ঃ ॥৭১॥

অৰ্জুন ধারণ করিলেও পদ্মনয়ন পুরুষোত্তম কৃষ্ণ তাঁহাকে লইয়াই বেগে কতক  
 দূর গমন করিলেন ॥৬৭॥

কিন্তু বিপক্ষবীরহস্তা অৰ্জুন বলপূৰ্ব্বক চরণযুগল ধারণ করিয়া কোন প্রকারে  
 (অতিক্রমে) দশম পদক্ষেপের সময়ে কৃষ্ণকে নিরুদ্ধ করিলেন ॥৬৮॥

তদনন্তর সখা অৰ্জুন দুঃখিত হইয়া ক্রোধে অস্থিরনয়ন ও সর্পের স্থায় নিশ্বাস-  
 ত্যাগকারী কৃষ্ণকে প্রণয়বশতঃ এইরূপ বলিলেন— ॥৬৯॥

‘মহাবাহু ! নিবৃত্ত হও, ভূমি নিজের বাক্য মিথ্যা করিতে পারিবে না । কৃষ্ণ !  
 ভূমি পূৰ্ব্বে বলিয়াছিলে যে, ‘আমি যুদ্ধ করিব না’ ॥৭০॥

কৃষ্ণ ! (ভূমি আজ যুদ্ধ করিলে) লোকে তোমাকে মিথ্যাবাদী বলিবে । স্মৃতরাং  
 এ সমস্ত ভারই আমার ; আমি ভীষ্মকে বধ করিব ॥৭১॥

(৬৭)....জগাম চৈনমাদায়—পি । (৬৮) তত এবমুবাচাৰ্ত্তঃ—পি । (৭১)....শোকাগ্না  
 কথয়িষ্ঠতি—রা নি ।

অদ্বৈব পশ্য দুর্জয়ং পাত্যমানং মহারথম্ ।  
 তারাপতিমিবাপূর্ণমস্তকালে যদৃচ্ছয়া ॥৭৩॥  
 মাধবস্ত বচঃ শ্রুত্বা কাস্তনস্ত মহাস্থনঃ ।  
 ন কিঞ্চিদুক্ত্বা সক্রোধ আকুরোহ রথং পুনঃ ॥৭৪॥  
 তৌ রথস্থৌ নরব্যাত্রৌ ভীষ্মঃ শাস্তনবঃ পুনঃ ।  
 ববর্ষ শরবর্ষণ মেঘো বৃষ্ট্যা যথাচলৌ ॥৭৫॥  
 প্রাণানাদত্ত যোধানাং পিতা দেবব্রতস্তব ।  
 গভস্তিভিরিবাদিত্যস্তোয়ানি শিশিরাত্যয়ে ॥৭৬॥

## ভারতকৌমুদী

শপ ইতি । শপে শপথং করোমি । স্তব্ধভেদে ন ধর্ম্মেণ । অস্তং শেষম্ ॥৭২॥  
 অদ্বৈতি । মহারথং ভীষ্মম্ । তারাপতিং চক্রম্, আপূর্ণং পূর্ণমণ্ডলম্ ॥৭৩॥  
 মাধব ইতি । মাধবঃ কৃষ্ণঃ । কাস্তনস্ত অর্জুনস্ত ॥৭৪॥  
 তাবিতি । তৌ কৃষ্ণার্জুনৌ । অচলৌ পর্বতৌ ॥৭৫॥  
 প্রাণানিতি । আদত্ত অগ্রহীৎ । গভস্তিভিঃ কিরণৈঃ । শিশিরাভ্যয়ে বসন্তে ॥৭৬॥

## ভারতভাবদীপঃ

ভুত ইতি ॥১—৩॥ দ্বাদশাষ্টকঃ দ্বাদশসংখ্যকঃ ॥৫-৬০॥ মণিরিঙ্গনীলঃ ॥৬১—৬৫॥ সর্বভুতঃ  
 ইহামুত্র চ ॥৬৬॥ অষ্টকং পঞ্চাদগামী ॥৬৭—৭৪॥ আপূর্ণং কলাভিরিতি শেষঃ ॥৭৫—৮৪॥  
 ইতি ত্রীমহাভারতে ভীষ্মপর্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে দ্বাদশকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০২॥

কেশব ! শত্রুসূদন ! আমি যে শত্রু শেষ করিব, সে বিষয়ে অস্ত্র, সত্য ও  
 ধর্ম্মদ্বারা শপথ করিতেছি ॥৭২॥

প্রলয়কালে স্বভাবতই যেমন পূর্ণমণ্ডল চক্র নিপাতিত হন, সেইরূপ দুর্জয় ও  
 মহারথ ভীষ্ম অতাই নিপাতিত হইবেন দেখ' ॥৭৩॥

মহাত্মা অর্জুনের বাক্য শুনিয়া কৃষ্ণ কোন কথা না বলিয়া ত্রুঙ্ক অবস্থাতেই  
 পুনরায় রথে আরোহণ করিলেন ॥৭৪॥

নরশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণ ও অর্জুন রথস্থ হইলে, মেঘ যেমন দুইটা পর্বতের উপরে জল  
 বর্ষণ করে, সেইরূপ শাস্ত্রশুনন্দন ভীষ্ম পুনরায় তাঁহাদের উপরে শরবর্ষণ করিতে  
 লাগিলেন ॥৭৫॥

মহারাজ ! বসন্তকালে সূর্য যেমন কিরণদ্বারা জল গ্রহণ করেন, সেইরূপ  
 আপনার জ্যেষ্ঠভাত ভীষ্ম বাণদ্বারা বিপক্ষ যোদ্ধাদের প্রাণ গ্রহণ করিতে  
 থাকিলেন ॥৭৬॥

যথা কুরুণাং সৈন্যানি বভঞ্জু যুধি পাণ্ডবাঃ ।  
 তথা পাণ্ডবসৈন্যানি বভঞ্জ যুধি তে পিতা ॥৭৭॥  
 হতবিক্রান্তসৈন্যাস্ত নিরুৎসাহা বিচেতসঃ ।  
 নিরীক্ষিত্ব ন শেকুস্তে ভীষ্মপ্রতিমং রণে ॥৭৮॥  
 মধ্যং গতমিবাদিত্যং প্রতপস্তং স্বতেজসা ।  
 তে বধ্যমানা ভীষ্মেণ শতশোহথ সহস্রশঃ ॥৭৯॥  
 কুর্বাণং সমরে কৰ্ম্মাণ্যতিমানুষবিক্রমম্ ।  
 বীক্ষাক্রুৰ্দ্ধরাজ ! পাণ্ডবা ভয়পীড়িতাঃ ॥৮০॥ (যুগ্মকম্)  
 তথা পাণ্ডবসৈন্যানি দ্রাব্যমাণানি ভারত ! ।  
 ত্রাতারং নাধ্যগচ্ছন্ত গাবঃ পঙ্গুগতা ইব ॥৮১॥

## ভারতকৌমুদী

যথেন্দি । বভঞ্জুঃ আমদ্যমান্যঃ । পিতা পিতৃপরিবারো ভীষ্মঃ ॥৭৭॥  
 হতেন্দি । হতা বিক্রান্তাঃ পলায়িতাস্ত সৈন্যে যেষাং তে । বিচেতসঃ কণ্ঠব্যমূঢ়াঃ ॥৭৮॥  
 মধ্যমিতি । মধ্যং গগনস্ত মধ্যদেশম্ । অতিমাত্রাযো বিক্রমো বভু তৎ ভীষ্ম ।  
 বীক্ষাক্রুৰ্দ্ধনুঃ । পাণ্ডবাঃ পাণ্ডবপক্ষীয়া যোদ্ধারঃ ॥৭৯—৮০॥  
 তথেন্দি । দ্রাব্যমাণানি আমদ্যমানানি । নাধ্যগচ্ছন্ত নালিভন্ত ॥৮১॥

পাণ্ডবেরা যেমন যুদ্ধে কৌরবসৈন্য মর্দন করিতে লাগিলেন, আপনার জ্যেষ্ঠতাত  
 ভীষ্মও তেমনই যুদ্ধে পাণ্ডবসৈন্য মর্দন করিতে থাকিলেন ॥৭৭॥

কতক সৈন্য নিহত হইলে এবং কতক সৈন্য পলায়ন করিলে, পাণ্ডবপক্ষীয়  
 যোদ্ধারা সমরাজ্ঞেনে অভুলনীয় যোদ্ধা ভীষ্মের দিকে দৃষ্টিপাত করিতেও সমর্থ  
 হইল না ॥৭৮॥

মহারাজ ! তৎকালে ভীষ্ম, আকাশের মধ্যস্থানবর্তী সূর্য্যের স্থায় আপন  
 ভেজে পাণ্ডবসৈন্যগণের সম্ভাপ জন্মাইতেছিলেন এবং শত শত ও সহস্র সহস্র সৈন্য  
 বধ করিতেছিলেন, আর অলৌকিক বিক্রমে যুদ্ধে অসাধারণ কার্য্য করিতে-  
 ছিলেন । সুতরাং পাণ্ডবসৈন্যেরা ভয়ান্ত হইয়া কেবল তাঁহাকে দেখিতে-  
 ছিল ॥৭৯—৮০॥

এবং ভারতনন্দন ! ভীষ্ম পাণ্ডবসৈন্য মর্দন করিতে লাগিলে, তাহারা কৰ্দ্ধময়  
 গোসমূহের স্থায় রক্তক পাইতে থাকিল না ॥৮১॥



পিপীলিকা ইব ক্ষুধা দুর্বলা বলিনা রণে ।

তথৈব যোধা রাজেন্দ্র ! ভীষ্মেণামিত্রবাতিনা ।

সমরে হৃদিতাঃ সৰ্ব্বে পাণ্ডবাঃ সহ সৃঞ্জয়ৈঃ ॥৮২॥

মহারথঃ ভারত ! দুঃপ্রাকম্পং শরৌঘিণং প্রতপস্তং নরেন্দ্রান্ ।

ভীষ্মং ন শোকুঃ প্রতিবীক্ষিতুং তে শরার্চিষং সূর্য্যমিবা তপস্তম্ ॥৮৩॥

বিমুদু তস্তস্ম তু পাণ্ডুসেনামস্তং জগামাথ সহস্ররশ্মিঃ ।

ততো বলানাং শ্রমকর্ষিতানাং মনোহবহারং প্রতি সংবভূব ॥৮৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্ব্বণি

ভীষ্মবধে নবমদিবসযুদ্ধসমাপ্তৌ দ্ব্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

—:~:—

### ভারতকৌমুদী

পিপীলিকা ইতি । ক্ষুধা মর্দিতাঃ । পাণ্ডবাস্ত্রপক্ষীয়াঃ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৮২॥

মহেতি । দুঃখেন প্রকম্পাত ইতি তম্ । শরা অর্চ্যবীৰ যস্ত তম্ ॥৮৩॥

বিমুদুত ইতি । বলানাং সৈন্তানাম্ । অবহারং তদ্বিবসীয়দুঃসমাপ্তিম্ ॥৮৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মকৃষ্ণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাপ্তায়াং ভীষ্মপর্ব্বণি

ভীষ্মবধে দ্ব্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

রাজশ্রেষ্ঠ ! বলবান্ লোক যেমন দুর্বল পিপীলিকাগণকে মর্দন করে, সেইরূপ শত্রুহস্তা ভীষ্ম, সৃঞ্জয়গণের সহিত সমস্ত পাণ্ডবযোদ্ধাকেই যুদ্ধে মর্দন করিলেন ॥৮২॥

ভরতনন্দন ! মহারথ, অচালনীয়, বাণসমূহসমম্বিত, রাজগণের সন্তাপকারী, কিরণভূলা-শরবিক্ষেপী এবং সূর্য্যের ন্যায় তেজস্বী ভীষ্মের প্রতি পাণ্ডবপক্ষীয় যোদ্ধারা দৃষ্টিপাত করিতেও সমর্থ হইল না ॥৮৩॥

এইভাবে ভীষ্ম যখন পাণ্ডবসৈন্য মর্দন করিতেছিলেন, তখন সূর্য্য অস্তাচলে গমন করিলেন । তাহার পর পরিশ্রমক্লান্ত সৈন্যগণের মন সেই দিনের যুদ্ধ-সমাপ্তির প্রতি অভিলাষী হইল ॥৮৪॥

—:~:~:~:—

(৮৩)-ভারত ! নিম্প্রকম্প-নি । ইতঃ পরং বিবিধাঃ পাঠভেদাঃ-নি । \* ‘... সন্তাপিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বা, । ‘বদ্ব্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বা নি ।

## ত্ৰাধিকশততমোঃধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

যুধ্যতামেব তেষাস্তু ভাক্ষরেহস্তমুপাগতে ।

সক্ষ্যা সমভবদ্বোরা নাপশ্যাম ততো রণম্ ॥১॥

ততো যুধিষ্ঠিরো রাজা সক্ষ্যাং সংদৃশ্য ভারত ! ।

বধ্যমানঞ্চ ভীষণে ত্যক্ত্বাস্ত্ৰং ভয়বিস্তলম্ ॥২॥

স্বসৈন্যঞ্চ পরাবৃত্তং পলায়নপরায়ণম্ ।

ভীষ্মঞ্চ যুধি সংরুদ্ধং পীড়য়ন্তং মহারথান্ ॥৩॥

সোমকাংশ্চ জিতান্ দৃষ্ট্বা নিরুৎসাহান্ মহারথান্ ।

চিন্তয়িত্বা ততো রাজ্ঞামবহারমরোচয়ৎ ॥৪॥ (বিশেষকম্)

ততোহবহারং সৈন্যানাং চক্রে রাজা যুধিষ্ঠিরঃ ।

তথৈব তব সৈন্যানামবহারো হ্যভূতদা ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

যুধ্যতামিতি । যুধ্যতাং যুধ্যমানানাম্ । নাপশ্যাম অক্ষরানবরণং ॥১॥

তত ইতি । অস্ত্ৰং ত্যক্ত্বা পরাবৃত্তমিতি সন্ধকঃ । সংরুদ্ধং ক্রুদ্ধম্ । রাজ্ঞাং কক্ৰিষ্যাম্, অবহারং যুদ্ধবিৰামম্, অরোচয়ৎ অভ্যলাবহৎ ॥২—৪॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘তাহার যুদ্ধ করিতেছিলেন, এই অবস্থাতেই সূৰ্য্য অস্তমিত হইলে, ভয়ঙ্কর সক্ষ্যাকাল উপস্থিত হইল । সুতরাং আমরা আর যুদ্ধ দেখিতে পারিলাম না ॥১॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর, সক্ষ্যাকাল আসিয়াছে, ভীষ্ম সৈন্যগণকে বধ করিতেছেন, আপন সৈন্যগণের মধ্যে কতকগুলি ভয়ে বিস্তল হইয়া অস্ত্ৰ ত্যাগ করিয়া ফিরিয়া দাঁড়াইয়াছে, অপর কতকগুলি পলায়ন করিতেছে, ভীষ্ম ক্রুদ্ধ হইয়া মহারথগণকে পীড়ন করিতেছেন, সোমকসৈন্যেরা পরাজিত হইয়াছে এবং মহারথেরাও নিরুৎসাহ হইয়া পড়িয়াছেন, এই সমস্ত দেখিয়া ও চিন্তা করিয়া রাজা যুধিষ্ঠির স্বপক্ষীয় রাজগণের যুদ্ধবিৰামে অভিরুচি জন্মাইলেন ॥২—৪॥

(৩)...পীড়য়ন্তং মহারথ—রা নি । (৪)...অবহারমকরয়ৎ—নি,...রাজা অবহার-মরোচয়ৎ—পি বা ।

ততোহবহারং সৈন্যানাং কৃৎস্না তত্র মহারথাঃ ।  
 অবিশস্ত কুরুশ্রেষ্ঠ ! সংগ্রামে কৃতবিক্রতাঃ ॥৬॥  
 ভীষ্মস্ত সমরে কশ্ম চিন্তয়ানাস্ত্ব পাণ্ডবাঃ ।  
 নালভস্ত তদা শাস্তিঃ ভীষ্মবাণপ্রপীড়িতাঃ ॥৭॥  
 ভীষ্মোহপি সমরে জিহ্বা পাণ্ডবান্ সহস্রঞ্জয়ান্ ।  
 পূজ্যমানস্তব স্তুতৈর্বন্দ্যমানশ্চ ভারত ! ॥৮॥  
 অবিশৎ কুরুভিঃ সার্কং কুরুকুপৈঃ সমস্ততঃ ।  
 ততো রাত্রিঃ সমভবৎ সর্বভূতপ্রমোহিনী ॥৯॥ (যুগ্মকম্)  
 তস্মিন্ রাত্রিমুখে ঘোরে পাণ্ডবা বৃষ্টিভিঃ সহ ।  
 স্রঞ্জয়াশ্চ দুরাধৰ্ষা মন্ত্রায় সমুপাবিশন্ ॥১০॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । সৈন্যানাং স্বকীয়ানাম্ । অহং ভীষ্মমতঃ ॥৬॥

তত ইতি । অবিশস্ত, অবশিষ্টবিরেদিত শেযঃ ॥৭॥

ভীষ্মেতি । চিন্তয়ানাস্তিস্তয়মানাঃ । মকারাগম্যভাব আৰ্ঘ্যঃ ॥৮॥

ভীষ্ম ইতি । স্রঞ্জয়ৈঃ লঙ্ঘতি সহস্রঞ্জয়ন্তান্ । পূজ্যমানঃ কৃতযুদ্ধালোচনয়া প্রশস্তমানঃ ।  
 সর্বভূতপ্রমোহিনী নিদ্রাসম্পাদনাদিত্যাশয়ঃ ॥৮—৯॥

তস্মিন্ ইতি । ঘোরে মহামারীপরপ্রবৃত্তত্বাৎ । মন্ত্রায় মন্ত্রণাকরণায় ॥১০॥

তদনন্তর রাজা যুধিষ্ঠির আপন সৈন্যগণকে যুদ্ধে বিরত করিলেন এবং  
 কৌরবসৈন্যেরাও সেইরূপই তখন বিরত হইল ॥৫॥

কৌরবশ্রেষ্ঠ ! তৎপরে যুদ্ধে কৃতবিক্রতদেহ মহারথেরা সৈন্যগণের যুদ্ধনিবৃত্তি  
 করিয়া আপন আপন শিবিরে যাইয়া প্রবেশ করিলেন ॥৬॥

তখন ভীষ্মের বাণে প্রপীড়িত পাণ্ডবেরা যুদ্ধে ভীষ্মের কার্য্য চিন্তা করিতে থাকিয়া  
 শান্তিলাভ করিতে পারিলেন না ॥৭॥

ভরতনন্দন ! ভীষ্মও যুদ্ধে স্রঞ্জয়গণের সহিত পাণ্ডবগণকে জয় করিয়া আপনার  
 পুত্রগণের নিকট প্রশংসা ও গৌরব লাভ করিতে থাকিয়া সকল দিকে আনন্দিত  
 কৌরবগণের সহিত মিলিত হইয়া যাইয়া শিবিরে প্রবেশ করিলেন । তাহার পর  
 সর্বপ্রাণীর প্রমোহজনক রাত্রি উপস্থিত হইল ॥৮—৯॥

ওদিকে সেই ভয়ঙ্কর প্রদোষকালে দুর্ধর্ষ পাণ্ডবগণ ও স্রঞ্জয়গণ বৃষ্টিগণের সহিত  
 মিলিত হইয়া মন্ত্রণা করিবার জন্য উপবেশন করিলেন ॥১০॥

আত্মনিঃশ্ৰেয়সং সৰ্বং প্ৰাপ্তকালং মহাবলাঃ ।  
 মন্ত্ৰয়ামাস্থব্যাগ্ৰা মন্ত্ৰনিষ্ঠয়কোবিদাঃ ॥১১॥  
 ততো যুধিষ্ঠিরো রাজা মন্ত্ৰয়িত্বা চিরং নৃপ ! ।  
 বাহুদেবং সমুদ্বীক্ষ্য বচনক্লেদমব্রবীৎ ॥১২॥  
 কৃষ্ণ ! পশু মহাত্মানং ভীষ্মং ভীমপরাক্রমম্ ।  
 গজং নলবনানীব বিমূদুস্তং বলং মম ॥১৩॥  
 ন চৈবৈনং মহাত্মানমুৎসাহামো নিরীক্ষিতুম্ ।  
 লেলিহমানং সৈন্যেষু প্ৰবুদ্ধমিব পাবকম্ ॥১৪॥  
 যথা ঘোরো মহানাগস্তক্ষকো বৈ বিযোদ্ধগঃ ।  
 তথা ভীষ্মো রণে ক্রুদ্ধস্তীক্ষ্ণশস্ত্ৰঃ প্ৰতাপবান্ ॥১৫॥  
 গৃহীতচাপঃ সমরে প্ৰমুঞ্চন্ নিশিতান্ শরান্ ।  
 শক্যো ভেদুং যমঃ ক্রুদ্ধো বজ্জপাণিশ্চ দেবরাট্ ॥১৬॥

## ভারতকৌমুদী

আত্মোক্তি । আত্মনো নিঃশ্ৰেয়সং মঙ্গলম্ প্ৰাপ্তকালং কালোচ্চিৎ ॥১১॥  
 তত ইতি । বাহুদেবসমুদ্বীক্ষণং তৎপ্ৰাধাত্ম্যাদিতি ভাবঃ ॥১২॥  
 কৃষ্ণেতি । পশু পর্যালোচয় । বিমূদুস্তং বিশেষণ মদ্যস্তম্ ॥১৩॥  
 নেতি । উৎসাহামঃ শক্রম্ । পুনঃ পুনর্লোচ্যতি লেলিহমানস্তম্ ॥১৪॥  
 যথোক্তি । ইদং হ্যমেব সমানমপ্ৰতিবিধেয়মিতি ভাবঃ ॥১৫॥

কর্তব্যান্নিকল্পণনিপুণ সেই মহাবলেরা স্থিরচিত্তে স্বপক্ষের কালোচিত সর্বপ্রকার মঙ্গলের বিষয় আলোচনা করিলেন ॥১১॥

রাজা ! তাহার পর রাজা যুধিষ্ঠির দীর্ঘকাল মন্ত্ৰণা করিয়া কৃষ্ণের দিকে দৃষ্টিপাতপূর্বক এই কথা বলিলেন—॥১২॥

‘কৃষ্ণ ! দেখ—হস্তী যেমন নলবন মন্দন করে, সেইরূপ মহাত্মা ও ভীষণ-পরাক্রমশালী ভীষ্ম আমার সৈন্য মন্দন করিতেছেন ॥১৩॥

প্ৰস্থলিত অগ্নির ন্যায় আমার সৈন্যগ্ৰাসে শ্ৰবৃন্ত এই মহাত্মার প্ৰতি আমরা দৃষ্টিপাত করিতেও সমর্থ হইতেছি না ॥১৪॥

বিযোদ্ধস্ত মহাসৰ্প তক্ষক যেমন ভয়ঙ্কর, তীক্ষ্ণশস্ত্ৰ ও প্ৰতাপশালী ভীষ্মও তেমনই যুদ্ধে ক্রুদ্ধ অবস্থায় ভয়ঙ্কর ॥১৫॥

ধনুর্ভারী ও তীক্ষ্ণবাণক্ষেপী ক্রুদ্ধ যমকে, কিংবা বজ্জপাণি ইন্দ্রকে, অথবা

বরুণঃ পাশভূতাপি সগদো বা ধনেধরঃ ।

ন তু ভীষ্মঃ স্ত্রসংক্রুদ্ধঃ শক্যো জেতুং মহাহবে ॥১৭॥ (যুগ্মকম্)

সোহহমেবং গতে কৃষ্ণ ! নিমগ্নঃ শোকসাগরে ।

অজ্ঞানো বুদ্ধিদৌৰ্বল্যাদ্ভীষ্মমাসাদ্ধ সংযুগে ॥১৮॥

বনং যাস্ত্যামি দুর্ধ্ব ! শ্রেয়ো মে তত্র বৈ গতম্ ।

ন যুদ্ধং রোচয়ে কৃষ্ণ ! হস্তি ভীষ্মো হি নঃ সদা ॥১৯॥

যথা প্রজ্বলিতং বহ্নিং পতঙ্গঃ সমভিদ্রবন্ ।

একতো মৃত্যুমভ্যেতি তথাহং ভীষ্মমেঘিবান্ ॥২০॥

কয়ং নীতোহস্মি বাক্ষেয় ! রাজ্যহেতোঃ পরাক্রমী ।

ভ্রাতরশৈচব মে শূরাঃ সায়কৈর্ভৃশপীড়িতাঃ ॥২১॥

মৎকৃতে ভ্রাতৃসৌহার্দাদ্রাজ্যভ্রষ্টা বনং গতাস্ ।

পরিক্রিষ্টা তথা কৃষ্ণা মৎকৃতে মধুসূদন ! ॥২২॥

#### ভারতকৌমুদী

গৃহীতেতি । প্রযুক্ত্ব নিক্শিপন্ । গদয়া সছেতি সগদঃ ॥১৬—১৭॥

ন ইতি । গতে স্থিতে । বুদ্ধিদৌৰ্বল্যাৎ বুদ্ধিদোষাদিত্যর্থঃ ॥১৮॥

বনমিতি । শ্রেয়ো ভদ্রম্ গতং গমনম্ । হি যস্মাৎ, নঃ অস্মান্ ॥১৯॥

যথেনিতি । একত্ব একং কেবলমিতি যাবৎ । এঘিবান্ প্রাপ্তবান্ ॥২০॥

কয়মিতি । নীতো ভীষ্মেণেনিতি শেষঃ । সায়কৈর্ভীষ্মশ্রেণৈব শরৈঃ ॥২১॥

পাশহস্ত বরুণকে বা গদাধারী কুবেরকেও যুদ্ধে জয় করা যাইতে পারে ; কিন্তু মহাযুদ্ধে অত্যন্তক্রুদ্ধ ভীষ্মকে জয় করিতে পারা যায় না ॥১৬—১৭॥

কৃষ্ণ ! এই অবস্থায় আমি নিজের বুদ্ধির দোষে যুদ্ধে ভীষ্মের সহিত মিলিত হইয়া শোকসাগরে মগ্ন হইলাম ॥১৮॥

অতএব দুর্ধ্ব কৃষ্ণ ! আমি বনে যাইব, সেইখানে যাওয়াই আমার ভাল ; কিন্তু আমি আর যুদ্ধ করিতে ইচ্ছা করি না ! কারণ, প্রতাহই ভীষ্ম আমাদিগকে সংহার করিতেছেন ॥১৯॥

পতঙ্গ ( ফড়িং ) যেমন প্রজ্বলিত অগ্নিকে পাইয়া অবশ্যই মৃত্যুকে বরণ করে, আমিও সেইরূপই ভীষ্মকে পাইয়া মৃত্যুকে বরণ করিয়াছি ॥২০॥

বৃক্ষিনন্দন ! আমি পরাক্রমশালী, অথচ রাজ্যের জন্য ভীষ্ম আমার কয় সাধন করিতেছেন এবং আমার বীর ভ্রাতারা ভীষ্মের বাণে অত্যন্ত পীড়িত হইতেছেন ॥২১॥

জীবিতং বহু মন্তোহহং জীবিতং হৃদ্য তুল'ভম্ ।  
 জীবিতস্তাচ্চ শেষেণ চরিষ্যে ধৰ্ম্মযুক্তমম্ ॥২৩॥  
 যদি তেহহমনুগ্রাহো ভ্রাতৃভিঃ সহ মাধব ! ।  
 স্বধৰ্ম্মস্তাবিরোধেন হিতং ব্যাহর কেশব ! ॥২৪॥  
 এবং শ্রদ্ধা বচস্তস্য কারুণ্যাদ্ভবিস্তরম্ ।  
 প্রভূবাচ ততঃ কৃষ্ণঃ সান্দ্রয়ানো বুধিষ্ঠিরম্ ॥২৫॥  
 ধৰ্ম্মপুত্র ! বিবাদং ত্বং মা কৃথাঃ সত্যসঙ্গর ! ।  
 যস্য তে ভ্রাতরঃ শূরা দুৰ্জয়াঃ শক্রসূদনাঃ ॥২৬॥  
 অৰ্জ্জুনো ভীমসেনশ্চ বায়ুগ্নিসমতেজসৌ ।  
 নাদ্রীপুত্রৌ চ বিক্রান্তৌ ত্রিদশানামিবেশ্বরৌ ॥২৭॥

## ভারতকৌমুদী

মমিতি । মংকুতে মমিমিত্তম্ । গত৷ ভ্রাতর ইত্যাহুঃ । কৃষ্ণা দ্রোপদী ॥২৩॥  
 জীবিতমিতি । বহু মন্তে সৰ্ব্বাধিকপ্রিয়ত্বাৎ । তুল'ভং ভীমাস্তিকে জ্ঞানাস্তব্যাৎ ॥২৩॥  
 যদীতি । স্বধৰ্ম্মস্ত কত্রিয়ধৰ্ম্মস্ত । ব্যাহর ক্রহি ॥২৪॥  
 এবমিতি । কারুণ্যং বসৈস্তাদিহু দয়াবশাৎ । সান্দ্রয়ানঃ সান্দ্রয়মানঃ ॥২৫॥  
 ধৰ্ম্মেতি । হে সত্যসঙ্গর ! সত্যপ্রতিজ্ঞ ! শক্রণাং সূদনা নময়িতারঃ ॥২৬॥  
 অৰ্জ্জুন ইতি । ত্রিদশানামীশ্বর্যবিব দেবরাজধৰ্ম্মমিব ॥২৭॥

মধুসূদন ! আমার জন্মই তাঁহার ভ্রাতৃসৌহার্দবশতঃ বনে গিয়াছিলেন এবং আমার জন্মই দ্রোপদী সৰ্ব্বপ্রকারে কষ্ট পাইয়াছেন ॥২২॥

আমি জীবনের অত্যন্ত আদর করি, অথচ সে জীবন আজ তুল'ভ হইয়া দাঁড়াইয়াছে । সূতরাং এখন হইতে সে জীবনের অবশিষ্ট অংশদ্বারা উত্তম ধৰ্ম্মাচরণ করিব ॥২৩॥

অতএব মাধব ! ভ্রাতাদের সহিত আমি যদি তোমার অনুগ্রহের পাত্র হই, তবে কেশব ! কত্রিয়ধৰ্ম্মের অবিরোধে আমার হিত বল' ॥২৪॥

দয়াবশতঃ বুধিষ্ঠিরের এইরূপ অতিবিস্তৃত বাক্য শুনিয়া তাহার পর কৃষ্ণ তাঁহাকে সান্দ্রনা দিবার জন্ম বলিতে লাগিলেন—॥২৫॥

'সত্যপ্রতিজ্ঞ ধৰ্ম্মরাজ ! আপনার ভ্রাতারা শক্রদমনকারী দুৰ্জয় বীর । সূতরাং আপনি বিবাদ করিবেন না ॥২৬॥

(২৩)---সহ কেশব । রা নি । ইতঃ পরম্ 'দণ্ড উবাচ' নি । (২৪) অতঃ পরম্ 'ঐতপস্বাহুবাচ' নি ।

মাং বা নিযুক্ত্ৱ সৌহার্দ্যবোধেন্তে ভীষ্মেণ পাণ্ডব ! ।  
 স্বংপ্রযুক্তো মহারাজ ! কিং ন কুর্যাং মহাহবে ॥২৮॥  
 হনিষ্যামি রণে ভীষ্মমাহুয় পুরুষৰ্ষভম্ ।  
 পশ্যতাং ধার্তরাষ্ট্রাণাং যদি নেচ্ছতি কাস্তনঃ ॥২৯॥  
 যদি ভীষ্মে হতে বীরে জয়ং পশ্যসি পাণ্ডব ! ।  
 হস্তাস্ম্যেকরণেনাগ্র কুরুবৃদ্ধং পিতামহম্ ॥৩০॥  
 পশ্য মে বিক্রমং রাজন্ ! মহেন্দ্রশ্চেব সংযুগে ।  
 বিনুগন্তং মহাজ্ঞানি পাতয়িষ্যামি তং রথাৎ ॥৩১॥  
 যঃ শত্রুঃ পাণ্ডুপুত্রাণাং মচ্ছত্রুঃ স ন সংশয়ঃ ।  
 মদৰ্থা ভবদৰ্থা যে যে মদীয়ান্তবৈব তে ॥৩২॥

### ভারতকৌমুদী

ভাট্টশামশক্তঃ সস্তাবনায়াং পক্ষান্তরমাহ মামিতি । মহাহবে মহাযুদ্ধে ॥২৮॥  
 হনিষ্যমীতি । নেচ্ছতি ভীষ্মং হন্তমিতি শেষঃ, কাস্তনঃ অর্জুনঃ ॥২৯॥  
 যদীতি । পশ্যসি সম্ভাবয়সি । একরণেন সহ্যাস্তরং বিনৈবেত্যর্থঃ ॥৩০॥  
 পশ্যতি । বিযুক্তং নিক্ৰিপন্তম্ । তং ভীষ্মম্ ॥৩১॥  
 স্বমত্র কথং প্রবর্তেথা ইত্যাহ য ইতি । অর্থাঃ প্রয়োজনানি ধনানি বা ॥৩২॥

অর্জুন ও ভীমসেন বায়ু ও অগ্নির তুল্য তেজস্বী এবং বিক্রমশালী নকুল ও  
 সহদেব যেন দুইটা দেবরাজ ! ॥২৭॥

অথবা পাণ্ডুনন্দন মহারাজ ! আপনি সৌহার্দ্যবোধঃ আমাকে নিযুক্ত করুন, আমি  
 ভীষ্মের সহিত যুদ্ধ করিব । আপনি নিযুক্ত করিলে, আমি মহাযুদ্ধে কি না করিতে  
 পারিব ? ॥২৮॥

অর্জুন যদি ভীষ্মকে বধ করিতে ইচ্ছা না করেন, তবে আমিই যুদ্ধে  
 পুরুষশ্রেষ্ঠ ভীষ্মকে আস্থান করিয়া ধার্তরাষ্ট্রগণের সমক্ষেই তাঁহাকে বধ  
 করিব ॥২৯॥

পাণ্ডুনন্দন ! মহাবীর ভীষ্ম নিহত হইলেই যদি আপনি আপনার জয়  
 হইবে বলিয়া মনে করেন, তবে আমি একরণেই আজ কুরুবৃদ্ধ ভীষ্মকে বধ  
 করিব ॥৩০॥

রাজা ! যুদ্ধে ইন্দ্রের স্থায় আমার বিক্রম দর্শন করুন । ভীষ্ম মহাত্মা সকল  
 নিক্ষেপ করিতে থাকিলেও আমি তাঁহাকে রথ হইতে পাতিত করিব ॥৩১॥

তব ভ্রাতা মম সখা সম্বন্ধী শিষ্য এব চ ।  
 মাংসানুৎকৃত্য দাস্ত্যামি ফাল্গুনার্থে মহীপতে ! ॥৩৩॥  
 এষ চাপি নরব্যাত্ৰো মৎকৃতে জীবিতং ত্যজেৎ ।  
 এষ নঃ সময়স্তাতঃ! তারয়েম পরম্পরম্ ॥৩৪॥  
 স মাং নিযুক্ত্ব রাজেন্দ্র ! যাবৎ সঙ্ক্কা ভবামাহম্ ।  
 প্রতিজ্ঞাতমুপপ্লব্যে যন্তং পার্থেন পূৰ্ব্বতঃ ॥৩৫॥  
 পাতয়িষ্যামি গান্ধেয়মিভ্যানুকৃত্য সম্মিধৌ ।  
 পরিরক্ষ্যামিদং তাবদ্বচঃ পার্থস্য ধীমতঃ ॥৩৬॥ (যুগ্মকম্)  
 অনুজ্ঞাতেন পার্থেন ময়া কার্য্যং ন সংশয়ঃ ।  
 অথবা ফাল্গুনশ্চৈষ ভারঃ পরমিতো রণে ॥৩৭॥

## ভারতকৌমুদী

ভবেতি । ভ্রাতা অৰ্জুনঃ । সম্বন্ধী ভগিনীপতিঃ ফাল্গুনার্থে অৰ্জুনার্থে ॥৩৩॥  
 এব ইতি । নরব্যাত্ৰঃ অৰ্জুনঃ । সময়ঃ শপথঃ ॥৩৪॥  
 স ইতি । সঙ্ক্কা বুদ্ধার সঙ্গঃ । পরিরক্ষ্যঃ মরেতি শেষঃ ॥৩৫—৩৬॥  
 অস্থিতি । কার্য্যং ভীমপাতনং কৰ্ত্তব্যম্ । ফাল্গুনশ্চাৰ্জুনস্ত, পরমিত উপযুক্তঃ ॥৩৭॥

যে লোক পাণ্ডবগণের শত্রু, সে লোক আমারও শত্রু ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই । তাঁর পর আপনার যেগুলি প্রয়োজন, আমারও সেইগুলিই প্রয়োজন এবং আমার যেগুলি প্রয়োজন, আপনারও সেইগুলিই প্রয়োজন ॥৩২॥

রাজা ! আপনার ভ্রাতা (অৰ্জুন) আমার সখা, ভগিনীপতি এবং শিষ্য । সুতরাং আমি অৰ্জুনের জন্ম নিজের গায়ের মাংসও ছেদন করিয়া দিতে পারি ॥৩৩॥

আবার এই নরশ্রেষ্ঠ অৰ্জুনও আমার জন্ম জীবন ত্যাগ করিতে পারেন । আর রাজা ! আমাদের এইরূপ শপথ আছে যে, আমরা পরস্পরকে বিপদ হইতে উদ্ধার করিব ॥৩৪॥

সুতরাং রাজশ্রেষ্ঠ ! আপনি আমাকে নিযুক্ত করুন, আমি বুদ্ধসজ্জার সজ্জিত হই । তবে অৰ্জুন পূৰ্বে উপপ্লবানগরে উল্কেব নিকটে সেই যে প্রতিজ্ঞা করিয়াছিলেন—‘আমি ভীমকে নিপাতিত করিব’ । বুদ্ধিমান অৰ্জুনের সেই বাক্যও আমার অবশ্যই রক্ষা করিতে হইবে ॥৩৫—৩৬॥

(৩৩)---ইতি লোকস্ত সম্মিধৌ...পি, পাতয়িষ্যামি গান্ধেয়মিতি লোকস্ত সম্মিধৌ...বা ।

(৩৭) অনুজ্ঞাতন্ত পার্থেন...ফাল্গুনশ্চৈষ ভারঃ পরমিতঃ...পি বা ।



স হনিষ্ঠতি সংগ্রামে ভীষ্মং পরপুরুষয়ম্ ।  
 অশক্যমপি কুর্যাদ্ধি রণে পার্থঃ সমুত্ততঃ ॥ ৩৮ ॥  
 ত্রিংশান্ বা সমুদযুক্তান্ সহিতান্ দৈত্যদানবৈঃ ।  
 নিহন্তাদর্জুনঃ সংখ্যে কিমু ভীষ্মং নরাধিপ ! ॥ ৩৯ ॥  
 বিপরীতো মহাবীর্যো গতসঙ্কোহল্লজীবনঃ ।  
 ভীষ্মঃ শাস্ত্রনবো নুনং কর্তব্যং নাববুধ্যতে ॥ ৪০ ॥  
 যুধিষ্ঠির উবাচ ।

এবমেতন্মহাবাহো ! যথা বদসি মাধব !  
 সর্বং হেতে ন পর্যাগ্ৰাস্তব বেগবিধারণে ॥ ৪১ ॥  
 নিয়তং সমবাপ্স্যামি সর্বমেতদ্যথেষ্পিতম্ ।  
 যস্য মে পুরুষব্যাহ্র ! ভবান্ পক্ষে ব্যবস্থিতঃ ॥ ৪২ ॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । স কান্তনঃ । অশক্যমন্তেষামসাধ্যমপি ॥ ৩৮ ॥  
 ত্রিংশানিতি । ত্রিংশান্ দেবান্ । কিমু ভীষ্মং ন নিহন্তাদিত্যর্থঃ ॥ ৩৯ ॥  
 বীতি । বিপরীতো বিপরীতপক্ষগামী তৎপক্ষস্ত্রাভ্যাং । গতসঙ্কো নষ্টবলঃ ॥ ৪০ ॥  
 এবমিতি । এতৎ বিপক্ষাঃ ন পর্যাগ্ৰা ন শক্তাঃ ॥ ৪১ ॥  
 নিয়তমিতি । নিয়তং নিশ্চিতম্ । যথেষ্পিতং যথাভি-ষিতম্ ॥ ৪২ ॥

সুতরাং অর্জুন অনুমতি করিলে আমি একাধা করিব ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ  
 নাই । অথবা যুদ্ধে অর্জুনের পক্ষেই এটা উপযুক্ত ভার ॥ ৩৭ ॥

অতএব তিনিই যুদ্ধে বিপক্ষনগরবিজয়ী ভীষ্মকে বধ করিবেন । কেন না, অর্জুন  
 উত্তম করিলে যুদ্ধে অস্ত্রের অসাধ্য কার্যও করিতে পারেন ॥ ৩৮ ॥

নরনাথ ! দৈত্য ও দানবগণের সহিত সম্মিলিত ও সমুত্তত দেবগণকেও  
 অর্জুন যুদ্ধে বধ করিতে পারেন, তাহাতে ভীষ্মকে কি বধ করিতে পারিবেন  
 না ? ॥ ৩৯ ॥

মহাবীর শাস্ত্রনুন্দন ভীষ্ম বিপরীত পক্ষ অবলম্বন করিয়াছেন, ক্ষীণবল ও অল্প-  
 জীবন হইয়া পড়িয়াছেন এবং নিশ্চয়ই কর্তব্য বুঝিতেছেন না ॥ ৪০ ॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘মহাবাহু কৃষ্ণ ! তুমি বাহা বলিলে, সে সমস্তই সত্য ;  
 কেন না, এই বিপক্ষেরা সকলেও তোমার বেগ ধারণ করিতে সমর্থ  
 নহে ॥ ৪১ ॥

সেন্দ্রানপি রণে দেবান্ জয়েয়ং জয়তাং বর ! ।  
 ইয়া নাথেন গোবিন্দ ! কিমু ভীশ্মং মহারথম্ ॥৪৩॥  
 ন তু ত্বামনৃতং কৰ্ত্তুমুৎসহে স্বার্থগৌরবাৎ ।  
 অমুধ্যমানঃ সাহায্যং যথোক্তং কুরু মাধব ! ॥৪৪॥  
 সময়স্ত কৃতঃ কশ্চিন্মম ভীশ্মেণ সংযুগে ।  
 মন্ত্ৰয়িষ্যে তবার্থায় ন তু যোৎস্ন্যে কথঞ্চন ॥৪৫॥  
 দুৰ্য্যোধনার্থং যোৎস্ন্যামি সত্যমেতদिति প্রভো ! ।  
 স হি রাজ্যাস্ত মে দাতা মন্ত্ৰস্তেব চ মাধব ! ॥৪৬॥  
 তস্মাদ্বেবত্রতং ভূয়ো বধোপায়ার্থমাত্মনঃ ।  
 ভবতা সহিতাঃ সৰ্বে প্রয়াম মধুসূদন ! ॥৪৭॥

## ভারতকৌমুদী

সেন্দ্রানিতি । জয়েয়ং জেতুং শক্যম্ । নাথেন বক্ষকেণ ॥৪৩॥

নেতি । অনৃতং মিথ্যা । মিথ্যাবাদিনমিত্যর্থঃ । স্বার্থস্ত রাজ্যাদেগৌরবান্নিপাত্তি-  
 রেকাৎ ॥৪৪॥

সময় ইতি । সময়ঃ শপথঃ, কৃতো যুদ্ধারম্ভকালে । কোভ্রমৌ সময় ইত্যাহ মন্ত্ৰেতি ॥৪৫॥

দুৰ্য্যোধনেতি, প্রভো ইত্যস্তো ভীষ্মশপথবাক্যভূবানঃ । স ভীষ্মঃ, হি তস্মাৎ ॥৪৬॥

তস্মাদিতি । দেবত্রতং ভীষ্ম, ভূয়ঃ পুনঃ, একবারপ্রয়াণাৎ ॥৪৭॥

অতএব পুরুষশ্রেষ্ঠ ! যে আমার পক্ষে তুমি রহিয়াছ, সে আমি নিশ্চয়ই এই  
 সমস্ত অতীর্ঘ্যই লাভ করিব ॥৪২॥

বিজয়িশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণ ! তুমি রক্ষক থাকায় আমি যুদ্ধে ইন্দ্রের সহিত দেবগণকেও  
 জয় করিতে পারি ; তাহাতে মহারথ ভীষ্মের কথা আর কি বলিব ॥৪৩॥

কিন্তু আমি স্বার্থের গুরুহনিবন্ধন তোমাকে মিথ্যাবাদী করিতে পারি না ।  
 সুতরাং মাধব ! তুমি যুদ্ধ না করিয়া যথোক্ত সাহায্যই করিতে থাক ॥৪৪॥

(দেখ,) যুদ্ধের প্রারম্ভে ভীষ্ম আমার নিকট একটা শপথ করিয়াছিলেন যে,  
 'যুধিষ্ঠির ! আমি তোমার হিতের জন্য মন্ত্ৰণা দিব, কিন্তু কোন প্রকারেই তোমার  
 পক্ষে থাকিয়া যুদ্ধ করিতে পারিব না ॥৪৫॥

কিন্তু রাজা ! দুৰ্য্যোধনের পক্ষে থাকিয়াই যুদ্ধ করিব ; ইহা সত্য ।' সুতরাং  
 কৃষ্ণ ! ভীষ্ম নিশ্চয়ই আমাকে মন্ত্ৰণা দিবেন এবং আমাকে রাজ্য দান করিবার পক্ষেও  
 তাঁহার ইচ্ছা আছে ॥৪৬॥

তদ্বয়ং সহিতা গতা ভীষ্মমাশু নরোত্তমম্ ।

ন চিরাৎ সৰ্বে বাক্ষে'য় ! মন্ত্ৰং পৃচ্ছাম কৌরবম্ ॥৪৮॥

স বক্ষ্যতি হিতং বাক্যং তথ্যমস্মান্ জনার্দন ! ।

যথা চ বক্ষ্যতে কৃষ্ণ ! তথা কৰ্ত্তাশ্চি সংযুগে ॥৪৯॥

স নো জয়ন্ত দাতা স্মাশ্চ মন্ত্ৰস্ত চ দৃঢ়ব্রতঃ ।

বালাঃ পিত্রা বিহীনাশ্চ তেন সংবর্দ্ধিতা বয়ম্ ॥৫০॥

তক্ষেৎ পিতামহং বৃদ্ধং হস্তমিচ্ছামি মাধব ! ।

পিতৃঃ পিতরমিচ্ছৎ ধিগন্ত কৃত্তজীবিকাম্ ॥৫১॥

সঞ্জয় উবাচ ।

ততোহব্রবীশ্মহারাজ ! বাক্ষে'য়ঃ কুরুনন্দনম্ ।

রোচতে মে মহাপ্রাজ্ঞ ! রাজেন্দ্র ! তব ভাষিতম্ ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

তদ্বিতি । নরোত্তমবাদেবাসৌ নানিষ্টং করিষ্যতীতি ভাবঃ কৌরবং ভীষ্ম ॥৪৮॥

স ইতি । স ভীষ্মঃ তথ্যং সত্যম্ । বক্ষ্যতে ভীষ্ম ইতি শেষঃ ॥৪৯॥

স ইতি । নঃ অস্মাকম্ । তদ্বক্তব্যদানং প্রতি হেতুমাং বালা ইতি । ৫০ ।

তমিতি । চেৎ যদিভ্যর্থঃ । পিতরং পিতৃপর্যায়ম্, ইষ্টং প্রিয়ম্ ॥৫১॥

তত ইতি । বাক্ষে'য়ো বৃক্ষিবংশীয়ঃ কৃষ্ণঃ । ভাষিতম্ উক্তং বাক্যম্ ॥৫২॥

অতএব মধুসূদন ! আমরা সকলে তোমার সহিত মিলিত হইয়া ভীষ্মের বধের উপায় জানিবার জন্য তাঁহার নিকট আবার যাইব ॥৪৭॥

বৃক্ষিনন্দন ! আমরা সকলে মিলিত হইয়া সত্বরই নরশ্রেষ্ঠ ভীষ্মের নিকট যাইয়া সত্বরই তাঁহার নিকট তাঁহার বধের পরামর্শ জিজ্ঞাসা করিব ॥৪৮॥

জনার্দন কৃষ্ণ ! নিশ্চয়ই তিনি আমাদের নিকট আমাদের হিতজনক সত্য বাক্য বলিবেন । তিনি যেমন বলিবেন, আমি যুদ্ধে তেমন করিব ॥৪৯॥

দৃঢ়প্রতিজ্ঞ ভীষ্ম নিশ্চয়ই আমাদের নিকট আমাদের হিতজনক সত্য বাক্য বলিবেন । কারণ, তিনিই বালক ও পিতৃহীন অবস্থায় আমাদের নিকট করিয়াছিলেন ॥৫০॥

হায় ! কৃষ্ণ ! বৃদ্ধ, পিতার পিতৃপর্যায় এবং ভক্তিভাজন সেই ভীষ্মকে যে আমি বধ করিবার ইচ্ছা করিতেছি, ইহাতে ক্ষত্রিয়ধর্ম্মকে ধিকার দিতেছি' ॥৫১॥

সঞ্জয় কহিলেন—‘মহারাজ ! তাহার পর কৃষ্ণ যুধিষ্ঠিরকে বলিলেন—‘মহাপ্রাজ্ঞ রাজশ্রেষ্ঠ ! আপনার বাক্যে আমার অন্তরীক জন্মিয়াছে ॥৫২॥

(৪৮)....নরোত্তমম্ । কচিতে তব পৃচ্ছামি মন্ত্ৰং বাক্ষে'য় ! যা চিরম্—নি ।

দেবব্রতঃ কৃতী ভীষ্মঃ প্রেক্ষিতেনাপি নির্দহেৎ ।  
 গম্যতাং স বধোপায়ং প্রক্টুং সাগরগাস্ততম্ ॥৫৩॥  
 বক্তুমর্হতি সত্যং স ত্বয়া পৃক্টৌ বিশেষতঃ ।  
 তে বয়ং তত্র গচ্ছামঃ প্রক্টুং কুরুপিতামহম্ ॥৫৪॥  
 গতা শান্তনবং বৃদ্ধং মন্ত্ৰং পৃচ্ছাম ভারত ! ।  
 স নো দাস্ত্যতি মন্ত্ৰং যং তেন যোৎস্ৰামহে পরান্ ॥৫৫॥  
 এবমামন্ত্ৰা তে বীরাঃ পাণ্ডবাঃ পাণ্ডুপূর্বজ ! ।  
 জগ্মুস্তে সহিতাঃ সর্বৈ বাসুদেবশ্চ বীর্যবান্ ॥৫৬॥  
 বিমুক্তশস্ত্রকবচা ভীষ্মস্ত সদনং প্রতি ।  
 প্রবিশ্য চ তদা ভীষ্মং শিরোভিঃ প্রণিপেদিরে ॥৫৭॥

### ভারতকৌমুদী

দেবেতি । নির্দহেৎ, অতো বিপক্ষাক্রমণাশঙ্কা নাতীতি ভাবঃ । সাগরগা গতা ॥৫৩॥  
 বক্তুমিতি । বিশেষতো ভবতোহতি প্রসক্তান্তস্তেতাশয়ঃ ॥৫৪॥  
 গবেতি । মন্ত্ৰং তদ্ব্যবসয়ে মন্ত্ৰণাম্ । নঃ অশ্বাকম্ ॥৫৫॥  
 এবমিতি । আমন্ত্ৰা সম্যগ্ মন্ত্ৰয়িত্বা । জগ্মুঃ ভীষ্মভবনমিতি শেবঃ ॥৫৬॥  
 বিমুক্তেতি । প্রণিপেদিরে প্রণিপাং প্রাপুঃ ॥৫৭॥

কারণ, কার্যনিপুণ দেবব্রত ভীষ্ম দৃষ্টিপাতদ্বারাও লোককে দম্ব করিতে পারেন ।  
 অতএব ভীষ্মের বধের উপায় জিজ্ঞাসা করিবার জন্য তাঁহার নিকটেই গমন করা  
 হউক ॥৫৩॥

বিশেষতঃ আপনি জিজ্ঞাসা করিলে, তিনি অবশ্যই (নিজের বধের উপায়)  
 বলিবেন । অতএব চলুন, আমরা তাহা জিজ্ঞাসা করিবার জন্য তাঁহার নিকটেই  
 যাই ॥৫৪॥

ভারতনন্দন ! আমরা বাইয়া বৃদ্ধ ভীষ্মের নিকটে জয়লাভের পরামর্শ জিজ্ঞাসা  
 করি । তাঁর পর তিনি যে পরামর্শ দিবেন, তদনুসারে আমরা বিপক্ষদের সহিত  
 যুদ্ধ করিব ॥৫৫॥

পাণ্ডুপূর্বজ ! সেই বীর পাণ্ডবেরা এবং বলবান্ কৃষ্ণ এইরূপ আলোচনা করিয়া  
 সকলে মিলিত হইয়া ভীষ্মের শিবিরের দিকে প্রস্থান করিলেন ॥৫৬॥

তাঁহারা অস্ত্র ও কবচ পরিত্যাগ করিয়া ভীষ্মের শিবিরে বাইয়া মস্তক অবনত  
 করিয়া তাঁহাকে প্রণাম করিলেন ॥৫৭॥

পূজয়ন্তো মহারাজ ! পাণ্ডবা ভরতর্ষভম্ ।

প্রণম্য শিরসা চৈনং ভীষ্মং শরণমভ্যমুঃ ॥৫৮॥

তানুবাচ মহাবাহুভীষ্মঃ কুরুপিতামহঃ ।

স্বাগতং তব বাক্যেয় ! স্বাগতং তে ধনঞ্জয় ! ॥৫৯॥

স্বাগতং ধর্মপুত্রায় ভীমায় যময়োন্তথা ।

কিং বা কার্য্যং করোম্যদ্য যুস্মাকং প্রীতিবর্দ্ধনম্ ॥৬০॥

যুদ্ধাদন্যত্র হে বৎসাঃ ! প্রীয়ন্তাং মা বিশঙ্কথ ।

সর্ব্বাত্মনাপি কর্ত্তান্মি যদ্যপি স্ম্যৎ অদুষ্করম্ ॥৬১॥ (যুগ্মকম্)

তথা ক্রবাণং গান্ধেয়ং প্রীতিযুক্তং পুনঃ পুনঃ ।

উবাচ রাজা দীনাত্মা প্রীতিপূর্ব্বমিদং বচঃ ॥৬২॥

কথং জয়েম সর্ব্বজ্ঞ ! কথং রাজ্যঃ লভেমহি ।

প্রজানাং সংশয়ো ন স্ম্যৎ কথং তন্মে বদ প্রভো ! ॥৬৩॥

### ভারতকৌমুদী

পূজয়ন্ত ইতি । পূজয়ন্তঃ অঞ্জলিবন্ধনেন গৌরবান্ধবদীকৃষ্তঃ । অভ্যমুঃ প্রাপ্তাঃ ॥৫৮॥

তানিতি । স্বাগতং শুভনাগমনং কিমিতি কাকুঃ, হে বাক্যেয় ! কৃক ॥৫৯॥

স্বাগতমিতি । যময়োর্নকুলসহদেবয়োঃ । অন্তত্র অন্তঃ । বিশঙ্কথ শত্রুন্ ॥৬০—৬১॥

তথেষি । গান্ধেয়ং ভীষ্মম্ । দীনাত্মা কাতরচিত্তঃ সন্ ॥৬২॥

মহারাজ ! ক্রমে পাণ্ডবেণা মন্তকদ্বারা প্রণাম করিয়া অঞ্জলিবন্ধনপূর্ব্বক সম্মান দেখাইয়া ভীষ্মের শরণাপন্ন হইলেন ॥৫৮॥

তখন মহাবাহু কুরুপিতামহ ভীষ্ম তাঁহাদিগকে বলিলেন—‘বৃক্ষিনন্দন ! আপনার শুভাগমন ত ? অর্জুনে ! তোমার শুভাগমন ত ? ॥৫৯॥

ধর্মপুত্র ! (যুধিষ্ঠির ! ) ভীমসেন ! নকুল ! ও সহদেব ! তোমাদের শুভাগমন ত ? বৎসগণ ! যুদ্ধ ব্যতীত তোমাদের প্রীতিবর্দ্ধক কোন্ কার্য্য আমি আজ করিব, (তাহা বল ; ) তোমরা কোন আশঙ্কা করিও না, আশঙ্ক থাক । তোমাদের কার্য্য যদি অতিদুষ্করও হয়, তথাপি আমি সর্ব্বপ্রযত্নে তাহা করিব’ ॥৬০—৬১॥

ভীষ্ম প্রণয়পূর্ব্বক বার বার সেইরূপ বলিতে লাগিলে, যুধিষ্ঠির কাতর হইয়া প্রীতিপূর্ব্বক এই কথা বলিলেন—॥৬২॥

(৫৮)....শরণমভ্যমুঃ—পি (৬) পূর্বাঙ্ক পি বা ব রা নাতি ।...বহগি স্ম্যৎ অদুষ্করম্—  
বা রা নি ।

ভবান্ হি নো বধোপায়ং ত্রবীতু স্বয়মাত্মনঃ ।  
 ভবন্তং সমরে বীর ! বিষহেম কথং বয়ম্ ॥৬৪॥  
 ন হি তে সূক্ষ্মমপ্যস্তি রক্তং কুরুপিতামহ ! ।  
 মণ্ডলেনৈব ধনুমা দৃশ্যসে সংযুগে সদা ॥৬৫॥  
 আদদানং সন্দধানং বিকৰ্ষন্তং ধনুৰ্ম চ ।  
 পশ্চ্যামস্তাং মহাবাহো ! রথে সূর্য্যমিব স্থিতম্ ॥৬৬॥  
 রথান্বনরনাগানাং হস্তারং পরবীরহন্ ! ।  
 কোহথবোৎসহতে জেতুং হ্যং পুমান্ ভরতৰ্ষভ ! ॥৬৭॥  
 বৰ্ষতা শরবৰ্ষাণি মহাস্তি পুরুষৰ্ষভ ! ।  
 ক্ষয়ং নীতা হি পুতনা সংযুগে মহতী মম ॥৬৮॥

## ভারতকৌমুদী

কথমিতি । প্রজ্ঞানং পুত্রাদিস্তানানাম্, সংশয়ো যুদ্ধে ভাবনাসন্দেহঃ ॥৬৩॥

ভবানিতি । নঃ অস্মান্ । কত্রিয়াণাং যুদ্ধে মৃতোরেব শ্রেয়স্করত্বাদিহঃ প্রার্থনোপ-  
 পত্ততে ॥৬৪॥

নেতি । রক্তং প্রহর্যাবসর ইত্যর্থঃ । মণ্ডলেন গোলাকারেণ ধনুৰ্ভা যুক্তঃ ॥৬৫॥

আদদানমিতি । শরমিতি শেষঃ । শরাণামাদানাদিকং ন পশ্যাম ইত্যর্থঃ ॥৬৬॥

রথেনিতি । নাগো হস্তী । উৎসহতে শক্লোতি ॥৬৭॥

‘সর্বজ্ঞ ! প্রভু ! আমরা কি করিয়া বিজয়ী হইব ? কি প্রকারেই বা রাজ্য লাভ করিব ? কোন্ ভাবেই বা সন্তানগণের জীবনসন্দেহ হইবে না ? এই সকল বিষয় আপনি আমার নিকট বলুন ॥৬৩॥

পিতামহ ! আপনি নিজেই নিজের বধের উপায় আমাদের নিকট বলুন । বীর ! আমরা কি প্রকারে যুদ্ধে আপনাকে সহ্য করিব ? ॥৬৪॥

কারণ, পিতামহ ! যুদ্ধের সময় আপনার অতিসূক্ষ্ম ছিদ্রও থাকে না ; কেবল মণ্ডলাকারকাম্যুৎকৃষ্ট অবস্থাতেই আপনাকে সর্বদা দেখা যায় ॥৬৫॥

মহাবাহু ! আপনি কখন বাণ গ্রহণ করেন, কখন সন্ধান করেন, কখন বা ধনু আকর্ষণ করেন, তাহার কিছুই দেখা যায় না ; কেবল রথে সূর্য্যের স্থায় থাকিতে দেখা যায় ॥৬৬॥

বিপক্ষবীরহস্তা ভরতশ্রেষ্ঠ ! আপনি হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতি সংহার করিতে থাকেন । সুতরাং কোন্ মানুষ আপনাকে জয় করিতে সমর্থ হয় ? ॥৬৭॥

যথা যুধি জয়েম হ্ৰাং যথা রাজ্যং ভবেন্মম ।

মম সৈন্যস্য চ ক্ষেমং তন্মে ক্রহি পিতামহ ! ॥৬৯॥

ততোহব্রবীচ্ছাস্তনবঃ পাণ্ডবান্ পাণ্ডুপূর্বজ ! ।

ন কথঞ্চন কৌন্তেয় ! ময়ি জীবতি সংযুগে ॥৭০॥

জয়ো ভবতি ধর্ম্যজ ! সত্যমেতদব্রবীমি তে ।

নির্জিতে ময়ি যুদ্ধেন রণে জেয়থ পাণ্ডবাঃ ! ॥৭১॥ (যুগ্মকম্)

ক্ষিপ্রং ময়ি প্রহরত যদীচ্ছথ রণে জয়ম্ ।

অনুজানামি বঃ পার্থাঃ ! প্রহরধ্বং যথাস্থম্ ॥৭২॥

এবং হি স্কৃতং মন্যে ভবতাং বিদিতো হুহম্ ।

হতে ময়ি হতং সর্বং তস্মাদেবং বিধীয়তাম্ ॥৭৩॥

### ভারতকৌমুদী

বর্ধতেতি । বর্ধতা ভবতেতি শেষঃ । পুতনা সেনা ॥৬৮॥

যথেন্তি । ক্ষেমং মঙ্গলম্ ॥৬৯॥

ভূত ইতি । শাস্তনবো ভীষ্মঃ । ভবতীতি ভবিষ্যৎসামীপ্যে বর্তমানা ॥৭০—৭১॥

ক্ষিপ্রমিতি । নহু গুরোরপি গুরো স্বয়ি প্রহারে মহাপাপমিত্যাহ অস্বিতি ॥৭২॥

এবমিতি । স্কৃতং যুগ্মাভিঃ সূত্র কৃতম্ । সর্বং হতং কৌরববলস্ত মৎপ্রধানহ্মাং ॥৭৩॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ! আপনি যুদ্ধে বিশাল শরবর্ষণ করিয়া করিয়া আমার বিশাল সেনা ক্ষয় করিয়া তুলিয়াছেন ॥৬৮॥

অতএব পিতামহ ! আমি যেভাবে আপনাকে জয় করিতে পারি, যেভাবে আমার রাজ্য হইতে পারে এবং যেভাবে আমার সৈন্যের মঙ্গল হয়, তাহা আপনি বলুন ॥৬৯॥

পাণ্ডুজ্যেষ্ঠ রাজা ! তাহার পর ভীষ্ম পাণ্ডবগণকে বলিলেন—‘ধর্ম্যজ কুন্তীনন্দন ! অপর পাণ্ডবগণ ! আমি সত্য বলিতেছি—আমি জীবিত থাকিতে কোন প্রকারেই যুদ্ধে তোমাদের জয় হইবে না ; আর আমাকে জয় করিতে পারিলে যুদ্ধে জয় করিতে পারিবে ॥৭০—৭১॥

পাণ্ডবগণ ! যদি যুদ্ধে জয় লাভ করিবার ইচ্ছা কর, তবে সত্বর আমাকে প্রহার কর । আমি তোমাদিগকে অনুমতি দিতেছি, তোমরা যথাস্থখে আমাকে প্রহার কর ॥৭২॥

আমি মনে করি—এইরূপ করিলেই ভাল করা হইবে । কেন না, আমি

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

ক্ৰহি তস্মাদুপায়ং নো যথা যুদ্ধে জয়েমহি ।

ভবন্তুঃ সমরে ক্ৰুদ্ধং দগুহস্তমিবাস্তবকম্ ॥৭৪॥

শক্যো বজ্রধরো ভেভুং বরুণোহপি যমস্তথা ।

ন ভবান্ সমরে শক্যঃ সৈন্দ্ররপি সুরাসুরৈঃ ॥৭৫॥

ভীষ্ম উবাচ ।

সত্যমেতন্মহারাজ ! যথা বদসি পাণ্ডব ! ।

নাহং শক্যো রণে ভেভুং সৈন্দ্ররপি সুরাসুরৈঃ ॥৭৬॥

আত্মশত্রো রণে যুক্তো গৃহীতবরকাম্মুখকঃ ।

চ্যুতশস্ত্রস্ত মাং রাজন্ ! এতে হন্যুর্মহারথাঃ ॥৭৭॥ (যুগ্মকম্)

নিক্ষিপ্তশস্ত্রে পতিতে বিমুক্তকবচধ্বজে ।

দ্রবমাণে চ ভীতে চ তবান্মীতি চ বাদিনি ॥৭৮॥

ভারতকৌমুদী

ক্ৰহীতি । নঃ অহান্ । অন্তকং যমম্ ॥৭৪॥

শক্য ইতি । বজ্রধর ইন্দ্রঃ । শক্যো ভেভুমিত্যভ্যুতঃ ॥৭৫॥

সত্যমিতি । সুরাসুরৈর্দেবদানবৈঃ । আত্মশত্রো গৃহীতায়ঃ, যুক্তো ব্যাপৃতঃ ॥৭৬—৭৭॥

কিরূপ, তাহা ত তোমরা জান । সূতরাং আমি নিহত হইলে, সকলেই নিহত হইবে ।  
অতএব এইরূপই কর' ॥৭৫॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘পিতামহ ! অতএব দগুহস্ত যমের ন্যায় যুদ্ধে ক্ৰুদ্ধ  
আপনাকে আমরা যেভাবে জয় করিতে পারিব, সেই উপায় আপনি আমাদিগকে  
বলুন ॥৭৪॥

ইন্দ্র, বরুণ বা যমকেও জয় করিতে পারা যায়, কিন্তু ইন্দ্রের সহিত সমস্ত  
দেবাসুরেরাও আপনাকে যুদ্ধে জয় করিতে পারেন না’ ॥৭৫॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘পাণ্ডুনন্দন মহারাজ ! তুমি বাহা বলিলে, তাহা সত্য । আমি  
অস্ত্র ও উত্তম ধনু ধারণ করিয়া যুদ্ধে ব্যাপৃত থাকিলে, ইন্দ্রের সহিত সমস্ত দেবা-  
সুরেরাও আমাকে জয় করিতে সমর্থ হন না । কিন্তু রাজা ! আমি অস্ত্র ত্যাগ  
করিলে এই মহারথেরা আমাকে বধ করিতে পারিবেন ॥৭৬—৭৭॥

অস্ত্রশূন্য, ভূতলপতিত, কবচ ও ধ্বজরহিত, পলায়মান, ভীত, ‘আমি

(৭৪)....বরুণোহি যমস্তথা...রা নি । (৭৬) সত্যমেতন্মহাৰাহো !...রা নি । (৭৭)-

রণে বক্তা...রা নি । (৭৮) নিক্ষিপ্য শস্ত্রে...পি ।



দ্বিগ্নাং ত্রীণামধেয়ে চ বিকলে চৈকপুত্রিণি ।

অপ্রশস্তে নরে চৈব ন যুদ্ধং মম রোচতে ॥৭৯॥ (যুগ্মকম্)

ইমং মে শৃণু রাজেন্দ্র ! সঙ্কল্পং পূর্বচিস্তিতম্ ।

অমঙ্গল্যধ্বজং দৃষ্ট্বা ন যুধ্যোয়ং কথঞ্চন ॥৮০॥

য এষ দ্রৌপদো রাজন্ ! তব সৈন্তে মহারথঃ ।

শিখণ্ডী সমরামবী শূরশ্চ সমিতিজ্জয়ঃ ॥৮১॥

যথাহভবচ্চ ত্রীপূর্বং পশ্চাৎ পুংস্বং সমাগতঃ ।

জানন্তি চ ভবন্তোহপি সর্বমেতদ্যথাতথম্ ॥৮২॥ (যুগ্মকম্)

অর্জুনঃ সমরে শূরঃ পুরস্কৃত্য শিখণ্ডিনম্ ।

মামেব বিশিথৈস্তীক্লৈরভিদ্রবতু দংশিতঃ ॥৮৩॥

অমঙ্গল্যধ্বজে তস্মিন্ ত্রীপূর্বং চ বিশেষতঃ ।

ন প্রহর্তুমভীপ্সামি গৃহীতেষুঃ কথঞ্চন ॥৮৪॥

### ভারতকৌমুদী

নিক্ষিপ্তেতি । পতিতে ভূমৌ । দ্রবমাণে পলারমানে । ত্রীণামধেয়ে পুরুষে, বিকলে কাণধ্বজাদৌ । অপ্রশস্তে নরে ঐপচাদৌ । অত্র ভাবাঃ স্তম্ভাঃ ॥৭৮—৭৯॥

ইমমিতি । অমঙ্গল্যঃ অমঙ্গলসূচকগদভাদিচিহ্নিতো ধ্বজো যন্ত তম্ ॥৮০॥

য ইতি । দ্রৌপদো রূপদপুত্রঃ । সমরে অমবী ক্রোধী । সমাগতঃ দ্রাপ্তঃ ॥৮১—৮২॥

অর্জুন ইতি । বিশিথৈস্তীক্লৈরভিদ্রবতু ধাবতু, দংশিতঃ সন্নদ্ধঃ ॥৮৩॥

অমঙ্গল্যেতি । তস্মিন্ শিখণ্ডিনি । গৃহীতেষুঃ বৃত্তবাণঃ ॥৮৪॥

আপনার' এইরূপ উল্লিকারী, ত্রী, ত্রীণামক পুরুষ, কান ও খঞ্জপ্রভৃতি বিকলেন্দ্রিয়, একপুত্রযুক্ত এবং নীচলোক ইহাদের সহিত যুদ্ধ করিতে আমার অভিরুচি হয় না ॥৭৮—৭৯॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! আমার এই পূর্বাবধারিত সঙ্কল্প শ্রবণ কর—আমি অমঙ্গলসূচক ধ্বজ দেখিয়া কোন প্রকারেই যুদ্ধ করি না ॥৮০॥

রাজা ! তোমার সৈন্তের মধ্যে মহারথ, সমরক্রোধী, বীর ও যুদ্ধবিজয়ী এই যে রূপদপুত্র শিখণ্ডী রহিয়াছে এবং এ যে প্রথমে ত্রী হইয়াছিল—পরে পুরুষ হইয়াছে, এই সমস্ত বৃত্তান্ত যথাযথভাবে তোমরাও জান ॥৮১—৮২॥

যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত মহাবীর অর্জুন যুদ্ধে এই শিখণ্ডীকে অগ্রবর্তী করিয়া তীক্ষ্ণ বাণদ্বারা আমাকে আঘাত করিতে থাকিয়া ধাবিত হইবেন ॥৮৩॥

(৭৯)....বিকলে চৈব পুত্রক ! । অপ্রশস্তে দৃষ্ট্বো চ ন যুঃ রোচতে মম—পি । (৮০)....

..অমঙ্গল্যধ্বজং দৃষ্ট্বা ন যুধ্যোয়ং কথঞ্চন—নি । (৮৩) অমঙ্গল্যধ্বজে তস্মিন্—নি ।

তদন্তরং সমাসান্ত পাণ্ডবো মাং ধনঞ্জয়ঃ ।

শরৈর্ধাতয়তু কিপ্রং সমস্তান্তরতর্ভত ! ॥৮৫॥

ন তং পশ্যামি লোকেষু যো মাং হৃদ্যাং সমুদ্রতম্ ।

ঋতে কৃষ্ণান্নহাতাগাং পাণ্ডবান্ন ধনঞ্জয়াং ॥৮৬॥

এষ তন্মাং পুরোধায় পাঞ্চাল্যাং তং মমাগ্রতঃ ।

আন্তশস্ত্রো রণে যতো গৃহীতবরকান্মূকঃ ।

মাং পাতয়তু বীতহস্তরেবং তব অয়ো ধ্রুবম্ ॥৮৭॥

এতং কুরুষ কোন্তেয় ! যথোক্তং বচনং মম ।

ততো জেহ্যসি সংগ্রামে ধার্ত্তরাষ্ট্রান্ সমাগতান্ ॥৮৮॥

### ভারতকৌমুদী

তদ্বিত্তি । অন্তরম্ অবকাশম্ । যাভয়তু শিখণ্ডিনা ॥৮৫॥

নেতি । সমুদ্রতং যুদ্ধারেতি শেষঃ । ঋতে বিনা ॥৮৬॥

এষ ইতি । তং শিখণ্ডিনম্ । আত্মপদো গৃহীতাহ্নঃ, যন্তো যত্বান্ । যইণাদোহ্রং  
লোকঃ ॥৮৭॥

এতদ্বিত্তি । বচনং বচনান্বয়ং কার্যম্ । জেহ্যসি মাদৃশপ্রতিপক্ষাতাবাং ॥৮৮॥

আমি বাণধারী হইয়াও অমঙ্গলাক্ষয়যুক্ত বিশেষতঃ ত্রীপূর্ব সেই শিখণ্ডীর  
উপরে কোন প্রকারেই প্রহার করিতে ইচ্ছা করিব না ॥৮৫॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! সেই অবকাশ পাইয়া পাণ্ডুনন্দন অর্জুন সকল দিক্ হইতে  
বাণদ্বারা শিখণ্ডীকে দিয়া আমাকে সম্বর সম্বর আঘাত করাইতে থাকিবেন ॥৮৬॥

আমি যুদ্ধে উত্তম থাকিলে, মহাত্মা কৃষ্ণ ও অর্জুন ব্যতীত যে লোক  
আমাকে বধ করিতে পারে, তেমন লোক আমি ত্রিভুবনে দেখিতে পাই  
না ॥৮৭॥

অতএব এই অর্জুন অস্ত্র ও উত্তম ধনু ধারণ করিয়া যুদ্ধে যত্ববান হইয়া আমার  
সম্মুখে সেই শিখণ্ডীকে অগ্রবর্তী করিয়া আমাকে নিপাতিত করুন । এইরূপ  
করিলেই তোমার নিশ্চিত জয় হইবে ॥৮৭॥

কুন্তীনন্দন ! আমার এই উক্তির অমুরূপ কার্য্য কর । তাহা হইলেই যুদ্ধে  
সমাগত ধার্ত্তরাষ্ট্রগণকে জয় করিতে পারিবে' ॥৮৮॥

(৮৫) তদন্তরংসান্ত—নি । (৮৬)...মাং হৃদ্যাং—বা রা নি । (৮৭) পার্শ্বতঃ  
পুরোধায় দ্রীবকৃত মমাগ্রতঃ—নি । (৮৮)...যথোক্তং মম বচনং—বা রা নি ।

সজয় উবাচ ।

তেহমুজাতান্ততঃ পার্থা অথুঃ শশিবিরং প্রতি ।  
 অভিবাণ্ড মহাস্থানং ভীষ্মং কুরুপিতামহম্ ॥৮৯॥  
 তথোক্তবতি গাঙ্গেয়ে পরলোকায় দীক্ষিতে ।  
 অৰ্জুনো দুঃখসমুপ্তঃ সত্রৌড়মিদমব্রবীৎ ॥৯০॥  
 গুরুণা কুরুবৃদ্ধেন কৃতপ্রজ্ঞেন ধীমতা ।  
 পিতামহেন সংগ্রামে কথং যোদ্ধাম্মি মাধব ! ॥৯১॥  
 ক্রৌড়তা হি ময়া বাল্যে বাহুদেব ! মহামনাঃ ।  
 পাণ্ডুরবিভগাত্রেণ মহাত্মা পরবীকৃতঃ ॥৯২॥  
 যস্তাহমধিরুচ্ছাকং বালঃ কিল গদাগ্রজ ! ।  
 তাতেত্যবোচং পিতরং পিতুঃ পাণ্ডোর্মহাস্থনঃ ॥৯৩॥

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । অহমুজাতা ভীষ্মেণ পঞ্চমহমতাঃ, পার্থাঃ পাণ্ডবাঃ ॥৮৯॥  
 তথেষতি । গাঙ্গেয়ে ভীষ্মে, পরলোকায় পরলোকগমনায়, দীক্ষিতে কৃতসঙ্কল্পে ॥৯০॥  
 গুরুণতি । গুরুণা পিতামহবাদেব । কৃতপ্রজ্ঞেন অতিতজ্ঞানেন ॥৯১॥  
 ক্রৌড়তেতি । পাণ্ডুরবিভগাত্রেণ ধূলিরজিতাদেন, পরবীকৃতো ধূলিযুক্তীকৃতঃ ॥৯২॥  
 যন্তেতি । অহং কোড়ম্ । গদো নাম কণ্ঠদ্বাদবস্ত্রাগ্রজ ! ॥৯৩॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্যাখ্যানিতি ১১—১২। একত ইতি দ্বিতীয়াস্তাভিঃ। একং কেবলং বৃত্ত্যমেবাতো-  
 ভীত্যর্থঃ ১২—২২। অত ইদানীম্ ১৩—৩৩। বিপরীতঃ সূত্রেণ পরাক্রমী, গতসম্বো

সজয় বলিলেন—“মহারাজ । তাহার পর পাণ্ডবেরা কুরুপিতামহ মহাত্মা  
 ভীষ্মকে অভিবাণন করিয়া তাঁহার অল্পমতিক্রমে আপন শিবিরে গমন  
 করিলেন ॥৮৯॥

ভীষ্ম পরলোকে যাইবার জন্য কৃতসঙ্কল্প হইয়া সেইরূপ বলিলে, দুঃখসমুপ্ত  
 অৰ্জুন লজ্জার সহিত এইকথা বলিলেন—॥৯০॥

‘কৃষ্ণ । গুরু, কুরুকুলবৃদ্ধ, জ্ঞানী ও বুদ্ধিমান ভীষ্মের সহিত আমি কি  
 করিয়া সমরাজনে যুদ্ধ করিব ? ॥৯১॥

কেন না, বাহুদেব । আমি বাল্যকালে ধূলিখেলা করিয়া ধূলিরজিত গাত্রে  
 যাইয়া সেই মহামনা ও মহাত্মাকে ধূলিধূসরদেহ করিয়াছি ॥৯২॥

নাহং তাতন্তব পিতৃভাতোহস্মি তব ভারত ! ।

ইতি শাস্ত্রবীৰ্য্যলো যঃ স ব্যাঃ কথং বরা ॥২৪॥

কামং ব্যাতু সৈন্তং যে নাহং যোন্তে মহাত্মনা ।

অয়ো বাস্ত বধো বা যে কথং বা কৃক ! যন্তসে ॥২৫॥

বান্ধবো উবাচ ।

প্রতিজ্ঞায় কথং জিক্ষো ! পুরা ভীষ্মস্ত সংযুগে ।

কত্রধর্ম্মে হিতঃ পার্থ ! কথং নৈনং হনিষ্যসি ॥২৬॥

পাতয়ৈনং রথাং পার্থ ! কত্রিয়ং যুদ্ধহর্ম্মদম্ ।

নাহুয়া যুধি গান্ধেয়ং বিজয়ন্তে ভবিষ্যতি ॥২৭॥

দৃষ্টম্বেতৎ পুরা দেবৈর্গমিষ্যতি যমকসম্ ।

যদৃষ্টং হি পুরা পার্থ ! তত্থা ন তদমৃথা ॥২৮॥

### ভারতকৌমুদী

নেতি । অহং তব ভাতো ন, অপি তু তব পিতৃভাতো জ্যেষ্ঠভাতোহস্মি । এতদ্ব্যবহৃত  
পাণ্ডবানাং জয়স্থানে ভীষ্মস্ত পর্ভো বোধাম্ । অতো ন “পাণ্ডবানামিহাহুতম্” ইত্যাতাদি-  
পর্কোক্তিবিরোধ ইতি দিক্ ॥২৪॥

কামমিতি । কামং বধেটম্, ব্যাতু ভীষ্মেণ ব্যাতাম্ । মহাত্মনা ভীষ্মেণ ॥২৫॥

প্রতিজ্ঞায়তি । হে জিক্ষো ! অর্জুন ! পুরা যুদ্ধোদ্যোগকালে ॥২৬॥

পাতয়েতি । কত্রিয়মিত্যনেন তত্ত যুদ্ধে হননে ন দোষ ইতি স্মৃতিতম্ ॥২৭॥

কৃক ! আমি বাল্যকালে যাহার কোলে উঠিয়া মহাত্মা পিতা পাণ্ডুর  
পিতৃপরিচায়কে ‘পিতা’ এইরূপ বলিতাম ॥২৪॥

তখন যিনি আমাকে এইরূপ বলিতেন—যে ‘ভরতনন্দন ! আমি তোমার  
পিতা নহি—তোমার পিতার পিতা’ । আমি তাঁহাকে কি করিয়া বধ  
করিব ? ॥২৫॥

অতএব তিনি ইচ্ছামুসারে আমার সৈন্ত বধ করেন করুন ; আমি সেই  
মহাত্মার সঙ্গে যুদ্ধ করিব না । ইহাতে আমার জয়ই হউক, বা বধই হউক ।  
কৃক ! তুমিই বা এ বিষয়ে কি মনে কর ? ॥২৬॥

কৃক বলিলেন—‘পৃথানন্দন অর্জুন ! তুমি পূর্ব্বে যুদ্ধে ভীষ্মবধের প্রতিজ্ঞা  
করিয়া কত্রিয়ধর্ম্মে থাকিয়া এখন উহাকে বধ করিবে না কেন ? ॥২৭॥

অতএব অর্জুন ! তুমি, যুদ্ধহর্ম্ম ঐ কত্রিয়কে রথ হইতে নিপাতিত কর ।  
কারণ, ভীষ্মকে বধ না করিয়া যুদ্ধে তোমার জয় হইবে না ॥২৮॥

(২৮) দৃষ্টম্বেতৎ পুরা দেবৈর্ভবিষ্যত্যবশত ভে—নি ।

ন হি ভীষ্মঃ কুরাধ্বং ব্যাতাননমিবাস্তকম্ ।  
 ব্রহ্মতঃ শরুয়াঙ্কস্তমপি বজ্রধরঃ স্বয়ম্ ॥১৯॥  
 অহি ভীষ্মঃ শিরো ভূষা শৃণু চেদং বচো মম ।  
 যথোবাচ পুরা শক্রং মহাবুদ্ধির্হৃষ্পতিঃ ॥১০০॥  
 জ্যায়াস্তমপি চেদ্বজ্রং গুণৈরপি সমন্বিতম্ ।  
 আততায়িনমায়ান্তং হস্তাদ্ঘাতকমায়নঃ ॥১০১॥  
 শাশ্বতোহয়ং শ্বিতো ধর্ম্যঃ ক্রত্ৰিগাণাং ধনঞ্জয় ! ।  
 বোদ্ধব্যং রক্ষিতব্যঞ্চ যটব্যঞ্চানসূয়ুতিঃ ॥১০২॥  
 অর্জুন উবাচ ।

শিখণ্ডী নিধনং কৃষ্ণ ! ভীষ্মস্ত ভবিতা ধ্রুবম্ ।  
 দৃষ্টৌ ব হি সদা ভীষ্মঃ পাঞ্চাল্যাং বিনিবর্ততে ॥১০৩॥

### ভারতকৌমুদী

দৃষ্টমিতি । দৃষ্টং সর্বজ্ঞতয়া জ্ঞাতম্, সমিচ্ছতি ভীষ্ম ইতি শেষঃ ॥১৮॥  
 নেতি । ব্যাতাননং প্রকটিতবদনম্ । বজ্রধর ইন্দ্রঃ ॥১৯॥  
 স্বাভিপ্রেতবিষয়ে প্রমাণং বক্তুমাহ অহীতি । শক্রমিন্দ্রম্ ॥১০০॥  
 জ্যায়াস্তমিতি । বড়্, বিধাতভায়িমধ্যে আস্থানো ঘাতকরূপমাততায়িনমিত্যর্থঃ ॥১০১॥  
 শাশ্বত ইতি । শাশ্বতো নিত্যঃ । যটব্যো বাগঃ কৰ্ত্তব্যঃ ॥১০২॥

(আর এক কথা—) অর্জুন ! দেবতারা পূর্বেরই ইহা জানিয়াছেন যে, ভীষ্ম যমালয়ে যাইবেন । সুতরাং তাঁহারা পূর্বের যাহা জানিয়াছেন, তাহা সেইরূপই হইবে, তাহার অশ্রু রূপ হইবে না ॥১৮॥

অর্জুন । তুমি ভিন্ন স্বয়ং ইন্দ্রও, প্রকটিতবদন যমের দ্বায় তুর্দ্বর্ষ ভীষ্মকে বধ করিতে সমর্থ হইবেন না ॥১৯॥

সুতরাং তুমি স্থির হইয়া ভীষ্মকে বধ কর । পূর্বকালে মহাবুদ্ধি বৃহস্পতি ইন্দ্রকে যাহা বলিয়াছিলেন, আমার নিকট সেই কথা শ্রবণ কর—॥১০০॥

‘কেহ যদি জ্যেষ্ঠ, বৃদ্ধ ও গুণসমন্বিত হইয়াও নিজের হস্তা আততায়িরূপে আসিতে থাকে, তবে মানুষ তাহাকে বধ করিবে’ ॥১০১॥

অর্জুন ! (আর এক কথা—) ক্রত্ৰিগণের ইহাই চিরন্তন ধর্ম্ম রহিয়াছে যে, ক্রত্ৰিগেরা যুদ্ধ করিবেন, রক্ষা করিবেন এবং অনুয়াশুভ হইয়া যজ্ঞ করিবেন’ ॥১০২॥

তে বয়ঃ প্রমুখে তস্য পুরস্কৃত্য শিখণ্ডিনম্ ।  
 গাঙ্গেয়ং পাতয়িষ্যাম উপায়েনেতি মে বতিঃ ॥১০৪॥  
 অহমন্তান্ মহেশ্বান্ বারয়িষ্যামি সায়কৈঃ ।  
 শিখণ্ড্যপি যুধাং শ্রেষ্ঠং ভীষ্মমেব হি যোধয়েৎ ॥১০৫॥  
 শ্রুতং মে কুরুযুধ্যস্ত নাহং হৃষ্ঠাং শিখণ্ডিনম্ ।  
 কন্যা হেযা পুরা ভূত্বা পুরুষঃ সমপগত ॥১০৬॥  
 অর্জুনস্য বচঃ শ্রুত্বা ভীষ্মস্য বধসংযুতম্ ।  
 অহুবুর্হুর্করোমাণঃ সক্রুধাঃ পাণ্ডবাস্তদা ॥১০৭॥

## ভারতকৌমুদী

শিখণ্ডীতি । নিধনং নিধনকারণম্ । হি যন্মাং, পাকাল্যাং শিখণ্ডিনম্ ॥১০৩॥  
 ত ইতি । প্রমুখে সমুখে, তস্য ভীষ্মত । গাঙ্গেয়ং ভীষ্ম, উপায়েন কৌশলেন ॥১০৪॥  
 অহমিতি । অস্তান্ ভীষ্মত বধার্থমাগতান্, মহেশ্বান্ মহাধর্মুর্জান্ ॥১০৫॥  
 শ্রুতমিতি । মে মম, কুরুযুধ্যস্ত ভীষ্মত যুধাং শ্রুতমানীমিতি শেষঃ ॥১০৬॥  
 অর্জুনশ্চেতি । বধসংযুতং বধসম্বন্ধং বধবিষয়কমিত্যর্থঃ ॥১০৭॥

## ভারতভাবদীপঃ

গতবুদ্ধিঃ ১৪০—১১। পরবীকৃতঃ কক্ষীকৃতঃ ১২২—১৬। যুদ্ধহর্ষং যুদ্ধোৎসুকম্ ১২৩।  
 গমিস্ততি বমকয়ং ভীষ্ম ইতি শেষঃ ১২৬—১০০। আততায়িনমিত্যন্ত বাতকমিতি বিশেষণ-  
 মস্তেভ্য আততায়িতো বাবচ্ছেদারোক্তম্ ১১০১—১০২। নিধনং নিধনহেতুঃ ১১০৩—১০৮।  
 ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপর্বাণ নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে ত্যাগিকশতভমোহন্যায়ঃ ১১০৩।

অর্জুন বলিলেন—‘কৃষ্ণ ! নিশ্চয়ই শিখণ্ডী ভীষ্মের মৃত্যুর কারণ হইবেন ।  
 কেন না, ভীষ্ম শিখণ্ডীকে দেখিয়াই সর্বদা নিবৃত্তি পাইয়া থাকেন ॥১০৩॥

অতএব আমরা ভীষ্মের সম্মুখে শিখণ্ডীকে অগ্রবর্তী করিয়া বাইয়া কৌশল  
 ক্রমে তাঁহাকে নিপাতিত করিব, ইহাই আমার ইচ্ছা ॥১০৪॥

আমি বাণদ্বারা অস্ত্র মহাধর্মুর্জরদিগকে নিবারণ করিতে থাকিব ; আর শিখণ্ডী  
 যোদ্ধাশ্রেষ্ঠ ভীষ্মের সহিতই যুদ্ধ করিবেন ॥১০৫॥

আমি, কৌরবশ্রেষ্ঠ ভীষ্মের নিকট শুনিয়াছি যে, ‘আমি শিখণ্ডীকে বধ করিব  
 না । কারণ, এ—পূর্বে জ্ঞী হইয়া পরে পুরুষ হইয়াছে’ ॥১০৬॥

ভীষ্মের বধবিষয়ে অর্জুনের বাক্য শুনিয়া কৃষ্ণের সহিত পাণ্ডবেরা তখন  
 রোমাঞ্চিতদেহ ও আনন্দিত হইলেন ॥১০৭॥

(১০৫)---ভীষ্মবৃত্তিযোহন্যে—বা বা নি । (১০৬) শ্রুতং হি কুরুযুধ্যস্ত—বা ব  
 নি । (১০৭) অয়ং যোকঃ শি বা ব বা বাতি ।

ইত্যেক নিশ্চয়ং কৃষা পাণ্ডবাঃ সহস্রাবাঃ ।

অমুমান্ত মহাত্মানং প্রযযুর্হুর্কৈমানসাঃ ।

শয়নানি মহারানি তেজিরে পুরুষর্ষভাঃ ॥১০৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বনি  
ভীষ্মবধে নবমদিবসাবহারোত্তরমস্তে ত্র্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

—:~:—

## চতুরধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

কথং শিখণ্ডী গাঙ্গেয়মভ্যবর্তত সংযুগে ।

পাণ্ডবাশ্চ কথং ভীষ্মং তন্মমাচক্ষু সঞ্জয় ! ॥১॥

সঞ্জয় উবাচ ।

ততঃ প্রভাতে বিমলে সূর্য্যস্তোদয়নং প্রতি ।

তাড়্যমানান্ত ভেরীষু যুদ্ধঙ্গৈহানকেষু চ ॥২॥

### ভারতকৌমুদী

ইতীতি । অমুমান্ত সন্মান্ত, মহাত্মানং ভীষ্ম । শয়নানি শয্যাঃ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১০৮॥

ইতি মহামহোপাখ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টচাৰ্য্য-  
বিরচিতায়াং মহাভারতভটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপর্বনি  
ভীষ্মবধে ত্র্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

কথমিতি । ভীষ্ম অভ্যবর্ত্তেতি বিভক্তিবিপরিশ্রামেনাচ্ছদ্বিত্তিঃ ॥১॥

কৃকের সহিত পুরুষজ্যেষ্ঠ পাণ্ডবেরা এইরূপ নিশ্চয় করিয়া, মহাত্মা ভীষ্মকে  
সন্মান দেখাইয়া, লুটচিন্তে প্রস্থান করিলেন এবং যাইয়া আপন আপন মহামূল্য  
শয্যা গ্রহণ করিলেন” ॥১০৮॥

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“সঞ্জয় । শিখণ্ডী কি ভাবে যুদ্ধে ভীষ্মের অভিমুখে গেলেন,  
পাণ্ডবেরাই বা কি ভাবে তাঁহার অভিমুখবর্তী হইলেন, তাহা আমার নিকট  
বল” ॥১॥

(১০৮)...শয়নানি শয্যানি—রা নি । শেখপাদবয়ং বা নাতি । ১০. ‘...অষ্টোত্তরশত-  
তমোহধ্যায়ঃ’ বা, ‘সপ্তাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’—রা নি ।

স্বায়মানেষু শাখেষু পাণ্ডবেষু সমন্ততঃ !

শিখণ্ডিনঃ পুরস্কৃত্য নিধাতাঃ পাণ্ডবা যুধি ॥৩॥

কৃৎস্না ব্যূহং মহারাজ ! সৰ্ব্বশত্রুনিবৰ্হণম্ ।

শিখণ্ডী সৰ্বসৈন্তানামগ্র আসৌমিমাংসপতে ॥৪॥ (বিশেষকম্)

চক্রবৰ্কে ততস্তস্ত ভীমসেনধনঞ্জয়ো ।

পৃষ্ঠভো দ্রৌপদেয়াশ্চ সৌভদ্রশ্চৈব বীৰ্য্যবান্ ॥৫॥

সাত্যকিশ্চৈকিতানশ্চ তেষাং গোপ্তা মহারথঃ ।

ধৃষ্টদ্যুম্নস্ততঃ পশ্চাৎ পাঞ্চালৈরভিরক্ষিতঃ ॥৬॥

ততো যুধিষ্ঠিরো রাজা যমাত্যাং সহিতঃ প্রভুঃ ।

প্রযযৌ সিংহনাদেন নাদয়ন্ ভবতৰ্ধত ! ॥৭॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । উদয়নং প্রতি উদয়কালে । স্বায়মানেষু বাহুতিঃ পূৰ্ব্বাধানেষু পাণ্ডবেষু  
ভক্তেষু । নিধাতাঃ শিবিরেভ্যঃ । সৰ্ব্বেষাং শত্রুণাং নিবৰ্হণং বিজয়করম্ ॥২—৪॥

চক্রেতি । চক্রবৰ্কে অভবতামিতি শেবঃ । সৌভদ্রোহতিমহাঃ ॥৫॥

সাত্যকিরিতি । গোপ্তা রক্ষক আসীৎ । ধৃষ্টদ্যুম্নশ্চ গোপ্তাত্মকঃ ॥৬॥

তত ইতি । যমাত্যাং নকুলসহদেবাত্যাম্ । নাদয়ন্ সমরদেশম্ ॥৭॥

সঞ্জয় বলিলেন—“মহারাজ নরনাথ ! তাহার পর নির্মল প্রভাতকাল ও  
সূর্যোদয় হইলে এবং সকল দিকে ভেরী, যুদ্ধ ও আনক বাজাইতে লাগিলে,  
আর শুভ্রবর্ণ-শঙ্খধ্বনি হইতে থাকিলে, পাণ্ডবেরা সৰ্ব্বশত্রুবিক্রমী ব্যূহ রচনা করিয়া  
শিখণ্ডীকে তাহার সম্মুখে রাখিয়া শিবির হইতে সমরাজনে নির্গত হইলেন । তখন  
শিখণ্ডী সমস্ত সৈন্তের অগ্রে থাকিলেন ॥২—৪॥

তৎপরে ভীম ও অৰ্জুন শিখণ্ডীর চক্রবৰ্জক হইলেন এবং দ্রৌপদীর পুত্রগণ ও  
বলবান্ অভিমহ্মা তাঁহাদের পৃষ্ঠবর্তী রহিলেন ॥৫॥

মহারথ সাত্যকি ও চৈকিগান আবার তাঁহাদের রক্ষক হইলেন এবং তাঁহাদের  
পশ্চাতে পাঞ্চালগণে অভিরক্ষিত হইয়া ধৃষ্টদ্যুম্ন থাকিলেন ॥৬॥

ভরতজ্যেষ্ঠ ! তাহার পর প্রভাবশালী রাজা যুধিষ্ঠির—নকুল ও সহদেবের  
সহিত মিলিত হইয়া সিংহনাদে সমরভূমি বিনাদিত করিতে থাকিয়া গমন করিতে  
লাগিলেন ॥৭॥

(৩) ব্যূহং দধিবর্ণেষু বলভেষু সমন্ততঃ—পি না, ব্যূহং দধিবর্ণেষু বলভেষু  
সমন্ততঃ—বা ।



বিরাটস্ত ততঃ পশ্চাৎ যেন সৈন্তেন সংবৃতঃ ।  
 দ্রুপদশ্চ মহাবাহো ! ততঃ পশ্চাদুপাভবৎ ॥৮॥  
 কেকয়া ভ্রাতরঃ পঞ্চ ধৃষ্টকেতুশ্চ বীর্যবান্ ।  
 জঘনং পালয়ামাসুঃ পাণ্ডুসৈন্যস্ত ভারত ! ॥৯॥  
 এবং ব্যূহ মহাসৈন্যং পাণ্ডবাস্তব বাহিনীম্ ।  
 অভ্যুদ্রবন্ত সংগ্রামে ত্যক্তা জীবিতমাত্মনঃ ॥১০॥  
 তথৈব কুরবো রাজন্ ! ভীষ্মং কৃত্বা মহারথম্ ।  
 অগ্রতঃ সৰ্বসৈন্যানাং প্রযযুঃ পাণ্ডবান্ প্রতি ॥১১॥  
 পুত্রৈস্তব ছুরাধর্ষে রক্ষিতঃ স্তমহাবলৈঃ ।  
 ততো দ্রোণো মহেষ্वासঃ পুত্রশ্চাস্ত মহাবলঃ ॥১২॥

### ভারতকৌমুদী

বিরাট ইতি । যেন স্বকীয়েন । উপাভবৎ কৌরবসেনামভ্যাবৎ ॥৮॥  
 কেকয়া ইতি । জঘনং পশ্চাত্তাপম্, পাণ্ডুসৈন্যস্ত পাণ্ডবসেনায়াঃ ॥৯॥  
 এবমিতি । অভ্যুদ্রবন্ত অভ্যাবান্ । জীবিতং জীবনাশাম্ ॥১০॥  
 তথৈতি । কুরবঃ কৌরবপক্ষীয়া বোদ্ধারঃ ॥১১॥  
 পুত্রৈরिति । রক্ষিতো ভীষ্মঃ বধাবিতি শেষঃ । মহেষ্वासো মহাধর্ষকঃ ॥১২॥

মহাবাহু ! তদনন্তর বিরাটরাজা আপন সৈন্তে পরিবেষ্টিত হইয়া যুদ্ধিষ্ঠিরের  
 পশ্চাতে যাইতে থাকিলেন এবং তাঁহার পশ্চাতে দ্রুপদরাজা চলিলেন ॥৮॥

আর ভরতনন্দন ! কেকয়দেশীয় পঞ্চ ভ্রাতা ও বলবান্ ধৃষ্টকেতু পাণ্ডব-সৈন্তের  
 পশ্চাত্তাগ রক্ষা করিতে লাগিলেন ॥৯॥

রাজা ! পাণ্ডবেরা এইভাবে আপন সৈন্তদ্বিগকে ব্যূহরূপে সন্নিবেশিত করিয়া  
 এবং আপন আপন জীবনের আশা ছাড়িয়া দিয়া আপনার সৈন্তের দিকে ধাবিত  
 হইলেন ॥১০॥

রাজা ! কৌরবেরাও সেইভাবেই মহারথ ভীষ্মকে সমস্ত সৈন্তের অগ্রবর্তী  
 করিয়া পাণ্ডবগণের প্রতি চলিলেন ॥১১॥

তখন আপনার মহাবল ও হৃর্ধ্ব পুত্রেরা ভীষ্মকে রক্ষা করিতে লাগিলেন ।  
 তাঁহাদের পশ্চাতে মহাধর্ষক দ্রোণ ও তাঁহার মহাবল পুত্র অশ্বখামা  
 রহিলেন ॥১২॥

ভগদন্তস্ততঃ পশ্চাদ্গজানীকেন সংবৃতঃ ।  
 কৃপশ্চ কৃতবর্মা চ ভগদন্তমমুত্রতো ॥১৩॥  
 কাশ্যোজরাজো বলবাংস্ততঃ পশ্চাৎ সুদক্ষিণঃ ।  
 মগধশ্চ জয়ৎসেনঃ সৌবলশ্চ বৃহৎসলঃ ॥১৪॥  
 তথৈবাত্মো মহেষ্ণাসাঃ স্মশর্ম্যপ্রমুখা নৃপাঃ ।  
 জঘনং পালয়ামাসুস্তব সৈন্যশ্চ ভারত ! ॥১৫॥  
 দিবসে দিবসে প্রাপ্তে ভীষ্মঃ শাস্তনবো যুধি ।  
 আহরানকরোদব্যাহান্ পৈশাচানথ রাক্ষসান্ ॥১৬॥  
 ততঃ প্রবব্রতে যুদ্ধং তব তেবাঞ্চ ভারত ! ।  
 অন্তোন্তং নিয়তাং রাজন্ ! যমরাষ্ট্রবিবর্দ্ধনম্ ॥১৭॥  
 অর্জুনপ্রমুখাঃ পার্থাঃ পুরস্কৃত্য শিখাণ্ডিনম্ ।  
 ভীষ্মং যুদ্ধেহভ্যবর্তন্ত কিরন্তো বিবিধান্ শরান্ ॥১৮॥

### ভারতকৌমুদী

ভগদন্ত ইতি । গজানীকেন হস্তিসৈন্তেন । অমুত্রতো অমুত্রতো ॥১৩॥  
 কাশ্যোজোতি । মগধো মগধরাজঃ, সৌবলঃ শকুনিঃ ॥১৪॥  
 তথৈতি । মহেষ্ণাসা মহাধর্ম্মজ্ঞরাঃ । জঘনং পশ্চাত্তাগম্ ॥১৫॥  
 দিবস ইতি । আহরান্ অম্বরীত্য শরিবোশিতান্ । এবমন্ততঃ ॥১৬॥  
 তত ইতি । তব সৈন্তানাম্, তেবাং পাণ্ডবসৈন্তানাম্ ॥১৭॥  
 অর্জুনেতি । পার্থাঃ পাণ্ডবাঃ । কিরন্তো নিক্টিপতঃ ॥১৮॥

তৎপরে হস্তিসৈন্ত পরিবেষ্টিত ভগদন্ত চলিলেন এবং তাঁহার পশ্চাতে কৃপ ও কৃতবর্মা যাইতে লাগিলেন ॥১৩॥

তৎপরে বলবান্ কাশ্যোজরাজ সুদক্ষিণ, মগধরাজ জয়ৎসেন, সুবলপুত্র শকুনি ও বৃহৎসল চলিলেন ॥১৪॥

ভরতনন্দন ! সেইরূপই স্মশর্ম্মপ্রভৃতি অন্ত্যস্ত মহাধর্ম্মজ্ঞর রাজারা আপনার সৈন্তের পশ্চাত্তাগ রক্ষা করিতে থাকিলেন ॥১৫॥

শাস্তনুনন্দন ভীষ্ম ভিন্ন ভিন্ন দিনে যুদ্ধে আহর, পৈশাচ ও রাক্ষস ব্যাহ রচনা করিতেন ॥১৬॥

ভরতনন্দন রাজা ! তাহার পর পরম্পর প্রহারকারী আপনার সৈন্ত ও পাণ্ডবসৈন্তগণের যমরাজ্যবিবর্দ্ধক যুদ্ধ লাগিয়া গেল ॥১৭॥

(১০) গজানীকেন—পি । (১৫) তথৈতরে মহেষ্ণাসাঃ—পি ।

ভীষ্ম (২০)-১৭০

তত্র ভারত ! ভীষ্মেন তাড়িতাস্তাবকাঃ শরৈঃ ।

রুধিরৌঘপরিক্রিয়াঃ পরলোকং যযুস্তদা ॥১৯॥

নকুলঃ সহদেবশ্চ সাত্যকিশ্চ মহারথঃ ।

তব সৈন্যং সমাসাশ্রয় পীড়য়ামাহুরোজসা ॥২০॥

তে বধ্যমানাঃ সমরে তাবকা ভরতর্ষভ ! ।

নাশরূপং বারয়িতুং পাণ্ডবানাং মহম্বলম্ ॥২১॥

ততস্ত্ব তাবকং সৈন্যং বধ্যমানং সমস্ততঃ ।

সংপ্রাভ্রবদশ দিশঃ কাল্যমানং মহারথৈঃ ॥২২॥

দ্রোতারং নাধ্যগচ্ছন্ত তাবকা ভরতর্ষভ ! ।

বধ্যমানাঃ শিতৈর্বাণৈঃ পাণ্ডবৈঃ সহ সৃজয়ৈঃ ॥২৩॥

### ভারতকৌমুদী

তত্রৈতি । তাবকাঃ তব সৈন্যঃ । রুধিরৌঘেন পরিক্রিয়াঃ সিক্তদেহাঃ ॥১৯॥

নকুল ইতি । সমাসাশ্রয় প্রাপ্য । ওজসা বলেন ॥২০॥

ত ইতি । তাবকাঃ তব নক্ষীয়া বোদ্ধারঃ । মহম্বলং বিশালং সৈন্যম্ ॥২১॥

তত ইতি । সংপ্রাভ্রবৎ পলায়ত । কাল্যমানং মর্দ্যমানম্ ॥২২॥

দ্রোতারমিতি । নাধ্যগচ্ছন্ত নালভন্ত । শিতৈঃ শিলাশাশিতৈঃ ॥২৩॥

অর্জুন প্রভৃতি পাণ্ডবেরা শিখণ্ডীকে অগ্রবর্তী করিয়া নানাবিধ বাণক্ষেপ করিতে থাকিয়া সমরাজনে ভীষ্মের দিকে ধাবিত হইলেন ॥১৮॥

ভরতনন্দন ! তখন ভীষ্মকর্তৃক বাণদ্বারা তাড়িত আপনার সৈন্তেরা রক্ত-সিক্তগাত্র হইয়া পরলোকে গমন করিতে লাগিল ॥১৯॥

নকুল, সহদেব ও মহারথ সাত্যকি অগ্রসর হইয়া বলপূর্বক আপনার সৈন্ত পীড়ন করিতে থাকিলেন ॥২০॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! আপনার পক্ষের সেই বোদ্ধারা যুদ্ধে বধ্যমান হইতে থাকিয়া পাণ্ডবগণের সেই বিশাল সৈন্ত বারণ করিতে সমর্থ হইলেন না ॥২১॥

তাছার পর আপনার সৈন্ত সকল দিক্ হইতে, মহারথগণকর্তৃক বধ্যমান ও মর্দ্যমান হইতে থাকিয়া দশ দিকে পলায়ন করিতে লাগিল ॥২২॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! পাণ্ডবগণ ও সৃজয়গণ তীক্ষ্ণ বাণদ্বারা বধ করিতে লাগিলে, আপনার সৈন্তেরা রক্তক পাইল না ॥২৩॥

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

পীডামানং বলং দৃষ্ট্ৱ। পার্ধেষ্ঠীয়ঃ পরাক্রমী ।

যদকার্ষীভ্রণে ক্রুদ্ধস্তম্মাচক্ষুঃ সঞ্জয় ! ॥২৪॥

কথং বা পাণ্ডবান্ যুদ্ধে প্রত্যাঘাতঃ পরস্তপঃ ।

বিনিঘ্নন্ সোমকান্ বীরস্তদাচক্ষুঃ সমানব ! ॥২৫॥

সঞ্জয় উবাচ ।

আচক্ষে তে মহারাজ ! যদকার্ষীং পিতা তব ।

পীড়িতে তব পুত্রস্ত সৈন্যে পাণ্ডবসংক্রমৈঃ ॥২৬॥

প্রহৃষ্টমনসঃ শূরাঃ পাণ্ডবাঃ পাণ্ডুপূর্বজ ! ।

অভ্যবর্তন্ত নিঘ্নস্তন্তব পুত্রস্ত বাহিনীম্ ॥২৭॥

তং বিনাশং মনুষ্যৈস্তে ! নরবারণবাজিনাম্ ।

নামৃশ্যত তদা ভীষ্মঃ সৈন্যঘাতং রণে পরৈঃ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

পীডোতি । বলং কৌরবসৈন্যম্, পার্ধেঃ পাণ্ডবৈঃ ॥২৪॥

কথমিতি । কথং কেন প্রকারেণ । বীরো ভীষ্মঃ । হে অনব ! নিশাপ । ॥২৫॥

আচক্ষ ইতি । আচক্ষে অবীমি, তে তবাস্তিকে । পুত্রস্ত হৃষ্যোদনস্ত ॥২৬॥

প্রহৃষ্টেতি । প্রহৃষ্টমনসঃ প্রহাৰ্য্যবীরলাভাৎ । অভ্যবর্তন্ত অভাধাবন ॥২৭॥

তমিতি । নরাঃ সৈন্যেতরে কর্ষকরাস্তেবাং বারণবাজিনাঞ্চ বিনাশং সৈন্যঘাতক ॥২৮॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“সঞ্জয় ! পাণ্ডবেরা কৌরবসৈন্য পীড়ন করিতে থাকিলে, তাহা দেখিয়া পরাক্রমশালী ভীষ্ম ক্রুদ্ধ হইয়া যুদ্ধে যাহা করিয়াছিলেন, তাহা আমার নিকট বল ॥২৪॥

নিশাপ সঞ্জয় ! শক্রসম্ভাপকারী বীর ভীষ্ম সোমকদিগকে সংহার করিতে থাকিয়া কিভাবে পাণ্ডবগণের দিকে ধাবিত হইলেন, তাহাও আমার নিকট বল” ॥২৫॥

সঞ্জয় বলিলেন—“মহারাজ ! পাণ্ডবগণ ও মৃগয়গণ আপনার পুত্রের সৈন্য পীড়ন করিতে লাগিলে, আপনার জ্যেষ্ঠতাত যাহা করিলেন, তাহা আপনার নিকট বলিতেছি ॥২৬॥

পাণ্ডুপূর্বজ ! বীর পাণ্ডবেরা হৃষ্টচিত্ত হইয়া আপনার পুত্রের সৈন্য বিনাশ করিতে থাকিয়া অগ্রসর হইতে লাগিলেন ॥২৭॥

(২৪) কথং বা পাণ্ডবা যুদ্ধে প্রত্যাঘাতাঃ পরস্তপাঃ । নিরন্তো মামকাম্ বীরাত্তম-  
বাচক, সঞ্জয় !—নি ।

স পাণ্ডবান্ মহেষাসঃ পাকালান্শ্চৈব সৃষ্ণয়ান্ ।

নারাচৈর্বৎসদন্তৈশ্চ শিতৈরঞ্জলিকৈস্তথা ॥২৯॥

অভ্যবৰ্ত্তত দুৰ্দ্ধৰ্ষন্ত্যক্তৃ। জীবিতমাস্তনঃ ।

স পাণ্ডবানাং প্রবরান্ পঞ্চ রাজান্ ! মহারথান্ ॥৩০॥

আতশস্ত্রো রণে যত্নান্নারয়ামাস সাযকৈঃ ।

নানাশস্ত্রান্ধবৈস্তান্ বীৰ্য্যামৰ্ষপ্রবেপিতৈঃ ॥৩১॥ (বিশেষকম্)

নিজস্বৈ সমরে ক্রুদ্ধো হস্ত্যশ্বং চামিতং বহু ।

বথিনোহপাতয়তাজান্ ! রথৈভ্যঃ পুরুষৰ্ষভঃ ॥৩২॥

সাদিনশ্চাশ্বপৃষ্ঠৈভ্যঃ পাদাতাংশ্চ সমাগতান্ ।

গজারোহান্ গজৈভ্যশ্চ পরেষাং জয়কারিণঃ ॥৩৩॥ (যুগ্মকম্)

তমেকং সমরে ভীষ্মং ত্বরমাণং মহাবরম্ ।

পাণ্ডবাঃ সমবৰ্ত্তন্ত বজ্রহস্তমিবাস্তরাঃ ॥৩৪॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । ভাড়য়রিত্তি শেষঃ । জীবিতং জীবনাশাম্ । আতশস্ত্রো গৃহীতান্নঃ ।  
বীৰ্য্যামৰ্ষাভ্যাং বলক্রোধাভ্যাং প্রবেপিতৈঃ সঞ্চাতিতৈঃ ক্ষিপ্তৈরিত্তিঃ বাবৎ ॥২৯--৩১॥

নিজস্ব ইতি । হস্তিনশ্চ অশ্বাশ্চেতি হস্ত্যশ্বং সেনাভ্যামহস্যে সমাহারবৈশ্বকবস্ত্যবঃ ।  
পুরুষৰ্ষভো ভীষ্মঃ । সাদিন আরোহিণঃ ॥৩২--৩৩॥

তমিতি । ভীষ্ম প্রতি । সমবৰ্ত্তন্ত যুদ্ধমুখাবন, বজ্রহস্তমিচ্ছম্ ॥৩৪॥

নরনাথ । তখন বিপক্ষকর্তৃক স্বপক্ষের মানুষ, হস্তী ও অশ্বের বিনাশ এবং  
সৈন্যসংহার ভীষ্ম সহ্য করিলেন না ॥২৮॥

সুতরাং রাজা । মহাধনুর্ধর ও দুৰ্দ্ধৰ্ষ ভীষ্ম নিজের জীবনের আশা ত্যাগ  
করিয়া নিশ্চিত নারাচ, বৎসদন্ত ও অঞ্জলিকদ্বারা পাণ্ডব, পাকাল ও সৃষ্ণয়গণকে  
ভাড়ন করিতে করিতে ধাবিত হইলেন এবং অস্ত্রধারী ভীষ্ম বলে ও ক্রোধে নিক্ষিপ্ত  
বাণ ও নানাবিধ অস্ত্রাস্ত্র শস্ত্রাদ্বারা যত্নপূর্বক যুদ্ধে পাণ্ডবপক্ষের পাঁচ জন শ্রেষ্ঠ  
মহারথকে বারণ করিলেন ॥২৯--৩১॥

রাজা । ক্রমে পুরুষশ্রেষ্ঠ ভীষ্ম ক্রুদ্ধ হইয়া যুদ্ধে পাণ্ডবপক্ষের অপরিমিত হস্তী  
ও অশ্ব বধ করিলেন এবং রথ হইতে রথীদিগকে, অশ্বপৃষ্ঠ হইতে অশ্বারোহিগণকে,  
সমাগত পদাতিসমূহকে, আর গজপৃষ্ঠ হইতে শক্রবিজয়ী গজারোহীদিগকে  
নিপাতিত করিলেন ॥৩২--৩৩॥

শক্রাশনিসম্পর্শান্ বিমুক্তান্ নিশিতান্ শরান্ ।  
 দিক্ষুদৃশ্যত সর্বাসু ঘোরং সঙ্কারয়ন্ বপুঃ ॥৩৫॥  
 মণ্ডলীভূতমেবাস্ত নিত্যং ধনুৰদৃশ্যত ।  
 সংগ্রামে যুধ্যমানস্ত শক্রচাপোপমং বহুং ॥৩৬॥  
 তদদৃষ্ট্ৱা সমরে কৰ্ম্ম পুত্রাস্তব বিশাংপতে ! ।  
 বিশ্বয়ং পরমং গতা পিতামহমপূজয়ন্ ॥৩৭॥  
 পার্থা বিমনসো ভূত্বা প্রৈক্ষন্ত পিতরং তব ।  
 যুধ্যমানং রণে শূরং বিপ্রচিহ্নিমিবামরাঃ ।  
 ন চৈকং বারয়ামাস্তব্যাতাননমিবাস্তকম্ ॥৩৮॥  
 দশমেহহনি সংপ্রাপ্তে রণানৌকং শিখণ্ডিনঃ ।  
 অদহম্নিশিতৈর্বাণৈঃ কৃষ্ণবর্ষে'ব কাননম্ ॥৩৯॥

## ভারতকৌমুদী

শক্রেতি । সর্বাসু দিক্ষুদৃশ্যত ভীষ্মঃ, সারথে রথচালননৈপুণ্যাদিতি ভাবঃ ॥৩৫॥  
 মণ্ডলীভূতি । মণ্ডলীভূতম্ অনবরতাকর্ণণাদ্গোলাকারীভূতম্, নিত্যং সর্বদা ॥৩৬॥  
 তদ্বিতি । গতা প্রাপ্য, পিতামহং ভীষ্মম্, অপূজয়ন্ প্রাশংসন্ ॥৩৭॥  
 পার্থা ইতি । বিপ্রচিহ্নিঃ তদাখ্যমহরম্ । বারয়ামাস্তব্যায়িত্বং শেকৃঃ । বটপাদোহরং  
 শ্লোকঃ ॥৩৮॥

দশম ইতি । কৃষ্ণবর্ষা অগ্নিঃ, “বহিঃস্বা কৃষ্ণবর্ষা” ইত্যমরঃ ॥৩৯॥

পূর্বকালে অনুরেরা যেমন ইন্দ্রের দিকে ধাবিত হইত, সেইরূপ পাণ্ডবেরা  
 তখন যুদ্ধে স্বরাধিত মহারথ একমাত্র ভীষ্মের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৩৪॥

ভীষ্ম তখন ইন্দ্রের বজ্রের তুল্যাস্পর্শ ভীষণ বাণ সকল নিক্ষেপ করিতেছিলেন  
 এবং ভীষণ মূর্ত্তি ধারণ করিয়াছিলেন ; সেই অবস্থায় তাঁহাকে সকল দিকে দেখা  
 যাইতে লাগিল ॥৩৫॥

আর সমরাজনে যুধ্যমান ভীষ্মের ইন্দ্রধনুৰ তুল্য বিশাল ধনুখানাকে সর্বদা  
 মণ্ডলীভূতই দেখা যাইতে থাকিল ॥৩৬॥

নরনাথ ! আপনার পুত্রেরা যুদ্ধে সেই ব্যাপার দেখিয়া বিশ্বয়াপন্ন হইয়া  
 ভীষ্মের প্রশংসা করিতে লাগিলেন ॥৩৭॥

ওদিকে দেবতারা বিপ্রচিহ্নি দানবকে যেমন দেখিতেন, সেইরূপ পাণ্ডবেরা  
 বিব্রত হইয়া যুধ্যমান বীর ভীষ্মকে কেবল দেখিতেই লাগিলেন, কিন্তু প্রকটিত-  
 মুখ বমের স্তায় তাঁহাকে আর বারণ করিতে পারিলেন না ॥৩৮॥

তং শিখণ্ডী ত্রিভির্বাণৈরত্যবিধ্যৎ স্তনাস্তরে ।  
 আশীবিষমিষ ক্রুদ্ধং কালসৃষ্টমিবাস্তকম্ ॥৪১॥  
 স তেনাতিভৃশং বিদ্ধঃ প্রেক্ষ্য ভীষ্মঃ শিখণ্ডিনম্ ।  
 পুনর্নালোকয়ৎ ক্রুদ্ধঃ প্রহসন্নিদমব্রবীৎ ॥৪২॥  
 কামং প্রহর বা বা ন হ্যং যোঃশ্চৈ কথংকন ।  
 যৈব হি হ্যং কৃতা ধাত্মা সৈব হি হ্যং শিখণ্ডিনী ॥৪৩॥  
 তস্মৈ তবচনং শ্রদ্ধা শিখণ্ডী ক্রোধমুচ্ছিতঃ ।  
 উবাচ ভীষ্মঃ সমরে সৃকণী পরিসংলিহন্ ॥৪৪॥  
 জানামি হ্যং মহাবাহো ! কত্রিয়াণাং ভয়ঙ্করম্ ।  
 ময়া শ্রুতঞ্চ তে যুদ্ধং জামদগ্ন্যেন বৈ সহ ॥৪৫॥

### ভারতকৌমুদী

ভমিতি । স্তনাস্তরে রক্ষসি । কালসৃষ্টং দৈবপ্রেরিতম্ ॥৪১॥  
 ন ইতি । প্রেক্ষ্য আকস্মিকভাবেন । পুনর্নালোকয়ৎ ত্রীপূর্ব্বস্বাত্ত ॥৪২॥  
 কামমিতি । কামং বধেচ্ছম্ । বা বা ন বা প্রহর । বা ত্রী ॥৪৩॥  
 তন্ত্বেতি । কোথেন মুচ্ছিতো জ্ঞানহীনঃ । পরিসংলিহন্ রমনয় । স্পৃশন্ ॥৪৪॥  
 জানাহীতি । ভয়ঙ্করং মহাবীরস্বাৎ । জামদগ্ন্যেন পরত্তরামেণ ॥৪৫॥

অগ্নি যেমন বন দগ্ধ করে, সেইরূপ ভীষ্ম সেই দশম দিনে নিশিত বাণসমূহ-  
 দ্বারা শিখণ্ডীর রথসৈন্য দগ্ধ করিতে লাগিলেন ॥৩৯॥

সেই সময়ে শিখণ্ডী তিনটা বাণদ্বারা, সর্পের জ্ঞায় ক্রুদ্ধ ও দৈবপ্রেরিত যমের  
 জ্ঞায় ভীষণ ভীষ্মের বক্ষস্থল বিদ্ধ করিলেন ॥৪০॥

ভীষ্ম শিখণ্ডীর বাণে অত্যন্ত বিদ্ধ হইয়া একবারমাত্র তাঁহাকে দেখিয়া পুনরায়  
 আর দেখিলেন না এবং হাসিতে হাসিতে এই কথা বলিলেন—॥৪১॥

‘শিখণ্ডী ! তুমি ইচ্ছাযুসারে আমাকে প্রহার কর বা না কর ; কিন্তু আমি  
 কোন প্রকারেই তোমাকে প্রহার করিব না । কারণ, বিধাতা তোমাকে যে জ্ঞী  
 করিয়া সৃষ্টি করিয়াছিলেন, তুমি সেই জ্ঞী শিখণ্ডিনীই আছ’ ॥৪২॥

শিখণ্ডী ভীষ্মের সেই কথা শুনিয়া ক্রোধে জ্ঞানবিহীন হইয়া ওষ্ঠপ্রান্ত লেহন  
 করিতে থাকিয়া ভীষ্মকে বলিলেন—॥৪৩॥

‘মহাবাহু ! আপনি যে কত্রিগণের পক্ষে ভয়ঙ্কর, তাহা আমি জানি এবং  
 পরত্তরায়ের সহিত আপনার যে যুদ্ধ হইয়াছিল, তাহাও আমি শুনিয়াছি ॥৪৪॥

(৪২) কামমত্যস বা বা বা—শি বা । (৪৩)....সৃকণী পরিলেহিহন্—নি । (৪৪)

কত্রিয়াণাং ভয়ঙ্কর—বা বা নি ।

দৃষ্টং তে প্রভাবোহয়ং স যয়া বহুশঃ শ্রুতঃ  
 জানন্নপি প্রভাবং তে যোংস্তেহত্যাহং স্বয়া সহ ॥৪৫॥  
 পাণ্ডবানাং প্রিয়ং কৰ্ত্তুমাত্মনশ্চ নবোত্তম ! ।  
 অত্র ত্বাং যোধয়িষ্যামি যণে পুরুষসত্তম ! ॥৪৬॥  
 ধ্রুবকং ত্বাং হনিষ্যামি শপে সত্যেন তেহত্রেতঃ ।  
 এতচ্ শ্রুত্বা চ মৰাক্যং যৎ কৃত্যং তং সমাচর ॥৪৭॥  
 কামং যুধ্যস্ব বা মা বা ন মে জীবন্ প্রমোক্ষ্যসে ।  
 হৃদক্ৰঃ ক্রিয়তাং ভীষ্ম ! লোকোহয়ং সমিতিজয় ! ॥৪৮॥

সঞ্জয় উবাচ ।

এবমুক্ত্বা ততো ভীষ্মং পক্ভির্নতপৰ্ব্বভিঃ ।  
 অবিধ্যত যণে ভীষ্মং প্রভুদন্ বাক্যসায়কৈঃ ॥৪৯॥

### ভারতকৌমুদী

দৃষ্ট ইতি । দৃষ্টচান্দ্রসেনায়ম্, প্রভাবো বীরশক্তিঃ ॥৪৫॥  
 পাণ্ডবানামিতি । প্রিয়ং কৰ্ত্তুং স্ববধন্তোভয়াভিপ্রেতত্বাৎ ॥৪৬॥  
 ধ্রুভিতি । শপে শপথং করোমি । কৃত্যং কৰ্ত্তব্যম্ ॥৪৭॥  
 কামমিতি । হৃদক্ৰঃ সমাগ্, দৃষ্টঃ পুনৰ্বৰ্ণনাসম্ভবাৎ । হে সমিতিজয় ! যুদ্ধজয়িন্ ॥৪৮॥

আপনার এই প্রভাব আমি বহুবার দেখিয়াছি এবং শুনিয়াছি । সুতরাং  
 আপনার প্রভাব জানিয়াও আমি আজ আপনার সহিত যুদ্ধ করিব ॥৪৫॥

নরশ্রেষ্ঠ পুরুষোত্তম ! আজ আমি নিজের ও পাণ্ডবগণের প্রিয় কার্য্য করি-  
 বার জন্য সমরাজনে আপনার সহিত যুদ্ধ করিব ॥৪৬॥

আমি আপনার সম্মুখে সত্যদ্বারা শপথ করিতেছি যে, নিশ্চয়ই আপনাকে  
 বধ করিব ; আমার এই কথা শুনিয়া যাহা আপনার কৰ্ত্তব্য তাহা করুন ॥৪৭॥

যুদ্ধবিজয়ী ভীষ্ম ! তুমি ইচ্ছামুসারে যুদ্ধ কর বা না কর, কিন্তু আমার নিকট  
 হইতে জীবিত অবস্থায় মুক্তি পাইবে না । সুতরাং এই জগৎটাকে ভাল করিয়া  
 দেখিয়া লও ॥৪৮॥

সঞ্জয় বলিলেন—“শিখণ্ডী ভীষ্মকে এইরূপ বলিয়া বাক্যবাণে বিশেষ ব্যাধিত  
 করিয়া পরে ঐবজ্রপ্রাপ্ত পাঁচটা বাণদ্বারা যুদ্ধে ভীষ্মকে বিদ্ধ করিলেন ॥৪৯॥

(৪৫) দিব্যন্ত তে—বা রা নি । (৪৬) ...প্রিয়ং কৰ্ত্তুং—নি । (৪৭) কামমত্যস বা  
 মা বা—পি বা । (৪৮) ...প্রভুদন্ বাক্যসায়কৈঃ—পি, ...হৃদয়ং বাক্যসায়কৈঃ—বা, ...প্রমুখং  
 বাক্যসায়কৈঃ—নি ।



তস্ত তদ্বচনং শ্রুত্বা সব্যসাচী মহারথঃ ।  
 কালোহর্যমিতি সন্ধিস্ত্য শিখণ্ডিনমচোদয়ৎ ॥৫০॥  
 অহং স্বামনুষ্যস্তামি পরান্ বিদ্রাবয়ন্ শরৈঃ ।  
 অতিদ্রব হুসংরকো ভীষং ভীষপরাক্রমম্ ॥৫১॥  
 ন হি তে সংযুগে পীড়াং কর্তুং শক্তা মহাবলাঃ ।  
 তস্মাদগ্ন মহাবাহো ! যত্নাভীষমভিদ্রব ॥৫২॥  
 অহত্বা সমরে ভীষং যদি যাস্তসি মারিষ ! ।  
 অবহাস্তোহস্ত লোকস্ত ভবিষ্যসি ময়া সহ ॥৫৩॥  
 নাবহাস্তা যথা বীর ! ভবেম পরমাহবে ।  
 তথা কুরু যুগে যত্নং সাধয়স্ব পিতামহম্ ॥৫৪॥

### ভারতকৌমুদী

এবমিতি । নতপর্কভিঃ ঈষৎকোপাট্টঃ শরৈঃ । প্রতুপন্ পূৰ্ব্বং প্রবোধয়ন্ শিখণ্ডী ॥৫০॥  
 তন্ত্ৰেতি । সব্যসাচী অৰ্জুনঃ । কালোহর্যং ভীষবধন্ত । অচোদয়ৎ প্রেরয়ৎ ॥৫১॥  
 অহমিতি । বিদ্রাবয়ন্ মর্দনেনাপসারয়ন্ । অতিদ্রব, হুসংরকঃ অত্যাংশাহী ॥৫১॥  
 নেতি । সংযুগে যুদ্ধে । মহাবলা অপি বিপক্ষাঃ ॥৫২॥  
 অহমেতি । হে মারিষ ! আৰ্ঘ্য ! শত্ৰু । অবহাস্ত উপহাস্তঃ ॥৫৩॥  
 নেতি । পরমাহবে মহাযুদ্ধে । সাধয়স্ব পরলোকং প্রময়, “প্রায়শ্চ শাস্তকঃ সাধিগম্যে-  
 হানে প্রযুক্তাতে” ইতি সাহিত্যম্পর্পণোক্তেঃ । পিতামহং ভীষম্ ॥৫৪॥

শিখণ্ডীর সেই কথা শুনিয়া ‘ইহাই ভীষবধের সময়’ এইরূপ ভাবিয়া মহারথ অৰ্জুন শিখণ্ডীকে ভীষবধে আদেশ করিলেন (বলিলেন—) ॥৫০॥

‘আমি বাণদ্বারা বিপক্ষদিগকে অপসারণ করিতে থাকিয়া আপনার অহুসরণ করিব ; আপনি অত্যন্ত উৎসাহী হইয়া ভয়ঙ্কর পরাক্রমশালী ভীষের দিকে ধাবিত হউন ॥৫১॥

মহাবাহু ! মহাবল শক্ররাও যুদ্ধে আপনাকে পীড়ন করিতে সমর্থ হইবেন না । অতএব আপনি এখনই যত্নপূর্বক ভীষের প্রতি ধাবিত হউন ॥৫২॥

সজ্ঞান ! আপনি যদি আজ যুদ্ধে ভীষকে বধ না করিয়া কিরিয়া যান, তবে আমার সহিতই আপনি এই লোকসমাজের নিকট উপহাস্ত হইবেন ॥৫৩॥

বীর ! আমরা যাহাতে মহাযুদ্ধে উপহাস্ত না হই, আপনি সেইভাবে যুদ্ধে যত্ন করুন, ভীষকে পরলোকে প্রেরণ করুন ॥৫৪॥

অহং তে রক্ষণং যুদ্ধে করিষ্যামি মহাবল ! ।  
 বারয়ন্ রথিনঃ সৰ্বান্ সাধয়স্ব পিতামহম্ ॥৫৫॥  
 দ্রোণঞ্চ দ্রোণপুত্রঞ্চ কৃপঞ্চাপ স্ত্রযোধনম্ ।  
 চিত্রসেনং বিকর্ণঞ্চ সৈন্ধবঞ্চ অয়ত্রথম্ ॥৫৬॥  
 বিন্দানুবিন্দাবাবস্তোঁ কাশ্যোজ্ঞঞ্চ হৃদক্ষিণম্ ।  
 ভগদত্তং তথা শূরং মাগধঞ্চ মহাবলম্ ॥৫৭॥  
 সৌমদত্তিং তথা শূরমার্যশৃঙ্গিঞ্চ রাক্ষসম্ ।  
 ত্রিগৰ্ভরাজঞ্চ রণে সহ সর্বৈর্মহারথৈঃ ।  
 অহমাবারয়িষ্যামি বেলেব মকরালয়ম্ ॥৫৮॥ (বিশেষকম্)  
 কুরুশ্চ সহিতান্ সৰ্বান্ যুধ্যমানান্ মহাবলান্ ।  
 নিবারয়িষ্যামি রণে সাধয়স্ব পিতামহম্ ॥৫৯॥

[ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপৰ্ব্বাণি]

ভীষ্মবধে দশমদিবসযুদ্ধে ভীষ্মশিখণ্ডিসমাগমে

চতুৰধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥ ১ ॥ \*

### ভারতকৌমুদী

অথাস্তে যদি মাং হনিষ্যতীত্যাহ অহমিতি । রথিনো বিপক্ষান্ ॥৫৫॥

দ্রোণমিতি । সৈন্ধবং সিদ্ধুরাজম্ । আবস্তোঁ অবস্তিদেশীয়ো, কাশ্যোজ্ঞং কশ্যোজ্ঞেশোবাধি-  
 পতিম্ । সৌমদত্তিং তুরিঞ্জবনম্, আর্যশৃঙ্গিমলন্বয়ম্ । বেলা তীরম্, মকরালয়ং নল্লয়ম্ ।  
 বহুপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫৬—৫৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

কথমিতি ১১—৪২। কামং বচ্ছনম্ অভ্যাস প্রাক্ষিপ ১৩০—৪৮। হৃদয়ঃ ক্রিয়তাং ন  
 পুনত্র্যক্যসি লোকমিমমিতি ভাবঃ ১৪২—৫৪। সাধয়স্ব স্বীকৃক অহি বা ১৫৫—৫২।

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপৰ্ব্বাণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুৰধিকশততমোহধ্যায়ঃ ১:০৪।

মহাবল ! আমি সমস্ত বিপক্ষ রথীকে বারণ করিতে থাকিরা আপনাকে  
 রক্ষা করিব ; আপনি পিতামহকে পরলোকে প্রেরণ করুন ॥৫৫॥

তীর যেমন সমুদ্রে বারণ করে, আমিও সেইরূপ দ্রোণ, অশ্বখামা, কৃপ,  
 হৃদ্যোধন, চিত্রসেন, বিকর্ণ, সিদ্ধুরাজ অয়ত্রথ, অবস্তিদেশীর বিন্দ ও অনুবিন্দ,  
 কশ্যোজ্ঞরাজ হৃদক্ষিণ, বীর ভগদত্ত, মহাবল মগধরাজ, বীর তুরিঞ্জবা, রাক্ষস  
 অলন্বয় এবং অন্ত সকল মহারথের সহিত শূরমার্যকে বারণ করিব ॥৫৬—৫৮॥

\* ‘...নবোত্তরশততমোহধ্যায়ঃ’ বা, ‘...অষ্টাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ ইতি ।

## পঞ্চাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:❖:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

কথং শিখণ্ডী গান্ধেয়মভ্যৰাবৎ পিতামহম্ ।

পাঞ্চাল্যঃ সমরে ক্রুদ্ধো ধৰ্ম্মাত্মানং যতব্রতম্ ॥১॥

কেহরক্ষন্ পাণ্ডবানীকে শিখণ্ডিনমুদামুখাঃ ।

ত্বরমাণাস্তুরাকালে জিগীষস্তো মহারথাঃ ॥২॥

কথং শাস্ত্রনবো ভীষ্মঃ স তস্মিন্ দশমেহহনি ।

অমুখ্যত মহাবীর্য্যঃ পাণ্ডবৈঃ সহ সৃঞ্জয়ৈঃ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

কুন্তিতি । কুন্তু দুঃশাসনাধীন । সাধরথ পরলোকং গময় ॥১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং  
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপৰ্ব্বণি ভীষ্মবধে

চতুৰধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।১॥

—:❖:—

কথমিতি । তদানীং ভীষ্ম পিতামহতয়া প্রসিদ্ধেষ্ণুভরাষ্ট্রাণি পিতামহমিত্যুক্তিঃ ॥১॥

ক ইতি । উদামুখা উত্তোলিতাত্মাঃ । জিগীষন্তো জেতুমিচ্ছন্তঃ ॥২॥

কথমিতি । শাস্ত্রনবপদং ভীষ্মান্তরব্যাবৃত্তার্থম্ ॥৩॥

আর বুধামান মহাবল সম্মিলিত সমস্ত কৌরবকে যুদ্ধে বারণ করিব;  
আপনি ভাষ্মকে পরলোকে প্রেরণ করুন” ॥১॥

—:❖:—

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“সঞ্জয় । পাঞ্চালরাজপুত্র শিখণ্ডী ক্রুদ্ধ হইয়া কি ভাবে  
সমরাজনে ধৰ্ম্মাত্মা, সংযমব্রত ও গজানন্দন ভীষ্মের দিকে ধাবিত হইয়া-  
ছিলেন ? ॥১॥

সেই স্বরার সময়ে পাণ্ডবসৈন্তের মধ্যে কোন্ মহারথেরাই বা স্বরাধিত ও  
জরাভিলাষী হইয়া অস্ত্র উত্তোলন করিয়া শিখণ্ডীকে রক্ষা করিতেছিলেন ? ॥২॥

সেই দশম দিনে মহাবীর ও শাস্ত্রমুদনন্দন ভীষ্মই বা কোন্ ভাবে পাণ্ডব  
ও সৃঞ্জয়গণের সহিত যুদ্ধ করিয়াছিলেন ? ॥৩॥

ন যুগ্মামি রণে ভীষ্মঃ প্রত্যাঘাতং শিখণ্ডিনা ।

কচ্চিৎ রথভঙ্গোহস্ত ধনুর্বাহীর্ধ্যাতাস্ততঃ ॥৪॥

সঞ্জয় উবাচ ।

নাশীর্ধ্যত ধনুশ্চাস্ত রথভঙ্গে। ন চাপ্যভূৎ ।

যুধ্যমানস্ত সংগ্রামে ভীষ্মস্ত ভরতর্ষভ ! ॥৫॥

নিম্নতঃ সমরে শক্রন্ শবৈঃ সন্নতপর্কষতিঃ ।

অনেকশতসাহস্রাস্তাবকানাং মহারথাঃ । ॥৬॥

তথা দস্তিগণা রাজন্ ! হয়াশ্চৈব স্তসজ্জিতাঃ ।

অভ্যবর্তন্ত যুদ্ধায় পুরস্কৃত্য পিতামহম্ ॥৭॥ (বিশেষকম্)

যথাপ্রতিজ্ঞং কৌরব্য ! স চাপি সমিতিঞ্জয়ঃ ।

পার্থানামকরোদ্ভীষ্মঃ সততং সমিতি ক্রয়ম্ ॥৮॥

### ভারতকৌমুদী

নেতি । যুগ্মামি সহে । প্রত্যাঘাতং যোদ্ধুম্, শিখণ্ডিনা সহ । অস্ততো বাণান্  
ক্ষিপতঃ ॥৪॥

নেতি । অশীর্ধ্যত তয়ম্ । নিম্নতঃ সংহরতঃ । পুরস্কৃত্য অগ্রবর্তীকৃত্য ॥৫—৭॥

যথেনিতি । যথাপ্রতিজ্ঞং দুৰ্য্যোধনান্তিকে পূর্বপ্রতিজ্ঞানুসারেণ । সমিতি জিতবানিতি  
সমিতিঞ্জয়ঃ । সমিতি বুদ্ধে, “স্মিরঃ সংবৎসমিত্যাজিসমিদ্বৃথঃ” ইত্যমরঃ ॥৮॥

(দেখ সঞ্জয় ! ) আমি কিন্তু শিখণ্ডীর সহিত যুদ্ধ করিবার জন্য ভীষ্মের  
সমরাজনে প্রত্যাঘাতমর্দনটাই সহ্য করিতে পারিতেছি না । তখন ভীষ্মের রথখানা  
ভাজিয়া যায় নাই ত ? এবং বাণক্ষেপ করিবার সময়ে উহার ধনুখানা ভগ্ন হয়  
নাই ত ?” ॥৪॥

সঞ্জয় বলিলেন—“ভরতশ্রেষ্ঠ ! ভীষ্ম যখন সমরাজনে যুদ্ধ করিতেছিলেন  
এক নতপর্ক বাণসমূহদ্বারা বুদ্ধে শত্রুসংহার করিতেছিলেন, তখন উহার ধনু-  
খানাও ভগ্ন হয় নাই, রথখানাও ভাজিয়া যায় নাই । রাজা ! আপনার পক্ষের  
বহুসংখ্যক মহারথ, সুসজ্জিত গজারোহী ও অশারোহী ভীষ্মকে অগ্রবর্তী করিয়া  
যুদ্ধ করিবার জন্য ধাবিত হইলেন ॥৫—৭॥

কৌরবনন্দন ! বুদ্ধবিজয়ী ভীষ্মও পূর্বপ্রতিজ্ঞানুসারে বুদ্ধে অনবরত  
পাণবপক্ষের ক্ষয় করিতে লাগিলেন ॥৮॥

যুধ্যমানং মহেষ্वासং বিনিম্রস্তং পরান্ শঠৈঃ ।  
 পাক্কালাঃ পাণ্ডবৈঃ সার্ব্ধং সৰ্ব্বতঃ পর্যাবারয়ন্ ॥১০॥  
 দশমেহহনি সংপ্রাপ্তে ততস্তাং রিপুবাহিনীম্ ।  
 কৌর্যমাণাং শিতৈর্বাণৈঃ শতশোহথ সহস্রশঃ ॥১০॥  
 নহি ভীষ্মং মহেষ্वासং পাণ্ডবাঃ পাণ্ডুপুৰুষজ ! ।  
 অশরুবন্ রণে জেতুং পাশহস্তমিবাস্তকম্ ॥১১॥  
 অথোপায়ান্মহারাজ ! সব্যসাচী ধনঞ্জয়ঃ ।  
 ত্রাসয়ন্ রথিনঃ সৰ্বান্ বীভৎস্বরপরাজিতঃ ॥১১॥  
 সিংহবদ্বিনদম্মুচ্ছৈর্ধনুর্জ্যাং বিক্ৰিপন্ মুহঃ ।  
 শরৌধান্ বিন্শজান পার্থো ব্যচরৎ কালবদ্রণে ॥১৩॥  
 তস্মা শব্দেন বিত্রস্তাস্তাবকা ভরতর্ষভ ! ।  
 সিংহস্তেব যুগা রাজন্ ! ব্যদ্রবন্ত মহাভয়াৎ ॥১৪॥

### ভারতকৌমুদী

যুধ্যতি । মহেষ্वासং মহাধনুর্ধরং ভীষ্ম । পর্যাবারয়ন্ পর্যবেষ্ট ॥১০॥  
 দশম ইতি । কৌর্যমাণাং ভীষ্মোপায়মাণামপত্তমিতি শব্দঃ ॥১০॥  
 নহীতি । হে পাণ্ডুপুৰুষজ ! পাণ্ডুজ্যেষ্ঠভ্রাতঃ ! । পাশহস্তং বন্ধনার্ধকরজ্ঞপানিম্ ॥১১॥  
 অথেতি । উপায়াদুপাগচ্ছৎ । সব্যসাচী বামদক্ষিণহস্তাভ্যাং বাণক্ষেপী ॥১২॥  
 সিংহবদ্বিতি । ধনুৰ্বো জ্যাং গুণম্, বিক্ৰিপন্নাকর্ষন্ । কালবৎ যম ইব ॥১৩॥  
 ভরতর্ষভেতি । ভাবকাষ্যং কৌর্যাঃ সৈন্যভাঃ । ব্যদ্রবন্ত পলায়ন্ত ॥১৪॥

মহাধনুর্ধর ভীষ্ম বাণদ্বারা শত্রুসংহার করিতে লাগিলেন, পাক্কালেরা পাণ্ডব-  
গণের সহিত মিলিত হইয়া তাঁহাকে সকল দিকে বেষ্টন করিল ॥১০॥

দশমদিন উপস্থিত হইলে, ভীষ্ম শত শত ও সহস্র সহস্র বাণদ্বারা সেই  
বিপক্ষসৈন্য আবৃত করিয়া ফেলিলেন—দেখিলাম ॥১০॥

পাণ্ডুপুৰুষজ ! পাশপাণি যমের জায় মহাধনুর্ধর ভীষ্মকে পাণ্ডবেরা যুদ্ধে  
জয় করিতে সমর্থ হইলেন না ॥১১॥

মহারাজ ! তাহার পর সব্যসাচী, বীভৎসু ও অপরাজিত অর্জুন সমস্ত  
বিপক্ষ রথীকে বিত্রস্ত করিয়া উপস্থিত হইলেন ॥১২॥

এবং তিনি সিংহের জায় উচ্চ নাদ, মুহমুহ ধনুর্গুণসকলন ও বাণসমূহ  
বর্ষণ করিতে থাকিয়া যমের জায় সমরাজনে বিচরণ করিতে লাগিলেন ॥১৩॥

অয়ন্তং পাণ্ডবং দৃষ্ট্ৱ। স্বং সৈন্ত্যাকাভিপীড়িতম্ ।  
 দুৰ্য্যোধনস্ততো ভীষ্মব্রবীচ্চ পীড়িতঃ ॥১৫॥  
 এষ পাণ্ডুহস্তস্তাত ! খেতানঃ কৃষ্ণসারথিঃ ।  
 দহতে মামকান্ সৰ্বান্ কৃষ্ণবজ্জৈব কাননম্ ॥১৬॥  
 পশু সৈন্ত্যানি গান্ধেয় ! দ্রবমাগানি সৰ্বশঃ ।  
 পাণ্ডবেন যুধাং জ্যেষ্ঠ ! কাল্যমানানি সংযুগে ॥১৭॥  
 যথা পশুগগান্ পালঃ সংকালয়তি কাননে ।  
 তথেনং মামকং সৈন্ত্যং কাল্যাতে শত্রুদূদন ! ॥১৮॥  
 ধনঞ্জয়শরৈর্ভগ্নং দ্রবমাগং ততস্ততঃ ।  
 ভীমোহপ্যেবং দুরাধৰ্ষো বিদ্রাবয়তি মে বলম্ ॥১৯॥  
 সাত্যকিশ্চেচকিতানশ্চ মাদ্রীপুত্রৌ চ পাণ্ডবৌ ।  
 অভিমন্যুশ্চ বিক্রান্তৌ বাহিনীঃ দহতে মম ॥২০॥

### ভারতকৌমুদী

অয়ন্তমিতি । পাণ্ডবমর্জুনম্, প্রকরণাৎ । ত্বপীড়িতঃ অতীবদুঃখিতঃ ॥১৫॥  
 এষ ইতি । কৃষ্ণো দহনেন কৃষ্ণবর্ণো বজ্রা পশু যন্ত স কৃষ্ণবজ্রা অগ্নিঃ ॥১৬॥  
 পশ্যেতি । দ্রবমাগানি পলায়মানানি । কাল্যমানানি আশ্রয়মানানি ॥১৭॥  
 যথেনি । পালঃ পশুরক্ষকঃ, সংকালয়তি সংতাড়য়তি । কাল্যাতে অর্জুনেণ ভাভ্যাতে ॥১৮॥  
 ধনঞ্জয়েতি । ভগ্নং বিল্লিষ্টম্, দ্রবমাগং পলায়মানম্ । বিদ্রাবয়তি পীড়য়তি ॥১৯॥

ভারতজ্যেষ্ঠ রাজা । সিংহের শব্দে হরিণগণের জায় অর্জুনের শব্দে আপনার  
 সৈন্তেরা বিস্তৃত হইয়া মহাভয়ে পলায়ন করিতে লাগিল ॥১৪॥

তাহার পর অর্জুনকে বিজয়ী দেখিয়া এবং আপনার সৈন্তগণকে অত্যন্ত-  
 পীড়িত দর্শন করিয়া দুৰ্য্যোধন অতিদুঃখিত হইয়া ভীষ্মকে বলিলেন—॥১৫॥

‘পিতামহ ! অগ্নি যেমন বন দহ করে, সেইরূপ খেতবাহন ও কৃষ্ণসারথি  
 এই অর্জুন আমার সমস্ত সৈন্ত দহ করিতেছে ॥১৬॥

যোদ্ধাজ্যেষ্ঠ গঙ্গানন্দন । দেখুন—অর্জুন যুদ্ধে পীড়ন করিতে থাকায় আমার  
 সৈন্তেরা সকল দিকে পলায়ন করিতেছে ॥১৭॥

শত্রুদমন । পশুপালক যেমন বনে পশুগণকে তাড়ন করে, সেইরূপ অর্জুন  
 আমার সৈন্তগণকে তাড়ন করিতেছে ॥১৮॥

আমার সৈন্তেরা অর্জুনের শরাঘাতে বিল্লিষ্ট হইয়া যেমন উতস্ততঃ পলায়ন  
 করিতেছে, তেমন দুর্জয় ভীষ্ম আমার সৈন্ত পীড়ন করিতেছে ॥১৯॥

ধৃষ্টদ্যুম্নস্তথা শূরো রাক্ষসশ্চ ঘটোৎকচঃ ।

ব্যভ্রাবয়েতাং সহস্রা সৈন্যং যম মহারণে ॥২১॥

বধ্যমানস্ত সৈন্যস্ত সর্কৈবেরৈতৈর্মহারথৈঃ ।

নান্যং গতিং প্রাপশ্যামি হানে যুদ্ধে চ ভারত ! ॥২২॥

ঋতে স্বাং পুরুষব্যাত্ত্র ! দেবতুল্যপরাক্রমম্ ।

পর্যাপ্নোতু ভবান্ শীঘ্রং পীড়িতানাং গতির্ভব ॥২৩॥ (যুগ্মকম্)

সঞ্জয় উবাচ । \*

এবমুক্তো মহারাজ ! পিতা দেবব্রতন্তব ।

চিন্তয়িত্বা মুহূর্ত্তন্ত কৃৎস্না নিশ্চয়মাশ্রয়নঃ ॥২৪॥

তব সন্ধারয়ন্ পুত্রমব্রবীচ্ছাস্তনোঃ স্ততঃ ।

দুর্যোধন ! বিজানৌহি স্থিরো ভূত্বা বিশাংগতে ॥২৫॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

সাত্যকিরিতি । বহতে বহতি সংহরতীত্যর্থঃ ॥২০॥

ধৃষ্টেতি । ব্যভ্রাবয়েতাং স্তপীভয়তাম্ । স্তপ্তস্তাত্মনেপদপ্রথমপুরুষবিবচনম্ ॥২১॥

বধ্যেতি । গতিমুপায়ম্, হানে স্থিতৌ । ঋতে বিনা । পর্যাপ্নোতু সর্কতঃ পীড়িতং  
মৎসৈন্তমাশ্রয়তু । গতিঃ স্থিতৌ যুদ্ধে চ উপায়ো ভব ॥২২—২৩॥

এবমিতি । নিশ্চয়ং কর্তব্যাবধারণম্ । সন্ধারয়ন্ আগমন আশ্বাসয়ন্ ॥২৪—২৫॥

সাত্যকি, চেকিতান, নকুল, সহদেব ও বিক্রমশালী অভিমমু্যও আমার  
বাহিনী দঙ্ক করিতেছে ॥২০॥

তা'র পর বীর ধৃষ্টদ্যুম্ন এবং রাক্ষস ঘটোৎকচও মহাযুদ্ধে আমার সৈন্তগণকে  
ক্রান্ত নিপীড়ন করিতেছে ॥২১॥

ভরতনন্দন পুরুষশ্রেষ্ঠ ! এই মহারণেরা সকলে বধ করিতে থাকার  
দেবতুল্যপরাক্রমশালী আপনি ব্যতীত আমার সৈন্তগণের সমরাস্রমে থাকা বা  
যুদ্ধ করার পক্ষে অপর কোন উপায় দেখিতেছি না । অতএব আপনি সত্বর এই  
পীড়িত সৈন্তগণের আশ্রয় ও উপায় হউন' ॥২২—২৩॥

সঞ্জয় বলিলেন—“মহারাজ ! দুর্যোধন এইরূপ বলিলে, আপনার জ্যেষ্ঠ-  
ভাত ভীষ্ম একটু কাল ভাবিয়া নিজের কর্তব্য স্থির করিয়া আপনার পুত্রকে  
আশ্বস্ত করতঃ বলিলেন—‘নরনাথ দুর্যোধন ! স্থির হইয়া অবশ  
কর—’ ॥২৪—২৫॥

পূৰ্ব্বকাণং তব ময়া প্রতিজ্ঞাতং মহাবল ! ।  
 হস্তা দশ সহস্রাণি কৃত্তিয়াণাং মহাস্থনাম্ ॥২৬॥  
 সংগ্রামাভ্যপযাতব্যমেতৎ কৰ্ম্ম মমাহ্নিকম্ ।  
 ইতি তৎ কৃতবাংশ্চাহং যথোক্তং ত্বরতৰ্ঘত ! ॥২৭॥ (যুগ্মকম্)  
 অগ্ন চাপি মহৎ কৰ্ম্ম প্রকরিষ্যে মহাবল ! ।  
 অহং বা নিহতঃ শেষে হনিষ্যে বাগ্ন পাণ্ডবান্ ॥২৮॥  
 অগ্ন তে পুরুষব্যাত্ত্র ! প্রতিমোক্যে ঋণং মহৎ ।  
 ভতৃপিণ্ডকৃতং রাজ্ঞন্ ! নিহতঃ পুতনামুধে ॥২৯॥  
 ইতু্যক্ত্বা ত্বরতশ্ৰেষ্ঠ ! কৃত্তিয়ান্ প্রবপন্ শরৈঃ ।  
 আসসাদ দুৰাধৰ্ষঃ পাণ্ডবানামনৌকিনীম্ ॥৩০॥

## ভারতকৌমুদী

পূৰ্বেতি । তব সমীপে । ব্যাপযাতব্যম্ অপগম্যম্ । আহ্নিকং দৈনিকম্ ॥২৬—২৭॥  
 অহং ইতি । শেষে শরিতে । ইত্যগ্নমাত্যবঃ, হনিষ্য ইত্যাত্মনেপদক্ ভয়মপ্যর্থম্ ॥২৮॥  
 অহং ইতি । প্রতিমোক্যে পরিশোধরিতে । তত্বং তব পিতৃনামনেন কৃতম্ ॥২৯॥

## ভারতভাবদীপঃ

কথমিতি ॥১—৭॥ সমিতিভয়ঃ সংগ্রামজিৎ, সমিতি বুদ্ধে ॥৮—১০॥ ত্ববতে জীবতি  
 ॥১০—২১॥ গতিং ধাম আশ্রয়মিতি যাবৎ, স্থানে অবস্থানে ॥২২—২৩॥ আহ্নিকং দিবস-  
 কার্যম্ ॥২৭॥ শেষে বঙ্গ্যামি ॥২৮—৩০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপৰ্ব্বদিনৈলকঙ্গীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চাধিকশততমোহাধ্যায়ঃ ॥১০৫॥

মহাবল ! আমি পূৰ্ব্বে তোমার নিকট প্রতিজ্ঞা করিয়াছিলাম যে, আমি  
 দশ সহস্র বীর কৃত্তিয় বিনাশ করিয়া সমরাজন হইতে ফিরিয়া যাইব, ইহা  
 আমার দৈনিক কার্য্য হইবে । ত্বরতশ্ৰেষ্ঠ ! আমি তাহা উত্তরূপে  
 করিয়াছিও ॥২৬—২৭॥

মহাবল ! অগ্নও আমার গুরুতর কার্য্য করিব—হয়, আমি নিহত হইয়া  
 সমরাজনে শয়ন করিব ; না হয়, অগ্ন পাণ্ডবগণকে বধ করিব ॥২৮॥

নরশ্ৰেষ্ঠ রাজা ! এযাবৎ তুমি আমাকে অন্ন দান করায় আমি তোমার  
 নিকট হইতে যে গুরুতর ঋণ করিয়াছিলাম, তাহা আজ সেনাসম্মুখে নিহত  
 হইয়া পরিশোধ করিব ॥২৯॥

(২৭) সংগ্রামাভ্যপযাত্যমি হেতুং কৰ্ম্ম সমাহিতম্—নি । (১৮) ...অহং বাগ্ন হতঃ শেষে—  
 বা নি । (২৯) ...প্রতিমোক্যে ঋণং তব—বা বাঃ...প্রতরিতে ঋণং তব—নি, ইতঃ পরম্ 'সঙ্গর  
 উবাচ' নি ।



অনৌকমধ্যে তিষ্ঠন্তং গান্ধেয়ং পুরুষবর্তম্ ।  
 আশীবিম্বিব ক্রুদ্ধং পাণ্ডবাঃ প্রত্যবারয়ন্ ॥৩১॥  
 দশমেহহনি ভীষ্মস্ত দর্শয়ন্ শক্তিসাম্মনঃ ।  
 রাজন্ ! শতসহস্রাণি সোহবধীং কুরুনন্দনঃ ॥৩২॥  
 পাকালানাঞ্চ যে শ্রেষ্ঠা রাজপুত্রা মহারথাঃ ।  
 ত্বেষামাদত্ত তেজাংসি জলং সূর্য্য ইবাংশুভিঃ ॥৩৩॥  
 হস্তা দশ সহস্রাণি কুঞ্জরাণাং তরশ্বিনাম্ ।  
 সারোহাণাং মহারাজ ! হয়ানাঞ্চাযুজং তথা ॥৩৪॥  
 পূৰ্ণে শতসহস্রেষে পাদাতানাং নরোত্তমঃ ।  
 প্রজজ্বাল রণে ভীষ্মো বিধুম ইব পাবকঃ ॥৩৫॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

ইতীতি । প্রবণন্ বিকিয়ন্ আবধিত্যর্থঃ । আসনাং প্রাণ, হুয়াধর্ষে ভীষ্মঃ ॥৩০॥  
 অনৌকেতি । অনৌক্য বসৈস্তত মধ্যে, গান্ধেয়ং ভীষ্ম । আশীবিম্বং সর্পম্ ॥৩১॥  
 দশম ইতি । শতসহস্রাণি বহুনি লক্ষাণি ॥৩২॥  
 পাকালানামিতি । অংগুষ্ঠিরিত্যানেন শরৈরিত্যুপমেয়পক্ষে করণমাক্ষিপ্যাতে ॥৩৩॥  
 হ্ষেতি । তরশ্বিনাং বলবতাম্ । সারোহাণাম্ আরোহিসহিতানাম্ । শতসহস্রে লক্ষে,  
 পাদাতানাং পদাতিসমূহানাম্ ॥৩৪—৩৫॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! দুর্ভব ভীষ্ম এই কথা বলিয়া বাণদ্বারা বিপক্ষ ক্ষত্রিয়দিগকে  
 আবৃত করিতে থাকিয়া পাণ্ডবসৈন্তের নিকটে উপস্থিত হইলেন ॥৩০॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ভীষ্ম সর্পের স্তায় ক্রুদ্ধ হইয়া সৈন্তমধ্যে অবস্থান করিতে  
 লাগিলে, পাণ্ডবেরা তাঁহাকে বারণ করিতে লাগিলেন ॥৩১॥

রাজা ! কুরুনন্দন ভীষ্ম সেই দশম দিনে নিজের শক্তি দেখাইতে থাকিয়া  
 বিপক্ষের বহুলক্ষ সৈন্ত সংহার করিলেন ॥৩২॥

পাকালগণের মধ্যে যে সকল শ্রেষ্ঠ মহারথ রাজপুত্র ছিলেন, সূর্য্য যেমন  
 কিরণদ্বারা জল আকর্ষণ করেন, সেইরূপ ভীষ্ম বাণদ্বারা তাঁহাদের তেজ আকর্ষণ  
 করিতে লাগিলেন ॥৩৩॥

মহারাজ ! আরোহিগণের সহিত দশ সহস্র বলবান্ হস্তী, দশ সহস্র অশ্ব  
 এবং পূর্ণ হুই লক্ষ পদাতি সংহার করিয়া নরশ্রেষ্ঠ ভীষ্ম, ধুমশূন্য অগ্নির স্তায়  
 সমরাজনে দীপ্তি পাইতে থাকিলেন ॥৩৪—৩৫॥

ন চৈনং পাণ্ডবেয়ানাং কেচিচ্ছেকুর্নিরীক্ষিতুম্ ।

উত্তরং মার্গমান্হায় তপস্তমিব ভাস্করম্ ॥৩৬॥

তে পাণ্ডবেয়াঃ সংরক্তা মহেষাসেন পীড়িতাঃ ।

বধায়াভ্যুদ্রবন্ ভীষ্মং সৃঞ্জয়াশ্চ মহারথাঃ ॥৩৭॥

স বধ্যমানো বহুভির্ভীষ্মঃ শাস্তনববৃন্দা ।

অবকীর্ণো মহামেরুঃ শৈলো মেঘৈরিবাসিতৈঃ ॥৩৮॥

পুত্রোস্ত তব গাঙ্গেয়ং সমস্তাং পর্য্যবারয়ন্ ।

মহত্যা সেনয়া সার্কং ততো যুদ্ধমবর্তত ॥৩৯॥

[ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপৰ্বণি]

ভীষ্মবধে দশমদিবসযুদ্ধে ভীষ্মচুর্য্যোধনসংবাদে

পঞ্চাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥৩৬॥ \*

### ভারতকৌমুদী

নেতি । এনং ভীষ্মম্ । শেকুঃ শক্তা বড়বুঃ । উত্তরং মার্গমুত্তরায়ণম্ ॥৩৬॥

ত ইতি । সংরক্তাঃ ক্রুতাঃ, মহেষাসেন মহাধর্মুর্জয়ৈণ ভীষ্মেণ ॥৩৭॥

স ইতি । বধ্যমান আহতমানঃ । অবকীর্ণ আবৃতঃ । অসিতৈঃ কৃকৈঃ ॥৩৮॥

পুত্রো ইতি । গাঙ্গেয়ং ভীষ্মম্, পর্য্যবারয়ন্ পর্য্যবেষ্টয় রক্ষিতুমিতি শেষঃ ॥৩৯॥

[ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং]

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপৰ্বণি ভীষ্মবধে

পঞ্চাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ১০।

সূৰ্য্য উত্তরায়ণে যাইয়া জগৎ সমুপ্ত করিতে লাগিলে যেমন কেহই তাঁহার দিকে দৃষ্টিপাত করিতে পারে না, সেইরূপ পাণ্ডবগণের মধ্যে কেহই ভীষ্মের দিকে দৃষ্টিপাত করিতে পারিল না ॥৩৬॥

উদনস্তর মহাধর্মুর্জয়-ভীষ্ম-কর্তৃক নিপীড়িত সেই মহারথ পাণ্ডবগণ ও সৃঞ্জয়গণ ক্রুদ্ধ হইয়া বধ করিবার জন্য ভীষ্মের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৩৭॥

তখন বহুতর যোদ্ধা শাস্তনুনন্দন ভীষ্মকে আঘাত করিতে লাগিলেন এবং কৃকবর্ণ মেঘ যেমন মহামেরুপর্ব্বতকে আবৃত করে, সেইরূপ তাঁহারা ভীষ্মকে আবৃত করিলেন ॥৩৮॥

সেই সময়ে আপনায় পুত্রেরা বিশাল সৈন্তের সহিত যাইয়া রক্ষা করিবার জন্য সকল দিকে ভীষ্মকে বেঁটন করিলেন । তাহার পর যুদ্ধ লাগিয়া গেল ॥৩৯॥

(৩৬) ন চৈবন্—নি। (৩৭) সংব্ধ্যমানঃ...শাস্তনববৃন্দা—মেঘৈরিবাবৃতঃ—বা রা, ... শাস্তনববৃন্দা। অবকীর্ণো মহেষাসৈঃ শৈলো মেঘৈরিবাবৃতঃ—নি। \* ‘...বশোক্তবশত-তমোহধ্যায়ঃ’ বা, ‘নবাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বা নি।

## ষড়ধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

সঞ্জয় উবাচ ।

অৰ্জুনস্ত রণে রাজন্ ! দৃষ্ট্ৱা ভীষ্মস্য বিক্রমম্ ।  
শিখণ্ডিনমথোবাচ সমভ্যোহি পিতামহম্ ॥১॥  
ন চাপি ভীষ্ময়া কার্য্যা ভীষ্মাদগ্ৰ কথঞ্চন ।  
অহমেনং শরৈস্তৌক্কৈঃ পাতয়িষ্যে বথোত্তমাং ॥২॥  
এবমুক্তস্ত পার্থেন শিখণ্ডী ভরতর্ষভ ! ।  
অভ্যদ্রবত গান্ধেয়ং শ্রুত্বা পার্থস্য ভাষিতম্ ॥৩॥  
ধৃষ্টদ্যাম্নস্তথা রাজন্ ! সৌভদ্রশ্চ মহারথঃ ।  
হৃষ্টবাদ্রবতাং ভীষ্মং শ্রুত্বা পার্থস্য ভাষিতম্ ॥৪॥  
বিরাটক্রপদৌ বৃদ্ধৌ কুন্তিভোজশ্চ দংশিতঃ ।  
অভ্যদ্রবত গান্ধেয়ং পুত্রস্য তব পশ্যতঃ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

অৰ্জুন ইতি । অৰ্জুনোক্তিযজ্ঞবলতি সমভ্যোহী ত্যাগিনা পরস্মোক্তাভেন ॥১॥  
নেতি । ভীষ্মম্, কার্য্যা কর্তব্য৷ ॥২॥  
এবমিতি । পার্থেন প্রকরণাদৰ্জুনেন । অভ্যদ্রবত অভ্যধা২৭, গান্ধেয়ং ভীষ্মম্ ॥৩॥  
বৃটেতি । সৌভদ্রোহতিমহাঃ । হৃষ্টা, প্রতিবীরলাভে বীর্য্যং হৃষ্টা স্বাভাবিকত্বাৎ ॥৪॥  
বিরাটেতি । দংশিতঃ কৃতসমাহঃ । পুত্রস্তেত্যানাদরে বধী ॥৫॥

সঞ্জয় বলিলেন—“রাজা । তাহার পর অৰ্জুন যুদ্ধে ভীষ্মের বিক্রম দেখিয়া  
শিখণ্ডীকে বলিলেন — ‘আপনি ভীষ্মের প্রতি ধাবিত হউন ॥১॥

আপনি আজ কোন প্রকারেই ভীষ্ম হইতে ত্যজ করিবেন না । কারণ, আমিই  
ভীক্ষ বাণধারা ইহাকে ঐ উত্তম রথ হইতে নিপাতিত করিব’ ॥২॥

ভরতশ্ৰেষ্ঠ । অৰ্জুন এইরূপ বলিলে, শিখণ্ডী তাঁহার কথা শুনিয়া ভীষ্মের  
প্রতি ধাবিত হইলেন ॥৩॥

রাজা । মহারাজ বৃষ্ণদ্রুম এবং অভিমত্যাও অৰ্জুনের উক্তি শুনিয়া আনন্দিত  
হইয়া ভীষ্মের দিকে চলিলেন ॥৪॥

(২) ইত্য পরম্ ‘সঞ্জয় উবাচ’ নি ।

নকুলঃ সহদেবশ্চ ধর্ম্মরাজশ্চ বীর্য্যবান্ ।  
 তথৈতরাণি সৈন্যানি সর্বাণ্যেব বিশাংপতে ! ।  
 সমাদ্রবস্ত গাঙ্গেয়ং শ্রদ্ধা পার্শ্বস্ত ভাবিতম্ ॥৬॥  
 অভ্যাদ্যবুস্তাবকাশ্চ সমেতাংস্তান্ মহারথান্ ।  
 যথাসক্তি যথোৎসাহং তন্মে নিগদতঃ শৃণু ॥৭॥  
 চিত্রসেনো মহারাজ ! চেকিতানং সমভ্যয়াৎ ।  
 ভীষ্মপ্রেপ্সুং রণে যন্তং বৃষং ব্যাত্রশিশুর্যথা ॥৮॥  
 ধৃষ্টদ্যুম্নং মহারাজ ! ভীষ্মাস্তিকমুপাগতম্ ।  
 হ্রস্বমাণং রণে যন্তং কৃতবর্মা নৃবারয়ৎ ॥৯॥  
 ভীমসেনং হুসংক্রুদ্ধং গাঙ্গেয়স্ত বধৈষিণম্ ।  
 হ্রস্বমাণো মহারাজ ! সৌমদন্তিন্যবারয়ৎ ॥১০॥

### ভারতকৌমুদী

নকুল ইতি । সমাদ্রবস্ত অভ্যাবান্ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৬॥  
 অভ্যাদ্যবুরিতি । সমেতান্ ভীষ্মং প্রেতি সমাগতান্ । নিগদতো ক্রবতঃ ॥৭॥  
 চিত্রোতি । ভীষ্মপ্রেপ্সুং বধায় ভীষ্মং প্রাপ্তুমিচ্ছুম্, যন্তং যন্তবন্তম্ ॥৮॥  
 ধৃষ্টেতি । হ্রস্বমাণং ভীষ্মং হস্তং হ্রস্বযুক্তম্ ॥৯॥  
 ভীমেতি । গাঙ্গেয়স্ত ভীষ্মস্ত । সৌমদন্তিভূঁরিশ্রবাঃ ॥১০॥

বুদ্ধ বিরাট ও দ্রুপদ এবং যুদ্ধসম্ভায় সজ্জিত কুন্তিভোজ ইহারও আপনার  
 পুত্রের (দ্বৈধ্যোধনের) সম্মুখেই ভীষ্মের দিকে গমন করিতে লাগিলেন ॥১॥

নরনাথ । নকুল, সহদেব, বলবান্ যুধিষ্ঠির এবং অশ্রুত সমস্ত সৈন্তও  
 অর্জুনের উক্তি শুনিয়া ভীষ্মের দিকে যাইতে থাকিলেন ॥৬॥

তখন আপনার পক্ষের যোদ্ধারাও শক্তি ও উৎসাহ অনুসারে সমাগত সেই  
 বিপক্ষ মহারথগণের অভিমুখে গমন করিলেন । তাহা আমি বলিতেছি,  
 আপনি শ্রবণ করুন—॥৭॥

মহারাজ । চেকিতান যদুবান্ হইয়া ভীষ্মের নিকটে যাইতে লাগিলে,  
 ব্যাত্রশিশু যেমন বৃষের প্রতি ধাবিত হয়, সেইরূপ চিত্রসেন তাঁহার প্রতি ধাবিত  
 হইলেন ॥৮॥

মহারাজ । ধৃষ্টদ্যুম্ন সশর ও সমস্ত ভীষ্মের নিকটে উপস্থিত হইতে লাগিলে,  
 কৃতবর্মা তাঁহাকে বাধন করিতে লাগিলেন ॥৯॥

ତଥୈବ ନକୂଳଂ ଧୂରଂ କିରନ୍ତଃ ସାରକାନ୍ ବହୁନ୍ ।  
 ବିକର୍ଣ୍ଣୋ ବାରମ୍ବାସାଂ ଇଚ୍ଛନ୍ ଭୀଷ୍ମନ୍ତ୍ର ଜୀବିତଂ ॥୧୧॥  
 ସହଦେବଂ ତଥା ରାଜନ୍ ! ସାନ୍ତଃ ଭୀଷ୍ମରଥଂ ପ୍ରତି ।  
 ବାରମ୍ବାସାଂ ସଂକ୍ରୁଦ୍ଧଃ କୃପଃ ଧାରୟତୋ ବୃଧି ॥୧୨॥  
 ରାକ୍ଷସଂ କ୍ରୂରକର୍ମ୍ୟାଣଂ ଡେୟମ୍ଭେନିଂ ମହାବଳଂ ।  
 ଭୀଷ୍ମନ୍ତ୍ର ନିବନପ୍ରେମ୍ଭୁଂ ହୁନ୍ୟୁର୍ବୋହତ୍ୟାଦେବବଳୀ ॥୧୩॥  
 ମାତ୍ୟାକିଂ ସମରେ କ୍ରୁରକର୍ମ୍ୟାଣ୍ଡିନିରଗରୟଂ ।  
 ଭୀଷ୍ମନ୍ତ୍ର ବଞ୍ଚୟିଷ୍ଠନ୍ତଃ ପାଞ୍ଚବସ୍ତ୍ରୀତିକାୟା ॥୧୪॥  
 ଅଭିମନ୍ୟୁଂ ମହାରାଜ ! ସାନ୍ତଃ ଭୀଷ୍ମରଥଂ ପ୍ରତି ।  
 ହୁନ୍ୟୁର୍ବୋହତ୍ୟାଦେବବଳୀ ॥୧୫॥

### ଭାରତାକାୟୁନୀ

ତଥେତି । କିରନ୍ତଃ ବିକିମ୍ବନ୍ତଃ । ଇଚ୍ଛନ୍ ରକ୍ତିତୁମିତି ସେଷଃ, ଜୀବିତଂ ଜୀବନମ୍ ॥୧୧॥  
 ସହେତି । ସାନ୍ତଃ ଗଢ଼ନ୍ତଃ । ଧାରୟତଃ ଧରୟତଃ ପୁରଃ ॥୧୨॥  
 ରାକ୍ଷସମିତି । ଡେୟମ୍ଭେନିଂ ଭୀଷ୍ମେନପୁରଂ ଘଟୋଂକଚମ୍ ॥୧୩॥  
 ମାତ୍ୟାକିମିତି । କର୍ମ୍ୟାଣ୍ଡିନିଃ ଶତ୍ରୁକର୍ମ୍ୟାଣ୍ଡିନିଃ ॥୧୪॥  
 ଅଭୀତି । ହୁନ୍ୟୁର୍ବୋହତ୍ୟାଦେବବଳୀ ॥୧୫॥

ମହାରାଜ । ଭୀଷ୍ମେନ ଅତ୍ୟନ୍ତ କ୍ରୁର ହେୟା ଭୀଷ୍ମକେ ବଞ୍ଚ କରିବାର ଇଚ୍ଛା କରିଲେ,  
 କ୍ରୁରକର୍ମ୍ୟାଣ୍ଡିନିଃ ହେୟା ଡେୟମ୍ଭେନିଂ ବାରଣ କରିତେ ଧାକିଲେନ ॥୧୧॥

ବୀର ନକୂଳ ବହୁତର ବାଣକ୍ଷେପ କରିତେ କରିତେ ଆସିତେ ଲାଗିଲେ, ବିକର୍ଣ୍ଣ  
 ଭୀଷ୍ମେର ଜୀବନ ରକ୍ଷା କରିବାର ଇଚ୍ଛା କରିୟା ନକୂଳକେ ନିବାରଣ କରିତେ  
 ଲାଗିଲେନ ॥୧୨॥

ରାଜା । ସହଦେବ ଭୀଷ୍ମେର ରଥେର ନିକେ ଯାହିତେ ଧାକିଲେ, ଧରଦାନେର ପୁର କୃପ  
 ଡେୟମ୍ଭେନିଂ ନିବନ୍ଧ କରିତେ ଧାକିଲେନ ॥୧୩॥

ନିର୍ହୁରକର୍ମ୍ୟାଣ୍ଡିନିଃ ୭ ମହାବଳ ଭୀଷ୍ମେନନନ୍ଦନ ଘଟୋଂକଚ ଭୀଷ୍ମାଧାରୀ ହେଲେ, ବଳ୍ବାନ୍  
 ହୁନ୍ୟୁର୍ବୋହତ୍ୟାଦେବବଳୀ ପ୍ରତି ଧାବିତ ହେଲେନ ॥୧୪॥

ମାତ୍ୟାକି ପାଞ୍ଚବଗ୍ନେର ପ୍ରୀତି କାମନା କରିୟା କ୍ରୁର ହେୟା ହୁନ୍ୟୁର୍ବୋହତ୍ୟାଦେବବଳୀ  
 କରିବାର ଇଚ୍ଛା କରିଲେ, ଅଭିମନ୍ୟୁର ଡେୟମ୍ଭେନିଂ ବାରଣ କରିତେ ଲାଗିଲ ॥୧୫॥

ମହାରାଜ । ଅଭିମନ୍ୟୁ ଭୀଷ୍ମେର ରଥେର ନିକେ ଯାହିତେହଲେନ, ତଥନ କର୍ମ୍ୟାଣ୍ଡିନିଂ  
 ରାଜ ହୁନ୍ୟୁର୍ବୋହତ୍ୟାଦେବବଳୀ ବାରଣ କରିତେ ଧାକିଲେନ ॥୧୬॥

বিরাটক্রপদৌ বৃক্ষৌ সমেতাবরিষর্দনৌ ।  
 অশ্বখামা ততঃ ক্রুদ্ধৌ বারয়ামাস ভারত ! ॥১৬॥  
 তথা পাণ্ডুহৃতং জ্যেষ্ঠং ভীষ্মস্ত বধকাঙ্ক্ষিনম্ ।  
 ভাৰ্ষদাজো রণে যতো ধর্ম্যপুত্রমবারয়ৎ ॥১৭॥  
 অর্জুনং রতসং যুদ্ধে পুরস্কৃত্য শিখণ্ডিনম্ ।  
 ভীষ্মশ্রেষ্ঠসুং মহারাজ ! তাপয়ন্তং দিশো দশ ।  
 হুঃশাসনো মহেষ্वासো বারয়ামাস সংযুগে ॥১৮॥  
 অন্তে চ তাবকা যোধাঃ পাণ্ডাবানং মহারথান্ ।  
 ভীষ্মস্তাভিমুখান্ যাতান্ বারয়ামাস্তরাহবে ॥১৯॥  
 ধৃষ্টদ্যুম্নস্ত সৈন্যানি প্রাক্রোশংস্ত পুনঃ পুনঃ ।  
 অভ্যদ্রবত সংরকৌ ভীষ্মমেকং মহারথঃ ॥২০॥

### ভারতকৌমুদী

বিরাটেতি । সমেতৌ সমাগতৌ ॥১৬॥

তথ্যেতি । ভাৰ্ষদাজো জ্যেষ্ঠঃ, যতো যন্তুবান্ সন্ ॥১৭॥

অর্জুনমিতি । রতসং বেগবন্তম্ । ভীষ্মশ্রেষ্ঠং বধায় ভীষ্ম প্রাপ্তঃশিখুন্ম । যইপানো-  
 ২য়ং শ্লোকঃ ॥১৮॥

অন্ত ইতি । অন্তে শল্যাদয়ঃ । পাণ্ডাবানং মহারথান্ জ্যেষ্ঠানীপুজারীন ॥১৯॥

বৃটেতি । প্রাক্রোশন্ বক্ষ্যমাণং বাক্যমুচ্চৈবধন্ । অভ্যদ্রবত অভ্যধাবৎ ॥২০॥

ভরতনন্দন । বৃদ্ধ অথচ শক্রর্দন বিরাট ও ক্রপদ উপস্থিত হইলে, তখন  
 অশ্বখামা ক্রুদ্ধ হইয়া তাঁহাদিগকে বারণ করিতে লাগিলেন ॥১৬॥

জ্যেষ্ঠ পাণ্ডুপুত্র যুধিষ্ঠির ভীষ্মর বধাভিলাষী হইয়া আসিতে থাকিলে,  
 জ্যেণ যন্তুপূর্বক তাহাকে নিবৃত্ত করিতে থাকিলেন ॥১৭॥

মহারাজ । অর্জুন শিখণ্ডীকে অগ্রাভী করিয়া দশ দিক্ সন্তপ্ত করিতে  
 থাকিয়া ভীষ্মকে বধ করিবার ইচ্ছায় বেগে আসিতে লাগিলে, মহাধনুর্ধর  
 হুঃশাসন তাঁহাকে বারণ করিতে লাগিলেন ॥১৮॥

রাজা । পাণ্ডবপক্ষের অন্ত্যস্ত মহারথেরা ভীষ্মের অভিমুখে যাইতে  
 থাকিলে, আপনার পক্ষেরও অন্ত্যস্ত যোদ্ধারা তাঁহাদিগকে বারণ করিতে  
 থাকিলেন ॥১৯॥

এই সময়ে বৃষ্টদ্যুম্ন ক্রুদ্ধ হইয়া উচ্চস্বরে বার বার এই কথা বলিতে  
 থাকিয়া মহারথ এক ভীষ্মের দিকে ধাবিত হইলেন ॥২০॥

এষোহর্জুনো রণে ভীষ্মং প্রয়াতি কুরুনন্দনঃ ।  
 অতিদ্রবত বা ভৈষ্ট্যে ভীষ্মো ন প্রাপ্যতে হি বঃ ॥২১॥  
 অর্জুনং সমরে যোদ্ধুং নোৎসহেতাপি বাসবঃ ।  
 কিমু ভীষ্মো রণে বীরাঃ ! গতসম্বোহন্নজীবিতঃ ॥২২॥  
 ইতি সেনাপতেঃ শ্রদ্ধা পাণ্ডবানাং মহারথঃ ।  
 অভ্যদ্রবন্ত সংহৃষ্টা গান্ধেয়শ্চ রথং প্রতি ॥২৩॥  
 আগচ্ছতস্তান্ সমরে বার্ষ্যোদ্যানচলা ইব ।  
 অবারয়ন্ত সংহৃষ্টান্তাবকাঃ পুরুষর্ষভাঃ ॥২৪॥  
 দ্বুঃশাসনো মহারাজ ! ভয়ং ত্যক্ত্বা মহারথঃ ।  
 ভীষ্মশ্চ জীবিতাকাজ্ঞী ধনঞ্জয়মুপাদ্রবৎ ॥২৫॥

### ভারতকৌমুদী

এষ ইতি । অতিদ্রবত ভীষ্মমভিধাবত । বো যুয়ান্ ন প্রাপ্যতে অর্জুনে ন বারণাৎ ॥২১॥  
 অর্জুনমিতি । উৎসহেত শরুয়াৎ । গতসম্বো বৃদ্ধস্বাদৃষলঃ অন্নজীবিতশ্চ ॥২২॥  
 ইতীতি । সেনাপতেঃ শ্রুত্বা বা ক্যামিতি শেষঃ । অভ্যদ্রবন্ত অভ্যধাবন্ ॥২৩॥  
 আগচ্ছত ইতি । বার্ষ্যোদ্যান জলপ্রবাহান্, অচলাঃ পর্বতাঃ ॥২৪॥  
 দ্বুঃশাসন ইতি । জীবিতাকাজ্ঞী জীবনরক্ষণাভিলাষী সন্ ॥২৫॥

‘কৌরবনন্দন এই অর্জুন যুদ্ধে ভীষ্মের দিকে যাইতেছেন । অতএব সৈন্যগণ । তোমরা ধাবিত হও, ভীত হইও না, ভীষ্ম তোমাদিকে ধরিতে পারিবেন না ॥২১॥

বীরগণ । অয়ং ইন্দ্রও সমরাজনে অর্জুনের সহিত যুদ্ধ করিতে সমর্থ হন না ; তাহাতে বৃদ্ধ বলিয়া দুর্বল ও অন্নজীবন ভীষ্মের কথা আর কি বলিব’ ॥২২॥

সেনাপতি শ্রুত্বায়াঃ এই কথা শুনিয়া পাণ্ডবপক্ষের মহারথেরা আনন্দিত হইয়া ভীষ্মের রথের দিকে ধাবিত হইলেন ॥২৩॥

তাহারা আসিতে লাগিলে, পর্বতসমূহ যেমন জলপ্রবাহ বারণ করে সেই-রূপ আপনার পক্ষের পুরুষজ্যেষ্ঠেরাও আনন্দিত হইয়া তাঁহাদিগকে বারণ করিতে লাগিলেন ॥২৪॥

মহারাজ ! এই সময়ে মহারথ দ্বুঃশাসন ভয় পরিত্যাগ করিয়া ভীষ্মের জীবনরক্ষার্থী হইয়া অর্জুনের দিকে ধাবিত হইলেন ॥২৫॥

(২১)...অভ্যদ্রবত বা ভৈষ্ট্যে—বা নি । (২৪) আগচ্ছতানান্ সমরে বার্ষ্যোদ্যান প্রবলানিব—পি. আগচ্ছতানান্ সমরে বীর্ষ্যোদ্যান প্রবলানিব—বা ।

তথৈব পাণ্ডবাঃ শূরা গান্ধেয়স্য রথং প্রতি ।  
 অত্যদ্রবন্ত সংগ্রামে তব পুত্রান্ মহারথান্ ॥২৬॥  
 তত্রাহুতমপশ্যাম চিত্তরূপং বিশাংপতে ! ।  
 হুঃশাসনরথং প্রাপ্য যৎ পার্থো নাত্যবর্তত ॥২৭॥  
 যথা বারয়তে বেলা কুরুতোয়ং মহারবম্ ।  
 তথৈব পাণ্ডবং ক্রুদ্ধং তব পুত্রো শ্যবারয়ৎ ॥২৮॥  
 উভৌ হৌ রথিনাং শ্রেষ্ঠাবুভৌ ভারতহুজ্যৌ ।  
 উভৌ চন্দ্রার্কসদৃশৌ কাম্য্য দীপ্ত্য চ ভারত ! ॥২৯॥  
 তথা তৌ জাতসংরক্তাবন্যোশ্চবধকাঙ্ক্ষিণৌ ।  
 সমীয়তুর্মহাসংখ্যে ময়শক্রৌ যথা পুরা ॥৩০॥  
 হুঃশাসনো মহারাজ ! পাণ্ডবং বিশিষ্টৈর্দ্রিতিঃ ।  
 বাহুদেবঞ্চ বিংশত্যা তাড়য়ামাস সংযুগে ॥৩১॥

## ভারতকৌমুদী

তথেন্দি । মহারথান্ তব পুত্রানপি অতি লক্ষ্যকৃত্য অত্রবন্ত অধাবন্ ॥২৬॥  
 তত্রেন্দি । চিত্তরূপং নানাবিধম্ । পার্থো ধনঞ্জয়ঃ, নাত্যবর্তত নাত্যক্রামৎ ॥২৭॥  
 যথেন্দি । বেলা তীরম্ । পাণ্ডবং ধনঞ্জয়ম্, তব পুত্রো হুঃশাসনঃ ॥২৮॥  
 উভাবিতি । ভারতে ভারতবংশে হুজ্যৌ । চন্দ্রার্কসদৃশৌ বর্জেতে ইতি শেষঃ ॥২৯॥  
 তথেন্দি । জাতসংরক্তৌ জাতক্রোধৌ । সমীয়তুঃ সম্মিলিতৌ, ময়ো নাম দানবঃ ॥৩০॥

সেইরূপই পাণ্ডবপক্ষের বীরেরাও ভীষ্মের রথ এবং আপনার মহারথ পুত্র-  
 গণের প্রতি বেগে চলিলেন ॥২৬॥

নরনাথ । যখন আমরা নানাপ্রকার অক্লুত ঘটনা দেখিলাম—যেহেতু  
 অর্জুনও হুঃশাসনের রথের নিকটে যাইয়া তাহা অতিক্রম করিতে পারিলেন  
 না ॥২৭॥

ভীরু যেমন উদ্বেলিত মহাসমুদ্রকে বারণ করে, সেইরূপ আপনার পুত্র-  
 হুঃশাসন ক্রুদ্ধ অর্জুনকে বারণ করিতে লাগিলেন ॥২৮॥

ভরতনন্দন । তাহারাই দুই জনই রথিশ্রেষ্ঠ, দুই জনই ভারতবংশ মধ্যে হুজ্য  
 এবং দুই জনই কাম্যিতে ও ভেজে চন্দ্র ও সূর্য্যের তুল্য ॥২৯॥

পূর্ব্বকালে ময়দানব ও ইন্দ্র যেমন মহাবৃদ্ধে সম্মিলিত হইয়াছিলেন, সেইরূপ  
 তাহারাই দুই জনও ক্রুদ্ধ এবং পরস্পর বধাভিলাষী হইয়া মহাবৃদ্ধে সম্মিলিত  
 হইলেন ॥৩০॥



ততোহর্জুনো জাতমন্যুর্বাক্যে'য়ং বাক্য পীড়িতম্ ।  
 দুঃশাসনং শতেনাঙ্কৌ নারাতানং সমাপয়ৎ ॥৩২॥  
 তে তস্মৈ কবচং তিস্রা পপুঃ শোণিতমাহবে ।  
 যথৈব পন্নগা রাজংস্তড়াগং তৃষিতান্তথা ॥৩৩॥  
 দুঃশাসনজিভিঃ ক্রুদ্ধঃ পার্থঃ বিব্যাধ পত্রিভিঃ ।  
 ললাটে ভরতশ্চেষ্ট ! শরৈঃ সন্নতপর্কভিঃ ॥৩৪॥  
 ললাটৈহ্মশ্চ তৈর্বীগৈঃ শুশুভে পাণ্ডবো রণে ।  
 যথা মেরুমহারাজ ! শৃঙ্গৈরত্যর্থমুচ্ছিতৈঃ ॥৩৫॥  
 সোহতিবিক্রো মহেষ্মাসঃ পুত্রেন তব ধর্ম্মনা ।  
 ব্যবাজত রণে পার্থঃ কিংশুকঃ পুষ্পবানিব ॥৩৬॥

### ভারতকৌমুদী

দুঃশাসন ইতি । পাণ্ডবমর্জুনম্ । বিংশত্যা বিশিখৈরিতি সখঃ ॥৩১॥  
 তত ইতি । জাতমন্যুৎপন্নক্রোধঃ, বাক্যে'য়ং কৃতম্ । সমাপয়দগীড়য়ৎ ॥৩২॥  
 ত ইতি । তড়াগং জলাশয়তীরং তিস্রা তত্রসং শিবস্তীত্যর্থঃ ॥৩৩॥  
 দুঃশাসন ইতি । পত্রাণি কল্পপত্রা এবাং স্তম্ভীতি তৈরিভ্যপুনকতিঃ ॥৩৪॥  
 ললাটৈহ্মরিভি । পাণ্ডবোহর্জুনঃ । মেরুঃ পর্কভঃ । উচ্ছিতৈশ্চৈকরতৈঃ ॥৩৫॥  
 স ইতি । পুষ্পবানিবেত্যনেন পার্থস্ত রক্তাক্ততা সূচিতা ॥৩৬॥

মহারাজ ! ক্রমে দুঃশাসন তিনটা বাণদ্বারা অর্জুনকে এবং কুড়িটা বাণ-  
 দ্বারা কৃষ্ণকে তাড়ন করিলেন ॥৩১॥

তাহার পর অর্জুন কৃষ্ণকে তাড়িত দেখিয়া ক্রুদ্ধ হইয়া একশত নারাচদ্বারা  
 দুঃশাসনকে পীড়ন করিলেন ॥৩২॥

রাজা ! তখন তৃষিত সর্প যেমন জলাশয়ের তীর ভেদ করিয়া জল পান  
 করে, সেইরূপ অর্জুনের সেই নারাচগুলি ঘাইয়া দুঃশাসনের কবচ ভেদ করিয়া  
 তাহার রক্ত পান করিল ॥৩৩॥

ভরতশ্চেষ্ট ! তখন দুঃশাসন ক্রুদ্ধ হইয়া কল্পপত্রযুক্ত ও নতপর্ক তিনটা  
 বাণদ্বারা অর্জুনের ললাটেদেহ বিদ্ধ করিলেন ॥৩৪॥

মহারাজ ! সেই সময়ে অত্যন্ত উচ্চ শৃঙ্গ দ্বারা স্রুমেরপর্কভ যেমন শোভা  
 পায়, তেমন অর্জুন ও ললাটস্থিত সেই তিনটা বাণদ্বারা শোভা পাইতে  
 লাগিলেন ॥৩৫॥

দুঃশাসনং ততঃ ক্রুদ্ধঃ পীড়য়ামাস পাণ্ডবঃ ।  
 পৰ্ব্বণীব হৃৎক্লোদো রাহুঃ পূৰ্ণনিশাকরম্ ॥৩৭॥  
 পীড়য়ামানো বলবতা পুত্রস্তব বিশাংপতে ! ।  
 বিব্যাধ সমরে পার্থং কঙ্কপটৈঃ শিলাশিতৈঃ ॥৩৮॥  
 তস্মৈ পার্থো ধনুশ্চিহ্না রথকাশ্চ ত্রিভিঃ শরৈঃ ।  
 আজঘান ততঃ পশ্চাৎ পুত্রং তে নিশিতৈঃ শরৈঃ ॥৩৯॥  
 সোহন্যৎ কাম্মুৰ্দ্ধমাদায় ভীষ্মস্ত প্রমুখে স্থিতঃ ।  
 অৰ্জুনং পঞ্চবিংশত্যা বাহোরুরসি চাপর্যং ॥৪০॥  
 তস্মৈ ক্রুদ্ধো মহারাজ ! পাণ্ডবঃ শত্রুতাপনঃ ।  
 অপ্রৈষীদ্বিশিখান্ ঘোরান্ যমদণ্ডোপমান্ বহূন ॥৪১॥  
 অপ্রাপ্তানেব তান্ বাণাংশ্চিচ্ছেদ তনয়স্তব ।  
 যতমানস্ত পার্থস্ত তদদ্রুতমিবাভবৎ ॥৪২॥

## ভারতকৌমুদী

দুঃশাসনমিতি । পাণ্ডবোহর্জুনঃ । পৰ্ব্বণি পূর্ণিমায়াম্ ॥৩৭॥  
 পীড়য়ামান ইতি । বলবতা পার্শ্বেন । কঙ্কপটৈঃ কঙ্কপক্ষিপক্ষ্মণ্টিকবটৈঃ ॥৩৮॥  
 তস্তেতি । রথঞ্চ পুত্রকাঙ্ক্ষানেতি সম্বন্ধঃ ॥৩৯॥  
 স ইতি । স তব পুত্রঃ । উরসি বক্ষসি, আপর্যং অঙ্গীভূয়ং ॥৪০॥  
 তস্তেতি । অপ্রৈষীৎ নিক্ষিপ্তবান্ । উপসর্গাৎ পূৰ্ব্বমড়াগম আধঃ ॥৪১॥

আপনার ধনুর্ধর পুত্র দুঃশাসন অত্যন্ত বিদ্রকরিলে, মহাধনুর্ধর অর্জুন রক্তাক্তদেহ  
 হইয়া পুষ্পযুক্ত কিংশুকবৃক্ষের ত্রায় সমরাস্রমে শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৩৬॥

তাহার পর রাহু যেমন অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া পূর্ণিমাতিথিতে পূর্ণচন্দ্রকে পীড়ন  
 করে, সেইরূপ অর্জুন অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া দুঃশাসনকে পীড়ন করিলেন ॥৩৭॥

নরনাথ ! বলবান্ অর্জুন পীড়ন করিলে, আপনার পুত্র দুঃশাসনও শিলাশাণিত  
 বহুতর বাণদ্বারা অর্জুনকে বিদ্র কবিলেন ॥৩৮॥

তখন অর্জুন দুঃশাসনের ধনু ছেদন করিয়া, তিনটা বাণদ্বারা তাহার রথধানাকে  
 এবং বহুতর বাণদ্বারা তাহাকে আঘাত করিলেন ॥৩৯॥

এই সময়ে ভীষ্মের সম্মুখবর্তী দুঃশাসন অস্ত্র ধনু লইয়া পঁচিশটা বাণদ্বারা  
 অর্জুনের বাহুগল ও বক্ষস্থল পীড়ন করিলেন ॥৪০॥

মহারাজ ! তখন শত্রুতাপন অর্জুন ক্রুদ্ধ হইয়া দুঃশাসনের উপরে যমদণ্ডের  
 তুল্য ভয়ঙ্কর বহুতর বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥৪১॥

পার্বক নিশিতৈর্বানৈরবিদ্যাতনয়ন্তব ।

ততঃ ক্রুদ্ধো রণে পার্থঃ শরান্ সঙ্কায় কান্দুর্কে ॥৪৩॥

প্রেময়াবাস সমরে স্বৰ্ণপুঙ্খান্ শিলাশিতান্ ।

শ্রমজ্জ্বলন্তে মহারাজ ! তস্য কায়ে মহান্নয়নঃ ॥৪৪॥

যথা হংসা মহারাজ ! তড়াগং প্রাপ্য ভারত ! ।

পীড়িতশ্চৈব পুত্রস্তে পাণ্ডবেন মহান্নয়নঃ ॥৪৫॥

হিহা পার্থঃ রণে তূর্ণং ভীষ্মস্য রথমাব্রজৎ ।

অগাধে মজ্জতস্তস্য দ্বীপো ভীষ্মোহভবতদা ॥৪৬॥ (কলাপকম্)

প্রতিলভ্য ততঃ সংজ্ঞাং পুত্রস্তব বিশাংপতে ! ।

অবারয়ন্ততঃ শূরো ভূয় এব পরাক্রমৌ ॥৪৭॥

### ভারতকৌমুদী

অপ্রাপ্তানিতি । যতমানস্ত জেতুমিতি শেষঃ । অতুতপূৰ্ব্বদ্বাদেবাভুতমিতি ভাবঃ ॥৪২॥

পার্বমিতি । অবিদ্যাচেতি সহজঃ । শ্রমজ্জ্বল প্রাবিশন্ । তড়াগং জলাশয়বিশেষম্ ।

অগাধে বিপৎসমুদ্রে । দ্বীপ ইবাস্রয়ঃ, দ্বীপবরূপ আশ্রয়ো বা ॥৪৩—৪৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

অৰ্জুন ইতি ॥১—১৭॥ রতমঃ কৃতোৎসাহম্ ॥১৮—২৩॥ প্রলয়ানিব প্রলয়কালীনানিব ॥২৪—২৬॥ অতুতম্ অতুতপূৰ্ব্বম্ ॥২৭—৪০॥ অপ্রৈষীৎ উপসর্গাৎ পূৰ্ব্বোইড়াগমন্ত চান্দসঃ ; এবমন্তজাপি ॥৪১—৪৫॥ দ্বীপ আশ্রয়ঃ ॥৪৬—৪৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষড়ধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০৬॥

অৰ্জুন জয় করিবার জন্ম যত্ন করিলেও, হুঃশাসন তাঁহার সেই বাণগুলি না আসিতেই সেগুলিকে ছেদন করিলেন ; তাহা যেন আশ্চর্যের স্থায় হইল ॥৪২॥

এবং হুঃশাসন স্মৃতিস্ত বাণদ্বারা অৰ্জুনকে বিদ্ধও করিলেন । মহারাজ ! তাহার পর অৰ্জুন ক্রুদ্ধ হইয়া স্বৰ্ণপুঙ্খ ও শিলাশাণিত বহুতর বাণ সঙ্কান করিয়া নিক্ষেপ করিলেন । ভরতনন্দন মহারাজ ! তখন হংসগণ যেমন জলাশয়ে যাইয়া প্রবেশ করে, সেইরূপ সেই অৰ্জুনের বাণগুলি যাইয়া বলবান হুঃশাসনের দেহে প্রবেশ করিল । মহাত্মা অৰ্জুন সেইরূপ পীড়ন করিলে, আপনার পুত্র হুঃশাসন যুদ্ধে অৰ্জুনকে পরিত্যাগ করিয়া সঙ্কর যাইয়া ভীষ্মের রথে আরোহণ করিলেন । স্মৃতরাং হুঃশাসন অগাধ বিপৎসাগরে মগ্ন হইতেছিলেন, সেই অবস্থায় ভীম তাঁহার দ্বীপবরূপ আশ্রয় হইলেন ॥৪৩—৪৬॥

নরনাথ ! তাহার পর আপনার পুত্র বীর ও পরাক্রমশালী হুঃশাসন চৈতন্ত লাভ করিয়া—পূৰ্ব্ব ইন্দ্র যেমন বৃত্রাসুরকে বারণ করিয়াছিলেন, সেইরূপ

শরৈঃ হুনিশিতৈঃ পার্থং যথা বৃত্তং পুন্দরঃ ।

নির্বিভেদ মহাকাযো বিব্যাধে নৈব চার্জুনঃ ॥৪৮॥ (যুগ্মকম্)

ইতি ত্রিমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি ভীষ্মবধে  
দশমদিবসযুদ্ধে অর্জুনদুঃশাসনসমাগমে ষড়ধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥ \*

—:~:—

## সপ্তাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

সাত্যকিং দংশিতং যুদ্ধে ভীষ্মায়াভ্যুতং রণে ।

আর্য্যশৃঙ্গির্মহেশ্বাসো বারয়ামাস সংযুগে ॥১॥

মাধবস্তু স্তসংক্রুদ্ধো রাক্ষসং নবভিঃ শরৈঃ ।

আজঘান রণে রাজন্ ! প্রহসন্নিব ভারত ! ॥২॥

ভারতকৌমুদী

প্রভীতি । সংজ্ঞা চৈতন্যম্ । মহাকাযো দৃঢ়তয়া প্রশংসদেহঃ ॥৪৭—৪৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকাব্য-পদ্মভূষণ-শ্রীমদ্রামানন্দাচাৰ্য্য-শতটাকাৰ্য্যবিহৰিতায়াং  
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপৰ্বণি ভীষ্মবধে ষড়ধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

সাত্যকিৰিতি । দংশিতং কৃতসমাহতম্ । অভ্যুতং প্রহৰ্ত্তম্ । আর্য্যশৃঙ্গিরলম্বম্ ॥১॥

মাধব ইতি । মাধবো মধুবংশীয়ঃ সাত্যকিঃ । রাক্ষসমলম্বম্ ॥২॥

সুতীক বাণদ্বারা পুনরায় অর্জুনকে বারণ করিতে লাগিলেন এবং তাঁহাকে বিদীর্ণ  
করিলেন ; কিন্তু দৃঢ়শরীর অর্জুন তাহাতে বাধিত হইলেন না” ॥৪৭—৪৮॥

—:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—“যুদ্ধসম্ভাষ্য সজ্জিত সাত্যকি যুদ্ধে ভীষ্মকে প্রহার করিতে উদ্ভত  
হইলে, মহাযজ্ঞের অলম্বুস তাঁহাকে বারণ করিতে লাগিলেন ॥১॥

(৪০)....বৃত্ত পুন্দরম্—পি । • ‘...একাদশোত্তরশততমোহধ্যায়ঃ’ বা, ‘...দশাধিক-  
শততমোহধ্যায়ঃ’—রা নি । (২) মাধবস্তু রণে ক্রুদ্ধঃ—পি ।

তথৈব রাক্ষসো রাজন্ ! মাধবং নবভিঃ শরৈঃ ।

অর্দ্রয়ামাস রাজেন্দ্র ! সংক্রুদ্ধঃ শিনিপুত্রবন্ ॥৩॥

শৈনেয়ঃ শরসংঘস্ত প্রেষয়ামাস সংযুগে ।

রাক্ষসায় স্ত্রুসংক্রুদ্ধো মাধবঃ পরবীরহা ॥৪॥

ততো রক্ষো মহাবাহুং সাত্যকিং সত্যবিক্রমম্ ।

বিব্যাধ বিশিথৈস্তীকৈঃ সিংহনাদং ননাদ চ ॥৫॥

মাধবস্ত ভৃশং বিদ্ধো রাক্ষসেন রণে তদা ।

ধৈর্য্যমালম্ব্য তেজস্বী জহাস চ ননাদ চ ॥৬॥

ভগদত্তস্ততঃ ক্রুদ্ধো মাধবং নবভিঃ শরৈঃ ।

তাড়য়ামাস সমরে তোত্রৈরিব মহাগজম্ ॥৭॥

বিহায় রাক্ষসং যুদ্ধে শৈনেয়ো রথিনাং বরঃ ।

প্রাগ্জ্যোতিষায় চিক্বেপ শরান্ সমতপর্বণঃ ॥৮॥

### ভারতকৌমুদী

তথৈতি । অর্দ্রয়ামাস পীড়য়ামাস । শিনিপুত্রবং শিনিবংশপ্রধানম্ ॥৩॥

শৈনেয় ইতি । রাক্ষসায় অলম্ব্যপ্রহারায় । মাধবঃ সাত্যকিঃ ॥৪॥

তত ইতি । রক্ষো রাক্ষসোহলম্ব্যঃ । সিংহস্তেব নাদো যস্মিন্ কর্মণি তদ্বৎ তথা ॥৫॥

মাধব ইতি । হাসনাদাভ্যাং বাখ্যায় অভাবঃ সূচিতঃ ॥৬॥

ভগদত্ত ইতি । মাধবঃ সাত্যকিম্ । তোত্রৈরকুশবিশেষৈঃ ॥৭॥

ভরতনন্দন রাজা ! তখন সাত্যকি ক্রুদ্ধ হইয়া হাসিতে হাসিতেই যেন নয়টা বাণদ্বারা অলম্বুষকে আঘাত করিলেন ॥২॥

রাজশ্রেষ্ঠ রাজা ! সেইরূপই অলম্বুষও অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া নয়টা বাণদ্বারা শিনিবংশশ্রেষ্ঠ সাত্যকিকে পীড়ন করিল ॥৩॥

তখন বিপক্ষবীরহস্তা শিনিবংশীয় সাত্যকি অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া অলম্বুষের প্রতি বহুতর বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥৪॥

তৎপরে অলম্বুষ বহুতর তীক্ষ্ণ বাণদ্বারা মহাবাহু ও সত্যবিক্রম সাত্যকিকে বিদ্ধ করিল এবং সিংহনাদ করিয়া উঠিল ॥৫॥

অলম্বুষ অত্যন্ত বিদ্ধ করিলেও তেজস্বী সাত্যকি ধৈর্য্য অবলম্বন করিয়া হাস করিলেন ও গর্জন করিয়া উঠিলেন ॥৬॥

তাহার পর ভগদত্ত ক্রুদ্ধ হইয়া—অকুশদ্বারা মহাহস্তীকে যেমন তাড়ন করে, সেইরূপ নয়টা বাণদ্বারা সাত্যকিকে তাড়ন করিলেন ॥৭॥

তস্য প্রাগ্জ্যোতিষো রাজা মাধবস্ত মহানুভবঃ ।  
 চিচ্ছেদ শিতধারেণ ভস্মেন কৃতহস্তবৎ ॥১০॥  
 অখান্ধকমুরাদায় বেগবৎ পরবীরহা ।  
 ভগদন্তং রণে ক্রুদ্ধং বিব্যাধ নিশিতৈঃ শরৈঃ ॥১১॥  
 সোহতিবিক্রো মহেষ্বাসঃ স্কন্ধী পরিসংলিহন ।  
 শক্তিং কনকবৈদূর্য্যভূষিতামায়সীং দৃঢ়াম্ ॥১২॥  
 যমদণ্ডোপমাং ঘোরাং চিক্ৰেপ পরমাহবে ।  
 তামাপতন্তীং সহসা তস্য বাহুবলৈরিতাম্ ॥১৩॥  
 সাত্যকিঃ সমরে রাজন্ ! দ্বিধা চিচ্ছেদ সায়কৈঃ ।  
 ততঃ পপাত সহসা মহোন্ধেব হতপ্রভা ॥১৪॥ (বিশেষকম্)  
 শক্তিং বিনিহতাং দৃষ্ট্য়া পুত্রস্তব বিশাংপতে ! ।  
 মহতা রথবংশেন বারয়ামাস মাধবম্ ॥১৫॥

### ভারতকৌমুদী

বিহারেতি । শৈবনৈঃ সাত্যকিঃ । প্রাগ্জ্যোতিষায় তদধিপত্যে ভগদন্তায় ॥৮॥  
 তন্ত্বেতি । মাধবস্ত সাত্যকৈঃ । কৃতঃ শিকিতো হস্তঃ অস্ত কখনোহস্তীতি তদ্বৎ তথা ॥৯॥  
 অথেতি । বেগবৎ দৃঢ়মিত্যর্থঃ, পরবীরহা সাত্যকিঃ ॥১০॥  
 স ইতি । আয়সীং লৌহময়ীম্ । পরমাহবে মহাযুদ্ধে । পপাত শক্তিঃ ॥১১—১৩॥

তখন রথিশ্রেষ্ঠ সাত্যকি যুদ্ধে অলম্বকে পরিত্যাগ করিয়া ভগদন্তের প্রতি  
 বহুতর বক্রপ্রাস্ত বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥৮॥

পরে ভগদন্ত রাজা শিক্তিতহস্ততার গুণে একটা স্তম্ভীক ভল্লদ্বারা সাত্যকির  
 বিশাল ধনুখানাকে ছেদন করিয়া কেলিলেন ॥৯॥

তদনন্তর বিপক্ষবীরহস্তা সাত্যকি অস্ত্র একখানা দৃঢ় ধনু লইয়া তীক্ষ্ণ বাণসমূহ-  
 দ্বারা ক্রুদ্ধ ভগদন্তকে বিদ্ধ করিলেন ॥১০॥

তখন মহাধনুর্ধর ভগদন্ত অত্যন্ত বিদ্ধ হইয়া ওষ্ঠপ্রাস্ত লেহন করিতে থাকিয়া  
 মহাযুদ্ধে স্বর্ণ ও বৈদূর্য্যমণিভূষিত, লৌহময়, দৃঢ় এবং যমদণ্ডের তুল্য ভয়ঙ্কর  
 একটা শক্তি নিক্ষেপ করিলেন । রাজা ! ভগদন্তের বাহুবলনিষ্কিপ্ত সেই  
 শক্তিটা বেগে আসিতে লাগিলে, সাত্যকি বাণদ্বারা সেটাকে হুই থণ্ডে ছেদন  
 করিয়া কেলিলেন । তাহার পর বিশাল উদ্ধার স্ত্রায় সেটা নিসৃত হইয়া  
 পতিত হইল ॥১১—১৩॥

ତଥା ପରିବ୍ରତଂ ଦୃଢ଼ । ବାଞ୍ଛେ'ସ୍ମିନାଂ ମହାରଥମ୍ ।  
 ହୃଷ୍ୟୋଧନୋ ଭୃଶଂ ହୁକ୍ତୋ ଭ୍ରାତୃନ୍ ସର୍ବମୁବାଚ ହ ॥୧୫॥  
 ତଥା କୁରୁତ କୌରବ୍ୟାଃ ! ଯଥା ବଃ ସାତ୍ୟକୋ ସୁଧି ।  
 ନ ଜୀବନ୍ ପ୍ରତିନିର୍ବାତି ମହତୋଽସ୍ମାଦ୍ବ୍ରଥବ୍ରଜାଂ ॥୧୬॥  
 ଅଗ୍ନିନ୍ ହତେ ହତଂ ମନ୍ତ୍ରେ ପାଣ୍ଡବାନାଂ ମହତ୍ତମମ୍ ।  
 ତଥେତି ଚ ବଚସ୍ତସ୍ତ ପରିଗୃହ୍ମ ମହାରଥାଃ ॥୧୭॥  
 ଶୈନେୟଂ ଯୋଧୟାମାନ୍ତୁର୍ଭୀସ୍ମାୟାଭ୍ୟୁତ୍ତତଂ ଗ୍ରେ ।  
 ଅଭିମନ୍ୟୁଂ ତଦାୟାନ୍ତଂ ଭୀସ୍ମାୟାଭ୍ୟୁତ୍ତତଂ ଯୁଧେ ॥୧୮॥  
 କାନ୍ସୋଽଜ୍ରାଞ୍ଜୋ ବଳବାନ୍ ବାରୟାମାସ ଭାରତ ! ।  
 ଆର୍ଜୁନିଂ ନୃପତିବିଜ୍ଞା ଶରୈଃ ସମ୍ମତପର୍ବତୀଃ ॥୧୯॥  
 ପୁନରେବ ଚତୁଃସଫଟ୍ୟା ରାଜନ୍ ବିବ୍ୟାଧ ତଂ ନୃପ ! ।  
 ହୃଦକ୍ଷିଣସ୍ତ ସମରେ ପୁନର୍ବିବ୍ୟାଧ ପଞ୍ଚତୀଃ ॥୨୦॥  
 ସାରଥ୍ୟିକାସ୍ତ ନବତିରିଚ୍ଛନ୍ ଭୀସ୍ମସ୍ତ ଜୀବିତମ୍ ।  
 ତଦ୍ୟୁକ୍ତମାସୀଂ ହୁମହନ୍ତୟୋଽଂତ୍ର ସମାଗମେ ॥୨୧॥ (କୁଳକଣ୍ଠ)

### ଭାରତକୌମୁଦୀ

ଶକ୍ତିମିତି । ପୁତ୍ରୋ ହଃଶାସନଃ । ରଥାନାଂ ବଂଶେନ ସମୃହେନ ॥୧୫॥  
 ତଥେତି । ବାଞ୍ଛେ'ସ୍ମିନାଂ ବୃକ୍ଷିବଂଶୀୟାନାଂ ମଧ୍ୟେ ମହାରଥଂ ସାତ୍ୟକିମ୍ ॥୧୬॥  
 ତଥେତି । ସାତ୍ୟକଃ ସାତ୍ୟକିଃ । ରଥାନାଂ ବ୍ରଜାଂ ସମୂହାଂ ॥୧୭॥  
 ଅଗ୍ନିମିତି । ହତଂ ମନ୍ତ୍ରେ, ପ୍ରଧାନନାଶାଂ । ଶୈନେୟଂ ସାତ୍ୟକିମ୍ । ଯୁଧେ ଯୁଧେ । କାନ୍ସୋଽ-  
 ଜ୍ରାଞ୍ଜଃ ହୃଦକ୍ଷିଣଃ । ଆର୍ଜୁନିମତିମହ୍ୟାମ୍ । ଇଚ୍ଛନ୍ ରକ୍ଷିତୁମିତି ଶେଷଃ ॥୧୭-୨୧॥

ନୟନାଥ ! ଆପନାର ପୁତ୍ର ହଃଶାସନ ଶକ୍ତିଟାକେ ପ୍ରତିହତ ଦେଖିଲା ବିଶାଳ  
 ବ୍ରହ୍ମସମୂହଦ୍ଵାରା ସାତ୍ୟକିକେ ପରିବେଷ୍ଟନ କରିଲେନ ॥୧୫॥

ତখন ହୃଷ୍ୟୋଧନ ମହାରଥ ସାତ୍ୟକିକେ ପରିବେଷ୍ଟିତ ଦେଖିଲା ଅତ୍ୟନ୍ତ ଆନନ୍ଦିତ ହୁଇଲା  
 ସକଳ ଭ୍ରାତାକେ ବଲିଲେନ—॥୧୬॥

'କୌରବଗଣ ! ସାତ୍ୟକି ଯାହାତେ ତୋମାଦେର ଏହି ବିଶାଳ ବ୍ରହ୍ମସମୂହମଧ୍ୟା ହୁଇତେ  
 ଜୀବିତ ଅବସ୍ଥାୟ ନିର୍ଗତ ହୁଇଲା ନା ଯାୟ, ତୋମରା ତାହା କର ॥୧୭॥

ଏହିଟା ନିହତ ହୁଇଲେ, ପାଣ୍ଡବଗଣେର ବିଶାଳ ସୈନ୍ୟହି ନିହତ ହୁଇଲ ବଳିଲା ଆମ୍ଭି  
 ମନେ କରି' । 'ତାହାହି ହୁଇବେ' ଏହି କଥା ବଳିଲା ହୃଷ୍ୟୋଧନେର ବାକ୍ୟ ଗ୍ରହଣ କରିଲା

(୧୫)....ଭୃଶଂ ହୁକ୍ତଃ—ରା ନି । (୧୬)....ଭୀସ୍ମତାଭ୍ୟୁତ୍ତତଂ ଯୁଧେ—ମି,....ଭୀସ୍ମତାଭ୍ୟୁତ୍ତତଂ  
 ଯୁଧେ—ନି । (୧୭)....ବାରୟାମାସ ସଂସ୍ପ୍ରେ—ବ୍ରତେ ! ବିଜ୍ଞା—ନି । (୨୦)....ତଂ ସ୍ଵପନ୍—ବା ।

যদাভ্যধাবদগাদ্বেয়ং শিখণ্ডী শত্রুকর্ষণঃ ।

বিরাটক্রপদৌ বৃক্কৌ বারয়ন্তৌ মহাচমুঃ ॥২২॥

ভীষ্মঞ্চ যুধি সংরক্তাবাদ্রবন্তৌ মহারথৌ ।

অশ্বখামা রণে ক্রুদ্ধঃ সমিষাদ্রথসত্তমঃ ॥২৩॥ (যুগ্মকম্)

ততঃ প্রবর্তে যুদ্ধং তয়োস্তস্মৈ চ ভারত ! ।

বিরাটৌ দশভির্ভল্লৈরাজঘান পরস্তপঃ ।

যতমানং মহেষ্টাসং দ্রৌণিমািবশোভিনম্ ॥২৪॥

ক্রপদশ্চ ত্রিভির্বাণৈবিব্যাধ নিশিতৈস্তদা ।

গুরুপুত্রং সমাসাগ্র প্রহরন্তৌ মহাবলৌ ॥২৫॥

### ভারতকৌমুদী

যদেতি । গাদ্বেয়ং ভীষ্মম্ । সমিষাং অগচ্ছদিতার্থঃ ॥২২—২৩॥

তত ইতি । যতমানং ক্ষেতুমিতি শেষঃ । আহবশোভিনঃ বীরশ্রিয়া । ঘটনাদোহনঃ শ্লোকঃ ॥২৪॥

ক্রপদ ইতি । বিরাটক্রপদৌ প্রহরন্তাবভবতামিতি শেষঃ ॥২৫॥

মহারথেরা ভীষ্মকে আক্রমণ করিবার জন্য উদ্যত সাত্যকির সহিত যুদ্ধ করিতে লাগিলেন । ভরতনন্দন ! সেই সময়ে অভিমুখ্য ভীষ্মকে আক্রমণ করিতে উদ্যত হইয়া আসিতে লাগিলে, বলবান্ কাশ্যোজরাজ সুদক্ষিণ তাঁহাকে বারণ করিতে লাগিলেন । নরনাথ রাজা ! কাশ্যোজরাজ সুদক্ষিণ বহুতর নতপর্ক বাণদ্বারা অভিমুখ্যকে বিদ্ধ করিয়া পুনরায় চৌষট্টিটা বাণদ্বারা তাঁহাকে বিদ্ধ করিলেন এবং তিনি ভীষ্মের জীবন রক্ষা করিবার ইচ্ছা করিয়া পুনরায় পাঁচটা বাণদ্বারা অভিমুখ্যকে এবং নয়টা বাণদ্বারা তাঁহার সারথিকে বিদ্ধ করিলেন । তখন তাঁহাদের সেই সন্মেলনে অতিমহাযুদ্ধ হইতে লাগিল ॥১৭—২১॥

এদিকে শত্রুহস্তা শিখণ্ডী যখন ভীষ্মের দিকে ধাবিত হইলেন, সেই সময়ে যুদ্ধ মহারথ বিরাট ও ক্রপদ ক্রুদ্ধ হইয়া কৌরবগণের বিশাল সেনাকে বারণ করিতে থাকিয়া যুদ্ধে ভীষ্মের দিকে ধাবিত হইলেন । তখন রথিশ্রেষ্ঠ অশ্বখামা ক্রুদ্ধ হইয়া তাঁহাদের সম্মুখে গমন করিলেন ॥২২—২৩॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর বিরাট ও ক্রপদের সহিত অশ্বখামার যুদ্ধ লাগিয়া গেল এবং মহাধর্মুর্ধ্বর ও যুদ্ধশোভী অশ্বখামা তাঁহাদিগকে জয় করিবার চেষ্টা করিতে থাকিলেন ; সেই অবস্থায় শত্রুসম্ভাপক বিরাট দশটা ভল্লদ্বারা অশ্বখামাকে আঘাত করিলেন ॥২৪॥

তখন ক্রপদও নিকটবর্তী হইয়া তিনটা ভীক বাণদ্বারা অশ্বখামাকে বিদ্ধ



অশ্বখামা ততস্তো তু বিব্যাধ বহুভিঃ শরৈঃ ।  
 বিরাটক্রপদৌ বীরৌ ভীষ্মং প্রতি সমুত্ততো ॥২৬॥  
 তত্রাদুতমপশ্যাম বৃদ্ধয়োশ্চরিতং মহৎ ।  
 যদ্রোণিসায়কান্ ঘোরান্ প্রত্যাবারয়তাং যুধি ॥২৭॥  
 সহদেবং তথায়ান্তং কৃপং শরষতোহভ্যয়াৎ ।  
 যথা নাগো বনে নাগং মন্তো মন্তমুপাদ্ৰবৎ ॥২৮॥  
 কৃপশ্চ সমরে শূরো মাদ্রৌপুত্রং মহারথম্  
 আজঘান শরৈস্তূর্ণং সপ্তত্যা রুন্মভূষণৈঃ ॥২৯॥  
 তস্ম মাদ্রৌমতশ্চাপং দ্বিধা চিচ্ছেদ সায়কৈঃ ।  
 অথৈনং ছিন্নধন্বানং বিব্যাধ নবভিঃ শরৈঃ ॥৩০॥

### ভারতকৌমুদী

অশ্বখতি । সমুত্ততো গন্তমিতি শেষঃ ॥২৬॥  
 তজ্জেতি । বৃদ্ধয়োবিরাটক্রপদয়োঃ । রোণিসায়কান্ অশ্বখামবাণান্ ॥২৭॥  
 সহতি । শরষতঃ শরষতঃ পুত্রঃ । নাগো হস্তী । উপাদ্ৰবৎ উপাদ্ৰবতি ॥২৮॥  
 কৃপ ইতি । মাদ্রৌপুত্রং সহদেবম্ । রুন্মভূষণৈঃ স্বর্ণধচিতৈঃ ॥২৯॥  
 তন্তেতি । এনং কৃপম্, ছিন্নং ধন্বশ্চ তম্ ॥৩০॥

করিলেন । এইভাবে মহাবল বিরাট ও ক্রপদ অশ্বখামাকে প্রহার করিতে প্রবৃত্ত হইলেন ॥২৫॥

ক্রমে বীর বিরাট ও ক্রপদ ভীষ্মের দিকে যাইতে উদ্বৃত্ত হইলেন । তখন অশ্বখামা বহুতর বাণদ্বারা তাঁহাদিগকে বিদ্ধ করিলেন ॥২৬॥

তখন আমরা বৃদ্ধ বিরাট ও ক্রপদের অত্যন্ত অদ্ভুত চরিত্র দেখিলাম, যে হেতু তাঁহারা যুদ্ধে অশ্বখামার ভয়ঙ্কর বাণগুলিকে নিবারণ করিতে লাগিলেন ॥২৭॥

ওদিকে সহদেব আসিতে লাগিলে, বনে মন্ত হস্তী যেমন অপর মন্ত হস্তীর দিকে ধাবিত হয়, সেইরূপ শরদ্বানের পুত্র কৃপ সহদেবের দিকে ধাবিত হইলেন ॥২৮॥

বীর কৃপাচার্য্য সত্তরটা স্বর্ণধচিত বাণদ্বারা সত্তরই যুদ্ধে মহারথ সহদেবকে 'মাঘাত' করিলেন ॥২৯॥

তখন সহদেব বাণদ্বারা কৃপাচার্য্যের ধনুধানাকে ছুই খণ্ডে ছেদন করিলেন এবং সেই অবস্থায় নয়টা বাণদ্বারা তাঁহাকে বিদ্ধ করিলেন ॥৩০॥

সোহৃৎ কান্দু'কবাদায় সমরে ভারসাধনম্ ।  
 মাত্ৰীপুত্রং হৃৎসংহৃকৌ দশভিনিশিতৈঃ শরৈঃ ॥৩১॥  
 আজবানোরসি ক্রুদ্ধ ইচ্ছন্ ভীষ্মশ্চ জীবিতম্ ।  
 তথৈব পাণ্ডবো রাজন্ ! শারবতমৰ্ষণম্ ॥৩২॥  
 আজবানোরসি ক্রুদ্ধো ভীষ্মশ্চ বধকাজ্ঞয়া ।  
 তয়োৰ্বু'দ্ধং সমতবদবোররূপং ভয়াবহম্ ॥৩৩॥ (বিশেষকম)  
 নকুলস্ত রণে ক্রুদ্ধো বিকর্ণঃ শত্রুতাপনঃ ।  
 বিব্যাধ সায়কৈঃ যষ্ঠা রক্ষন্ ভীষ্মং মহাবলম্ ॥৩৪॥  
 নকুলোহপি ভৃশং বিক্রান্তব পুত্রেণ ধীমতা ।  
 বিকর্ণং সপ্তসপ্তত্যা নিবিভেদ শিলীয়ুধৈঃ ॥৩৫॥  
 তত্র তৌ নরশাদ্দূলৌ ভীষ্মহেতোঃ পরস্তপৌ ।  
 অন্যোন্ম্যং জল্পতুর্বীরৌ গোষ্ঠে গোৰ্ষমভাবিব ॥৩৬॥

### ভারতকৌমুদী

ন ইতি । ভারসাধনং শত্রুসংহাররূপদুষ্করকার্যসাধকম্ । উরসি বক্ষসি । শারবতঃ  
 কৃপম্, অমৰ্ষণমসহিকুম্ । বোররূপং বিশালভূতম্ । অত্রার্থে প্রমাণযুক্তম্ ॥৩১—৩৩॥  
 নকুলমিতি । বিব্যাধ তাড়য়ামাস । রক্ষন্, শত্রুবারণেন ॥৩৪॥  
 নকুল ইতি । ধীমতা যুদ্ধকৌশলাভিজ্ঞেন বিকর্ণেন ॥৩৫॥  
 তত্র ইতি । গোবৃষভৌ গোশ্রেষ্ঠৌ বনীবর্দাবিব ॥৩৬॥

রাজা ! তখন কৃপাচার্য্য হুট ও ক্রুদ্ধ হইয়া ভীষ্মের জীবন রক্ষা করিবার  
 ইচ্ছা করিয়া অস্ত্র একখানা দৃঢ় ধনু লইয়া দশটা তীক্ষ্ণ বাণদ্বারা সহদেবের বক্ষস্থলে  
 আঘাত করিলেন । আবার সহদেবও সেইরূপই ক্রুদ্ধ হইয়া ভীষ্মের বধ কামনা  
 করিয়া অসহিকু কৃপাচার্য্যের বক্ষস্থলে আঘাত করিলেন । এইভাবে তাঁহাদের  
 মহাভয়ানক যুদ্ধ হইতে লাগিল ॥৩১—৩৩॥

ওদিকে শত্রুসম্ভাপক বিকর্ণ মহাবল ভীষ্মকে রক্ষা করিবার অস্ত্র ক্রুদ্ধ হইয়া  
 বাটটা বাণদ্বারা যুদ্ধে নকুলকে বিদ্ধ করিলেন ॥৩৪॥

আপনার পুত্র যুদ্ধকৌশলাভিজ্ঞ বিকর্ণ অত্যন্ত বিদ্ধ করিলে, নকুলও লাভকর  
 বাণদ্বারা বিকর্ণকে বিদীর্ণ করিলেন ॥৩৫॥

তখন এইভাবে নরশ্রেষ্ঠ, শত্রুসম্ভাপক ও বীর নকুল এবং বিকর্ণ গোষ্ঠে ছইটা  
 কুবের দ্বায় পরস্পর আঘাত করিতে লাগিলেন ॥৩৬॥

(৩২) অবানোরসি সংক্রান্তঃ—পি ।

ভীষ্ম (২০) ১৭৪

ঘটোৎকচং রণে বাস্তুং নিম্নস্তং তব বাহিনীম্ ।  
 দুস্মুখঃ সমরে প্রায়াদীপ্তহেতোঃ পরাক্রমী ॥৩৭॥  
 হৈড়িম্বস্ত রণে রাজন্ ! দুস্মুখঃ শক্রতাপনম্ ।  
 আজ্ঞানোরসি ক্রুদ্ধঃ শরণানতপৰ্ব্বণা ॥৩৮॥  
 ভীমসেনস্তত্কাপি দুস্মুখঃ স্মৃথৈঃ শরৈঃ ।  
 ঘট্যা বীরো নদন্ হৃষ্টো বিব্যাধ রণমূৰ্দ্ধনি ॥৩৯॥  
 ধৃষ্টদ্যুম্নং তথায়ান্তং ভীষ্মস্ত বধকাঙ্ক্ষিনম্ ।  
 হার্দিক্যো বারয়ামাস রথশ্রেষ্ঠং মহারথঃ ॥৪০॥  
 হার্দিক্যঃ পার্শ্বতকাপি বিজ্ঞা পঞ্চভিরায়সৈঃ ।  
 পুনঃ পঞ্চাশতা তূর্ণং তিষ্ঠ তিষ্ঠেতি চাত্রবীৎ ।  
 আজ্ঞান মহাবাহুঃ পার্শ্বতং তং মহারথম্ ॥৪১॥

### ভারতকৌমুদী

ঘটোৎকচমিতি । বাস্তুং ভীষ্মং প্রতি গচ্ছন্তম্ । প্রায়াদভ্যধাবৎ ॥৩৭॥  
 হৈড়িম্ব ইতি । হৈড়িম্বো হিড়িম্বাপুত্রো ঘটোৎকচঃ । উরসি বক্ষসি ॥৩৮॥  
 ভীমেতি । ভীমসেনস্তং ঘটোৎকচম্ । স্মৃথৈঃ ভীষ্মদৈঃ ॥৩৯॥  
 ধৃষ্টেতি । হার্দিক্যো হার্দিকপুত্রঃ কৃতবৰ্ম্মা ॥৪০॥  
 হার্দিক্য ইতি । পার্শ্বতঃ পুনতপোত্রঃ ধৃষ্টদ্যুম্নম্ । আরসৈলোহময়ৈঃ । ঘটপাদোহয়ং  
 শ্লোকঃ ॥৪১॥

অন্তরিক্কে ঘটোৎকচ আপনার সৈন্য বিনাশ করিতে করিতে ভীষ্মের দিকে  
 বাইতেছিল ; এই সময়ে পরাক্রমশালী দুস্মুখ ভীষ্মকে রক্ষা করিবার জন্য তাহার  
 দিকে ধাবিত হইলেন ॥৩৭॥

রাজা ! তখন ঘটোৎকচ ক্রুদ্ধ হইয়া একটা নতপৰ্ব্ব বাণদ্বারা শক্রতাপন  
 দুস্মুখের বক্ষস্থলে আঘাত করিল ॥৩৮॥

বীর দুস্মুখও হুট হইয়া গর্জন করতঃ ষাটটা ভীষ্ম বাণদ্বারা সমরাজনে  
 ঘটোৎকচকে বিদ্ধ করিলেন ॥৩৯॥

অপর দিকে রথশ্রেষ্ঠ ধৃষ্টদ্যুম্ন ভীষ্মের বধাভিলাষী হইয়া আসিতে লাগিলে,  
 মহারথ কৃতবৰ্ম্মা তাহাকে বারণ করিতে লাগিলেন ॥৪০॥

মহাবাহু কৃতবৰ্ম্মা লৌহময় পাঁচটা বাণদ্বারা ধৃষ্টদ্যুম্নকে প্রথমে বিদ্ধ করিয়া  
 পুনরায় পঞ্চাশটা বাণদ্বারা সত্বর সেই মহারথ ধৃষ্টদ্যুম্নকে আঘাত করিলেন এক  
 'ধাক ধাক' এই কথা বলিলেন ॥৪১॥

তকৈব পার্বতো রাজন্ ! হাদিক্যং নবতিঃ শবৈঃ ।  
 বিব্যাধ নিশিতৈস্তীক্লৈঃ কঙ্কপত্রৈরজিক্লগৈঃ ॥৪২॥  
 তয়োঃ সমভবদ্যুতং ভীষ্মহেতোর্মহারণে ।  
 অন্তোন্তাতিশয়ে যুক্তং যথা বৃত্রমহেশ্রয়োঃ ॥৪৩॥  
 ভীমসেনং তথায়ান্তং ভীষ্মং প্রতি মহারথম্ ।  
 ভূরিশ্রবাভয়াতুর্নং তিষ্ঠ তিষ্ঠেতি চাত্রবীং ॥৪৪॥  
 সৌমদন্তিরথো ভীমমাজঘান স্তনাস্তরে ।  
 নারাচেন স্ততীক্লেন রুদ্রপুঙ্খেন সংযুগে ॥৪৫॥  
 উরস্বেন বভৌ তেন ভীমসেনঃ প্রতাপবান্ ।  
 ক্লন্দশক্ত্যা যথা ক্রৌঞ্চঃ পুরা নৃপতিসত্তম ! ॥৪৬॥  
 তৌ শরান্ সূর্য্যসঙ্কশান্ কশ্মীরপারিজাতান্ ।  
 অন্তোন্তশ্চ রণে ক্রুদ্ধৌ চিকিৎসাতে নরধভৌ ॥৪৭॥

## ভারতকৌমুদী

তমিতি । কঙ্ক পক্ষিণঃ পত্রাণি পক্ষা যেসু তৈঃ, অজিক্লগৈঃ সরলগামিভিঃ ॥৪২॥  
 তয়োরিতি । অন্তোন্তাতিশয়ে পরস্পরাতিক্রমে, যুক্তং প্রযুক্তম্ ॥৪৩॥  
 ভীমেতি । ভূরিশ্রবাভয়াদিতি বিসর্গলোপেহপি সঙ্করাণঃ ॥৪৪॥  
 সৌমেতি । সৌমদন্তির্ভূরিশ্রবাঃ । রুদ্রপুঙ্খেন স্বর্গবচিতাশ্রয়েণ ॥৪৫॥  
 উরস্বেনেতি । “শিট্যঘোষে বিসর্জনীয়শ্চ” ইতি বিসর্গলোপঃ । ক্রৌঞ্চঃ পর্বতঃ ॥৪৬॥  
 তাবিতি । কশ্মীরেণ শিল্পিনা পরিমাজিতান্ শিলাশাগিতান্ ॥৪৭॥

রাজা ! তখন ধৃষ্টদ্যুম্ন শিলাশাগিত, তীক্ষ্ণ, কঙ্কপত্রযুক্ত ও সরলগামী নরটী  
 বাণদ্বারা কৃতবর্মাকে বিন্ধ করিলেন ॥৪২॥

পূর্ব্বে বৃত্রাস্ত্র ও ইন্দ্রের যেমন যুদ্ধ হইয়াছিল, সেইরূপ ভীষ্মের জন্ত বিশাল  
 সমরারন্ধনে পরস্পরাতিক্রমে প্রযুক্ত ধৃষ্টদ্যুম্ন ও কৃতবর্মার যুদ্ধ হইতে লাগিল ॥৪৩॥

ওদিকে মহারথ ভীমসেন ভীষ্মের দিকে আসিতেছিলেন, তখন ভূরিশ্রবা সশর  
 তাঁহার প্রতি ধাবিত হইলেন এবং ‘ধাক ধাক’ এই কথা বলিলেন ॥৪৪॥

তাহার পর ভূরিশ্রবা তীক্ষ্ণ ও স্বর্ণপুঙ্খ একটা নারাচদ্বারা যুদ্ধে ভীমসেনের  
 বক্ষস্থলে আঘাত করিলেন ॥৪৫॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! পূর্বকালে ক্রৌঞ্চপর্বত যেমন কাণ্ডিকের শক্তি (বাণবিশেষ)  
 দ্বারা শোভা পাইয়াছিল, প্রতাপশালী ভীমসেনও সেইরূপ বন্ধস্থিত সেই নারাচদ্বারা  
 শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৪৬॥

ভীমো ভীষ্মবধাকাজ্ঞী সৌমদত্তিং মহারথম্ ।  
 তথা ভীষ্মজয়ে গৃধ্রুঃ সৌমদত্তিস্ত পাণ্ডবম্ ।  
 কৃতপ্রতিকূতে যন্তৌ যোধয়াসাত্ত্ব রণে ॥৪৮॥  
 যুধিষ্ঠিরস্ত কোরব্য ! মহত্যা সেনয়া বৃতম্ ।  
 ভীষ্মাভিযুধমায়ান্তং ভারত্বাজো ন্যবারয়ৎ ॥৪৯॥  
 দ্রোণস্ত রথনির্ঘোষং পর্জন্তানিনদোপমম্ ।  
 প্রভ্রা প্রভদ্রকা রাজন্ ! সমকম্পস্ত মারিব ! ॥৫০॥  
 সা সেনা মহতী রাজন্ ! পাণ্ডুপুত্রস্ত সংযুগে ।  
 দ্রোণেন বারিতা যন্তা ন চচাল পদাৎ পদম্ ॥৫১॥  
 চেকিতানং রণে যন্তং ভীষ্মং প্রতি জনেশ্বর ! ।  
 চিত্রেসেনস্তব স্ততঃ ক্রুদ্ধরূপমবারয়ৎ ॥৫২॥

### ভারতকৌমুদী

ভীম ইতি । গৃধ্রুঃ অভিলাষী । কৃতশ্রাবাত্ত প্রতিকূতে প্রত্যাঘাতে, যন্তৌ সম্ব্যো ।  
 যটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪৮॥  
 যুধীতি । ভারত্বাজো দ্রোণঃ ॥৪৯॥  
 দ্রোণস্তেতি । পর্জন্তানিনদোপমং মেঘগর্জনতুল্যম্ । প্রভ্রকান্তদেনীয়াঃ সৈন্তাঃ ॥৫০॥  
 সেতি । পাণ্ডুপুত্রস্ত যুধিষ্ঠিরস্ত । যন্তা চলনে যত্নবতাপি ॥৫১॥  
 চেকিতানমিতি । যন্তং গন্তং যত্নবন্তম্ । ক্রুদ্ধরূপং ক্রোধেনোগ্রযুষ্টিম্ ॥৫২॥

ক্রমে নরশ্রেষ্ঠ ভীমসেন ও ভূরিশ্রবা ক্রুদ্ধ হইয়া যুদ্ধে শিরিমাঞ্জিত সূর্য্যতুলা-  
 উজ্জল বাণ সকল পরস্পরের উপরে নিক্ষেপ করিতে লাগিলেন ॥৪৭॥

ভীমসেন ভীষ্মবধাকাজ্ঞী হইয়া ভূরিশ্রবার সহিত এবং ভূরিশ্রবাও ভীষ্মবিজয়ে  
 অভিলাষী হইয়া ভীমসেনের সহিত, এইভাবে তাঁহারা আঘাতের প্রত্যাঘাতে  
 যত্নবান হইয়া সমরাজনে যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥৪৮॥

কৌরবনন্দন ! ওদিকে যুধিষ্ঠির বিশাল সৈন্তে পরিবেষ্টিত হইয়া ভীষ্মাভিমুখে  
 আসিতে লাগিলে, দ্রোণাচার্য্য তাঁহাকে বারণ করিতে প্রবৃত্ত হইলেন ॥৪৯॥

মাননীয় রাজা ! তখন মেঘগর্জনের তুলা দ্রোণের রথধ্বনি শুনিয়া প্রভদ্রকেরা  
 কাঁপিতে লাগিল ॥৫০॥

রাজা ! যুধিষ্ঠিরের সেই বিশাল সৈন্ত সমরাজনে অগ্রসর হইবার জন্য যত্নবান  
 হইয়াও দ্রোণকর্তৃক নিবারিত হইতে থাকায় স্বস্থান হইতে একপদও অগ্রসর হইতে  
 পারিল না ॥৫১॥

(৪৯) যুধিষ্ঠিরস্ত কোন্তেয়ম্—বা রা নি । (৫২) চেকিতানং রণে ক্রুদ্ধম্—পি বা ।

ভীষ্মহেতোঃ পরাক্রান্তশ্চিত্রসেনো মহারথঃ ।

চেকিতানং পরং শক্ত্যা যোধয়ামাস ভারত ! ॥৫৩॥

তথৈব চেকিতানোহপি চিত্রসেনমবারয়ৎ ।

তদ্যুদ্ধমাসীৎ হুমহত্তয়োস্তুত্র সমাগমে ॥৫৪॥

অৰ্জুনো বার্যমাণোহপি বহুশস্ত্র ভারত ! ।

বিমুখীকৃত্য পুত্রং তে সেনাং তব মমর্দ হ ॥৫৫॥

দুঃশাসনোহপি পরয়া শক্ত্যা পার্ধমবারয়ৎ ।

কথং ভীষং ন নো হন্যাদিতি নিশ্চিত্য ভারত ! ॥৫৬॥

সা বধ্যমানা সমরে তব পুত্রস্য বাহিনী ।

লোড়্যতে রথিভিঃ শ্রেষ্ঠৈস্তত্র তত্রৈব ভারত ! ॥৫৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপৰ্ব্বণি

ভীষ্মবধে দশমদিবসযুদ্ধে বন্দ্যযুদ্ধে সপ্তাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

ভারতকৌমুদী

ভীষ্মেতি । শক্ত্যা সামর্থ্যানুসারেণ, পরমতান্তঃ যোধয়ামাস ॥৫৩॥

তথৈতি । সমাগমে সম্মেলনে ॥৫৪॥

অৰ্জুন ইতি । বার্যমাণোহপি দুঃশাসনেন । পুত্রঃ দুঃশাসনম্, তথৈব প্রাপ্তক্কে: ॥৫৫॥

দুঃশাসম ইতি । পার্ধমর্জুনম্ । নঃ মম্বাকং সকাশে ॥৫৬॥

নরনাথ ! অস্তদিকে ক্রোধে উগ্রমুষ্টি চেকিতান ভীষ্মের দিকে যাইবার অশ্রু  
যত্ববান হইলে, আপনার পুত্র চিত্রসেন তাঁহাকে বারণ করিতে লাগিলেন ॥৫২॥

ভরতনন্দন ! পরাক্রমশালী মহারথ চিত্রসেন আপন শক্তি অনুসারে ভীষ্মের  
অশ্রু চেকিতানের সহিত গুরুতর যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥৫৩॥

চেকিতানও সেইরূপই চিত্রসেনকে বারণ করিতে থাকিলেন । তখন তাঁহাদের  
সেই সম্মেলনে সেই যুদ্ধ অতিগুরুতরভাবে হইতে লাগিল ॥৫৪॥

ভরতনন্দন ! এদিকে দুঃশাসন বার বার নিবারণ করিলেও অৰ্জুন দুঃশাসনকে  
পরাসুখ করিয়া আপনার সৈন্য মর্দন করিতে থাকিলেন ॥৫৫॥

ভরতনন্দন ! ‘আমাদের সমক্ষে কি ভাবে ভীষ্মকে বধ করিতে না পারে’ এই  
বিষয় নিশ্চয় করিয়া দুঃশাসনও পরম শক্তি অনুসারে অৰ্জুনকে বারণ করিতে  
লাগিলেন ॥৫৬॥

(৫৩)·····পরাক্রান্তচিত্রসেনঃ পরাক্রমী—বা রা নি । ৫৫ অৰ্জুনো বার্যমাণঃ—বা  
রা নি । \* ‘...বার্যশোভরশততমোহধ্যায়ঃ’—বা, ‘...একাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’—রা নি ।

## অষ্টাধিকশততমোঃধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

অথ বীরো মহেষ্वासো মত্তবারণবিক্রমঃ ।

সমাদায় মহচ্চাপং মত্তবারণবারণম্ ॥১॥

বিধুশ্মানো নরশ্রেষ্ঠো দ্রাবয়্যাণো বরুথিনৌম্ ।

পৃতনাং পাণ্ডবেয়ানাং গাহমানো মহাবলঃ ॥২॥

নিমিত্তানি নিমিত্তজ্ঞঃ সর্বতো বৌক্ষ্য বৌধ্যবান্ ।

প্রতপস্তমনীকানি দ্রোণঃ পুত্রমভাষত ॥৩॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

সেতি । পুত্রস্ত প্রাধান্ত্যাদুর্ঘোধনশ্চ । রথিভিঃ শিখণ্ডিপ্রভৃতিভিঃ ॥৫৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং  
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপর্বণি ভীষ্মবধে সপ্তাধিকশততমোঃধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

অথেতি । মহেষ্वासো মহাধনুর্ধরঃ, মত্তশ্চ বারণশ্চ হস্তিনো বিক্রম ইব বিক্রমো বশ-  
লঃ । মত্তবারণস্তাপি বারণঃ বাণক্ষেপেণ নিবারণসমর্থম্ । বিধুশ্মানঃ সঞ্চালয়ন্, দ্রাবয়্যাণো  
গময়ন্, বরুথিনীঃ কৌরবসেনানাম্ । গাহমান আলোড়য়ন্ । নিমিত্তানি চূর্ণকণানি, নিমি-  
ত্ভজ্ঞো লক্ষণজ্ঞঃ । অনীকানি পাণ্ডবসৈন্তানি, পুত্রম্ অবখ্যমানম্ ॥১—৩॥

ভারতভাবদীপঃ

সাত্যকিমিতি ॥১—৫৬॥ লোড্যতে আহুলীক্রিয়তে ॥৫৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপর্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে সপ্তাধিকশততমোঃধ্যায়ঃ ॥১০৭॥

---

ভয়ভনন্দন ! শ্রেষ্ঠ রথীরা সেই সেই স্থানে যুদ্ধে আপনার পুত্রের সৈন্ত বধ  
করিতে থাকিয়া আলোড়ন করিতে থাকিলেন” ॥৫৭॥

—:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—“ভদনন্তর বীর, মহাধনুর্ধর, মত্তহস্তীর স্ত্রায় বিক্রমশালী,  
নরশ্রেষ্ঠ, মহাবল, ভেজস্বী ও সর্বলক্ষণাভিজ্ঞ দ্রোণ মত্ত-হস্তি-নিবারণে সমর্থ  
বিশাল ধনু ধারণপূর্বক সঞ্চালিত করিয়া এবং কৌরবসৈন্ত সঞ্চালন ও পাণ্ডব-

অয়ং স দিবসস্তাত ! যত্র পার্শ্বো মহাবলঃ ।  
 জিঘাংসুঃ সময়ে ভীষ্মং পরং যত্নং করিষ্যতি ॥৪॥  
 উৎপতন্তি হি মে বাণা ধনুर्वিক্ষুরতীব মে ।  
 যোগমন্ত্রাণি নেচ্ছন্তি ক্রুরং মে বর্ততে মনঃ ॥৫॥  
 দিক্ষুশাস্ত্রানি ঘোরাণি ব্যাহরন্তি যুগধ্বজাঃ ।  
 নীচৈর্গৃধ্রা নিলীয়ন্তে ভারতানাং চমুং প্রতি ॥৬॥  
 নষ্টপ্রভ ইবাদিত্যঃ সর্বতো লোহিতা দিশঃ ।  
 রসতে ব্যথতে ভূমিঃ কম্পতীব চ সর্বশঃ ॥৭॥  
 কঙ্কা গৃধ্রা বলাঃ শ্বেনা ব্যাহরন্তি মুহুমূহুঃ ।  
 শিবাইশ্চবাশিবা ঘোরা বেদয়ানা মহাভয়ম্ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

অয়মিতি । পার্শ্বোহর্জুনঃ । জিঘাংসুঃ হস্তমিচ্ছুঃ । পরং সাতিশয়ম্ ॥৪॥  
 উদ্বিতি । উৎপতন্তি উদ্ভয়ন্তে লক্ষ্যাদ্রুগ্ৰস্তাতার্বঃ, বিক্ষুরতি বাণক্ষেপকালে ঝলতি  
 বাণং সজ্জানম্ । ক্রুরমপ্রসন্নং বিষন্নমিত্যর্থঃ । এতৎ সর্বমেব তুলকণমিতি ভাবঃ ॥৫॥  
 দিক্বিতি । আশস্তানি নিষ্ঠুরাণি বচাসি, ব্যাহরন্তি বদন্তি, যুগধ্বজাঃ পশুপক্ষিণঃ ॥৬॥  
 নষ্টেতি । রসতে অকারণং শকায়েতে । ইবশব্দস্ত তিস্তবেদ ক্রিয়ান্বয়ঃ ॥৭॥  
 কঙ্কা ইতি । বলাঃ কাকাঃ, ব্যাহরন্তি কুবন্তি । অশিবা অমঙ্গলসূচিকাঃ ॥৮॥

সৈন্ত আলোড়ন করিতে থাকিয়া, সকল দিকে ছুঁকাফণ দেখিয়া, পাণ্ডবসৈন্ত-  
 সস্তাপকারী পুত্র অস্থস্থামাকে বলিলেন—॥১—৩॥

‘বৎস ! এই সেই দিন, যে দিনে মহাবল অর্জুন যুদ্ধে ভীষ্মবশাবী হইয়া সে  
 বিষয়ে গুরুতর চেষ্টা করিবেন ॥৪॥

আমার বাণগুলি উড়িয়া যাইতেছে, ধনু যেন খুলিয়া পড়িতেছে, অস্ত্রগুলি যেন  
 সজ্জান লইতে ইচ্ছা করে না এবং মন যেন অপ্রসন্ন হইয়াছে ॥৫॥

সকল দিকে পশু-পক্ষিগণ নিষ্ঠুর ও ভয়ঙ্কর রব করিতেছে এবং গৃধ্র সকল  
 নীচের দিকে ভারতসৈন্তগণের প্রতি আসিয়া পড়িতেছে ॥৬॥

সূর্য্যের আলোক যেন নষ্ট হইয়া গিয়াছে, সকল দিক্ রক্তবর্ণ হইয়াছে এবং  
 সমগ্র সমরভূমিই যেন শব্দ করিতেছে, বাধা পাইতেছে ও কাঁপিতেছে ॥৭॥

হাড়গিলা, শকুন, কাক ও শ্বেনপক্ষী এবং ভয়ঙ্কর অমঙ্গলসূচক শৃগাল ইহারা  
 মহাভয়ের সূচনা করিতে থাকিয়া মুহুমূহু রব করিতেছে ॥৮॥

(৩) অত্র হি দিবসঃ—বা রা নি । (৫)---ধনুঃ প্রক্ষুরতীব চ—বা রা নি । (৮) কঙ্কাগৃধ্রা  
 বলাকাত—বেদয়ন্ত্যো বহুভয়ম্—বা রা নি ।



পপাত মহতী চোক্ষা মধ্যেনাদিত্যবগুলাং ।  
 সকবজ্জশ্চ পরিবো ভানুমারত্য তিষ্ঠতি ॥৯॥  
 পরিবেশন্তথা ঘোরশ্চন্দ্রভাস্করয়োবজ্জং ।  
 বেদয়ানো ভয়ং ঘোরং রাক্ষাং দেহাবকর্ভনম্ ॥১০॥  
 দেবতায়তনস্বাশ্চ কৌরবেশ্রম্য দেবতাঃ ।  
 কম্পন্তে চ হসন্তে চ নৃত্যন্তি চ রুদন্তি চ ॥১১॥  
 অপসব্যং গ্রহাশ্চক্রুরলক্ষ্মণং দিবাকরম্ ।  
 অবাক্শিরাশ্চ ভগবান্দুদতিষ্ঠত চন্দ্রমাঃ ॥১২॥  
 বপুংষি চ নরেন্দ্রাণাং বিগতাত্তানি লক্ষয়ে ।  
 ধার্ত্তরাষ্ট্রম্ সৈন্যেষু ন চ ভ্রাজন্তি দংশিতাঃ ॥১৩॥

## ভারতকৌমুদী

পপাতেতি । পরিবঃ অন্ত্রবিশেষঃ তদাকারঃ কিঞ্চিচ্ছিন্নমিত্যর্থঃ ॥৯॥

পরীতি । পরিবেশঃ পরিধিঃ পরিতো মণ্ডলমিতি যাবৎ । দেহাবকর্ভনং দেহচ্ছেদ-  
 নৃচকম্ ॥১০॥

দেবতেতি । দেববিগ্রহাণাং কম্পনাদিকমমলনৃচকমিতি ভাবঃ ॥১১॥

অপেতি । অপসব্যং বামেনাবৃত্তা । অলক্ষ্মণঃ দুর্লক্ষণনৃচকম্ । অবাক্শিরা অধঃ—  
 কোটিঃ ॥১২॥

বপুংষীতি । বিগতাত্তানি তিরোহিতহাতীনি । দংশিতাঃ কৃতসম্বাহাঃ ॥১৩॥

## ভারতভাবদীপঃ

অথেতি ॥১—৫॥ ঘোরাণি ভয়ঙ্করাণি, অশান্তানি অল্পপরতানি ॥৬॥, রসতে শব্দায়তে,  
 ব্যথতে বিভেতীয কম্পত ইব চ ॥৭—১১॥ অলক্ষ্মণঃ প্রচণ্ডলক্ষণলক্ষিতম্, অবাক্শিরা

একটা বিশাল উচ্চা সূর্য্যমণ্ডলের মধ্য দিয়া পড়িয়াছিল এবং একটা কবজযুক্ত  
 পরিঘচিত্র সূর্য্যকে আবৃত করিয়া রহিয়াছে ॥৯॥

কত্রিগণের দেহচ্ছেদনৃচক মহাভয়ের সূচনা করিতে থাকিয়া এক একটা  
 ভয়ঙ্কর পরিধি চন্দ্রমণ্ডল ও সূর্য্যমণ্ডলের বাহিরে হইয়াছিল ॥১০॥

কুরুস্রাজের দেবালয়স্থিত দেববিগ্রহ সকল কাঁপিতেছে, হাসিতেছে, নাচিতেছে  
 এবং কাঁদিতেছে ॥১১॥

গ্রহগণ বামাবর্গে যাইয়া সূর্য্যকে দুর্লক্ষণনৃচক করিয়াছে এবং ভগবান্ চন্দ্র  
 অধোমুখ হইয়া উঠিয়াছিলেন ॥১২॥

সেনয়োরুত্তরোশ্চাপি সমস্তাচ্ছ্রুতে মহান্ ।  
 পাকজন্তুশ্চ নির্ঘোষো গাণ্ডীবশ্চ চ নিশ্বনঃ ॥১৪॥  
 ধ্রুবমান্হায় বীভৎসুরুত্তমাত্রাণি সংযুগে !  
 অপান্তান্যান্ রণে যোধানভ্যেচ্ছতি পিতামহম্ ॥১৫॥  
 হৃদ্যস্তি রোমকূপানি সীদতীব চ যে মনঃ ।  
 চিস্তয়িত্বা মহাবাহো ! ভীষ্মার্জুনসমাগমম্ ॥১৬॥  
 তঞ্জেহ নিকৃতিপ্রজ্ঞং পাকাল্যং পাপচেতসম্ ।  
 পুরস্কৃত্য রণে পার্থো ভীষ্মস্তায়োধনং গতঃ ॥১৭॥  
 অত্রবীচ্চ পুরা ভীষ্মো নাহং হন্যাং শিখণ্ডিনম্ ।  
 স্ত্রী হ্রেষা বিহিতা ধাত্রা দৈবাচ্চ স পুনঃ পুমান্ ॥১৮॥

### ভারতকৌমুদী

সেনয়োরিতি । পাকজন্তুশ্চ কৃষ্ণশব্দশ্চ । এতদুভয়মপি ভয়হৃৎকমিত্যাশয়ঃ ॥১৪॥

ধ্রুবমিতি । আহায় আশ্রিত্য, বীভৎসুরুজ্জনঃ । অপান্ত দুরীকৃত্য ॥১৫॥

হৃদ্যস্তিতি । সীদতীব অবসন্নং ভবতীব । ভীষ্মার্জুনয়োঃ সমাগমং যুদ্ধে মেলনম্ ॥১৬॥

তমিতি । নিকৃতিপ্রজ্ঞঃ শাঠ্যাজ্জন্ম, পাকাল্যং শিখণ্ডিনম্ । আরোধানং যুদ্ধম্ ॥১৭॥

অত্রবীদ্বিতি । দৈবায়তাদেবাত্মগ্রহাৎ ॥১৮॥

রাজাদের দেহগুলিকে তেজোবিহীন দেখিতেছি এবং ছর্ঘ্যোধনের সৈন্যদের মধ্যে যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত লোকেরাও শোভা পাইতেছে না ॥১৩॥

এবং উভয় সৈন্যেরই সকল দিকে বিশাল পাকজন্তুধ্বনি ও গাণ্ডীবশব্দ শুনা যাইতেছে ॥১৪॥

নিশ্চয়ই অর্জুন আজ যুদ্ধে উত্তম অস্ত্র সকল গ্রহণপূর্বক অস্ত্র যোদ্ধাদিগকে দুরীভূত করিয়া ভীষ্মের দিকে যাইবেন ॥১৫॥

মহাবাহু । সুতরাং যুদ্ধে ভীষ্ম ও অর্জুনের সম্মেলনের বিষয় চিন্তা করিয়া আমার যেন রোমাঞ্চ জন্মিতেছে এবং মন যেন অবসন্ন হইতেছে ॥১৬॥

সেই শঠ ও পাপচিত্ত শিখণ্ডীটাকে অগ্রবর্তী করিয়া অর্জুন ভীষ্মের সহিত যুদ্ধ করিতে যাইতেছেন ॥১৭॥

এদিকে ভীষ্ম পূর্বেই বলিয়া রাখিয়াছেন যে, ‘আমি শিখণ্ডীকে বধ করিব না । কারণ, বিধাতা তাহাকে স্ত্রী করিয়া সৃষ্টি করিয়াছিলেন, পরে দেবতার অনুগ্রহে আবার সে পুরুষ হইয়াছে’ ॥১৮॥

(১৪)....জন্তুভেদনিশ্ব—পি । (১৬)....সীদত্যেব চ যে মনঃ—পি ।

ভীষ্ম (২০)-১১৫

অমঙ্গল্যধ্বজৈশ্চব যাজ্ঞসেনির্মহাবলঃ ।

ন চামঙ্গলিকে তস্মিন্ প্রহরেদাপগামৃতঃ ॥১৯॥

এতদ্ধি চিন্তয়ানস্ত প্রজ্ঞা সীদতি মে ভূশম্ ।

অভ্যুগতো রণে পার্থঃ কুরুবুদ্ধযুপাদ্রবৎ ॥২০॥

যুধিষ্ঠিরস্ত চ ক্রোধো ভীষ্মশ্চাৰ্জুনসঙ্গতঃ ।

মম চান্দ্রসমারম্ভঃ প্রজ্ঞানামশিবং ধ্রুবম্ ॥২১॥

মনস্বী বলবান্ শূরঃ কৃতান্দ্রোহলঘুবিক্রমঃ ।

দূরপাতী দৃঢ়েষুশ্চ নিমিত্তজ্ঞশ্চ পাণ্ডবঃ ॥২২॥

অজ্ঞেয়ঃ সমরে চাপি দেবৈরাপি স বাসবৈঃ ।

বলবান্ বুদ্ধিমাংশ্চৈব জিতক্লেশো যুধাং বরঃ ॥২৩॥

বিজয়ী চ রণে নিত্যং ভৈরবান্দ্রশ্চ পাণ্ডবঃ ।

তস্ত্য মার্গং পরিহরন্ দ্রুতং গচ্ছ যতব্রত ! ॥২৪॥

### ভারতকৌমুদী

অমঙ্গল্যোতি । যাজ্ঞসেনিঃ শিপঙী । আপগা নদী গঙ্গা তস্তাঃ হতো ভীষ্মঃ ॥১৯॥

এতদ্বিতি । চিন্তয়ানস্তেতি মকারাগমাভাব আর্থঃ । প্রজ্ঞা কৰ্ত্তব্যবুদ্ধিঃ ॥২০॥

যুধীতি । অগ্নাণাং সমারম্ভঃ কৈপারম্ভঃ, প্রজ্ঞানাং লোকানাম্, অশিবমঙ্গলম্ ॥২১॥

মনস্বীতি । কৃতান্দ্রঃ, শিক্ষিতসৰ্ব্বাপঃ, অলঘুবিক্রমো মহাবিক্রমঃ । দৃঢ়েষুদৃঢ়বাপঃ ॥২২॥

অজ্ঞেয় ইতি । জিতক্লেশঃ ক্লেশসহিষ্ণুরিত্যর্থঃ, যুধাস্ত ইতি যুধো যোদ্ধারপ্তেষাম্ ॥২৩॥

বিজয়ীতি । যতম্ আশ্রয়ক্ষায়াং নিয়তং ব্রতং নিয়মো যস্য তৎসম্বোধনম্ ॥২৪॥

বিশেষতঃ মহাবল শিপঙীর ধ্বজটা অমঙ্গলসূচক । সুতরাং ভীষ্ম অমঙ্গলিক শিপঙীকে প্রহার করিবেন না ॥১৯॥

এই সমস্ত বিষয় চিন্তা করায় আমার কৰ্ত্তব্যবুদ্ধি অত্যন্ত অবসন্ন হইয়া পড়িয়াছে । ওদিকে অৰ্জুন যুদ্ধে উদ্যত হইয়া ভীষ্মের দিকে শাবিত হইয়াছেন ॥২০॥

যুধিষ্ঠিরের ক্রোধ, ভীষ্ম ও অৰ্জুনের যুদ্ধে সম্মেলন এবং আমার অন্তঃকৈপারম্ভ, এগুলি নিশ্চয়ই লোকের অমঙ্গলজনক ॥২১॥

ওদিকে অৰ্জুন প্রশস্তচিত্ত, বলবান্, বীর, সমস্ত অস্ত্রে সুশিক্ষিত, মহাবিক্রমশালী, দূরে অন্তঃকৈপে সমর্থ, দৃঢ়বাণসম্পন্ন ও সৰ্ব্বলক্ষণাভিজ্ঞ ॥২২॥

অৰ্জুন তেজস্বী, বুদ্ধিমান, কষ্টসহিষ্ণু ও যোদ্ধাশ্রেষ্ঠ । সুতরাং ইশ্বের সহিত দেবতারাও তাঁহাকে যুদ্ধে জয় করিতে পারেন না ॥২৩॥

পশ্চাঠৈতন্মহাবোরে সংযুগে বৈশসং মহৎ ।  
 হেমচিত্রাণি শূরাণাং মহাস্তি চ শুভানি চ ॥২৫॥  
 কবচান্যবদীৰ্ঘ্যন্তে শরৈঃ সম্রতপৰ্ব্বভিঃ ।  
 ছিগ্ৰন্তে চ ধ্বজাগ্রাণি তোমরাশ্চ ধনুঃষি চ ॥২৬॥  
 প্রাসাশ্চ বিমলাস্তীক্ষ্ণাঃ শস্ত্যাশ্চ কনকোজ্জ্বলাঃ ।  
 বৈজয়ন্ত্যাশ্চ নাগানাং সংক্লুপ্তেন কিরীটিনা ॥২৭॥ (বিশেষকম)  
 নায়ং সংরক্ষিতুং কালঃ প্রাণান্ পুত্রোপজীবতিঃ ।  
 যাহি স্বৰ্গং পুরস্কৃত্য যশসে বিজয়ায় চ ॥২৮॥  
 রথনাগহয়াবর্তাং মহাবোরাং স্তূৰ্গমান্ ।  
 রথেন সংগ্রামনদৌ তরত্যেয কপিধ্বজঃ ॥২৯॥  
 ব্রহ্মণ্যতা দমো দানং তপশ্চ চরিতং মহৎ ।  
 ইহৈব দৃশ্যতে পার্থে ভ্রাতা যশ্চ ধনঞ্জয়ঃ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

পশ্চেতি । বৈশসং মারীম্ । সম্রতপৰ্ব্বভিক্ষিকোপাঠৈঃ । বৈজয়ন্ত্যাঃ পতাকাঃ ॥২৫—২৭॥  
 বিবিচ্য পক্ষান্তরমাহ নেতি । হে পুত্র ! অশ্বখামন্ ! । পুরস্কৃত্য প্রাধাত্তে-  
 মোদিত ॥২৮॥

রথেন । রথানাগা হস্তিনঃ ইয়া অশ্বাশ্চ আবর্তাঃ ক্লমভ্রমরো যশ্চাত্তাম্ ॥২৯॥

বিশেষতঃ অৰ্জুন সৰ্ব্বদাই যুদ্ধে বিজয়ী হইয়া থাকেন এবং উহার অস্ত্রগুলিও  
 ভয়ঙ্কর । অতএব পুত্র ! তুমি উহার পথ পরিত্যাগ করিয়া সমুদ্র যাও ॥২৪॥

আজ মহাভয়ঙ্করযুদ্ধে মহামারী দৰ্শন কর । আজ অৰ্জুন অত্যন্ত ক্লান্ত হইয়া  
 অবনতপৰ্ব্ব বাণসমূহদ্বারা যুদ্ধে বিপক্ষ বীরগণের স্বর্ণবিচিত্র, বিশাল ও সুন্দর কবচ  
 সকল বিদীর্ণ করিবেন এবং ধ্বজাগ্র, তোমর, শত্রু, নির্মল প্রাস, তীক্ষ্ণ ও স্বর্ণোজ্জ্বল  
 শক্তি এবং হস্তিগণের পতাকা ছেদন করিবেন ॥২৫—২৭॥

অতএব পুত্র ! উপজীবীদিগের প্রাণ রক্ষা করিবার সময় এটা নহে ।  
 সূতরাং তুমি প্রধানতঃ স্বৰ্গ উদ্দেশ্য করিয়া যশ ও জয়লাভের জন্য গমন  
 কর ॥২৮॥

হস্তী, অশ্ব ও রথ সকল যাহার আবর্ত (ঘোলা), অতিভয়ঙ্কর ও অতিদুৰ্গম সেই  
 সমরনদীটাকে অৰ্জুন এই রথারোহণে উত্তীর্ণ হইতেছেন ॥২৯॥

আশ্বপহিতৈমিতা, ইন্দ্রিয়দমন, দান ও সজিত মহাতপস্তা এগুলি যুধিষ্ঠিরেই

ভীমসেনশ্চ বলবান্ মাদ্রীপুত্রৌ চ পাণ্ডবৌ ।

বান্ধদেবশ্চ বাক্ষে'য়ো যন্ত নাথো ব্যবস্থিতঃ ॥৩১॥

তশ্চৈষ মন্যপ্রভবো ধার্তরাষ্ট্রস্য দুর্মতেঃ ।

তপোদগ্ধশরীরস্য কোপো দহতি বাহিনীম্ ॥৩২॥ (বিশেষকম্)

এষ সংদৃশ্যতে পার্থো বান্ধদেবব্যপাশ্রয়ঃ ।

দারয়ন্ সৰ্ব্বসৈন্যানি ধার্তরাষ্ট্রস্য পশ্যতঃ ॥৩৩॥

এতদালোক্যতে সৈন্যং ক্লেভ্যমাণং কিরীটিনা ।

মহোন্মিনক্কাং স্তম্ভস্তিমিনেব মহাজলম্ ॥৩৪॥

হাহাকিলকিলাশক্কাঃ শ্রয়ন্তে চ চমুগুপ্তে ।

যাহি পাঞ্চালদায়াদমহং যাশ্চে যুধিষ্ঠিরম্ ॥৩৫॥

### ভারতকৌমুদী

ব্রহ্মণ্যতেতি । ব্রহ্মণ্যাতা ব্রাহ্মণহিতৈষিতা, দম ইঞ্জিয়দমনম্, চরিতং মহত্তপশ্চ । ইহ পার্শ্বে যুধিষ্ঠির এব দৃশ্যতে । ভীমসেনাদয়শ্চ যন্ত ভ্রাতর ইত্যন্তবৃত্তিঃ । নাথো রক্ষকঃ । মন্যপ্রভবো বনবাসাদিদৈত্যোৎপন্নঃ । যুধিষ্ঠিরশ্চৈব তপসা দগ্ধঃ শরীরং যন্ত তন্ত ॥৩০-৩২॥

এব ইতি । পার্থো অৰ্জুনঃ, বান্ধদেবঃ কৃষ্ণো ব্যাপাশ্রয় আশ্রয়ো যন্ত সঃ ॥৩৩॥

এতদ্বিতি । স্তম্ভস্তিমিতি সৈন্যবিশেষণম্ । মহোন্মিন্ভিন্নক্কাং সন্মক্কাং, তিমিনা বৃহন্মন্তেন ॥৩৪॥

হাহেতি । চমুগুপ্তে কৌরবসেনাগ্রে । পাঞ্চালদায়াদং শিখণ্ডিনম্, যাহি হে পুত্র ! ॥৩৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

অধোমুখকোটিভয়ঃ ॥১২-১৪॥ আশ্রয় আলম্ব্য ॥১৫-২০॥ অঙ্গসম্মারম্ভঃ উত্তমমাত্রং ন তু পূৰ্ব্বদদ্রাণামুপস্থিতিঃ ॥২১-২৭॥ হে পুত্র ! উপজীবভিরহুগতৈঃ ॥২৮-২৯॥ পার্শ্বে যুধিষ্ঠিরে ॥৩০-৩১॥ তন্ত শব্দশ্চ, মহাদৈত্য়ম্, ভারতীং সেনামিতি শেষঃ ॥৩২-৪১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীমপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে অষ্টাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০৮॥

দেখিতে পাণ্ডবা যায় ; আর ভীম, অৰ্জুন, নকুল ও সহদেব যাহার ভ্রাতা এবং বৃক্শিনন্দন কৃষ্ণ যাহার রক্ষক রহিয়াছেন, সেই যুধিষ্ঠিরের দৈত্যসমুত ক্রোধই তাহার তপোদগ্ধদেহ দুর্মতি দুৰ্য্যোধনের সৈন্য দগ্ধ করিতেছে ॥৩০-৩১॥

এই অৰ্জুন কৃষ্ণকে আশ্রয় করিয়া দুৰ্য্যোধনের সমক্ষেই তাহার সমস্ত সৈন্য বিদীর্ণ করিতেছেন দেখা যাইতেছে ॥৩৩॥

আর তিমিমন্ত্য যেমন মহাতরঙ্গসঙ্কুল মহাজল আলোড়ন করে, সেইরূপ অৰ্জুন এই কৌরবসৈন্য আলোড়ন করিতেছেন দেখিতেছি ॥৩৪॥

(৩২) ...তপোভবিতদেহন্ত—নি, ...দহতি ভারতীম্—পি বা নি । ৩৩ ...সৰ্ব্বসৈন্যানি ধার্তরাষ্ট্রাণি সৰ্ব্বশঃ—বা রা নি ।

দুৰ্গমং হস্তরং রাজ্ঞো ব্যুৎস্থামিততেজসঃ ।  
 সমুদ্রকৃষ্ণপ্রতিমং সৰ্বতোহতিবৈধৈঃ স্থিতৈঃ ॥৩৬॥  
 সাত্যকিচ্চাভিমম্ব্যচ ধৃষ্টদ্যুম্নরুকোদরৌ ।  
 পর্য্যরক্সন্ত রাজানং যমৌ চ মনুজেশ্বরম্ ॥৩৭॥  
 উপেন্দ্রসদৃশশ্চামো মহাশাল ইবোদগতঃ ।  
 এষ গচ্ছত্যনীকাগ্রে দ্বিতীয় ইব ফাল্গুনঃ ॥৩৮॥  
 উত্তমাদ্রাণি চাধংস্ গৃহীত্বা চ মহাক্ষমুঃ ।  
 পার্শ্বতঃ যাহি রাজানং যুধ্যস্ব চ রুকোদরম্ ॥৩৯॥  
 কো হি নেচ্ছেৎ প্রিয়ং পুত্রং জীবন্তং শান্তীঃ সমাঃ  
 ক্ষত্রধৰ্ম্মস্তু সংপ্ৰেক্য ততস্ত্বাং নিযুনজ্যাহম্ ॥৪০॥

## ভারতকৌমুদী

স্বঃ কথং তং ন যাসীত্যাহ দুৰ্গমমিতি । অস্তরং ছিত্রম্ । রাজ্ঞো যুধিষ্ঠিরস্ত ॥৩৬॥  
 সাত্যকিরিতি । রাজানং যুধিষ্ঠিরম্, যমৌ নকুলসহদেবৌ ॥৩৭॥  
 অভিমম্ব্যঃ বর্ণয়তি উপেন্দ্রেতি । উপেন্দ্রঃ কৃষ্ণঃ । উদগত উন্নতঃ । ফাল্গুনো-  
 দ্ভূনঃ ॥৩৮॥  
 উপদিশতি উত্তমেতি । আধংস্ ধারয় । পার্শ্বতঃ গৃষ্টদ্যুম্ন ॥৩৯॥  
 ক ইতি । শান্তীঃ সমা বহনু বৎসরানিতার্থঃ । নিযুনজি, প্রেরয়ামি ॥৪০॥

এবং কৌরবসৈন্যের সম্মুখভাগে হাতা ও কিলকিলশব্দ শুনা যাইতেছে ।  
 অতএব বৎস অশ্বখামা ! তুমি শিখণ্ডীর দিকে যাও, আর আমি যুধিষ্ঠিরের  
 দিকে যাই ॥৩৫॥

কারণ, সকল দিকে অতিরপেরা রহিয়াছেন বলিয়া সমুদ্রের ভিতরের জায়  
 অমিততেজা যুধিষ্ঠিরের বাহের ছিত্র পাওয়া বড়ই দুষ্কর ॥৩৬॥

সাত্যকি, অভিমম্বা, ধৃষ্টদ্যুম্ন, ভীম, নকুল ও সহদেব ইহারা নরনাথ  
 যুধিষ্ঠিরকে রক্ষা করিতেছেন ॥৩৭॥

কৃষ্ণের জায় জ্যামবর্ণ এবং বিশাল শালবৃক্ষের জায় উন্নত এই অভিমম্বা  
 দ্বিতীয় অৰ্জ্বনের জায় পাণ্ডবসৈন্যের আগে আগে যাইতেছেন ॥৩৮॥

বৎস অশ্বখামা ! তুমি বিশাল সমুদ্র পারণ করিয়া উত্তমাস্ত্র সকল পারণ কর  
 এবং রাজপুত্র ধৃষ্টদ্যুম্নের দিকে যাও, আর ভীমের সহিতও যুদ্ধ কর ॥৩৯॥

এষ চাভিরূপে ভীষ্মো দহতে বৈ মহাচমুঃ ।

যুদ্ধেবু সদৃশস্তাত ! যমস্ত বরুণস্ত চ ॥৪১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি

ভীষ্মবধে দশমদিবসযুদ্ধে দ্রোণাশ্বত্থামসংবাদে

অষ্টাদিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

নবাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

ভগদত্তঃ কৃপঃ শল্যঃ কৃতবৰ্ম্মা তথৈব চ ।

বিন্দামুবিন্দাবাবস্ত্যো সৈন্ধবশ্চ জয়দ্রথঃ ॥১॥

চিত্রসেনো বিকর্ণশ্চ তথা দুর্মর্ষণো যুবা ।

দশৈতে তাবকা যোধা ভীমসেনমযোধয়ন্ ॥২॥

মহত্যা সেনয়া যুক্তা নানাদেশসমুত্থয়া ।

ভীষ্মস্ত সমরে রাজন্ ! প্রার্থয়ানা মহদ্যশঃ ॥৩॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

এষ ইতি । মহাচমুঃ পাণ্ডবীয়ায় । দৃশ্যকাব্যবিকল্পক ইবারমংশো নিবন্ধঃ কবিনা ॥৪১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপর্বণি ভীষ্মবধে অষ্টাদিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ভগদত্ত ইতি । আবস্ত্যো অবস্তিদেশীয়ো, সৈন্ধবঃ সিদ্ধুরাজঃ । তাবকাশ্বংগকীয়াঃ ।

নানাদেশেষু সমুত্থা সমুৎপত্তা তয়া । প্রার্থয়ানা ইতি মকারাগমাতাব অর্থঃ ॥১ - ৩॥

বৎস ! কোন্ ব্যক্তি প্রিয়পুত্রের দীর্ঘ জীবন কামনা না করে ? তথাপি আমি ক্ষত্রিয়ধর্মের দিকে লক্ষ্য করিয়াই তোমাকে নিযুক্ত করিতেছি ॥৪০॥

বৎস ! যুদ্ধে যম ও বরুণের তুল্য এই ভীষ্ম মহাযুদ্ধে পাণ্ডবগণের বিশাল সৈন্য দব্দ করিতেছেন” ॥৪১॥

(৪১) এষ চাপি রূপে ভীষ্মঃ—পি । \* ‘...ত্রয়োদশোত্তরশততমোহধ্যায়ঃ’ বা, ‘বাধনাদিকশততমোহধ্যায়ঃ’ রা নি ।

শল্যস্ত নবভির্বাণৈর্ভীমসেনমতাড়য়ৎ ।

কৃতবর্ণা ত্রিভির্বাণৈঃ কৃপশ্চ নবভিঃ শরৈঃ ॥৪॥

চিত্রসেনো বিকর্ণশ্চ ভগদত্তশ্চ মারিষ ! ।

দশভির্দশভির্বাণৈর্ভীমসেনমতাড়য়ৎ ॥৫॥

সৈন্ধবশ্চ ত্রিভির্বাণৈর্ভীমসেনমতাড়য়ৎ ।

বিন্দানুবিন্দাবাবস্ত্যো পঞ্চভিঃ পঞ্চভিঃ শরৈঃ ॥৬॥

দুর্ম্মর্ষণস্ত বিংশত্যা পাণ্ডবঃ নিশিতৈঃ শরৈঃ ।

স তান্ সর্বান্ মহারাজ ! রাজমানান্ পৃথক্ পৃথক্ ॥৭॥

প্রবীরান্ সর্বলোকস্য ধার্ত্তরাষ্ট্রান্ মহারথান্ ।

জঘান সমরে বীরঃ পাণ্ডবঃ পরবীরহা ॥৮॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

শল্য ইতি । পরাক্কেতপি অতাড়য়দিত্তি সম্বন্ধাতে ॥৪॥

চিত্রেতি । মারিষতি ন চিন্তয়তি মারিষঃ, নাম্পদদ্বয়ং কঃ । চে মারিষ ! আৰ্য্য ! ॥৫॥

সৈন্ধব ইতি । সৈন্ধবঃ সিদ্ধুরাজো জয়দ্রথঃ । বিন্দানুবিন্দো অতাড়য়তাম্ ॥৬॥

দুর্ম্মর্ষণ ইতি । অতাড়য়দিত্যন্তগুণ্টিঃ । স ভীমসেনঃ । জঘান আক্রমণ ॥৭—৮॥

সঞ্জয় বলিলেন—“রাজা ! ভগদত্ত, কৃপ, শল্য, কৃতবর্ণা, অবস্থিদেনীয় বিন্দ ও অনুবিন্দ, সিদ্ধুরাজ জয়দ্রথ, চিত্রসেন, বিকর্ণ এবং যুবা দুর্ম্মর্ষণ, আপনাদ্বয় পক্ষের এই দশ জন যোদ্ধা নানাদেশসমুৎপন্ন বিশাল সৈন্যের সহিত মিলিত হইয়া মহাযশ কামনা করিয়া ভীষ্মের যুদ্ধে ভীমসেনের সহিত যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥১—৩॥

তখন শল্য নয়টা, কৃতবর্ণা তিনটা এবং কৃপ নয়টা বাণদ্বারা ভীমসেনকে তাড়ন করিলেন ॥৪॥

মাননীয় রাজা ! আর চিত্রসেন, বিকর্ণ ও ভগদত্ত ইহাদের প্রত্যেকে দশ দশটা বাণদ্বারা ভীমকে আঘাত করিলেন ॥৫॥

ক্রমে জয়দ্রথ তিনটা এবং অবস্থিদেনীয় বিন্দ ও অনুবিন্দ প্রত্যেকে পাঁচ পাঁচটা বাণদ্বারা ভীমসেনকে তাড়ন করিলেন ॥৬॥

আর দুর্ম্মর্ষণ কুড়িটা তীক্ষ্ণ বাণদ্বারা ভীমকে আঘাত করিলেন । মহারাজ ! তখন বীর ও বিপক্ষবীরহস্তা পাণ্ডুনন্দন ভীমসেন সমরাজনে বীরশোভায়

(৪)---ভীমসেনমতাড়য়ৎ -পি ৮---ধার্ত্তরাষ্ট্রমহারথান্ । বিবাহ নিশিতৈর্বাণৈর্ভীম  
সেনো মহাবলঃ—পি ।



সপ্তভিঃ শল্যমাবিধ্যৎ কৃতবর্মানমৃচভিঃ ।

কৃপস্ত সশরং চাপং মধ্যে চিচ্ছেদ ভারত ! ॥৯॥

অথৈনং ছিন্নধন্বানং পুনবিব্যাধ সপ্তভিঃ ।

বিন্দানুবিন্দৌ চ তথা ত্রিভিত্তিভিরতাড়য়ৎ ॥১০॥

দুর্শর্ষণকং বিংশত্যা চিত্রসেনকং পঞ্চভিঃ ।

বিকর্ণং দশভির্বাণৈঃ পঞ্চভিশ্চ জয়দ্রথম্ ॥১১॥

বিদ্ধা ভীমোহনদক্ষৃষ্ঠঃ সৈন্ধবকং পুনস্ত্রিভিঃ ।

অথানুজানুরাদায় গোতমো রথিনাং বরঃ ॥১২॥

ভীমং বিব্যাধ সংরক্কো দশভিনিশিতৈঃ শরৈঃ ।

স বিদ্ধো দশভির্বাণৈস্তোত্রৈরিব মহাধিপঃ ॥১৩॥

ততঃ ক্রুদ্ধো মহারাজ ! ভীমসেনঃ প্রতাপবান্ ।

গৌতমং তাড়য়ামাস শরৈর্বহুভিরাহবে ॥১৪॥ (কলাপকম্)

### ভারতকৌমুদী

সপ্তভিরিতি । সপ্তভিরষ্টভিশ্চ শরৈর্ভীষ ইতি শেষঃ ॥৯॥

অথৈতি । এনং কৃপম্ । ত্রিভিত্তিভিঃ প্রত্যেকমতাড়য়ন্তীমঃ ॥১০॥

দুর্শর্ষণমিতি । বিংশত্যা বাণৈঃ । সৈন্ধবং জয়দ্রথম্ । গোতমঃ কৃপঃ । সংরক্কঃ ক্রুদ্ধঃ ।

তোত্রৈরহুশৈঃ, মহাধিপো বিশালহস্তী । গোতমঃ কৃপম্ । আহবে যুদ্ধে ॥১১—১৪॥

শোভিত, সমস্ত লোকমধ্যে প্রধান বীর বলিয়া বিখ্যাত এবং হর্ষোদনপক্ষের মহারথগণকে পৃথক্ পৃথক্ ভাবে আঘাত করিলেন ॥৭—৮॥

ভরতনন্দন ! ক্রমে ভীমসেন সাতটা বাণদ্বারা শল্যকে এবং আটটা বাণদ্বারা কৃতবর্মাাকে বিদ্ধ করিলেন, আর কৃপাচার্য্যের বাণযুক্ত ধনুধানার মধ্যস্থান ছেদন করিয়া ফেলিলেন ॥৯॥

কৃপাচার্য্যের ধনু ছিন্ন হইলে পুনরায় সাতটা বাণদ্বারা তাঁহাকে বিদ্ধ করিলেন এবং তিন তিনটা বাণদ্বারা বিন্দ ও অনুবিন্দের প্রত্যেককে তাড়ন করিলেন ॥১০॥

পরে ভীমসেন কুড়িটা দ্বারা দুর্শর্ষণকে, পাঁচটা দ্বারা চিত্রসেনকে, দশটা দ্বারা বিকর্ণকে এবং পাঁচটা দ্বারা জয়দ্রথকে বিদ্ধ করিয়া স্রষ্টাচক্ষে গর্জন করিয়া উঠিলেন ; তৎপরে আবার তিনটা বাণদ্বারা জয়দ্রথকে তাড়ন করিলেন । তাহার পর রথিষ্ঠেষ্ঠ কৃপাচার্য্য ক্রুদ্ধ হইয়া অন্য ধনু লইয়া দশটা তীক্ষ্ণ বাণদ্বারা

সৈন্ধবস্ত তথাখাংষ্ট সারথিক জিতিঃ শরৈঃ ।  
 প্রাহিণোন্মৃত্যুলোকায কালান্তকসমত্যাতিঃ ॥১৫॥  
 হতাখাতু রথাত্তূর্ণমবগ্নুত্য মহারথঃ ।  
 শরাংশিচক্ষেপ নিশিতান্ ভীমসেনরথং প্রতি ॥১৬॥  
 তস্ত ভীমো ধনুর্মধ্যে দ্বাভ্যাং চিচ্ছেদ মারিষ ! ।  
 ভল্লাভ্যাং ভরতশ্রেষ্ঠ ! সৈন্ধবস্ত মহাঙ্গনঃ ॥১৭॥  
 স চ্ছিন্নধন্বা বিরথো হতাশো হতসারথিঃ ।  
 চিত্রসেনরথং রাজমারুরোহ দ্বরাগ্নিতঃ ॥১৮॥  
 অত্যদুতং রণে কৰ্ম্ম কৃতবাংস্তত্র পাণ্ডবঃ ।  
 মহারথান্ শরৈর্বিদ্ধা বারয়িত্বা চ মারিষ ! ॥১৯॥  
 বিরথং সৈন্ধবং চক্রে সৰ্ব্বলোকস্ত পশ্যতঃ ।  
 তদা ন মম্বষে শল্যো ভীমসেনস্ত বিক্রমম্ ॥২০॥ (যুগ্মকম্)

## ভারতকৌমুদী

সৈন্ধবস্তেতি । সৈন্ধবস্ত জয়দ্রথস্ত । প্রাহিণোং প্রেরয়ং ॥১৫॥

হতেতি । মহারথো জয়দ্রথঃ ॥১৬॥

তস্তেতি । সৈন্ধবস্ত সিদ্ধুরাজস্ত জয়দ্রথস্ত ॥১৭॥

স ইতি । হতাশসারথিদ্বাদেব বিরথ ইত্যংশয়ঃ ॥১৮॥

অভ্যদুতমিতি । পাণ্ডবো ভীমঃ । তত্র চেতুমাত্র মতেতি । ন মম্বষে ন সেহে ॥১৯—২০॥

ভীমসেনকে বিদ্ধ করিলেন । মহারাজ ! তখন প্রতাপশালী ভীমসেন দশটা বাণে বিদ্ধ হইয়া, অঙ্কুশাহত মহাহস্তীর শ্রায় ক্রোধে জ্বলিতে থাকিয়া যুদ্ধে বহুতর বাণদ্বারা কৃপাচার্য্যাকে তাড়ন করিলেন ॥১১—১৪॥

এবং প্রলয়কালীন যমের শ্রায় তেজস্বী ভীমসেন তিনটা বাণদ্বারা জয়দ্রথের অঙ্গগুলিকে ও সারথিকে যমলোকে প্রেরণ করিলেন ॥১৫॥

অশ্ব ও সারথি নিহত হইলে, মহারথ জয়দ্রথ সহর রথ হইতে লাফাইয়া পড়িয়া ভীমের রথের উপরে বহুতর তীক্ষ্ণ বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥১৬॥

মাননীয় ভরতশ্রেষ্ঠ ! তখন ভীমসেন দুইটা ভল্লদ্বারা মহাবল জয়দ্রথের ধনুধানার মধ্যস্থান ছেদন করিয়া ফেলিলেন ॥১৭॥

রাজা ! সেই সময়ে অশ্ব ও সারথি নিহত হওয়ায় রথবিহীন ও ছিন্নকান্থক জয়দ্রথ সঙ্কর যাইয়া চিত্রসেনের রথে আরোহণ করিলেন ॥১৮॥

মাননীয় রাজা ! ভীমসেন তখন যুদ্ধে অত্যন্ত অদ্বুত কার্য্যই করিয়াছিলেন

(১৬)···ভীমসেনস্ত সংযুগে—বা রা নি ।

ভীম (২০)-১৭খ

স সন্ধায় শরাংস্তীক্লান্ কৰ্ম্মাণপরিমার্জিতান্ ।  
 ভীষ্মং বিব্যাধ সমরে তিষ্ঠ তিষ্ঠেতি চাত্রবৌঃ ॥২১॥  
 কৃপশ্চ কৃতবৰ্ম্মা চ ভগদত্তশ্চ বীৰ্য্যবান্ ।  
 বিন্দানুবিন্দাবাস্তো চিত্রসেনশ্চ সংযুগে ॥২২॥  
 দুৰ্ম্মর্ষণো বিকর্ণশ্চ সিদ্ধুরাজশ্চ বীৰ্য্যবান্ ।  
 ভীষ্মং তে বিব্যাধুস্তূৰ্ণং শল্যহেতোরবিন্দমাঃ ॥২৩॥ (যুগ্মকম্)  
 স চ তান্ প্রতিবিব্যাধ পঞ্চভিঃ পঞ্চভিঃ শরৈঃ ।  
 শল্যং বিব্যাধ সপ্তত্যা পুনশ্চ দশভিঃ শরৈঃ ॥২৪॥  
 তং শল্যো নবভিবিদ্ধা পুনবিব্যাধ পঞ্চভিঃ ।  
 সারথিঞ্চাস্ত্র ভল্লেন গাঢ়ং বিব্যাধ মৰ্ম্মণি ॥২৫॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । কৰ্ম্মারঃ শিল্পিবিশেষঃ, “কৰ্ম্মারো জাতিভেদে চ ষ্টিচারে চ পুংস্তম্” ইতি  
 মেঘিনী ॥২১॥

কৃপ ইতি । আবাস্তো অবস্থিদেশীয়ো । শল্যহেতোঃ শলাসাহায্যার্থম্ ॥২২—২৩॥

স হতি । তান্ প্রত্যেকমিত্যর্থঃ ॥২৪॥

তমিতি । অস্ত্র ভীষ্মম্ । মৰ্ম্মণি হৃদয়ে ॥২৫॥

যেহেতু তিনি বাণসমূহদ্বারা মহারথগণকে তাড়নপূর্ব্বক বারণ করিয়া সমস্ত লোকের  
 সমক্ষেই জয়দ্রথকে রথবিহীন করিয়া ফেলিয়াছিলেন । (সে যাহা হউক,) শল্য  
 তখন ভীমসেনের বিক্রম সহ্য করিতে পারিলেন না ॥১৯—২০॥

তিনি, শিল্পিপরিমার্জিত তীক্ষ্ণ বাণ সকল সন্ধান করিয়া যুদ্ধে ভীমকে বিদ্ধ  
 করিলেন এবং ‘ধাক ধাক’ এই কথা বলিলেন ॥২১॥

ক্রমে কৃপ, কৃতবৰ্ম্মা, বলবান্ ভগদত্ত, অবস্থিদেশীয় বিন্দ ও অনুবিন্দ,  
 চিত্রসেন, দুৰ্ম্মর্ষণ, বিকর্ণ ও বলবান্ জয়দ্রথ এই সকল শক্রবিজয়ী  
 বীরেরা শল্যের সাহায্য করিবার জন্য সহস্র ভীমকে বিদ্ধ করিতে  
 লাগিলেন ॥২২—২৩॥

ভীমসেনও পাঁচ পাঁচটা বাণদ্বারা তাঁহাদের প্রত্যেককে বিদ্ধ করিলেন,  
 আত্র সত্তরটা বাণদ্বারা শল্যকে তাড়ন করিলেন, আবারও দশটা বাণদ্বারা  
 তাঁহাকে পীড়ন করিলেন ॥২৪॥

তখন শল্য নয়টা বাণদ্বারা ভীমকে বিদ্ধ করিয়া পুনরায় পাঁচটা বাণদ্বারা

(২৫) নবভিবিদ্ধা...বা রা নি ।

বিশোকং প্রেক্ষ্য নিভিন্নং ভীমসেনঃ প্রতাপবান্ ।  
 মদ্রবাজং ত্রিভির্বাণৈর্বাহোৱরসি চার্পয়ৎ ॥২৬॥  
 তথৈতরান্ মহেষাসাংস্ত্রিভিত্তিভিরজ্জিহ্মগৈঃ ।  
 তাড়য়ামাস সমরে সিংহবদ্বিননাদ চ ॥২৭॥  
 তে হি যন্তা মহেষাসাঃ পাণ্ডবং যুদ্ধকোবিদম্ ।  
 ত্রিভিত্তিভিরকুণ্ঠাগ্রৈর্ভূষণং মর্শ্মস্বতাড়য়ন্ ॥২৮॥  
 সোহতিবিদ্ধো মহেষাসো ভীমসেনো ন বিব্যথে ।  
 পৰ্ব্বতো বারিধারাভির্বর্ষমাণৈরিবান্বুদৈঃ ॥২৯॥  
 স তু ক্রোধসমাবিষ্টো ভীমসেনো মহাবলঃ ।  
 মদ্রেশ্বরং ত্রিভির্বাণৈর্ভূষণং বিদ্ধা মহাযশাঃ ॥৩০॥  
 কৃপঞ্চ নবভির্বাণৈর্ভূষণং বিদ্ধা সমস্ততঃ ।

প্রাগ্জ্যোতিষং শতেনাজৌ রাজন্ ! বিব্যাধ সায়কৈঃ ॥৩১॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

বিশোকমিতি । বিশোকং তদাখ্যং নিঃসারপিম্ । উরসি বক্ষসি, আর্পয়দপীড়য়ৎ ॥২৬॥  
 তথৈতি । অজিহ্মগৈঃ সরলগামিভির্বাণৈঃ । তাড়য়ামাস ভীমসেন ইত্যাহবৃত্তিঃ ॥২৭॥  
 ত ইতি । যন্তা ভয়ায় যন্তবন্তঃ । অকুণ্ঠাগ্রদৃঢ়মুগৈঃ, মর্শ্মস্ব বর্ষাভ্যন্তরেযু ॥২৮॥  
 স ইতি । বারিধারাভিরতিবিদ্ধ ইতি সম্বন্ধঃ ॥২৯॥  
 স ইতি । মদ্রেশ্বরং শলাম্ । সমস্ততো দেহস্ত সর্পেষঃশেষু ॥৩০—৩১॥

তাহাকে তাড়ন করিলেন এবং একটা ভল্লদ্বারা ভীমের সারপিণ বক্ষস্থল দৃঢ়বিদ্ধ করিলেন ॥২৬॥

সারপি বিশোককে বিদীর্ণ দেখিয়া প্রতাপশালী ভীমসেন তিনটা বাণদ্বারা শল্যের বাহুগুল ও বক্ষস্থল পীড়ন করিলেন ॥২৬॥

আর, তিন তিনটা বাণদ্বারা অপর মহাপশুর্দ্ধরগণের প্রত্যেককে তাড়ন করিলেন এবং সিংহের শ্রায় গর্জ্জন করিয়া উঠিলেন ॥২৭॥

তখন সেই মহাপশুর্দ্ধরেরা যত্ববান্ হইয়া প্রত্যেক তিন তিনটা দৃঢ়মুখ বাণদ্বারা যুদ্ধনিপুণ ভীমসেনের মর্শ্মস্থলে গুরুতর আঘাত করিলেন ॥২৮॥

তাহাতে অত্যন্ত বিদ্ধ হইয়াও মহাপশুর্দ্ধর ভীমসেন—বর্ষাকারী মেঘের জলধারাদ্বারা অত্যন্ত বিদ্ধ পর্বতের শ্রায় ব্যপিত হইলেন না ॥২৯॥

রাজা ! তখন মহাবল ও মহাযশা ভীমসেন ক্রোধাবিষ্ট হইয়া তিনটা

(৩০)৮...সমাবিষ্টঃ পাণ্ডবানাং মহারথঃ—বা রা নি । ৩১ ...শটেনাজৌ—বা রা মি ।

ততস্ত্ব সশরং চাপং সাঙ্ঘতস্ত্ব মহাজ্ঞানঃ ।

ক্ষুরপ্রেন স্ত্রুতীক্লেদ চিচ্ছেদ কৃতহস্তবৎ ॥৩২॥

তথান্ধক্ষুরাদায় কৃতবর্ষ্মা বৃকোদরম্ ।

আজ্ঞান ব্রুবোর্মধ্যে নারাচেন পরস্তপঃ ॥৩৩॥

ভীমস্ত্ব সমরে বিদ্ধা শল্যং নবভিরায়সৈঃ ।

ভগদন্তং ত্রিভিশ্চৈব কৃতবর্ষ্মাণমষ্ঠিভিঃ ॥৩৪॥

হাভ্যাং হাভ্যাক্ষ বিব্যাধ গৌতমপ্রভৃতীন্ রথান ।

তেহপি তং সমরে রাজন্ ! বিব্যাধুনিশিতৈঃ শরৈঃ ॥৩৫॥ (যুগ্মকম্)

স তথা পীড়্যমানোহপি সর্বশস্ত্রের্মহারথৈঃ ।

মহা ভূগেন তাংস্তুল্যান্ বিচচার গতব্যথঃ ॥৩৬॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । সাঙ্ঘতস্ত্ব কৃতবর্ষণঃ । কৃতো শিক্ষিতো হস্তো অস্ত্র কর্ষণঃ ত্ব ইতি তৎ ॥৩২॥

তথেষতি । নারাচেন বাণবিশেষেণ ॥৩৩॥

ভীম ইতি । আয়সৈর্লৌহময়ৈর্বাণৈঃ । গৌতমপ্রভৃতীন্ কৃপাদীন্ ॥৩৪—৩৫॥

স ইতি । স ভীমঃ । সর্বশস্ত্রৈঃ করণৈঃ, মহারথৈঃ কর্তৃভিঃ ॥৩৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

ভগদন্ত ইতি ॥১—২০॥ কর্ষারং শাস্ত্রোন্মোহনযন্ত্রম্ ॥২১—৩১॥ সাঙ্ঘতস্ত্ব কৃতবর্ষণঃ ॥৩২—৩৫॥ মহা ভূগেন তাংস্তুল্যানিতি তুল্যাশঙ্কোপাদানায় দ্বিতীয়াচতুর্থো কিত্ত তুল্যার্থৈরতুলোপমাত্ম্যমিতি তৃতীয়া ॥৩৬—৫০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীমপর্বে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে নবাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০০॥

বাণদ্বারা শল্যকে এবং নয়টা বাণদ্বারা সকল দিকে কৃপকে গুরুতর বিদ্ধ করিয়া একশত বাণদ্বারা ভগদন্তকে বিদ্ধ করিলেন ॥৩০—৩১॥

তাহার পর ভীমসেন হস্তনৈপুণ্যের গুণে একটা স্ত্রুতীক্স ক্ষুরপ্রদ্বারা মহাজ্ঞান কৃতবর্ষ্মার বাণযুক্ত ধনুখানাকে ছেদন করিলেন ॥৩২॥

তখন শক্রসম্ভাপক কৃতবর্ষ্মা অস্ত্র একখানা ধনু লইয়া একটা নারাচদ্বারা ভীমসেনের ক্রমুগলের মধ্যস্থানে আঘাত করিলেন ॥৩৩॥

রাজা ! সেই সময়ে ভীমসেন নয়টা লৌহময় বাণদ্বারা শল্যকে, তিনটা দ্বারা ভগদন্তকে এবং আটটা দ্বারা কৃতবর্ষ্মাকে তাড়ন করিয়া ছই ছইটা দ্বারা কৃপপ্রভৃতি রথীদিগকে বিদ্ধ করিলেন । তখন তাহারাত্ত ভীক্স বাণসমূহদ্বারা ভীমকে তাড়ন করিলেন ॥৩৪—৩৫॥

তে চাপি রথিনাং শ্রেষ্ঠা ভীমায় নিশিতান্ শরান্ ।  
 প্রেষয়ামাস্বরব্যগ্রাঃ শতশোহং সহস্রশঃ ॥৩৭॥  
 তস্ম শক্তিং মহাবেগাং ভগদন্তো মহারথঃ ।  
 চিক্ৰেপ সমরে বীরঃ স্বৰ্ণদণ্ডাং মহীপতে ! ॥৩৮॥  
 তোমরং সৈন্ধবো রাজা পট্টিশঞ্চ মহাভূজঃ ।  
 শতগ্নীঞ্চ কূপো রাজন্ ! শরং শল্যাশ্চ বীৰ্য্যবান্ ॥৩৯॥  
 অথৈতরে মহেষ্ৱাসাঃ পঞ্চ পঞ্চ শিলীমুখান্ ।  
 ভীমসেনং সমুদ্दिশ্য প্রেষয়ামাস্বরোজসা ॥৪০॥ (যুগ্মকম্)  
 তোমরঞ্চ দ্বিধা চক্রে ক্ষুরপ্রেণানিলাভূজঃ ।  
 পট্টিশঞ্চ ত্রিভির্বাগৈশ্চিচ্ছেদ তিলকাণ্ডবং ॥৪১॥  
 স বিভেদ শতগ্নীঞ্চ নবভিঃ ককপত্রিভিঃ ।  
 মদ্ররাজপ্রযুক্তঞ্চ শরং ছিরা মহারথঃ ॥৪২॥

### ভারতকৌমুদী

ত ইতি । অব্যগ্রা অনাকুল্যৈর্ষ্যসম্পন্ন্য এবোত্তমঃ ॥৩৭॥

তন্ত্বেতি । তস্ম ভীমস্তোপরি ॥৩৮॥

তোমরমিতি । সৈন্ধবঃ সিন্ধুদেশীয়ঃ । শিলীমুখান্ বাণান্ ॥৩৯ - ৪০॥

তোমরমিতি । অনিলাভূজো বায়ুপুত্রো ভীমঃ । তিলকাণ্ডবং তিলকক্ষমিব ॥৪১॥

মহারথেরা সর্বপ্রকার অস্ত্রদ্বারা সেইভাবে পীড়ন করিতে থাকিলেন ও ভীমসেন তাঁহাদিগকে ত্বণের তুলা মনে করিয়া বাণাশূন্যভাবে বিচরণ করিতে থাকিলেন ॥৩৬॥

সেই রথিশ্রেষ্ঠেরাও দীর-স্ত্রির থাকিয়া ভীমের প্রতি শত শত ও সহস্র সহস্র তীক্ষ্ণ বাণ নিক্ষেপ করিতে লাগিলেন ॥৩৭॥

ক্রমে মহারথ ও বীর ভগদত্ত মহাবেগযুক্ত ও স্বর্ণদণ্ডসমন্বিত একটা শক্তি ভীমের উপরে নিক্ষেপ করিলেন ॥৩৮॥

রাজা ! পরে মহাবাহু জয়দ্রথ একটা তোমর ও একটা পট্টিশ, কূপ একটা শতগ্নী, বলবান্ শল্য একটা বাণ এবং অশ্ব মহারথেরা প্রত্যেকে পাঁচ পাঁচটা বাণ বলপূর্ব্বক ভীমের প্রতি নিক্ষেপ করিলেন ॥৩৯—৪০॥

তখন ভীমসেন একটা ক্ষুরপ্রদ্বারা জয়দ্রথের তোমরটাকে হুই পণ্ড করিলেন এবং তিনটা ব্যুগ্ধদ্বারা তাঁহার পট্টিশটাকে তিলরক্ষের স্যায় কাটিয়া ফেলিলেন ॥৪১॥

(৩৮ ... স্বর্ণদণ্ডাং মহারথে ! — বা রা নি । (৩৯ ... শল্যাশ্চ বায়ুপে — রা নি ।

শক্তিং চিচ্ছেদ সহসা ভগদভেরিতাং রণে ।

তথেষ্টরান্ শরান্ বোরান্ শরৈঃ সন্নতপর্ক্বাভিঃ ॥৪৩॥

ভীমসেনো রণপ্লাঘা ত্রিধৈকৈকং সমাচ্ছিনৎ ।

তাংশ্চ সর্ক্বান্ মহেষ্টাসাংত্রিভিত্তিভিন্নতাড়য়ৎ ॥৪৪॥ (বিশেষকম্)

ততো ধনঞ্জয়স্তত্র বর্তমানে মহারণে ।

আজগাম রথেনাজৌ ভীমং দৃষ্ট্বা মহারথম্ ॥৪৫॥

নিম্নস্তং সমরে শত্রুন্ যোধয়ানঞ্চ সায়কৈঃ ।

তৌ তু তত্র মহাত্মানৌ সমরে বাক্য পাণ্ডবৌ ॥৪৬॥

ন শশংস্বর্জয়ং তত্র তাবকাঃ পুরুষব্রতাঃ ।

অথার্জুনো রণে ভীমং যোধয়স্তং মহারথান্ ॥৪৭॥

ভীষ্মশ্চ নিধনাকাজ্ঞী পুরস্কৃত্য শিখণ্ডিনম্ ।

আসসাদ রণে বীরাংস্তাবকান্ দশ ভারত ! ॥৪৮॥ (কলাপকম্)

যে স্ম ভীষ্মং রণে রাজন্ ! যোধয়স্তো ব্যবস্থিতাঃ ।

বীভৎসুস্তানথাবিধাত্তৌমস্ম প্রিয়কাম্যয়া ॥৪৯॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । কল্পপত্রিভির্বাণৈঃ । ভগদন্তেন দৈরিত্যং ক্ষিপ্তাম্ । ত্রিভিন্নিভিঃ শরৈঃ ॥৪২—৪৩॥

তত ইতি । আজৌ সমরাদানে । যোধয়ানং যোধয়মানম্ । ন শশংস্বর্জয়ং চক্ষুঃ, জয়ং স্বকীয়ম্ । আসসাদ প্রাপ । দশ প্রাণ্ডকান্ ভগদন্তাদীন ॥৪৫—৪৮॥

এবং মহারথ ও সমরপ্লাঘাকারী ভীমসেন নয়টা বাণদ্বারা কৃপের শতরীটাকে বিদীর্ণ করিলেন ; পরে শল্যানিক্ষিপ্ত বাণটাকে ছেদন করিয়া তৎক্ষণাৎ ভগদন্ত-নিক্ষিপ্ত শক্তিটাকেও ছেদন করিলেন ; তদনন্তর নতপর্ক্ব বাণসমূহদ্বারা ভয়ঙ্কর অপর বাণগুলির এক একটাকে ছই ছই থণ্ডে কাটিয়া ফেলিলেন ; তাহার পর তিন তিনটা বাণদ্বারা সেই মহাশত্রুর্জয়গণের প্রত্যেককে তাড়ন করিলেন ॥৪২—৪৪॥

সেইরূপ মহাযুদ্ধ চলিতে থাকিলে, অর্জুন মহারথ ভীমসেনকে যুদ্ধে শত্রুসংহার করিতে এবং বাণদ্বারা যুদ্ধ করিতে দেখিয়া রথারোহণে সেখানে আগমন করিলেন । তখন আপনার পক্ষের পুরুষশ্রেষ্ঠেরা যুদ্ধে সেই ছই মহাত্মা পাণ্ডবকে দেখিয়া আর জয়ের আশা করিলেন না । ভয়তনন্দন ! তাহার পর অর্জুন ভীমসেনকে মহারথগণের সহিত যুদ্ধ করিতে দেখিয়া, শিখণ্ডীকে অগ্রবর্তী করিয়া ভীমবধাকাজ্ঞী হইয়া আপনার পক্ষের সেই দশ জন বীরের নিকট, আগমন করিলেন ॥৪৫—৪৮॥

ততো হুৰ্য্যোধনো রাজা হুশৰ্ম্মাগমচোদয়ৎ ।  
 অৰ্জুনশ্চ বৰ্ণার্থায় ভীমসেনশ্চ চোভয়োঃ ॥৫০॥  
 হুশৰ্ম্মন্ ! গচ্ছ শীঘ্রং হং বলৌঘৈঃ পরিবারিতঃ ।  
 অহি পাণ্ডুহতাবেতৌ ধনঞ্জয়বৃকোদরৌ ॥৫১॥  
 তচ্ শ্রদ্ধা বচনং তশ্চ ত্রৈগতঃ প্রস্থলাধিপঃ ।  
 অভিস্রুত্য রণে ভীমমৰ্জ্জুনকৈব ধগ্নিনৌ ॥৫২॥  
 রথৈরনেকসাহস্রৈঃ সমস্তাং পর্য্যবারয়ৎ ।  
 ততঃ প্রববৃতে যুদ্ধমৰ্জ্জুনশ্চ পঠৈঃ সহ ॥৫৩॥ (যুগ্মকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপৰ্বণি  
 ভীষ্মবধে দশমদিবসযুদ্ধে ভীমসেনপরাক্রমে  
 নবাবিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

ভারতকৌমুদী

ব ইতি । শ্বশ্বঃ পাদপূরণে । বীভৎসরজ্জুনঃ ॥৪৯॥

ভত ইতি । অচোদয়ৎ প্রেরয়ৎ ॥৫০॥

হুশৰ্ম্মসিতি । বলৌঘৈঃ সৈন্তসমূহৈঃ, পরিবারিতঃ পরিবেষ্টিতঃ ॥৫১॥

তদ্বিতি । ত্রৈগৰ্ভস্থিগৰ্ভরাজঃ, প্রাচীনশ্চ তদাধিপঃ নগরস্বাধিপঃ । অভিস্রুত্য ক্রুতঃ গম্বা ।

পর্য্যবারয়ং পথবেষ্টত । পঠৈঃবিপদকৈঃ সহ । ভীমশ্চ যুদ্ধং তু প্রাপ্যেব প্রবৃক্তম্ ॥৫২—৫৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকাব্য-পদ্মহৃদয়-শ্রীহরিদাসমিকা-দ্বাবাগীশ-ভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াঃ  
 মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাপায়াং ভীষ্মপৰ্বণি ভীষ্মবধে নবাবিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

রাজা ! যাহারা সমরাস্ত্রের ভীমের সহিত যুদ্ধ করিতেছিলেন, অৰ্জুন ভীমের  
 সমস্তাষের জন্ত তাঁহাদিগকে বিদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥৪৯॥

তাহার পর রাজা হুৰ্যোধন, ভীম ও অৰ্জুন দুই জনেরই বধের জন্ত হুশৰ্ম্মাকে  
 প্রেরণ করিলেন ( বলিলেন— ) ॥৫০॥

‘ত্রিগৰ্ভরাজ ! আপনি সৈন্তসমূহে পরিবেষ্টিত হইয়া সমর গমন করুন ; যাইয়া  
 ভীম ও অৰ্জুন এই দুইটা পাণ্ডবকে বধ করুন’ ॥৫১॥

হুৰ্যোধনের সেই কথা শুনিয়া ত্রিগৰ্ভরাজ ও প্রস্থলনগরাধিপতি হুশৰ্ম্মা  
 সমর যাইয়া অনেক সহস্র রথদ্বারা সমরাস্ত্রের সকল দিকে ধমুর্জের ভীম ও  
 অৰ্জুনকে বেঁটন করিলেন । তদনন্তর বিপক্ষগণের সহিত অৰ্জুনের যুদ্ধ লাগিয়া  
 গেল” ॥৫২—৫৩॥



## দশাধিকততমোইধ্যায়ঃ ।

—:—

সঞ্চয় উবাচ ।

অৰ্জুনস্ত রণে শল্যং যতমানং মহারথম্ ।  
ছাদয়ামাস সমরে শরৈঃ সন্নতপৰ্ব্বভিঃ ॥১॥  
সুশৰ্ম্মাণং কৃপকৈব ত্রিভিঃত্রিভিরবিধ্যত ।  
প্রাগ্জ্যোতিষঞ্চ সমরে সৈন্ধবঞ্চ জয়দ্রথম্ ॥২॥  
চিত্রসেনং বিকর্ণঞ্চ কৃতবৰ্ম্মাণমেব চ ।  
দুৰ্ম্মৰ্ষণঞ্চ রাজেন্দ্র ! হ্যাবস্ত্যো চ মহারথো ॥৩॥  
একৈকং ত্রিভিরানচ্ছৎ কঙ্কবর্হিণবাজিতৈঃ ।  
শরৈরতিরথো যুদ্ধে পীড়য়ন্ বাহিনীং তব ॥৪॥ (যুগ্মকম্)  
জয়দ্রথো রণে পার্থং বিদ্ধা ভারত ! সায়কৈঃ ।  
ভীমং বিব্যাধ তরসা চিত্রসেনরথে স্থিতঃ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

অৰ্জুন ইতি । যতমানঃ ভেদঃ যত্নবন্তম্ । সন্নতপৰ্ব্বভিঃ বক্রোপাষ্টৈঃ ॥১॥  
সুশৰ্ম্মাণমিতি । প্রাগ্জ্যোতিষঃ ভগদত্তম্, সৈন্ধবঃ সিদ্ধুরাজম্ ॥২॥  
চিত্রেতি । আবস্ত্যো অবস্থিতদেশীয়ো বিন্দাহুবিন্দো । আনচ্ছৎ অণীড়য়ৎ, কঙ্কানাং  
বাহিনীনাং ময়ুরাণাঞ্চ বাজাঃ পক্ষা এষু সঞ্জাতাষ্টৈঃ । অতিরথোহৰ্জুনঃ ॥৩—৪॥  
জয়দ্রথ ইতি । চিত্রসেনরথে স্থিতঃ স্বরথনাশে তজ্জখারোহণাৎ ॥৫॥

সঞ্চয় বলিলেন—“অৰ্জুন নতপৰ্ব্ব বাণসমূহদ্বারা যুদ্ধে যত্নবান্ ও মহারথ শল্যকে  
আবৃত্ত করিয়া ফেলিলেন ॥১॥

এবং তিনি তিন তিনটা বাণদ্বারা সুশৰ্ম্মা, কৃপ, ভগদত্ত ও সিদ্ধুরাজ জয়দ্রথকে  
বিদ্ধ করিলেন ॥২॥

আর রাজশ্রেষ্ঠ ! অতিরথ অৰ্জুন আপনার সৈন্য পীড়ন করিতে থাকিয়া  
কঙ্ক ও ময়ুরপক্ষযুক্ত তিন তিনটা বাণদ্বারা চিত্রসেন, বিকর্ণ, কৃতবৰ্ম্মা, দুৰ্ম্মৰ্ষণ  
এবং অবস্থিতদেশীয় মহারথ বিন্দ ও অহুবিন্দ ইহাদের এক এক জনকে পীড়ন  
করিলেন ॥৩—৪॥

ভরতনন্দন ! ওদিকে চিত্রসেনের রথে স্থিত জয়দ্রথ বাণসমূহদ্বারা যুদ্ধে অৰ্জুনকে  
বিদ্ধ করিয়া বলপূর্বক ভীমকেও বিদ্ধ করিলেন ॥৫॥

শল্যশ্চ সমরে জিহ্মুং কৃপশ্চ রথিনাং বরঃ ।  
 বিব্যাধাতে মহারাজ ! বহুধা মৰ্ম্মভেদিভিঃ ॥৬॥  
 চিত্রসেনাদয়শ্চৈব পুত্রাস্তব বিশাংপতে ! ।  
 পঞ্চভিঃ পঞ্চভিস্তূর্ণং সংযুগে নিশিতৈঃ শরৈঃ ।  
 আজম্বুরঙ্ঘনং সংখ্যে ভীমসেনঞ্চ মারিষ ! ॥৭॥  
 তৌ তত্র রথিনাং শ্রেষ্ঠৌ কোন্ত্যেয়ো ভরতবর্ষত ! ।  
 অগীড়য়েতাং সমরে ত্রিগৰ্ভানাম্ মহাবলম্ ॥৮॥  
 সূশৰ্ম্মাপি রণে পার্থং বিদ্ধা নবভিরায়সৈঃ ।  
 ননাদ বলবদ্ভাদং ত্রাসয়ানো মহাবলম্ ॥৯॥  
 অন্তে চ বহবঃ শূরা ভীমসেনধনঞ্জয়ো ।  
 বিব্যাধুনিশিতৈর্বাতৈঃ কুল্লপুটৈশ্চরজিহ্মগৈঃ ॥১০॥

## ভারতকৌমুদী

শল্য ইতি । জিহ্মুরঙ্ঘনম্ । মৰ্ম্মভেদিভিঃ শরৈঃ ॥৬॥  
 চিত্রেতি । সংযুগে যুদ্ধে, নিশিতৈঃ শিলাশাণিতৈঃ । যটপাদোহয়ং যোদ্ধাঃ ॥৭॥  
 ভাবিতি । কোন্ত্যেয়ো ভীমসেনয়ো । বলং সৈন্তম্ ॥৮॥  
 সূশৰ্ম্মেতি । আয়সৈলৌহময়ৈর্বাতৈঃ । ননাদ চকার, বলবর্ষণালম্ ॥৯॥  
 অন্ত ইতি । কুল্লপুটৈঃ স্বর্ণখচিতপ্রাটৈঃ, অজিহ্মগৈঃ সরলগামিভিঃ ॥১০॥

মহারাজ ! রথিশ্রেষ্ঠ শল্য ও কৃপ মৰ্ম্মভেদী বাণসমূহদ্বারা বহুপ্রকারে যুদ্ধে অঙ্ঘনকে তাড়ন করিলেন ॥৬॥

মাননীয় নরনাথ ! চিত্রসেনপ্রভৃতি আপনার পুত্রেরাও প্রত্যেকে সত্তর পাঁচ পাঁচটা নিশিত বাণদ্বারা যুদ্ধে ভীম ও অঙ্ঘনকে আঘাত করিলেন ॥৭॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! আবার রথিশ্রেষ্ঠ ভীম এবং অঙ্ঘনও যুদ্ধে ত্রিগৰ্ভদেশীয়-দিগের বিশাল সৈন্ত পীড়ন করিতে লাগিলেন ॥৮॥

তখন সূশৰ্ম্মাও নয়টা লৌহময় বাণদ্বারা যুদ্ধে অঙ্ঘনকে বিদ্ধ করিয়া বিশাল পাণ্ডবসৈন্তের ত্রাস জন্মাইতে থাকিয়া গুরুতর সিংহনাদ করিলেন ॥৯॥

অন্ত বহুতর বীরেরাও তীক্ষ্ণ, স্বর্ণখচিতপুঙ্খ ও সরলগামী বাণদ্বারা ভীম ও অঙ্ঘনকে তাড়ন করিতে থাকিলেন ॥১০॥

(৮)...ভরতবর্ষতৌ...বা রা নি । (৯)...পার্ব শরৈর্নবভিরায়সৈঃ...বা রা নি । (১০)

অন্তে চ রথিনঃ শূরাঃ—বা রা নি ।

তেষাঞ্চ রথিনাং মধ্যে কৌন্তেয়ৌ ভরতবর্ষভৌ ।  
 ক্রীড়মানৌ রথোদারৌ চিত্ররূপৌ ব্যদৃশ্যতাম্ ।  
 আমিষেপ্সু গবাং মধ্যে সিংহাবিব মদোৎকটৌ ॥১ ॥  
 ছিষ্টা ধনুষি শূরাণাং শরাংশ্চ বহুধা রণে ।  
 পাতয়ামাসভূবীরৌ শিরাংসি শতশো নৃণাম্ ॥১ ॥  
 রথাশ্চ বহবো ভগ্না হয়াশ্চ শতশো হতাঃ ।  
 গজাশ্চ সগজারোহাঃ পেতুরুব্যাং মহাহবে ॥১৩॥  
 রথিনঃ সাদিনশ্চৈব তত্র তত্র নিসৃদিতাঃ ।  
 দৃশ্যন্তে বহবো রাজন্ ! বেপমানাঃ সমস্ততঃ ॥১৪॥  
 হতৈর্গজপদাতোয়ৈর্ঘর্বাঞ্জিভিশ্চ নিসৃদিতৈঃ ।  
 রথৈশ্চ বহুধা ভয়ৈঃ সমাস্তীৰ্য্যত মেদিনী ॥১৫॥

### ভারতকৌমুদী

তেষামিতি । রথোদারৌ মহারথৌ । আমিষেপ্সু মাংসাভিলাষিণৌ । ঘটপাদোহয়ং  
 শ্লোকঃ ॥১১॥

ছিষ্টেতি । বীরৌ ভীমাঙ্জুনৌ । নৃণাং সৈন্তভূতানাম্ ॥১২॥  
 রথা ইতি । হয়া অশ্বাঃ । গজানামারোহৈরারোহিভিঃ সহতি তে ॥১৩॥  
 রথিন ইতি । সাদিনো গজাখারোহিণঃ । নিসৃদিতাস্তাড়িতাঃ ॥১৪॥  
 হতৈরিতি । সমাস্তীৰ্য্যত ব্যাণ্ড্যত, মেদিনী সমরভূমিঃ ॥১৫॥

সেই সময়ে সেই রথিগণের মধ্যে ভরতবংশশ্রেষ্ঠ, নৃত্যকারী, মহারথ ও  
 বিচিত্রযুগ্মি ভীম ও অঙ্জুনকে, গোসমূহমধ্যে মাংসাভিলাষী মদমত্ত দুইটা  
 সিংহের জায় দেখা যাইতে লাগিল ॥১১॥

ক্রমে ভীম ও অঙ্জুন যুদ্ধে বীরগণের ধনু ও বাণ সকল ছেদন করিয়া শত  
 শত সৈন্তের মস্তক ছেদন করিতে লাগিলেন ॥১২॥

সেই মহাযুদ্ধে বহুতর রথ ভগ্ন, শত শত অশ্ব নিহত এবং আরোহীদের  
 সহিত অশ্বা হস্তী বিনাশিত হইয়া ভূতলে পতিত হইতে থাকিল ॥১৩॥

রাজা ! তখন দেখা গেল—বহুতর রথী, গজারোহী ও অশ্বারোহী সেই সেই  
 স্থানে তাড়িত হইয়া কাঁপিতেছে ॥১৪॥

ক্রমে নিহত হস্তী ও পদাতিসমূহে, নিপাতিত অশ্বগণে এবং বহুপ্রকারে ভগ্ন  
 রথরাশিতে সমরভূমি ব্যাপ্ত হইয়া উঠিল ॥১৫॥

ছত্রেণ্চ বহুধা ছিমৈধ্বজৈশ্চ বিনিপাতিতৈঃ ।

অকুশৈরপবিষ্টৈশ্চ পরিস্তোমৈশ্চ ভারত ! ॥১৬॥

কেয়ূরৈরঙ্গদৈর্হাতৈ রাক্ষবৈর্মুদিতৈস্তথা ।

উষণীষৈশ্চ ষ্টিভিশ্চৈব চামরব্যাজনৈরপি ॥১৭॥

তমুত্রৈরপবিষ্টৈশ্চ বাহুভিশ্চন্দনোক্ষিতৈঃ ।

উরুভিশ্চ নরেন্দ্ৰাণাং সমাস্তৌর্য্যত মেদিনী ॥১৮॥ (বিশেষকম্)

তত্রাহুতমপশ্যাম রণে পার্শ্বস্থ বিক্রমম্ ।

শরৈঃ সংবার্য্য তান্ বীরানাজঘান বলং তব ॥১৯॥

পুত্রস্ত তব তং দৃষ্টু। ভীমার্জ্জুনপরাক্রমম্ ।

গান্ধেয়স্য রথাত্যাসমুপজগ্মে মহাবলঃ ॥২০॥

কুপশ্চ কৃতবৰ্ম্মা চ সৈন্ধবশ্চ জয়দ্রথঃ ।

বিন্দানুবিন্দাবাবস্ত্যো নাজহুঃ সংযুগং তদা ॥২১॥

### ভারতকৌমুদী

ছত্রৈরিতি । অপবিষ্টৈবিক্কা পাতিতৈঃ, পরিস্তোমৈরাস্তরৈঃ । রাক্ষবৈরকুশচর্ষভিঃ । ষ্টিভিরনুশিশেষৈঃ । তমুত্রৈবশ্চিভিঃ । চন্দনোক্ষিতৈশ্চন্দনজিহৈঃ ॥১৬—১৮॥

তত্রৈতি । পার্শ্বস্ফীজুনস, তথৈব প্রসিদ্ধেঃ । উক্তার্থে হেতুমাং শরৈরিতি ॥১৯॥

পুত্র ইতি । পুত্রো হুর্ঘোধনঃ পরত্র রাডেত্যভিধানাং । উপজগ্মে তৎসাত্যার্থম্ ॥২০॥

কুপ ইতি । নাজহুঃ পীড়াতিরেকেপি ন ত্যক্তবন্তঃ, ভীমরক্ষণাব্যাক্ষাৎ ॥২১॥

ভরতনন্দন ! বহুপ্রকারে ছিন্ন ছত্র, নিপাতিত ধ্বজ, নিকিপ্ত অকুশ ও আস্তরণ, বিমর্দিত কেয়ূর, অঙ্গদ, হার ও যুগচর্ম্ম, নিপাতিত উষণীষ, ষ্টি, চামর, ব্যাজন, বর্ষ, চন্দনলিপ্ত বাহু এবং রাজগণের উরু এইগুলিদ্বারাও সমরভূমি ব্যাপ্ত হইয়া পড়িল ॥১৬—১৮॥

মহারাজ ! তখন আমরা যুদ্ধে অর্জ্জুনের অদ্বুত বিক্রম দেখিলাম ; যেহেতু তিনি বাণদ্বারা ভগদত্তপ্রভৃতি সেই বীরগণকে বারণ করিয়াও আপনার সৈন্তগণকে আঘাত করিতে থাকিলেন ॥১৯॥

এদিকে আপনার পুত্র মহাবল হুর্ঘোধন ভীম ও অর্জ্জুনের সেই পরাক্রম দেখিয়া ভীষ্মের রথের নিকটে চলিয়া গেলেন ॥২০॥

আর কুপ, কৃতবৰ্ম্মা, সিদ্ধুরাজ জয়দ্রথ এবং অবস্তিদেশীয় বিন্দ ও অনুবিন্দ ইহারা তখনও যুদ্ধ ত্যাগ করিলেন না ॥২১॥

(১৬) তত্র তজ্ঞাপবিষ্টৈশ্চ—বা রা নি । (১৭) ...বজ্জঘান মহাবলঃ—রা নি, ...ন জঘান মহাবলঃ—বা ।

ততো ভীমো মহাবাহুঃ কাক্ষনশ্চ মহারথঃ ।  
 কৌরবাণাং চমুং ঘোরাং ভৃশং দুদ্ৰুবতু রণে ॥২২॥  
 ততো বর্হিণবাজানামযুতান্ববুদানি চ ।  
 ধনঞ্জয়রথে তূর্ণং পাতয়ন্তি স্ম ভূমিপাঃ ॥২৩॥  
 ততস্তান্ শরজ্বালেন সন্নিবার্য মহারথান্ ।  
 পার্থঃ সমস্তাং সমরে প্রেয়য়ামাস মৃত্যবে ॥২৪॥  
 শল্যস্ত সমরে জিযুং ক্রৌড়মিব মহারথঃ ।  
 আজঘানোরসি ক্রুদ্ধো ভল্লৈঃ সন্নতপর্কভিঃ ॥২৫॥  
 তস্ম পার্থো ধনুশ্চিহ্না হস্তাবাপক পক্ভিঃ ।  
 অধৈনং সায়কৈস্তীক্ষ্ণৈর্ভৃশং বিব্যাধ মর্শ্মণি ॥২৬॥  
 অথানুক্রনুরাদায় সমরে ভারসাধনম্ ।  
 মদ্রেথরো রণে জিযুং তাড়য়ামাস রোষিতঃ ॥২৭॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । কাক্ষনোঃজুনঃ । দুদ্ৰুবতুঃ আচক্রমতুঃ ॥২২॥  
 তত ইতি । বর্হিণানাং ময়ুবাণাং বাজাঃ পক্ষা যেষু তেষাং বাণানাম্ ॥২৩॥  
 তত ইতি । তান্ বর্হিণবাজান্ বাণান্ । পার্থোহজুনঃ ॥২৪॥  
 শল্য ইতি । জিযুমজুনম্ । উরসি পক্ষসি । সন্নতপর্কভির্ধক্ৰোপাস্তৈঃ ॥২৫॥  
 তন্তেতি । হস্তাবাপং ক্র্যাঘাতবারণার্থকং হস্তস্ত চম্বাবরণম্ ॥২৬॥

তাহার পর মহাবাহু ভীমসেন এবং মহারথ অর্জুন যুদ্ধে কৌরবগণের ভীষণ সেনাকে গুরুতরভাবে আক্রমণ করিলেন ॥২২॥

তদনন্তর কৌরবপক্ষের রাজারা অর্জুনের রথের উপরে সহর সহর বহুতর বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥২৩॥

তখন অর্জুন আপন শরজ্বালদ্বারা সেই বাণগুলিকে বারণ করিয়া যুদ্ধে সকল দিকে মহারথগণকে যম্মালায়ে প্রেরণ করিতে লাগিলেন ॥২৪॥

এই সময়ে মহারথ শল্য ক্রুদ্ধ হইয়া যেন খেলা করিতে থাকিয়া যুদ্ধে বহুতর নতপর্ক ভল্লদ্বারা অর্জুনের বক্ষস্থলে আঘাত করিলেন ॥২৫॥

তখন অর্জুন পাঁচটা বাণদ্বারা শল্যের ধনু ও হস্তাবাপ ছেদন করিয়া বহুতর তীক্ষ্ণ বাণদ্বারা তাহার মর্শ্মদেশে গুরুতর তাড়ন করিলেন ॥২৬॥

মহারাজ ! তাহার পর মদ্ররাজ শল্য ক্রুদ্ধ হইয়া অশ্রু ধনু লইয়া তিনটা

(২২) ততো ভীমো মহাবাহুঃ—বা রা নি ।

ত্রিভিঃ শরৈর্মহারাজ ! বাহুদেবঞ্চ পঞ্চভিঃ ।  
 ভীমসেনঞ্চ নবভির্বাহোঁরুরসি চার্পয়ৎ ॥২৮॥ (যুগ্মকম্)  
 ততো দ্রোণো মহারাজ ! মাগধশ্চ মহারথঃ ।  
 দুৰ্য্যোধনসমাদিক্ষৌ তং দেশয়ুপজগ্মহুঃ ॥২৯॥  
 যত্র পার্থো মহারাজ ! ভীমসেনশ্চ পাণ্ডবঃ ।  
 কৌরব্যস্ত মহাসেনাং জঘ্নতুঃ স্তমহারথো ॥৩০॥  
 জয়ৎসেনস্ত সমরে ভীমং ভীমায়ুধং যুধি ।  
 বিব্যাধ নিশিতৈর্বাণৈরমৃতিভির্ভরতর্ঘভ ! ॥৩১॥  
 তং ভীমো দশভিবিদ্ধা পুনবিব্যাধ পঞ্চভিঃ ।  
 সারথিকাস্ত ভল্লেন রথনীড়াদপাতয়ৎ ॥৩২॥  
 উদ্ভ্রান্তৈস্তুস্তুরগৈঃ সোহথ দ্রবমাতৈঃ সমস্ততঃ ।  
 মাগধোহপস্রতো রাজা সর্দসৈশ্চাস্ত পশ্যতঃ ॥৩৩॥

## ভারতকৌমুদী

অথেতি । ভারসাধনঃ প্রধানলক্ষ্যভেদাস্থকছন্দ্রকর্মাসাধকম্ । ত্রিভিঃ শরৈর্মহীকু-  
 তাড়য়ামাসেতি সম্বন্ধঃ । উরসি বক্ষসি, আর্পয়ৎ অপৌড়য়ৎ ॥২৭—২৮॥  
 তত ইতি । মাগধো মগধরাজো জয়ৎসেনঃ ॥২৯॥  
 যত্রেতি । পার্থোহর্জুনঃ । কৌরব্যস্ত দুৰ্য্যোধনস্ত ॥৩০॥  
 জয়দ্বিতি । ভীমায়ুধং ভীষণাস্ত্রম্ । নিশিতৈঃ শিলাশাণিতৈঃ ॥৩১॥  
 ভমিতি । রথনীড়াৎ রথরূপকূলায়াং । এতেন সারথ্যে পক্ষিরূপকং ধ্বনিতম্ ॥৩২॥

বাণদ্বারা অর্জুনকে এবং পাঁচটা বাণদ্বারা কৃষ্ণকে তাড়ন করিলেন ; আর নয়টা  
 বাণদ্বারা ভীমসেনের বাহুযুগলে ও বক্ষস্থলে পৌঁড়ন করিলেন ॥২৭—২৮॥

মহারাজ ! তাহার পর মহারথ দ্রোণ ও মগধরাজ জয়ৎসেন ইহারা দুৰ্য্যোধনের  
 আদেশক্রমে সেই স্থানে গমন করিলেন ॥২৯॥

মহারাজ ! অতিমহারথ ভীম ও অর্জুন যে স্থানে থাকিয়া দুৰ্য্যোধনের বিশাল  
 সৈন্য সংহার করিতেছিলেন ॥৩০॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! তখন মগধরাজ জয়ৎসেন আটটা তীক্ষ্ণ বাণদ্বারা যুদ্ধে ভয়ঙ্করাজ্ঞগারী  
 ভীমসেনকে বিদ্ধ করিলেন ॥৩১॥

পরে ভীমসেন দশটা বাণদ্বারা জয়ৎসেনকে তাড়ন করিয়া পুনরায় পাঁচটা  
 বাণদ্বারা তাঁহাকে তাড়ন করিলেন এবং একটা ভল্লদ্বারা তাহার সারথিকে রথরূপ  
 নীড় (বাসা) হইতে নিপাতিত করিলেন ॥৩২॥

দ্রোণশ্চ বিবরং লব্ধ্বা ভীমসেনমথায়সৈঃ ।  
 বিব্যাধ বাণৈর্নিশিতৈঃ পঞ্চযুগ্মা শিলীমুখৈঃ ॥৩৪॥  
 তং ভীমঃ সমরপ্লাঘী গুরুং পিতৃসমং রণে ।  
 বিব্যাধ নবভির্ভল্লৈস্তথা যুগ্মা চ ভারত ! ॥৩৫॥  
 অর্জুনস্ত স্মশ্রুমাণং বিজ্ঞা বহুভিরায়সৈঃ ।  
 ব্যধমস্তস্ম তং সৈন্যং মহাভাগি যথানিলঃ ॥৩৬॥  
 ততো ভীষ্মশ্চ রাজা চ কোশল্যশ্চ বৃহদ্বলঃ ।  
 সমবর্তন্ত সংক্ৰুদ্ধা ভীমসেনধনঞ্জয়ো ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

উদ্ভ্রান্তৈরিতি । উদ্ভ্রান্তৈর্ঘৃণিতৈঃ । জবমাণৈঃ পরং চরন্তিঃ ॥৩৩॥  
 দ্রোণ ইতি । বিবরং তদবসরাস্বকচ্ছিত্রম্ । আয়সৈলৌহময়ৈঃ । শিলী বৃত্তিকায়ঃ  
 প্রাণিবিশেষঃ তস্তা ইব মুখং বেবাং তৈঃ শিলীমুখৈঃ স্মৃষ্টাঃ, “শিলী গণ্ডপদী” ইত্যমরঃ ॥৩৪॥  
 ভমিতি । গুরুং দ্রোণম্ । যুগ্মা চ ভল্লৈঃ ॥৩৫॥  
 অর্জুন ইতি । আয়সৈলৌহময়ৈর্কাণৈঃ । ব্যধমস্থানাশয়ং । মহাভাগি বিশালমেঘান্ ॥৩৬॥  
 তত ইতি । রাজা দুৰ্যোধনঃ, কোশল্যঃ কোশলদেশাধিপতিঃ । সমবর্তন্ত অভ্যবর্তন্ত ॥৩৭॥

ভারতভাবদীপঃ

অর্জুন ইতি ১১—২৩। বহিঃপাণানাং ময়ূরপক্ষবতাং বাণানাম্ ২৪—২৯। মাগধো  
 জয়ংসেনঃ ৩০—৩২। অপসৃতঃ পলায়িতঃ ৩৩—৪৬।  
 ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপর্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে দশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ১১১০॥

তদনন্তর মগধরাজের ঘোড়াগুলি প্রথমে সকল দিকে ঘুরিল, পরে ছুটিয়া চলিল ;  
 তাহাতেই তিনি সকল সৈন্যের সমক্ষে অপসৃত হইলেন ॥৩৩॥  
 দ্রোণাচার্য্য সেই অবসর পাইয়া শিলাশাণিত, স্মৃশ্রুমুখ ও লৌহময় পর্শমুষ্টিটা  
 বাণদ্বারা ভীমসেনকে তাড়ন করিলেন ॥৩৪॥  
 ভয়ভনন্দন ! তখন সমরপ্লাঘী ভীমসেন প্রথমে নয়টা ভল্লদ্বারা এবং পরে  
 আবার বাটটা ভল্লদ্বারা পিতৃতুল্য গুরু দ্রোণকে যুদ্ধে বিদ্ধ করিলেন ॥৩৫॥  
 বায়ু যেমন মহামেঘ সকল বিনষ্ট করে, সেইরূপ অর্জুন বহুতর লৌহময় বাণদ্বারা  
 স্মশ্রুমাগকে বিদ্ধ করিয়া তাঁহার সৈন্য বিনাশ করিতে লাগিলেন ॥৩৬॥  
 তাহার পর ভীষ্ম, রাজা দুৰ্যোধন এবং কোশলাধিপতি বৃহদ্বল ইহারা ক্রুদ্ধ  
 হইয়া ভীম ও অর্জুনের অভিমুখবর্তী হইলেন ॥৩৭॥

তথৈব পাণ্ডবাঃ শূরা ধৃষ্টদ্যুম্নশ্চ পার্শ্বতঃ ।  
 অভ্যদ্রবন্ রণে ভীষ্মং ব্যাদিতাস্তমিবাস্তকম্ ॥৩৮॥  
 শিখণ্ডী তু সমাসাগ্র ভরতানাং পিতামহম্ ।  
 অভ্যদ্রবত সংহৃষ্টো ভয়ং ত্যক্তু মহারথাং ॥৩৯॥  
 যুধিষ্ঠিরমুখাঃ পার্থাঃ পুরস্কৃত্য শিখণ্ডিনম্ ।  
 অঘোধয়ন্ রণে ভীষ্মং সহিতাঃ সৰ্ব্বস্বপ্লবৈঃ ॥৪০॥  
 তথৈব তাবকাঃ সৰ্ব্বৈ পুরস্কৃত্য যতব্রতম্ ।  
 শিখণ্ডিপ্রমুখান্ পার্থান্ যোধয়ন্তি স্য সংগে ॥৪১॥  
 ততঃ প্রববৃতে যুদ্ধং কৌরবাণাং ভয়াবহম্  
 তত্র পাণ্ডুহৃদৈঃ সার্কং ভীষ্মস্ত বিজয়ং প্রতি ॥৪২॥  
 তাবকানাং রণে ভীষ্মো য়হ আসীদ্বিশাংপতে ! ।  
 তত্র হি দ্যুতমাসক্তং বিজয়ায়েতরায় বা ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

তথেষ্টি । পার্শ্বতঃ পৃষতপৌত্রঃ । ব্যাদিতাস্তং বিবৃতমুগম ॥৩৮॥  
 শিখণ্ডীতি । ভরতানাং যুধিষ্ঠিরাদীনাম্ । মহারথাং ভীষ্মাং ॥৩৯॥  
 যুধীতি । যুধিষ্ঠিরমুখা যুধিষ্ঠিরাদয়ঃ, পার্থাঃ পাণ্ডবাঃ ॥৪০॥  
 তথেষ্টি । তাবকাস্তং পক্ষীয়া যোদ্ধারঃ । যতব্রতং ব্রহ্মচর্যব্রতং ভীষ্মম্ ॥৪১॥  
 তত ইতি । ভীষ্মস্ত বিজয়ং প্রতি ভীষ্মকর্তৃকজয়লাভোদ্দেশে ॥৪২॥  
 তাবকানামিতি । য়হঃ পণঃ, “মহোহক্কেসু” ইতি নিপাতঃ, “পণোহক্কেসু য়হঃ” ইত্যয়ঃ ।

আসক্তং যুদ্ধরূপেণ প্রবৃত্তম্ ইতরায় পরাজয়ায় ॥৪৩॥

সেইরূপই বীর অপর পাণ্ডবেরা এবং পৃষতনন্দন ধৃষ্টদ্যুম্ন ইহারা বিবৃতবদন  
 যমের স্থায় ভীষ্মের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৩৮॥

শিখণ্ডী মহারথ ভীষ্মকে দেখিয়া তাঁহা হইতে ভয় ত্যাগ করিয়া লুটচিহ্নে  
 তাঁহার দিকে ধাবিত হইলেন ॥৩৯॥

ক্রমে যুধিষ্ঠির প্রভৃতি পাণ্ডবেরা সকল সৃপ্তয়ের সহিত মিলিত হইয়া  
 শিখণ্ডীকে অগ্রবর্তী করিয়া ভীষ্মের সহিত যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইলেন ॥৪০॥

সেইরূপই আপনার পক্ষের যোদ্ধারা সকলে ভীষ্মকে সম্মুখবর্তী করিয়া  
 শিখণ্ডি প্রভৃতি পাণ্ডবপক্ষের সহিত যুদ্ধারম্ভ করিলেন ॥৪১॥

তাঁহার পর ভীষ্মের জয়লাভ উদ্দেশ্য করিয়া পাণ্ডবগণের সহিত কৌরবগণের  
 ভয়াবহ যুদ্ধ লাগিয়া গেল ॥৪২॥



ধৃষ্টদ্যুম্নস্ত রাজেন্দ্র ! সৰ্ব্বসৈন্তান্চচোদয়ৎ ।

অভিভ্রুবত গান্ধেয়ং বা ভৈরব রথসত্তমাঃ ! ॥৪৪॥

সেনাপতিবচঃ শ্রদ্ধা পাণ্ডবানাং বরুধিনী ।

ভীষ্ম সমভ্যয়াতুৰ্ণং প্রাণাংস্ত্যক্ত্বা মহাহবে ॥৪৫॥

ভীষ্মোহপি রথিনাং শ্রেষ্ঠঃ প্রতিজ্ঞাহ তাং চমুং ।

আপতন্তীং মহারাজ ! বেলামিব মহোদধিঃ ॥৪৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি

ভীষ্মবধে দশমদিবসযুদ্ধে ভীমার্জুনপরাক্রমে

দশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

### ভারতকৌমুদী

ধৃষ্টেতি । অচোদয়ৎ প্রেরয়ৎ । অভিভ্রুবত অভিধাবত, গান্ধেয়ং ভীষ্ম ॥৪৪॥

সেনেতি । বরুধিনী সেনা । প্রাণান্ প্রাণহিত্যাশাম্, মহাহবে মহাযুদ্ধে ॥৪৫॥

ভীষ্ম ইতি । বেলাং জলপূরম্, “অক্লান্তবিকৃতৌ বেলা কালমৰ্যাদয়োরপি” ইত্যমরঃ ॥৪৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং  
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপর্বণি ভীষ্মবধে দশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

নরনাথ ! আপনার যোদ্ধাদের পক্ষে যুদ্ধে ভীষ্ম ছিলেন পণস্বরূপ । কারণ  
তখন জয় বা পরাজয়ের জন্ম (যুদ্ধরূপ) একটা দ্যুতক্রীড়া প্রবৃত্ত হইয়াছিল ॥৪৩॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! এই সময়ে ধৃষ্টদ্যুম্ন সমস্ত পাণ্ডবসৈন্যকে বলিলেন—‘রথিশ্রেষ্ঠগণ !  
আপনারা ভীষ্মের দিকে ধাবিত হউন, ভয় করিবেন না’ ॥৪৪॥

সেনাপতি ধৃষ্টদ্যুম্নের কথা শুনিয়া পাণ্ডবসৈন্য প্রাণের আশা ত্যাগ করিয়া  
মহাযুদ্ধে সমস্ত ভীষ্মের দিকে ধাবিত হইল ॥৪৫॥

মহারাজ ! সেই পাণ্ডবসৈন্য আসিতে লাগিলে, মহাসমুদ্র যেমন জলপূর  
(বাণ) গ্রহণ করে, সেইরূপ রথিশ্রেষ্ঠ ভীষ্ম সেই সৈন্য গ্রহণ করিলেন’ ॥৪৬॥

—:~:—

(৪৪)---অভিভ্রুবত গান্ধেয়ং—বা রা নি । \* ‘...পঞ্চদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বা,  
‘চতুর্দশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ রা নি ।

## একাদশাধিকশততমোঃধ্যায়ঃ ।

—:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

কথং শাস্ত্রনবো ভীষ্মো দশমেহহনি সঞ্জয় ! ।

অযুধ্যত মহাবীৰ্য্যঃ পাণ্ডবৈঃ সহ সৃঞ্জয়ৈঃ ॥১॥

কুরবশ্চ কথং যুদ্ধে পাণ্ডবান্ প্রত্যবারয়ন্ ।

আচক্ষু মে মহাযুদ্ধং ভীষ্মস্তাহবশোভিনঃ ॥২॥

সঞ্জয় উবাচ ।

কুরবঃ পাণ্ডবৈঃ সার্কং যদযুধ্যস্ত ভারত ! ।

যথা চ তদভূদযুদ্ধং তন্তে বক্ষ্যামি সাম্প্রতন্ ॥৩॥

গমিতাঃ পরলোকায পরমাত্মৈঃ কিরীটিনা ।

অহন্যহনি সংরক্তান্তাবকানাং রথব্রজাঃ ॥৪॥

যথাপ্রতিজ্ঞং কৌরব্যঃ স চাপি সমিতিঞ্জয়ঃ ।

পার্ধানামকরোস্তীৰ্ণঃ সততং সমিতি ক্ষয়ন্ ॥৫॥

ভারতকৌমদী

সঞ্জয়েন স্বয়মুচ্যমানেন প্যাগ্রহাতিরেকাং পৃচ্ছতি কথমিতি । কথং বীদৃশম্ ॥১॥

কুরব ইতি । আহবশোভিনো বীরপ্রিয়া যুদ্ধে শোভাবতঃ ॥২॥

কুরব ইতি । যৎ যাদৃশম্ । যথা যৌজং কোমলং বা ॥৩॥

গমিতা ইতি । কিরীটিনা অৰ্জুনেন । সংরক্তাঃ সোৎসাহাঃ, রথানাং ব্রজাঃ সমূহাঃ ॥৪॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“সঞ্জয় ! মহাবীর শাস্ত্রমুনন্দন ভীষ্ম সেই দশম দিনে পাণ্ডব ও সৃঞ্জয়গণের সহিত কিরূপ যুদ্ধ করিয়াছিলেন ? ॥১॥

কৌরবেরাই বা যুদ্ধে কি ভাবে পাণ্ডবগণকে বারণ করিয়াছিলেন ? তুমি আমার নিকটে যুদ্ধশোভী ভীষ্মের মহাযুদ্ধের বিবরণ বল” ॥২॥

সঞ্জয় কহিলেন—“ভরতনন্দন ! কৌরবেরা পাণ্ডবদের সহিত যেভাবে যুদ্ধ করিয়াছিলেন এবং সে যুদ্ধ যেরূপ হইয়াছিল, তাহা আমি এখন আপনার নিকট বলিব ॥৩॥

অৰ্জুন উত্তম উত্তম অস্ত্রদ্বারা আপনার পক্ষের উৎসাহী রথীদিগকে প্রত্যহ পরলোকে প্রেরণ করিতেন ॥৪॥

(২)৩-বহুদৃশম্—পি । (৩)....তন্তু বক্ষ্যামি—রা নি । (৪)....অহন্যহনি সংগ্রাণ্ণে  
তাবকানাং বহাবথাঃ—রা নি ।

কুরুভিঃ সহিতং ভীষ্মং যুধ্যমানং পরস্তপ ! ।

অৰ্জুনঞ্চ সপাঞ্চাল্যং দৃষ্ট্ৱ। সংশয়িতা জনাঃ ॥৬॥

দশমেহহনি তস্মিন্স্থ ভীষ্মাৰ্জুনসমাগমে ।

অবৰ্ত্তত মহারৌদ্রঃ সততং সমিতি ক্রয়ঃ ॥৭॥

তস্মিন্নয়ুতশো রাজন্ ! ভূয়শ্চ পরস্তপঃ ।

ভীঃশ্চ শান্তনবো যোধান্ জঘান পরমাস্ত্রবিৎ ॥৮॥

যেষামজ্ঞাতকল্পানি নামগোত্রাণি পার্থিব ! ।

তে হতাস্তত্র ভীষ্মেণ শূরাঃ সৰ্ব্বেহনিবৰ্ত্তিনঃ ॥৯॥

দশাহানি তথা তপ্ত্ৱ। ভীষ্মঃ পাণ্ডববাহিনীম্ ।

নিরবিগত ধৰ্ম্মাত্মা জীবিতে স পরস্তপঃ ॥১০॥

### ভারতকৌমুদী

যথেন্দি। যথাপ্রতিজ্ঞম্ ‘প্রত্যহং দশ সহস্রাণি হস্তব্যানি’ ইতি প্রতিজ্ঞাহুসারেণ। সমিতিং যুদ্ধং জিতবানিতি সমিতিক্রয়ঃ। সমিতি যুদ্ধে, “সমিত্যাক্সিসমিদ্রুধঃ” ইত্যমরঃ ॥৫॥

কুরুভিরিতি। সপাঞ্চাল্যং পাঞ্চালগণসহিতম্, সংশয়িতাঃ কতরস্ত জয় ইতি সংশয়িতাঃ ॥৬॥

দশম ইতি। মহারৌদ্রঃ অতিভীষণঃ, সমিতি, যুদ্ধে, ক্রয়ো যস্যোরেব পক্ষয়োঃ। ॥৭॥

তস্মিন্নিতি। ভূয়শ ইত্যপি বীপ্সায়াং শস্প্রত্যয়ঃ, যুলসলোপস্কার্ধঃ ॥৮॥

যেষামিতি। অজ্ঞাতকল্পানি প্রায়েণাজ্ঞাতানি। অনিবৰ্ত্তিনো যুদ্ধাদপলায়িনঃ ॥৯॥

দশেন্দি। নিরবিগত গানিঃ প্রাপ্তোঃ’ “তত্ত্বজ্ঞানাপদীৰ্ঘ্যাদেনির্বেদঃ স্বাবমাননা” ইতি সাহিত্যদর্পণাৎ ॥১০॥

### ভারতকৌমুদী

আবার যুদ্ধবিজয়ী কৌরবনন্দন ভীষ্মও নিজের প্রতিজ্ঞা অনুসারে প্রত্যহ যুদ্ধে পাণ্ডবপক্ষের ক্রয় করিতেছিলেন ॥৫॥

পরস্তপ রাজা ! কৌরবগণের সহিত মিলিত ভীষ্মকে এবং পাঞ্চালগণের সহিত সমবেত অৰ্জুনকে যুধ্যমান দেখিয়া সমস্ত লোকই জয়বিষয়ে সন্দিগ্ধ হইয়াছিল ॥৬॥

দশমদিবসে ভীষ্ম ও অৰ্জুনের সেই সম্মেলনে যুদ্ধে সর্বদাই উভয় পক্ষের অতিভয়ানক ক্রয় হইতেছিল ॥৭॥

রাজা ! পরমাস্ত্রবিৎ ও শক্রসস্তাপকারী শান্তনুনন্দন ভীষ্ম সেই যুদ্ধে অযুত অযুত ও ভূরি ভূরি যোদ্ধাকে বধ করিলেন ॥৮॥

নরনাশ ! বাহাদের নাম ও গোত্র প্রায় অজ্ঞাত ছিল, সেই সকল অপলায়ী বীরগণকে ভীষ্ম যুদ্ধে বিনাশ করিলেন ॥৯॥

৬) কুরুভিঃ সহিতে ভীষ্মে যুধ্যমানে পরস্তপে। অৰ্জুনের চ পাঞ্চাল্যে দশময়ো বিজয়েহভবৎ—পি।

স কিপ্রং বধমন্নিচ্ছন্নান্ননোহভিমুখো রণে ।  
 ন হস্তাং মানবশ্রেষ্ঠান্ সংগ্রামেহভিমুখানিতি ॥১১॥  
 চিন্তয়িত্ব মহাবাহুঃ পিতা দেবব্রতন্তব ।  
 অভ্যাসস্থং মহারাজ ! পাণ্ডবং বাক্যমব্রবীৎ ॥১২॥ (যুগ্মকম্)  
 যুগিষ্ঠির ! মহাপ্রাজ্ঞ ! সৰ্ব্বশাস্ত্রাবিশারদ ! ।  
 শৃণু বচনং তাত ! ধৰ্ম্ম্যং স্বৰ্গ্যঞ্চ জ্ঞাততঃ ॥১৩॥  
 নিৰ্বিঘ্নোহস্মি ভূশং তাত ! দেহেনানেন ভারত ! ।  
 যতশ্চ মে গতঃ কালঃ স্তবহূন্ প্রাণিনো রণে ॥১৪॥  
 তস্ম্যং পার্থং পুরোধায় পাঞ্চালান্ সৃঞ্জয়াংস্তথা ।  
 বধধে ক্রিয়তাং যত্তো মম চেদিচ্ছসি প্রিয়ম্ ॥১৫॥

## ভারতকৌমুদী

স ইতি । অবিচ্ছন্ন অভিলষন্ । অভ্যাসস্থং নিকটস্থম্, পাণ্ডবং যুগিষ্ঠিরম্ ॥১১—১৩॥  
 যুগিষ্ঠি । ধৰ্ম্ম্যং ধৰ্ম্মজনকম্, স্বৰ্গ্যং স্বৰ্গজনকঞ্চ, জ্ঞাতো ক্রবতঃ ॥১৩॥  
 নিরিতি । নিৰ্বিঘ্নো গ্লানিং গ্রাপ্তঃ । যতো বিনাশযতঃ ॥১৪॥  
 তস্মাবিতি । পার্শ্বমর্জ্জুনম্, পুরোধায় অগ্রবর্তীকৃত্য ॥১৫॥

ধৰ্ম্ম্যাস্তা অথচ শত্রুসম্ভাপকারী ভীষ্ম দশ দিন যাবৎ সেইভাবে পাণ্ডবসেনার সম্ভাপ জন্মাইয়া নিজের জীবনের প্রতি বিরক্ত হইলেন ॥১০॥

এবং তিনি সম্মুখযুদ্ধে সহর নিজের বধ কামনা করিয়া চিন্তা করিলেন—‘আমি আর যুদ্ধে সম্মুখাগত শ্রেষ্ঠ মানবগণকে বধ করিব না’ । মহারাজ ! আপনার জ্যেষ্ঠতাত মহাবাহু ভীষ্ম এইরূপ চিন্তা করিয়া নিকটবর্তী যুগিষ্ঠিরকে এই কথা বলিলেন—॥১১—১২॥

‘মহাপ্রাজ্ঞ ! সৰ্ব্বশাস্ত্রাবিশারদ ! বৎস ! যুগিষ্ঠির ! আমি ধৰ্ম্ম ও স্বৰ্গজনক বাক্য বলিতেছি, তুমি শ্রবণ কর ॥১৩॥

বৎস ভারতনন্দন ! আমার এই দেহের উপরে আমি অত্যন্ত বিরক্ত হইয়াছি । কারণ, যুদ্ধে অতিবহু প্রাণী বধ করিতে করিতে আমার কাল অতীত হইয়াছে ॥১৪॥

অতএব তুমি যদি আমার প্রিয় কার্ষ্য করিবার ইচ্ছা কর, তবে অর্জুন, পাঞ্চালগণ ও সৃঞ্জয়গণকে অগ্রবর্তী করিয়া আমার বধে যত্ন কর’ ॥১৫॥

(১১)....অভিমুখে রণে—পি,...অভিমুখং রণে—রা নি । (১২) ইতঃ পরম্ ‘ভীষ্ম উবাচ’ নি । (১৩) ইতঃ পরম্ ‘সত্তর উবাচ’ নি ।

তস্য তদ্ব্যতমাজ্জায় পাণ্ডবঃ সত্যদর্শনঃ ।

ভীষ্মং প্রতি ষযৌ রাজা সংগ্রামে সহ সৃঞ্জয়ৈঃ ॥১৬॥

ধৃষ্টদ্যুম্নস্ততো রাজন্ ! পাণ্ডবশ্চ যুধিষ্ঠিরঃ ।

প্রহ্বা ভীষ্মস্য তাং বাচং চোদয়ামাসতুর্বলম্ ॥১৭॥

অভিভ্রবত যুধ্যধ্বং ভীষ্মং জয়ত সংযুগে ।

রক্ষিতাঃ সত্যসন্ধেন জিযুনা রিপুজিযুনা ॥১৮॥

অয়ঞ্চাপি মহেষাসঃ পার্শ্বতো বাহিনীপতিঃ ।

ভীমসেনশ্চ সমরে পালয়িষ্যতি বো ধ্রুবম্ ॥১৯॥

মা বো ভীষ্মাস্তয়ং কিঞ্চিদত্যাস্ত যুধি সৃঞ্জয়াঃ ! ।

ধ্রুবং ভীষ্মং বিজেষ্যামঃ পুরস্কৃত্য শিখণ্ডিনম্ ॥২০॥

তে তথা সময়ং কৃৎবা দশমেহহনি পাণ্ডবাঃ ।

ব্রহ্মলোকপরা ভূহা সংজগ্মুঃ ক্রোধমুচ্ছিতাঃ ॥২১॥

### ভারতকৌমুদী

তন্তেতি । পাণ্ডবো যুধিষ্ঠিরঃ । সত্যদর্শনম্বাদেব ভীষ্মমতজ্ঞানেন তং প্রতি বানন্ ॥১৬॥

যুঠেতি । চোদয়ামাসতুঃ প্রেরয়ামাসতুঃ, বলং স্বসৈন্তম্ ॥১৭॥

অভীতি । অভিভ্রবত অভিধাবত । জিযুনা অর্জুনেন ॥১৮॥

অয়মিতি । মহেষাসো মহাধনুর্ধরঃ, পার্শ্বতো যুঠেত্যয়ঃ । বো যুধান্ ॥১৯॥

মেতি । বো যুধ্যাকম্ । ধ্রুবঃ নিশ্চিতমেব ॥২০॥

ত ইতি । সময়ং সিদ্ধান্তম্ । ব্রহ্মলোকপরাঃ সমুখযুদ্ধস্থানা ব্রহ্মলোকাধিনঃ ॥২১॥

ভীষ্মের সেইরূপ মত জানিয়া সত্যদর্শী রাজা যুধিষ্ঠির সৃঞ্জয়গণের সহিত সমরাজ্ঞানে ভীষ্মের দিকে গমন করিতে লাগিলেন ॥১৬॥

রাজা ! এবং ভীষ্মের সেই কথা শুনিয়া ধৃষ্টদ্যুম্ন ও যুধিষ্ঠির আপন সৈন্তগণকে বলিলেন—॥১৭॥

‘সৈন্তগণ ! সত্যপ্রতিজ্ঞ ও শত্রুবিজয়ী অর্জুন তোমাদিগকে রক্ষা করিবেন । সুতরাং তোমরা ধাবিত হও, যুদ্ধ কর এবং যুদ্ধে ভীষ্মকে জয় কর ॥১৮॥

এই মহাধনুর্ধর সেনাপতি ধৃষ্টদ্যুম্ন এবং ভীমসেনও যুদ্ধে নিশ্চয়ই তোমাদিগকে রক্ষা করিবেন ॥১৯॥

সৃঞ্জয়গণ ! আজ যেন যুদ্ধে ভীষ্ম হইতে তোমাদের কোন ভয় হয় না । আজ ‘আমরা শিখণ্ডীকে অগ্রবর্তী করিয়া নিশ্চয়ই ভীষ্মকে জয় করিব’ ॥২০॥

(১৭)....তা বাচঃ—পি । (১৮) অভিভ্রবত—বা রা নি । (২০)....কিঞ্চিদত্যা—বা রা নি ।

শিখণ্ডিনং পুরস্কৃত্য পাণ্ডবক ধনঞ্জয়ম্ ।  
 ভীষ্মস্ত পাতনে যত্নং পরমং তে সমাধিতাঃ ॥২২॥  
 ততস্তব সূতাদিষ্ঠা নানাঞ্জনপদেধরাঃ ।  
 দ্রোণেন সহপুত্রেন সহসেনা মহাবলাঃ ॥২৩॥  
 দুঃশাসনশ্চ বলবান্ সহ সর্কৈব সহোদরৈঃ ।  
 ভীষ্মং সমরমধ্যস্থং পালয়াক্রিরে তদা ॥২৪॥ (যুগ্মকম্)  
 ততস্ত্ব তাবকাঃ শূরাঃ পুরস্কৃত্য যতত্রতম্ ।  
 শিখণ্ডিপ্রযুধান্ পার্থান্ যোধয়ন্তি স্ম সংযুগে ॥২৫॥  
 চেদিভিস্ত্ব সপাকালৈঃ সহিতো বানরধ্বজঃ ।  
 যযৌ শাস্তনবং ভীষ্মং পুরস্কৃত্য শিখণ্ডিনম্ ॥২৬॥

## ভারতকৌমুদী

শিখণ্ডিনমিতি । তে পাণ্ডবাঃ, সমাধিতা আশ্রিতবন্তঃ ॥২২॥  
 তত ইতি । সূতেন দুৰ্য্যোধনেনাদিষ্ঠাঃ । পুত্রেনাশ্বখামা সহৈতি সহপুত্রস্তেন লহ,  
 সেনয়া সহৈতি সহসেনাঃ । পালয়াক্রিরে ররক্ষুঃ ॥২৩—২৪॥  
 তত ইতি । তাবকাঃ পক্ষীয়াঃ । পুরস্কৃত্য অগ্রবর্তীকৃত্য, যতত্রতঃ ভীষ্মম্ ॥২৫॥  
 চেদিভিরিতি । চেদিভিঃ চেদিদৈশীয়যোদ্ধৃভিঃ । বানরধ্বজোহৃদ্ধনঃ ॥২৬॥

## ভারতভাবদীপঃ

কথমিতি ॥১—২॥ নিরবিচ্ছত নিষেধঃ দগম ॥১০—১৩॥ নিষ্কিলে। বিরুদ্ধঃ ॥১৪—২০॥  
 ব্রহ্মলোকপর্য্যায়ঃ বৃহদ্রথহাস্তঃ লোকং প্রতি যতমানাঃ ॥২১—৪৩॥  
 ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপর্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে একাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১১১॥

দশম দিনে পাণ্ডবেরা সেইরূপ সিদ্ধান্ত করিয়া ব্রহ্মলোকপ্রার্থী ও ক্রোধে  
 অধীর হইয়া গমন করিতে লাগিলেন ॥১১॥

তাহারা শিখণ্ডীকে ও অর্জুনকে অগ্রবর্তী করিয়া ভীষ্মকে নিপাতিত করিবার  
 জন্য পরম যত্ন অবলম্বন করিলেন ॥২২॥

মহারাজ ! তাহার পর আপনার পুত্রের আদেশক্রমে মহাবলশালী  
 নানাদৈশীয় রাজারা দ্রোণ, অশ্বখামা ও সৈন্তগণের সহিত মিলিত হইয়া এবং  
 বলবান্ দুঃশাসন সকল সহোদরের সহিত সমবেত হইয়া তৎকালে সমরমধ্যবর্তী  
 ভীষ্মকে রক্ষা করিতে লাগিলেন ॥২৩—২৪॥

তদনন্তর আপনার পক্ষের বীরেরা ভীষ্মকে অগ্রবর্তী করিয়া সমরাজনে  
 শিখণ্ডিপ্রভৃতি পাণ্ডবপক্ষের সহিত যুদ্ধ করিতে থাকিলেন ॥২৫॥

দ্রোণপুত্রং শিনের্নপ্তা ধুষ্টকেতুস্ত পৌরবম্ ।

অভিমন্যুঃ সহামাত্যং দুৰ্য্যোধনমযোধয়ৎ ॥২৭॥

বিরাটস্ত সহানীকঃ সহসেনং জয়দ্রথম্ ।

বৃদ্ধক্ৰতশ্চ দায়াদমাসসাদ পরস্তপ ! ॥২৮॥

মদ্ররাজং মহেষাসং সহসৈন্যং যুধিষ্ঠিরঃ ।

ভীমসেনোহভিগুপ্তস্ত নাগানীকমুপাদ্রবৎ ॥২৯॥

অপ্রধৃগ্য়মনাবার্য্যং সৰ্ব্বশত্রুভৃতাং বরম্ ।

দ্রোণং প্রতি যযৌ যত্নঃ পাঞ্চাল্যঃ সহ সোদরৈঃ ॥৩০॥

কণিকারধ্বজকৈব সিংহকেতুররিন্দমঃ ।

প্রভৃজ্জগাম সৌভদ্রং রাজপুত্রো বৃহদ্বলঃ ॥৩১॥

শিখণ্ডিনঞ্চ পুত্রান্তে পাণ্ডবঞ্চ ধনঞ্জয়ম্ ।

রাজভিঃ সমরে সার্কমভিপেতুর্জিবাংসবঃ ॥৩২॥

#### ভারতকৌমুদী

দ্রোণেতি । শিনের্নপ্তা পৌত্রঃ সাত্যকিঃ । অমাত্যৈঃ সহৈতি সহামাত্যন্তম্ ॥২৭॥

বিরাট ইতি । সহানীকঃ সসৈন্যঃ । বৃদ্ধক্ৰতশ্চ তদাখ্যস্ত রাজঃ, দায়াদঃ পুত্রম্ ॥২৮॥

যদ্রেতি । অভিগুপ্তঃ সৈন্যঃ সৰ্ব্বতো রক্ষিতঃ, নাগানীকঃ হস্তিসৈন্যম্ ॥২৯॥

অপ্রেতি । যতো জয়ায় যত্ববান্, পাঞ্চাল্যো বৃষ্টহায়ঃ ॥৩০॥

কণীতি । কণিকারধ্বজঃ কণিকারপুশ্চিকৃষ্ণধ্বজম্ । সৌভদ্রমভিমন্যুম্ ॥৩১॥

ওদিকে অর্জুন চোদ ও পাঞ্চালগণের সহিত মিলিত হইয়া শিখণ্ডীকে সম্মুখবর্তী করিয়া শাস্ত্রমুন্দন ভীষ্মের দিকে ধাবিত হইলেন ॥২৬॥

সাত্যকি অশ্বখামার সহিত, ধুষ্টকেতু পুরুষাজের সহিত এবং অভিমন্যু অমাত্যসমষ্টিত দুৰ্য্যোধনের সহিত যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইলেন ॥২৭॥

পরস্তপ রাজা ! বিরাটরাজা সৈন্তগণের সহিত মিলিত হইয়া বৃদ্ধক্ৰতের পুত্র সৈন্তসমষ্টিত জয়দ্রথের দিকে চলিলেন ॥২৮॥

যুধিষ্ঠির, মহাধর্ম্মজ ও সৈন্তবেষ্টিত শল্যের দিকে এবং সুরক্ষিত ভীমসেন হস্তিসৈন্তের প্রতি ধাবিত হইলেন ॥২৯॥

বৃষ্টহায় সহোদরগণের সহিত মিলিত এবং জয়ে যত্ববান্ হইয়া তুর্ক্ব, অনিবার্য্য ও সৰ্ব্বশত্রুধারিত্রেষ্ঠ দোণাচার্য্যের দিকে গমন করিলেন ॥৩০॥

সিংহধ্বজ ও শক্রদমনকারী রাজপুত্র বৃহদ্বল, কণিকারধ্বজ অভিমন্যুর দিকে চলিলেন ॥৩১॥

(৩১)....অরিন্দম ! পি । ৩২)....রাজভিঃ সমরে পার্শ্ব—বা রা বি ।

তস্মিন্নতিবহাভীমে সেনয়োর্বৈ পরাক্রমে ।  
 সম্প্রধাবৎ স্বনীকেষু মেদিনী সমকম্পত ॥৩৩॥  
 তান্বনীকান্বনীকেষু সমসজ্জন্ত ভারত ! ।  
 তাবকানাং পরেষাঞ্চ দৃষ্ট্বা শাস্ত্রনবং রণে ॥৩৪॥  
 ততস্তেষাং প্রযততামন্যোন্মত্তমভিধাবতাম্ ।  
 প্রাচুরাসীমহান শব্দো দিক্ষু সর্বাসু ভারত ! ॥৩৫॥  
 শব্দত্বন্দুভিনির্ঘোষো বারণানাঞ্চ বৃংহিতম্ ।  
 সিংহনাদশ্চ সৈন্তানাং দারুণঃ সমপগত ॥৩৬॥  
 সা চ সর্বনরেন্দ্রাণাং চন্দ্রার্কসদৃশী প্রভা ।  
 হারান্নদকিরীটেষু নিপ্রভা সমপগত ॥৩৭॥

## ভারতকৌমুদী

শিখণ্ডিনমিতি । রাজভিঃ কৌরবপক্ষীকৈঃ । ত্রিবাংসবো হস্তমিচ্ছবঃ ॥৩২॥  
 তস্মিন্নিতি । স্বনীকেষু উভয়সৈন্তেষু মেদিনী সমরভূমিঃ ॥৩৩॥  
 তানীতি । সমসজ্জন্ত সম্মিলিতাভবন্ । শাস্ত্রনবং ভীষ্ম ॥৩৪॥  
 তত ইতি । প্রযততাং তেতুং প্রযত্বতাম্ ॥৩৫॥  
 শব্দেতি । বারণানাং হস্তিনাম্, বৃংহিতং গজ্বিতম্ ॥৩৬॥

আর রাজগণের সহিত সম্মিলিত আপনার পুত্রেরা বদাণী হইয়া শিখণ্ডী ও অর্জুনের প্রতি ধাবিত হইলেন ॥৩৩॥

উভয়পক্ষের সৈন্তেরা ধাবিত হইলে, সেই মহা ভয়ঙ্কর পরাক্রমপ্রকাশের সময়ে সমরভূমি কাঁপিতে লাগিল ॥৩৪॥

ভরতনন্দন ! যুদ্ধে ভীষ্মকে দেখিয়া আপনার পক্ষের ও পরপক্ষের যোদ্ধাদের সৈন্তেরা পরস্পর সংযুক্ত হইল ॥৩৪॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর সেই উভয় সৈন্ত জয়ে যত্ববান হইয়া পরস্পর ধাবিত হইলে, সকল দিকে বিশাল কোলাহল হইতে লাগিল ॥৩৫॥

শব্দ ও ত্বন্দুভির ধ্বনি, হস্তিগণের গর্জন এবং সৈন্তগণের দারুণ সিংহনাদ চলিতে থাকিল ॥৩৬॥

ক্রমে রাজাদের হার, অঙ্গদ ও কিরীটের চন্দ্রমূর্ত্যুলা প্রভা ধূলির আবরণে মলিন হইয়া গেল ॥৩৭॥

(৩৪) ...সববৃহদন্ত ভারত !—নি । (৩৬) শব্দত্বন্দুভিঘোষৈশ্চ বারণাঞ্চ বৃংহিতৈঃ । সিংহনাদৈশ্চ সৈন্তানাম্—বা, শব্দত্বন্দুভিঘোষৈশ্চ বারণানাঞ্চ বৃংহিতৈঃ—রা নি ।



ରଞ୍ଜୋଘୋଷାଞ୍ଚ ସଞ୍ଜଞ୍ଜୁଃ ଶତ୍ରୁବିହ୍ୱାନ୍ତିରାବୃତାଃ ।  
 ଧମୁଷାଞ୍ଚାପି ନିର୍ଘୋଷୋ ଦାରୁଣଃ ସମପଞ୍ଚତ ॥୩୮॥  
 ବାଞ୍ଚଶଞ୍ଚାପ୍ରଣାଦାଞ୍ଚ ଭେରୀଗାଞ୍ଚ ମହାଶ୍ୱନାଃ ।  
 ରଥଘୋଷାଞ୍ଚ ସଞ୍ଜଞ୍ଜୁଃ ସେନୟୋରୁଭୟୋରପି ॥୩୯॥  
 ପ୍ରାସଶଞ୍ଚ୍ୟାସ୍ତିସଞ୍ଚୈଷାଞ୍ଚ ବାଞ୍ଚୋଘୋଷାଞ୍ଚ ସମାକୂଳଞ୍ଚ ।  
 ନିମ୍ପ୍ରକାଶମିବାକାଶଞ୍ଚ ସେନୟୋଃ ସମପଞ୍ଚତ ॥୪୦॥  
 ଅନ୍ତୋଞ୍ଚାଞ୍ଚ ରଥିନଃ ପେତୁର୍ବାଞ୍ଜିନଞ୍ଚ ମହାହବେ ।  
 କୁଞ୍ଜରାଞ୍ଚ କୁଞ୍ଜରୋ ଜଞ୍ଜୁଃ ପଦାତୀଞ୍ଚ ପଦାତୟଃ ॥୪୧॥  
 ତଦାସୀଞ୍ଚ ଛମହଦ୍ୟୁକ୍ତଞ୍ଚ କୁରୁଗାଞ୍ଚ ପାଞ୍ଚବୈଃ ସହ ।  
 ଭୀମହେତୋନରବ୍ୟାତ୍ର ! ଶ୍ଚେନୟୋରାମିଷେ ଯଥା ॥୪୨॥

### ଭାରତକୋମୁଦୀ

ଲେଖି । ହାରାଜଦକିରୀଟେଷୁ ହିତେତି ଶେଷଃ, ନିମ୍ପ୍ରକାଶ ଧୂଳାବରଣାଞ୍ଚଲିନା ॥୩୮॥  
 ରଞ୍ଜ ଇତି । ରଞ୍ଜାଞ୍ଚ ସ୍ଥୂଳ ଏବଂ ମେଘାଃ । ଧମୁଷାଞ୍ଚାପି ନିର୍ଘୋଷୋ ଗର୍ଜନରୂପଃ ॥୩୮॥  
 ବାଞ୍ଚେତି । ସଞ୍ଜଞ୍ଜୁଃ ଉତ୍ତପେଦିରେ ॥୩୯॥  
 ପ୍ରାସେତି । ସେନୟୋରାକାଶମୁପରିବର୍ତ୍ତୀତାର୍ଥଃ ॥୪୦॥  
 ଅନ୍ତୋଞ୍ଚାମିତି । ପେତୁଃ ଅଭିଧାବୁଃ, ବାଞ୍ଜିନଃ ଅବାଃ ॥୪୧॥  
 ତଦେତି । ଶ୍ଚେନୟୋଃ ପକ୍ଷିଣୋଃ, ଆମିଷେ ଯାଞ୍ଚନିମିଷେ ॥୪୨॥

ଅନ୍ତରୂପ ବିହ୍ୱାତେ ଆବୃତ ଧୂଳିରୂପ ମେଘ ସକଳ ଚଳିତେ ଲାଗିଲ ଏବଂ (ଗର୍ଜନରୂପ)  
 ଧମୁଷ୍ଟକାର ହିତେ ଧାକିଲ ॥୩୮॥

ଉଭୟ ସୈନ୍ୟେରହି ବାଞ୍ଚ ଓ ଶଞ୍ଜେର ଧ୍ୱନି, ଭେରୀର ମହାଶବ୍ଦ ଏବଂ ରଥେର ଗନ୍ତୀର ନିନାଦ  
 ହିତେ ଲାଗିଲ ॥୩୯॥

ଛୁଇଁ ସୈନ୍ୟେରହି ଉପରେ ଆକାଶଟା ପ୍ରାସ, ଶକ୍ତି, ଶାନ୍ତି ଓ ବାଞ୍ଚସମୂହେ ବ୍ୟାପ୍ତ ହିତେ  
 ସେନ ଅପ୍ରକାଶ ହିତେ ପଡ଼ିଲ ॥୪୦॥

ସେହି ମହାୟୁଦ୍ଧେ ରଥୀରା ଓ ଅଶ୍ୱାରୋହୀରା ପରସ୍ପର ଅଭିମୁଖେ ଧାବିତ ହିତେ ଏବଂ  
 ହସ୍ତିସମୂହ ହସ୍ତିସମୂହେ ଆର ପଦାଭିଗମ ପଦାଭିଗମକେ ବଞ୍ଚ କରୁଥିଲେ ଲାଗିଲ ॥୪୧॥

ନରଞ୍ଚେଷ୍ଠ ! ତଦନ ଯାଞ୍ଚେର ଅନ୍ତ ଛୁଇଁଟା ଶ୍ଚେନପକ୍ଷୀର ଗ୍ରାସ ଭୀମେର ଅନ୍ତ ପାଞ୍ଚବଗ୍ଧେର  
 ସହିତ କୌରବଗ୍ଧେର ଅତିମହାୟୁଦ୍ଧ ହିତେ ଧାକିଲ ॥୪୨॥

(୩୮) ରଞ୍ଜୋଘୋଷାଞ୍ଚ ସଞ୍ଜଞ୍ଜୁଃ—ବା, ରଞ୍ଜୋଘୋଷାଞ୍ଚ ସଞ୍ଜଞ୍ଜୁଃ—ରା ନି । (୩୯) ...ରଥଘୋଷାଞ୍ଚ  
 ସଞ୍ଜଞ୍ଜୁଃ—ବା ରା ନି । (୪୧) ...ପଦାତୀଞ୍ଚ ପଦାତୟଃ—ବା, ...ପଦାତୀଞ୍ଚ ପଦାତୟଃ—ରା ନି ।  
 (୪୨) ଧ୍ୱଜାସୀଞ୍ଚ...ବା, ତଦାସୀଞ୍ଚ...ରା ନି ।

তেষাং সমাগমো ঘোরো বভূব হুধি ভারত ! ।

অন্তোন্ত্রস্থ বধার্থায় জিগীষুণাং মহাহবে ॥১৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বনি

ভীষ্মবধে দশমদিবসযুদ্ধে ভীষ্মোপদেশে একাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৪॥ \*

—:~:—

## দ্বাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

অভিমন্যুর্মহারাজ ! তব পুত্রমযোধয়ৎ ।

মহত্যা সেনয়া যুক্তং ভীষ্মহেতোঃ পরাক্রমৌ ॥১॥

দুর্যোধনো রণে কার্ষিঃ নবভিন্তপর্বতিঃ ।

আজ্ঞঘানোরসি ক্রুদ্ধঃ পুনশ্চৈনং ত্রিভিঃ শরৈঃ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

তেষামিতি । সমাগমো যুদ্ধে সম্মেলনম্ । জিগীষুণাং জেতুমিচ্ছনাম্ ॥১৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং  
মহাভারতচরীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ঃ ভীষ্মপর্বনি ভীষ্মবধে একাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৪॥

—:~:—

অভীতি । পুত্রঃ দুর্যোধনম্, পরজ্ঞ তথোক্তে: ॥১॥

দুর্যোধন ইতি । কৃষ্ণস্তর্জুনস্তাপত্যমিতি কার্ষিরতিমহ্যম্ ! উরসি বক্ষসি ॥২॥

ভরতনন্দন ! তখন মহাযুদ্ধে জয়াভিলাষী সেই উভয়পক্ষের পরস্পর বধের  
জন্ত যুদ্ধে ভয়ঙ্কর সম্মেলন হইল" ॥১৩॥

—:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—“মহারাজ ! পরাক্রমশালী অভিমন্যু ভীষ্মের জন্ত বিশাল  
সৈন্যসমন্বিত দুর্যোধনের সহিত যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইলেন ॥১॥

তখন দুর্যোধন ক্রুদ্ধ হইয়া যুদ্ধে নতপর্ব নয়টা বাণদ্বারা অভিমন্যুর বক্ষস্থলে  
আঘাত করিলেন এবং তিনটা বাণদ্বারা পুনরায় তাহাকে তাড়ন করিলেন ॥২॥

(১৩) তয়োঃ সমাগমঃ—নি । \* ‘...বোদ্ধশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’—বা, ‘...পঞ্চদশাধিক-  
শততমোহধ্যায়ঃ’—ইতি নি ।

তন্তু শক্তিং রণে কার্ফিমৃত্যোর্যোরাং স্বসামিবি ।  
 প্রেষয়াসাস সংক্রুদ্ধো হুর্ঘ্যোধনরথং প্রতি ॥৩॥  
 তামাপতন্তীং সহসা ঘোররূপাং বিশাংপতে ! ।  
 দ্বিধা চিচ্ছেদ তে পুত্রঃ সুরপ্রেণ মহারথঃ ॥৪॥  
 তাং শক্তিং পতিতাং দৃষ্ট্বা কার্ফিঃ পরমকোপনঃ ।  
 হুর্ঘ্যোধনং ত্রিভির্বাটৈর্বাহ্নোরুরসি চার্ণয়ৎ ॥৫॥  
 পুনশ্চৈনং শরৈর্যোরৈরাজঘান স্তনাস্তরে ।  
 দশভির্ভরতশ্রেষ্ঠ ! হুর্ঘ্যোধনমমর্ষণম্ ॥৬॥  
 তদ্বৃদ্ধমভবদুঘোরং চিত্ররূপঞ্চ ভারত ! ।  
 ঈক্ষিতৃশ্রীতিজননং সর্বপাথিবপূজিতম্ ॥৭॥  
 ভীষ্মস্ত নিধনার্থায় পার্শ্বস্ত বিজয়ায় চ ।  
 যুযুধাতে রণে বীরৌ সৌভদ্রকুরুপুত্রবৌ ॥৮॥

### ভারতকৌমুদী

তভেতি । বলাং বলায়ং ভগিনীমিতি বাবৎ ॥৩॥

তামিতি । আপতন্তীমাগচ্ছন্তীম্ । সুরপ্রেণ তদাধেন বাণেন ॥৪॥

তামিতি । আর্ণয়ৎ অঙ্গীড়য়ৎ, ধাতুনামনেকার্থবাৎ ॥৫॥

পুনরিতি । স্তনরোরস্তরে মধ্যে বক্ষসীত্যর্থঃ । অমর্ষণং কোপনম্ ॥৬॥

তদ্বিতি । ঈক্ষিতারো দ্রষ্টারো জনাস্তেবাং শ্রীতিজননম্ ॥৭॥

ভীষ্মন্তেতি । সৌভদ্রপক্ষে ভীষ্মস্ত নিধনমেবার্থঃ প্রয়োজনং তস্মৈ তৎসাধনার, তথা

পরে অভিমত্যা অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া যমের ভগিনীর স্থায় ভয়ঙ্কর একটা শক্তি হুর্ঘ্যোধনের রথের দিকে তাঁহার উপরে নিক্ষেপ করিলেন ॥৩॥

নরনাথ ! ভয়ঙ্করাকৃতি সেই শক্তিটা বেগে আসিতে লাগিলে, মহারথ হুর্ঘ্যোধন একটা সুরপ্রদ্বারা সেটাকে হুই খণ্ডে ছেদন করিলেন ॥৪॥

সেই শক্তিটাকে নিপতিত দেখিয়া অভিমত্যা অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া তিনটা বাণ-দ্বারা হুর্ঘ্যোধনের বক্ষস্থলে ও বাহুযুগলে আঘাত করিলেন ॥৫॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! এবং পুনরায় দশটা ভয়ঙ্কর বাণদ্বারা ক্রুদ্ধ হুর্ঘ্যোধনের বক্ষস্থলে আঘাত করিলেন ॥৬॥

ভরতনন্দন ! এইভাবে সেই যুদ্ধ ভয়ঙ্কর, বিচিত্র, দ্রষ্টাদের শ্রীতিজনক এবং সকল ক্ষত্রিয়ের প্রশংসিতরূপে হইতে লাগিল ॥৭॥

সাত্যকিং রভসং যুদ্ধে দ্রৌণিত্র্যাক্ষপুত্রবঃ ।  
 আজ্ঞানোরসি ক্রুদ্ধো নারাচেন পরস্তপঃ ॥৯॥  
 শৈনেন্যোহপি গুরোঃ পুত্রং সৰ্ব্বমশ্মন্ত ভারত !  
 অত্যাড়য়দমেয়াক্ষা নবভিঃ ককৃপত্রিভিঃ ॥১০॥  
 অশ্বথামা তু সমরে সাত্যকিং নবভিঃ শরৈঃ ।  
 ত্রিংশতা চ পুনস্তূর্ণং বাহ্নোরুরসি চার্পয়ৎ ॥১১॥  
 সোহতিবিক্রো মহেষাসো দ্রোণপুত্রেন সাত্যকিঃ ।  
 দ্রোণপুত্রং ত্রিভিবানৈরাজ্ঞান মহাযশাঃ ॥১২॥  
 পৌরবো ধৃষ্টকেতুঞ্চ শরৈরাচ্ছাণ্ড সংযুগে ।  
 বহুবা দারয়াক্ষক্রে মহেষাসং মহারথঃ ॥১৩॥

### ভারতকৌমুদী

পার্শ্বতর্জুনস্ত বিজয়্যার বিশিষ্টজয়সাধনায় চ । কুরুপুত্রবপক্ষে তু ভীষ্মস্ত নিধনস্ত অর্ঘ্যো  
 নিবৃতিতশ্চৈ, তথা পার্শ্বস্ত জয়বিরুদ্ধঃ পরাজয়তশ্চৈ চ । কুরুপুত্রবো হৃষ্যোধনঃ ॥৮॥  
 সাত্যকিমিতি । রভসং সোৎসাহম্, দ্রৌণিরশ্বতামা । উরসি বক্ষসি ॥৯॥  
 শৈনেন ইতি । শৈনেন্যঃ শিনেঃ পৌত্রঃ সাত্যকিঃ । অমেয়াক্ষা অজ্ঞেয়শক্তিঃ ॥১০॥  
 অশ্বেতি । উরসি বক্ষসি, আর্পয়ৎ অণীড়য়ৎ ॥১১॥  
 ন ইতি । মহেষাসো মহাধনুর্ধরঃ ॥১২॥  
 পৌরব ইতি । দারয়াক্ষক্রে বিভেদ ॥১৩॥

অভিমন্যু সমরাজ্ঞানে ভীষ্মের নিধনসাধন ও অর্জুনের জয়লাভের জন্য যুদ্ধ  
 করিতে লাগিলেন ; আর হৃষ্যোধন ভীষ্মের নিধননিবৃতি ও অর্জুনের পরাজয়ের  
 জন্য যুদ্ধ করিতে থাকিলেন ॥৮॥

ওদিকে ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ও শক্রসন্তাপী অশ্বথামা ক্রুদ্ধ হইয়া একটা নারাচদ্বারা  
 যুদ্ধোৎসাহী সাত্যকির বক্ষস্থলে আঘাত করিলেন ॥৯॥

ভয়ভনন্দন ! অস্ত্রেরশক্তি সাত্যকিও নয়টা বাণদ্বারা অশ্বথামার সমস্ত  
 বক্ষস্থলে তাড়ন করিলেন ॥১০॥

তখন অশ্বথামা নয়টা বাণদ্বারা সাত্যকিকে পীড়ন করিয়া পুনরায় সমস্ত ত্রিশটা  
 বাণদ্বারা তাঁহার বাহুযুগলে ও বক্ষস্থলে পীড়ন করিলেন ॥১১॥

সেইভাবে অশ্বথামা অত্যন্ত বিদ্ধ করিলে, মহাধনুর্ধর ও মহাযশা সাত্যকি  
 তিনটা বাণদ্বারা অশ্বথামাকে আঘাত করিলেন ॥১২॥

তথৈব পৌরবঃ যুদ্ধে ধৃষ্টকেতুর্মহারথঃ ।

ত্রিংশতা নিশিতৈর্বাণৈर्वিব্যাধাশু মহাভূজঃ ॥১৪॥

পৌরবস্ত ধনুশ্চিহ্না ধৃষ্টকেতোর্মহারথঃ ।

ননাদ বলবদ্ভাদং বিব্যাধ চ শিতৈঃ শরৈঃ ॥১৫॥

সোহন্তঃ কাম্যুর্কমাদায় পৌরবং নিশিতৈঃ শরৈঃ ।

আজ্ঞান মহারাজ ! ত্রিসপ্তত্যা শিলামুখৈঃ ॥১৬॥

তৌ তু তত্র মহেষ্বাসৌ মহামাত্রৌ মহারথৌ ।

মহতা পরবর্ষেণ পরস্পরমবিধ্যতাম্ ॥১৭॥

অন্তোন্তস্ত ধনুশ্চিহ্না হয়ান্ হস্তা চ ভারত ! ।

বিরথাবসিদ্ধুদ্বায় সমীয়তুরমর্ষণৌ ॥১৮॥

আর্ধভে চন্দ্রণী চিত্রে শতচন্দ্রপুরস্কৃতে ।

তারকাশতচিত্রে চ নিন্দ্রিংশী স্তমহাপ্রভৌ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

তথৈতি । নিশিতৈঃ শিলাশাগিতৈঃ । আশু নীত্রম্ ॥১৪॥

পৌরব ইতি । ননাদ চকার, বলবৎ মহান্তম্ ॥১৫॥

স ইতি । স ধৃষ্টকেতুঃ । শিলাঃ প্রাণিবিষেষস্তেব মুখানি ঘেষাত্তৈঃ ॥১৬॥

তাবিতি । মহামাত্রৌ বিশালপ্রমাণৌ দীর্ঘদেহাবিতি যাবৎ ॥১৭॥

অন্তোন্তস্তেতি । হয়ান্ অশ্বান্ । সমীয়তুঃ সম্মিলিতৌ বহুবৃত্তঃ ॥১৮॥

অন্যদিকে মহারথ পুরুরাজ সমরাজ্যে বহুতর বাণদ্বারা মহাধনুর্ধর ধৃষ্টকেতুকে আবৃত করিয়া বহুপ্রকারে বিদীর্ণ করিলেন ॥১৩॥

মহারথ ও মহাবাহু ধৃষ্টকেতুও সেইরূপই শিলাশাগিত ত্রিংশটা বাণদ্বারা যুদ্ধে সস্ত্র পুরুরাজকে বিদ্ধ করিলেন ॥১৪॥

মহারথ পুরুরাজ ধৃষ্টকেতুর ধনু ছেদন করিয়া বহুতর তীক্ষ্ণ বাণদ্বারা তাঁহাকে বিদ্ধ করিলেন এবং বিশাল সিংহনাদ করিয়া উঠিলেন ॥১৫॥

মহারাজ ! তখন ধৃষ্টকেতু অস্ত্র ধনু লইয়া ত্রিসপ্ততিসংখ্যক শিলাশাগিত তীক্ষ্ণমুখবাণদ্বারা পুরুরাজকে আঘাত করিলেন ॥১৬॥

ক্রমে সেই মহাধনুর্ধর, বিশালদেহ ও মহারথ দুই জন বিশাল শরবর্ষণদ্বারা পরস্পর বিদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥১৭॥

ভরতনন্দন ! পরে সেই ক্রুদ্ধ বীর দুই জন পরস্পরের ধনু ছেদন ও অস্ত্র বিনাশ করিয়া রথবিহীন হইয়া অসিযুদ্ধ করিবার জন্য মিলিত হইলেন ॥১৮॥

প্রগৃহ্য বিমলো রাজন্ ! তাবন্যোন্মত্তভিত্তম্ভো ।

বাসিতাসন্ধমে যতো সিংহাবব মহাবনে ॥২০॥ (যুগ্মকম্)

মগুলানি বিচিত্রানি গতপ্রত্যাগতানি চ ।

চেরতুর্দর্শয়ন্তৌ চ প্রার্থয়ন্তৌ পরম্পরম্ ॥২১॥

পৌরবো ধৃষ্টকেতুস্ত শঙ্খদেশে মহাসিনা ।

তাড়য়ামাস সংক্রুদ্ধস্তিষ্ঠ তিষ্ঠেতি চাব্রবাৎ ॥২২॥

চেদিরাজোহপি সমরে পৌরবং পুরুষধর্মম্ ।

আজ্ঞান শিতাশ্রেণ জক্রদেশে মহাসিনা ॥২৩॥

তাবন্যোন্মত্ত মহারাজ ! সমাসাগ্র মহাহবে ।

অন্যোন্মত্তবেগাভিহতো নিপেততুররিন্দমো ॥২৪॥

ততঃ স্বরথমারোপ্য পৌরবং তনয়স্তব ।

জয়ংসেনো রথেনাজাবপোবাহ রণাজিরাৎ ॥২৫॥

### ভারতকৌমুদী

আর্ষভে ইতি । আর্ষভে বৃষসম্বন্ধিনী । শতচৈত্র্যাহচ্ছাত্রাকৃতিরৌশাচিহ্নৈঃ পুরস্কৃতে  
শোভিতে । নিম্নিংশৌ কৃপাণৌ । বাসিতা সিংহা তস্তাঃ সন্ধমে, যতো যত্নবন্তৌ ॥১৯—২০॥

মগুলানীতি । মগুলানি গোলাকারমণ্যনানি । প্রার্থয়ন্তৌ বন্দনমিতি শেষঃ ॥২১॥

পৌরব ইতি । শঙ্খদেশে ললাটে, “শঙ্খো নিধৌ ললাটাবি, কখৌ ন স্ত্রী” ইত্যমরঃ ॥২২॥

চেদীতি । চেদিরাজো ধৃষ্টকেতুরপি । জক্রদেশে বক্ষসঙ্কে ॥২৩॥

তাবিতি । সমাসাগ্র প্রাপ্য, মহাহবে মহাবৃদ্ধে ॥২৪॥

রাজা ! ক্রমে তাঁহারা শতচন্দ্র ও শতভারকাচিহ্নে চিহ্নিত দুইখানা বৃষচন্দ্র  
(চাল) এবং উজ্জ্বল ও নিম্নল দুইখানা তরবারি ধারণ করিয়া—মহাবনে সিংহ-  
সন্ধমে যত্নবান্ দুইটা সিংহের ন্যায় পরস্পরের প্রতি ধাবিত হইলেন ॥১৯—২০॥

পরে তাঁহারা বিচিত্র মণ্ডল, গমন ও প্রত্যাগমন দেখাইতে থাকিয়া এবং  
পরস্পরের বধ কামনা করিয়া বিচরণ করিতে লাগিলেন ॥২১॥

পুরুষাজ অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া বিশাল তরবারিদ্বারা ধৃষ্টকেতুর ললাটদেশে আঘাত  
করিলেন এবং ‘ধাক ধাক’ এই কথা বলিলেন ॥২২॥

তখন ধৃষ্টকেতুও সুভীক্স মহাতরবারিদ্বারা যুদ্ধে পুরুষশ্রেষ্ঠ পুরুষাজের বক্ষদেশে  
আঘাত করিলেন ॥২৩॥

মহারাজ ! ক্রমে শক্রদমনকারী পুরুষাজ ও চেদিরাজ মহাবৃদ্ধে পরস্পর প্রাপ্ত  
হইয়া পরস্পরের বেগে ভূতলে নিপতিত হইলেন ॥২৪॥

(২)...জন্মাদেশে...মহাসিনা—পি ।

ধুষ্টকেতুঞ্চ সমরে মাদ্রীপুত্রঃ প্রতাপবান্ ।  
 অপোবাহ মহারাজ ! সহদেবঃ পরাক্রমী ॥২৬॥  
 চিত্রসেনঃ সুশৰ্ম্মাণং বিক্রা বহুভিরাগ্নৈঃ ।  
 পুনৰ্বিব্যাধ তং যয্যা পুনশ্চ নবভিঃ শরৈঃ ॥২৭॥  
 সুশৰ্ম্মা তু রণে ক্রুদ্ধস্তব পুত্রং বিশাংপতে ! ।  
 দশভির্দশভিশ্চৈব বিব্যাধ নিশিতৈঃ শরৈঃ ॥২৮॥  
 চিত্রসেনশ্চ তং রাজন্ ! ত্রিংশতা নতপৰ্ব্বভিঃ ।  
 আজঘান রণে ক্রুদ্ধঃ স চ তং প্রত্যবিধত ।  
 ভীষ্মস্য সমরে রাজন্ ! যশো মানঞ্চ বর্দ্ধয়ন্ ॥২৯॥  
 সৌভদ্রো রাজপুত্রস্ত বৃহদ্রথমযোধয়ৎ ।  
 পার্থহেতোঃ পরাক্রান্তো ভীষ্মস্য নিধনং প্রতি ॥৩০॥

### ভারতকৌমুদী

উক্ত ইতি । আজো যুদ্ধে, অপোবাহ অপসারয়ামাস, রণাজিরাং রণাজনাং ॥২৫॥

ধুষ্টেতি । প্রতাপপরাক্রময়োরাভাবে সমরে তাদৃশাপসারণং ন স্তাদিতি ভাবঃ ॥২৬॥

চিত্রেতি । চিত্রসেনো ধার্ত্তরাষ্ট্রঃ, সুশৰ্ম্মাণং পাণ্ডবপক্ষীয়ং বৃদ্ধকেমিপুত্রম্ ॥২৭॥

সুশৰ্ম্মেতি । তব পুত্রং চিত্রসেনম্ ॥২৮॥

চিত্রেতি । নতপৰ্ব্বভিঃ শরৈঃ । স সুশৰ্ম্মা । বর্দ্ধয়ন্ চিত্রসেনঃ । বৃহদ্রথোহয়ং যোদ্ধাঃ ॥২৯॥

রাজা ! তাহার পর আপনার পুত্র জয়ৎসেন পুরুরাজকে আপন রথে তুলিয়া লইয়া সেই রথেই সমরাস্তন হইতে অপস্থত হইলেন ॥২৫॥

মহারাজ ! ওদিকে প্রতাপ ও পরাক্রমশালী মাদ্রীপুত্র সহদেব ধুষ্টকেতুকেও সরাইয়া লইয়া গেলেন ॥২৬॥

অন্যদিকে আপনার পুত্র চিত্রসেন বহুতর লৌহময় বাণদ্বারা পাণ্ডবপক্ষীয় বৃদ্ধকেমিপুত্র সুশৰ্ম্মাকে বিদ্ধ করিয়া পুনরায় ষাটটা বাণদ্বারা তাঁহাকে বিদ্ধ করিলেন এবং আবারও নয়টা বাণদ্বারা তাড়ন করিলেন ॥২৭॥

নরনাথ ! তখন সুশৰ্ম্মাও ক্রুদ্ধ হইয়া দশ দশটা তীক্ষ্ণ বাণদ্বারা আপনার পুত্র চিত্রসেনকে বিদ্ধ করিলেন ॥২৮॥

রাজা ! চিত্রসেন ক্রুদ্ধ হইয়া যুদ্ধে ভীষ্মের যশ ও গৌরব বৃদ্ধি করিবার জন্ত ত্রিশটা নতপৰ্ব্ব বাণদ্বারা সুশৰ্ম্মাকে আঘাত করিলেন ; তখন সুশৰ্ম্মাও তাঁহাকে প্রতিবিদ্ধ করিলেন ॥২৯॥

আৰ্জ্জুনিং কোশলেস্ত্রস্ত বিদ্ধা পঞ্চভিরাশ্রয়সৈঃ ।  
 পুনবিব্যাধ বিংশত্যা শরৈঃ সমতপৰ্ব্বভিঃ ॥৩১॥  
 সৌভদ্রঃ কোশলেস্ত্রস্ত বিব্যাধাষ্টভিরাশ্রয়সৈঃ ।  
 নাকম্পয়ত সংগ্রামে বিব্যাধ চ পুনঃ শরৈঃ ॥৩২॥  
 কোশল্যস্ত ধনুশ্চাপি পুনশ্চিচ্ছেদ কাক্তনিঃ ।  
 আজঘান শরৈশ্চাপি ত্রিংশতা ককপত্রিভিঃ ॥৩৩॥  
 সৌহত্ৱং কাম্মু'কমাদায় রাজপুত্রো বৃহৎলঃ ।  
 কাক্তনিং সমরে ক্রুদ্ধো বিব্যাধ বহুভিঃ শরৈঃ ॥৩৪॥  
 তয়োযু'দ্ধং সমভবদ্বীপহেতোঃ পরস্তপ ! ।  
 সংরক্ষয়োর্মহারাজ ! সমরে চিত্রযোধিনোঃ ।  
 যথা দেবাস্থরে যুদ্ধে বলিবাসবয়োরভূৎ ॥৩৫॥

## ভারতঃকৌমুদী

সৌভদ্র ইতি । অৰ্যোধনং দুৰ্যোধনজয়াং পরম্ । পার্ধেভোরজ্জুনজয়াৎ ॥৩০॥  
 আৰ্জ্জুনিমিতি । অজ্জুনস্তাপত্যমিত্যাজ্জুনিরভিমহাশব্দম্ । এবং কাক্তনিরপি ॥৩১॥  
 সৌভদ্র ইতি । আশ্রয়সৈলৌহময়ৈঃ শরৈঃ । নাকম্পয়ত কোশলেস্ত্রম্ ॥৩২॥  
 কোশল্যস্তেতি । কোশল্যস্ত বৃহৎলস্ত । কাক্তনিরভিমহাঃ ॥৩৩॥  
 ন ইতি । বিব্যাধ তাড়য়ামাস ॥৩৪॥

ওদিকে পরাক্রমশালী অভিমন্যু অৰ্জ্জুনের জয়লাভ এবং ভায়বধের অস্ত্র রাজপুত্র বৃহৎলের সহিত যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইলেন ॥৩০॥

তখন বৃহৎল পাঁচটা লৌহময় বাণদ্বারা অভিমন্যুকে বিদ্ধ করিয়া পুনরায় নতপৰ্ব্ব কুড়িটা বাণদ্বারা তাঁহাকে বিদ্ধ করিলেন ॥৩১॥

পরে অভিমন্যু আটটা লৌহময় বাণদ্বারা বৃহৎলকে তাড়ন করিলেন ; কিন্তু তাহাতে তাঁহাকে বিচলিত করিতে পারিলেন না ; সুতরাং আবারও বাণদ্বারা তাঁহাকে বিদ্ধ করিলেন ॥৩২॥

এবং অভিমন্যু পুনরায় বৃহৎলের ধনু ছেদন করিলেন এবং ত্রিশটা ককপত্র-যুক্ত বাণদ্বারা তাঁহাকে আঘাত করিলেন ॥৩৩॥

তখন রাজপুত্র বৃহৎল ক্রুদ্ধ হইয়া অস্ত্র ধনু লইয়া বহুতর বাণদ্বারা অভিমন্যুকে তাড়ন করিলেন ॥৩৪॥

পরস্তপ মহারাজ ! পূর্বকালে দেবাস্থরযুদ্ধে ইন্দ্র ও বলির যেরূপ বৃদ্ধ হইয়াছিল, সেইরূপ ক্রুদ্ধ ও বিচিন্নবোধী অভিমন্যু ও বৃহৎলের এইভাবে ভীষ্মের অন্ত বৃদ্ধ হইতে লাগিল ॥৩৫॥



ভীমসেনো গজানীকং যোধয়ন্ বহ্নশোভত ।

যথা শক্ৰো বজ্রপাণির্দারয়ন্ পর্বতোত্তমান্ ॥৩৬॥

তে বধ্যমানা ভীমেন মাতঙ্গা গিরিসম্মিতাঃ ।

নিপেতুর্নৃকর্ষ্যাং সহিতা নাদয়ন্তো বহ্নক্করাম্ ॥৩৭॥

গিরিমাভ্রো হি তে নাগা ভিমাঞ্জনচয়োপমাঃ ।

বিরেজুর্বহ্নধাং প্রাপ্য বিকীর্ণা ইব পর্বতাঃ ॥৩৮॥

যুধিষ্ঠিরো মহেশ্বাসো মদ্ররাজানমাহবে ।

মহত্যা সেনয়া যুক্তং পীড়য়ামাস সঙ্গতম্ ॥৩৯॥

মদ্রেখরশ্চ সময়ে ধর্ম্মপুত্রং মহারথম্ ।

পীড়য়ামাস সংরক্কো ভীষ্মহেতোঃ পরাক্রমী ॥৪০॥

বিরাটং সৈন্ধবো রাজা বিদ্ধা সম্ভত পর্বভিঃ ।

নবভিঃ সায়কৈস্তীক্লৈস্ত্রিংশতা পুনরাপর্যং ॥৪১॥

### ভারতকৌমুদী

ভরোরিতি । সংরক্কয়োঃ ক্লক্কয়োঃ । অয়মপি বটপানঃ শ্লোকঃ ॥৩৫॥

ভীমেতি । গজানীকং হস্তিসৈন্যম্ । বজ্রপাণিরিত্যনেন ভীমস্ত বাণপাণিতা হৃতিভা ॥৩৬॥

ত ইতি । গিরিসম্মিতাঃ পর্বতপ্রমাণাঃ । উর্বাং হৃতলে, সহিতা মিলিতা অনেকে ॥৩৭॥

গিরীতি । গিরিমাভ্রাঃ পর্বতপ্রমাণাঃ, ভিমাঞ্জনচয়োপমাঃ ক্ষতকঙ্কলপুঞ্জতুল্যাঃ ॥৩৮॥

যুধীতি । মদ্ররাজানমিত্যাব্দাদদন্তত্বাভাবঃ । সঙ্গতং সমরাজনে মিলিতম্ ॥৩৯॥

মদ্রেখর ইতি । সংরক্কঃ ক্লক্কঃ, ভীষ্মহেতোর্ভীষ্মরকার্থম্ ॥৪০॥

বজ্রপাণি ইন্দ্র যেমন শ্রেষ্ঠ পর্বতগুলিকে বিদারণ করিতে থাকিয়া বিশেষ শোভা পাইতেন, ভীমসেনও তেমন বিপক্ষ হস্তিসৈন্যের সহিত যুদ্ধ করিতে থাকিয়া বিশেষ শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৩৬॥

ভীমসেন বধ করিতে লাগিলে, পর্বতপ্রমাণ সেই হস্তী সকল সমরভূমি নিনাদিত করিয়া ভূতলে নিপতিত হইতে লাগিল ॥৩৭॥

প্রমাণে পর্বতসদৃশ এবং বর্ণে গালিত-কঙ্কল-পুঞ্জ-তুল্য সেই হস্তীগুলি ভূতলে পতিত হইয়া বিক্ষিপ্ত পর্বতসমূহের স্থায় প্রকাশ পাইতে থাকিল ॥৩৮॥

ওদিকে মহাধর্ম্মের যুধিষ্ঠির যুদ্ধে সমাগত বিশালসৈন্যসম্বিত মদ্ররাজ শল্যকে পীড়ন করিতে লাগিলেন ॥৩৯॥

তখন পরাক্রমশালী শল্যও ক্রুদ্ধ হইয়া ভীষ্মকে রক্ষা করিবার জন্য মহারথ যুধিষ্ঠিরকে তড়ন করিতে থাকিলেন ॥৪০॥

(৩৬)...বহ্নধাং প্রাপ্তাঃ—বা রা নি । (৩৯)...সেনয়া গুপ্ত—রা নি —সেনয়া গুপ্তাঃ—বা

বিরাটশ্চ মহারাজ ! সৈন্ধবং বাহিনীপতিঃ ।  
 ত্রিংশন্তিনিশিতৈর্বাণৈরাজধান্যন্তনাস্তরে ॥৪২॥  
 চিত্রকাম্মুকনিত্রিংশো চিত্রবক্ষ্যায়ুধধ্বজো ।  
 রেজতুশ্চিত্ররূপো তো সংগ্রামে মৎস্তসৈন্ধবো ॥৪৩॥  
 দ্রোণঃ পাঞ্চালপুত্রেন সমাগম্য মহারণে ।  
 মহাসমুদয়ং চক্রে শরৈঃ সমতপর্কভিঃ ॥৪৪॥  
 ততো দ্রোণো মহারাজ ! পার্শ্বতস্ত মহাক্ষমুঃ ।  
 ছিদ্রা পঞ্চাশতেযুগাং পার্শ্বতং সমবিধ্যত ॥৪৫॥  
 সোহস্ত্রং কাম্মুকমাদায় পার্শ্বতঃ পরবীরহা ।  
 দ্রোণস্ত মিবতো যুদ্ধে শ্রেয়য়ামাস সায়কান্ ॥৪৬॥

ভারতঃ কৌমুদী

বিরাটমিতি । সৈন্ধবঃ সিদ্ধদেবীয়াঃ, রাজা জয়দ্রথঃ । আর্পণং অণীভূতং ॥৪১॥

বিরাট ইতি । “বিংশত্যাভ্যাঃ সদৈকজে” ইতি নিয়মেহপি ত্রিংশন্তিরিত্যাব্যাহ-  
 বচনং ॥৪২॥

চিত্রেতি । নিত্রিংশঃ কৃপাণঃ । মৎস্তসৈন্ধবো বিরাটজয়দ্রথো ॥৪৩॥

দ্রোণ ইতি । সমুদয়ো যুদ্ধম্, “স্বতঃ সমুদয়ো যুদ্ধে স-যুগে সমুপক্রমে” ইতি বিশ্বঃ ॥৪৪॥

ভূত ইতি । পার্শ্বতস্ত ধৃষ্টদ্যুতস্ত । ইযুগাং বাণানাম্ ॥৪৫॥

স ইতি । দ্রোণস্ত উপরি, মিবতঃ পশ্চতঃ ॥৪৬॥

অন্যদিকে সিদ্ধুরাজ জয়দ্রথ নতপর্ক ও তাক্ত নয়টা বাণদ্বারা বিরাটরাজকে  
 বিদ্ধ করিয়া পুনরায় ত্রিশটা বাণদ্বারা তাহাকে তাড়ন করিলেন ॥৪১॥

মহারাজ ! তখন সেনাপতি বিরাটও ত্রিশটা তাক্ত বাণদ্বারা জয়দ্রথের  
 বক্ষস্থলে আঘাত করিলেন ॥৪২॥

বিচিত্র ধনু ও তরবারিধারী, বিচিত্র বশ্ম, অস্ত্র ও ধ্বজসমর্ষিত এবং বিচিত্র-  
 রূপসম্পন্ন সেই বিরাট ও জয়দ্রথ সমরস্থলে শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৪৩॥

এদিকে দ্রোণাচার্য্য মহাবুদ্ধে ধৃষ্টদ্যুতের সহিত মিলিত হইয়া নতপর্ক  
 বাণসমূহদ্বারা মহাবুদ্ধ করিতে থাকিলেন ॥৪৪॥

মহারাজ ! ক্রমে দ্রোণ ধৃষ্টদ্যুতের বিশাল ধনু ছেদন করিয়া পঞ্চাশটা  
 বাণদ্বারা তাহাকে বিদ্ধ করিলেন ॥৪৫॥

তখন বিপক্ষবীরহস্তা ধৃষ্টদ্যুত অস্ত্র ধনু লইয়া দ্রোণের প্রত্যেকেই তাহার  
 উপরে বহুতর বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥৪৬॥

(৪৫)...ছিদ্রা পঞ্চাশতেযুগত পার্শ্বতং প্রতি লভবান্—নি ।

- ভীষ্ম (২০)-১৮০

তান্ শরান্ শরবর্ষণে চিচ্ছেদ স মহারথঃ ।  
 দ্রোণো ঋষদপুত্রায় প্রাহিণোং পঞ্চ সায়কান্ ॥৪৭॥  
 ততঃ ক্রুদ্ধো মহারাজ ! পার্শ্বতঃ পরবীরহা ।  
 দ্রোণায় চিক্বেপ গদাং যমদণ্ডোপমাং রণে ॥৪৮॥  
 তামাপতন্তীং সহস্রা হেমপটুবিভূষিতাম্ ।  
 শরৈঃ পঞ্চাশতা দ্রোণো বারয়ামাস সংযুগে ॥৪৯॥  
 সা চিহ্না বহুধা রাজন্ ! দ্রোণচাপচ্যুতৈঃ শরৈঃ ।  
 চূর্ণীকৃতা বিশীর্ঘ্যন্তী পপাত বসুধাতলে ॥৫০॥  
 গদাং বিনিহতাং দৃষ্ট্বা পার্শ্বতঃ শক্রতাপনঃ ।  
 দ্রোণায় শক্তিং চিক্বেপ সর্বপারশবীং শুভাম্ ॥৫১॥  
 তাং দ্রোণো নবভির্বাণৈশ্চিচ্ছেদ যুধি ভারত ! ।  
 পার্শ্বতঞ্চ মহেশাসং পীড়য়ামাস সংযুগে ॥৫২॥

### ভারতকৌমুদী

ভানিতি । ঋষদপুত্রায় ধৃষ্টহ্যায়, প্রাহিণোং প্রেরয়ং ॥৪৭॥  
 তত ইতি । পরবীরহা বিপক্ষবীরহন্তা ॥৪৮॥  
 তামিতি । আশতন্তীমাক্ষন্তীম্, হেমঃ স্বর্ণত পট্টেন বিভূষিতাম্ ॥৪৯॥  
 সেতি । চূর্ণীকৃতা খণ্ডখণ্ডীকৃতা, বিশীর্ঘ্যন্তী বিশীর্ঘ্যমাণা বিনষ্টস্বরূপা ॥৫০॥  
 গদামিতি । সর্বপারশবীঃ সর্বেষ্ববয়বেষু সৌহময়ীম্, শুভাঃ কেশুঃ শুভকরীম্ ॥৫১॥  
 তামিতি । চিচ্ছেদ পরাবর্তনেন ব্যাখ্যচকার ॥৫২॥

পরে মহারথ দ্রোণ বাণবর্ষণদ্বারা সেই বাণগুলিকে ছেদন করিলেন এবং ধৃষ্টহ্যায়ের দিকে পাঁচটা বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥৪৭॥

মহারাজ ! তাহার পর বিপক্ষবীরহন্তা ধৃষ্টহ্যায় ক্রুদ্ধ হইয়া দ্রোণের প্রতি একটা যমদণ্ডের তুল্য গদা নিক্ষেপ করিলেন ॥৪৮॥

স্বর্ণপটুভূষিত সেই গদাটা আসিতে লাগিলে, দ্রোণ তৎক্ষণাৎ পঞ্চাশটা বাণদ্বারা সেটাকে বারণ করিলেন ॥৪৯॥

রাজা ! সেই গদাটা দ্রোণের কাম্যুর্কনির্গত বাণে বহুভাবে ছিন্ন, খণ্ডখণ্ডীকৃত ও বিনষ্ট হইয়া ভূতলে পতিত হইল ॥৫০॥

তখন গদাটাকে প্রতিহত দেখিয়া শক্রতাপন ধৃষ্টহ্যায় দ্রোণের প্রতি একটা সৌহময়ী শক্তি নিক্ষেপ করিলেন ॥৫১॥

এবমেতন্মহাযুদ্ধং দ্রোণপার্বত্যয়োরভূৎ !

ভীষ্মং প্রতি মহারাজ ! ঘোররূপং ভয়ানকম্ ॥৫৩॥

অৰ্জুনঃ প্রাপ্য গান্ধেয়ং পীড়য়ন্ নিশিতৈঃ শরৈঃ ।

অভ্যদ্রবত সংযতো বনে মত্তমিব দ্বিপম্ ॥৫৪॥

প্রত্যাঘ্রয়ৌ চ তং রাজা ভগদত্তঃ প্রতাপবান্ ।

ত্রিধা ভিন্নেন নাগেন মদাক্ষেন মহাবলঃ ॥৫৫॥

তমাপতন্তঃ সহসা মহেন্দ্রগজসমভদ্র ।

পরং যত্নং সমাস্রায় বীভৎস্তঃ প্রতাপগত ॥৫৬॥

ততো গজগতো রাজা ভগদত্তঃ প্রতাপবান্ ।

অৰ্জুনঃ শরবর্ষণে বারয়ামাস সংযুগে ॥৫৭॥

### ভারতকৌমুদী

এবমিতি । ভীষ্মং প্রতি ভীষ্মবিষয়ে ভীষ্মস্ত রক্ষণায় বধায় চেত্যর্থঃ ॥৫৩॥

অৰ্জুন ইতি । গান্ধেয়ং ভীষ্মম্ । অভ্যদ্রবত অভ্যধাবৎ, সংযতো মহাবলশীলঃ ॥৫৪॥

প্রতীতি । ত্রিধা ভিন্নেন মূখনাসিকাধরয়োর্মদস্রাবিণা, নাগেন চতুর্ভুজা ॥৫৫॥

ভমিতি । সমাস্রায় আশ্রিতা, বাভৎস্তঃ অৰ্জুনঃ, প্রতাপগতঃ প্রাপ্তো ॥৫৬॥

তত ইতি । গজগতো নিজমহাহুতাক্রমঃ ॥৫৭॥

ভরতনন্দন ! তৎক্ষণাৎ দ্রোণ নয়টা বাণদ্বারা যুদ্ধে সেই শক্তিটাকে ছেদন করিলেন এবং মহাধনুর্ধর ধৃষ্টদ্যুম্নকেও পীড়ন করিলেন ॥৫৩॥

মহারাজ ! এইভাবে ভীষ্মের অস্ত্র দ্রোণ ও ধৃষ্টদ্যুম্নের অতিভরকর মহাযুদ্ধ হইতে লাগিল ॥৫৪॥

ক্রমে অৰ্জুন ভীষ্মকে দেখিয়া যত্ববান্ হইয়া তীক্ষ্ণ বাণদ্বারা পীড়ন করিতে থাকিয়া—বনে মত্তহস্তী যেমন অপর মত্তহস্তীর প্রতি ধাবিত হয়, সেইরূপ ভীষ্মের প্রতি দাবিত হইলেন ॥৫৫॥

তখন প্রতাপশালী ও মহাবল ভগদত্তরাজা তিন স্থান হইতে মদস্রাবী ও মদাক্ষ হস্তীতে আরোহণ করিয়া অৰ্জুনের প্রত্যাঘ্রমণ করিলেন ॥৫৬॥

ইন্দ্রহস্তীর তুল্য সেই হস্তীটা বেগে আসিতে লাগিলে, অৰ্জুন বিশেষ যত্ন অবলম্বন করিয়া সেটাকে গ্রহণ করিলেন ॥৫৬॥

তাহার পর প্রতাপশালী গজাক্রম রাজা ভগদত্ত বাণবর্ষণদ্বারা যুদ্ধে অৰ্জুনকে বারণ করিতে লাগিলেন ॥৫৭॥

অৰ্জুনস্ত ততো নাগমায়ান্তং রজতোপমৈঃ ।  
 বিমলৈরায়সৈস্তৌক্কৈরবিধ্যত মহারণে ॥৫৮॥  
 শিখণ্ডিনঞ্চ কোন্তেয়ো যাহি যাহীতাচোদয়ং ।  
 ভীষ্মং প্রতি মহারাজ ! অহেনমিতি চাব্রবীং ॥৫৯॥  
 প্রাগ্জ্যোতিষততো হিহা পাণ্ডবং পাণ্ডুপূর্বজ !  
 প্রযযৌ ত্বরিত্তো বাজন্ ! দ্রুপদস্য রথং প্রতি ॥৬০॥  
 ততোহৰ্জুনো মহারাজ ! ভীষ্মমভ্যদ্রবদ্রুতম্ ।  
 শিখণ্ডিনং পুরস্কৃত্য ততো যুদ্ধমবর্তত ॥৬১॥  
 ততস্তে তাবকাঃ শূরাঃ পাণ্ডবং রভসং যুধি ।  
 সমভ্যধাবন্ ক্রোশন্তস্তদদ্রুতমিবাভবং ॥৬২॥  
 নানাবিধান্যনীকানি পুত্রাণাং তে জনাধিপ !  
 অৰ্জুনো ব্যধমং কালে দিবীবাত্রাণি মারুতঃ ॥৬৩॥

#### ভারতকৌমুদী

অৰ্জুন ইতি । নাগঃ ভগদন্তহস্তিনম্ । আয়সৈলৌহময়ৈঃ শটৈঃ ॥৫৮॥  
 শিখণ্ডিনমিতি । কোন্তেয়ঃ অৰ্জুনঃ । অচোদয়ং প্রেরয়ং ॥৫৯॥  
 প্রাগিতি । হিহা দ্রুপদস্য সাটোপাগমনাং ত্যক্তা, পাণ্ডবমৰ্জুনম্ ॥৬০॥  
 তত ইতি । অভ্যদ্রবং অভ্যধাবং । পুরস্কৃত্য অগ্রবর্তীকৃত্য ॥৬১॥  
 তত ইতি । পাণ্ডবমৰ্জুনম্, রভসং বেগবন্তম্ । ক্রোশন্তো মারয়েত্যাচৈবদন্তঃ ॥৬২॥

তৎপরে ভগদেৱ সেই হাতীটা আসিতে লাগিলে, অৰ্জুন রৌপ্যের গায়  
 নির্মল ও তীক্ষ্ণ লৌহময় বাণসমূহদ্বারা সেটাকে তাড়ন করিতে থাকিলেন ॥৫৮॥

মহারাজ ! ক্রমে অৰ্জুন শিখণ্ডীকে 'ভীষ্মের দিকে যান যান' এইরূপে  
 প্রেরণ করিতে লাগিলেন এবং 'ইহাকে বধ করুন' এই কথা বলিলেন ॥৫৯॥

পাণ্ডুপূর্বজ রাজা ! তদনন্তর ভগদত্ত অৰ্জুনকে পরিত্যাগ করিয়া দ্বরাধিত  
 হইয়া দ্রুপদরাজার রথের দিকে গমন করিলেন ॥৬০॥

মহারাজ ! তাহার পর অৰ্জুন শিখণ্ডীকে অগ্রবর্তী করিয়া ভীষ্মের দিকে  
 সক্ষর যাইতে লাগিলেন ; তৎপরে যুদ্ধ লাগিয়া গেল ॥৬১॥

তদনন্তর আপনার পক্ষের সেই বীরেরা মার মার-শব্দে বেগবান্ অৰ্জুনের  
 দিকে ধাবিত হইলেন । সেটা যেন আশ্চর্য্য বলিয়া বোধ হইল ॥৬২॥

নয়নাথ ! তখন বর্ষাকালে বায়ু যেমন আকাশে মেঘসমূহকে অপসারিত করে,  
 সেইরূপ অৰ্জুন আপনার পুত্রগণের নানাবিধ সৈন্তগণকে অপসারিত করিলেন ॥৬৩॥

শিখণ্ডী তু সমাসাত্ত ভরতানাং পিতামহম্ ।

ইষুভিস্তূর্ণমব্যাগ্রো বহুভিঃ স সমাচিনোৎ ॥৬৪॥

রথায়্যগারশ্চাপাচ্চিরসিশক্তিগদেক্ষনঃ ।

শরসংঘমহাজ্বালঃ ক্রত্ৰিয়ান্ সমরেহদহৎ ॥৬৫॥

যথায়িঃ স্তমহানিদ্ধঃ কক্ষে চরতি সানিলঃ ।

তথা জজ্বাল ভীষ্মোহপি দিব্যানুজ্ঞাণ্যদৌরয়ন্ ॥৬৬॥

সোমকাংশ্চ রণে ভীষ্মো জয়ে পার্থপদামুগান্ ।

ন্যাবারয়ত তৎ সৈন্যং পাণ্ডবস্ত মহারথঃ ॥৬৭॥

স্তবর্ণপুষ্কৈরিষুভিঃ শিতৈঃ সম্রতপৰ্ব্বভিঃ ।

নাদয়ন্ স দিশো ভীষ্মঃ প্রদিশশ্চ মহাহবে ॥৬৮॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

নানেতি । ব্যধমৎ অপাসারয়ৎ, কালে বধাস্ত, দ্বিবি গগনে, অজ্ঞানি মেঘান্ ॥৬৩॥

শিখণ্ডীতি । অব্যগ্রঃ অর্জুনেন রক্ষণাদনাকুলঃ । সমাচিনোৎ ব্যাগ্রোৎ ॥৬৪॥

রথেতি । রথ এব অগ্ন্যগারঃ অগ্নিগৃহঃ যন্ত সঃ, চাপো বহুরেব অক্তিঃ শিখা যন্ত সঃ, পরেণাম্ অসিশক্তিগদা এব ইন্দ্রনানি কাষ্ঠানি যন্ত সঃ, স্বকীয়ঃ শরসংঘ এব মহাজ্বালা যন্ত স তাদৃশশ্চার্জুনঃ, সমরে, তৃণরূপান্ ক্রত্ৰিয়ানদহদিতোকদেহশবিশ্তুরপকমলজ্বারঃ ॥৬৫॥

যথেতি । ইন্ধঃ প্রজ্বলিতঃ, কক্ষে তৃণরাসৌ, সানিলঃ বায়ুসংহিতঃ ॥৬৬॥

সোমকানিতি । পার্থপদামুগান্ অর্জুনানুচরান্ । প্রদিশো বিদিশঃ ॥৬৭—৬৮॥

ক্রমে শিখণ্ডী ভীষ্মের নিকটে উপস্থিত হইয়া ধার-স্তর থাকিয়া বহুতর বাণদ্বারা সত্তর ভীষ্মকে আবৃত করিলেন ॥৬৪॥

রথ যাহার অগ্নিগৃহ, ধনু যাহার শিখা, বিপক্ষেয় তরবারি, শক্তি ও গদা যাহার কাষ্ঠ এবং নিজের শরসমূহ যাহার মহাপ্রজ্বলন, সেই অর্জুনরূপ অগ্নি যুদ্ধে ক্রত্ৰিরূপ তৃণসমূহ দহু করিতে লাগিলেন ॥৬৫॥

আবার প্রদীপ্ত বিশাল অগ্নি যেমন বায়ুর সহিত মিলিত হইয়া তৃণসমূহমধ্যে জ্বলিতে থাকে, সেইরূপ ভীষ্মও দিবা তস্য সকল নিক্ষেপ করতঃ জ্বলিতে থাকিলেন ॥৬৬॥

ক্রমে মহারথ ভীষ্ম মহাযুদ্ধে দিক্ ও বিদিক্ নিনাদিত করিতে থাকিয়া স্বর্ণপুঙ্খ, তীক্ষ্ণ ও নতপৰ্ব্ব বাণসমূহদ্বারা অর্জুনের অন্তর সোমকদিগকে বধ করিতে লাগিলেন এবং অর্জুনের সেই সৈন্যদিগকে নিবারণ করিলেন ॥৬৭—৬৮॥

পাতয়ন্ রথিনো রাজন্ ! হ্রাংশ্চ সহ সাদিভিঃ ।  
 বৃণ্ডতালবনানীব চকার স রথব্রজান্ ॥৬৯॥  
 নির্মলুপ্তান্ রথান্ রাজন্ ! গজানখাংশ্চ সংযুগে ।  
 চকার সমরে ভীষ্মঃ সৰ্ব্বশস্ত্রভূতাং বরঃ ॥৭০॥  
 তস্মা জ্যাতলনির্ঘোষং বিস্ফূজিতমিবাশনৈঃ ।  
 নিশম্য সৰ্ব্বতো রাজন্ ! সমকম্পস্ত সৈনিকাঃ ॥৭১॥  
 অমোঘা নৃপতন্ বাণাঃ পিতৃশ্তে নমুজ্জেশ্বর ! ।  
 নাসজ্জন্ত শরীরেষু ভীষ্মচাপচ্যুতাঃ শরাঃ ॥৭২॥  
 নির্মলুপ্তান্ রথান্ রাজন্ ! স্তম্বুস্তান্ জবনৈর্হয়ৈঃ ।  
 বাতায়মানানদ্রাক্ষং হ্রিয়মাণান্ বিশাংপতে ! ॥৭৩॥  
 চেদিকাশিকরুমাণাং সহস্রাণি চতুর্দশ ।  
 মহারথাঃ সমাখ্যাতাঃ কুলপুত্রাস্তনুত্যজঃ ॥৭৪॥

ভারতকো

পাতয়ন্নিতি । মুণানি তালানি কলানীব তেষাং বনানি । রথানাং ব্রজান্ সমুহান্ ॥৬৯॥  
 নিরিত্তি । নির্মলুপ্তান্ রথিসারথ্যাধিসৰ্ব্বমুহুত্বহননেনেত্যশয়ঃ ॥৭০॥  
 তন্ত্বেতি । জ্যাতলয়োঃশব্দগুণহস্তাবাণয়োনির্ঘোষম্, বিস্ফূজিতং বিশালধ্বনিম্ ॥৭১॥  
 অমোঘা ইতি । অমোঘা অব্যৰ্থাঃ । নাসজ্জন্ত লগিতা নাতিষ্ঠন্ত ॥৭২॥  
 নিরিত্তি । জবনৈর্বেগবন্তিঃ । বাতায়মানান্ বাতবদ্রুতং গচ্ছতঃ ॥৭৩॥

রাজা ! তিনি রথীদিগকে ও আরোহীদের সহিত অশ্বগুলিকে নিপাত  
 করিতে থাকিয়া তালবন হইতে তালকলের আয় রথ হইতে রথীদের মস্তক  
 সকল নিপাতিত করিতে থাকিলেন ॥৬৯॥

রাজা ! সৰ্ব্বশস্ত্রধারিশ্রেষ্ঠ ভীষ্ম যুদ্ধে ক্রমে হস্তী, অশ্ব ও রথগুলিকে  
 একেবারে মলুপ্তবিহীন করিতে লাগিলেন ॥৭০॥

রাজা ! সকল দিকের সৈন্তেরাই বজ্রপাতধ্বনির আয় ভীষ্মের ধনুর গুণ ও  
 হস্তাবাপের ধ্বনি শুনিয়া কম্পিত হইতে লাগিল ॥৭১॥

নরনাথ ! আপনার জ্যেষ্ঠতাত ভীষ্মের বাণ সকল অব্যর্থভাবে বিপক্ষসৈন্তের  
 উপরে পতিত হইতে থাকিল এবং ভীষ্মের কাম্যুর্কনির্গত বাণগুলি কাহারও শরীরে  
 লাগিয়া থাকিল না, (কিন্তু তাহা ভেদ করিয়া যাইতে লাগিল) ॥৭২॥

নরনাথ রাজা ! বেগশালি-ঘোটকচালিত মলুপ্তবিহীন রথগুলিকে বায়ুর  
 স্ত্রাব দ্রুত গমন করিতে দেখিলাম ॥৭৩॥

অপরাবন্তিনঃ শূরাঃ স্বৰ্ণবিকৃতধ্বজাঃ ।

সংগ্রামে ভীষ্মমাসাচ্চ সৰ্বজিৱধকুঞ্জরাঃ ॥৭৫॥

জগ্মুস্তে পরলোকায ব্যাদিতাশ্চমিৱাস্তকম্ ।

ন তত্রাসীদ্রুণে রাজন্ ! সোমকানাং মহারথঃ ॥৭৬॥

যঃ সংপ্রাপ্য রণে ভীষ্মং জীবিতে স্য মনো দধে ।

তাংশ্চ সৰ্বান্ রণে যোধান্ প্রেতরাজপুৰং প্রতি ॥৭৭॥

নৌতানমন্তস্ত জনা দৃষ্ট্ৱা ভীষ্মাচ্চ বিক্রমম্ ।

ন কশ্চিৎসদেনং সমরে প্রত্যাৱ্যতি মহারথঃ ॥৭৮॥

ঋতে পাণ্ডুশ্চতঃ বীরঃ শ্বেতাং কৃষ্ণসারথিম্ ।

শিখণ্ডিনঞ্চ সমরে পাঞ্চাল্যমমিতৌজসম ॥৭৯॥ (কুলকম্)

শিখণ্ডী তু রণে ভীষ্মমাসাচ্চ পুরুষৰ্ধভম্ ।

দশভিনিশিতৈৰ্বাণৈরাজঘান স্তনাস্তরে ॥৮০॥

### ভারতকৌমুদী

চৌতি । কুলপুত্রাঃ সৰ্বশক্তাঃ, তদ্ব্যত্যকো দেহত্যাগোত্তমত্যাঃ । স্বৰ্ণবিকৃতধ্বজাঃ স্বর্ণশোভিতকেশবঃ । ব্যাদিতাশ্চ একটিবদনম্ । জীবিতে নিজজীবনে, অশ্বাঃ পাদ-পূরণে । প্রেতরাজপুৰং বমালয়ম্ । প্রত্যাৱ্যতি প্রতিগম্য নকোতি ন । ঋতে বিনা । শ্বেতাশ্ববর্জিনম্ ॥৭৪—৭৯॥

সদ্বংশজাত, দেহত্যাগে উদ্ধত, অপ্রত্যাৱর্তী, বীর, স্বর্ণশোভিতধ্বজ এবং মহারথ বলিয়া বিখ্যাত চৌদ, কাশী ও করুণদেশীয় চতুর্দশসহস্র যোদ্ধা হস্তী, অশ্ব ও রথের সহিত সমরাজনে বিবর্তবদন-গমভূলা ভীষ্মের নিকটে উপস্থিত হইয়া পরলোকে গমন করিলেন । আর রাজা ! সেই যুদ্ধে সোমকদিগের মধ্যে এমন কোন মহারথ ছিলেন না, যিনি যুদ্ধে ভীষ্মের নিকটে উপস্থিত হইয়া জীবনের আশা করিতে পারিতেছিলেন । ক্রমে তদ্রূপ লোকেরা ভীষ্মের পরাক্রম দেখিয়া এইরূপ মনে করিতে লাগিল যে, ভীষ্ম সেই সমস্ত যোদ্ধাকেই বমালয়ে প্রেরণ করিলেন এবং কৃষ্ণসারপি পাণ্ডুনন্দন বীর অশ্বন ও অমিত-তেজা পাঞ্চালরাজপুত্র শিখণ্ডী ব্যতীত অন্য কোন মহারথই যুদ্ধে ভীষ্মের সম্মুখে গমন করিতে সমর্থ হইলেন না ॥৭৪—৭৯॥

(৭৮)...ভীষ্ম চৌতিতম্—পি । (৭৯) ইতঃ পরম্ '...সপ্তদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

সপ্তম উবাচ'—বু, '...ষোড়শাধিকশততমোহধ্যায়ঃ । সপ্তম উবাচ'—রা নি । (৮০)...দশভিনি-  
শিতৈৰ্বাণৈঃ—বা রা নি ।



শিখণ্ডিনস্ত গান্ধেয়ঃ ক্রোধদৌপ্তেন চক্ষুৰা ।  
 সংপ্রেক্ষত কটাক্ষেন নির্দহ্মিব ভারত ! ॥৮১॥  
 দ্রৌপ্তং তস্মৈ স্বরন্ রাজন্ ! স সৰ্বলোকস্য পণ্ডিতঃ ।  
 নাজঘান রণে ভীষ্মঃ স চ তস্মৈববুদ্ধবান্ ॥৮২॥  
 অর্জুনস্ত মহারাজ ! শিখণ্ডিনমভাষত ।  
 অভিত্রস্তস্য বধে শিখণ্ডিন্ ! বধসত্তম ! ॥৮৩॥  
 কিং তে বিবক্ষয়া বীর ! জহি ভীষ্মং মহারথম্  
 ন হন্যমনুপশ্যামি কক্ষিদ্যৌষধিষ্ঠিরে বলে ॥৮৪॥  
 যঃ শক্লুঃ সমরে ভীষ্মং প্রতিযোদ্ধুমিহাহবে ।  
 ঋতে হ্যং পুরুষব্যাত্র ! সত্যমেতদব্রবীমি তে ॥৮৫॥

### ভারতকৌমুদী

শিখণ্ডীতি । ত্বনয়োরন্তরে মধ্যে বক্ষসি ॥৮০॥

শিখণ্ডিনমিতি । গান্ধেয়ো ভীষ্মঃ । সংপ্রেক্ষত অপণ্ডিত ॥৮১॥

দ্রৌপমিতি । দ্রৌপঃ ভূতপূর্ব্বম্ । স শিখণ্ডী, তৎ দ্রৌপেন বর্জনম্ ॥৮২॥

অর্জুন ইতি । অভিত্রস্ত সর্বতোভাবেন স্বরাং কুরু ॥৮৩॥

কিমিতি । বিবক্ষয়া বিষয়বিশেষকথনেচ্ছয়া । অস্তং হ্যং বিনা, কক্ষিষ্ঠীমহস্তারম্ ॥৮৪॥

শিখণ্ডী যুদ্ধে পুরুষশ্রেষ্ঠ ভীষ্মকে পাইয়া দশটা সুতীক্ষ্ণ বাণদ্বারা তাঁহার বক্ষস্থলে আঘাত করিলেন ॥৮০॥

ভরতনন্দন ! তখন ভীষ্ম ক্রোধজ্বলিত নেত্রে কটাক্ষদ্বারা দণ্ড করতই যেন শিখণ্ডীর প্রতি দৃষ্টিপাত করিলেন ॥৮১॥

কিন্তু রাজা ! ভীষ্ম শিখণ্ডীর ভূত পূর্ব্ব জীহ্ব স্বরণ করিয়া সমস্ত লোকের সমক্ষে তাঁহাকে আঘাত করিলেন না ; কিন্তু শিখণ্ডী তাহা বুঝিতে পারিলেন না ॥৮২॥

মহারাজ ! তাহার পর অর্জুন শিখণ্ডীকে বলিলেন—‘রথিশ্রেষ্ঠ শিখণ্ডী ! আপনি সর্বতোভাবে ভীষ্মবধে স্বরা করুন ॥৮৩॥

বীর ! আপনার কোন বিষয় বলিবার প্রয়োজন নাই, আপনি মহারথ ভীষ্মকে বধ করুন । কারণ, ধর্ম্মরাজের সৈন্যমধ্যে আপনি ভিন্ন অস্ত্র কাহাকেও আমি ভীষ্মহস্তা বলিয়া দোঁখতেছি না ॥৮৪॥

৮৩ .. অভিত্রবধ স্বরিতং জহি চৈনং পিতামহম্—পি বা রা । (৮৫) ... ভীষ্ম-  
 যোধয়েত পিতামহম্—নি ।

এবমুক্তস্ত পার্থেন শিখণ্ডী ভরতৰ্ষভ ! ।

শরৈর্নানাবিধৈস্তূর্ণং পিতামহমবাকিরং ॥৮৬॥

অচিন্তয়িত্বা তান্ বাণান্ পিতা দেবব্রতস্তব ।

অৰ্জুনং সমরে ক্রুদ্ধং বারয়ামাস সাযকৈঃ ॥৮৭॥

তথৈব চ চমুং সর্বাং পাণ্ডবানাং মহারথঃ ।

সংপ্রেষীৎ স শরৈস্তীকৈঃ পরলোকায যারিষ ! ॥৮৮॥

তথৈব পাণ্ডবা রাজন্ ! সৈন্যেন মহতা বৃতাঃ ।

ভীষ্মং সংছাদয়ামাস্ত্রম্বেবা ইব দিবাকরম্ ॥৮৯॥

স সমস্তাং পরিরূতো ভারতো ভরতৰ্ষভ ! ।

নির্দদাহ রণে শূরান্ বনে বহ্নিরিব জ্বলন্ ॥৯০॥

### ভারতকৌমুদী

য ইতি । আহুযতে অগ্নিগ্নিত্যাহব আহ্বানযুক্তঃ সমরন্তগ্নিগ্নিত্যপুনকক্তিঃ ॥৮৫॥

এবমিতি । পার্থেনার্জুনেন । অবাকিরং আহতবান্ ॥৮৬॥

অচিন্তয়িত্বেতি । অচিন্তয়িত্বা শিখণ্ডিনো দুর্কসতয়া অদৃঢ়াঘাতাদিত্যাশয়ঃ ॥৮৭॥

তথেনিতি । সর্বাং চমুং সর্ববিধচমুহিতান্ ক্রিয়তঃ ক্রিয়তঃ সৈন্যান্ ॥৮৮॥

তথেনিতি । সংছাদয়ামাসঃ শরৈরিত্তি শেষঃ ॥৮৯॥

স ইতি । সমস্তাং সর্কাস্ত্র দিষ্ট, ভারতো ভীষ্মঃ ॥৯০॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ! আপনি ভিন্ন যিনি সমরাজনে ভীষ্মের সহিত যুদ্ধ করিতে সমর্থ হন । ইহা আমি আপনার নিকট সত্য বলিতেছি' ॥৮৫॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! অৰ্জুন এইরূপ বলিলে, শিখণ্ডী সম্বর নানাবিধ বাণদ্বারা ভীষ্মকে আঘাত করিতে লাগিলেন ॥৮৬॥

কিন্তু আপনার জ্যেষ্ঠতাত ভীষ্ম সেই বাণগুলিকে অগ্রাহ্য করিয়া বাণদ্বারা যুদ্ধে ক্রুদ্ধ অৰ্জুনকে বারণ করিতে থাকিলেন ॥৮৭॥

মাননীয় রাজা ! সেইরূপই মহারথ ভীষ্ম ভীষ্ম বাণসমূহদ্বারা সর্ববিধ পাণ্ডবসেনার কিছু কিছু সৈন্যকে পরলোকে প্রেরণ করিলেন ॥৮৮॥

রাজা ! সেইরূপ পাণ্ডবেরাও বিশাল সৈন্যে পরিবেষ্টিত হইয়া—যে যেমন সূর্য্যকে আবৃত করে, তেমন বাণদ্বারা ভীষ্মকে আবৃত করিয়া কেলিলেন ॥৮৯॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! তখন ভীষ্ম সকল দিকে বেষ্টিত হইয়াও বনে বহ্নির স্তায় জ্বলিতে থাকিয়া যুদ্ধে বীরগণকে দগ্ধ করিতে লাগিলেন ॥৯০॥

(৮৫)...পিতামহমুপাকিরং—নি । (৮৬)...অপ্রেষীৎ—বা রা নি । (৯০)...ভীষ্মো হি

ভরতৰ্ষভ !—নি ।

তত্রোদ্ভূতমপশ্যাম তব পুত্রস্ত পৌরুষম্ ।  
 অবোধয়চ্চ যৎ পার্থং জুগোপ চ পিতামহম্ ॥১১॥  
 কৰ্ম্মণা তেন সমরে তব পুত্রস্ত ধ্বিনঃ ।  
 দুঃশাসনস্ত তুতুষুঃ সৰ্ব্বে লোকা মহান্ননঃ ॥১২॥  
 যদেকঃ সমরে পার্থান্ সানুগান্ সমবোধয়ৎ ।  
 ন চৈনং পাণ্ডবা যুদ্ধে বারয়ামাস্তুরুন্থম্ ॥১৩॥  
 দুঃশাসনেন সমরে রথিনো বিরথীকৃতাঃ ।  
 সাদিনশ্চ মহেষাসা হস্তিনশ্চ মহাবলাঃ ॥১৪॥  
 বিনিভিন্নাঃ শরৈস্তৌক্ণিনিপেতুৰ্বস্ৰধাতলে ।  
 শরাতুরাস্তথৈবান্যে দস্তিনো বিজ্ঞতা দিশঃ ॥১৫॥

### ভারতকৌমুদী

তত্রোতি । পুত্রস্ত দুঃশাসনস্ত পরত্র তথোক্তেঃ । পার্থমৰ্জুনম্, জুগোপ ররক্ষ ॥১১॥  
 কৰ্ম্মণেতি । ধ্বিনঃ শ্রুতধ্বন্যকৃতম্ । দুঃশাসনস্তোপরি ॥১২॥  
 যদिति । সানুগান্ অনুচরসহিতান্ । উষম্ উন্নতম্ ॥১৩॥  
 দুঃশাসনেনেতি । সাদিনঃ অশ্বারোহিণঃ, মহেষাসা মহাধনুর্ধরাঃ ॥১৪॥  
 বিনিহ্নিতি । শরাতুরা দস্তিনঃ । বিজ্ঞতাঃ পলায়িতাঃ ॥১৫॥

রাজা ! তখন আমরা আপনার পুত্র দুঃশাসনের অদ্ভূত পুরুষকার দেখিলাম,  
 যেহেতু তিনি অৰ্জুনের সহিত যুদ্ধও করিতে লাগিলেন এবং ভীষ্মকে রক্ষাও করিতে  
 থাকিলেন ॥১১॥

যুদ্ধে সেই কাশ্যদ্বারা আপনার পুত্র মহাধনুর্ধর ও মহাত্মা দুঃশাসনের উপরে  
 সমস্ত লোকই স্তম্ভ হইল ॥১২॥

যেহেতু তিনি একাকী অনুচরবর্গের সহিত পাণ্ডবগণের সঙ্গে যুদ্ধ করিতে  
 লাগিলেন ; কিন্তু পাণ্ডবেরা যুদ্ধে উন্নতপ্রায় দুঃশাসনকে বারণ করিতে  
 পারিলেন না ॥১৩॥

দুঃশাসন যুদ্ধে রথীদিগকে বিরথ করিলেন এবং অশ্বারোহী, মহাধনুর্ধর পদাতি  
 ও মহাবল হস্তীগুলিকে বিমুখ করিলেন ॥১৪॥

দুঃশাসনের তীক্ষ্ণ বাণে বিদীর্ণ হইয়া অনেক হস্তী ভূতলে পতিত হইতে লাগিল  
 এবং অস্ত্র হস্তীগুলি তাহার বাণে পীড়িত হইয়া নানাদিকে পলায়ন করিতে  
 থাকিল ॥১৫॥

যথাগ্নিরিদ্ধনং প্রাপ্য বলদৌপ্তাচ্চিরূষণম্ ।

তথা জঙ্ঘাল পুত্রস্তে পাণ্ডুসেনাং বিনির্দহন ॥১৬॥

তং ভারতমহামাত্রেং পাণ্ডবানাং মহারথঃ ।

জ্যেতুং নোৎসহতে কশ্চিচ্চাভ্যুদযাতুং কথকন ।

ঋতে মহেন্দ্রতনয়াচ্ছেতাস্মাৎ কৃষ্ণসারথঃ ॥১৭॥

স হি তং সমরে রাজন্ ! নিজিত্য বিজয়োগ্ধ্বজঃ ।

ভীষমেবাভিহুত্ৰাব সর্বসৈন্যস্য পশ্যতঃ ॥১৮॥

বিজিতস্তব পুত্রোহপি ভীষ্মবাহব্যপাঞ্জয়ঃ ।

পুনঃ পুনঃ সমাশ্বস্ত প্রায়ুষ্যত মদোৎকটঃ ।

অৰ্জুনস্ত রণে রাজন্ ! যোধয়ন্ স ব্যরাজত ॥১৯॥

### ভারতকৌমুদী

যথেনি । ইদ্ধনং কাঠম্ । উষণং সাতিশয়ং যথা সাত্তথা ॥১৬॥

তমিতি । ভারতেষু ভারতবংশীয়যোদ্ধসু মহামাত্রেং প্রধানম্, “মহামাত্রেং প্রধানেন তাদারো-  
হকসমুচ্চয়োঃ” ইতি হেমচন্দ্রঃ । নোৎসহতে ন শক্নোতি স্ । বেতাবাদ্ধ্বজাৎ । বটপাণো-  
হয়ং শ্লোকঃ ॥১৭॥

স ইতি । হি যস্মাৎ । বিজয়ঃ সর্বদা বিজয়শীলঃ । অভিহুত্ৰাব অভিহুত্ৰাব ॥১৮॥

বিজিত ইতি । ভীষ্মস্য বাহু এব ব্যাপাঞ্জয়ো অবলম্বনে যন্ত সঃ । মদোৎকটো যুদ্ধমদ-  
মত্তঃ । ব্যরাজত বীরপ্রিয়া অশোভত । অয়মপি বটপাণঃ শ্লোকঃ ॥১৯॥

রাজা ! অগ্নি গেমন কাঠ প্রাপ্ত হইয়া উজ্জ্বল শিখা ধারণ করিয়া অত্যন্ত  
জ্বলিতে থাকে, আপনার পুত্রও তেমন পাণ্ডবসৈন্য দহন করিতে থাকিয়া জ্বলিতে  
থাকিলেন ॥১৬॥

একমাত্র ইন্দ্রপুত্র ও কৃষ্ণসারথি অর্জুন ভিন্ন অন্য পাণ্ডবপক্ষীয় কোন মহারথই  
ভরতবংশমধ্যে প্রধান যোদ্ধা হুঃশাসনকে জয় করিতে পারিলেন না, কিংবা কোন  
প্রকারে তাঁহার সম্মুখে যাইতে সমর্থ হইলেন না ॥১৭॥

রাজা ! সর্বত্র বিজয়শীল অর্জুন যুদ্ধে হুঃশাসনকে জয় করিয়া সমস্ত সৈন্তের  
সমন্বে ভীষ্মের দিকেই ধাবিত হইলেন ॥১৮॥

রাজা ! আপনার পুত্র হুঃশাসনও বিজিত হইয়া ভীষ্মের বাহু অবলম্বন করিয়া  
বার বার আশ্বস্ত হইয়া মদমত্ত অবস্থায় যুদ্ধ করিতে লাগিলেন । আবার অর্জুনও  
যুদ্ধ করিতে থাকিয়া বীরশোভায় শোভা পাইতে থাকিলেন ॥১৯॥

শিখণ্ডী তু রণে রাজন্ ! বিব্যাধৈব পিতামহম্ ।  
 শরৈরংশনিসঙ্কশৈস্তথা সর্পবিষোপমৈঃ ॥১০০॥  
 ন চ তে স্ম রুজাং চক্ৰুঃ পিতৃস্তব জনেশ্বর ! ।  
 স্ময়মানস্ত গাঙ্গেয়স্তান্ বাণান্ জগৃহে তদা ॥১০১॥  
 উষার্তো হি নরো যজ্ঞজলধারাঃ প্রতীচ্ছতি ।  
 তথা জগ্ৰাহ গাঙ্গেয়ঃ শরধারাঃ শিখণ্ডিনঃ ॥১০২॥  
 তং কত্রিয়া মহারাজ ! দদৃশুর্ঘোরমাহবে ।  
 ভীষ্মং দহস্তং সৈন্যানি পাণ্ডবানাং মহাত্মনাম্ ॥১০৩॥  
 ততোহব্রবীস্তব স্নাতঃ সর্বসৈন্যানি মারিষ ! ।  
 অভিদ্রবত সংগ্রামে ফাল্গুনং সর্ববতো রণে ॥১০৪॥  
 ভীষ্মো বঃ সমরে সর্বান্ পালয়িষ্যতি ধর্মবিৎ ।  
 তদ্বয়ং স্মমহত্যাক্তা পাণ্ডবান্ প্রতিযুধ্যত ॥১০৫॥

### ভারতকৌমুদী

শিখণ্ডীতি । অশনিসঙ্কশৈর্ষজ্জতুল্যৈঃ, সর্পবিষোপমৈঃ সর্পবিষাক্তশরসদৃশৈঃ ॥১০০॥

নেতি । রুজাং পীড়াং ন চক্ৰুঃ পূর্ববদদৃঢ়াঘাতাং । স্ময়মান ঈষৎসন্ ॥১০১॥

উকেতি । প্রতীচ্ছতি গৃহীতি । গাঙ্গেয়ো ভীষ্মঃ ॥১০২॥

তমিতি । কত্রিয়া উভয়পক্ষীয়া যোদ্ধভূতাঃ । আহবে যুদ্ধে ॥১০৩॥

তত ইতি । স্নাতো হুঃশাসনঃ প্রকরণাৎ । অভিদ্রবত অভিধাবত, ফাল্গুনমর্জুনম্ ॥১০৪॥

রাজা ! ওদিকে শিখণ্ডীও বজ্রতুলা এবং সর্পবিষাক্ত-শরসদৃশ শরসমূহদ্বারা ভীষ্মকে বিদ্ধ করিতেই লাগিলেন ॥১০০॥

কিন্তু নরনাথ ! শিখণ্ডীর সে বাণগুলি ভীষ্মের কোন পীড়াই জন্মাইতে লাগিল না ; স্নতরাং তিনি তখন যুদ্ধ হাশ্ব্য করিতে থাকিয়া সেগুলি গ্রহণ করিতে লাগিলেন ॥১০১॥

গ্রীষ্মপীড়িত মানুষ যেমন জলধারা গ্রহণ করে, ভীষ্মও তেমনই শিখণ্ডীর সেই শরধারা গ্রহণ করিতে থাকিলেন ॥১০২॥

মহারাজ ! তৎকালে উভয়পক্ষের কত্রিয়েরা দেখিতে লাগিলেন—ভয়ঙ্কর-যুক্তি ভীষ্ম মহাত্মা পাণ্ডবগণের সৈন্য দহন করিতেছেন ॥১০৩॥

মাননীয় রাজা ! তাহার পর আপনার পুত্র হুঃশাসন তাঁহার সমস্ত সৈন্যকে ধলিলেন—‘সৈন্যগণ ! তোমরা সকল দিক্ হইতে অর্জনের দিকে ধাবিত হও ॥১০৪॥

(১০০)....অশনিসংস্পর্শৈঃ বা রা নি । (১০১) ন চ স্ম তে রুজং চক্ৰুঃ—বা রা নি ।

এষ তালেন মহতা ভীষ্মস্তিষ্ঠতি পালয়ন্ ।

সৰ্বেষাং ধাৰ্ত্তরাষ্ট্রাণাং সমরে শৰ্ম্ম বৰ্ম্ম চ ॥১০৬॥

দেবা অপি সমুদযুক্তা নালাং ভীষ্মং সমাসিতুম্ ।

কিমু পার্থা মহাত্মানাং মৰ্ত্যভূতা মহাবলাঃ ॥১০৭॥

তস্মাদ্ভ্রুবত হে যোধাঃ ফাল্গুনং প্রাপ্য সংযুগে ।

অহমগ্ন রণে যন্তো যোধয়িষ্যামি পাণ্ডবম্ ।

সহিতঃ সৰ্ব্বতো যত্নৈর্ভবদ্ভিবহ্নুধাধিপৈঃ ॥১০৮॥

তচ্ শ্রদ্ধা তু বচো রাজন্ ! তব পুত্রস্য ধম্মিনঃ ।

অৰ্জ্জুনং প্রতি সংযত্না বলবন্তো মহাবলাঃ ॥১০৯॥

### ভারতকৌমুদী

ভীষ্ম ইতি । বো যুমান্ । ধৰ্ম্মবিবাদেব স্বপক্ষপালনমিতি ভাবঃ ॥১০৫॥

এষ ইতি । তালেন তালধ্বজেন বিশিষ্টঃ । শৰ্ম্ম স্ত্রম্ ॥১০৬॥

দেবা ইতি । অলাং সমৰ্থাঃ, ভীষ্মং প্রতি, সমাসিতুমবহাতুম্ ॥১০৭॥

তস্মাদিতি । ভ্রুবত ধাবত । যন্তো যত্নবান্ । যত্নৈর্ভবদ্ভিবহ্নিঃ । যত্নপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১০৮॥

তদ্বিতি । সংযত্না যোদ্ধুং যন্তবন্তো বহুবুঃ । দেহমনোবলভেদাদ্বিবিধোক্তিঃ ॥১০৯॥

ধৰ্ম্মজ্ঞ ভীষ্ম যুদ্ধে তোমাদের সকলকেই রক্ষা করিলেন ; সুতরাং তোমরা গুরুতর ভয় ত্যাগ করিয়া পাণ্ডবগণের সহিত যুদ্ধ কর ॥১০৫॥

বিশাল তালধ্বজযুক্ত এই ভীষ্ম যুদ্ধে সমস্ত ধৃতরাষ্ট্রপক্ষের মঙ্গল ও বৰ্ম্ম রক্ষা করতঃ অবস্থান করিতেছেন ॥১০৬॥

যুদ্ধোদ্যোগী মহাবল দেবতারাও মহাত্মা ভীষ্মের সম্মুখে থাকিতে সমর্থ হন না, তাহাতে মানুষ পাণ্ডবগণের কথা আর কি বলিব ॥১০৭॥

অতএব যোদ্ধগণ ! তোমরা যুদ্ধে অৰ্জ্জুনের দিকে ধাবিত হও, হে রাজগণ ! আপনারা সৰ্ব্বপ্রকারেই যুদ্ধে যত্নবান্ আছেন ; সুতরাং আমিও আজ আপনাদের সহিত মিলিত এবং যত্নবান্ হইয়া অৰ্জ্জুনের সহিত যুদ্ধ করিব' ॥১০৮॥

রাজা ! আপনার ধনুর্ধর পুত্রের সেই কথা শুনিয়া দৈহিক বল ও মানসিক বলশালী যোদ্ধারা অৰ্জ্জুনের সহিত যুদ্ধ করিতে যত্নবান্ হইলেন ॥১০৯॥

(১০৬) ত্রিংশপি সমাযুক্তাঃ...পি, ত্রিংশপি সমুদযুক্তাঃ—বা । (১০৮) তস্মাদ্ভ্রুবত যে যোধাঃ!—বা, তস্মাদ্ভ্রুবত যা যোধাঃ!—রা নি । (১০৯) সৰ্বে যোধাঃ স্তলংগতা বলবন্তো মহাবলাঃ—পি বা ।

তং বিদেহাঃ কলিঙ্গাশ্চ দাসেরকগণাশ্চ হ ।  
 অভিপেতুর্নিষাদাশ্চ সৌবীরাশ্চ মহারণে ॥১১০॥  
 বাহ্লীকা দরদাশ্চৈব প্রতীচ্যোদীচ্যমালবাঃ ।  
 অভীষাহাঃ শূরসেনাঃ শিবয়োহথ বসাতয়ঃ ॥১১১॥  
 শাঘাঃ শকাদ্রিগর্তাশ্চ অম্বষ্ঠাঃ কেকয়ৈঃ সহ ।  
 অভিপেতু রণে পার্থং পতঙ্গা ইব পাবকম্ ॥১১২॥ (যুগ্মকম্)  
 স তান্ সর্বান্-সহানীকান্ মহারাজ ! মহারণান্ ।  
 দিব্যান্শস্ত্রাণি সন্ধিস্ত্য প্রসঙ্কায় ধনঞ্জয়ঃ ॥১১৩॥  
 স তৈরনৈর্মহাবেগৈর্দদাহ স্তমহাবলঃ ।  
 শরপ্রতাপৈর্বাভৎসুঃ পতঙ্গানিব পাবকঃ ॥১১৪॥ (যুগ্মকম্)  
 তস্মা বাণসহস্রাণি সৃজতো দৃঢ়ধনিনঃ ।  
 দীপ্যমানমিবাকাশে গাণ্ডীবং সমদৃশ্যত ॥১১৫॥

### ভারতকৌমুদী

তমিতি । তমর্জুনম্ । অভিপেতুঃ অভিদধাবুঃ ॥১১০॥  
 বাহ্লীকা ইতি । অথশব্দোহত্র সমুচ্চয়ে । পার্থমর্জুনম্ ॥১১১—১১২॥  
 স ইতি । অনীকৈঃ সৈন্তৈঃ সহতি সহানীকান্তান্ । স বীরঘ্নেন প্রসিদ্ধঃ ॥১১৩—১১৪॥

তখন বিদেহ, কলিঙ্গ, দাসেরক, নিষাদ ও সৌবীরদেশীয় যোদ্ধারা মহাবুদ্ধে অর্জুনাভিমুখে চলিলেন ॥১১০॥

এবং বাহ্লীক, দরদ, প্রতীচা, উদীচা, মালব, অভীষাহ, শূরসেন, শিবি, বসতি, শাঘ, শক, ত্রিগর্ত, অম্বষ্ঠ ও কেকয়দেশীয় সৈন্তেরা—পতঙ্গ (ফড়িং) যেমন অগ্নির উপরে পতিত হয়, সেইরূপ অর্জুনের উপরে যাইয়া পতিত হইল ॥১১১—১১২॥

মহারাজ ! অগ্নি যেমন পতঙ্গ (ফড়িং) দহ করে, সেইরূপ প্রসিদ্ধ বীর ও মহাবল সেই অর্জুন চিন্তাপূর্বক দিব্য অস্ত্র সকল সন্ধান করিয়া মহাবেগশালী সেই সকল অস্ত্রদ্বারা ও বাণের প্রতাপে সৈন্তগণের সহিত সেই সকল মহারণকে দহ করিলেন ॥১১৩—১১৪॥

দৃঢ়কান্দূরক অর্জুন যখন সহস্র বাণ নিক্ষেপ করিতেছিলেন, তখন তাঁহার গাণ্ডীবযজ্ঞধানাকে আকাশে যেন দীপ্তিশালীর স্তায় দেখা যাইতেছিল ॥১১৫॥

তে শরার্থা মহারাজ ! বিপ্রকীর্ত্তমহাধ্বজাঃ ।

নাভ্যবর্ত্তন্ত রাজানঃ সহিতা বানরধ্বজম্ ॥১১৬॥

সধ্বজা রথিনঃ পেতুর্হয়ারোহা হইয়ৈঃ সহ ।

সগজাশ্চ গজারোহাঃ কিরৌটিশরতাড়িতাঃ ॥১১৭॥

ততোহর্জুনভুজোৎসফৈরারতাসৌধশুদ্ধরা ।

বিদ্রুতং দিক্ষু স ধাতু শরৈর্বলমদৃশ্যত ॥১১৮॥

অথ পার্থো মহারাজ ! দ্রাবয়িত্বা বরুধিনীম্ ।

দুঃশাসনায় হুবহুন্ প্রেষয়ামাস সায়কান্ ॥১১৯॥

তে তু ভিত্ত্বা তব স্ততং দুঃশাসনময়োমুখাঃ ।

ধরণীং বিবিশুঃ সর্বৈ বন্দ্যৌকমিব পন্নগাঃ ॥১২০॥

### ভারতকৌমুদী

তন্তেতি । অজতো নিক্শিপতঃ । দীপ্যমানঃ স্বর্ণাদিখচিত্ত্বাৎ ॥১১৫॥

ত ইতি । বিপ্রকীর্ত্তাশ্চেনেন ইত্যন্ততো বিক্ষিপ্তা মহাস্থো ধ্বজা যেষাং তে ॥১১৬॥

সধ্বজা ইতি । হয়ারোহা অশ্বারোহিণঃ, হইয়রৈশ্বঃ ॥১১৭॥

তত ইতি । অর্জুনস্ত ভুজাভ্যামুৎসফৈঃ ক্ষিপৈঃ । বিদ্রুতং পলায়িতম্ ॥১১৮॥

অথেতি । পার্থঃ প্রকরণাদর্জুনঃ । বরুধিনীং কৌরবসেনাম্ ॥১১৯॥

তত ইতি । অয়োমুখা লোহাগ্রা বাণাঃ । বন্দ্যৌকম্ উন্নীকামৃত্তিকাম্ ॥১২০॥

মহারাজ ! সেই রাজারা যখন অর্জুনের বাণে পীড়িত হইতে লাগিলেন এবং তাঁহাদের বিশাল ধ্বজগুলি নানাদিকে বিক্ষিপ্ত হইতে থাকিল, তখন তাঁহারা সম্মিলিত হইয়াও অর্জুনের সম্মুখবর্ত্তী হইতে পারিলেন না ॥১১৬॥

ধ্বজের সহিত রথীরা, অশ্বের সহিত অশ্বারোহীরা এবং গজের সহিত গজারোহীরা অর্জুনের শরে ভাঙিত হইয়া পতিত হইতে লাগিল ॥১১৭॥

তাহার পর অর্জুনের বাহনিক্ষিপ্ত বাণে সমরভূমি আবৃত হইয়া পড়িল এবং কৌরবসৈন্যগণকে সকল দিকে পলায়ন করিতে দেখা গেল ॥১১৮॥

মহারাজ ! তদনন্তর অর্জুন কৌরবসৈন্যকে অপসারিত করিয়া দুঃশাসনের প্রতি বহুতর বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥১১৯॥

সাপ যেমন উন্নীত মাটির ভিতরে প্রবেশ করে, সেইরূপ অর্জুনের সেই লৌহমুখ বাণ সকল আপনার পুত্র দুঃশাসনের দেহ ভেদ করিয়া ভূতলে প্রবেশ করিল ॥১২০॥

(১১৮) ততোহর্জুনকরোৎসফৈঃ...বিদ্রবন্তি বহুধা বলৈ রাজাঃ সমস্ততঃ—পি বা রা ।



হয়ান্শাস্ত তথা জয়ে সারথিকং নৃপাতয়ৎ ।  
 বিবংশতিকং বিংশত্যা বিরথীকৃতবান্ প্রভুঃ ॥১২১॥  
 আজ্ঞান ভূশকৈব পঞ্চভিন্নতপর্কতিঃ ।  
 কৃপং বিকর্ণং শল্যঞ্চ বিদ্ধা বহুভিরায়সৈঃ ॥১২২॥  
 চকার বিরথান্শৈব কৌশ্তেয়ঃ শ্বেতবাহনঃ ।  
 এবং তে বিরথাঃ পঞ্চ কৃপাঃ শল্যশ্চ মারিষ ! ॥১২৩॥  
 দুঃশাসনো বিকর্ণশ্চ তথৈব চ বিবংশতিঃ ।  
 সংপ্রাদ্রবন্ত সমরে নির্জিতাঃ সব্যসাচিনা ॥১২৪॥ (বিশেষকম)  
 পূর্বাঙ্কে ভরতশ্রেষ্ঠ ! পরাজিত্য মহারথান্ ।  
 প্রজ্ঞালাবণে পার্থো বিধুম্ ইব পাবকঃ ॥১২৫॥  
 তথৈব শরবর্ষণে ভাস্করো রশ্মিবানিব ।  
 অন্ধানপি মহারাজ ! তাপয়ামাস পার্থিবান্ ॥১২৬॥

### ভারতকৌমুদী

হয়ানিতি । বিংশত্যা বাণৈঃ । প্রভুঃ অস্ত্রপ্রভাবশালী পার্থঃ ॥১২১॥  
 আজ্ঞানেতি । আজ্ঞান বিবংশতিমেব । আয়সৈলৌহময়ৈর্বাণৈঃ । শ্বেতবাহনো-  
 হর্জুনঃ । সংপ্রাদ্রবন্ত অপাসরন্ত । সব্যসাচিনা অর্জুনেন ॥১২২—১২৪॥  
 পূর্বাঙ্ক ইতি । বিধুম্ ধুমশ্লতাঃ, পাবকো বহিঃ ॥১২৫॥

তাহার পর অস্ত্রপ্রভাবশালী অর্জুন দুঃশাসনের সারথিকে ও অশ্বগুলিকে  
 নিপাতিত করিলেন এবং কুড়িটা বাণদ্বারা বিবংশতিকে রথবিহীন করিয়া  
 ফেলিলেন ॥১২১॥

আর তিনি পাঁচটা নতপর্ক বাণদ্বারা বিবংশতিকে গুরুতর আঘাত করিলেন ।  
 পরে কুস্তীনন্দন অর্জুন বহুতর লৌহময় বাণদ্বারা কৃপ, বিকর্ণ ও শল্যকে বিদ্ধ করিয়া  
 তাঁহাদিগকেও রথশূন্য করিলেন । মাননীয় রাজা ! কৃপ, শল্য, দুঃশাসন, বিকর্ণ ও  
 বিবংশতি—এই পাঁচজন রথী এইভাবে বিরথ ও অর্জুন কর্তৃক পরাজিত হইয়া যুদ্ধে  
 তাঁহার সম্মুখ হইতে সরিয়া গেলেন ॥১২২—১২৪॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! অর্জুন পূর্বাঙ্কে মহারথগণকে পরাজয় করিয়া যুদ্ধে ধুমশ্লতা অগ্নির  
 জ্বালিতে থাকিলেন ॥১২৫॥

এবং মহারাজ ! তিনি বাণবর্ষণদ্বারা—কিরণশালী সূর্য্যের জ্বায় অন্ত্যাত্ম  
 রাজাকেও সমুপ্ত করিতে লাগিলেন ॥১২৬॥

পরাশ্রুখীকৃত্য তথা শরবৈর্মহারথান্ ।  
 প্রাবর্তয়ত সংগ্রামে শোগ্রিতোদাং মহানদীম্ ।  
 মধ্যেন কুরুসৈন্তানাং পাণ্ডবানাঞ্চ ভারত ! ॥১২৭॥  
 তস্মিন্নিতিমহাভীমে রাজন্ । বীরবরক্ষয়ে ।  
 ভীষ্মং প্রতি পরাক্রান্তাঃ পাণ্ডবাঃ সহ সৃঞ্জয়ৈঃ ॥১২৮॥  
 তে পরাক্রান্তমালোক্য যুধি রাজন্ ! পিতামহম্ ।  
 ন ন্যবর্তন্ত তে পুত্রা ব্রহ্মলোকপূরস্কৃতাঃ ॥১২৯॥  
 ইচ্ছন্তো নিধনং যুদ্ধে স্বর্গলোকপরায়াণাঃ ।  
 পাণ্ডবানভ্যবর্তন্ত তাবকা যুদ্ধদুর্শদাঃ ॥১৩০॥  
 পাণ্ডবাশ্চ মহারাজ ! স্মরন্তো বিবিধান্ বহূন্ ।  
 ক্রেশান্ কৃতান্ সপুত্রেণ ত্বয়া পূর্বং নরাধিপ ! ॥১৩১॥

### ভারতকৌমুদী

তথ্যেতি । রশ্মিবানিতি যোপধাত্বাচক্ৰঃ । তাপয়ামাস পার্শ্ব ইত্যম্বুত্বাঃ ॥১২৬॥  
 পরাশ্রুখীতি । শোগ্রিতং রক্তমেব উদকং জলং যন্তাপ্তান্ । যটপাদোৎস্রং শ্লোকঃ ॥১২৭॥  
 তস্মিন্নিতি । পরাক্রান্তাঃ কৃতপরাক্রমপ্রকাশা আসন্ ॥১২৮॥  
 ত ইতি । ব্রহ্মলোকঃ পূরস্কৃতঃ অভিলাষে অগ্রবর্তীকৃতো যৈন্তে ॥১২৯॥  
 ইচ্ছন্ত ইতি । স্বর্গলোক এব পরম্ অয়নমাপ্রয়ো যেষাং তে ॥১৩০॥

ভয়ভনন্দন ! অর্জুন বাণবর্ষণদ্বারা সেইভাবে মহারথগণকে পরাশ্রুখ করিয়া  
 যুদ্ধে কুরুসৈন্য ও পাণ্ডবসৈন্যের মধ্যস্থানে একটা রক্তের মহানদী প্রবর্তিত  
 করিলেন ॥১২৭॥

রাজা ! অতিভয়ঙ্কর সেই প্রধান-প্রধান-বীর-বিনাশ চলিতে লাগিলে,  
 পাণ্ডবেয়া সৃঞ্জয়গণের সহিত মিলিত হইয়া ভীষ্মের প্রতি পরাক্রম প্রকাশ করিতে  
 লাগিলেন ॥১২৮॥

রাজা ! আপনার সেই সেই পুত্রেরাও যুদ্ধে ভীষ্মকে পরাক্রম প্রকাশ করিতে  
 দেখিয়া প্রধানতঃ ব্রহ্মলোকে যাইবারই ইচ্ছা করিয়া যুদ্ধ হইতে নিবৃত্তি পাইলেন  
 না ॥১২৯॥

স্বর্গলোকার্থী ও যুদ্ধদুর্কর্ষ আপনার পক্ষীয় যোদ্ধারা যুদ্ধে যত্না কামনা করিয়া  
 পাণ্ডবগণের দিকে ধাবিত হইলেন ॥১৩০॥

নরনাথ মহারাজ ! আবার আপনি পুত্রদের সঙ্গে মিলিত হইয়া পূর্বে যে

(১২৮) ইত্যঃ প্রকৃতি পঞ্চ শ্লোকাঃ পি বা ব রান সন্তি ।

ভীষ্ম (২০)-১৮২

ভয়ং ত্যক্ত্ব। রূপে শূরাঃ স্বর্গলোকপুরুষকৃতাঃ ।

তাবকাংস্তব পুত্রাংশ্চ যোধয়ান্ত স্ম হৃকবৎ ॥১৩২॥ (যুগ্মকম্)

গজাংশ্চ রথসংঘাংশ্চ বহুধা রথিভির্হতাঃ ।

রথাংশ্চ নিহতা নাতৈর্গৈর্যাতৈশ্চব পদাতিভিঃ ॥১৩৩॥

অস্তরাচ্ছিগ্মমানানি শরীরানি শিরাংসি চ ।

নিপেতুর্দিক্ষু সর্বান্ গজাশ্চরথযোধিনাম্ ॥১৩৪॥

ছন্নমায়োধনং রেজে কুণ্ডলাঙ্গদধারিভিঃ ।

পাতিতৈঃ পাত্যমানৈশ্চ রাজপুত্রৈর্মহারথৈঃ ॥১৩৫॥

রথনেমিনিকৃষ্টৈশ্চ গজৈশ্চবাবপোখিতৈঃ ।

পাদাতাশ্চাত্ত্যধাবন্ত সাশ্বাশ্চ হয়সাদিনঃ ॥১৩৬॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

পাণ্ডবা ইতি । ক্লেশান্ বনবাসাদিনা । তাবকান্ স্বর্গসম্ভবান্ ॥১৩১—১৩২॥

গজা ইতি । নাতৈর্গৈস্তিভিঃ, হয়্য অশ্বাঃ ॥১৩৩॥

অস্তরেতি । অস্তরা মধ্যে ॥১৩৪॥

ছন্নমিতি । ছন্নমাবৃতং সৎ, আয়োধনং সমরাজনম্ । রথানাং নেমিভিঃক্লেশপ্রাপ্তৈ-  
নিকৃষ্টাশ্চিরাষ্টৈঃ, অবপোখিতৈর্বিমর্দিতৈশ্চ গজৈঃ । পাদাতাঃ পদাতিসমূহাঃ । হয়সাদিনঃ  
অশ্বারোহিণঃ ॥১৩৫—১৩৬॥

সকল নানাবিধ ক্লেশ উৎপাদন করিয়াছিলেন, তাহা স্মরণ করিয়া বীর পাণ্ডবেশ্রাও  
ভয় পরিত্যাগ করিয়া এবং স্বর্গার্থী হইয়া আনন্দিতের স্থায় সমরাজনে আপনার সৈন্ত  
ও আপনার পুত্রগণের সহিত যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥১৩১—১৩২॥

তখন রথীরা বহুভাবে হস্তী ও রথীদিগকে, গজারোহীরা রথিসমূহকে এবং  
পদাতিরা অশ্বারোহিগণকে বিনাশ করিল ॥১৩৩॥

সেই সময়ে গজ, অশ্ব ও রথযোধিগণের দেহ ও মস্তক সকল মধ্যস্থানে ছিন্ন  
হইয়া সকল দিকে পতিত হইতে লাগিল ॥১৩৪॥

ক্রমে পাতিত ও পাত্যমান কুণ্ডল-কেয়ুরধারী মহারথ রাজপুত্রগণের শরীরে  
সমরভূমি আবৃত হইয়া শোভা পাইতে থাকিল এবং রথচক্রের আঘাতে ছিন্ন ও  
বিমর্দিত হস্তিসমূহও সমরভূমি শোভিত হইয়া উঠিল । ক্রমে পদাতিসমূহ এবং  
অশ্বের সহিত অশ্বারোহীরা পরস্পরাভিমুখে ধাবিত হইল ॥১৩৫—১৩৬॥

গজাশ্চ রথযোদ্ধাশ্চ পরিপেতুঃ সমস্ততঃ ।  
 বিকীর্ণাশ্চ রথা ভূমৌ ভগ্নচক্রযুগন্ধজাঃ ॥১৩৭॥  
 তদগজাশ্চরথোঘানাং রুধিরেণ সমুক্তিতম্ ।  
 ছিন্নমারোধনং রেজে রক্তাভ্রমিব শারদম্ ॥১৩৮॥  
 খানঃ কাকাশ্চ গৃধ্রশ্চ বৃকা গোমায়ুভিঃ সহ ।  
 প্রণেতুর্ভক্ষ্যমাসাদ্য বিকৃতাশ্চ যুগন্ধিজাঃ ॥১৩৯॥  
 ববুর্বহুবিধাশ্চৈব দিক্ষু সর্বান্ন মারুতাঃ ।  
 দৃশ্যমানেষু রক্ষঃসু ভূতেষু বিনদৎসু চ ॥১৪০॥  
 কাঞ্চনানি চ দামানি পতাকাশ্চ মহাধনাঃ ।  
 ধূয়মানা ব্যদৃশ্যন্তু সহসা মারুতেরিতাঃ ॥১৪১॥  
 খেতচ্ছত্রসহস্রাণি সম্বজাশ্চ মহারথাঃ ।  
 বিকীর্ণাঃ সমদৃশ্যন্তু শতশোহথ সহস্রশঃ ॥১৪২॥

## ভারতকৌমুদী

গজা ইতি । বিকীর্ণা ইত্যুক্তো বিক্ষিপ্তাঃ ॥১৩৭॥  
 তদ্বিতি । রথা রথিনঃ । রক্তাভ্রং রক্তবর্ণং গগনম্, শারদং শরৎকালীয়ম্ ॥১৩৮॥  
 খান ইতি । বিকৃতা বিকৃতাজাঃ, যুগন্ধিজাঃ পশুপক্ষিণঃ ॥১৩৯॥  
 ববুরিতি । রক্ষঃসু রাক্ষসেষু, ভূতেষু মাংসভোজিপ্ৰাণিষু ॥১৪০॥  
 কাঞ্চনানীতি । কাঞ্চনানি স্বর্ণময়ানি, দামানি মালাঃ, মহাধনা মহামূল্যাঃ ॥১৪১॥

হস্তী ও রথযোদ্ধারা সকল দিকে পতিত হইল এবং ভগ্নচক্র, ভগ্নযুগন্ধা  
 ও ছিন্নধ্বজ রথ সকল ভূতলে নানাদিকে বিক্ষিপ্ত হইতে থাকিল ॥১৩৭॥

ক্রমে সেই সমস্তভূমিটা হস্তী, অশ্ব ও রথিগণের রক্তে সংসিক্ত ও আবৃত হইয়া  
 শরৎকালের আকাশের স্থায় শোভা পাইতে লাগিল ॥১৩৮॥

কুকুর, কাক, শকুন, চিতাবাঘ ও বিকৃতাক্ষ মাংসভোজী পশুপক্ষিগণ শৃগালগণের  
 সহিত মিলিত হইয়া খাড়া পাইয়া নানাবিধ রব করিতে থাকিল ॥১৩৯॥

রাক্ষস ও অস্ত্রাস্ত্র মাংসভোজী প্রাণী রব করতঃ দৃষ্টিগোচর হইতে লাগিলে,  
 সকল দিকে বহুবিধ বায়ু বহিত হইতে লাগিল ॥১৪০॥

স্বর্ণময় মালা ও মহামূল্য পতাকা সকল বায়ুসঞ্চালনে কম্পিত হইতে দেখা  
 গেল ॥১৪১॥

(১৩৭) গজাশ্চ রথযোদ্ধাশ্চ—পি । (১৪০) ভূতেষু চ নবৎসু চ—রা বি । (১৪১)  
 বিক্ষিপ্তো ব্যদৃশ্যন্তু—পি ।

সপতাকাশ্চ মাতঙ্গা দিশো জগ্মুঃ শরাভুরাঃ ।

কত্রিয়াশ্চ মনুষ্যেষু ! গদাশক্তিধনুর্ধরাঃ ।

সমস্ততশ্চ দৃশ্যন্তে পতিতা ধরণীতলে ॥১৪৩॥

ইযুভিস্তাভ্যমানাশ্চ নারাটৈশ্চ সহস্রশঃ ।

পেতুরার্তস্বরং কৃত্বা তত্র তত্র মহাগজাঃ ॥১৪৪॥

সেনাপতিস্ব সমরে প্রাহ সেনাং মহারথঃ ।

অভিভ্রবত গান্ধেয়ং সৈনিকাঃ ! কিং কুতেন বঃ ॥১৪৫॥

### ভারতকৌমুদী

শ্বেতেতি । মহারথ্য বৃহন্তো রথাঃ । বিকীর্ণা ইতস্ততো বিক্ৰিণ্ণাঃ ॥১৪২॥

সেতি । জগ্মুঃ পলারাক্রিয়ে । সমস্ততঃ সর্কাস্ব দিহু । বহুপাদোহয়ঃ শ্লোকঃ ॥১৪৩॥

ইযুভিরিতি । ইযুভির্বাটৈঃ । নারাটৈর্বাণবিশেষৈঃ ॥১৪৪॥

সেনেতি । সেনাপতিষু ষ্টহ্যয়ঃ । অভিভ্রবত অভিধাবত । কুতেন বিলম্বেন ॥১৪৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

অভিমহ্যায়িতি ॥১—২৬॥ চিত্রসেন ইতি পাণ্ডবপক্ষীয়ঃ স্তম্ভায়মপয়ো বার্ককেবিন তু  
ত্রৈগুণ্ডঃ ॥২৭—৪৩॥ সমুদয়ঃ সংগ্রামম্ । “ভবেৎ সমুদয়ঃ সজ্জৈ সংযুগে চ সমুদগমে” ইতি  
মেদিনী ॥৪৪—৮৩॥ বিবক্ষয়া বিচায়েণ সংশয়েন বা ॥৮৪—৯৫॥ উষণ্মুগ্ৰম্ ॥৯৬॥  
ভারতমহামাত্রাঃ ভরতবংশশ্রেষ্ঠম্ ॥৯৭—১০৫॥ শর্ম্ম স্তম্ভহেতুর্ভাৎ, বর্ম্ম রক্ষাহেতুর্ভাৎ ॥১০৬॥  
সমাসিতুর্ম্ উপসর্পিতুং নাশয়িতুং বা, মর্ত্যাস্থতাঃ মর্ত্যস্বরূপাঃ ॥১০৭—১৩২॥ কৃতেনু প্রেতেষু  
॥১৩৩॥ মহাধনা বহুমূল্যাঃ ॥১৪২—১৪৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপর্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষাটশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১১২॥

সহস্র সহস্র শ্বেতচ্ছত্র এবং শত শত ও সহস্র সহস্র বিশাল রথ ইতস্ততঃ  
বিক্ৰিণ্ণ দেখা যাইতে লাগিল ॥১৪২॥

নরশ্রেষ্ঠ ! আরও দেখা গেল—পতাকাযুক্ত হস্তিগণ সকল দিকে পলায়ন  
করিতেছে এবং গদা, শক্তি ও কাম্বুকধারী কত্রিয়েরা ভূতলে পতিত হইতে  
ছেন ॥১৪৩॥

সহস্র সহস্র বিশাল হস্তী নানাস্থানে সাধারণ বাণ ও নারাচদ্বারা তাড়িত হইয়া  
আর্তনাদ করিয়া পতিত হইতে লাগিল ॥১৪৪॥

এই সময়ে পাণ্ডবসেনাপতি মহারথ ষ্টহ্যয় পাণ্ডবসৈন্তগণকে বলিলেন—  
‘সৈন্তগণ ! তোমাদের বিলম্ব করায় কল কি ? ভীষ্মের প্রতি ধাবিত হও’ ॥১৪৫॥

(১৪৪) ইতঃ প্রভৃতি জয়ঃ শ্লোকাঃ শি বা ব রা ন সন্তি । (১৪৫)....অভ্যব্রবত—  
গান্ধেয়—নি ।

সেনাপতিবচঃ শ্রুত্বা সৌমকাঃ সহ সৃঞ্জয়ৈঃ ।

অভ্যদ্রবন্ত গাঙ্গেয়ং শত্ৰুহৃত্য সমস্ততঃ ॥১৪৬॥

ততো ভীষ্মো মহারাজ ! দিব্যমদ্রুমদীরয়ন্ ।

অভ্যধাবত কৌন্তেয়ঃ মিতাং সৰ্ব্বধম্মিনাম্ ॥১৪৭॥

তং শিখণ্ডী রণে যাস্তমভ্যদ্রবত দংশিতঃ ।

ততঃ সমাহরন্তীয্মস্তদন্তং পাবকোপমম্ ॥১৪৮॥

এতন্মিমেব কালে তু কৌন্তেয়ঃ শ্বেতবাহনঃ ।

নিজ্ঞয়ে তাবকং সৈন্যং মোহয়িত্বা পিতামহম্ ॥১৪৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপৰ্ব্বণি  
ভীষ্মবধে দশমদিবসযুদ্ধে সঙ্কলযুদ্ধে ষাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

### ভারতকৌমুদী

সেনেতি । অভ্যদ্রবন্ত অভ্যধাবন্, গাঙ্গেয়ং ভীষ্মম্ ॥১৪৬॥

তত ইতি । উদীরয়ন্ নিষ্কিপন্ । কৌন্তেয়মর্জুনম্, মিতাং পশুতাম্ ॥১৪৭॥

তমিতি । দংশিতঃ কৃতসন্নাহঃ । সমাহরং তন্তু ভূতপূৰ্ব্বদীপ্তেন বিরক্ত্যা উপ-  
লব্ধতবান্ ॥১৪৮॥

এতন্মিতি । শ্বেতবাহনোহর্জুনঃ । মোহয়িত্বা সম্মুখে শিখণ্ডিনঃ হাপনেন ॥১৪৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিন্ধাস্ববাগীশচট্টাচার্যবিরচিতায়াং  
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপৰ্ব্বণি ভীষ্মবধে ষাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

সেনাপতির বাক্য শুনিয়া সৃঞ্জয়গণের সহিত সোমকেরা অস্ত্র বর্ষণ করিতে  
করিতে সকল দিক্ হইতে ভীষ্মের দিকে ধাবিত হইল ॥১৪৬॥

মহারাজ ! তাহার পর ভীষ্মও দিব্য অস্ত্র নিক্ষেপ করিতে থাকিয়া সমস্ত  
ধনুর্জয়গণের সমক্ষে অর্জুনের দিকে চলিলেন ॥১৪৭॥

ভীষ্ম বাইতে লাগিলে, যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত শিখণ্ডী তাহার সম্মুখে উপস্থিত  
হইলেন । তৎপরে ভীষ্ম অগ্নিতুল্য সেই সংহিত অস্ত্র উপসংহার করিলেন ॥১৪৮॥

রাজা ! এই সময়েই কুন্তীনন্দন অর্জুন সেইরূপে ভীষ্মকে মোহিত করিয়া  
আপনার সৈন্য বিনাশ করিতে লাগিলেন” ॥১৪৯॥

(১৪৯) স্মরিতঃ পাণ্ডবো রাজন্ ! মধ্যমঃ শ্বেতবাহনঃ—বা । \* ‘...ষাদশাধিক-  
শততমোহধ্যায়ঃ’—বা, ‘...সপ্তদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’—রা নি ।

## ত্রয়োদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

অসংবৃঢ়েনানীকেষু ভূয়িষ্ঠমনুবত্তিষু ।

ব্রহ্মলোকপরাঃ সর্বের সমপদন্ত ভারত ! ॥১॥

নহ্ননীকমনীকেষু সমসজ্জত সঙ্কুলে ।

রথা ন রথিভিঃ সার্কং পাদাতা ন পদাতিভিঃ ॥২॥

অশ্বানাশ্বৈরযুধ্যন্ত গজা ন গজযোধিভিঃ ।

উন্নতবগ্নাহারাজ ! যুধ্যন্তে তত্র ভারত ! ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

অসমিতি । হে ভারত ! অনীকেষু উভয়সৈন্তেষু, অসংবৃঢ়েষু সংবৃঢ়বিপরীতেষু বিশৃঙ্খলেষু, ভূয়িষ্ঠং বহুলং যথা শাস্ত্রাণাং, অনুবত্তিষু বিপক্ষাণাং পক্ষাভাবং চ সংজ্ঞ, সর্বের উভয়পক্ষীয়া এব যোদ্ধারঃ, ব্রহ্মলোক এব পরঃ প্রধানতয়েচ্ছাবিষয়ো যেষাং তে, সমপদন্ত সমজায়ন্ত ॥১॥

নহ্নিতি । অনীকং সজাতীয়ং সৈন্তম্, অনীকেষু সজাতীয়সৈন্তেষু । সঙ্কুলে যুদ্ধে । তেষু স্পষ্টয়তি রথা ইতি । পাদাতাঃ পদাতিসমূহাঃ, ন সমসজ্জন্তেতি বচনবিপরীণামেনোন্নতবত্তিঃ ॥২॥

অশ্বা ইতি । অশ্বা অশ্বযোধিনঃ, অশ্বৈরশ্বযোধিভিঃ, গজা গজযোধিনঃ ॥৩॥

সঞ্জয় বলিলেন—“ভরতনন্দন ! দুই পক্ষের সৈন্তেরাই বিশৃঙ্খল এবং অধিক পরিমাণে বিপক্ষের অনুবর্তী হইলে, সমস্ত সৈন্তই ব্রহ্মলোকপ্রার্থী হইয়া পড়িল ॥১॥

সেইরূপ সঙ্কলযুদ্ধের সময়ে সজাতীয় সৈন্ত সজাতীয় সৈন্তের সহিত মিলিত হয় নাই । (অর্থাৎ) রথীরা রথীদের সহিত, কিংবা পদাতিরা পদাতিগণের সহিত সংস্কৃত হয় নাই ॥২॥

আর অশ্বারোহীরা অশ্বারোহীদের সঙ্গে বা গজযোধীরা গজযোধীদের সহিত সংযুক্ত হয় নাই ; কিন্তু ভরতনন্দন মহারাজ ! তখন উন্নতবগ্নের দ্বারা তাহারা যুদ্ধ করিতে লাগিল ॥৩॥

(১) সমং বৃঢ়েনানীকেষু ভূয়িষ্ঠৈবনিবত্তিনঃ...পি রা, এবং বৃঢ়েনানীকেষু ভূয়িষ্ঠৈবনিবত্তিনঃ—বা । (২)...ন রথা রথাভিঃ সার্কং ন পদাতাঃ পদাতিভিঃ...পি, ...রথিনো রথিভিঃ সার্কং পদাতান্ত পদাতিভিঃ—বা ।

বহান্ ব্যতিকরো রৌদ্রঃ সেনয়োঃ সমশস্তত ।  
 নরনাগগণেষেবং বিকীর্ণেষু চ সৰ্ব্বশঃ ॥৪॥  
 ক্ষয়ে তস্মিন্ মহারৌদ্রে নিবিশেষমজায়ত ।  
 ততঃ শল্যঃ কৃপশৈশ্চ চিত্রসেনশ্চ ভারত ! ॥৫॥  
 দুঃশাসনো বিকর্ণশ্চ রথানাস্থায় ভাস্বরান্ ।  
 পাণ্ডবানাং রণে শূরা ধ্বজিনীং সমকম্পয়ন্ ॥৬॥ (যুগ্মকম)  
 সা বধ্যমানা সমরে পাণ্ডুসেনা মহাত্মভিঃ ।  
 ভ্রাম্যতে বহুধা রাজন্ ! মারুতেনৈব নৌর্জলে ॥৭॥  
 যথা হি শৈশিরঃ কালো গবাং মৰ্ম্মাণি কুস্ততি ।  
 তথা পাণ্ডুহতানাং বৈ ভীষ্মো মৰ্ম্মাণ্যকুস্তত ॥৮॥  
 তথৈব তব সৈন্যস্ত পার্থেন চ মহাত্মনা ।  
 নবমেঘপ্রতীকাশাঃ পাতিতা বহুধা গজাঃ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

মহানিতি । ব্যতিকরঃ সংঘর্ষঃ । বিকীর্ণেষু সংঘর্ষাধিক্ষিপ্তেষু ॥৪॥  
 ক্ষয় ইতি । নিবিশেষম্ উভয়োরেব সেনয়োস্তারতম্যাভাবঃ । ধ্বজিনীং সেনাম্ ॥৫—৬॥  
 সেতি । মহাত্মভির্মহাবলৈঃ শল্যাভিঃ । মারুতেন বায়ুনা, নৌর্জলৈঃ ॥৭॥  
 যথেনিতি । শৈশিরঃ শীতসম্বন্ধী । কুস্ততি পীড়য়তি । অকুস্তত অপীড়ত ॥৮॥  
 তথেনিতি । পার্থেনাঙ্কুশেন । নবমেঘপ্রতীকাশাঃ সঙ্গলঙ্গলদতুলাঃ ॥৯॥

পদাতি ও হস্তিপ্ৰভৃতি সৰ্ব্বত্র বিক্ষিপ্ত হইয়া পড়িলে, দুই পক্ষের সৈন্যদেৱই  
 ভীষণ মহাসংঘর্ষ চলিতে থাকিল ॥৪॥

সেই মহাভীষণ ক্ষয়ের সময়ে উভয় পক্ষেরই কোন তারতম্য থাকিল না ।  
 ভয়তনন্দন ! তাহার পর শল্য, কৃপ, চিত্রসেন, দুঃশাসন ও বিকর্ণ—এই পাঁচ জন  
 বীর উজ্জল রথে আরোহণ করিয়া যুদ্ধে পাণ্ডবসৈন্যকে কাঁপাইয়া তুলি-  
 লেন ॥৫—৬॥

রাজা ! সেই মহাত্মারা বধ করিতে থাকিলে, নৌকা যেমন বায়ুবেগে জলে  
 ঘুরিতে থাকে, সেইরূপ পাণ্ডবসেনা সমরাজ্ঞে বহুপ্রকারে ঘুরিতে লাগিল ॥৭॥

শীতকাল যেমন গোসমূহের মৰ্ম্ম পীড়ন করে, সেইরূপ ভীষ্মও পাণ্ডবগণের  
 মৰ্ম্ম পীড়ন করিতে লাগিলেন ॥৮॥

(৪)....ব্যবকীর্ণেষু সৰ্ব্বশঃ—পি বা । (৭)....ভ্রাতারঃ নাধাগচ্ছন্ বৈ মৰ্ম্মদানেব নৌর্জলে—  
 নি । ৮) ভীষ্মো মৰ্ম্মাণি কুস্ততি—বা রা নি ।



মৃত্যুমানাশ্চ দৃশ্যন্তে পার্থেন নরযুধপাঃ ।

ইবুভিত্তাভ্যমানাশ্চ নারাটেষ্চ সহস্রশঃ ॥১০॥

পেতুরার্তস্বরং ঘোরং কৃৎস্না তত্র মহাগজাঃ ।

আনদ্ধাভরণৈঃ কাঠৈর্নিহিতানাং মহাস্থনাম্ ॥১১॥

ছন্নমায়োধনং রেজে শিরোভিষ্চ সকুণ্ডলৈঃ ।

তস্মিন্মেব মহারাজ ! মহাবীরবরক্ষয়ে ॥১২॥ (বিশেষকম্)

ভীষ্মে চ যুধি বিক্রান্তে পাণ্ডবে চ ধনঞ্জয়ে ।

তে পরাক্রান্তমালোক্য রাজন্ ! যুধি পিতামহম্ ॥১৩॥

অভ্যবর্তন্ত তে পুত্রাঃ সর্বৈব সৈন্যপুরুষতাঃ ।

ইচ্ছন্তো নিধনং যুদ্ধে স্বর্গং কৃৎস্না পরায়ণম্ ॥১৪॥ (যুগ্মকম্)

পাণ্ডুবানভ্যবর্তন্ত তস্মিন্ বীরবরক্ষয়ে ।

পাণ্ডুবাপি মহারাজ ! স্মরন্তো বিবিধান্ বহুন্ ।

ক্লেশান্ কৃতান্ সপুত্রৈঃ স্তয়া পূর্ব্বং নরাধিপ ! ॥১৫॥

### ভারতকৌমুদী

বৃজেতি । বৃজ্যমানাঃ পীড়্যমানাঃ । নরযুধপাঃ প্রধানাঃ পদাতয়ঃ । আনদ্ধাভরণৈর্ঘৃতা-  
লঙ্কারৈঃ । ছন্নমায়ুতম্, আয়োধনং সমরাজনম্ ॥১০—১২॥

ভীষ্ম ইতি । পিতামহঃ ভীষ্ম । পরায়ণং নিধনানন্তরং পরমাত্মনম্ ॥১৩—১৪॥

আবার মহাত্মা অর্জুনও সেইরূপই আপনার সৈন্যের নবমেঘতুল্য হস্তীগুলিকে  
বহুবিধ প্রহারে নিপাত করিতে থাকিলেন ॥৯॥

মহারাজ ! ক্রমে দেখা গেল—অর্জুন প্রধান প্রধান পদাতিকে মর্দন করিতে-  
ছেন এবং তাঁহার সাধারণ বাণ ও নারাচদ্বারা তাড়িত হইয়া বিশাল বিশাল হস্তী  
ভয়ঙ্কর আর্তনাদ করিয়া পতিত হইতে লাগিল । আর সেই প্রধান বীরগণের  
বিনাশের সময়ে নিহত মহাত্মাদের অলঙ্কারযুক্ত দেহে ও কুণ্ডলযুক্ত মস্তকে সমরভূমি  
আবৃত হইয়া শোভা পাইতে থাকিল ॥১০—১২॥

রাজা ! ভীষ্ম ও অর্জুন যুদ্ধে বিক্রম প্রকাশ করিতে লাগিলে, আপনার সেই  
পুত্রেরা সকলে যুদ্ধে ভীষ্মকে পরাক্রম প্রকাশ করিতে দেখিয়া সৈন্যগণের অগ্রবর্তী  
হইয়া যুদ্ধে মৃত্যু কামনা করিয়া এবং স্বর্গলোকেই পরমাত্মায় ভাবিয়া পাণ্ডবগণের  
দিকে ধাবিত হইলেন ॥১৩—১৪॥

(১১) পেতুরার্তস্বরং কৃৎস্না তত্র তত্র মহাগজাঃ—পি । এবাং মোকানাং পূর্বাখ্যান-  
গতমোকৈভ্যঃ কিঞ্চিৎ কিঞ্চিৎস্বয়ং পৃথগ্ভক্তিঃ সঙ্ঘচ্ছতে ।

ভয়ং ত্যক্ত্বা। রণে শূরা ব্রহ্মলোকায তৎপরাঃ ।  
 অমৰ্ঘবশমাপন্নো যোধয়ন্তি স্ম হৃষ্টবৎ ॥১৬॥ (যুগ্মকম্)  
 সেনাপতিস্তু সমরে প্রাহ সেনাং মহারথঃ ।  
 অভিভ্রবত গাঙ্গেয়ং সোমকাঃ ! স্ফঞ্জয়েঃ সহ ॥১৭॥  
 সেনাপতিবচঃ শ্রুত্বা সোমকাঃ স্ফঞ্জয়ান্চ তে ।  
 অভ্যদ্রবন্ত গাঙ্গেয়ং শত্ৰুবৃষ্টা সমাহতাঃ ॥১৮॥  
 বধ্যমানস্ততো রাজন্ ! পিতা দেবত্রতস্তব ।  
 অমৰ্ঘবশমাপন্নো যোধয়ামাস স্ফঞ্জয়ান্ ॥১৯॥  
 তস্ম কীর্তিমতস্তাত ! পুরা রামেণ ধীমতা ।  
 সম্প্রদত্তাশিক্ষা বৈ পরানীকবিনাশিনী ॥২০॥

### ভারতকৌমুদী

পাণ্ডবানিতি । অভ্যবৰ্ত্তন্ত কোরবপক্ষীয়া অপরেঃপীতি শেষঃ । পাণ্ডবাপীতি বিসর্গ-  
 লোপেহপি সন্ধিার্থঃ । নরমাধিপাত্তঃ ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ । তৎপরা গমনাধিন ইত্যর্থঃ ॥১৫—১৬॥  
 সেনেতি । সেনাপতিষু ষ্ট্‌ছায়ঃ । সেনাং পাণ্ডবীয়াম্ । অভিভ্রবত অভিধাবত ॥১৭॥  
 সেনেতি । শত্ৰুবৃষ্টা গাঙ্গেয়ৈশ্চব ॥১৮॥  
 বধ্যোতি । বধ্যমান আহুতমানঃ । স্ফঞ্জয়পদং সোমকানামপ্যুপসংক্ৰম্য ॥১৯॥  
 তন্তেতি । হে তাত ! তাতবয়াননীয় ! । অশিক্ষা অদ্রুতপ্রকারেত্যশয়ঃ ॥২০॥

মহারাজ ! সেই প্রধান প্রধান বীরবিনাশের সময়ে কোরবপক্ষের অস্ত্রাস্ত্র  
 বীরেরাও পাণ্ডবগণের দিকে ধাবিত হইলেন । নরনাথ ! আপনি পুত্রদের সহিত  
 মিলিত হইয়া পূর্বে যে নানাবিধ বহুতর কষ্ট দিয়াছিলেন, তাহা স্মরণ করিয়া  
 পাণ্ডবেরাও ক্রুদ্ধ হইয়া ভয় ত্যাগ করিয়া ব্রহ্মলোকগমনার্থী হইয়া আনন্দিভের স্থায়  
 যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥১৫—১৬॥

এই সময়ে মহারথ ধৃষ্টদ্যুম্ন পাণ্ডবসৈন্যগণকে বলিলেন—‘সোমকগণ ! তোমরা  
 স্ফঞ্জয়গণের সহিত মিলিত হইয়া ভীষ্মের দিকে ধাবিত হও’ ॥১৭॥

সেনাপতির বাক্য শুনিয়া সেই সোমক ও স্ফঞ্জয়গণ ভীষ্মের অস্ত্রবৃষ্টিদ্বারা আহত  
 হইতে থাকিয়াও তাহার দিকে ধাবিত হইল ॥১৮॥

রাজা ! তাহার পর আপনার জ্যেষ্ঠতাত ভীষ্ম আহত হইতে থাকায় ক্রোধে  
 আকুল হইয়া সোমক ও স্ফঞ্জয়দিগের সহিত যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥১৯॥

(১৬)....তাবকাংস্তব পুত্রাংস্ত যোধয়ন্তি শ্রুত্ববৎ-- বা রা নি । (১৮)....শত্ৰুবৃষ্টা সমাহতাঃ--  
 পি । (১৯)....পিতা দ্যবন্তব--বা রা নি । (২০)....বিনাশিনী--রা নি ।

স তাং শিক্ষামধিষ্ঠায় কুর্ক্বন্ পরবলক্ষয়ম্ ।

অহন্যহনি পার্থানাং বৃদ্ধঃ কুরুপিতামহঃ ।

• ভীষ্মো দশ সহস্রাণি জঘান পরবীরহা ॥২১॥

তস্মিন্স্থ দশমে প্রাপ্তে দিবসে ভরতবর্ভ ! ।

একো ভীষ্মো হি মৎস্তেষু পাক্ষালেষু চ সংযুগে ॥২২॥

গজাধ্বমমিতং হত্বা হত্বা সপ্ত মহারথান্ ।

হত্বা পঞ্চ সহস্রাণি রথানাক্ষ পিতামহঃ ॥২৩॥

নরাণাক্ষ মহাবুদ্ধে সহস্রাণি চতুর্দশ ।

দন্তিনাক্ষ সহস্রাণি হয়ানামযুতং পুনঃ ॥২৪॥

শিক্ষাবলেন হননং পিতা তব বিশাংপতে ! ।

ততঃ সর্বমহীপানাং ক্ষপয়িত্বা বরুধিনীম্ ॥২৫॥

বিরাটশ্চ প্রিয়ো ভ্রাতা শতানীকো নিপাতিতঃ ।

শতানীকঞ্চ সমরে হত্বা ভীষ্মঃ প্রতাপবান্ ॥২৬॥

সহস্রাণি মহারাজ ! রাজ্ঞাং ভল্লৈরপাতয়ৎ ।

উদ্বিগ্নাঃ সমরে যোধা বিক্রোশন্তি ধনঞ্জয়ম্ ॥২৭॥ (কুলকম্)

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । অধিষ্ঠায় আশ্রিত্য । পার্থানাং পাণ্ডবানাম্ । অয়মপি ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥২১॥

রামদত্তশিক্ষানৈপুণ্যাস্তদানীং ভীষ্মাদুতবিক্রমমাহ ষড়্‌ভিঃ কুলকেন তস্মিন্স্থিতি । সংযুগে যুদ্ধে । গজাশ্চ অখ্যেতি গজাশ্চ সেনাদ্বয়ং সমাহারবদ্বৈকবদ্ভাবঃ । নরাণাং পদাতীনাম্ । দন্তিনামিতি হয়ানামিতি চ তত্তদারোহিপরম্ । অতো ন পুনরুক্তিঃ । হননমিতি বিকরণ-  
লোপাভাব আধঃ । বরুধিনীং সেনাম্ । শতানীকো নাম । যোধাঃ পাণ্ডবপক্ষীয়াঃ, বিক্রোশন্তি  
রক্ষার্থমাহ্বয়ন্তি স্ম ॥২২—২৭॥

মাননীয় রাজা ! জ্ঞানী পরশুরাম পূর্ব্বে কীৰ্ত্তিমান্ ভীষ্মকে বিপক্ষসৈন্যনাশিনী  
অদ্বুত অস্ত্রশিক্ষা দান করিয়াছিলেন ॥২০॥

বৃদ্ধ, কুরুপিতামহ ও বিপক্ষবীরহস্তা ভীষ্ম সেই শিক্ষা অবলম্বন করিয়া বিপক্ষসৈন্য  
সংহারে প্রবৃত্ত হইয়া প্রতাহ পাণ্ডবগণের দশ হাজার করিয়া সৈন্য বিনাশ করিতেন ॥২১॥

ভরতশ্রেষ্ঠ নরনাথ ! সেই দশম দিনে আপনার জ্যেষ্ঠতাত এবং যুধিষ্ঠির-  
প্রভৃতির পিতামহ এক ভীষ্মই পরশুরামদত্ত শিক্ষার বলে যুদ্ধে মৎস্তসৈন্য ও

(২২)....ভীষ্মৈগৈকেন মৎস্তেষু—পি বা রা । (২৩)....রথানাং প্রপিতামহঃ—নি । (২৫)  
শিক্ষাবলেন নিহতং পিতা তব—পি বা রা ।

যে চ কেচন পার্থানামভিযাতা ধনঞ্জয়ন্ ।  
 রাজানো ভীষ্মমাসাদ্য গতান্তে যমসাদনম্ ॥২৮॥  
 কিরন্ দশ দিশো ভীষ্মঃ শরজ্বালৈঃ সমস্ততঃ-।  
 অতীত্য সেনাং পার্থানামবতস্থে চমুমুখে ॥২৯॥  
 স কৃত্বা স্তমহং কৰ্ম্ম তস্মিন্ বৈ দশমেহহনি ।  
 সেনয়োরন্তরে তিষ্ঠন্ প্রগৃহীতশরাসনঃ ॥৩০॥  
 ন চৈনং পাথিবাঃ কেচিচ্ছক্তা রাজন্ ! নিরীকৃতুম্ ।  
 মধ্যং প্রাপ্তং যথা গ্রীষ্মে তপন্তং ভাস্করং দিবি ॥৩১॥

## ভারতকৌমুদী

য ইতি । অভিযাতাঃ সাহায্যার্থং সমস্ততো গতঃ ॥২৮॥  
 কিরন্নিতি । কিরন্ আবৃত্ত্ব । অতীত্য আমদ্যা । চমুমুখে স্বসেনাগ্রে ॥২৯॥  
 স ইতি । কৰ্ম্ম পাণ্ডবসৈন্তসংহাররূপম্ । তিষ্ঠন্নাসীদিতি শেষঃ ॥৩০॥  
 নেতি । এনং ভীষ্মম্ । দিবি আকাশে ॥৩১॥

পাঞ্চালসৈন্তের অপরিমিত হস্তী ও অশ্ব, সাত জন মহারথ, পঞ্চ সহস্র রথী, চতুর্দশ সহস্র পদাতি, বহুসহস্র হস্ত্যারোহী এবং দশসহস্র অশ্বারোহী বণ করিলেন । তৎপরে তিনি সকল রাজারই সৈন্য ক্ষয় করিয়া বিরাটরাজার প্রিয় ভ্রাতা শতানীককে নিপাতিত করিলেন । মহারাজ । অসাধারণপ্রতাপ-শালী ভীষ্ম যুদ্ধে শতানীককে বিনাশ করিয়া ভল্লদ্বারা বহুসহস্র ক্ষত্রিয় সংহার করিলেন । তখন পাণ্ডবপক্ষীয় যোদ্ধারা অত্যন্ত ভীত হইয়া অৰ্জুনকে ডাকিতে লাগিল ॥২২—২৭॥

পাণ্ডবপক্ষের যে কোন ক্ষত্রিয় অৰ্জুনকে পরিবেষ্টন করিয়া গিয়াছিলেন, তাহারা সকলেই ভীষ্মের নিকটে যাইয়া যমালয়ে গমন করিলেন ॥২৮॥

ক্রমে ভীষ্ম শরসমূহদ্বারা দশ দিক্ আবৃত করিয়া সকল দিকের পাণ্ডবসৈন্তমর্দন-পূর্ব্বক কোরবসৈন্তের সম্মুখভাগে অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥২৯॥

তিনি সেই দশম দিনে অতিমহৎ কার্য্য করিয়া ধনু ধারণপূর্ব্বক উভয় সৈন্তের মধ্যস্থানে থাকিলেন ॥৩০॥

কিন্তু রাজা ! গ্রীষ্মকালে আকাশের মধ্যস্থানবর্তী ও সম্ভ্রাপকারী সূর্য্যের প্রতি যেমন কেহই দৃষ্টিপাত করিতে পারে না, সেইরূপ কোন রাজাই ভীষ্মের প্রতি দৃষ্টিপাতও করিতে পারিলেন না ॥৩১॥

যথা দৈত্যচমুং শক্রস্তাপয়ামাস সংযুগে ।  
 তথা ভীষ্মঃ পাণ্ডবানাং তাপয়ামাস ভারত ! ॥৩২॥  
 তথা চৈনং পরাক্রান্তমালোক্য মধুসূদনঃ ।  
 উবাচ দেবকীপুত্রঃ প্রীয়মাণো ধনঞ্জয়ন্ ॥৩৩॥  
 এষ ভীষ্মঃ শাস্তনবঃ সেনায়োরন্তরে স্থিতঃ ।  
 সন্নিহত্য বলাদেনং বিজয়ন্তে ভবিষ্যতি ॥৩৪॥  
 বলাৎ সংস্তুভ্যস্বৈনং যত্রৈষা ভিগ্নতে চমুঃ ।  
 ন হি ভীষ্মশরানন্যঃ সোঢ়ুমুৎসহতে বিভো ! ॥৩৫॥  
 ততস্তস্মিন্ ক্রণে রাজন্ ! চোদিতো বানরধ্বজঃ ।  
 সধ্বজং সরথং সাম্বং ভীষ্মমস্তর্দধে শরৈঃ ॥৩৬॥  
 স চাপি কুরুমুখ্যানামুষঃ পাণ্ডবেরিতান্ ।  
 শরত্রাতৈঃ শরত্রাতাংশ্চিচ্ছেদ বহুধা চ তান্ ॥৩৭॥

#### ভারতকৌমুদী

যথেন্দি । শক্র ইন্দ্রঃ । পাণ্ডবানাং চ্যুমিত্যর্থঃ ॥৩২॥

তথেন্দি । প্রীয়মাণঃ অর্জুনবিক্রমদর্শনাৎ সঙ্কয়ন্ ॥৩৩॥

এষ ইতি । অন্তরে মধ্যে । সন্নিহত্য বিনাশ স্থিতশ্চেতি শেষঃ ॥৩৪॥

বলাদিত্যি । সংস্তুভ্যস্ব স্বগয় । উৎসহতে শকোতি ॥৩৫॥

তত ইতি । চোদিতঃ কৃষ্ণেন প্রেরিতঃ, বানরধ্বজোহর্জুনঃ । অস্তর্দধে অস্তর্দ্বাপয়ামাস ॥৩৬॥

ভরতনন্দন ! পূর্বকালে ইন্দ্র যেমন দৈত্যসৈন্য সন্তপ্ত করিয়াছিলেন, সেইরূপ  
 ভীষ্মও পাণ্ডবসৈন্য সন্তপ্ত করিতে লাগিলেন ॥৩২॥

ভীষ্মকে সেইরূপ পরাক্রম প্রকাশ করিতে দেখিয়া দেবকীনন্দন কৃষ্ণ আনন্দিত  
 চিস্তে অর্জুনকে বলিলেন—৥৩৩॥

‘অর্জুন ! শাস্ত্রমুদন ভীষ্ম এই উভয়সৈন্যের মধ্যস্থানে রহিয়াছেন । বলপূর্বক  
 ইহাকে বধ করিলেই তোমার জয় হইবে ॥৩৪॥

অতএব প্রভাবশালী অর্জুন ! যেখানে থাকিয়া উনি এই পাণ্ডবসেনা বিদীর্ণ  
 করিতেছেন, তুমি উহাকে ঐখানেই বলপূর্বক স্তম্ভিত কর । কারণ, তুমি ভিন্ন অপর  
 কেহই ভীষ্মের শর সহ্য করিতে পারিবে না’ ॥৩৫॥

রাজা ! তাহার পর সেই সময়েই কৃষ্ণপ্রেরিত অর্জুন বাণসমূহদ্বারা ধ্বজ, রথ ও  
 অশ্বগণের সহিত ভীষ্মকে অস্তহিত করিয়া ফেলিলেন ॥৩৬॥

(৩২ ...তথা ভীষ্মঃ পাণ্ডবেরান্—বা রা । (৩৪) এষ শাস্তনবো ভীষ্মঃ—রা নি ।  
 (৩৭)...শরত্রাতান্ বহুধা বিদ্বাং তান্—বা ...শরত্রাতান্ বহুধা বিদ্বাং তান্—রা নি ।

ততঃ পাঞ্চালরাজশ্চ ধৃষ্টকেতুশ্চ বীৰ্য্যবান্ ।  
 পাণ্ডবো ভীমসেনশ্চ ধৃষ্টদ্যুম্নশ্চ পার্শ্বতঃ ॥৩৮॥  
 যমৌ চ চেকিতানশ্চ কেকয়াঃ পঞ্চ চৈব হ ।  
 সাত্যকিশ্চ মহাবাহুঃ সৌভদ্রোহথ ঘটোটকচঃ ॥৩৯॥  
 দ্রৌপদেয়াঃ শিখণ্ডী চ কুন্তীভোজশ্চ বীৰ্য্যবান্ ।  
 বিরাটশ্চ মহারাজ ! পাণ্ডবেয়া মহাবলাঃ ॥৪০॥  
 এতে চান্যে চ বহবঃ পীড়িতা ভীষ্মসায়কৈঃ ।  
 সমৃদ্ধতাঃ ফাল্গুনেন নিমগ্নাঃ শোকসাগরে ॥৪১॥ (কলাপকম্)  
 ততঃ শিখণ্ডী বেগেন প্রগৃহ্য পরমায়ুধম্ ।  
 ভীষ্মমেবাভিহুদ্রাব রক্ষ্যমাণঃ কিরীটিনা ॥৪২॥  
 ততোহস্থানুচরান্ হস্তা সৰ্বাস্তরবিভাগবিৎ ।  
 ভীষ্মমেবাভিহুদ্রাব বীভৎস্বরপরাজিতঃ ॥৪৩॥

## ভারতকৌমুদী

স ইতি । ঋষভঃ শ্রেষ্ঠঃ, পাণ্ডবেরিতান্ অৰ্জুননিপ্তান্ । ভ্রাতঃ সমূহঃ ॥৩৭॥

তত ইতি । পার্শ্বতঃ পৃষতপোত্রঃ । যমৌ নকুলসহদেবৌ । সৌভদ্রোহভিমহুয়াঃ ।  
 দ্রৌপদেয়া দ্রৌপতাঃ পুত্রাঃ । পাণ্ডবেয়াঃ পাণ্ডবপত্নীয়াঃ । সমৃদ্ধতা রক্ষিতাঃ,  
 ফাল্গুনেনার্জুনেন ॥৩৮—৪১॥

তত ইতি । অভিহুদ্রাব অভিদধাব, কিরীটিনা অৰ্জুনেন ॥৪২॥

তত ইতি । অস্ত ভীষ্মস্ত । সৰ্বাস্তরবিভাগবিৎ সৰ্ববিপক্ষরক্তাবধাভিঃ ॥৪৩॥

তখন কৌরবশ্রেষ্ঠ বাণসমূহদ্বারা অৰ্জুননিপ্তপু সেই বাণসমূহকে বহুভাবে ছেদন  
 করিলেন ॥৩৭॥

মহারাজ ! তদনন্তর দ্রুপদ, বলবান্ ধৃষ্টকেতু, পাণ্ডুনন্দন ভীমসেন, পৃষতনন্দন  
 ধৃষ্টদ্যুম্ন, নকুল, সহদেব, চেকিতান, কেকয়দেবশীয় পঞ্চ ভ্রাতা, মহাবাহু সাত্যকি,  
 অভিমহুয়া, ঘটোটকচ, দ্রৌপদীর পুত্রগণ, শিখণ্ডী, বলবান্ কুন্তীভোজ ও বিরাটরাজা—  
 পাণ্ডবপত্নীয় এই মহাবল বীরেরা এবং অন্যান্য বহুতর যোদ্ধা ভীষ্মের বাণে পীড়িত  
 হইয়া বিপৎসাগরে মগ্ন হইতেছিলেন ; কিন্তু অৰ্জুন তাঁহাদিগের উদ্ধার করিতে  
 থাকিলেন ॥৩৮—৪১॥

তাহার পর অৰ্জুন রক্ষা করিতে থাকিলে, শিখণ্ডী উত্তম অস্ত্র ধারণ করিয়া বেগে  
 ভীষ্মের দিকেই ধাবিত হইলেন ॥৪২॥

(৪৩)....সৰ্বান্ রথবিভাগবিৎ....বা রা নি ।

সাত্যকিচেকিতানশ্চ ধৃষ্টদ্যুম্নশ্চ পার্শ্বতঃ ।

বিরাটো দ্রুপদশ্চৈব মাদ্রীপুত্রৌ চ পাণ্ডবৌ ॥৪৪॥

দুঃশ্রুবর্তীশ্চমৈবাজৌ রক্ষিতা দৃঢ়ধননা ।

অভিমন্যুশ্চ সমরে দ্রৌপদাঃ পঞ্চ চাত্বজাঃ ॥৪৫॥ (যুগ্মকম্)

দুঃশ্রুবুঃ সমরে ভীষ্মং সমুত্তমমহাযুধাঃ ।

তে সর্বের দৃঢ়ধনানঃ সংযুগেষ্পলায়িনঃ ॥৪৬॥

বহুধা ভীষ্মমানচ্ছূর্মার্গগৈঃ কৃত্তমার্গগৈঃ ।

বিধূয় তান্ বাণগগান্ যে যুক্তাঃ পার্থিবোত্তমৈঃ ॥৪৭॥

পাণ্ডবানামদীনাশ্চা ব্যগাহত বরুথিনীম্ ।

চক্রে শরবিঘাতঞ্চ ক্রীড়ন্নিব পিতামহঃ ॥৪৮॥ (বিশেষকম্)

নাভিসন্ধত পাঞ্চাল্যে স্ময়মানো যুহুর্মুহুঃ ।

ভীষ্মং তস্মা তু সংস্মৃত্য ভীষ্মো বাণান্ শিখণ্ডিনি ॥৪৯॥

### ভারতকৌমুদী

সাত্যকিরিতি । পার্শ্বতঃ পৃষতপোত্রঃ । দৃঢ়ধননা অর্জুনে ॥৪৪—৪৫॥

দুঃশ্রুৱিতি । তে পূর্বোক্তা ধৃষ্টকেতুপ্রভৃতয়শ্চ । আনচ্ছূর্মাচ্ছাদয়ামাশুঃ, মার্গগৈর্বাগৈঃ, কতা নষ্টা মার্গণা বিপক্ষরা যৈন্তে । বিধূয় বিনাশ । অদীনাশ্চা অকাতরচিত্তঃ, ব্যগাহত আলোড়য়ৎ, বরুথিনীং সেনাম্ । পিতামহো ভীষ্মঃ ॥৪৬—৪৮॥

তাহার পর সমস্ত বিপক্ষের রজ্রাবস্থাভিজ্ঞ ও অপরাধিত অর্জুন ভীষ্মের অনুচরদিগকে বধ করিয়া তাঁহার দিকেই ধাবিত হইলেন ॥৪৩॥

ক্রমে সাত্যকি, চেকিতান, পৃষতনন্দন ধৃষ্টদ্যুম্ন, বিরাট, দ্রুপদ, পাণ্ডুনন্দন নকুল ও সহদেব, অভিমন্যু এবং দ্রৌপদীর পঞ্চ পুত্র—ইহারাও অর্জুনকর্তৃক রক্ষিত হইতে থাকিয়া ভীষ্মের দিকেই দ্রুত গমন করিতে লাগিলেন ॥৪৪—৪৫॥

আবার দৃঢ়ধন্য ও যুদ্ধে অপলায়ী পূর্বোক্ত ধৃষ্টকেতুপ্রভৃতি বীরেরা সকলেও উত্তম উত্তম অস্ত্র উত্তোলন করিয়া ভীষ্মের প্রতি ধাবিত হইলেন এবং বাণদ্বারা বিপক্ষের বাণ সকল বিনষ্ট করিয়া বহুপ্রকারে ভীষ্মকে আবৃত করিয়া ফেলিলেন । এই সময়ে ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠেরা যে সকল বাণ নিক্ষেপ করিয়াছিলেন, ভীষ্ম সেগুলিকে বিনষ্ট করিয়া অকাতরচিত্তে পাণ্ডবসৈন্য আলোড়ন করিতে থাকিলেন এবং খেলা করিতে থাকিয়াই যেন অপর বিপক্ষদিগের বাণ বিনষ্ট করিতে লাগিলেন ॥৪৬—৪৮॥

(৪৬) দৃঢ়ঃ সমরে ভীষ্মং সমুত্তমমহাযুধম্—নি । (৪৭)....মার্গগৈঃ কৃত্তমার্গগৈঃ—পি । (৪৯)....ভীষ্মো বাণান্ শিখণ্ডিনে—বা রা নি ।

জঘান ক্রপদানীকে রথান্ সপ্ত মহারথঃ ।

ততঃ কিলকিলাশবঃ ক্রণেন সমভূতদা ॥৫০॥

মৎস্তপাঞ্চালচেদীনাং তমেকমভিধাবতাম্ ।

তে নরাস্বরথত্রাতৈর্মার্গগৈশ্চ পরস্তপ । ॥৫১॥

তমেকং ছাদয়ামাস্ত্রমেঘা ইব দিবাৱরম্ ।

ভীষ্মং ভাগীরথীপুত্রং প্রতপস্তং রণে রিপুন্ ॥৫২॥ (বিশেষকম্)

ততস্তস্মৈ চ তেষাঞ্চ যুদ্ধে দেবাস্ত্ররোপমে ।

কিরীটী ভীষ্মমানচ্ছ' পুরস্কৃত্য শিখণ্ডিনম্ ॥৫৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপৰ্ব্বণি ভীষ্মবধে  
দশমদিবসযুদ্ধে ভীষ্মপরাক্রমে ত্রয়োদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥৫০॥ \*

### ভারতকৌমুদী

নেতি । পাঞ্চাল্যে পাঞ্চালরাজপুত্রে, স্ময়মান ঈষৎসন্ ॥৪৯॥

জঘানেতি । ক্রপদস্ত্য অনীকে সৈন্তে । মহারথো ভীষ্মঃ । মৎস্তাদীনাং শোকাধেগ-  
নৃচকঃ কিলকিলাশবঃ । তে মৎস্তাদয়ঃ নরাস্বরথানাং ত্রাতৈঃ সমুৎকৈঃ, মার্গগৈঃ শত্রৈশ্চ ।  
ছাদয়ামাস্ত্রঃ পরিবেষ্টিতবস্ত আবৃতবস্ত ॥৫০—৫২॥

### ভারতভাবদীপঃ

অসমিতি ॥১—৩॥ ব্যতিকরঃ কোভঃ ॥৪—৪৭॥ অদীনায়া অক্ষীণস্বভাবঃ ॥৪৮—৫৩॥  
ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্রয়োদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১১৩॥

কিন্তু ভীষ্ম শিখণ্ডীর ভূতর্কক জীহ্ন স্মরণপূর্বক বার বার মৃদু হাস্য করিয়া  
তঁাহার প্রতি বাণ সন্ধান করিলেন না ॥৪৯॥

অথচ মহারথ ভীষ্ম ক্রপদরাজার সৈন্যমণ্ডো সাতজন রথীকে বধ করিলেন ।  
তখন একমাত্র ভীষ্মের প্রতি ধাবিত মৎস্ত, পাঞ্চাল ও চেদিদেশীয় সৈন্যদের  
মধ্যে তৎক্ষণাৎ কিলকিলাশব হইতে লাগিল । পরস্তপ রাজা ! এদিকে  
গঙ্গানন্দন ভীষ্ম যুদ্ধে শত্রুগণকে সমুপ্ত করিতে লাগিলে, মেঘ যেমন সূর্য্যকে  
আবৃত করে, সেইরূপ সেই মৎস্ত, পাঞ্চাল ও চেদিদেশীয় যোদ্ধারা পদাতি, অশ্ব  
ও রথদ্বারা একমাত্র ভীষ্মকে পরিবেষ্টন করিয়া বাণদ্বারা আবৃত করিয়া  
কেলিলেন ॥৫০—৫২॥

(৫৩)...কিরীটী ভীষ্মমানচ্ছ—পি বা রা । \* '...একোদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ'  
—বা, '...অষ্টাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ'—রা নি ।



## চতুর্দশাধিকশততমোঃধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

এবং তে পাণ্ডবাঃ সর্বৈ পুরস্কৃত্য শিখণ্ডিনম্ ।  
বিবাহুঃ সমরে ভীষ্মং পরিবার্য্য সমস্ততঃ ॥১॥  
শতশ্রীভিঃ স্রঘোরাভিঃ পরিবেষ্ট চ পরশ্বধৈঃ ।  
মুদগরৈর্মুসলৈঃ প্রাসৈঃ ক্ষেপণীয়ৈশ্চ সর্বশঃ ॥২॥  
শরৈঃ কনকপুষ্কৈশ্চ শক্তিতোমরকম্পনৈঃ ।  
নারাটৈর্বৎসদন্তৈশ্চ ভুযুগীভিশ্চ সর্বশঃ ।  
অতাড়য়ন্ রণে ভীষ্মং সহিতাঃ সর্বসংজ্ঞয়াঃ ॥৩॥ (যুগ্মকম্)  
স বিশীর্ণতনুভ্রাণঃ পীড়িতো বহুভিস্তদা ।  
ন বিব্যাধে তদা ভীষ্মো ভিগ্নমানেষু মর্শ্বাহ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । দেবাস্থরোপমে দেবাস্থরযুদ্ধতুল্যে । আনর্হ পীড়য়ামাস ॥৫৩॥  
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াঃ  
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপর্বণি ভীষ্মবধে ত্রয়োদশাধিকশততমোঃধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

এবমিতি । পুরস্কৃত্য অগ্রবর্তীকৃতঃ । বিবাহুস্তাড়য়ামাস্ । পরিবার্য্য পরিবেষ্ট ॥১॥  
শতশ্রীভিরিতি । শতশ্রীভির্বৈঃ, পরিঘাদীনি তদানীন্তনাত্তরাণি । কনকপুষ্কৈঃ স্বর্ণ-  
খচিতমূলদৈর্শৈরিত শস্ত্রবিশেষণম্ । সহিতা মিলিতাঃ । যটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২—৩॥  
স ইতি । বিশীর্ণং নানাস্থানে বিদীর্ণং তনুভ্রাণং বর্ষ যন্ত সঃ ॥৪॥

তাহার পর দেবাস্থরযুদ্ধতুল্য সেই ভীষ্ম ও পাণ্ডবসৈন্যের যুদ্ধে অর্দ্ধন শিখণ্ডীকে  
অগ্রবর্তী করিয়া ভীষ্মকে পীড়ন করিতে লাগিলেন” ॥৫৩॥

—:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—“এইভাবে সেই পাণ্ডবেরা সকলে সমরাজনে শিখণ্ডীকে  
অগ্রবর্তী করিয়া সকল দিকে বেষ্টনপূর্বক ভীষ্মকে তাড়ন করিতে লাগিলেন ॥১॥

আবার সৃঞ্জয়েরা সকলেও মিলিত হইয়া সকলদিকে নিক্ষেপযোগ্য ভয়ঙ্কর  
শতশ্রী, পরিঘ, পরশ্বধ, মুদগর, মুসল, প্রাস, স্বর্ণপুষ্ক বাণ, শক্তি, তোমর,  
কম্পন, নারাচ, বৎসদন্ত ও সর্বপ্রকার ভুযুগীদ্বারা ভীষ্মকে তাড়ন করিতে  
লাগিল ॥২—৩॥

সন্দীপ্তশরচাপাগ্নিরক্তপ্রসৃতমারুতঃ ।

নেমিনিহ্রাদিসস্তাপো মহান্দ্ৰোদয়পাবকঃ ॥৫॥

চিত্রচাপমহাজ্বালো বীরক্ষয়মহেক্ষনঃ ।

যুগান্ত যিসমপ্রখ্যঃ পরেবাং সমপত্তত ॥৬॥ (যুগ্মকম্)

বিবৃত্য রথসংঘানামস্তুরেণ বিনিঃসৃতঃ ।

দৃশ্যতে স্ম নরেক্সাণাং পুনর্মধ্যগতশ্চরন্ ॥৭॥

ততঃ পাকালরাজঞ্চ ধৃষ্টকেতুমতীত্য চ ।

পাণ্ডবানীকিনীমধ্যমাসদ বিশাংপতে ! ॥৮॥

### ভারতকৌমুদী

সন্দীপ্তেতি । অত্র যুগান্তা যিসমপ্রখ্য ইত্যুপমাহুসারাং সর্বজ্যোতিমিতসমাসঃ কার্যঃ । তথা চ সন্দীপ্তঃ প্রজ্জলিতঃ শরচাপচ অগ্নিরিব যন্ত সঃ, অস্ত্রানি প্রসৃতশ্চলিতো মারুত ইব যন্ত সঃ, নেমিনিহ্রাদিসস্তাপো সস্তাপ ইব যন্ত সঃ, মহান্দ্ৰোদয়মুদয় আবির্ভাবঃ, পাবক ইব যন্তাং সঃ, চিত্রচাপো মহাজ্বালা বিশালশিখৈব যন্ত সঃ, বীরানাং ক্ষয়ঃ সমূহঃ মহান্তি ইন্দ্রনামি কাষ্ঠানীব যন্ত স তাদৃশচ ভীষ্মঃ, পরেবাং শত্রুণাং সম্বন্ধে, যুগান্তা যিসমা প্রখ্যা আলোকঃ প্রভাবন্ত যন্ত সঃ, সমপত্তত সঞ্জাতঃ ॥৫—৬॥

বিবৃত্যেতি । অস্তুরেণ মথোন । দৃশ্যতে স্ম ভীষ্মঃ, সারথের্নৈপুণ্যং ॥৭॥

তত ইতি । পাকালরাজঞ্চ ক্রপদম্ । পাণ্ডবানামনীকিনীমধ্যং সেনামধ্যম্ ॥৮॥

তখন বহুলোকে পীড়ন করিতে থাকায় ভীষ্মের বর্ষ্য বিশীর্ণ হইয়া গেল এবং তাঁহার মর্ষও বিদীর্ণ হইতে লাগিল ; তথাপি তিনি বাণিত হইলেন না ॥৪॥

বরং সেই সময়ে তিনি প্রলয়কালের অগ্নির গ্রায় হইয়া উঠিলেন । কারণ, তাঁহার ধনু ও বাণ অগ্নির গ্রায় জ্বলিতে লাগিল, অস্ত্র সকল বেগবান্ বায়ুর গ্রায় চলিতে থাকিল, রথচক্রের শব্দ অগ্নিতাপের গ্রায় অসহ্য হইয়া পড়িল, দারুণ অজ্ঞসমূহ অগ্নির তুল্য আবির্ভূত হইতে লাগিল, বিচিত্র ধনুখানা মহাশিখার গ্রায় দেখা বাইতে থাকিল এবং বিপক্ষ বীরগণ বিশাল কাষ্ঠের গ্রায় দগ্ধ হইতে লাগিলেন ॥৫—৬॥

ক্রমে দেখা গেল—ভীষ্ম ফিরিয়া ফিরিয়া এক এক বার রথসমূহমধ্য হইতে নির্গত হইতেছেন, আবার ক্ষত্রিয়গণের মধ্যে বিচরণ করিতেছেন ॥৭॥

নয়নাথ ! তাহার পর ভীষ্ম, ক্রপদ ও ধৃষ্টকেতুকে অতিক্রম করিয়া পাণ্ডব-সৈন্যমধ্যে বাইয়া উপস্থিত হইলেন ॥৮॥

(৭) বিবৃত্য রথসংঘানাম্—নি । (৮)....ধৃষ্টকেতুমচিন্ত্য চ—আসনাদ বিশেষ চ—পি,  
—ধৃষ্টকেতুমচিন্ত্য চ—বা রা ।

ততঃ সাত্যকিভীমৌ চ পাণ্ডবঞ্চ ধনঞ্জয়ম্ ।  
 দ্রুপদঞ্চ বিরাটঞ্চ ধৃষ্টদ্যুম্নঞ্চ পার্শ্বতম্ ॥৯॥  
 ভীমঘোষৈর্মহাবেগৈর্মণ্যাবরণভেদিভিঃ ।  
 যড়ৈতান্ নিশিতৈর্ভীষ্মঃ প্রবিব্যাধোত্তমৈঃ শরৈঃ ॥১০॥ (যুগ্মকম্)  
 তস্মৈ তে নিশিতান্ বাণান্ সমিবার্য্য মহারথঃ ।  
 দশভির্দশভির্ভীষ্মমর্দয়ামাহুরোজসা ॥১১॥  
 শিখণ্ডী তু রণে বানান্ যান্ যুমোচ মহারথঃ ।  
 ন চক্রুঃ কুজং তস্মৈ স্বর্ণপুষ্পাঃ শিলাশিতা ॥১২॥  
 ততঃ কিরীটী সংরকৌ ভীষ্মমেব ভ্যধাবত ।  
 শিখণ্ডিনং পুরস্কৃত্য ধনুশ্চাস্ত্য সমাচ্ছিনৎ ॥১৩॥  
 ভীষ্মস্য ধনুষশ্ছেদং নাশ্বস্যন্ত মহারথঃ ।  
 দ্রোণশ্চ কৃতবর্ষ্মা চ সৈন্ধবশ্চ জয়দ্রথঃ ॥১৪॥  
 ভূরিপ্রবাঃ শলঃ শল্যো ভগদত্তস্তথৈব চ ।  
 সপ্তৈতে পরমক্রুদ্বাঃ কিরীটিনমভিদ্ৰুতাঃ ॥১৫॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । পার্শ্বতঃ পৃথতপোত্রম্ । মণ্যাবরণানি অঙ্গবর্ণানি ভিন্দন্তীতি তৈঃ ॥৯—১০॥  
 তন্ত্ৰেতি । তে সাত্যকিপ্রভৃতয়ঃ ষট্ । ওজসা বলেন ॥১১॥  
 শিখণ্ডীতি । কুজং ব্যাথাং ন চক্রুঃ, শিখণ্ডিনস্তাদৃশবলাভাবেনাদৃচাঘাতাৎ ॥১২॥  
 তত ইতি । কিরীটী অর্জুনঃ, সংরকঃ মোৎসাহঃ সন্ ॥১৩॥

তদনন্তর ভীষ্ম শিলাশাণিত, ভয়ঙ্করশব্দকারী, মহাবেগশালী ও বর্ষ্মভেদী উত্তম  
 উত্তম বাণদ্বারা সাত্যাক, ভীমসেন, অর্জুন, দ্রুপদ, বিরাট ও ধৃষ্টদ্যুম্ন—এই ছয় জনকে  
 অত্যন্ত বিদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥৯—১০॥

তখন সেই মহারথেরা ভীষ্মের সেই নিশিত বাণগুলিকে নিবারণ করিয়া  
 প্রত্যেকে বলপূর্বক দশ দশটা বাণদ্বারা ভীষ্মকে তাড়ন করিলেন ॥১১॥

কিন্তু মহারথ শিখণ্ডী যুদ্ধে যে সকল বাণ নিক্ষেপ করিতে লাগিলেন, স্বর্ণপুষ্প ও  
 শিলাশাণিত সেই বাণগুলি যাইয়া ভীষ্মের সেরূপ পীড়া জন্মাইতে থাকিল না ॥১২॥

তৎপরে অর্জুন উৎসাহী হইয়া শিখণ্ডীকে সম্মুখে রাখিয়া ভীষ্মের দিকেই থাকিত  
 হইলেন এবং তাঁহার ধনুধানা ছেদন করিলেন ॥১৩॥

(১২)....যুমোচ মহাভারতে । তে ভীষ্মঃ বিবিঙ্তুর্গম্—পি, শিখণ্ডী তু মহাবীণান্—তে  
 কীলঃ বিবিঙ্তুর্গম্—বা ।

তত্র শস্ত্রাণি দিব্যানি দর্শয়ন্তো মহারথাঃ ।  
 অভিপেতুর্ভূষণং ক্রুদ্ধাশ্চাদয়ন্তশ্চ পাণ্ডবম্ ॥১৬॥  
 তেষামাপততাং শব্দঃ শুশ্রাবে ফাল্গুনং প্রতি ।  
 উদ্ধূতানাং যথা শব্দঃ সমুদ্রাণাং যুগন্ধয়ে ॥১৭॥  
 হতানয়ত গৃহীত বিধাত ব্যবকৃন্তত ।  
 ইত্যাসীতুমূলঃ শব্দঃ ফাল্গুনশ্চ রথং প্রতি ॥১৮॥  
 তং শব্দং তুমূলং শ্রুত্বা পাণ্ডবানাং মহারথাঃ ।  
 অভ্যধাবন্ পরীপ্সন্তঃ ফাল্গুনং ভরতর্ষভ ! ॥১৯॥  
 সাত্যকির্ভীমসেনশ্চ ধৃষ্টদ্যুম্নশ্চ পার্শ্বতঃ ।  
 বিরাটদ্রুপদৌ চৌভৌ রাক্ষসশ্চ ঘটোৎকচঃ ॥২০॥

## ভারতকৌমুদী

ভীষ্মেতি । নাব্যস্ত নাসহস্ত । মহারথঃ ক ইত্যাহ—জ্ঞাণ ইত্যাদি । সৈন্যবঃ সিদ্ধ-  
 রাজঃ । কিরীটিনমর্জুনম্, অভিজ্ঞতা ক্রুতমভিগতাঃ ॥১৪—১৫॥

তজ্জেতি । দর্শয়ন্তঃ ক্ষেপেণ, মহারথাস্তে হোণাদয়ঃ । পাণ্ডবমর্জুনম্ ॥১৬॥

তেষামিতি । ফাল্গুনমর্জুনং প্রতি, আপততামাগচ্ছতাম্ । উদ্ধূতানাং বায়ুবেলিতা-  
 নাম্ ॥১৭॥

হভেতি । হে যোদ্ধারো যুয়মিতি সর্বত্র সম্বন্ধঃ । ব্যবকৃন্তত ছিন্ত ॥১৮॥

তমিতি । পরীপ্সন্তো রক্ষিতুমিচ্ছন্তঃ, ফাল্গুনমর্জুনম্ ॥১৯॥

তখন মহারথেরা ভীষ্মের ধনু ছেদন সহ্য করিলেন না ; সুতরাং জ্ঞাণ, কৃতবর্মা,  
 সিদ্ধুরাজ জয়দ্রথ, ভূরিশ্রবা, শল,শল্য ও ভগদত্ত—এই সাত জন মহারথ অত্যন্ত ক্রুদ্ধ  
 হইয়া অর্জুনের দিকে ধাবিত হইলেন ॥১৪—১৫॥

সেই সময়ে অত্যন্ত ক্রুদ্ধ সেই মহারথেরা অলৌকিক অস্ত্র সকল নিক্ষেপ করিতে  
 থাকিয়া অর্জুনকে আবৃত করিতে করিতে উপস্থিত হইলেন ॥১৬॥

তাঁহারা অর্জুনের দিকে আসিতে লাগিলে, প্রলয়কালীন উদ্বেলিত সমুদ্রশব্দের  
 স্থায় তাঁহাদের শব্দ শুনা যাইতে লাগিল ॥১৭॥

‘বধ কর, আনয়ন কর, ধর, বিদ্ধ কর এবং ছেদন কর’ এইরূপ তুমূল শব্দ  
 অর্জুনের রথের দিকে হইতে থাকিল ॥১৮॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! সেই তুমূল শব্দ শুনিয়া পাণ্ডবপক্ষের মহারথেরাও অর্জুনকে  
 রক্ষা করিবার ইচ্ছা করিয়া তাঁহার দিকে ধাবিত হইলেন ॥১৯॥

(১৬) উক্তমাহানি দিব্যানি—পি । ১৭ ...উদ্ধূতানাং যথা শব্দঃ—পি । ১৮) বভ  
 ভরত গৃহীত বিধ্যধনবকর্তৃত—রা নি ।

অভিমন্যুশ্চ সংক্রুদ্ধঃ সপ্তৈতে ক্রোধমুচ্ছিতাঃ ।

সমভ্যধাবন্তুরিতাশ্চিক্রাস্মুর্কধারিণঃ ॥২১॥ (মুগ্ধকম্)

তেষাং সমভবদ্যুদ্ধং তুমুলং লোমহর্ষণম্ ।

সংগ্রামে ভরতশ্রেষ্ঠ ! দেবানাং দানবৈরিব ॥২২॥

শিখণ্ডী তু রথশ্রেষ্ঠো রক্ষ্যমাণঃ কিরীটিনা ।

অবিধ্যদশভির্ভীষ্মং ছিন্নধনানমাহবে ॥২৩॥

সারথিং দশভিষ্চাস্ত ধ্বজকৈকেন চিচ্ছিদে ।

সোহুতং কাস্মুর্কমাদত্ত গাঙ্গেয়ো বেগবন্তরম্ ॥২৪॥

তদপ্যস্ত শিতৈর্বাণৈস্ত্রিভিচ্ছিচ্ছেদ ফাঙ্কনঃ ।

এবং স পাণ্ডবঃ ক্রুদ্ধ আন্তমাত্তং পুনঃ পুনঃ ॥২৫॥

ধনুশ্চিচ্ছেদ ভীষ্মস্ত সব্যসচী পরন্তপঃ ।

স ছিন্নধন্য সংক্রুদ্ধঃ স্কন্ধী পরিসংলিহন ॥২৬॥

### ভারতকৌমুদী

অথ কে তে মহারথা ইত্যাহ - সাত্যকিরিতি । পার্শ্বত উক্তঃ । ষরিতাঃ সখরাঃ ॥২০—২১॥

তেষামিতি । সংগ্রামে সংগ্রামভূমৌ ॥২২॥

শিখণ্ডীতি । ছিন্নধনানমিত্যানেন গ্রহাণাবসরপ্রাপ্তিঃ সূচिता ॥২৩॥

সারথিমিতি । অস্ত ভীষ্মস্ত সারথিকাবিধ্যদিত্যম্বুভিঃ । বেগবন্তরং হৃদ্যম্ ॥২৪॥

সাত্যকি, ভীমসেন, ধৃষ্টদ্যুম্ন, বিরাট, দ্রুপদ, ঘটোৎকচ ও অভিমন্যু—এই সাত জন মহারথ ক্রোধে আকুল হইয়া বিচিত্র ধনু ধারণ করিয়া সঙ্ঘর ধাবিত হইলেন ॥২০—২১॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! দানবগণের সহিত দেবগণের যুদ্ধের শ্রায় সমরাজনে তাঁহাদের তুমুল ও লোমহর্ষণ যুদ্ধ হইতে লাগিল ॥২২॥

এই সময়ে অর্জুনকর্তৃক রক্ষ্যমাণ শিখণ্ডী দশটা বাণদ্বারা ছিন্নকাস্মুক ভীষ্মকে তাড়ন করিলেন ॥২৩॥

এবং তিনি অপর দশটা বাণদ্বারা ভীষ্মের সারথিকে বিদ্ধ করিয়া একটা বাণদ্বারা তাঁহার ধ্বজটাকে ছেদন করিয়া ফেলিলেন । তখন ভীষ্ম অস্ত্র এক-খানা স্ফূট ধনু গ্রহণ করিলেন ॥২৪॥

তখন অর্জুন তিনটা তীক্ষ্ণ বাণদ্বারা ভীষ্মের সে ধনুখানাকেও ছেদন করিলেন । এইভাবে ভীষ্ম বার বার ধনু গ্রহণ করিতে লাগিলেন : ক্রুদ্ধ

শক্তিং জগ্ৰাহ তরসা গিরীণামপি দারণীম্ ।  
 তাক্ চিক্ৰেপ সংক্ৰুদ্ধঃ কান্তনশ্চ রথং প্রতি ॥২৭॥ (বিশেষকম্)  
 তামাপতন্তীং সংপ্ৰেক্ষ্য জলন্তীমশনীমিব ।  
 সমাধন্ত শিতান্ ভল্লান্ পঞ্চ পাণ্ডবনন্দনঃ ॥২৮॥  
 তস্য চিচ্ছেদ তাং শক্তিং পঞ্চধা পঞ্চভিঃ শরৈঃ ।  
 সংক্ৰুদ্ধো ভরতশ্ৰেষ্ঠ ! ভীষ্মবাহুপ্রবেশিতাম্ ॥২৯॥  
 সা পপাত তথা ছিন্না সংক্ৰুদ্ধেন কিরীটিনা ।  
 মেঘবৃন্দপরিভ্রষ্টা বিচ্ছিন্নেব শতহৃদা ॥৩০॥  
 ছিন্নাং তং শক্তিমালোক্য ভীষ্মঃ ক্রোধসমম্নিতঃ ।  
 অচিস্তয়দ্রুণে বীরো বুদ্ধ্যা পরপূরঞ্জয়ঃ ॥৩১॥

## ভারতকোমুদা

তদ্বিতি । কান্তনঃ অৰ্জুনঃ । আভ্যাত্তঃ গৃহীতঃ গৃহীতম্ । স্বকণী ওষ্ঠপ্রান্তো ।  
 তরসা বেগেন । দারণীং বিদারণক্ষমাম্ । কান্তনশ্চাৰ্জুনশ্চ ॥২৫—২৭॥  
 তামিতি । অশনীং বজ্রম্ । সমাধন্ত সংহিতবান্ ॥২৮॥  
 তন্ত্ৰেতি । শরৈঃ প্রাপ্তকৃত্তরূপৈঃ । ভীষ্মবাহনা প্রবেশিতাং সফলিতাং ক্ৰিপাম্ ॥২৯॥  
 সেতি । বিচ্ছিন্না বহুধা বিশ্লিষ্টা । শক্তেরপি পঞ্চধা ছেদ্যং সাদৃশ্যম্ । শতহৃদা বিদ্যাং ॥৩০॥  
 ছিন্নামিতি । বুদ্ধ্যা তদাসন্নেন মনস্যা, পরপূরঞ্জয়ঃ শক্রনগরবিজয়ী ॥৩১॥

শক্রসম্ভাপক অৰ্জুনও তাহা বার বার ছেদন করিতে থাকিলেন । এই সময়ে  
 ছিন্নধরা ভীষ্ম অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া ওষ্ঠপ্রান্ত লেহন করিতে থাকিয়া বেগে পৰ্ব্বত-  
 বিদারণক্ষম একটা শক্তি গ্রহণ করিলেন এবং তাহা অৰ্জুনের রথের প্রতি নিক্ষেপ  
 করিলেন ॥২৫—২৭॥

বজ্রের আয় উজ্জ্বল সেই শক্তিটা আসিতেছে দেখিয়া অৰ্জুন পাঁচটা তীর ভর  
 সন্ধান করিলেন ॥২৮॥

ভরতশ্ৰেষ্ঠ ! ক্রুদ্ধ অৰ্জুন সেই পাঁচটা ভল্লদ্বারা ভীষ্মবাহনিক্রিপু সেই শক্তিটাকে  
 পাঁচ খণ্ডে ছেদন করিয়া ফেলিলেন ॥২৯॥

তখন মেঘবৃন্দবিচ্যুত পঞ্চধা বিভক্ত বিদ্যুতের আয় ক্রুদ্ধ-ধনঞ্জয়-ছিন্ন সেই শক্তিটা  
 ভূতলে পতিত হইল ॥৩০॥

সেই সময়ে বীর ও শক্রনগরবিজয়ী ক্রুদ্ধ ভীষ্ম সেই শক্তিটাকে ছিন্ন দেখিয়া  
 মনে মনে চিন্তা করিলেন—॥৩১॥

শক্তোহহং ধনুৰ্ঘৈকেন নিহন্তুং সৰ্ব্বপাণ্ডবান্ ।

যদ্যেবাং ন ভবেদগোপ্তা বিশ্বক্সেনো মহাবলঃ ॥৩২॥

অজয়্যশ্চৈব সৰ্ব্বেবাং লোকানামিতি মে মতিঃ ।

কারণদ্বয়মাস্থায় নাহং যোঃস্থামি পাণ্ডবান্ ॥৩৩॥

অবধ্যত্বাচ্চ পাণ্ডুনাং দ্রৌভাবাচ্চ শিখণ্ডিনঃ ।

পিত্রো তুষ্টিেন মে পূৰ্ব্বং যদা কালীমুদাবহৎ ॥৩৪॥

স্বচ্ছন্দমরণং দত্তমবধ্যত্বং রণে তথা ।

তস্মাস্ম্যুভ্যমহং মন্ত্রে প্রাপ্তকালমিবাত্মনঃ ॥৩৫॥ (যুগ্মকম্)

এবং জ্ঞাত্বা ব্যবসিতং ভীষ্মস্থামিততেজসঃ ।

ঋষয়ো বসবশ্চৈব বিয়ৎস্থা ভীষ্মমক্ৰবন্ ॥৩৬॥

### ভারতকৌমুদী

শক্তঃ ইতি । গোপ্তা রক্ষিতা, বিশ্বক্স সমস্তাং সেনা সেনেব শক্তিবশ্চ স কৃষ্ণঃ ॥৩২॥

তর্হি তমপি জহীত্যাহ—অজয়্য ইতি । অজয়্যঃ বিশ্বক্সেনাদেব জেতুমশক্যঃ ॥৩৩॥

কিং তৎ কারণদ্বয়মিত্যাহ—অবধ্যত্বাদিতি । অবধ্যত্বাৎ বিশ্বক্সেনেন রক্ষণাৎ, দ্রৌভাবাৎ কৃতপূর্ব্বদ্রৌভাবাৎ । কালীঃ সত্যবতীম্, উদাবহৎ পরিণীতবান্ । স্বচ্ছন্দেন নিজেচ্ছামুসারেণ মরণং স্বচ্ছন্দমরণম্, তথা রণে অবধ্যত্বম্ ইচ্ছাব্যতিরেকেণ, দত্তং বররূপেণ । প্রাপ্তকালং কালোচিতম্ ॥৩৪—৩৫॥

এবমিতি । ব্যবসিতং কৰ্ত্তব্যত্বেনাবধারিতম্ । বিয়ৎস্থা গগনস্থিতাঃ ॥৩৬॥

‘মহাবল কৃষ্ণ যদি ইহাদের রক্ষক না হইতেন, তবে আমি এক ধনুদ্বারাই সমগ্র পাণ্ডবপক্ষকে বিনাশ করিতে পারিতাম ॥৩২॥

তার পর ইহাই আমার ধারণা যে, কৃষ্ণ সমস্ত লোকেবাই অজেয় ; সুতরাং আমি ছই কারণে আর পাণ্ডবপক্ষের সহিত যুদ্ধ করিব না ॥৩৩॥

এক—(কৃষ্ণ রক্ষা করিতেছেন বলিয়া) পাণ্ডবগণের অবধ্যত্ব, দ্বিতীয়—শিখণ্ডীর কৃতপূর্ব্ব ক্রীড়া । (সে যাহা হউক,) পিতৃদেব (শান্তনু) যখন সত্যবতীকে বিবাহ করেন, তখন তিনি সন্তুষ্ট হইয়া আমাকে দুইটা বর দিয়াছিলেন ; তাহার এক—ইচ্ছামৃত্যু, দ্বিতীয়—যুদ্ধে অবধ্যত্ব ; অতএব এখন আমি নিজের মৃত্যুকেই কালোচিত বলিয়া মনে করি’ ॥৩৪—৩৫॥

অমিততেজা ভীষ্মের এইরূপ কণ্ঠবানিশ্চয় বুঝিয়া আকাশস্থিত ঋষিগণ ও বসুগণ ভীষ্মকে বলিলেন—॥৩৬॥

যন্তে ব্যবসিতং তাত ! তদস্মাকমপি প্রিয়ম্ ।  
 তৎ কুরুষ মহেৰ্বাস ! যুদ্ধে বুদ্ধিং নিবর্তয় ॥৩৭॥  
 অশ্ব বাক্যশ্চ বিরতো প্রাচুরাসীচ্ছিবোহনিলঃ ।  
 অনুলোমঃ গগন্ধিশ্চ পৃষতৈশ্চ সমন্বিতঃ ॥৩৮॥  
 দেবহুন্দুভয়শ্চৈব সম্প্রাণেভুর্মহাস্বনাঃ ।  
 পপাত পুষ্পবৃষ্টিশ্চ ভীষ্মশ্চোপরি মারিষ ! ॥৩৯॥  
 ন চ তচ্ শুশ্রুবে কশ্চিত্তেষাং সংবদতাং নৃপ ! ।  
 ঋতে ভীষ্মং মহাবাহুং মাধ্বাপি মুনিতেজসা ॥৪০॥  
 সম্ভ্রমশ্চ মহানাসীদ্ভিদশাংনাং বিশাংপতে ! ।  
 পতিষ্যতি রথাস্ত্রীশ্চৈব সৰ্বলোকপ্রিয়ে তদা ॥৪১॥

## ভারতকৌমুদী

বদিতি । হে তাত ! বৎস । । প্রিয়ম্, হিংসাতো নিবৃত্তে ॥৩৭॥  
 অস্তেতি । শিবঃ শুভকরঃ স্তম্ভস্পর্শ ইত্যর্থঃ, অনিলো বায়ুঃ । পৃষতৈর্জলবিন্দুভিঃ ॥৩৮॥  
 দেবেতি । সম্প্রাণেভুঃ শব্দং চক্ৰুঃ । পুষ্পবৃষ্টির্দেবকৃত্তা ॥৩৯॥  
 নেতি । তৎ বাক্যং হুন্দুভিন্দনঞ্চ । ঋতে বিনা । মুনিতেজসা ব্যাসপ্রভাবেণ ॥৪০॥  
 সম্ভ্রম ইতি । সম্ভ্রমো ব্যস্ততা । ত্রিদশানামাকাশগতানাং দেবানাম্ ॥৪১॥

‘বৎস ! তুমি যাহা স্থির করিয়াছ, তাহা আমাদেরও প্রিয় ; অতএব মহাধর্মুর্জর ! তুমি তাহাই কর এবং যুদ্ধ করিবার ইচ্ছা পরিত্যাগ কর’ ॥৩৭॥

এই বাক্য বিরত হইলে, অনুকূল, সুগন্ধি ও জলবিন্দুযুক্ত স্তম্ভস্পর্শ বায়ু বহিত হইতে লাগিল ॥৩৮॥

আর মাননীয় রাজা ! মহাশয়কারী দেবহুন্দুভি বাজিয়া উঠিল এবং ভীষ্মের উপরে পুষ্পবৃষ্টি পতিত হইতে থাকিল ॥৩৯॥

রাজা ! মহাবাহু ভীষ্ম এবং বেদব্যাসের বরপ্রভাবে আমি (সম্ভ্রম) ভিন্ন অপর কোন লোকই সেই ঋষিপ্রভৃতির বাক্য বা হুন্দুভিধ্বনি শুনিতে পাইল না ॥৪০॥

নরনাথ ! সৰ্বলোকপ্রিয় ভীষ্ম রথ হইতে পতিত হইবেন বলিয়া আকাশস্থিত দেবগণের অত্যন্ত ব্যস্ততা উপস্থিত হইল ॥৪১॥

৩৭ তৎ কুরুষ মহারাজ !—বা রা নি । ৩৮) অশ্ব বাক্যশ্চ নিধনে—অনুলোমঃ  
 হৃগদী চ—বা রা নি । ৪০ ন চ তাঃ...সংবদতাং গিরঃ—নি ।



ইতি দেবগণানাঞ্চ বাক্যং শ্রদ্ধা মহাযশাঃ ।

ততঃ শাস্তনবো ভীষ্মো বীভৎসুং নাভাবৰ্ত্তত ।

ভিষ্ণুমানঃ শিতৈর্বানৈঃ সৰ্ব্বাবরণভেদভিঃ ॥৪২॥

শিখণ্ডী তু মহারাজ ! ভরতানাং পিতামহম্ ।

আজ্ঞানোরসি ক্রুদ্ধো নবভিনিশিতৈঃ শরৈঃ ॥৪৩॥

স তেনাভিহতঃ সংখ্যে ভীষ্মঃ কুরুপিতামহঃ ।

নাকম্পত মহারাজ ! ক্ষিতিকম্পে যথচলঃ ॥৪৪॥

ততঃ প্রহস্য বীভৎসুৰ্ব্যাক্ষিপদগাণ্ডিবং যনু ।

গান্ধেয়ং পঞ্চবিংশত্যা ক্ষুদ্রকাণাং সমার্পয়ৎ ॥৪৫॥

পুনঃ শরশতৈরেনং হরমাণো ধনঞ্জয়ঃ ।

সৰ্ব্বগাত্রেষু সংক্রুদ্ধস্তথা মৰ্ম্মস্বতাড়য়ৎ ॥৪৬॥

#### ভারতকৌমুদী

ইতীতি । বীভৎসুৰ্জ্জুনম্, নাভাবৰ্ত্তত প্রহস্তুমভিযুখে নাভবৎ । বটপাদোহয়ং  
রোকঃ ॥৪২॥

শিখণ্ডীতি । ভরতানাং তদানীন্তনানাং প্রধানানাং যুধিষ্ঠিরাদীনাং । উরসি বক্ষসি ॥৪৩॥

স ইতি । সংখ্যে যুদ্ধে । অচলঃ পৰ্ব্বতঃ ॥৪৪॥

তত ইতি । বীভৎসুৰ্জ্জুনঃ, ব্যাক্ষিপদাকর্ষণং । সমার্পয়ৎ অপীড়য়ৎ ॥৪৫॥

পুনরिति । এনং ভীষ্মম্ । মৰ্ম্মস্থ বক্ষোহভ্যস্তরেষু ॥৪৬॥

দেবগণের এইরূপ বাক্য শুনিয়া তাহার পরে মহাযশা শাস্তনুনন্দন ভীষ্ম তীক্ষ্ণ ও সৰ্ব্বাবরণভেদী বাণসমূহদ্বারা বিদীর্ণ হইতে থাকিয়াও আর অৰ্জ্জুনের অভিযুধবর্ত্তী হইলেন না ॥৪ ॥

মহারাজ ! এই সময়ে ক্রুদ্ধ শিখণ্ডী নয়টা তীক্ষ্ণ বাণদ্বারা ভীষ্মের বক্ষস্থলে আঘাত করিলেন ॥৪৩॥

মহারাজ ! ভূমিকম্পের সময়ে পৰ্ব্বত যেমন বিচলিত হয় না, সেইরূপ শিখণ্ডীর আঘাতেও ভীষ্ম বিচলিত হইলেন না ॥৪৪॥

তাহার পর অৰ্জ্জুন হস্ত্য করিয়া গাণ্ডীবধনু আকর্ষণ করিলেন এবং পঁচিশটা ক্ষুদ্রক-(বাণ) দ্বারা ভীষ্মকে পীড়ন করিলেন ॥৪৫॥

অৰ্জ্জুন ক্রুদ্ধ ও হরায়ুক্ত হইয়া পুনরায় বহুতর বাণদ্বারা ভীষ্মের সমস্ত অঙ্গে এবং মৰ্ম্মস্থলে তাড়ন করিলেন ॥৪৬॥

(৪২,...বাক্যং শ্রদ্ধা মহাতপাঃ—বা রা নি । (৪৬) পুনঃ শরশতৈরেবম্...পি,  
পুনঃ পুনঃ শতৈরেনম্—রা নি ।

এবমন্যৈরপি ভৃশং বধ্যমানঃ সহস্রশঃ ।

তানপ্যাশু শরৈর্ভীষ্মঃ প্রবিব্যাধ মহারথঃ ॥৪৭॥

তৈশ্চ যুক্তান্ শরান্ ভীষ্মো যুধি সত্যপরাক্রমঃ ।

নিবারয়ামাস শরৈঃ সমং সন্নতপর্কভিঃ ॥৪৮॥

শিখণ্ডী তু রণে বাণান্ যান্ মুমোচ মহারথঃ ।

ন চত্বুস্তে রুজ্জং তস্য রুজ্জপুঙ্খাঃ শিলাশিতাঃ ॥৪৯॥

ততঃ কিরীটী সংক্লুক্কো ভীষ্মমেবাভ্যবর্তত ।

শিখণ্ডিনং পুরস্কৃত্য ধনুষ্টাস্ত্র সমাচ্ছিনৎ ॥৫০॥

অথৈনং নবভিবিদ্ধা ধ্বজমেকেন চাচ্ছিনৎ ।

সারথিং বিশিষ্টৈশ্চাস্ত্র দশভিঃ সমকম্পয়ৎ ॥৫১॥

### ভারতকৌমুদী

এবমিতি । অন্তর্ভীমাদিভিরপি । বধ্যমান আহন্তমানঃ ॥৪৭॥

তৈরিতি । যুক্তান্ নিষ্কিপ্তান্ । সমং যুগপৎ, সন্নতপর্কভিরীষ্মকোপাষ্টভ্যঃ ॥৪৮॥

শিখণ্ডীতি । এবম্ভূতানামন্তেষামপি শ্লোকানাম্\* পূর্বমুক্তদেহপি প্রসঙ্গভেদাত্তেদ ইতি ন  
দোষঃ, উত্তররামচরিতাদাবপি “অকিঞ্চিদপি কুরাণঃ” ইত্যাদিশ্লোকস্ত দ্বিকল্পিবৎ ॥৪৯॥

তত ইতি । ভীষ্মমেব, ন পুনরন্তম্, তদ্দিনে তন্ত্বেব বধ্যতয়া লক্ষ্যত্বাৎ ॥৫০॥

অথেতি । পূর্বং ধ্বজচ্ছেদেহপি আরোপিতমন্তঃ ধ্বজমিত্যর্থঃ ॥৫১॥

এইভাবে অশ্ব সহস্র সহস্র যোদ্ধাও গুরুতরভাবে ভীষ্মকে আঘাত করিতে  
লাগিলেন । তখন ভীষ্মও শরদ্বারা সহস্র সহস্র তাঁহাদিগকে বিদ্ধ করিতে  
থাকিলেন ॥৪৭॥

এবং যথার্থপরাক্রমশালী ভীষ্ম নতপর্ব বাণসমূহদ্বারা একদা তাঁহাদের  
নিষ্কিপ্ত বাণ সকলও বারণ করিতে লাগিলেন ॥৪৮॥

ওদিকে মহারথ শিখণ্ডী যুদ্ধে যে সকল বাণ নিক্ষেপ করিতে লাগিলেন,  
স্বর্ণপুঙ্খ ও শিলাশাণিত সেই বাণগুলি পড়িয়া ভীষ্মের পীড়া জন্মাইতে লাগিল  
না ॥৪৯॥

তদনন্তর অত্যন্ত ক্রুদ্ধ অর্জুন শিখণ্ডীকে অগ্রবর্তী করিয়া ভীষ্মের অভি-  
যুখেই রহিলেন এবং তাঁহার ধনুধানাকে আবার কাটিয়া কেলিলেন ॥৫০॥

তাহার পর তিনি নয়টা বাণদ্বারা ভীষ্মকে বিদ্ধ করিয়া একটা বাণদ্বারা

(৪৭)•• বিধ্যমানঃ সহস্রশঃ—বা রা নি । (৪৮) তৈবিযুক্তান্—পি । (৫১) তথৈনম্—  
একেন চিচ্ছিদে—বা, অথৈনম্—একেন চিচ্ছিদে—রা নি ।

সোহৃদঃ কান্মুকমাদায় গান্ধেয়ো বলবন্তরম্ ।  
 তদপ্যস্ত শিতৈর্বাগৈস্ত্রিধা ত্রিভিরপাতয়ৎ ॥৫২॥  
 নিমেষার্দ্ধেন কৌন্তেয় আন্তমাত্তং মহারণে ।  
 এবমস্ত ধনুঃযাজ্ঞৌ চিচ্ছেদ স্তবহুশ্রুত ॥৫৩॥  
 ততঃ শাস্তনবো ভীষ্মো বীভৎসুঃ নাত্যবর্তত ।  
 অধৈনং পঞ্চবিংশত্যা ক্ষুদ্রকাণাং সমাপর্যৎ ॥৫৪॥  
 সোহৃতিবিক্রো মহেষাসো দুঃশাসনমভাষত ।  
 এষ পার্থো রণে ক্রুদ্ধঃ পাণ্ডবানাং মহারথঃ ॥৫৫॥  
 শরৈরনেকসাহস্রৈর্গামেবাভ্যহনদ্রুণে ।  
 ন চৈষ সমরে শক্যো জেতুং বজ্রভূতা অপি ॥৫৬॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

ন ইতি । বলবন্তরং সূদৃঢ়ম্ । অপাতয়দর্জুন এব চ্ছিচ্ছেতি শেষঃ ॥৫২॥  
 নিমেষেতি । কৌন্তেয়োহর্জুনঃ, আন্তমাত্তং ভীষ্মেণ গৃহীতং গ্রহীতম্ ॥৫৩॥  
 তত ইতি । নাত্যবর্তত অতিক্রমিতুং জেতুং নাশকোদিত্যর্থঃ ॥৫৪॥  
 ন ইতি । পার্থোহর্জুনঃ । অভ্যহনদ্রুতি বিকরণলোপাভাব আর্থঃ ॥৫৫—৫৬॥

পুনরায় তাঁহার ধ্বজটাকে ছেদন করিলেন এবং দশটা বাণদ্বারা উহার সারথিকে  
 বিদ্ধ করিয়া বিচলিত করিলেন ॥৫১॥

তখন ভীষ্ম অস্ত্র সূদৃঢ় ধনু লইয়া যুদ্ধ করিবার উপক্রম করিলে, অর্জুন  
 স্ত্রীকর্ণ তিনটা বাণদ্বারা সে ধনুখানাকেও তিন খণ্ডে কাটিয়া ফেলিলেন ॥৫২॥

ভীষ্ম মহাযুদ্ধে যেমন যেমন ধনু গ্রহণ করিতে লাগিলেন, অর্জুন তেমন  
 তেমন সে ধনু কাটিতে থাকিলেন । এইভাবে অর্জুন ভীষ্মের বহুতর ধনু ছেদন  
 করিলেন ॥৫৩॥

তখন শাস্তনুনন্দন ভীষ্ম অর্জুনকে আর অতিক্রম (জয়) করিতে পারিলেন  
 না । তৎপরে অর্জুন পঁচিশটা ক্ষুদ্রকবাণদ্বারা ভীষ্মকে গীড়ন করিলেন ॥৫৪॥

তখন মহাধনুর্ধর ভীষ্ম অত্যন্ত বিদ্ধ হইয়া দুঃশাসনকে বলিলেন—‘পাণ্ডব-  
 পক্ষে মহারথ এই অর্জুন ক্রুদ্ধ হইয়া বহুসহস্র বাণদ্বারা যুদ্ধে আমাকেই  
 ভাঙন করিতেছেন ; কিন্তু স্বয়ং ইন্দ্রও যুদ্ধে উহাকে জয় করিতে সমর্থ হন  
 না ॥৫৫—৫৬॥

(৫২)...শিতৈর্ভীষ্মঃ—ত্রিভিরবাণ্ডয়ং—বা রা নি । (৫৩)—স্তবহুশ্রুত—রা নি । (৫৪)—  
 বীভৎসুঃ নাত্যবর্তত—পি বা । (৫৬)...অভ্যপতদ্রুণে—নি ।

ন চাপি সহিতা বীরা দেবদানবরাক্ষসাঃ ।  
 মাঞ্চাপি শক্তা নির্জেতুং কিমু মর্ত্যা মহারণে ॥৫৭॥  
 এবং তয়োঃ সংবদতোঃ ফাল্গুনো নিশিতৈঃ শরৈঃ ।  
 শিখণ্ডিনং পুরস্কৃত্য ভীষ্মং বিব্যাধ সংযুগে ॥৫৮॥  
 ততো দ্বুঃশাসনং ভূয়ঃ স্রয়মান ইবাত্রবীৎ ।  
 অতিবিক্রঃ শিতৈর্বাণৈর্ভূশং গাণ্ডীবধ্বনা ॥৫৯॥  
 বজ্রাশানিসমস্পর্শা অর্জুনেন শরা যুধি ।  
 যুক্তাঃ সর্কেহব্যবচ্ছিন্না নেমে বাণাঃ শিখণ্ডিনঃ ॥৬০॥  
 নিকৃন্তমানা মর্শ্মানি দৃঢ়াবরণভেদিনঃ ।  
 মুষলা ইব মে ব্রন্তি নেমে বাণাঃ শিখণ্ডিনঃ ॥৬১॥

## ভারতকৌমুদী

নেতি । সহিতা মিলিতাঃ । মর্ত্যা মানবাঃ ॥৫৭॥

এবমিতি । তয়োর্ভীষ্মদ্বুঃশাসনয়োঃ, ফাল্গুনো অর্জুনঃ ৫৮।

তত ইতি । ভূয়ঃ পুনঃ, স্রয়মান ঈষৎস্র । শিতৈঃ শিলাশাণিতৈঃ ॥৫৯॥

বজ্রেতি । বজ্রং কুলিশম্ অশনিবিদ্যুচ্চ তয়োঃ সমঃ স্পর্শো যেষাং তে । অব্যবচ্ছিন্না  
 অবিল্লিষ্টাঃ । ইমে বাণাঃ শিখণ্ডিনো ন, তস্ত দুর্জয়তয়া ঈদৃশদৃঢ়প্রহারাশক্তবাং । এবং  
 সর্কত্র । দ্বুঃশাসনস্ত বিপক্ষনিবারণব্যাপৃততয়া নোত্তরমদাদিতি বোধ্যম্ ॥৬০॥

নিকৃন্তেতি । নিকৃন্তমানাচ্ছিন্দন্তঃ, দৃঢ়াবরণভেদিনো দৃঢ়বর্মবিদারিণঃ ॥৬১॥

বীর দেব, দানব এবং রাক্ষসেরা মিলিত হইয়াও অর্জুনকে বা আমাকে  
 মহাযুদ্ধে জয় করিতে পারেন না ; তাহাতে মাহুয়ের কথা আর কি বলিব' ॥৫৭॥

ভীষ্মও দ্বুঃশাসনের নিকট এইরূপ বলিতেছিলেন ; এমন সময়ে অর্জুন শিখণ্ডীকে  
 অগ্রবর্তী করিয়া তীক্ষ্ণবাণসমূহদ্বারা যুদ্ধে ভীষ্মকে বিদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥৫৮॥

তখন অর্জুনকর্তৃক তীক্ষ্ণবাণসমূহদ্বারা অত্যন্ত বিদ্ধ হইয়া ভীষ্ম ঈষৎ হস্ত  
 করিতে করিতেই যেন পুনরায় দ্বুঃশাসনকে বলিলেন—॥৫৯॥

‘বজ্র ও বিদ্যুতের সমানস্পর্শ এবং পরস্পর সংলগ্ন—এই সকল বাণ অর্জুনেই  
 নিক্ষেপ করিতেছেন ; কিন্তু এ সকল বাণ শিখণ্ডীর নহে ॥৬০॥

আমার মর্শ্মচ্ছেদনকারী ও দৃঢ়বর্মভেদী—এই সকল বাণ মুষলের স্তার  
 আঘাত করিতেছে ; সুতরাং এ বাণগুলি শিখণ্ডীর নহে ॥৬১॥

(৫৭)....কিমু মর্ত্যা মহারণাঃ—বা রা নি । (৫৯) ততো দ্বুঃশাসনং ভীষ্মঃ...অধিতো  
 নিশিতৈর্বাণৈঃ...নি ।

বজ্রদণ্ডসম্পর্শা বজ্রবেগদুরাসদাঃ ।

মম প্রাণানারুজন্তি নেমে বাণাঃ শিখণ্ডিনঃ ॥৬২॥

নাশয়ন্তীব মে প্রাণান্ যমদূতা ইবাগতাঃ ।

গদাপরিঘসংস্পর্শা নেমে বাণাঃ শিখণ্ডিনঃ ॥৬৩॥

ভূজগা ইব সংক্রুকা লেলিহানা বিমোল্লগাঃ ।

সমাবিশন্তি মর্শ্মানি নেমে বাণাঃ শিখণ্ডিনঃ ॥৬৪॥

অর্জুনস্ত ইমে বাণা নেমে বাণাঃ শিখণ্ডিনঃ ।

কৃন্তন্তি মম গাত্রাণি মাঘমাসে গবা ইব ॥৬৫॥

সর্বৈ হ্যপি ন মে দুঃখং কুযুর্যন্তে নরাধিপাঃ ।

বীরং গাণ্ডীবধনানমৃতে জিঘৃং কপিধ্বজম্ ॥৬৬॥

### ভারতকৌমুদী

বজ্রেতি । আরুজন্তি পীড়য়ন্তি ॥৬২॥

নাশয়ন্তীতি । গদাপরিঘয়োরিব সংস্পর্শে ঘেষাং তে ॥৬৩॥

ভূজগা ইতি । ভূজগা ইব বাণাঃ, লেলিহানা রসনাং বহিষ্কৃত্য পুনঃ পুনর্বাযুমান্বদমানাঃ ॥৬৪॥

অর্জুনস্তেতি । কৃন্তন্তি ছিন্তন্তি পীড়য়ন্তি চ । মাঘমাসে প্রবলশীতে, গবাঃ শীতলানি জলানি, “পৌরুষকে দৃশি—” ইত্যাদি হেমচন্দ্রঃ । গাব এব গবাঃ, গবাস্কাদিবদকারবর্ণাগমে রূপম্ ॥৬৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

এবমিতি ১—২। মর্শ্মাবরণং বর্ষং দেহচর্ষং বা ১.০ ২৫। আন্তমাস্তং গৃহীতং গৃহীতম্ ১২৬—৩৬। বাবসিতং নিশ্চিতম্ ৩৭। নিধনে সমাপ্তৌ ৩৮—৩৯। মূনিতেন্দ্রসা বাস-  
প্রভাবেন ৪০—৪১। অব্যবচ্ছিন্নাঃ সন্ততাঃ ৬০—৬৪। “মাঘমা ককটী প্রোক্তা তদপত্যত্

বজ্রদণ্ডসমানস্পর্শ ও বজ্রবেগের আয় দুর্ধর্ষ—এই বাণ সকল আমার প্রাণপর্য্যন্ত পীড়ন করিতেছে ; অতএব এ বাণ সকল শিখণ্ডীর নহে ॥৬২॥

গদা ও পরিঘের আয় দৃঢ়স্পর্শ ও যমদূতের আয় আগত—এই বাণগুলি যেন আমার প্রাণ বিনাশ করিতেছে ; সুতরাং এ বাণগুলি শিখণ্ডীর নহে ॥৬৩॥

অত্যন্ত ক্রুদ্ধ বার বার জিহ্বাবহিকারী ও বিষমস্ত সর্পের আয় এই বাণ সকল আমার মর্শ্মে আসিয়া প্রবেশ করিতেছে ; সুতরাং এ বাণগুলি শিখণ্ডীর নহে ॥৬৪॥

এ বাণগুলি অর্জুনের ; কিন্তু শিখণ্ডীর নহে । কারণ, মাঘমাসে (প্রবল শীতে) অত্যন্ত শীতল জল যেমন গাত্র পীড়ন করে, সেইরূপ এই বাণগুলি আমার গাত্র পীড়ন করিতেছে ॥৬৫॥

ইতি ক্রবন্ শাস্ত্রনবো দিবকুরিব পাণ্ডবম্ ।

শক্তিং ভীষ্মঃ স পার্থায় ততশ্চিক্ষেপ ভারত ! ॥৬৭॥

তামস্তু বিশিথৈশ্চিহ্না ত্রিধা ত্রিভিরপাতয়ৎ ।

পশ্চতাং কুরুবীরাণাং সর্কেষাং তত্র ভারত ! ॥৬৮॥

চর্ম্মাখাদন্ত গাঙ্গেয়ো জাতরূপপরিষ্কৃতম্ ।

খড়্গং চান্ততরং প্রেপ্সুর্নৃত্যোরর্ধে জয়ায় বা ॥৬৯॥

তস্তু তচ্ছতধা চর্ম্ম ব্যধমৎ সায়কৈস্তথা ।

রথাদনবরুঢ়স্ত তদধ্বতমিবাভবৎ ॥৭০॥

### ভারতকৌমুদী

সর্ব্ব ইতি । হুংখং গ্রহারেণ পীড়াম্ । ঋতে বিনা, ত্রিকুম্ভচ্ছনম্ ॥৬৬॥

ইতীতি । দিবকুর্দধুমিচ্ছঃ, পাণ্ডবমচ্ছনম্ । পার্থায় অচ্ছনং প্রতি ॥৬৭॥

তামিতি । বিশিথৈর্বাণৈঃ । অপাতয়দচ্ছন ইতি শেষঃ ॥৬৮॥

চর্মেতি । অথ গাঙ্গেয়ো ভীষ্মঃ, নৃত্যোরর্ধে জয়ায় বা, অনরোরস্ততরং প্রেপ্সুঃ প্রাপ্তুর্বিচ্ছঃ  
সন্, চর্ম্ম, জাতরূপপরিষ্কৃতং স্বর্ণশোভিতং খড়্গাঞ্চ, আদন্ত অগৃহ্মাং ॥৬৯॥

তস্তুতি । ব্যধমৎ বানাশয়দচ্ছিনং । অনবরুঢ়স্ত অনবতীর্ণস্তৈব ভীষ্মস্ত ॥৭০॥

### ভারতভাবদীপঃ

সেগবা ।” যথা মাযমাং ককটীং মাতরং সেগবাস্তদপত্যানি কুম্ভস্তি উদয়হাস্তপত্যানি পৃষ্ঠং  
বিদাধা বহিনির্গচ্ছন্তি তদ্বদিতার্থঃ । তেন প্রাণাপহারিবেদনাজনকঞ্চ বাণানাং নেদং শিখণ্ডি-  
বাণেষু সম্ভবতি তেষাং মদঙ্গে পুষ্পতুলাহাং ॥৬৫—৬৮॥ অগ্রে তেষাং নৃত্যোরিতি চতুর্থাধে

গাণ্ডীবধনুর্দারী ও কপিধ্বজ একমাত্র বীর অচ্ছন বাতীত অস্ত্র রাজারা সকলেও  
আমার এরূপ পীড়া জন্মাইতে পারেন না’ ॥৬৬॥

ভরতনন্দন ! শাস্ত্রনন্দন ভীষ্ম এইরূপ বলিয়া তৎপরে অচ্ছনকে যেন দধ  
করিবার ইচ্ছা করিয়া তাঁহার প্রতি একটা শক্তি নিক্ষেপ করিলেন ॥৬৭॥

ভরতনন্দন ! তখন অচ্ছন সমস্ত কুরুবীরগণের সমক্ষে তিনটা বাণদ্বারা ভীষ্মের  
সেই শক্তিটাকে তিন খণ্ডে ছেদন করিয়া ফেলিলেন ॥৬৮॥

তাহার পর ভীষ্ম—হয় মৃত্যু, না হয় জয়—ইহার একটার প্রার্থী হইয়া চর্ম্ম  
(চাল) ও স্বর্ণখচিত তরবারি ধারণ করিলেন ॥৬৯॥

(এবং ব্রহ্ম হইতে নামিবার উপক্রম করিলেন ; ) কিন্তু তিনি না নামিতেই অচ্ছন  
বহুতর বাণদ্বারা তাঁহার সে চর্ম্মখানাকে শত খণ্ডে ছেদন করিয়া ফেলিলেন ; তাহা  
যেন অদ্ভুত বলিয়া বোধ হইল ॥৭০॥

(৬৭)....দিবকুরিব পাণ্ডবান্—নি । (৬৯)....অস্ততরং প্রেপ্সুর্নৃত্যোরর্ধে জয়ায় বা—বা রা নি ।

ততো যুধিষ্ঠিরো রাজা স্বান্বনীকান্ধচোদয়ৎ ।  
 অভিজবত গান্ধেয়ং বা বোহস্ত ভয়মথপি ॥৭১॥  
 অথ তে তোমরৈঃ প্রাসৈবাণৌষৈশ্চ সমস্ততঃ ।  
 পট্টিশৈশ্চ হ্নিন্ত্রিংশৈর্নারাটৈশ্চ তথা শিতৈঃ ॥৭২॥  
 বৎসদন্তৈশ্চ ভল্লৈশ্চ তমেকমভিবিব্যাধুঃ ।  
 সিংহনাদস্ততো ঘোরঃ পাণ্ডবানামভূতদা ॥৭৩॥ (যুগ্মকম্)  
 তথৈব তব পুত্রাশ্চ নেছুর্ভীষ্মজ্যৈষিণিঃ ।  
 তমেকমভ্যরক্ষন্ত সিংহনাদাংশ্চ চক্রিরে ॥৭৪॥  
 তত্রাসীত্তুমুলং যুদ্ধং তাবকানাং পরৈঃ সহ ।  
 দশমেহহনি রাজেন্দ্রে ! ভীষ্মার্জুনসমাগমে ॥৭৫॥  
 আসীদ্গান্ধ ইবাবর্তো মুহূর্তমুদধেবিব ।  
 সৈন্তানাং সুধ্যমানানাং নিম্নতামিতরেতরম্ ॥৭৬॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । অচোদয়ৎ প্রেরয়ৎ । অভিজবত সর্বত এব ধাবত । অণু অল্পমপি ॥৭১॥  
 অশেষি । শিতৈস্তীক্ৰীকৃতৈঃ । অভিবিব্যাধুঃ সর্বতভাড়য়ামাহুঃ ॥৭২—৭৩॥  
 ভষেতি । নেছুঃ কোলাহলঃ চক্রুঃ । তং ভীষ্ম ॥৭৪॥  
 ভজেতি । তাবকানাং তংপক্ষীরযোধানাম ॥৭৫॥

তাহার পর রাজা যুধিষ্ঠির এই কথা বলিয়া আপন সৈন্তগণকে প্রেরণ করিলেন যে, 'সৈন্তগণ । তোমরা সকল দিক্ হইতে ভীষ্মের প্রতি ধাবিত হও ; তোমাদের বেন অল্প ভয়ও হই না' ॥৭১॥

তদনন্তর সেই সৈন্তেরা সকল দিক্ হইতে তোমর, প্রাস, বাণসমূহ, পট্টিশ, বিশাল তরবারি, তীক্ষ্ণ নারাচ, বৎসদন্ত ও ভল্লদ্বারা এক ভীষ্মকেই আঘাত করিতে লাগিল । তৎপরে তখন পাণ্ডবপক্ষে ভীষণ সিংহনাদ হইতে থাকিল ॥৭২—৭৩॥

রাজা ! সেইরূপই আপনার পুত্রেরাও ভীষ্মের জয়াভিলাষী হইয়া কোলাহল করিতে লাগিলেন, একমাত্র ভীষ্মকেই রক্ষা করিতে থাকিলেন এবং সিংহনাদও করিতে লাগিলেন ॥৭৪॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! দশম দিনে সেই ভীষ্ম ও অর্জুনের সম্মেলনের সময়ে বিপক্ষগণের সহিত আপনার পক্ষীয় যোদ্ধাদের তুমুল যুদ্ধ হইতে লাগিল ॥৭৫॥

(৭১)...স্বান্বনীকানি বোজয়ন্ । অভ্যজবত—বা । (৭৩)...তমেকমভিবিব্যাধুঃ—বা রা নি

অসৌম্যরূপা পৃথিবী শোণিতাক্তাবতলা ।  
 সমঞ্চ বিষমকৈব ন প্রাজ্জায়ত কিঞ্চন ॥৭৭॥  
 যোধানামযুতং হস্তা তস্মিন্ স দশমেহহনি ।  
 অতিষ্ঠদাহবে ভীষ্মো ভিগ্ধমানেষু মর্শ্মস্থ ॥৭৮॥  
 ততঃ সেনায়ুধে তস্মিন্ স্থিতঃ পার্থো ধনুর্ধরঃ ।  
 মধ্যেন কুরুসৈনানাং দ্রাবয়ামাস বাহিনীম্ ॥৭৯॥  
 তত্রাহুতমপশ্যাম পাণ্ডবানাং পরাক্রমম্ ।  
 দ্রাবয়ামাস্তরিশুভিঃ সৰ্বান্ ভীষ্মপদানুগান্ ॥৮০॥  
 বয়ং খেতহয়াদ্রৌতাঃ কুন্তীপুত্রাক্রনঞ্জয়াৎ ।  
 পীড়্যমানাঃ শিতৈঃ শত্রৈঃ প্রাদ্রবাম রণে তদা ॥৮১॥

### ভারতকৌমুদী

অসৌম্যমিতি । গঙ্গায় অরমিতি গাঙ্গঃ, আবর্জ্যে জলভ্রমিঃ ॥৭৬॥  
 অসৌম্যোতি । অসৌম্যরূপা ভীষণাকৃতিঃ পৃথিবী রণকুটিঃ । সমং বিষমঞ্চ উন্নতাবনতো  
 দেশঃ ন প্রাজ্জায়ত রক্তপ্রবাহেণ সমানীকরণাৎ ॥৭৭॥  
 যোধানামিতি । অতিষ্ঠদেব নাপাসরদিত্যাশয়ঃ ॥৭৮॥  
 তত ইতি । দ্রাবয়ামাস মর্দয়ামাস, বাহিনীং কোরবসেনাম্ ॥৭৯॥  
 অজ্ঞেতি । ভীষ্মস্ত পদানুগান্ অনুচরান্ । এতদেবাহুতমিতি ভাবঃ ॥৮০॥  
 বরমিতি । খেতা হয়া অশ্বা যস্ত তস্মাৎ । প্রাদ্রবাম অপাসরাম ॥৮১॥

উভয়পক্ষের সৈন্যেরা যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইয়া পরস্পর আঘাত করিতে থাকিলে,  
 মুহূর্তকাল গঙ্গার ও সমুদ্রের আবর্তের (ঘোলায়) স্থায় তাহাদের অবস্থা  
 হইল ॥৭৬॥

তখন সমরভূমি রক্তাক্ত হইয়া ভীষণাকৃতি হইল এবং সমান ও অসমান স্থানের  
 কোন ভেদ জানা গেল না ॥৭৭॥

বিপক্ষেরা মর্শ্ব বিদারণ করিতে থাকিলেও ভীষ্ম সেই দশম দিনে বিপক্ষের দশ  
 সহস্র যোদ্ধাকে বিনাশ করিয়া যুদ্ধে অবস্থানই করিতে লাগিলেন ॥৭৮॥

তাহার পর ধনুর্ধর অর্জুন সেই পাণ্ডবসৈন্যের সম্মুখে থাকিয়া কোরবসৈন্য-  
 মধ্যে ভিন্ন ভিন্ন বাহিনীকে পীড়ন করিতে থাকিলেন ॥৭৯॥

তখন আমরা পাণ্ডবগণের অদ্ভুত পরাক্রম দেখিলাম । যে হেতু তাহারা  
 বাণছায়া ভীষ্মের অনুচরগণকে গুরুতর পীড়ন করিলেন ॥৮০॥



পাণ্ডবৈঃ পঞ্চভিঃ সার্কং সাত্যকেন চ ধনিনা ।  
 ধৃষ্টদ্যুম্নমুখৈঃ সৰ্বৈঃ পাঞ্চালৈশ্চ সমস্ততঃ ॥৮২॥  
 ভিত্তমানাঃ শরৈস্তৌক্লৈঃ সৰ্বে কাৰ্ষিপ্যুরোগমৈঃ ।  
 দ্রোণদ্রোণিকূটৈঃ সার্কং সৰ্বে শল্যশলাদয়ঃ ॥৮৩॥  
 তাবকাঃ সমরে রাজন্ ! জহৃতীম্নং মহামুখে ।  
 সৌবীরাঃ কিতবাঃ প্রাচ্যাঃ প্রতীচ্যোদীচ্যমালবাঃ ॥৮৪॥  
 অতীবাহাঃ শূরসেনাঃ শিবয়োহথ বসাতয়ঃ ।  
 শাশ্বাশ্রয়ান্নিগৰ্ত্তাশ্চ অশ্বষ্ঠাঃ কেকয়ৈঃ সহ ॥৮৫॥  
 দ্বাদশৈতে জনপদাঃ শরার্তা ব্রণপীড়িতাঃ ।  
 সংগ্রামে প্রজহৃতীম্নং যুধ্যমানাঃ কিরীটিনা ॥৮৬॥ (কুলকম)  
 ততস্তমেকং বহবঃ পরিবার্য্য সমস্ততঃ ।  
 পরিকাল্য কুরুন্ সৰ্বান্ শরবর্ধৈরবাকিরন্ ॥৮৭॥

### ভারতকৌমুদী

পাণ্ডবৈরিতি । সাত্যকেন সাত্যকিনা । কাৰ্ষিপ্যভিমুখ্যঃ পুরোগমঃ অগ্রগামী যেষাং  
 তৈঃ । জহঃ উত্যাঙ্কঃ । সৌবীরাণ্যয়ো দেশবাচিনঃ শকাপ্তভদ্রদেশীয়সৈন্তেষু বৰ্ভন্তে । শাশ্বা-  
 শ্রয়াঃ শাশ্বরাজাধীনা ইতি দ্বাদশসংখ্যাপপত্তিঃ । যুধ্যমানাঃ প্রত্নিয়মাণাঃ ॥৮২—৮৬॥

তত ইতি । তং ভীষ্ম । পরিকাল্য বিজিত্য, কুরুন্ হঃশাসনাধীনপি ॥৮৭॥

সেই সময়ে আমরা তীক্ষ্ণ অস্ত্রসমূহদ্বারা পীড়িত হইতে থাকিয়া এবং কুন্তীনন্দন  
 ষেতাস্ব অৰ্জুন হইতে ভীত হইয়া অপমৃত হইলাম ॥৮১॥

রাজা ! ক্রমে ধনুর্ধর সাত্যকি ও ধৃষ্টদ্যুম্ন প্রভৃতি পাঞ্চালগণের সহিত  
 পাণ্ডবেরা পাঁচ জন অভিন্নমুকে অগ্রবর্তী করিয়া সকল দিক্ হইতে তীক্ষ্ণ বাণ-  
 দ্বারা বিদারণ করিতে লাগিলে দ্রোণ, অশ্বখামা ও কৃপের সহিত শল্য ও  
 শল্যপ্রভৃতি আপনার পক্ষের যোদ্ধারা সকলে মহাযুদ্ধমধ্যে ভীষ্মকে পরিত্যাগ  
 করিলেন । তাহার পর আবার সৌবীর, কিতব, মালব, অতীবাহ, শূরসেন, শিবি,  
 বসতি, শাশ্বরাজাধীন ত্রিগৰ্ত্ত ও অশ্বষ্ঠদেশীয় সৈন্তেরা এবং পূর্বদেশীয়, পশ্চিম-  
 দেশীয় ও উত্তরদেশীয় সৈন্তেরা (এই দ্বাদশদেশবাসী যোদ্ধারা) কেকয়গণের  
 সহিত মিলিত হইয়া অৰ্জুনের শরপ্রহারে পীড়িত ও ক্ষতবিক্ষত দেহে যুদ্ধমধ্যে  
 ভীষ্মকে পরিত্যাগ করিল ॥৮২—৮৬॥

(৮২) ইতঃ প্রভৃতি লোকজয়ক পি বা রা ন বৰ্ভতে । (৮৬) সৰ্ব্ব এতে মহাশ্বানঃ  
 শরার্তব্রণপীড়িতাঃ । সংগ্রামে প্রজহৃতীম্নং যুধ্যমানঃ কিরীটিনা—পি, সৰ্ব্ব এতে মহাশ্বানঃ  
 শরার্তা ব্রণপীড়িতাঃ । সংগ্রামে ন জহৃতীম্নং যুধ্যমানঃ কিরীটিনা—রা বা ।

নিপাতয়ত গৃহীত বিদ্যধর্মবক্শস্তত ।

ইত্যাসীতুয়ুলঃ শব্দো রাজন্ ! ভীষ্মরথং প্রতি ॥৮৮॥

নিহত্য সমরে রাজন্ ! শতশোহথ সহস্রশঃ ।

ন তস্ত্যাসীদনিভিন্নং গাত্রে দ্যুতুলমস্তবম্ ॥৮৯॥

এবন্তুতস্তব পিতা শরৈবিশকলীকৃতঃ ।

শিতাঐঃ ফাল্গুনেনাজৌ প্রাক্শিরাঃ প্রাপতজ্জখাৎ ॥৯০॥

কিঞ্চিচ্ছেষে দিনকরে পুত্রাণাং তব শ্রুতাম্ ।

হাহেতি দিবি দেবানাং পাথিবানাঞ্চ সর্বশঃ ॥৯১॥

পতমানে রথাস্থীশ্চে বভূব স্তমহাস্থনঃ ।

সংপতস্তমভিপ্ৰেক্ষ্য মহাত্মানং পিতামহম্ ॥৯২॥

সহ ভীষ্মেণ সংঘেযাং প্রাপতন্ হৃদয়ানি নঃ ।

স পপাত মহাবাহুর্ব্রধামনুনাদয়ন্ ॥৯৩॥

### ভারতকৌমুদী

নিপাতয়তেতি । অবক্শস্ত হি ॥৮৮॥

নিহত্যেতি । বিপক্ষান্ নিহত্য হিতক্ৰেতি শেষঃ । তস্ত ভীষ্মত্ । অন্তরমবকাশঃ ॥৮৯॥

এবমিতি । পিতা পিতৃপর্গায়ো ভীষ্মঃ, বিশকলীকৃতঃ কতবিকতীকৃত ইত্যর্থঃ । ফাল্গুনেনার্জুনেন । শেষে অস্তাবশিষ্টে । সর্বশঃ সংঘেযাম্ । হাহেতি স্তমহাস্থন ইতি শব্দঃ । পিতামহং ভীষ্মম্ । প্রাপতন্ শোকেনাবসন্নাত্মবন্ । উৎসৃষ্ট উত্তোলিততাক্শঃ,

তাহার পর বহুতর পাণ্ডবযোদ্ধা সমস্ত কৌরবকে জয় করিয়া সকল দিকে বেষ্টনপূর্ব্বক বাণবর্ষণদ্বারা এক ভীষ্মকে আঘাত করিতে লাগিলেন ॥৮৭॥

রাজা ! ক্রমে ভীষ্মের রথের প্রতি 'নিপাতিত কর, ধারণ কর, বিদ্ধ কর, এবং ছেদন কর' এইরূপ তুয়ুল শব্দ হইতে লাগিল ॥৮৮॥

রাজা ! ভীষ্ম শত শত ও সহস্র সহস্র বিপক্ষকে সংহার করিয়া সমরাজ্যে অবস্থান করিতেছিলেন বটে ; তবে তাঁহার শরীরে ছই আতুল স্থানও অবিদীর্ণ ছিল না ॥৮৯॥

মহারাজ ! এইভাবে সূর্য্যমণ্ডলের কিছু অবশিষ্ট থাকিতে, আপনার পুত্রদের সমক্ষে, অর্জুনের সুতীক্ষ্ণ বাণে ক্রতবিক্রতদেহ আপনার জ্যেষ্ঠতাত ভীষ্ম পূর্ব্বশিরা হইয়া রথ হইতে সমরভূমিতে নিপাতিত হইলেন । ভীষ্ম রথ হইতে পতিত হইতে লাগিলে, আকাশে দেবগণের এবং ভূতলে সকল রাজার মুখ হইতে 'হাহা' ইত্যাকার বিশাল শব্দ নির্গত হইতে লাগিল ; আর মহাত্মা

(৮৮)....যুধ্যধর্মবক্শস্ত—বা রা নি । (৯১) ...পাথিবানাঞ্চ ভারত !—বা রা নি ।

ভীষ্ম (২০)-১৮৬

ইন্দ্রধ্বজ ইবোৎসৃষ্টঃ কেতুঃ সর্বধনুশ্চতায় ।  
 ধরণীং ন স পম্পর্শ শরসংঘৈঃ সমব্রাতঃ ॥১৪॥ (কুলকম)  
 শরভঙ্গে মহেষ্वासং শয়ানং পুরুষর্ষভম্ ।  
 রথাৎ প্রপতিতকৈনং দিব্যো ভাবঃ সমাবিশৎ ॥১৫॥  
 অভ্যবধচ্চ পর্জন্তঃ প্রাকম্পত চ মেদিনী ।  
 পতন্ত্ স দদৃশে চাপি দক্ষিণেন দিবাকরম্ ॥১৬॥  
 সংজ্ঞাকোপালভরীরঃ কালং সঞ্চিস্ত্য ভারত ! ।  
 অন্তরীক্ষে চ শুশ্রাব দিব্যা বাচঃ সমস্ততঃ ॥১৭॥  
 কথং মহাত্মা গান্ধেয়ঃ সর্বশত্রুভৃতাং বরঃ ।  
 কালং কর্তা নরব্যাত্রঃ সংপ্রাপ্তে দক্ষিণায়নে ॥১৮॥

### ভারতকৌমুদী

কেতুধ্বজ ইবোৎসৃষ্টঃ । ধরণীং ন পম্পর্শ, শরসংঘৈঃ সমাবরণেন কিঞ্চিদৃষ্টে হাপনাদিতি  
 ভাবঃ ॥১০—১৪॥

শরেতি । শরা এবঃতন্নং শয়া তস্মিন্, মহেষ্वासং মহাধনুর্ধরম্ । দিব্যঃ স্বর্গীয়ঃ, ভাবঃ অবস্থা,  
 সমাবিশৎ বহুদেবতারূপেণাবালম্বত । ততশ্চ সত্যসঙ্কল্পতয়া বাতনাসহস্রমাসীৎ ॥১৫॥

অভ্যবধিতি । পর্জন্তো মেঘচ্ছাভ্যবধৎ তেষেদমাণনোদনার্থম্ । দক্ষিণেন দিগ্ধিতাগেনাবহিত-  
 মিতি শেষঃ । অতএব তস্ত দক্ষিণায়নজ্ঞানমপ্যভবদ্বিতি ভাবঃ ॥১৬॥

তৎকলমাহ—সংজ্ঞামিতি । কালং দক্ষিণায়নম্ । সংজ্ঞাম্ অগ্নিন্ দক্ষিণায়নে ন বর্ষব্য-  
 মিতি সমাগ্জ্ঞানঞ্চ, উপালভৎ আপ্নোৎ । দিব্যাঃ স্বর্গীয়াঃ ॥১৭॥

ভীষ্মকে নিপতিত হইতে দেখিয়া আমাদের সকলের হৃদয়ও নিপতিত হইল । মহা-  
 বাহ ও সর্বধনুর্ধরশ্রেষ্ঠ ভীষ্ম উত্তোলিত ইন্দ্রধ্বজের দ্বায় সমরভূমি শব্দিত করিয়া  
 পতিত হইলেন ; কিন্তু বাণসমূহে আবৃত থাকায় ভূতল স্পর্শ করিলেন না ॥১০—১৪॥

মহাধনুর্ধর ও পুরুষশ্রেষ্ঠ ভীষ্ম রথ হইতে পতিত হইয়া শরশয্যায় শয়ন  
 করিলে, তাঁহার স্বর্গীয় ভাব উপস্থিত হইল ॥১৫॥

তখন মেঘ বর্ষণ করিতে লাগিল, ভূমিকম্প হইতে থাকিল এবং তিনিও  
 পতিত হইবার সময়ে সূর্য্যকে দক্ষিণদিকে থাকিতে দেখিলেন ॥১৬॥

ভরতনন্দন ! মহাবীর ভীষ্ম ক্রমে 'এটা দক্ষিণায়ন কাল' এইরূপ ভাবিয়া  
 'এ সময়ে মর্যা উচিত নহে' এইরূপ সমাক্ জ্ঞান লাভ করিলেন এবং এই সময়ে  
 তিনি আকাশে সকল দিকে স্বর্গীয় বাক্য শুনিতে পাইলেন—॥১৭॥

স্থিতোহস্মীতি চ গাঙ্গেয়ন্তচ্ শ্রদ্ধা বাক্যমব্রবীৎ ।

ধারয়িত্যাম্যহং প্রাণান্ পতিতোহপি মহীতলে ॥১৯॥

উত্তরায়ণমগ্নিচ্ছন্ ভীষ্মঃ কুরুপিতামহঃ ।

তস্য তস্যতমাজ্জায় গঙ্গা হিমবতঃ স্নাতা ॥১০০॥

মহর্ষীন্ হংসরূপেণ প্রেষয়ামাস তত্র বৈ ।

তেহথ সম্পাতিনো হংসাস্থরিতা মানসৌকসঃ ॥১০১॥

আজগ্মুঃ সহিতা দ্রষ্টুং ভীষ্মং কুরুপিতামহম্ ।

যত্র শেতে নরশ্রেষ্ঠঃ শরতল্লগ্নে পিতামহঃ ॥১০২॥ (কলাপকম্)

তে তু ভীষ্মং সমাসাশু ধাম্যো হংসরূপিণঃ ।

অপশ্যন্ শরতল্লগ্নং ভীষ্মং কুরুকুলোবহম্ ॥১০৩॥

### ভারতকৌমুদী

অথ কাতা দিব্যা বাচ ইত্যাহ—কথমিতি । মহাত্মা মহাধার্মিকত্বাৎ । কালঃ পরলোক-  
প্রয়াণসময়ম্, কথং কৰ্ত্তা করিষ্যতি, অপি তু কথমপি নেত্যর্থঃ । সংপ্রাপ্তে স্থিতে ॥১৮॥

স্থিত ইতি । গাঙ্গেয়ঃ কুরুপিতামহন্ত ভীষ্মঃ ; তৎ দিব্যং বচনং শ্রদ্ধা, ‘স্থিতোহস্মি’ ইতি,  
‘অহং মহীতলে পতিতোহপি উত্তরায়ণম্ অগ্নিচ্ছন্ প্রতীকমাণঃ সন্ প্রাণান্ ধারয়িত্যামি’  
ইতি চ বাক্যমব্রবীৎ । সম্পাতিন আকাশাদবতারিণঃ সন্তঃ । মানসঃ সর এব ওক আজগ্মো  
যেবাং তে । দ্রষ্টুং আদরণায় । শরতল্লগ্নে শরশয্যায়াম্ ॥১৯—১০২॥

তত ইতি । সঙ্ঘেবৈকল্লিকতয়া পূৰ্ব্বার্দ্ধে ন সন্ধিঃ ॥১০৩॥

‘মহাত্মা, সকল অস্ত্রধারিশ্রেষ্ঠ ও মনুষ্যপ্রধান ভীষ্ম দক্ষিণায়ান থাকিতে এটাকে  
কি করিয়া মরণের সময় করিবেন’ ॥১৮॥

গঙ্গানন্দন ও কুরুপিতামহ ভীষ্ম সেই স্বর্গীয় বাকা শুনিয়া এই কথা বলিলেন  
যে, ‘আমি রহিয়াছি এবং ভূতলে পতিত হইয়া থাকিলেও উত্তরায়ণের প্রতীক  
করিতে থাকিয়া প্রাণ ধারণ করিব’ । ভীষ্মের সেই মত জানিয়া হিমালয়তনয়া  
গঙ্গা মহর্ষিগণকে হংসরূপে সেখানে পাঠাইয়া দিলেন । তাহার পর নরশ্রেষ্ঠ  
ভীষ্ম সেখানে শরশয্যায় শয়ন করিয়া রহিয়াছিলেন, হংসরূপী ও মানসসরোবর-  
বাসী সেই মহর্ষিরা সন্মিলিতভাবে আকাশ হইতে পতিত হইয়া ভীষ্মের সহিত  
সাক্ষাৎ করিবার জন্য সক্ষর সেই স্থানে আগমন করিলেন ॥১৯—১০২॥

ক্রমে হংসরূপী সেই মহর্ষিরা ভীষ্মের নিকটে যাইয়া শরশয্যাস্থিত কুরুকুল-  
ধুরন্ধর ভীষ্মকে দর্শন করিলেন ॥১০৩॥

(১৯)....ধারয়িত্যামি চ প্রাণান্—পি বা । (১০০)....অগ্নিচ্ছন্ স্থগতিপ্রতি....কাজগ্মা...  
নি । (১০১)....ততস্তু প্রতি তে হংসাস্থরিতাঃ—নি,...ততঃ সম্পাতিনো হংসাঃ—বা বা ।

তে তং দৃষ্ট্বা মহাত্মানং কৃৎস্না চাপি প্রদক্ষিণম্ ।

গান্ধেয়ং ভরতশ্রেষ্ঠং দক্ষিণেন চ ভাস্করম্ ॥১০৪॥

ইতরেতরমামাত্র্য প্রাহন্তত্র মনীষিণঃ ।

ভীষ্মঃ কথং মহাত্মা সন্ সংস্রাতা দক্ষিণায়নে ॥১০৫॥ (যুগ্মকম্)

ইতু্যক্ত্বা প্রস্থিতা হংসা দক্ষিণামভিতো দিশম্ ।

সংপ্ৰেক্য বৈ মহাবুদ্ধিশ্চিস্তয়িত্বা চ ভারত ! ॥১০৬॥

তানব্রবীচ্ছাস্তনবো নাহং গস্তা কথঞ্চন ।

দক্ষিণাবৰ্ত্ত আদিত্য এতন্মে মনসি স্থিতম্ ॥১০৭॥ (যুগ্মকম্)

গমিষ্যামি স্বকং স্থানমাসৌদ্যমে পুরাতনম্ ।

উদগাবৃন্ত আদিত্যে হংসাঃ ! সত্যং ব্রবীমি বঃ ॥১০৮॥

### ভারতকৌমুদী

ভত ইতি । প্রদক্ষিণঞ্চ কৃৎস্না, ভীষ্মস্ত বহুদেবতাবতাররূপাদিত্যাশয়ঃ । দক্ষিণেন দ্বিধি-  
ভাগেনাবহিতমিতি শেষঃ । ইতরেতরং পরস্পরম্ । মনীষিণো জ্ঞানিন ঋষয়ঃ । সংস্রাতা  
মরিত্তি, “পরাস্প্রাপ্তপঞ্চপরেতপ্রেতসংস্থিতাঃ” ইত্যমরঃ, অপি তু কথমপি নেত্যাশাসঃ,  
“অগ্নির্জ্যোতিরহঃ সুরঃ যথাসা উত্তরায়ণম্ । অত্র প্রয়াতা গচ্ছন্তি ব্রহ্ম ব্রহ্মবিদো জনা ॥”  
ইতি গীতান্বতেরিত্যাশয়ঃ ॥১০৪—১০৫॥

ইতীতি । অভিভূতঃ প্রতি । “তসোভয়াভিপরিমর্ষৈঃ” ইতি দ্বিতীয়া । গস্তা গমিষ্যামি ।  
দক্ষিণাং দিশি বৰ্ত্তত ইতি দক্ষিণাবৰ্ত্তস্তম্ভিন্ সূর্য্যস্ত দক্ষিণায়ন ইত্যর্থঃ ॥১০৬—১০৭॥

গমিষ্যামীতি । স্বকং বহুদেবতাসংক্ৰি । উদগাবৃন্তে উত্তরায়ণগতে ॥১০৮॥

জ্ঞানী ও হংসরূপী সেই মহর্ষিরা মহাত্মা ও ভরতশ্রেষ্ঠ ভীষ্মকে দেখিয়া  
ও প্রদক্ষিণ করিয়া এবং সূর্য্য দক্ষিণদিকে রহিয়াছেন জানিয়া পরস্পর আমন্ত্রণ-  
পূর্ব্বক বলিলেন—‘ভীষ্ম মহাত্মা হইয়া কেন দক্ষিণায়নে পরলোকে প্রস্থান  
করিবেন’ ॥১০৪—১০৫॥

ভরতনন্দন ! এই কথা বলিয়া সেই হংসরূপী মহর্ষিরা দক্ষিণদিকে প্রস্থান  
করিবার উপক্রম করিলেন । তখন মহাবুদ্ধি ভীষ্ম তাঁহাদের দিকে দৃষ্টিপাত করিয়া  
এবং একটু ভাবিয়া তাঁহাদিগকে বলিলেন—‘সূর্য্য দক্ষিণায়নে থাকিতে আমি কোন  
প্রকারেই পরলোকে গমন করিব না ; ইহাই আমার মনে রহিয়াছে ॥১০৬—১০৭॥

হংসগণ ! পূর্ব্ব আমায় যে স্থান ছিল, সূর্য্য উত্তরায়ণে গমন করিলে  
পরই আমি সেই স্বস্থানে গমন করিব ; ইহা আপনাদিগকে সত্য বলিতেছি ॥১০৮॥

ধারয়িষ্যাম্যহং প্রাণানুত্তরায়ণকাক্ষয়া ।

প্রাণানাঞ্চ সমুৎসর্গে ঐশ্বর্য্যং নিয়তং মম ॥১০৯॥

তস্মাৎ প্রাণান্ ধারয়িষ্যে মুমূৰ্শুর্দগায়নে ।

যশ্চ দন্তো বরো মহ্যং পিত্রা তেন মহাশূনা ॥১১০॥

হৃন্দতন্তে ভবেশ্চ ত্যুরিতি তৎ সত্যমস্তু মে ।

ধারয়িষ্যে ততঃ প্রাণানুৎসর্গে নিয়তে সতি ॥১১১॥ (যুগাকম্

ইত্যুক্ত্বা তাংস্তদা হংসান্ স শেতে শরতল্লগঃ ।

এবং কুরুণাং পতিতে শৃঙ্গে ভীষণে মহোজসি ॥১১২॥

### ভারতকৌমুদী

ধারয়িষ্যামীতি । সমুৎসর্গে পরিত্যাগে, ঐশ্বর্য্যং প্রভুত্বম্, নিয়তং ধ্রুবম্ ॥১০৯॥

তস্মাদিতি । উদগায়নে উত্তরায়ণে, মুমূৰ্শুঃ মর্শুমিচ্ছুঃ সন্ । নবীদৃশমৈশ্বর্য্যং তে কৃত ইত্যাহ—য ইতি । তেন শাস্ত্রশূনা । হৃন্দত ইচ্ছাতঃ । উৎসর্গে তেষাং প্রাণানামেব পরিত্যাগে, নিয়তে প্রহারাতিরেকাদিচ্ছাতস্ত নিশ্চিত্তে । এষ ব্যাপারস্ত পরেশামপ্রত্যক এবাসীৎ কামরূপিব্যাপারত্বাদিভ্যামেয়ম্ ॥১১০—১১১॥

### ভারতভাবদীপঃ

যদী, যতাবে ইত্যর্থঃ ॥১০—১১॥ কালং যত্বাম্ ॥২৭—১০৩॥ দক্ষিণেন দক্ষিণমার্গঃ ভাস্করক দৃষ্টেত্যধ্বয়ঃ ॥১০৪॥ সংহাতা মরিচ্যতি ॥১০৫—১০৮॥ ঐশ্বর্য্যোণ বসামর্ষোণ কৃতঃ প্রাপ্তঃ বচ্ছবৃত্ত্যাদ্যঃ ॥১০৯—১১২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপর্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে চতুৰ্দশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১১৪॥

আমি উত্তরায়ণের প্রতীক্ষা করিয়া প্রাণ ধারণ করিয়া থাকিব । কেন না, প্রাণপরিত্যাগের বিষয়ে আমার নিশ্চিত স্বাধীনতা রহিয়াছে ॥১০৯॥

অতএব আমি উত্তরায়ণে মরিবার ইচ্ছা করিয়াই প্রাণ ধারণ করিয়া রহিব । আমার পিতা সেই মহাত্মা শাস্ত্রনু আমাকে বর দিয়াছিলেন যে, 'তোমার যত্না তোমার ইচ্ছানুবর্তী হইবে' । আমার প্রতি পিতার সেই বরদান সত্য হউক ; সুতরাং আমার প্রাণত্যাগ নিশ্চিত হইলেও সেই উত্তরায়ণপর্য্যন্ত আমি প্রাণ ধারণ করিব' ॥১১০—১১১॥

সেই হংসরূপী মহর্ষিগণকে এই কথা বলিয়া ভীষ্ম তখন শরশয্যায় শয়ন

(১০৯)....ঐশ্বর্য্যকৃতঃ প্রাণানামুৎসর্গো হি মতো মম....পি,...ঐশ্বর্য্যকৃতঃ, প্রাণানামুৎসর্গো হি মতো মম—বা রা । (১১১) হৃন্দতো বৃত্ত্যুরিত্যেব তন্ত চাশ্চ বচস্তথা—পি বা রা ।

পাণ্ডবাঃ সৃঞ্জয়াশ্চৈব সিংহনাদং প্রচক্রিবে ।  
 তস্মিন্ হতে মহাসন্ধে ভরতানাং পিতামহে ॥১১৩॥  
 ন কিঞ্চিৎ প্রত্যপগন্ত পুত্রান্তে ভরতর্ষভ ।।  
 সম্মোহশ্চৈব তুমুলঃ কুরুগামভবত্তদা ॥১১৪॥ (বিশেষকম)  
 কৃপদুর্হ্যোধনমুখা নিশ্বস্ত রুরুদুস্ততঃ ।  
 বিষাদাক্ষ চিরং কালমতিষ্ঠন্ বিগতেন্দ্রিয়াঃ ॥১১৫॥  
 দধ্যশ্চৈব মহারাজ ! ন যুদ্ধে দধিরে মনঃ ।  
 উরুগ্রাহগৃহীতাশ্চ নাভ্যবর্তন্ত পাণ্ডবান্ ॥১১৬॥  
 অবধ্য শাস্তনোঃ পুত্রে হতে ভীষ্মে মহৌজসি ।  
 দুঃখার্থান্তে ততো রাজন্ ! কুরুগাং পতয়োহভবন্ ॥১১৭॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । কুরুগাং পর্বতরূপাণাম্, যুদ্ধে শূদ্ররূপে, সর্বোচ্চরূপাদিত্যাশয়ঃ । মহাসন্ধে  
 মহাবলে । প্রত্যপগন্ত কর্তব্যমবধারণন্ । তুমুলো মহান ॥১১২—১১৪॥

কুপেতি । বিগতেন্দ্রিয়া ইব ॥১১৫॥

দধ্যারিতি । দধ্যশ্চিস্তয়ামাহঃ । দধিরে স্থাপয়ামাহঃ । উরুগ্রাহেণ উরুস্তম্ভেন গৃহীতা  
 আক্রান্তা ॥১১৬॥

অবধ্য ইতি । অবধ্য মহাবীরস্বাদিত্যাশয়ঃ ॥১১৭॥

করিয়া রহিলেন । মহাতেজা ও পর্বতস্বরূপ কুরুবংশের শূদ্রস্বরূপ ভীষ্ম এই-  
 ভাবে পতিত হইলে, পাণ্ডবগণ ও সৃঞ্জয়গণ সিংহনাদ করিতে লাগিলেন ।  
 ভরতশ্রেষ্ঠ ! সেই মহাবল ভীষ্ম নিহত হইলে, আপনার পুত্রেরা কোন কর্তব্য  
 স্থির করিতে পারিলেন না এবং সেই সময়ে কৌরবগণের গুরুতর মোহ উপস্থিত  
 হইল ॥১১২—১১৪॥

কৃপ ও দুর্হ্যোধনপ্রভৃতি ত নিখাস ত্যাগ করিয়া রোদনই করিতে লাগিলেন ;  
 আর তাঁহারা বিবাদবশতঃ দীর্ঘকাল ইন্দ্রিয়শূন্য হইয়াই যেন রহিলেন ॥১১৫॥

মহারাজ ! তাঁহারা চিন্তা করিতে লাগিলেন ; কিন্তু যুদ্ধে আর মনোনিবেশ  
 করিতে পারিলেন না, বিশেষতঃ উরুস্তম্ভাক্রান্ত হইয়াই যেন আর পাণ্ডবগণের  
 অভিযুখবর্তী হইতেও পারিলেন না ॥১১৬॥

রাজা ! মহাতেজা ও অবধ্য শাস্তমুনন্দন ভীষ্ম নিহত হইলে, তখন সেই  
 কৌরবশ্রেষ্ঠেরা দুঃখে পীড়িত হইয়াই পড়িলেন ॥১১৭॥

অভাবঃ সহসা রাজন্ ! কুরুরাজস্ব তকিতঃ ।

হতপ্রবীরাস্ত বয়ং নিকৃতাশ্চ শিতৈঃ শরৈঃ ॥১১৮॥

কর্তব্যং নাভিজানৌমো নির্জিতাঃ সব্যসাচিনা ।

পাণ্ডবাশ্চ জয়ং লক্ণু। পরত্র চ পরাং গতিম্ ॥১১৯॥

সর্বৈ দগ্ধমূৰ্হাশ্চান্ শূরাঃ পরিঘবাহবঃ ।

সোমকাশ্চ সপাঞ্চালাঃ প্রাহ্মণ্যস্ত জনৈশ্চর ! ॥১২০॥ (বিশেষকম্)

ততস্তূর্য্যসহস্ৰেষু নিনদৎসু মহাবলঃ ।

আক্ষোটিয়ামাস ভূশং ভীমসেনো ননাদ চ ॥১২১॥

সেনয়োরুভয়োশ্চাপি গাঙ্গেয়ে নিহতে বিভৌ ।

সংগ্ৰাস্ত বীরাঃ শস্ত্রাণি প্রাধ্যায়স্ত সমস্ততঃ ॥১২২॥

প্রাক্রোশন্ প্রারুদংশ্চান্যে জগ্মুমৌহং তথাহপরে ।

কত্রঞ্চাগ্নৌহভ্যানিন্দন্ত ভীষ্মঞ্চাগ্নৌহত্য়পূজয়ন্ ॥১২৩॥

### ভারতকৌমুদী

অভাব ইতি । অভাবো ধ্বংসঃ প্রধানপ্রাধিকারঃ । কুরুরাজস্ব দুৰ্য্যোধনস্ব । হতঃ  
প্রবীরঃ প্রধানবীরো যেষাং তে, নিকৃতাশ্চিহ্নাঃ কতবিকৃতাঃ । পরত্র কালে চ, পরামৃত্তমাং  
গতিং জয়ং লক্ণা সম্ভাব্য ॥১১৮—১২০॥

তত ইতি । আক্ষোটিয়ামাস বাহতাড়নশব্দং চকার । ননাদ মুখেন জগজ্জ ৮ ॥১২১॥

সেনয়োরিতি । বিভৌ বলপ্রভাববতি । সংগ্ৰাস্ত তাক্কা । প্রাধ্যায়স্ত প্রাচিস্তয়ন্ ॥১২২॥

প্রোতি । প্রাক্রোশন্ বকুনাশ্বয়ন্ । অভ্যানিন্দন্ত নৃশংসব্যবহারায় ॥১২৩॥

এবং সম্বরই দুৰ্য্যোধনের ধ্বংস হইবে বলিয়া মনে করিতে লাগিলেন ; আর  
প্রধান বীর নিহত, তীক্ষ্ণ বাণে দেহ ক্রতবিকৃত এবং অর্দ্ধনকর্ষক নির্জিত হওয়ায়  
আমরা কর্তব্য স্থির করিতে পারিলাম না । নরনাথ ! ওদিকে বীর ও পরিঘতুল্যবাহ  
পাণ্ডবেরা সকলে সে দিনে জয়লাভ করিয়া এবং পরবর্তী সময়েও সম্পূর্ণ জয়লাভ  
হইবে ভাবিয়া বিশাল শঙ্খধ্বনি করিতে লাগিলেন ; আর সোমক এবং পাঞ্চালগণও  
অত্যন্ত আনন্দিত হইল ॥১১৮—১২০॥

তাহার পর সহস্র সহস্র তূর্য্যধ্বনি হইতে লাগিলে, মহাবল ভীমসেন  
বাহ্মাক্ষোটন ও গুরুতর সিংহনাদ করিতে লাগিলেন ॥১২১॥

প্রভাবশালী ভীম নিহত হইলে, উভয়সৈন্তেরই সকল দিকের বীরেরা অত্র  
পরিত্যাগ করিয়া বিশেষ চিন্তামগ্ন হইলেন ॥১২২॥

তখন কৃতকণ্ঠি লোক বহুগণকে ডাকিতে লাগিল, অস্ত্র অনেক কাঁধিতে

(১২১)....ভীমসেনো ননাদ চ-পি ।



ঋষয়ঃ পিতরশ্চৈব প্রশংসুর্মহাব্রতম্ ।

ভরতানাঞ্চ যে পূর্বে তে চৈনং প্রশংসিরে ॥১২৪॥

মহোপনিষদকৈব যোগমাশ্রায় বীৰ্য্যবান্ ।

অপন্ শাস্তনবো ধীমান্ কালাকাজ্ঞী স্থিতোহভবৎ ॥১২৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি  
ভীষ্মবধে দশমদিবসযুদ্ধে ভীষ্মনিপাতে চতুর্দশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

## পঞ্চদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

কথমাংস্তদা যোধা হীনা ভীষ্মেন সঞ্জয় ! ।

বলিনা দেবকল্লেন গুৰ্ব্বৰ্থে ব্রহ্মচারিণা ॥১॥

ভারতকৌমুদী

ঋষয় ইতি । মহাব্রতং চিরব্রহ্মচারিণং ভীষ্মম্ । পূর্বে প্রতীপাদয়ঃ পূৰ্বপুরুষাঃ ॥১২৪॥

মহেতি । বীৰ্য্যবান্ ধীমাংশ্চ শাস্তনবো ভীষ্মঃ, যোগং মহোপনিষদৰ্শদ্যানম্, আশ্রায়  
আজিত্য, মহোপনিষদং পুরুষসূক্তং গায়ত্রীং বা অপন্, কালাকাজ্ঞী উত্তরায়ণকালপ্রতীক্ষী  
সন্, স্থিতোহভবৎ প্রাণান্ ধারয়ন্তেবাতিষ্ঠৎ ইচ্ছানুবৃত্তিমুত্যা৷ ॥১২৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াঃ  
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপর্বণি ভীষ্মবধে চতুর্দশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ধাকিল, অপয় লোকেরা মোহপ্রাপ্ত হইল, অস্ত্র বহুতর লোক ক্ষত্রিয়জাতির নিন্দা  
করিতে লাগিল এবং অস্ত্র অনেকে ভীষ্মের গৌরব করিতে ধাকিল ॥১২৩॥

ঋষিরা ও পিতৃলোকেরা ভীষ্মের প্রশংসা করিতে লাগিলেন এবং ষাঁহার  
তদানীন্তন ভয়তবংশীয়গণের পিতৃপুরুষ ছিলেন, তাঁহারাও ভীষ্মের প্রশংসা করিতে  
ধাকিলেন ॥১২৪॥

এদিকে বলবান্ ও বুদ্ধিমান্ ভীষ্ম যোগাবলম্বন করিয়া মহোপনিষদ  
(পুরুষসূক্ত বা গায়ত্রী) অর্প করিতে থাকিয়া উত্তরায়ণের প্রতীক্ষা করিয়া  
রহিলেন” ॥১২৫॥

\* ‘...বিশতাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’—বা, ‘...উনবিশতাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’—রা নি ।

১. ...বিশতাধিকশততমোহধ্যায়ঃ—বি ।

তদৈব নিহতান্ মন্যে কুরুনন্যাংশ্চ পাণ্ডবৈঃ ।  
 ন প্রাহরদযদা ভীষ্মো যুগিহ্বাদ্ধ্রুপদাভ্রজম্ ॥২॥  
 ততো দ্বঃখতরং মন্যে কিমন্যং প্রভবিষ্যতি ।  
 অগ্নাহং পিতরং শ্রদ্ধা নিহতং স্ম হৃদুর্মতিঃ ॥৩॥  
 অশ্মসারময়ং নূনং হৃদয়ং মম সঞ্জয় ! ।  
 শ্রদ্ধা বিনিহতং ভীষ্মং শতধা যম দৌর্য্যতে ॥৪॥  
 যদন্যম্নিহতেনার্জো ভীষ্মেণ জয়মিচ্ছতা ।  
 চেষ্টিতং কুরুসিংহেন তন্ম্যে কথয় সুব্রত ! ।  
 পুনঃ পুনর্ন যুয্যামি হতং দেবব্রতং রণে ॥৫॥

## ভারতকৌমুদী

কথমিতি । কথং কীদৃশাঃ । গুৰ্বর্থে শাস্ত্রনোঃ সত্যবর্তীপরিণয়ার্থে ॥১॥  
 তদেতি । যুগিহ্বাৎ স্মৃতপুংস্বীভেদে ঘণাকারিহ্বাৎ, ধ্রুপদাভ্রজং শিখণ্ডিনম্ ॥২॥  
 তত ইতি । হৃদুর্মতিরহমন্য পিতরং ভীষ্মং নিহতং শ্রদ্ধা যদুঃখং মন্যে অহুভবামি,  
 ততোহন্যং দ্বঃখতরং কিং প্রভবিষ্যতি, অপি তু কিমপি নেত্যর্থঃ । অশমঃ পাদপুরণে ॥৩॥  
 অশ্মেতি । অশ্মসারময়ং প্রস্থরস্থিরাংশখটিতম্ । দৌর্য্যতে হৃদয়মিত্যাহুর্ভূতিঃ ॥৪॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“সঞ্জয় ! বলবান, দেবতুল্য এবং পিতার নিমিত্ত চির-  
 ব্রহ্মচারী ভীষ্ম পরিত্যাগ করিয়া গেলে, আমার পক্ষের যোদ্ধারা তখন কিরূপ  
 হইয়া পড়িয়াছিলেন ॥১॥

ভীষ্ম ঘৃণা করিয়া যখন শিখণ্ডীর উপরে প্রহার করিলেন না (তুনিলাম),  
 তখনই আমি মনে করিয়াছি যে, পাণ্ডবেরা অগ্নি কৌরবগণকে বিনাশ  
 করিয়াছে ॥২॥

হায় ! অতিদুর্মতি আমি আজ জ্যেষ্ঠতাতকে নিহত শুনিয়া যে দ্বঃখ অহুভব  
 করিতেছি, তাহা অপেক্ষা অধিক দ্বঃখ আর কি হইতে পারে ? ॥৩॥

সঞ্জয় ! আমার হৃদয় নিশ্চয়ই পাষণসারদ্বারা নিশ্চীর্ণ । যেহেতু ভীষ্মকে  
 নিহত শুনিয়াও শতধা বিদীর্ণ হইতেছে না ॥৪॥

(সে যাহা হউক,) সুব্রত সঞ্জয় ! জয়াভিলাষী কৌরবশ্রেষ্ঠ ভীষ্ম যুদ্ধে নিহত  
 হইয়া অগ্নি যাহা করিয়াছিলেন, তাহা আমার নিকট বল । দেখ, ভীষ্ম যে যুদ্ধে  
 নিহত হইয়াছেন, ইহা আমি কোন প্রকারেই সহ্য করিতে পারিতেছি না ॥৫॥

(৩)....অহুভব<sup>১</sup> নিহতং শ্রদ্ধা পিতরং মম দুর্মতেঃ—নি । (১) যদন্ত নিহতেনার্জো...পি,  
 যদন্ত নিহতেনার্জো—বা ।

ন হতো জামদগ্ন্যেন দিব্যৈরশ্বেশ্চ যঃ পুরা ।

স হতো দ্রৌপদেয়েন পাঞ্চাল্যেন শিখণ্ডিনা ॥৬॥

সঞ্জয় উবাচ ।

সায়াক্ষে নৃপতনুমৌ ধার্ত্তরাষ্ট্রান্ বিষাদয়ন্ ।

পাঞ্চালান্ হর্ষয়ংশ্চৈব ভীষ্মঃ কুরুপিতামহঃ ।

স শেতে শরতল্লস্থো মেদিনীমস্পৃশংস্তদা ॥৭॥

ভীষ্মে রথাং প্রপতিতে প্রচ্যুতে ধরণীতলে ।

হাহেতি তুমুলঃ শব্দো ভূতানাং সমপগত ॥৮॥

সীমারুদ্ধে নিপতিতে কুরুণাং সমিতিঞ্জয়ে ।

সেনয়োরুভয়ো রাজন্ ! ক্ষত্রিয়ান্ ভয়মাবিশং ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

বদিত্তি । অস্তং যং চেষ্টিতং কৃতম্ । ন যুগ্মামি ন সহে । যট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫॥

নেতি । পুরা অস্বার্থকযুদ্ধকালে । দ্রৌপদেয়েন দ্রুপদপুত্রেন । আশ্চর্য্যমেতদিত্যাশয়ঃ ॥৬॥

সায়াক্ষ ইতি । অত্র ধার্ত্তরাষ্ট্রপদং পাঞ্চালপদঞ্চ পক্ষদ্বয়োপলক্ষণম্ । যট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৭॥

ভীষ্ম ইতি । রথাং প্রচ্যুতে ধরণীতলে প্রপতিতে চ সতি । ভূতানাং সর্ব্বেষামেব জনানাম্, সমপগত সমজায়ত ॥৮॥

সীমেতি । সীমারুদ্ধে তৎস্বরূপে । সীমারুদ্ধো যথা ভূম্বামিষয়স্ত বিবাদং নিবর্ত্তয়তি, ভীষ্মোহপি তৎসং কুরুপাণ্ডবয়োবিবাদং নিবর্ত্তয়িতুং চেষ্টেতে শ্বেতি ভাবঃ । কৌরবপক্ষে পরাজয়শঙ্কয়া ভয়াবেশঃ, পাণ্ডবপক্ষে তু সন্ধিসম্ভাবনাইভাবাং সর্ব্বনাশশঙ্কয়া ভয়োপহৃতি-রিত্যাশয়ঃ ॥৯॥

হায় ! পূৰ্বে পরশুরাম দিব্য অস্ত্রদ্বারাও যঁহাকে বধ করিতে পারেন নাই, আজ পাঞ্চালদেশীয় দ্রুপদের পুত্র শিখণ্ডী তাঁহাকে বধ করিল !” ॥৬॥

সঞ্জয় বলিলেন—“কুরুপিতামহ ভীষ্ম সায়াক্ষে কৌরবপক্ষকে বিষম এবং পাণ্ডবপক্ষকে আনন্দিত করিয়া ভূতলে নিপতিত হইলেন । পরে তিনি ভূতল-স্পর্শ না করিয়া শরশয়্যায় থাকিয়া শয়ন করিয়া রহিলেন ॥৭॥

ভীষ্ম রথ হইতে বিচ্যুত হইয়া ভূতলে পতিত হইলে, তত্রত্য লোকদিগের ‘হাহা’ ইত্যাকার তুমুল শব্দ হইতে লাগিল ॥৮॥

(৬)…দিব্যৈরশ্বেশ্বরয়ঃ পুরা—পি বা । (৭) সায়াক্ষে নিহতো তুমৌ…পি বা, …পাঞ্চালানাং হনৌ হর্ষয়—বা রা, …অশেত শরতল্লস্থঃ—পি । (৮) ভীষ্মো রথাং প্রপতিতঃ লঙ্ঘিত্বো বহভিঃ শরৈঃ—নি ।

ভীষ্মঃ শাস্তনবং দৃষ্ট্ৱ। বিশীর্ণকবচধ্বজম্ ।  
 কুরবঃ পর্য্যবৰ্ত্তন্ত পাণ্ডবান্চ বিশাংপতে ! ১০॥  
 ঋং তমঃসংবৃতমভূদাসীদ্ধানুগতপ্রভঃ ।  
 ররাস পৃথিবী চৈব ভীষ্মে শাস্তনবে হতে ১১॥  
 অয়ং ব্রহ্মবিদাং শ্রেষ্ঠো গতিব্রহ্মবিদাং সদা ।  
 ইত্যভাষন্ত ভূতানি শয়ানং পুরুষৰ্ষভম্ ১২॥  
 অয়ং পিতরমাজ্জায় কামার্তং শাস্তনুং পুরা ।  
 উৰ্দ্ধরেতসমাজ্জানং চকার পুরুষৰ্ষভঃ ১৩॥

## ভারতকৌমুদী

ভীষ্মমিতি । কুরবঃ পাণ্ডবান্চ পর্য্যবৰ্ত্তন্ত তদানীং যুদ্ধাৎ কবচন্ত শোকাভিরেকাৎ ১০॥  
 ঋমিতি । ঋমাকাশম্, তমঃসংবৃতম্ অন্ধকারাবৃতম্ । ররাস শব্দং চকার ১১॥  
 অয়মিতি । ব্রহ্মবিদাং বেদজ্ঞানাম্ । ভূতানি তদ্ব্যতী লোকাঃ ১২॥  
 অয়মিতি । আত্মানমুৰ্দ্ধরেতসং চকার, চিরব্রহ্মচর্য্যাবলম্বনাৎ ১৩॥

## ভারতভাবদীপঃ

কথমিতি ১১-৮। সীমাবন্ধে ইতি । নহু কোরবাণাং তাবৎভীষ্মে সেনাপতৌ পতিতে  
 ভয়মুচিতং প্রধানবিনাশে জয়াশাবিচ্ছেদাৎ, পাণ্ডবান্চ কথং ভয়মগ্রে তেষাং হৰ্ষন্ত  
 কথনাৎ ? উচ্যতে—পাণ্ডবানামপি মহত্তয়মুপপত্তত এব সন্ধিবাহাবিচ্ছেদাৎ ; অয়ং ভাবঃ—  
 উভয়োঃ সীমাহানীয়ো ভীষ্মো জীবন্নশ্বাকঃ সন্ধিঃ করিষ্যতি, তেন চ পুত্রহরুঘিনাশধনবায়-  
 প্রত্যবায়্য ন ভবিষ্যন্তি, হতে দেহত্মিন্ স্ততরাঃ সন্ধ্যাশাবিচ্ছেদ এব জাত ইতি পুত্র-  
 হরুঘিনাশাদিপ্রযুক্তং ভয়ং যুগ্মত ইতি তস্মাদযুক্তমুক্তং সেনয়োৰ্ভয়োঃ। হৰ্ষকথনঃ

রাজা ! কুরুবংশেশ্বর সীমাবন্ধস্বরূপ ও যুদ্ধবিজয়ী ভীষ্ম নিপতিত হইলে,  
 উভয় সৈন্যের সন্ধিপ্রিয়গণেরই ভয় উপস্থিত হইল ১২॥

নরনাথ ! শাস্তনুনন্দন ভীষ্মকে বিশীর্ণকবচ ও ছিন্নধ্বজ দেখিয়া কৌরবেরা ও  
 পাণ্ডবেরা যুদ্ধ হইতে নিবৃত্তি পাইলেন ১০॥

শাস্তনুনন্দন ভীষ্ম নিপতিত হইলে, আকাশ অন্ধকারাবৃত হইল, সূর্য্যের  
 আলোক চলিয়া গেল এবং ভূতলে শব্দ হইতে থাকিল ১১॥

আর শরশয্যায় শায়িত পুরুষশ্রেষ্ঠ ভীষ্মকে লক্ষ্য করিয়া সকল লোক বলিতে  
 লাগিল—‘ইনি বেদবিদগণের শ্রেষ্ঠ ও সৰ্ব্বদা বেদবিদগণের গতি ছিলেন’ ১২॥

‘এই পুরুষশ্রেষ্ঠ পূর্বে পিতা শাস্তনুকে কামার্ত জানিয়া আপনাকে চির-  
 কালের জন্য উৰ্দ্ধরেতা করিয়াছিলেন’ ১৩॥

ইতি স্ম শরতল্লস্বং ভরতানাং পিতামহম্ ।  
 ঋষয়স্ত্যভ্যাবস্ত সহিতাঃ সিদ্ধচার্যৈঃ ॥১৪॥  
 হতে শাস্তনবে ভীষ্মে ভরতানাং পিতামহে ।  
 ন কিঞ্চিৎ প্রত্যপগন্ত পুত্রাস্তব হি মারিষ ! ॥১৫॥  
 বিবর্ণবদনাশ্চাসন্ হতশ্রীকাশ্চ ভারত ! ।  
 অতিষ্ঠন্ ত্রীড়িতাশ্চৈব হ্রিয়া যুক্তা হৃধোমুখাঃ ॥১৬॥  
 পাণ্ডবাশ্চ জয়ং লব্ধ্বা সংগ্রামশিরসি স্থিতাঃ ।  
 সর্বৈ দম্যূর্মহাশঙ্খান্ হেমজালবিভূষিতান্ ॥১৭॥  
 হর্ষাত্তূর্য্যসহস্রেষু বাণমানেষু চানঘ ! ।  
 অপশ্যাম মহারাজ ! ভীমসেনং মহাবলম্ ॥১৮॥  
 নিক্রীড়মানং কোশ্চেয়ং হর্ষণে মহতা যুতম্ ।  
 নিহত্য তরসা শত্রুং মহাবলসমম্মিতম্ ॥১৯॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

ইতীতি । ইতি পরবাক্যম্ । অশকঃ পাদপূরণে । তুশকস্চাৰ্ধে । ঋষয়শ্চাকাশহাঃ ॥১৪॥  
 হত ইতি । অস্ত পূৰ্ব্বমুক্তত্বেইপি প্রসঙ্গভেদাভেদঃ । প্রত্যপগন্ত কৰ্ত্তব্যমবধারণম্ ॥১৫॥  
 বিবর্ণেতি । ত্রীড়িতাঃ সমানসম্পর্কস্তা ভীষ্মস্ত যুদ্ধে নিয়োগাৎ, হ্রিয়া যুক্তাশ্চ পরাজয়াৎ ॥১৬॥  
 পাণ্ডবা ইতি । সংগ্রামশিরসি প্রকাশ এব সমরাজনে ॥১৭॥  
 হর্ষাদিতি । বাণমানেষু পাণ্ডবপক্ষে । তরসা বলেন, শত্রুং তৎপক্ষগতম্ ॥১৮—১৯॥

সিদ্ধ ও চারুগণের সহিত আকাশবর্তী ঋষিরাও শরশয্যাস্থিত ভীষ্মকে লক্ষ্য করিয়া এইরূপ বলিতে লাগিলেন ॥১৪॥

মাননীয় রাজা ! তদানীন্তন যুধিষ্ঠিরাদি ভরতবংশীয়গণের পিতামহ ও শাস্ত্রমুন্দন ভীষ্ম নিহত হইলে, আপনার পুত্রেরা কোন কৰ্ত্তব্য স্থির করিতে পারিলেন না ॥১৫॥

ভরতনন্দন ! তাঁহারা বিবর্ণবদন, মলিনকাস্তি, লজ্জিত ও অধোমুখ হইয়া রহিলেন ॥১৬॥

ওদিকে পাণ্ডবেরা সকলে জয়লাভ করিয়া সমরাজনে থাকিয়া স্বর্ণভূষিত বিশাল শঙ্খধ্বনি করিতে লাগিলেন ॥১৭॥

নিষ্পাপ মহারাজ ! আনন্দবশতঃ পাণ্ডবপক্ষে সহস্র সহস্র তুর্য্য বাজাইতে লাগিলে, আমরা দেখিলাম—মহাবল কুন্তীনন্দন, ভীমসেন মহাবলসমম্মিত

সম্মোহচাপি তুমুলঃ কুরুগামভবন্ততঃ ।  
 কর্ণদুর্ঘ্যোধনৌ চাপি নিশ্বসেতাং মুহুমুহুঃ ॥২০॥  
 তথা নিপতিতে ভীষ্মে কৌরবাণাং পিতামহে ।  
 হাহাভূতমভূৎ সৰ্ব্বঃ নির্মৰ্য্যাদমবন্তত ॥২১॥  
 দৃষ্ট্বা চ পতিতং ভীষ্মং পুত্রো দুঃশাসনস্তব ।  
 উত্তমং অবমান্হায় দ্রোণাস্তিকমুপাঙ্গবৎ ॥২২॥  
 ভ্রাতা প্রস্থাপিতো বীরঃ স্বেনানীকেন দংশিতঃ ।  
 প্রযযৌ পুরুষব্যাভ্রং স্বসৈন্যং স বিষাদয়ন্ ॥২৩॥  
 তমায়ান্তমভিপ্ৰক্ষ্য কুরবঃ পৰ্য্যবারয়ন্ ।  
 দুঃশাসনং মহারাজ ! কিময়ং বক্ষ্যতীতি চ ॥২৪॥

## ভারতকৌমুদী

সম্মোহ ইতি । তুমুলো মহান । নিশ্বসেতাং শ্বসিতাম্ । আৰ্বোহয়ং প্রয়োগঃ ॥২০॥  
 তথ্যেতি । হাহাভূতং হাহাশব্দকারি । নির্মৰ্য্যাদং বিশৃঙ্খলম্ ॥২১॥  
 দৃষ্ট্বাতি । অবং বেগম্, আস্থায় অবলম্ব্য, উপাঙ্গবৎ ক্রুতমগচ্ছৎ ॥২২॥  
 ভ্রাত্রেতি । ভ্রাতা দুর্ঘ্যোধনেন । দংশিতঃ সন্মুখঃ । বিষাদয়ন্ প্রযাপণেনৈব । অজ  
 বীরাস্তরমপহার দ্রোণাস্তিক এব দুর্ঘ্যোধনেন দুঃশাসনস্ত প্রস্থাপনাত্তীক্ষ্ণাং পরং দ্রোণতৈব  
 প্রয়গীতান্হচনেন ভীষ্মপর্কানন্তরং দ্রোণপর্বারম্ভঃ স্ফুটিতঃ ॥২৩॥  
 তমিতি । কুরবো দ্রোণাস্তিকহাঃ কুরুসৈন্যঃ, পৰ্য্যবারয়ন্ পৰ্য্যবেষ্টন্ত ॥২৪॥

শক্রপক্ষীয় ভীষ্মকে বলপূর্বক নিপাতিত করিয়া মহানন্দে নৃত্য করিতে-  
 ছেন ॥১৮—১৯॥

আর কৌরবপক্ষে গুরুতর মোহ উপস্থিত হইল এবং কর্ণ ও দুর্ঘ্যোধন  
 মুহুমুহু নিশ্বাস ত্যাগ করিতে লাগিলেন ॥২০॥

কুরুপিতামহ ভীষ্ম নিপতিত হইলে, সমস্ত লোকই হাহাকার করিতে  
 লাগিল এবং বিশৃঙ্খল হইয়া পড়িল ॥২১॥

ভীষ্মকে নিপতিত দেখিয়া আপনার পুত্র দুঃশাসন অত্যন্ত বেগ অবলম্বন  
 করিয়া দ্রোণের নিকটে ক্রুত চলিয়া গেলেন ॥২২॥

দুর্ঘ্যোধনের আদেশক্রমে যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত, বীর ও পুরুষশ্রেষ্ঠ দুঃশাসন নিজের  
 সম্পূর্ণ সৈন্যকে বিধগ্ন করিয়া স্বকীয় কিয়ৎ সৈন্তের সহিত গিয়াছিলেন ॥২৩॥

(১৯) . আজীড়মানম্...পি, চিকীড়মানম্—বা, বিকীড়মানম্—রা। (২২)...  
 দ্রোণানীকমুপাঙ্গবৎ—বা রা নি। ২৩)...স্বসৈন্যমভিপ্ৰক্ষ্য—নি, স্বসৈন্যক বিবাদয়ন্—বা।

ততো দ্রোণায় নিহতং ভীষ্মমাচক্ট কৌরবঃ ।  
 দ্রোণস্তদপ্রিয়ং শ্রদ্ধা যুমোহ ভরতর্ষভ ! ॥২৫॥  
 স সংজ্ঞামুপলভ্যাত্ত ভারদ্বাজঃ প্রতাপবান্ ।  
 নিবারয়ামাস তদা স্বান্বনিকানি মারিষ ! ॥২৬॥  
 বিনিবৃত্তান্ কুরুন্ দৃষ্ট্বা পাণ্ডবাপি স্বসৈনিকান্ ।  
 দূতৈঃ শীঘ্রাশ্বসংযুক্তৈঃ সমস্তাং প্রত্যাবারয়ন্ ॥২৭॥  
 নিবৃত্তেষু চ সৈন্যেষু পারম্পর্য্যেণ সর্বশঃ ।  
 বিমুক্তকবচাশ্চান্ধে ভীষ্মমীযূর্নরাধিপাঃ ॥২৮॥  
 ব্যুপরম্য ততো যুদ্ধাদযোধাঃ শতসহস্রশঃ ।  
 উপতস্থর্মহাত্মানং প্রজ্ঞাপতিমিবামরাঃ ॥২৯॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । আচক্ট অত্রবীৎ, কৌরবো দুঃশাসনঃ ॥২৫॥  
 স ইতি । সংজ্ঞাং চৈতন্যম্ । ভারদ্বাজো দ্রোণঃ । নিবারয়ামাস যুদ্ধাৎ ॥২৬॥  
 বীতি । পাণ্ডবাপীতি বিসর্গলোপেহপি সন্ধিরার্থঃ । শীঘ্রাশ্বসংযুক্তৈঃ বেগবদ্বারুটৈঃ ॥২৭॥  
 নিবৃত্তেষু । পারম্পর্য্যেণ ক্রমেণ । দৈবুঃ আজগুঃ ॥২৮॥  
 ব্যুপেতি । ব্যুপরম্য নিবৃত্য । মহাত্মানং ভীষ্মম্ ॥২৯॥

মহারাজ ! দুঃশাসন আসিতেছেন দেখিয়া 'উনি কি বলিবেন' ইহা ভাবিয়া  
 দ্রোণের নিকটবর্ত্তী কৌরবসৈন্যেরা তাঁহাকে পরিবেষ্টন করিল ॥২৪॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর দুঃশাসন দ্রোণের নিকটে ভীষ্মের নিধনবৃত্তান্ত  
 বলিলেন । তখন দ্রোণ সেই অপ্রিয়সংবাদ শুনিয়া মূচ্ছিত হইয়া পড়িলেন ॥২৫॥

মাননীয় রাজা ! তদনন্তর প্রতাপশালী দ্রোণ চৈতন্য লাভ করিয়া তখনই  
 আপন সৈন্যগণকে যুদ্ধ হইতে নিবৃত্ত করিলেন ॥২৬॥

কৌরবসৈন্যদিগকে নিবৃত্ত দেখিয়া পাণ্ডবেরাও দ্রুতগামি-ঘোটকারুঢ়  
 দূতগণদ্বারা সকল দিকের নিজ সৈন্যদিগকে যুদ্ধ হইতে নিবারণ করিলেন ॥২৭॥

সমস্ত সৈন্য যুদ্ধ হইতে নিবৃত্ত হইলে, অগ্ন্যান্ত রাজারা কবচ পরিত্যাগ  
 করিয়া ক্রমশঃ ভীষ্মের নিকটে উপস্থিত হইতে লাগিলেন ॥২৮॥

তাহার পর দেবতারা যেমন ব্রহ্মার নিকটে উপস্থিত হন, সেইরূপ শত শত

(২৫) ...দ্রোণস্তদপ্রিয়ং শ্রদ্ধা—বা রা, ...দ্রোণস্তদাইপ্রিয়ং শ্রদ্ধা—নি। (২৬) স  
 সংজ্ঞামুপলভ্যাত্ত—বা রা নি। (২৭) ...রথৈঃ শীঘ্রাশ্বসংযুক্তৈঃ—নি। (২৮)—নিমুক্তকবচাঃ  
 সর্বৈঃ—বা রা নি।

তে তু ভীষ্মঃ সমাসাচ্চ শয়ানং পুরুষধ্বজম্ ।  
 অভিবাচ্য ব্যতিষ্ঠন্ত পাণ্ডবাঃ কুরুভিঃ সহ ॥৩০॥  
 অথ পাণ্ডুন্ কুরুঃশ্চৈব প্রণিপত্যাগ্রতঃ স্থিতান্ ।  
 অভ্যভাষত ধর্ম্মাচ্ছা ভীষ্মঃ শাস্ত্রনবস্তদা ॥৩১॥  
 স্বাগতং বো মহাভাগাঃ ! স্বাগতং বো মহারথ্যঃ ! ।  
 তুষ্যামি দর্শনাচ্ছাহং যুষ্মাকমমরোপমাঃ ! ॥৩২॥  
 অভিনন্দ্য স তানেবং শিরসা লম্বতাব্রবৌৎ ।  
 শিরো মে লম্বতেহত্যর্থমুপধানং প্রদীয়তাম্ ॥৩৩॥  
 ততো নৃপাঃ সমাজ্জহন্তুনুনি চ যুদুনি চ ।  
 উপধানানি মুখ্যানি তানি নৈচ্ছৎ পিতামহঃ ॥৩৪॥

## ভারতকৌমুদী

ত ইতি । সমাসাচ্চ প্রাপ্য, পুরুষধ্বজঃ শৌৰ্যাদিনানাগুণবদ্ভ্যং ॥৩০॥  
 অথেতি । পাণ্ডুন্ পাণ্ডবান্ ॥৩১॥  
 যেতি । স্বাগতং স্বখেনাগমনং কিম্ ইতি কাকুঃ । এবমন্তত্র ॥৩২॥  
 অভীতি । লম্বতা আধারভাবাৎ অধঃস্রগীভূতেন । উপধানং স্থাপনাধারঃ ॥৩৩॥

ও সহস্র সহস্র যোদ্ধা যুদ্ধ হইতে নিবৃত্ত হইয়া মহাত্মা ভীষ্মের নিকটে উপস্থিত হইতে লাগিল ॥২৯॥

সেই পাণ্ডবেরা কৌরবগণের সহিত যাইয়া শরশয্যায় শয়িত পুরুষশ্রেষ্ঠ ভীষ্মকে অভিবাদন করিয়া অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥৩০॥

পাণ্ডবেরা ও কৌরবেরা অভিবাদন করিয়া সম্মুখে রহিলে, ধর্ম্মাচ্ছা শাস্ত্রনন্দন ভীষ্ম তাঁহাদিগকে বলিলেন—॥৩১॥

‘মহাভাগগণ ! আপনাদের শুভাগমন ত ? মহারথগণ ! আপনাদেরও শুভাগমন ত ? দেবভূলাগণ ! আপনাদের দর্শনে আমি সন্তুষ্ট হইয়াছি’ ॥৩২॥

ভীষ্ম এইরূপে তাঁহাদিগকে অভিনন্দিত করিয়া নিজের মাথাটা ঝুলিতেছিল বলিয়া বলিলেন—‘আমার মাথাটা বড় ঝুলিতেছে, একটা বালিস দিন’ ॥৩৩॥

তাহার পর রাজারা আপন আপন শিবির হইতে মুগ্ধবস্ত্রপ্রভৃতিনির্ম্মিত ও কোমল উত্তম উত্তম উপধান (বালিস) লইয়া আসিলেন ; কিন্তু ভীষ্ম সেগুলি লইতে ইচ্ছা করিলেন না ॥৩৪॥

(৩০...অভিবাদ্যব্যতিষ্ঠন্ত—বা রা নি। (৩১) স্নোকাৎ পরং ‘ভীষ্ম উবাচ’—পি। (৩৩) পূর্বাভ্যং পরং ‘পরপার্শ্বে তব স্থতান্ হিতাহুধীক্য ভারত !’ ইতি পান্ডববধিক্যং পি নি।



অথাত্রবীৰ্য্যব্যাভ্রঃ প্রহসস্মিব তান্ নৃপান্ ।  
 নৈতানি বীরশয্যাস্থ যুক্তরূপাণি পার্শ্বিবাঃ ! ॥৩৫॥  
 ততো বীক্য নরশ্রেষ্ঠমভ্যভাষত পাণ্ডবম্ ।  
 ধনঞ্জয়ং মহাবাহুং সৰ্বলোকমহারথম্ ॥৩৬॥  
 ধনঞ্জয় ! মহাবাহো ! শিরো মে তাত ! লম্বতে ।  
 দীপ্যতামুপধানং বৈ যদযুক্তমিহ মন্যসে ॥৩৭॥  
 সঞ্জয় উবাচ ।  
 সমারোপ্য মহচ্চাপমভিবাণ পিতামহম্ ।  
 নেত্রাভ্যামশ্রুপূর্ণাভ্যামিদং বচনমব্রবীৎ ॥৩৮॥  
 আস্ত্রাপয় কুরুশ্রেষ্ঠ ! সৰ্ব্বশস্ত্রভূতাং বর ! ।  
 প্রেষ্যোহহং তব দুর্দ্বিধ ! ক্রিয়তাং কিং পিতামহ ! ॥৩৯॥

## ভারতকৌমুদী

তত ইতি । সমাজহুঃ স্বশিবিরাদানিহুঃ, তন্নি হুস্তাণি হুস্তবস্ত্রকৃতানি ॥৩৪॥  
 অথেতি । নরব্যাভ্রো ভীষ্মঃ । এতানি তুলাদিশ্চিত্তাভ্যুপধানানি ॥৩৫॥  
 তত ইতি । অভ্যভাষত ভীষ্মঃ ॥৩৬॥  
 ধনঞ্জয়েতি । যুক্তমুচিতম্, ইহ বীরশয্যায়াম্ ॥৩৭॥  
 সমারোপ্যেতি । ভীষ্মেণাৰ্জুনঃ প্রত্যেব পূৰ্ব্বমুক্তবাদার্জুন এবাব্রবীৎ ॥৩৮॥  
 আস্ত্রাপয়েতি । প্রেষ্যো দাসঃ । ক্রিয়তাং ময়েতি শেষঃ ॥৩৯॥

## ভারতভাবদীপঃ

স্বাপাততো জেয়ম্ ॥২॥ পর্য্যবস্তুত পরিবৃতবস্তুঃ ॥১০—১৫॥ ব্রীড়িতাঃ ব্রীড়াবস্তুঃ,  
 ব্রীড়াচাত্ততঃ ব্রীচ্চাকার্য্যকরণাৎ ॥১৬—২৭॥ পারম্পর্য্যেণ ক্রমেণ ॥২৮—৩২॥ উপধানম্

তদনন্তর ভীষ্ম হস্ত করতই যেন সেই রাজগণকে বলিলেন—‘রাজগণ ! এগুলি  
 বীরশয্যায় উপযুক্ত নহে’ ॥৩৫॥

তৎপরে তিনি—নরশ্রেষ্ঠ, মহাবাহু ও সমগ্র জগতের মহারথ পাণ্ডুনন্দন অৰ্জুনের  
 প্রতি দৃষ্টিপাত করিয়া বলিলেন—॥৩৬॥

‘মহাবাহু বৎস ধনঞ্জয় ! আমার মাথাটা ঝুলিতেছে ; সুতরাং তুমি এই  
 বীরশয্যায় যে উপধানকে উপযুক্ত মনে কর, তাহা দাও’ ॥৩৭॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘তখন অৰ্জুন ভীষ্মকে অভিবাদন করিয়া বিশাল ধনুতে  
 শুণারোপণপূৰ্ব্বক অশ্রুপূর্ণ নয়নে এই কথা বলিলেন—॥৩৮॥

(৩৭) লোকঃ পরম্...‘একবিশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’—বা ।

তমব্রবীচ্ছাস্তনবঃ শিরো মে তাত ! লম্বতে ।  
 দীপ্তায়ুপধানং মে যদ্যুক্তমিহ মন্যসে ॥৪০॥  
 উপধানং কুরুশ্রেষ্ঠ ! উপধেহি মমার্জুন ! ।  
 বীরশয্যানুরূপং বৈ শীঘ্রং বীর ! প্রয়চ্ছ মে ॥৪১॥  
 হং হি পার্থ ! সমর্থো বৈ শ্রেষ্ঠঃ সৰ্ব্বধনুগুণতাম্ ।  
 ক্ষত্রধৰ্ম্মস্য বেতা চ বুদ্ধিসত্ত্বগুণান্বিতঃ ॥৪২॥  
 কাক্তনোহপি তথৈতুক্ত্বা ব্যবসায়মরোচয়ৎ ।  
 গৃহানুমন্ত্য গাণ্ডীবং শরান্ সম্ভতপৰ্বণঃ ॥৪৩॥  
 অমুমান্য মহাত্মানং ভারতানাং পিতামহম্ ।  
 ত্রিভিত্তীকৈর্মহাবেগৈরগ্নগৃহাচ্ছিরঃ শরৈঃ ॥৪৪॥ (যুগ্মকম্)

## ভারতকৌমুদী

তমিতি । লম্বতে উপধানাভাবাৎ ॥৪০॥  
 উপধানমিতি । উপধেহি মম মন্তকাদধঃ স্থাপয় ॥৪১॥  
 ষমিতি । বৃদ্ধা সন্দেশেন বলেন শুণৈশ্চ শৌর্য্যাদিভিরন্বিতঃ ॥৪২॥  
 কাক্তন ইতি । কাক্তনোহর্জুনঃ । ব্যবসায়মধ্যাবসায়ম্, অমুতোপধানধানসাহসমিত্যর্থঃ ।  
 গৃহ গৃহীবা । অমুমান্য নমস্কারেণ সম্ভাষ্য । অগ্নগৃহাৎ উপধানীকরণেনাগ্নগৃহীতবান্ ॥৪৩-৪৪॥

‘কৌরবশ্রেষ্ঠ ! সৰ্ব্বশস্ত্রধারিপ্রধান ! তুর্ধ্ব ! পিতামহ ! আমি আপনার দাস ;  
 অতএব আদেশ করুন, আমি কি করিব’ ॥৩৯॥

তখন ভীষ্ম তাঁহাকে বলিলেন—‘বৎস ! আমার মাথাটা কুলিতেছে ;  
 সুতরাং তুমি এই বীরশয্যায় যেরূপ উপধানকে উপযুক্ত মনে কর, তাহা  
 দাও ॥৪০॥

কুরুশ্রেষ্ঠ অর্জুন ! তুমি আমার মস্তকের নিরে বীরশয্যার অমুরূপ উপধান  
 স্থাপন কর ; বীর ! শীঘ্র আমাকে বালিস দাও ॥৪১॥

পৃথানন্দন ! তুমি সৰ্ব্বধনুর্ধরশ্রেষ্ঠ ; সুতরাং তুমিই এ বিষয়ে সমর্থ, বিশেষজ্ঞ  
 তুমি ক্ষত্রিয়ধৰ্ম্ম জান এবং বুদ্ধি, বল ও নানা গুণসম্পন্ন’ ॥৪২॥

‘তাহাই হউক’ এই কথা বলিয়া অর্জুনও সাহস করিবার ইচ্ছা করিলেন ।  
 ক্রমে তিনি গাণ্ডীবধনু ও নতপৰ্ব্ব তিনটা বাণ গ্রহণপূর্বক অভিমুখিত করিয়া

(৪০) দ্বিতীয়ার্দ্ধঃ পি বা রা নাতি । (৪১) ...কাক্তনোহোপদধয় । শয়নভাষ্যকণং বৈ  
 শীঘ্রম্ প্রয়চ্ছ মে—পি,—কাক্তনোপদধয় মে—বা রা । (৪২) ...ভরতানাং মহাবলন্—উপ-  
 গৃহাচ্ছিরঃ—নি ।

অভিপ্রায়ে তু বিদিতে ধৰ্ম্মাশ্ৰা সব্যসাচিনা ।  
 অতুষ্টরতশ্রেষ্ঠো ভীষ্মো ধৰ্ম্মার্থতত্ত্ববিৎ ॥৫৫॥  
 উপধানেন দন্তেন প্রত্যনন্দকনঞ্জয়ম্ ।  
 প্রাহ সৰ্বান্ সমুদীক্য ভরতান্ ভারতং প্রতি ॥৫৬॥  
 কুন্তীপুত্র ! যুধাং শ্রেষ্ঠ ! স্নহদাং প্রীতিবৰ্দ্ধন ! ।  
 শয়নশ্যামুরূপং মে পাণ্ডবোপহিতং ত্বয়া ॥৫৭॥  
 যত্নত্যাগা প্রপত্তেথাঃ শপেনং স্বামহং পুরা ।  
 এবমেব মহাবাহো ! ধৰ্ম্মেণ পরিতিষ্ঠতা ॥৫৮॥  
 স্বপুত্র্যং ক্ষত্রিয়েণাজৌ শরতল্লগতেন বৈ ।  
 এবমুক্তা তু বীভৎসুং সৰ্বাংস্তানব্রবীদচঃ ॥৫৯॥  
 রাজ্ঞশ্চ রাজপুত্রাংশ্চ সৰ্বাংস্তানভিসংস্থিতান্ ।  
 প্রপশ্যতোপধানং মে পাণ্ডবেনাভিসংস্থিতম্ ॥৬০॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

অভীতি । অভিপ্রায়ে ভীষ্মশ্চৈব । সব্যসাচিনা অৰ্জুনেন ॥৫৫॥  
 উপেতি । ধনজয়ং প্রতি অনন্দং আনন্দিতোহভবঃ । ভারতমৰ্জুনং প্রতি ॥৫৬॥  
 কুন্তীতি । শয়নশ্য শয্যায়াঃ । উপহিতম্ উপধানং দত্তম্ ॥৫৭॥  
 যদীতি । প্রপত্তেথা বুধেথাঃ । স্বপুত্র্যং শয়িতব্যম্ । শরতল্লগতেন শরশয্যাপত্তিতেন ।

ভারতভাবদীপঃ

উপবর্হম্ ॥৩৩-৩৬॥ ইহ বীরশয্যায়াম্ ॥৩৭-৪২॥ ব্যবসায়মুচিতোদ্বোধম্ ॥৪৩॥  
 অবগৃহ্মাং অবতিষ্টন্তে ॥৪৪-৪৬॥ উপহিতম্ উপধানীয়ং দত্তম্ ॥৪৭-৪৯॥ পাণ্ডবানভি-  
 এবং মহাত্মা ভীষ্মের প্রতি সম্মান দেখাইয়া তীক্ষ্ণ ও মহাবেগশালী সেই তিনটা  
 বাণদ্বারা ভীষ্মের মাথাটাকে তুলিয়া দিলেন ॥৪৩-৪৪॥

অৰ্জুন ভীষ্মের অভিপ্রায় বুঝিলে, ধৰ্ম্মাশ্ৰা, ভরতবংশশ্রেষ্ঠ ও ধৰ্ম্মার্থতত্ত্ববিৎ ভীষ্ম  
 সম্বন্ধে হইলেন ॥৪৫॥

এবং উপধান দান করায় তিনি অৰ্জুনের প্রতি আনন্দিত হইলেন । তৎপরে  
 ভীষ্ম সমস্ত ভরতবংশীয়গণের প্রতি দৃষ্টিপাত করিয়া অৰ্জুনকে বলিলেন—॥৪৬॥

‘কুন্তীপুত্র ! যোদ্ধৃশ্রেষ্ঠ ! বহুজনের প্রীতিবৰ্দ্ধক ! পাণ্ডব ! তুমি আমার শয্যার  
 অমুরূপ উপধানই (বালিসই) দিয়াছ ॥৪৭॥

তুমি যদি অমুরূপ বুঝিতে, তবে পুৰুষেই আমি তোমাকে অভিসম্পাত  
 (৪৭) কুন্তীপুত্রঃ যুধাং শ্রেষ্ঠঃ স্নহদাং প্রীতিবৰ্দ্ধনম্—বা রা নি । (৫০)....পতঙ্গমুশবান  
 মে পাণ্ডবেনাভিসংস্থিতম্—বা রা নি ।

শেষোহহমস্তাং শয্যায়াং যাবদাবৰ্ত্তনং রবেঃ ।

যে তদা মাং গমিষ্যন্তি তে চ প্রেক্ষ্যন্তি মাং নৃপাঃ ॥৫১॥

দিশং বৈশ্রবণাক্রান্তাং যদা গন্তা দিবাকরঃ ।

অচ্চিহ্নান্ প্রতপল্লৌকান্ রথেনোত্তমতেজসা ॥৫২॥

বিমোক্ষোহহং তদা প্রাণান্ স্তনুদঃ স্থপ্রিয়ানিব ।

পরিধা ঋতামত্র মমাবসদনে নৃপাঃ ! ॥৫৩॥ (যুগ্মকম্)

উপাসিষ্যে বিবস্বন্তমেবং শরশতাচিত্তঃ ।

উপারমধ্বং সংগ্রামাদ্ভৈরমুৎসৃজ্য পাথিবাঃ ! ॥৫৪॥

### ভারতকৌমুদী

বীভৎস্বমর্জ্জনম্ । অভিসংহিতান্ সমস্তাদবহিতান্ । পাণ্ডবেনাচ্ছিনেন, অভিসংহিতং দন্তম্ ॥৪৮—৫০॥

শেষ ইতি । শেষে শয়িষ্যে । আবৰ্ত্তনম্ উত্তরস্তাং দিশ্চাগমনম্ ॥৫১॥

দিশমিতি । বৈশ্রবণাক্রান্তাং কুবেরাধিষ্ঠিতাম্ উত্তরামিতি যাবৎ, গন্তা গমিষ্যতি । অচ্চিহ্নান্ ক্রমেণ তীব্রতাপঃ । অবসদনে অশ্লিষ্যবহিত্তিহানে । কুকুরাদিনিবারণার্থমিতি ভাবঃ ॥৫২—৫৩॥

উপেতি । শরশতেন আচিতো ব্যাপ্তদেহঃ । উপারমধ্বং বিরমত ॥৫৪॥

করিতাম্ । মহাবাহু ! ধার্মিক ক্ষত্রিয় যুদ্ধে শরশয্যায় পতিত হইয়া এইভাবেই শয়ন করিয়া থাকেন' । তিনি অর্জুনকে এইরূপ বলিয়া সকল দিকে অবস্থিত সেই সকল রাজা ও রাজপুত্রকে এই কথা বলিলেন—'রাজগণ ! অর্জুন আমাকে যে উপধান দান করিয়াছেন, তাহা আপনারা দর্শন করুন ॥৪৮—৫০॥

রাজগণ ! সূর্য্য উত্তরদিকে আসিতে আরম্ভ করা পর্য্যন্ত আমি এই শয্যাতেই শয়ন করিয়া থাকিব । তখন যে রাজারা আমার নিকট আসিবেন, তাঁহারা আমাকে এইরূপই দেখিতে পাইবেন ॥৫১॥

সূর্য্য ক্রমিক তীব্রসস্তাপকারী হইয়া সমস্ত লোক সমুপ্ত করিতে থাকিয়া যখন উজ্জ্বল রথে উত্তরদিকে যাইতে আরম্ভ করিবেন, তখন আমি আপন প্রিয় বন্ধুর শ্যায় প্রাণকে ত্যাগ করিব ; সুতরাং রাজগণ ! আপনারা আমার এই স্থানে পরিধা ধনন করিয়া দিন ॥৫২—৫৩॥

(৫১) শেষোহহমস্তাং...যে তদা ধারয়িষ্যন্তি তে চ প্রেক্ষ্যন্তি মাং নৃপাঃ—নি,...তে চ প্রেক্ষ্যন্তি মাং নৃপাঃ—রা । (৫২)....নুং সস্তাবযুক্তেন রথেনোত্তমতেজসা—বা রা নি । (৫৩)....স্তনুদঃ স্থপ্রিয়ানিব—বা রা, রক্ষোহহং বৈ মম প্রাণান্ স্তনুদঃ স্থপ্রিয়ানিব—নি । ৩

## সঞ্জয় উবাচ

উপাতিষ্ঠমথো বৈগাঃ শল্যোদ্ধরণকোবিদাঃ ।

সর্বোপকরণৈষুক্তাঃ কুশলৈঃ সাধুশিক্ষিতাঃ ॥৫৫॥

তান্ দৃষ্ট্বা জাহ্নবীপুত্রঃ প্রোবাচ তনয়ং তব ।

দন্তদেয়া বিন্ধ্যজ্যস্তাং পুঞ্জয়িত্বা চিকিৎসকাঃ ॥৫৬॥

এবং গতে নহৌদানীং বৈঠেঃ কার্যমিহাস্তি মে ।

কৃত্ত্বধর্ম্যে প্রশস্তাং হি প্রাপ্তোহস্মি পরমাং গতিম্ ॥৫৭॥

নৈষ ধর্ম্যো মহীপালাঃ ! শরতল্লগতস্ত মে ।

এভিরেব শরৈশ্চাহং দত্তব্যোহস্মৌ নরাধিপাঃ ! ॥৫৮॥

তচ্ শ্রুত্বা বচনং তস্ত পুত্রো হৃষ্যোদনস্তব ।

বৈগ্যান্ বিসর্জয়ামাস পুঞ্জয়িত্বা যথার্থতঃ ॥৫৯॥

## ভারতকৌমুদী

উপেতি । শল্যোদ্ধরণে বাণাহ্যস্তোলনে কোবিদা নিপুণাঃ ॥৫৫॥

তানিতি । জাহ্নবীপুত্রো ভীষ্মঃ, তনয়ং হৃষ্যোদনম্ । দন্তং দেয়ং ধনং বেভ্যস্তে ॥৫৬॥

এবমিতি । এবং গতে ঈদৃশ্যমবস্থায়াম্ । মরণাবশ্রম্ভাবাদিত্যাশয়ঃ ॥৫৭॥

নেতি । ধর্ম আচারশ্চিকিৎসনমিত্যর্থঃ । শরৈঃ সহ ॥৫৮॥

আমি এইরূপ শত শত বাণপূর্ণ দেহেই সূর্য্যের উপাসনা করিব । রাজগণ !  
আপনারা শত্রুতা ত্যাগ করিয়া যুদ্ধ হইতে বিরত হউন' ॥৫৪॥

সঞ্জয় বলিলেন—“তাহার পর বিশেষ শিক্ষিত এবং শল্যোস্তোলনে নিপুণ  
বৈদ্যগণ সর্ব্বপ্রকার উত্তম উত্তম চিকিৎসার উপকরণ লইয়া সেস্থানে উপস্থিত  
হইলেন ॥৫৫॥

তাহাদিগকে দেখিয়া ভীষ্ম আপনার পুত্র হৃষ্যোদনকে বলিলেন—‘হৃষ্যোদন !  
এই চিকিৎসকগণকে দাতব্য ধন দান করিয়া এবং সম্মানিত করিয়া বিদায়  
কর ॥৫৬॥

কারণ, এই প্রকার অবস্থায় এখন আমার চিকিৎসকের কোন প্রয়োজন নাই ।  
কেন না, কৃত্ত্বিধর্ম্যে প্রশস্ত পরম গতিই আমি লাভ করিয়াছি ॥৫৭॥

রাজগণ ! আমি শরশয্যায় রহিয়াছি ; সুতরাং চিকিৎসা করান আমার  
উচিত নহে । কেন না, রাজগণ ! এই বাণগুলির সহিতই আমাকে আপনারা  
দত্ত করিবেন' ॥৫৮॥

(৫৬) ...ধনং দত্ত্বা বিন্ধ্যজ্যস্তাং পুঞ্জয়িত্বা বিশাংগতে ।—পি, ...ধনং দত্ত্বা বিন্ধ্যজ্যস্তাং  
পুঞ্জয়িত্বা—বা রা । (৫৭) এবং গতে ময়েদানীং বৈঠেঃ কার্যমিহাস্তি কিম্—বা রা-নি ।

ততন্তে বিশ্বয়ং জগ্মুনানাজনপদেধ্বরাঃ ।  
 স্থিতিং ধৰ্ম্মে পরাং দৃষ্ট্ৱা ভীষ্মস্তামিততেজসঃ ॥৬০॥  
 উপধানং ততো দত্তা পিতৃন্তে মনুজৈধ্বরাঃ ।  
 সহিতাঃ পাণ্ডবাঃ সৰ্ব্বে কুরবশ্চ মহারথাঃ ॥৬১॥  
 উপগম্য মহাত্মানং শয়ানং শয়নে শুভে ।  
 তেহভিবাগ্ন ততো ভীষ্মং কৃৎৱা চ ত্রিঃ প্রদক্ষিণম্ ॥৬২॥  
 বিধায় রক্ষাং ভীষ্মস্ত সৰ্ব্ব এব সমস্ততঃ ।  
 বীরাঃ স্বশিবিরান্ত্যেব ধ্যায়ন্তঃ পরমাতুরাঃ ॥৬৩॥  
 নিবেশায়াভ্যুপাগচ্ছন্ সায়াহ্নে রুধিরোক্ষিতাঃ ।  
 নিবিষ্টান্ পাণ্ডবান্ সৰ্ব্বান্ প্রীয়মাণান্ মহারথান্ ॥৬৪॥  
 ভীষ্মস্ত পতনং দৃষ্ট্ৱা উপগম্য মহাবলঃ ।  
 উবাচ মাধবঃ কালে ধৰ্ম্মপুত্রং যুধিষ্ঠিরম্ ॥ ৫॥ (কূলকম্)

## ভারতকৌমুদী

তদ্বিতি । যথার্থতো যথার্থম্ । “সৰ্ব্ববিভক্তিতাত্ত্বম্” ইতি তস্প্রত্যয়ঃ ॥৫২॥

তত ইতি । ততো বৈত্তবিসৰ্জনাদেব । পরাং সান্তিশয়াম্ ॥৬০॥

উপেতি । পিতৃঃ পিতৃপৰ্য্যায়স্ত ভীষ্মস্ত । শয়নে শরণায়াগম্, শুভে বীরপক্ষে ।  
 রক্ষাং পরিখাখননপটমণ্ডপস্থাপনাদিনা । ধ্যায়ন্তো ভীষ্মস্তাদুতচরিত্রাদিকং চিন্তয়ন্তঃ ।  
 রুধিরোক্ষিতা অঙ্গপাতাং রক্তাক্তদেহাঃ । নিবিষ্টান্ স্বশিবিরে প্রবিষ্টান্ । মাধবঃ কৃষ্ণঃ ॥৬১—৬৫॥

ভীষ্মের সেই কথা শুনিয়া আপনার পুত্র ছুৰ্ষোধন যোগাতাত্ত্বসারে সম্মানিত  
 করিয়া বৈত্তগণকে বিদায় করিলেন ॥৫৯॥

তাহাতে নানাদেশের সেই রাজারা অমিততেজা ভীষ্মের অত্যন্ত ধার্মিকতা  
 দেখিয়া বিশ্বয়াপন্ন হইলেন ॥৬০॥

রাজা ! ভীষ্মের উপধান (বালিস) দান করিয়া, তাহার পর বীর ও মহারথ  
 রাজারা, পাণ্ডবেরা ও কৌরবেরা সকলে শুভ শরশয্যায় শয়িত মহাত্মা ভীষ্মের  
 নিকটে উপস্থিত হইয়া তাঁহাকে অভিবাদন ও তিন বার প্রদক্ষিণ করিয়া এবং  
 সকল দিকে ভীষ্মের রক্ষার ব্যবস্থা করিয়া ভীষ্মের চরিত্র চিন্তা করিতে করিতে  
 অত্যন্ত শোকার্তচিন্তে ও রক্তাক্ত দেহে সায়াহ্নকালে বিশ্রাম করিবার জন্য আপন

(৬৪ ...নিবিষ্টান্ পাণ্ডবান্ সৰ্ব্ব-বা রা নি । (৬৫ ভীষ্মস্ত পতনাক্ষটান্—পি, ভীষ্মস্ত  
 পতনে ক্ষটান্—বা রা ।

দিষ্টা জয়সি কৌরব্য ! দিষ্টা ভীষ্মো নিপাতিতঃ ।

অবধ্যো মানুষৈরেব সত্যসঙ্কো মহারথঃ ॥৬৬॥

অথবা দৈবতৈঃ পার্থ ! সৰ্বশস্ত্রাস্ত্রপারগঃ ।

ত্বাস্তু চক্ষুর্হণং প্রাপ্য দন্ধো বোরেন চক্ষুষা ॥৬৭॥

এবমুক্তো ধর্মরাজঃ প্রত্যাচ জনার্দনম্ ।

তব প্রসাদান্নি জয়ন্তুব ক্রোধাৎ পরাজয়ঃ ॥৬৮॥

ত্বং হি নঃ শরণং কৃষ্ণ ! তন্তনানামভয়করঃ ।

অনাশ্চর্য্যো জয়ন্তেষাং ঘেষাং ত্বমসি কেশব ! ॥৬৯॥

### ভারতকৌমুদী

দিষ্টোতি । দিষ্টা ভাগেন । সত্যসঙ্কঃ সত্যপ্রতিজ্ঞঃ ॥৬৬॥

অথবেতি । দৈবতৈর্দৈবৈঃ, সৰ্বশস্ত্রাস্ত্রপারগো ভীষ্মো নিপাতিত ইত্যম্বুত্তিঃ ।

পঞ্চাস্ত্রমাহ—স্মিতি । চক্ষুষা হস্তীতি চক্ষুঃ। তম্ । চক্ষুষা তবৈব, তপঃপ্রভাবাৎ ॥৬৭॥

এবমিতি । বিজয়ঃ পরাজয়শ্চ লোকানাং ভবতীতি শেষঃ ॥৬৮॥

স্মিতি । শরণং রক্ষকঃ । ত্বমসি প্রসন্ন ইত্যর্থঃ ॥৬৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

সংহিতান্ পাণ্ডবানাং সমীপবর্তিনঃ ॥৫০—৫২॥ মমাবসদনে মন্নিবাসস্থানে ॥৫৩—৬৬॥

চক্ষুষা হস্তীতি তথা তং দৃষ্টিমাত্রেন হননক্ষমম্ ॥৬৭—৭১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১১৫॥

আপন শিবিরে চলিয়া গেলেন । ক্রমে মহারথ পাণ্ডবেরা সকলে ভীষ্মের পতন দেখিয়া আনন্দিত হইয়া শিবিরে প্রবেশ করিলে, যথাসময়ে মহাবল কৃষ্ণ তাঁহাদের নিকটে উপস্থিত হইয়া ধর্মপুত্র যুধিষ্ঠিরকে বলিলেন—॥৬১—৬৫॥

‘কৌরবনন্দন ! ভাগ্যবশতঃ আপনি জয় করিয়াছেন এবং ভাগ্যবশতই মানুষের অবধ্য, সত্যপ্রতিজ্ঞ ও মহারথ ভীষ্ম নিপাতিত হইয়াছেন ॥৬৬॥

পৃথানন্দন ! অথবা দেবতারাই সৰ্বশস্ত্রাস্ত্রপারগামী ভীষ্মকে নিপাতিত করিয়াছেন । কিংবা আপনি নয়নের তেজেই শত্রু সংহার করিয়া থাকেন ; সুতরাং ভীষ্ম আপনাকে পাইয়া আপনার ভীষণ নয়নের তেজেই দম্ব হইয়াছেন’ ॥৬৭॥

কৃষ্ণ এইরূপ বলিলে, যুধিষ্ঠির তাঁহার প্রত্যুত্তর করিলেন—‘কৃষ্ণ ! তোমার অনুগ্রহে লোকের জয় হয়, আবার ক্রোধে পরাজয় হইয়া থাকে ॥৬৮॥

(৬৭) অথবা দৈবতৈঃ সার্কঃ সৰ্বশাস্ত্রস্ত পারগঃ—বা রা নি । তত্ফুঃ পরম্ ‘সকল উপাচ’ নি ।

রক্ষিতা সমরে নিত্যং নিত্যক্কাপি হিতে রতঃ ।

সৰ্ব্বথা ত্বাং সমাসাশ্রু নাশ্চর্য্যমিতি মে মতিঃ ॥৭০॥

এবমুক্তঃ প্রত্যুবাচ স্ময়মানো জনাৰ্দ্দনঃ ।

তবৈবেতদযুক্তরূপং বচনং পাণিবোত্তম ! ॥৭১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপৰ্ব্বণি ভীষ্মবধে  
দশমদিবসে ভীষ্মোপধানদানে পঞ্চদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

## ষোড়শাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

ব্যুটায়ান্ত মহারাজ ! শৰ্বেশ্বর্য্যং সৰ্ব্বপাণিবাঃ ।

পাণ্ডবা ধার্ত্তরাষ্ট্রাশ্চ উপাতিষ্ঠন্ পিতামহম্ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

রক্ষিতেতি । অস্মাকমিতি শেষঃ । নাশ্চর্য্যম্ ঈদৃশং জয়করণম্ ॥৭০॥

এবমিতি । স্ময়মান ঈদৃকমন্ । চিরবিনয়িদ্রাদযুক্তরূপম্ ॥৭১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীচরিতাসংসিদ্ধাশ্রবাগীশ-ভট্টাচার্য্যাবিরচিতায়াং  
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাপায়াং ভীষ্মপৰ্ব্বণি ভীষ্মবধে পঞ্চদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ব্যুটায়ামিতি । ব্যুটায়ং প্রভাতায়াম্ । “ব্যুটং দিনে প্রভাতে চ” ইত্যাদি বিবঃ ॥১॥

কৃষ্ণ ! তুমিই আমাদের রক্ষক এবং তুমি ভক্তদিগের ভয়নাশক ; অতএব  
কেশব ! তুমি যাহাদের উপরে প্রসন্ন হও, তাহাদের জয়লাভ আশ্চর্য্য নহে ॥৬৯॥

তুমি যুদ্ধে সৰ্ব্বদা আমাদের পক্ষে রক্ষা করিয়া থাক এবং তুমি সৰ্ব্বদা আমাদের  
হিতসাধনে নিরত রহিয়াছ ; সুতরাং নিশ্চয়ই তোমাকে পাইয়া আমরা আজ  
জয়লাভ করিয়াছি ; অতএব তাহা আশ্চর্য্য নহে, ইহাই আমার ধারণা” ॥৭০॥

যুধিষ্ঠির এইরূপ বলিলে, কৃষ্ণ ঈষৎ হাস্য করিয়া প্রত্যুত্তর করিলেন—‘রাজশ্রেষ্ঠ !  
এইরূপ বাক্য আপনার পক্ষেই উপযুক্ত বটে’ ॥৭১॥

(৭০) ইত্যু পূর্ব্বপাণি ‘সঞ্জয় উবাচ’—নি । \* ‘...ষাণ্শত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’—বা,  
‘...ষাণ্শত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’—রা নি ।



তং বীরশয়নে বীরং শয়ানং কুরুসন্তমম্ ।  
 অভিবাণোপতস্থৈবৈ কক্রিয়াঃ কক্রিয়র্ষভম্ ॥২॥  
 কণ্ডাশ্চন্দনচূর্ণৈশ্চ লাজৈর্মাল্যৈশ্চ সৰ্ব্বশঃ ।  
 অবাকিরন্ শান্তনবং তত্র গত্বা সহস্রশঃ ॥৩॥  
 দ্বিয়ো বৃদ্ধান্তথা বালাঃ প্রেক্ষকাস্চ পৃথগ্জনাঃ ।  
 সমভ্যয়ুঃ শান্তনবং ভূতানীব তমোহুদম্ ॥৪॥  
 তূৰ্ঘ্যাণি শতসংখ্যানি তথৈব নটনর্ভকাঃ ।  
 শিল্পিনশ্চ তথাজ্ঞয়ুঃ কুরুবৃদ্ধং পিতামহম্ ॥৫॥  
 উপারম্য চ যুদ্ধেভ্যঃ সম্মাহান্ বিপ্রমুচ্য তে ।  
 আয়ুধানি চ নিক্ষিপ্য সহিতাঃ কুরুপাণ্ডবাঃ ॥৬॥  
 অঙ্গাসত দুরাধৰ্ষং দেবব্রতমরিন্দমম্ ।  
 অন্যোন্য়ং প্রীতিমন্তস্তে যথাপূৰ্ব্বং যথাবয়ঃ ॥৭॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

তমিতি । বীরশয়নে শরশয্যায়াম্ । উপতস্থুঃ সমীপেহবস্থিতাঃ ॥২॥  
 কণ্ডা ইতি । তদানীং যুদ্ধনিবৃত্ত্যা শান্তভাবে কণ্ডাদীনামাগমনসম্ভবঃ ॥৩॥  
 দ্বিয় ইতি । পৃথগ্জনাঃ প্রাকৃতা লোকাঃ । ভূতানি প্রাণিনঃ, তমোহুদং হর্ষম্ ॥৪॥  
 তূৰ্ঘ্যাণীতি । তূৰ্ঘ্যাণি তদানীন্তনা বাত্ববিশেষাঃ । আজ্ঞয়ুঃ সভাজয়িতুম্ ॥৫॥  
 উপেতি । উপারম্য বিরম্য, সম্মাহান্ যুদ্ধপরিচ্ছদান্, বিপ্রমুচ্য বিহায় । অঙ্গাসত  
 লক্ষ্যীকৃত্যবস্থিতাঃ । যথাবয়ঃ বয়োবাহল্যক্রমেণ সমীপে সমীপ ইত্যর্থঃ ॥৬—৭॥

সঞ্জয় বলিলেন—“মহারাজ ! রাত্রি প্রভাত হইলে, সমস্ত রাজা, পাণ্ডবগণ ও  
 ধার্মরাত্ত্রীগণ ভীষ্মের নিকটে উপস্থিত হইলেন ॥১॥

ক্রমে বীরশয্যায় শয়িত, কৌরবশ্রেষ্ঠ ও কক্রিয়প্রধান বীর ভীষ্মকে অভিবাদন  
 কল্পিয়া কক্রিয়েরা সকলে তাঁহার নিকটে অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥২॥

পরে সহস্র সহস্র কণ্ডা সেই স্থানে যাইয়া ভীষ্মের দেহের উপরে চন্দনচূর্ণ, লাজ  
 (খই) ও সৰ্ব্বপ্রকার পুষ্পমাল্য নিক্ষেপ করিতে লাগিল ॥৩॥

প্রাণিগণ যেমন (শীতকালে) সূর্য্যের নিকটে গমন করে, সেইরূপ স্ত্রী, বৃদ্ধ, বালক  
 ও ইত্যদ লোকেরা দর্শকরূপে ভীষ্মের নিকটে গমন করিল ॥৪॥

শত শত তূৰ্ঘা, নট, নর্ভক এবং শিল্পীরাও কুরুবৃদ্ধ ভীষ্মের নিকটে আসিল ॥৫॥

(২, ...শয়ানং কুরুসন্তম্ । ...রা নি । (৬) উপারম্য চ রাজেন্দ্র !—ইন্দ্ৰাহান্—নি  
 (৭) অঙ্গাসত দুরাধৰ্ষম্—বা রা নি ।

স। পার্ধিবশতাকীর্ণা সমিতিভীষ্মশোভিতা ।  
 শুশুভে ভারতী দীপ্তা দিব্যাদিত্যমণ্ডলম্ ॥৮॥  
 বিবর্তো চ নৃপাণাং সা গঙ্গাহৃতমুপাসতম্ ।  
 দেবানামিব দেবেশং পিতামহমুপাসতাম্ ॥৯॥  
 ভীষ্মস্ত বেদনাং বৈৰ্য্যাজিগৃহ ভরতবত ! ।  
 অভিতপ্তঃ শরৈশ্চৈব নিশ্বসন্নুরগো যথা ॥১০॥  
 শরাভিতপ্তকায়োহপি শত্রুসম্পাতমুচ্ছিতঃ ।  
 পানীয়মিতি সংপ্ৰেক্ষ্য রাজ্যস্তান্ প্রত্যভাষত ॥১১॥ (যুগ্মকম্)  
 ততস্তে কত্রিয়া রাজমুপাজহুঃ সমস্ততঃ ।  
 ভক্ষ্যানুচ্চাবচান্ রাজন্ ! বারিকুস্তাংশ্চ শীতলান্ ॥১২॥

## ভারতকৌমুদী

সেতি । পার্ধিবশতৈরাকীর্ণা ব্যাধা । ভারতান্য ভরতবংশীয়ানামিয়মিতি ভারতী ॥৮॥  
 বিবভাবিতি । গঙ্গাহৃতং ভীষ্ম । দেবেশং পিতামহং ব্রহ্মাণম্ ॥৯॥  
 ভীষ্ম ইতি । নিগৃহ নিগৃহীতপ্রকারঃ প্রদর্শ্য । পানীয়ং জলং বাচ ইতি শেষঃ ॥১০—১১॥  
 তত ইতি । ভক্ষ্যান্ পদার্থান্, উচ্চাবচান্ নানাবিধান্ ॥১২॥

কৌরব এবং পাণ্ডবেরা যুদ্ধসজ্জা ও অস্ত্র পরিত্যাগ করিয়া যুদ্ধ হইতে বিরত হইয়া পূর্বের স্থায় পরস্পর শ্রীতিসহকারে সম্মিলিতভাবে ও বয়স অনুসারে দুর্ব্ব ও শত্রুবিজয়ী ভীষ্মের নিকটে অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥৬—৭॥

তখন শত শত রাজগণে পরিব্যাপ্ত ও ভীষ্মপরিশোভিত ভরতবংশীয়গণের সেই উজ্জ্বল সভাটি আকাশে সূর্য্যমণ্ডলের স্থায় শোভা পাইতে লাগিল ॥৮॥

দেবাধিপতি ব্রহ্মার উপাসনায় প্রবৃত্ত দেবসভা যেমন বিশেষ শোভা পায়, সেইরূপ ভীষ্মের উপাসনায় প্রবৃত্ত সেই রাজসভাটি বিশেষ শোভা পাইতে থাকিল ॥৯॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! শরাঘাতে বিদীর্ণদেহ ও সন্তপ্তচিত্ত এবং অস্ত্রাঘাতে মুচ্ছিত-প্রায় ভীষ্ম বৈৰ্য্যগুণে বেদনার বেগ নিরুদ্ধ রাখিয়া সেই রাজাদের প্রতি দৃষ্টিপাত করিয়া বলিলেন—‘জল...’ ॥১০—১১॥

রাজা ! তাহার পর সেই কত্রিয়েরা সকল দিক্ হইতে নানাবিধ খাদ্য এবং শীতলজলপূর্ণ কুস্ত আনয়ন করিলেন ॥১২॥

(১০)....শরৈশ্চৈব নাভিহুতমনাংব্রবীৎ—নি । (১১)....কারো হি...নি ।

ভীষ্ম (২০)-১৮২

উপানীতাংস্ততো দৃষ্ট্৷ ভীষ্মঃ শাস্তনবোহব্রবীৎ ।

নাশ্চ তাত ! ময়া শক্যা ভোগাঃ কেচন মানুষাঃ ॥১৩॥

অপক্রান্তো মনুষ্যেভ্যঃ শরশয্যাং গতৌ হুহুম্ ।

প্রতীক্ষমাণস্তিষ্ঠামি নিবৃত্তিং শশিসূর্য্যায়োঃ ॥১৪॥

এবমুক্ত্৷ তদোবাচ ভীষ্মঃ শরশতৈশ্চিত্তঃ ।

পয়ঃ পাস্ত্যামি গোপালা গোময়ং ন তু গোময়ম্ ॥১৫॥

গোময়েনাগ্নিবর্ণেন গোময়ং ন তু গোময়ম্ ।

এবমুক্ত্৷ শাস্তনবো নিন্দন্ বাক্যেন পার্থিবান্ ॥১৬॥

অৰ্জ্জুনং দ্রষ্টুমিচ্ছামীত্যভ্যভাষত ভারত ! ।

অথোপেত্য মহাবাহুরভিবাগ্৷ পিতামহম্ ॥১৭॥

### ভারতকৌমুদী

উপেতি । উপানীতান্ ভক্ষ্যাদীন । ন শক্যা ভোক্তুমিতি শেষঃ ॥১৩॥

অপেতি । অপক্রান্তো নিষ্কান্তঃ । নিবৃত্তিং গতৌ পরিনিবৃত্তিম্ ॥১৪॥

এবমিতি । চিত্তো ব্যাপ্তঃ । গাঃ স্তুমিঃ পালয়ন্তীতি গোপালা রাজানঃ । সম্বোধন-  
মিদম্ । গবি স্বর্গে ভবমিতি গোময়ং স্বর্গীয়মেবেত্যর্থঃ, পয়ৌ জলং পাস্ত্যামি ; কিন্তু গবি  
কুবি ভবমিতি গোময়ং পৃথিবীসম্বন্ধি, পয়ৌ জলং ন পাস্ত্যামি, ঈদৃগবহায়াং মাতৃষভোগ্য-  
ভোগানৌচিত্যাৎ “নাশ্চ তাত ! ময়া শক্যা ভোগাঃ কেচন মানুষাঃ” ইতি পূর্ব্বমুক্তবাদ্যাদিতি  
ভাবঃ । “স্বর্গেষুপশুবাংস্তদ্বিভুনেত্রযুগিহুজলে । লক্ষ্যদৃষ্ট্যো দ্বিষাং পুংসি গোঃ” ইত্যমরঃ ॥১৫॥

নবমত্র স্বর্গীয়ঃ পয়ঃ কুতঃ সম্ভবেদিত্যাহ গোময়েনেতি । অগ্নিবর্ণেন পৰ্জ্জন্তান্নম্বোজনা-

তৎপরে শাস্তনুনন্দন ভীষ্ম আনীত সেই সকল বস্তু দেখিয়া বলিলেন—  
‘বৎসগণ ! এখন আর আমি মনুষ্যালোকের কোন ভোগ্যবস্তু গ্রহণ করিতে  
সমর্থ নহি ॥১৩॥

আমি মনুষ্যালোক হইতে নিষ্কান্ত হইয়াছি, শরশয্যায় রহিয়াছি এবং চন্দ্র ও  
সূর্য্যের গতির পরিবর্তন প্রতীক্ষা করিয়া আছি’ ॥১৪॥

বাণব্যাগুদেহ ভীষ্ম তখন এইরূপ বলিয়া আবার বলিলেন—‘রাজগণ ! আমি  
স্বর্গীয় জল পান করিব, কিন্তু পৃথিবীর জল নহে ॥১৫॥

পৰ্জ্জন্তান্নম্বোগবশতঃ অগ্নিবর্ণ বাণের প্রভাবে স্বর্গীয় জল সম্ভবপর হইবে ;  
কিন্তু সে জল পৃথিবীর জল হইবে না’ । ভারতনন্দন ! ভীষ্ম এইরূপ বলিয়া

(১৩) উপানীতত্৷ পানীয়ঃ দৃষ্ট্৷ শাস্তনবোহব্রবীৎ—রা নি, নাচাভীতা ময়া শক্যাঃ...রা,  
ন মেহত্৷ সেবিতুং বোগ্যাঃ—নি । (১৫, অয়ং য়োকঃ পি বা রা, নাতি । (১৬,  
এতৎপূর্বাৰ্জ্জবপি পি বা রা ন বৰ্জ্জতে । (১৭) অথোপত্য—পি ।

অতিষ্ঠং প্রাঞ্জলিঃ প্রহঃ কিং করোমীতি চাত্রবীৎ ।  
 তং দৃষ্ট্বা পশুবৎ রাজমভিবাগ্নাগ্রহঃ স্থিতম্ ॥১৮॥  
 অভ্যভাষত ধর্ম্মাত্মা ভীষ্মঃ শ্রীতো ধনঞ্জয়ম্ ।  
 দহতীব শরীরং মে সংসৃতস্য তবেষুভিঃ ॥১৯॥ (কলাপকম্)  
 মর্ম্মাণি পরিদূয়ন্তে মুখঞ্চ পরিশুশ্রুতি ।  
 বেদনার্ত্তশরীরস্য প্রয়চ্ছাপো মমার্জ্জুন ! ॥২০॥  
 হুং হি শক্তো মহেষ্বাস ! দাতুমাপো যথাবিধি ।  
 অর্জ্জুনস্ত তথেষুত্বাৎ । বধমারুহ বীর্যবান্ ॥২১॥  
 অধিজ্যং বলবৎ কৃহা গাণ্ডীবং ব্যাক্ষিপন্ধনুঃ ।  
 তস্য জ্যাতলনির্ঘোমং বিক্ষুজিতমিবাশনেঃ ॥২২॥  
 বিদ্রোহঃ সর্বভূতানি সর্বৈঃ শ্রদ্ধা চ পাথিবাঃ ।  
 ততঃ প্রদক্ষিণং কৃহা রথেন রথিনাং বরঃ ॥২৩॥

### ভারতকৌমুদী

বিদ্রোহং পশ্যত্যা অগ্নিবহুজ্বলেন । অতএব বক্ষ্যতি—“পর্জন্ত্যগ্নেণ সংযোজা” ইতি । গোময়েম  
 ইষুরূপেণাগ্নেণ বাগেনেত্যর্থঃ, গবি ভবং গোময়ং স্বর্গীয়ং পয়ঃ সম্ভবেৎ ; কিন্তু গবি কুবি  
 ভবং গোময়ং পৃথিবীসম্বন্ধি ন ভবেৎ । সর্বত্র “একম্বরাগ্নিতাম্” ইতি গোশকাগ্নয়ট্রপ্রত্যয়ঃ ।  
 মহাবাহুরর্জ্জুনঃ । প্রহঃ অবনতঃ । দহতি দহতে । সংসৃতস্য গ্রসিতস্য, ইদৃশ্ভিবাগ্নিঃ ॥১৬—১৯॥

মর্ম্মাগীতি । পরিদূয়ন্তে পরিতপ্যন্তে । প্রয়চ্ছ দেহি, অপো জলম্ ॥২০॥

যথিতি । আপো জলম্ । দীপ্তমর্ষম্ । অধিজ্যমারোপিতগুণম্, বলবৎ দৃঢ়ম্ ।

বাক্যদ্বারা রাজাদের নিন্দা করিয়া বলিলেন—‘অর্জুনকে দেগিতে ইচ্ছা করি’ ।  
 তৎপরে মহাবাহু অর্জুন নিকটে যাইয়া ভীষ্মকে অভিবাদন করিয়া কৃতাজলিপুটে  
 অবনত হইয়া রহিলেন এবং বলিলেন—‘আমি কি করিব’ । রাজা ! অর্জুন  
 অভিবাদন করিয়া সম্মুখে রহিয়াছেন দেখিয়া ধর্ম্মাত্মা ভীষ্ম সমুদ্র হইয়া তাহাকে  
 কহিলেন—‘বৎস ! তোমার বাণ আমাকে সেলাই করিয়া ফেলিয়াছে । স্ততয়াং  
 আমার শরীর যেন দগ্ধ হইতেছে ॥১৬—১৯॥

মর্ম্ম সমুদ্র হইতেছে, মুখ শুকাইয়া যাইতেছে এবং শরীর দারুণ বেদনাভোগ  
 করিতেছে । অতএব অর্জুন ! আমাকে জল দাও ॥২০॥

মহাবাহুরর্জ্জুন ! তুমিই যথাবিধানে স্বর্গীয় জল দান করিতে সমর্থ । তখন  
 ‘তাহাই হউক’ এই কথা বলিয়া বলবান, তৃতীয় পাণ্ডব ও প্রধানন্দন

(১৯)...সংসৃতস্য তবেষুভিঃ—বা রা নি । ২০)...হ্লাদনার্ঘ্যঃ শরীরস্ত—পি । (২২)...  
 পাতিবাক্ষিপন্ধনুঃ—পি ।

শয়ানং ভরতশ্ৰেষ্ঠং সৰ্বশত্ৰুহৃতাং বরম্ ।  
 সন্ধ্যায় চ শরং দীপ্তমভিমুখ্যে স পাণ্ডবঃ ॥২৪॥  
 পৰ্জ্জন্ত্যাদ্বেণ সংযোজ্য সৰ্বলোকস্য পশ্চতঃ ।  
 অবিধ্যৎ পৃথিবীং পার্থঃ পার্শ্বে ভীষ্মস্য দক্ষিণে ॥২৫॥ (কুলকম্)  
 উৎপপাত ততো ধারা বারিণো বিমলা শুভা ।  
 শীতশ্যামুতকল্লস্য দিব্যগন্ধরসস্য চ ॥২৬॥  
 অতর্পয়ন্ততঃ পার্থঃ শীতয়া জলধারয়ান্ ।  
 ভীষ্মং কুরুণামুষভং দিব্যং দিব্যপরাক্রমম্ ॥২৭॥  
 কৰ্ম্মণা তেন পার্থস্য শক্ৰশ্চেব বিকূৰ্বতঃ ।  
 বিস্ময়ং পরমং অগ্নুস্ততস্তে বহুধাধিপাঃ ॥২৮॥

### ভারতকৌমুদী

ব্যাক্ষিপৎ বলবদাকৰ্ষৎ । বিস্মৃজিতং বিশালধ্বনিম্, অশনেবজ্জন্ত । সৰ্বহৃতানি সৰ্কে  
 প্রাপিনঃ । দীপ্তমুজ্জলম্ । পৰ্জ্জন্ত্যাদ্বেণ মেঘাদ্বেণ । অবিধ্যৎ অত্যাড়য়ৎ ॥২১—২৫॥  
 উদিতি । দিব্যো স্বর্গীয়ো গন্ধরসো সৌরভসাদো যস্য তস্য ॥২৬॥  
 অতর্পয়দিতি । ঋষভঃ শ্ৰেষ্ঠম্, দিব্যং তদানীং দিব্যভাবাপন্নম্ ॥২৭॥  
 কৰ্ম্মণেতি । বিকূৰ্বতঃ স্বর্গীয়জলাবির্ভাবনরূপং বিশেষকাৰ্য্যং কূৰ্বতঃ ॥২৮॥

অৰ্জুন রথে আরোহণ করিয়া গুণারোপণপূর্বক সুদৃঢ় গাণ্ডীবধনু আকর্ষণ করিলেন ।  
 তখন বজ্রধ্বনির শ্রায় তাঁহার ধনুষ্ঠেকার শুনিয়া সমস্ত প্রাণী ও সকল রাজা বিত্রস্ত  
 হইলেন । তৎপরে রথিশ্রেষ্ঠ অৰ্জুন রথদ্বারা শরশয্যায় শায়িত ভরতশ্রেষ্ঠ এবং  
 সৰ্বশত্ৰুধারিপ্রধান ভীষ্মকে প্রদাক্ষিণ করিয়া সমস্ত লোকের সমক্ষে মস্তপাঠানন্তর  
 একটা উজ্জল বাণ সন্ধানপূর্বক তাহাতে পৰ্জ্জন্ত্যস্ত্র সংযুক্ত করিয়া ভীষ্মের দক্ষিণপার্শ্বে  
 ছুড়ল বিদ্ধ করিলেন ॥২১—২৫॥

তাহার পরেই শীতল, অমৃততুল্য এবং স্বর্গীয় সৌরভ ও আশ্বাদযুক্ত জলের  
 নির্মল ও সুন্দর ধারা উঠিতে লাগিল ॥২৬॥

তদনন্তর অৰ্জুন সেই শীতল জলধারাদ্বারা কৌরবশ্রেষ্ঠ, দিব্যপরাক্রম ও  
 দিব্যভাবাপন্ন ভীষ্মকে পরিতৃপ্ত করিলেন ॥২৭॥

তখন ইন্দ্রের শ্রায় বিশেষকাৰ্য্যকারী অৰ্জুনের সেই কাৰ্য্যদ্বারা সেই রাজারা  
 সকলেই অত্যন্ত বিস্ময়াপন্ন হইলেন ॥২৮॥

তৎ কৰ্ম প্রেক্ষ্য বীভৎসোরতিমামুষকিক্রমম্ ।  
 সংপ্রাবেপন্ত কুরবো গাবঃ শীতাদ্বিতা ইব ॥২৯॥  
 বিশ্বয়াজ্ঞোত্তরীয়াণি ব্যাবিধ্যন্ সৰ্বতো নৃপাঃ ।  
 শঙ্খতুন্দুভিনির্ঘোষস্তমূলঃ সৰ্বতোহভবৎ ॥৩০॥  
 তৃপ্তঃ শাস্তনবশ্চাপি রাজন্ ! বীভৎসুমব্রবীৎ ।  
 সৰ্ব্বপাৰ্থিববীরাণাং সমিধৌ পূজয়ন্নিব ॥৩১॥  
 নৈতচ্চিত্রং মহাবাহো ! ত্বয়ি কৌরবনন্দন ! ।  
 কথিতো নারদেনাসি পূৰ্ব্বধিৰমিতদ্ব্যতে ! ॥৩২॥  
 বাহুদেবসহায়স্ত্বং মহৎ কৰ্ম্ম করিষ্যসি ।  
 যম্মোৎসহতি দেবেন্দ্রঃ সহ দেবৈরপি ধ্রুবম্ ॥৩৩॥

## ভারতকৌমুদী

ভদ্রিতি । অতিমাহুষঃ অনৌকিকো বিক্রমো যস্মিন্ তৎ ॥২৯॥  
 বিশ্বয়াদিতি । উত্তরীয়াণি বসনানি, ব্যাবিধ্যন্ সমচালয়ন্ ॥৩০॥  
 তৃপ্ত ইতি । শাস্তনবো ভীষ্মঃ, বীভৎসুমৰ্জুনম্ ॥৩১॥  
 নেতি । এতৎ স্বর্গীয়জলাবিকরণম্, চিত্রমাশ্চর্য্যম্ । পূৰ্ব্বধিৰন্যথাঃ ॥৩২॥  
 বাহুদেবেতি । উৎসহতি উৎসহতে শক্নোতি ॥৩৩॥

## ভারতভাবদীপঃ

বৃষ্টায়ামিতি ॥১—৩॥ পৃথগ্জনাঃ প্রাকৃত্য জনাঃ, ভূতানি প্রাণিনো গন্ধৰ্ব্বাঈনি বা,  
 তমোহুদং হৰ্ষ্যম্ ॥৪—১৮॥ পরিদূয়ন্তে পরিতপ্যন্তে ॥১৯—২৭॥ বিকূৰ্ব্বতো বিশেষেণ  
 কূৰ্ব্বতঃ ॥২৮—২৯॥ ব্যাবিধ্যন্ ভ্রামিতবন্তঃ ॥৩০—৩৩॥ নিধনং নিধনহেতুং, তদ্বিবো

অৰ্জুনের সেই অলৌকিক বিক্রমের কার্য্য দেখিয়া শীতান্ত গোসমূহের স্তায়  
 কৌরবেরা কাঁপিতে লাগিলেন ॥২৯॥

সকল দিকের রাজারা বিশ্বয়ে উত্তরীয় বসন সঞ্চালন করিতে থাকিলেন এবং  
 সকল দিকে তুমুল শঙ্খ ও তুন্দুভিক্ষনি হইতে লাগিল ॥৩০॥

রাজা ! ভীষ্মও তৃপ্তলাভ করিয়া সমস্ত ক্ষত্রিয়বীরগণের নিকটে গৌরব করিতে  
 থাকিয়াই যেন অৰ্জুনকে বলিলেন—॥৩১॥

‘মহাবাহু ! কৌরবনন্দন ! অমিততেজা ! তোমার পক্ষে একাৰ্য্য আশ্চর্য্য নহে ।  
 কারণ, নারদ তোমাকে প্রাচীন ঋষি বলিয়া প্রকাশ করিয়াছেন ॥৩২॥

দেবগণের সহিত স্বয়ং দেবরাজও যে কার্য্য করিতে সমর্থ হন না, তুমি কৃষ্ণকে  
 সহায় করিয়া নিশ্চয়ই সেই কার্য্য করিবে ॥৩৩॥

বিহুত্বাং নিধনং পার্থ ! সৰ্ব্বক্ষত্ৰস্ত তৰ্হিদঃ ।

ধনুৰ্দ্ধরাণামেকত্বং পৃথিব্যাং প্রবরো নৃষু ॥৩৪॥

মনুষ্যা অগতি শ্রেষ্ঠাঃ পক্ষিণাং পতগেশ্বরঃ ।

সরিতাং সাগরঃ শ্রেষ্ঠো গৌর্বরিষ্ঠা চতুষ্পদাম্ ॥৩৫॥

আদিত্যন্তেজসাং শ্রেষ্ঠো গিরীণাং হিমবান্ বরঃ ।

জাতীনাং ব্রাহ্মণঃ শ্রেষ্ঠঃ শ্রেষ্ঠস্তমসি ধনিনাম্ ॥৩৬॥

ন বৈ শ্রুতং ধার্ত্তরাষ্ট্রেণ বাক্যং ময়োচ্যমানং বিহুরেণ চৈব ।

দ্রোণেন রামেণ অনার্দনেন মুহুমূহঃ সঞ্জয়েনাপি চোক্তম্ ॥৩৭॥

পরীতবুদ্ধির্হি বিসংজ্ঞকল্লো হুর্যোধনো ন চ তচ্ছ দধাতি ।

স শেষ্যতে বৈ নিহতশিচরায় শাস্ত্রাতিগো ভীমবলাভিভূতঃ ॥৩৮॥

### ভারতকৌমুদী

বিহুরিতি । নিধনং নিধনহেতুম্ । তৰ্হিদঃ নিধনবিদঃ ॥৩৪॥

মনুষ্যা ইতি । পতগেশ্বরো গরুড়ঃ । সরিতাং স্রোতস্বিনাং জলানামিত্যর্থঃ ॥৩৫॥

আদিত্য ইতি । আদিত্যঃ সূর্য্যঃ । ধনিনাং ধনুৰ্দ্ধরাণাম্ ॥৩৬॥

নেতি । ধার্ত্তরাষ্ট্রেণ হুর্যোধনেন, বাক্যং সন্ধিসম্পাদনবিষয়ে বচনম্ ॥৩৭॥

পরীতেতি । পরীতবুদ্ধিঃ স্বয়মেব বিপদরূপাদিপরীতবুদ্ধিঃ, অতএব বিসংজ্ঞকল্লঃ অচেতন-  
তুল্যঃ । অদধাতি বিশ্বসিতি । শেষ্যতে শয়িষ্যতে । ইড়াগমাভাব আধঃ ॥৩৮॥

ত্রিকালজ্ঞ লোকেরা তোমাকে সৰ্ব্বক্ষত্রিয়নিধনকারী বলিয়া জানেন এবং  
পৃথিবীর মানুষের মধ্যে একমাত্র তুমিই ধনুৰ্দ্ধরশ্রেষ্ঠ ॥৩৪॥

অগতে প্রাণিগণের মধ্যে মনুষ্য শ্রেষ্ঠ, পক্ষিগণের মধ্যে গরুড় প্রধান,  
স্রোতোবাহী জলের মধ্যে সমুদ্র শ্রেষ্ঠ এবং চতুষ্পদ জন্তুগণের মধ্যে গো প্রধান ॥৩৫॥

আর, অৰ্জুন ! তেজের মধ্যে সূর্য্য শ্রেষ্ঠ, পর্ব্বতের মধ্যে হিমালয় প্রধান, জাতির  
মধ্যে ব্রাহ্মণ শ্রেষ্ঠ, আর ধনুৰ্দ্ধরের মধ্যে তুমি প্রধান ॥৩৬॥

আমি সন্ধি করার বিষয়ে বলিয়াছি, আর বিহুর, দ্রোণ, পরশুরাম, কৃষ্ণ এবং  
সঞ্জয়ও বার বার বলিয়াছেন ; তথাপি হুর্যোধন সে সকল বাক্য শোনে নাই ॥৩৭॥

এবং বিপরীতবুদ্ধি ও অচৈতন্যতুল্য হুর্যোধন সে সকল বাক্য বিশ্বাসও করে  
নাই । সুতরাং শাস্ত্রলঙ্ঘনকারী হুর্যোধন ভীমসেনের বলে অভিভূত ও নিহত  
হইয়া চিরকালের জন্য শয়ন করিবে' ॥৩৮॥

(৩৫)....সাগরঃ শ্রেষ্ঠঃ শ্রেষ্ঠস্তমসি ধনিনাম্—পি । (৩৮) ইতঃ পরম্ 'সঙ্কলিতবাচ' নি ।

এতচ্ শ্রদ্ধা তদ্যচঃ কৌরবেস্ত্রো দুৰ্য্যোধনো দীনমনা বভূব ।  
 তমব্রবীচ্ছাস্তনবোহভিবীক্য নিবোধ রাজন্ ! ভব বীতমন্যুঃ ॥৩৯॥  
 দৃষ্টং দুৰ্য্যোধনৈনতন্তে যথা পার্থেন ধীমতা ।  
 জলস্ত ধারা জনিতা শীতস্থায়ুতগন্ধিনঃ ॥৪০॥  
 এতস্ত কৰ্ত্তা লোকেহস্মিন্ নাশ্রুঃ কশ্চন বিদ্বতে ।  
 আগ্নেয়ং বারুণং সৌম্যং বায়ব্যমথ বৈষ্ণবম্ ॥৪১॥  
 ঐন্দ্রং পাপ্তপতং ব্রাহ্মণং পারমেষ্ঠ্যং প্রজাপতেঃ ।  
 ধাতুশ্চক্ষুশ্চ সবিভূৰ্বেবম্ভতমথাপি বা ॥৪২॥  
 সৰ্ব্বস্মিন্ মানুষে লোকে বেভ্যেকো হি ধনঞ্জয়ঃ ।  
 কৃষ্ণো বা দেবকীপুত্রো নাশ্রো বেদেহ কশ্চন ॥৪৩॥ (বিশেষকম্)  
 ন শক্যঃ পাণ্ডবস্তাত ! যুদ্ধে জেতুং কথঞ্চন ।  
 অমানুষাণি কৰ্ম্মাণি যন্তৈতানি মহাত্মনঃ ॥৪৪॥

## ভারতকৌমুদী

এতদ্বিতি । বীতস্ত্যক্তঃ মন্যুঃ পাণ্ডবান্ প্রতি ক্রোধো যেন সঃ ॥৩৯॥  
 দৃষ্টমিতি । তে স্রষ্টা, পার্থেনাৰ্জ্জুনেন, ধীমতা মমভিপ্রায়াবগমানুবৃদ্ধিমতা ॥৪০॥  
 এতন্ত্বেতি । এতস্ত ঈদৃশস্ত কার্যাস্ত । সৌম্যং সৌমসদ্বন্ধি । প্রজাপতেত্ৰ ব্রহ্মণঃ ।  
 প্রজাপতেত্ৰ ব্রাহ্মণঃ পারমেষ্ঠ্যং বা নামেত্যেকম্ । অন্তস্তাত্ৰ বণাং । যদ্বিবিধকৰ্ম্মণঃ, বৈবস্বতং  
 বায়ব্যম্ । বেদ জানাতি ॥৪১—৪৩॥  
 নেতি । পাণ্ডবোহৰ্জ্জুনঃ । সম্ভবতা অধ্যবসায়শালিনা । ত্রিভুনা অৰ্জ্জুনেন ॥৪৪—৪৫॥

ভীষ্মেয় এই কথা শুনিয়া কুরুরাজ দুৰ্য্যোধন বিষমচিন্ত হইলেন । তখন ভীষ্ম  
 তাঁহার প্রতি দৃষ্টিপাত করিয়া বলিলেন—‘রাজা ! শোন, পাণ্ডবদের প্রতি ক্রোধ  
 পরিত্যাগ কর ॥৩৯॥

দুৰ্য্যোধন ! তুমি এ ঘটনা দেখিলে ত ? যে, বৃদ্ধিমান্ অৰ্জ্জুন অমৃতের স্তায়  
 সৌরভযুক্ত শীতল জলধারা উৎপাদন করিলেন ॥৪০॥

এই জগতে অস্ত্র কোন লোকই একরূপ কার্য্য করিতে পারে না । বিশেষতঃ  
 আগ্নেয়, বারুণ, সৌম্য, বায়ব্য, বৈষ্ণব, ঐন্দ্র, পাপ্তপত ও ব্রাহ্মণ এবং ধাতা,  
 বিশ্বকর্মা ও সূর্য্য ইহাদের অস্ত্র এবং যমের অস্ত্র—এই সকল অস্ত্র সমগ্র মর্ত্য-  
 লোকে একমাত্র অৰ্জ্জুন ও দেবকীনন্দন কৃষ্ণই জানেন, অস্ত্র কোন লোকই  
 জানে না ॥৪১—৪৩॥

(৪৪) অশক্যঃ পাণ্ডবস্তাত ! যুদ্ধে জেতুং হরাহরৈঃ...বা, অশক্যঃ পাণ্ডবঃ—রা নি ।



তেন সঙ্কটতা সংখ্যে শুরোণাহবশোভিনা ।

জিহ্মুনা সমরে রাজন্ ! সন্ধিৰ্ভবতু মা চিরম্ ॥৪৫॥ (যুথকম্)

যাবৎ কৃষ্ণো মহাবাহুঃ স্বাধীনঃ কুরুসত্তম ! ।

তাবৎ পার্থেন শুরেন সন্ধিস্তে তাত ! যুজ্যতাম্ ॥৪৬॥

যাবন্ন তে চমুঃ সৰ্ব্বাঃ শরৈঃ সন্নতপৰ্ব্বভিঃ ।

নাশয়ত্যৰ্জুনস্তাবৎ সন্ধিস্তে তাত ! যুজ্যতাম্ ॥৪৭॥

যাবতিষ্ঠন্তি সমরে হতশেবাঃ সহোদরাঃ ।

নৃপাশ্চ বহবো রাজন্ ! তাবৎ সন্ধিঃ প্রযুজ্যতাম্ ॥৪৮॥

ন নির্দহতি তে যাবৎ ক্রোধদৌণ্ড্যকণ্ঠশ্চমু ।

যুধিষ্ঠিরো রণে তাবৎ সন্ধিস্তে তাত ! যুজ্যতাম্ ॥৪৯॥

### ভারতকৌমুদী

যাবদ্বিতি । স্বাধীনঃ স্বতন্ত্রতিষ্ঠতি যুগ্মকৰ্ম্মণা পাণ্ডবানাং দারুণক্রোধোদয়েন যাবন্তেষা-  
মধীনো ন ভবতীত্যর্থঃ । পার্থেনাৰ্জুনেন । যুজ্যতাং সম্ভবতু ॥৪৬॥

যাবদ্বিতি । চমুঃ সেনাঃ । সন্নতপৰ্ব্বভিৰ্ক্রোপান্তদেহৈঃ ॥৪৭॥

যাবদ্বিতি । সহোদরাস্তবেতি শেবঃ । নৃপাশ্চ তিষ্ঠন্তীত্যমুভিঃ ॥৪৮॥

নেতি । ক্রোধেন দৌণ্ড্যকণ্ঠে জলিতনেত্রঃ । তপস্বিনা যুধিষ্ঠিরেণাপি দাহসম্ভবঃ ॥৪৯॥

বৎস ! তুমি যুদ্ধে কোন প্রকারেই অৰ্জুনকে জয় করিতে সমর্থ হইবে না ।  
সুতরাং রাজা ! যে মহাত্মার এইরূপ অলৌকিক কার্য্য সকল চলিতেছে, যুদ্ধে  
অধ্যবসায়শালী, যুদ্ধশোভী ও বীর সেই অৰ্জুনের সহিত তোমার অচিরকাল-  
মধ্যেই সন্ধি হউক ॥৪৪—৪৫॥

বৎস কৌরবশ্রেষ্ঠ ! মহাবাহু কৃষ্ণ যে পর্য্যন্ত স্বাধীন আছেন, তাহার মধ্যেই  
বীর অৰ্জুনের সহিত তোমার সন্ধি হউক ॥৪৬॥

বৎস ! যেপর্য্যন্ত অৰ্জুন নতপৰ্ব্ব শরসমূহদ্বারা তোমার সমস্ত সৈন্ত বিনাশ না  
করেন, তাহার মধ্যেই তোমার সন্ধি হউক ॥৪৭॥

রাজা ! যুদ্ধে হতাবশিষ্ট সহোদরেরা এবং বহুতর রাজা যেপর্য্যন্ত রহিতেছেন,  
তাহার মধ্যেই তুমি সন্ধি কর ॥৪৮॥

বৎস ! যুধিষ্ঠির ক্রোধজলিতনেত্র হইয়া যেপর্য্যন্ত যুদ্ধে তোমার সৈন্ত নিঃশেষে  
দগ্ধ না করেন, তাহার মধ্যেই তোমাদের সন্ধি হইয়া যাউক ॥৪৯॥

(৪৫)....কৃতিনা সমরে রাজন্ ! সন্ধিস্তে তাত ! যুজ্যতাম্—পি,....কৃতিনা সন্ধির—বা রা ।

(৪৭)....চমুঃ সৰ্ব্বা—পি ।

নকুলঃ সহদেবচ্চ ভীমসেনচ্চ পাণ্ডবঃ ।

যাবচ্চনুং মহারাজ ! নাশয়ন্তি ন সর্বশঃ ॥৫০॥

তাবতে পাণ্ডবৈর্বীরৈঃ সৌহার্দং মম রোচতে ।

যুদ্ধং মদন্তুমিবাশু তাত ! সংশ্যাম্য পাণ্ডবৈঃ ॥৫১॥ (যুগ্মকম্)

এততে রোচতাং বাক্যং যদুক্তোহসি ময়ানঘ ! ।

এতৎ ক্রমমহং মগ্নে তব চৈব কুলস্ত চ ॥৫২॥

ত্যক্ত্ব। মন্যুং ব্যুপশাম্যস্ব পাঠৈঃ পর্যাণ্ডমেতদ্যৎ কৃতং কাম্যনেন ।

ভীমশাস্তাদন্ত বঃ সৌহৃদঞ্চ জীবন্ত শেযাঃ সাধু রাজন্ ! প্রসীদ ॥৫৩॥

রাজ্যস্ফাৰ্দ্ধং দীয়তাং পাণ্ডবানামিন্দ্রপ্রস্থং ধর্মরাজোহভিয়াতু ।

মা মিত্রধ্রুক্ পাণ্ডিবানাং জঘন্তঃ পাপাং কীৰ্ত্তিঃ প্রাপ্যসে কৌরবেশ্চ ! ৫৪॥

### ভারতকৌমুদী

নকুল ইতি । চ্যুং তব সেনাং । অহমেব অন্তঃ শেযো যন্ত তৎ । পাণ্ডবৈঃ সার্কঃ  
সংশ্যাম্য সম্যক্ শাস্তো ভব । “শমাদীনং দীর্ঘো যনি” ইতি শমেধনি দীর্ঘঃ ॥৫০—৫১॥

এতদ্বিতি । ক্রমমুচিতম্ । কুলস্ত ক্ষত্রিয়গণস্ত ॥৫২॥

ত্যক্তে তি । পাঠৈঃ পাণ্ডবৈঃ সহ, ব্যুপশাম্য বিশেষণোপশাম্য, পর্যাণ্ডং যথেষ্ট  
জাতম্ । কাম্যনেনার্ক্যনেন । অন্তঃখিনাশাৎ, বো যুদ্ধাকং পাণ্ডবানাং ধার্মরাজ্যোপাধিক ॥৫৩॥

মহারাজ ! পাণ্ডুনন্দন ভীমসেন, নকুল ও সহদেব যে পর্যাণ্ড যুদ্ধে তোমার  
সমস্ত সৈন্য বিনাশ না করেন, তাহার মধ্যেই বীর পাণ্ডবগণের সহিত তোমাদের  
সৌহার্দ হউক, ইহাই আমার ইচ্ছা । অতএব বৎস ! আমাপর্য্যন্তই যুদ্ধ হউক,  
তুমি পাণ্ডবদের সহিত সন্ধি করিয়া শাস্ত হও ॥৫০—৫১॥

নিষ্পাপ রাজা ! আমি তোমাকে যাহা বলিলাম, সেই বাক্যে তোমার অভিকর্ষ  
হউক । ইহাই তোমার ও ক্ষত্রিয়গণের পক্ষে উচিত বলিয়া আমি মনে করি ॥৫২॥

রাজা ! তুমি ক্রোধ পরিত্যাগ করিয়া পাণ্ডবদের সহিত বিশেষভাবে শাস্ত  
হও ; অর্জুন যাহা করিয়াছেন, তাহাই যথেষ্ট হইয়াছে ; ভীষ্মের বিনাশের  
পরে তোমাদের সৌহার্দ হউক ; অবশিষ্ট যোদ্ধারা জীবিত থাকুন ; তুমি  
সর্ব্বতোভাবে প্রসন্ন হও ॥৫৩॥

কৌরবশ্রেষ্ঠ ! তুমি পাণ্ডবগণকে রাজ্যের অর্ধ দান কর এবং যুদ্ধিষ্ঠির ইন্দ্রপ্রস্থ  
গমন করুন । তাহা হইলে আর তুমি মিত্রপ্রোহী ও রাজাদের মধ্যে নিষ্কষ্ট হইয়া  
নিন্দাতোষণ করিবে না ॥৫৪॥

(৫৪)...ধর্মরাজোহভিপাতু—পি ।

ভীম (২০)-১২০

মমাবসানাদ্ধান্তিরন্তু প্রজ্ঞানাং সঙ্গচ্ছস্তাং পার্ধিবাঃ শ্রীতিমন্তঃ ।

পিতা পুত্রং মাতুলো ভাগিনেয়ং ভ্রাতা চৈব ভ্রাতরং প্রৈতু রাজন্ ! ॥৫৫॥

ন চেদেবং প্রাপ্তকালং বচো মে মোহাবিষ্টঃ প্রতিপৎস্তুবুদ্ধ্যা ।

তপ্যাস্তুস্তে এতদন্তাঃ স্ব সর্কে সত্যামেতাং ভারতীমীরয়ামি ॥৫৬॥

সঞ্জয় উবাচ । ॥

এতদ্বাক্যং সৌহৃদাদাপগেয়ো মধ্যে রাজ্ঞাং ভারতং শ্রাবয়িত্বা ।

তুষ্ণীমাসীচ্ছল্যসন্তপ্তমর্ণা যোজ্যাত্মানং বেদনাং সংনিয়ম্য ॥৫৭॥

### ভারতকৌমুদী

অথ যদি পাণ্ডবা ন শাম্যন্তীত্যাহ রাজ্যন্তেতি । সাধবঃ পাণ্ডবা রাজ্যার্কদানেনৈব শাস্যেয়ুরিতি ভাবঃ । মিত্রক্রুং মিত্রদ্রোহী, জঘন্তো নিকৃষ্টে, পাণাং কীষ্টিং নিন্দাম্ ॥৫৪॥

মমেতি । সঙ্গচ্ছস্তাং সম্মিলিতা ভবন্ত । প্রৈতু শ্রীত্যা প্রাপ্নোতু ॥৫৫॥

নেতি । হে দুৰ্য্যোধন ! স্বং মোহেন পাণ্ডবান্ ভ্রেষ্টামীতি ভ্রমেন আবিষ্টে সন্, অবুদ্ধ্যা প্রকৃতবুদ্ধ্যভাবেন, প্রাপ্তকালং কালোচিতম্, এবং মে বচঃ, চেৎ, ন প্রতিপৎস্তুসি অঙ্গী-  
করিস্বসি, তহি অস্তে পরস্মিন্ কালে, তপ্যাসি অমুতাপং প্রাপ্যসি । যেন হি সর্কে যুয়ম্, এষ  
এব অন্তঃ শেষো যেবাং তে তাদৃশাঃ স্ব । এতাং সত্যং ভারতীং বাচম্, ঈরয়ামি ব্রবীমি ॥৫৬॥

এতদ্বিতি । আপগা নদী গঙ্গা তস্তা অপত্যমিত্যাপগেয়ো ভীষ্মঃ । ভারতং দুৰ্য্যোধনম্ ।  
শল্যৈর্বাণাঐঃ সন্তপ্তানি মর্ণানি দেহভাস্তরদেশা যন্ত সং, আত্মানং মনঃ, যোজ্য পরমেতরে  
সংযোজ্য সমাধায়, বেদনাং সংনিয়ম্য সন্নিক্ষ্য, তুষ্ণীং নীরব আসীৎ ॥৫৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

দেবরহস্তজাঃ ॥৩৩॥ ভ্রপতি তুলোকে ॥৩৪—৫১॥ ক্লেমং হিতম্ ॥৫২॥ কান্তনেন স্বং  
কৃতম্ এতদেতাবদেব পর্যাপ্তমন্ত, চশব্দাদেতাবতাং ভ্রাতৃণামস্তাদপীতি ॥৫৩—৫৬॥ যোজ্য  
যোগধারণায়ুক্তং কৃত্বা ॥৫৭—৫৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপর্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে ষোড়শাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১১৬॥

রাজা ! আমার বিনাশেই প্রজাদের শাস্তি হউক, রাজ্যারা শ্রীতিসহকারে  
পরস্পর মিলিত হউন এবং পিতা পুত্রকে, মাতুল ভাগিনেয়কে ও ভ্রাতা ভ্রাতাকে  
লাভ করুন ॥৫৫॥

দুৰ্য্যোধন ! তুমি মোহাবিষ্ট হইয়া নিবুদ্ধিভাবে শতঃ আমার এই কালোচিত বাক্য  
বদি অঙ্গীকার না কর, তবে পরিশ্রমে অমুতাপ ভোগ করিবে এবং তোমাদের  
সকলেরই এই শেষ জানিবে ; ইহা আমি সত্য কথা বলিলাম' ॥৫৬॥

সঞ্জয় বলিলেন—“ভীষ্ম স্নেহবশতঃ রাজাদের মধ্যে দুৰ্য্যোধনকে এই কথা

(৫৫)....পাণ্ডবাঃ শ্রীতিমন্তঃ—নি,...মাতুলঃ ভাগিনেয়ঃ—রা নি । ৩৩ অং পাঠঃ  
(৫৭) প্রোক্তাং পরং বিজ্ঞতঃ পি বা রা ।

ধৰ্ম্মার্থসহিতং বাক্যং শ্রদ্ধা হিতমনাময়ম্ ।

নারোচয়ত পুত্রস্তে মুমূৰ্শুৰিব ভেষজম্ ॥৫৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপৰ্বণি  
ভীষ্মবধে ভীষ্মোপদেশে ষোড়শাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥ \*

—:~:—

## সপ্তদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

ততস্তে পার্থিবাঃ সৰ্বের জগ্মুঃ স্থানালয়ান্ পুনঃ ।

ভূষীভূতে মহারাজ ! ভীষ্মে শাস্তমুনন্দনে ॥১॥

শ্রদ্ধা তু নিহতং ভীষ্মং রাধেয়ঃ পুরুষৰ্ষভঃ ।

ঈষদাগতসস্ত্রাসস্তুরয়োপজগাম হ ॥২॥

### ভারতকৌমুদী

ধৰ্ম্মেতি । অনাময়ঃ পীড়ানাশকম্ । পুত্রো হৃষ্যোধনঃ । ভেষজমৌষধম্ ॥৫৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসমিছাস্ববাসীশতট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং  
মহাভারতটীকারাং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপৰ্বণি ভীষ্মবধে ষোড়শাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

তত ইতি । পার্থিবা উভয়পক্ষীয়া এব রাজানঃ । আলয়ান্ শিবিরানি ॥১॥

জহেতি । রাধেয়ঃ কর্ণঃ । ঈষৎ মহাবীরবেশনান্নঃ আগতো ভীষ্মনিপাতপ্রবণেনৈবোপ-

তনাইয়া দেহের ভিতর শল্যে (বাণের অগ্রভাগসমূহে) সন্তপ্ত হইতে থাকায়ও সে  
বেদনাকে নিরুদ্ধ রাখিয়া পরমেশ্বরে মনোনিবেশ করিয়া নীরব হইলেন ॥৫৭॥

রাজা ! মুমূৰ্শু লোকের যেমন ঔষধে রুচি হয় না, সেইরূপ ধৰ্ম্মার্থযুক্ত,  
হিতজনক ও পীড়ানাশক ভীষ্মের বাক্য শুনিয়াও তাহাতে আপনার পুত্রের  
(হৃষ্যোধনের) রুচি হইল না” ॥৫৮॥

—:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—“মহারাজ ! শাস্তমুনন্দন ভীষ্ম নীরব হইলে পর সেই রাজারা  
সকলে পুনরায় আপন আপন শিবিরে চলিয়া গেলেন ॥১॥

\* ‘...ষোড়শাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বা, ‘...একবিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বা নি ।

(২)...রাধেয়ঃ পুরুষৰ্ষভ !—পি ।

স দদর্শ মহাত্মানং শরতল্লগতং তদা ।

জন্মশয্যাগতং বীরং কার্ত্তিকেশ্বরমিব প্রভুম্ ॥৩॥

নিমীলিতাকং তং বীরং সাশ্রুকণ্ঠস্তদা বৃষঃ ।

অভ্যেত্য পাদয়োঃস্ত নিপপাত মহাদ্ভুতিঃ ॥৪॥

রাধেয়োহহং কুরুশ্রেষ্ঠ ! নিত্যমক্ষিগতস্তব ।

ষেষ্টোহত্যস্তমনাগাঃ সম্মিতি চৈনমুবাচ হ ॥৫॥

তচ্ শ্রেষ্ঠা কুরুবৃদ্ধো হি বলাৎ সংবৃতলোচনঃ ।

রহিতং ধিক্ষ্যমালোক্য সমুৎসার্য চ রক্ষিণঃ ॥৬॥

পিতেব পুত্রং গান্ধেয়ঃ পরিরভৈকপাণিনা ।

শনৈরুদ্বীক্য সস্নেহমিদং বচনমব্রবীৎ ॥৭॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

হিতঃ সন্তানঃ পাণ্ডবভয়ং যন্ত সঃ অথবা ঈষৎ-ভীষ্মস্ত পূর্বববিষেবসন্তবেহপি তদানীং তস্তা-  
কিঞ্চিংকরদ্বাদশ আগতঃ সন্তানো ভীষ্মভয়ং যন্ত সঃ । উপজগাম ভীষ্মম্ । হশকঃ পাদপূরণে ॥২॥

স ইতি । জন্মশয্যাগতঃ জন্মকালীনত্বরূপশরশয্যাহিতম্, তত্রৈব তস্ত জাতত্বাৎ ॥৩॥

নীতি । নিমীলিতাকং মুদ্রিতনয়নম্ । বৃষঃ কর্ণঃ, তস্তৈব তদ্রামত্বাৎ ॥৪॥

রাধেয় ইতি । রাধায়া অধিরথপত্ন্যা অপত্যমিতি রাধেয়ঃ । অক্ষিগতঃ সমরাজনোপ-  
হিতদ্বাদর্শনযোগ্যঃ । অনাগা নিরপরাধোহপি সন্ তবাত্যস্তং ষেষ্টাঃ ॥৫॥

তদ্বিতি । সংবৃতলোচন উদ্বীলিতনয়নঃ । ধিক্ষ্যং নিজপটমণ্ডপম্, রহিতং জনশূন্যম্ ।

ওদিকে পুরুষশ্রেষ্ঠ কর্ণ ভীষ্মকে নিহত শুনিয়া একটু ভীত হইয়া সশর তাঁহার  
নিকটে আগমন করিলেন ॥২॥

তিনি আসিয়া দেখিলেন—পূর্বকালে বীর ও প্রভাবশালী কার্ত্তিক যেমন  
জন্মকালে শরশয্যায় শয়ন করিয়াছিলেন, সেইরূপ মহাত্মা ভীষ্মও শরশয্যায় শয়ন  
করিয়া রহিয়াছেন ॥৩॥

তখন মহাতেজা কর্ণ বাপ্পরুদ্ধকণ্ঠে মুদ্রিতনয়ন বীর ভীষ্মের নিকটে যাইয়া  
তাঁহার চরণবুগলে পতিত হইলেন ॥৪॥

এবং বলিলেন—‘কৌরবশ্রেষ্ঠ ! আমি রাধার পুত্র কর্ণ এবং আমি সর্বতোভাবে  
নিরপরাধ হইলেও আপনার অত্যন্ত বিদ্বেষের পাত্র ছিলাম; আর আমি সর্বদাই  
আপনার দৃষ্টিগোচরস্থানে বিচরণ করিয়াছি’ ॥৫॥

(৩)....শরশয্যাগতঃ বীরম্—পি । (৪)....তদা বৃষা—নি,...ভীষ্ম ! ভীষ্ম ! মহাবাহো !  
ইত্মুবাচ মহাদ্ভুতিঃ—বা রা । (৫)....পাদয়োস্ত—বা রা নি । (৬)....ষেষ্টোহহং তব সর্জন—পি বা  
রা । (৭)....বলাৎ সংবৃতলোচনঃ—পি, শনৈরুদ্বীক্য সস্নেহমিদং বচনমব্রবীৎ—শিবা রা ।

ন বিপ্রিয়ং মমৈবেহ যৎ স্পর্শেথা ময়া সহ ।  
 যদি মাং নাধিগচ্ছেথা ন তে শ্রোয়ো ধ্রুবং ভবেৎ ॥৮॥  
 কৌন্তেয়স্ত্বং ন রাধেয়ো ন তবাধিরথঃ পিতা ।  
 সূর্য্যজস্বং মহাবাহো ! বিদিতো নারদাম্ময়া ॥৯॥  
 কৃষ্ণদ্বৈপায়নাচ্চৈব তেজসা চ ন সংশয়ঃ ।  
 ন চ দ্বেষোহস্তি মে তাত ! ত্বয়ি সত্যং ব্রবীমি তে ॥১০॥  
 তেজোবধনিমিত্তস্ত পুরুষং ব্রাহ্মক্ৰবম্ ।  
 অকস্মাৎ পাণ্ডবান্ হি ত্বং দ্বিষসীতি মতির্মম ॥১১॥

## ভারতকৌমুদী

“ধিক্যং স্থানে গৃহে ভেদয়ো” ইত্যমরঃ । রক্ষিণামুৎসারণং গোপনীয়ালোচনাভিপ্রায়াৎ ।  
 পরিগ্ৰহ্য কর্ণমালিন্য । উবীক্য কর্ণমেব ॥৬—৭॥

নেতি । বিপ্রিয়ং প্রীতিবিরুদ্ধমাচরণম্ । শ্রোয়ো মঙ্গলম্ ॥৮॥  
 রাধেয়োহমিত্যুক্তিঃ প্রতিবক্তি কৌন্তেয় ইতি । কৌন্তেয়ঃ কুন্ত্যাঃ পুত্রঃ ॥৯॥  
 কৃষ্ণেতি । কৃষ্ণদ্বৈপায়নাচ্চ বিদিত ইত্যন্তবুদ্ধিঃ । তেজসা বলেন চ বিদিতঃ ॥১০॥

তাহা শুনিয়া কুরুকুলবৃদ্ধ ভীষ্ম বলপূর্ব্বক নয়ন উন্মীলন করিয়া, নিজপটমণ্ডপকে  
 জনশূন্য দেখিয়া, রক্ষিগণকে সরাইয়া দিয়া, পিতা যেমন পুত্রকে আলিঙ্গন করেন,  
 সেইরূপ একহস্তে কর্ণকে আলিঙ্গন করিয়া, দীর্ঘে দীর্ঘে তাহার প্রতি দৃষ্টিপাতপূর্ব্বক  
 স্নেহের সহিত এই কথা বলিলেন—॥৬—৭॥

‘কর্ণ ! তুমি যে আমার সহিত স্পর্শ করিয়া থাক, তাহার জন্তই তোমার প্রতি  
 আমার এই অপ্রিয়াচরণ নহে । (সে যাহা হউক,) তুমি যদি আমার নিকটে না  
 আসিতে, তবে নিশ্চয়ই তোমার মঙ্গল হইত না ॥৮॥

মহাবাহু ! তুমি কুন্তীর পুত্র, রাধার পুত্র নহ এবং অধিরথও তোমার পিতা  
 নহে ; কিন্তু তুমি সূর্য্য হইতে জন্মিয়াছ ; ইহা আমি নারদের নিকট জানিয়াছি ॥৯॥

এবং বেদব্যাসের মুখেও শুনিয়াছি, আর তোমার তেজ দেখিয়াও বুঝিয়াছি ।  
 স্তত্রাং এ বিষয়ে আমার কোন সন্দেহ নাই । বৎস ! তা’র পর স্বভাবতও তোমার  
 উপরে আমার বিদ্বেষ নাই, ইহা তোমার নিকট আমি সত্য বলিতেছি ॥১০॥

(৮) এহেতি স্বঃ মহাবাহো ! স্পর্শসে স্বঃ ময়া সহ—পি, এহেহি মে বিপ্রতীপঃ  
 স্পর্শসে স্বঃ ময়া সহ—বা রা । (৯)…জন্মতঃ হি মহাবাহো ! বদতো নারদাম্ময়া—পি ।  
 (১০)…তচ্চ সত্যং ন সংশয়ঃ—পি রা, কেশবাচ্চ ন সংশয়ঃ—বা । (১১)—পাণ্ডবান  
 নরানবাঞ্ছিনি হ্রত !—পি বা রা ।

ସେନାସି ବହୁଶୋ ରାଜା ଚୋଦିତ: ସୂତନନ୍ଦନ ! ।

ଆତୋହସି ଧର୍ମଲୋପେନ ତତସ୍ତେ ବୁଦ୍ଧିରୀଦୃଶୀ ॥୧୨॥

ନୀଚାଶ୍ରୟାନ୍ୟଂସରେଣ ଘେଷିଣୀ ଗୁଣିନାମପି ।

ତେନାସି ବହୁଶୋ ରୁକ୍ଷଂ ଶ୍ରୀବିତ: କୁରୁସଂସଦି ॥୧୩॥

ଜାନାମି ସମରେ ବୀର୍ଯ୍ୟଂ ଶକ୍ତାଭିର୍ହୁଃସହଂ ତବ ।

ବ୍ରହ୍ମଗ୍ୟତାଂ ଶୌର୍ଯ୍ୟଂ ଦାନେ ଚ ପରମାଂ ସ୍ଥିତିଂ ॥୧୪॥

ନ ହ୍ୟା ସଦୃଶଃ କଞ୍ଚିତ୍ ପୁରୁଷେଷମରୋପମ ! ।

କୁଳଭେଦଭୟାଚ୍ଛାହଂ ସଦା ପରୁଷଯୁକ୍ତବାନ୍ ॥୧୫॥

### ଭାରତକୌମୁଦୀ

ଭେଜ୍ଞ ଇତି । ଭେଜ୍ଞୋବଧନିମିତ୍ତଃ ତବ ଭେଜ୍ଞୋହାନିକରଣାର୍ଥଂ । ଯା ଡାଂ । ଅକନ୍ୟାଂ କାରଣଂ ବିନା । ଘିଷଣୀତି ବିକରଣଲୋପାତ୍ତାବ ଆର୍ଥଃ ॥୧୧॥

ସେନେତି । ରାଜା ହର୍ଷୋଦ୍ଧନେନ, ଚୋଦିତ: ପାଂଶୁବଦ୍ଧେଷ୍ୟାଂ ପ୍ରାଣୋଦ୍ଧିତ: । ଧର୍ମଲୋପେନ ଶାନ୍ତୋଦ୍ଧାତାଚାରାତିକ୍ରମେଣ, କୁନ୍ତ୍ୟା: କନ୍ୟାବହାୟାଂ ଜାତହାନିତାଂ ଡାବ: । ଇଦୃଶୀ ବିନା କାରଣଂ ପରଘେଷିଣୀ ॥୧୨॥

ନୀଚେତି । ନୀଚଂ ନୀଚାଶ୍ରୟଂ ହର୍ଷୋଦ୍ଧନଂ ଆଶ୍ରୟଂ, ସଂସରେଣ ପରଘେଷେଣ ॥୧୩॥

ଜାନାମିତି । ବ୍ରହ୍ମଗ୍ୟତାଂ ବେଦହିତୈସିତାଂ ବେଦାନ୍ତବର୍ତ୍ତିତାମିତ୍ୟର୍ଥ: । ସ୍ଥିତିଂ ନିର୍ଣ୍ଣାୟ ॥୧୪॥

### ଭାରତଭାବଦୀପ:

ତତ୍ଵ ଇତି ॥୧-୨॥ ଜଗନ୍ନାଶାଗତଂ ଜଗନ୍ନାଶେ ଶରଣାଶାଗତଂ ଶରଣାଶାଂ ॥୩-୧୪॥

ପୁରୁଷେଷୁ ମାହୁଷେଷୁ, ଏବଂ ସତ୍ୟାପି ଅତିସଂଭାବିତ: ପାଂଶୁବାନତିଶୃଙ୍ଖଳିତାଂ ନିଶ୍ଚିତ୍ୟାତିରିକ୍ତୋ-

ତବେ ତୋମାର ଭେଜ୍ଞୋହାନି କରବାର ଜନ୍ତୁ ଆମି ତୋମାକେ ନିର୍ଭୁର କଥା ବଲିଯାହି । କାରଣ, ଆମାର ଧାରଣା ଏହି ଯେ, ତୁମି ବିନା କାରଣେ ପାଂଶୁବଦ୍ଧେଷ୍ୟ ଉପରେ ବିଦ୍ଧେଷ କରିବା ଥାକ ॥୧୧॥

ସୂତନନ୍ଦନ ! ତା'ର ପର ରାଜା ହର୍ଷୋଦ୍ଧନ ସେହେତୁ ପାଂଶୁବଦ୍ଧେଷ୍ୟେର ଜନ୍ତୁ ତୋମାକେ ବହୁବାର ପ୍ରାଣୋଦ୍ଧିତ କରିଯାଛନ୍ତି ଏବଂ ତୁମି ଧର୍ମେର ବ୍ୟାତିକ୍ରମେ ଜନ୍ମିଯାଛ । ତାହାତେହି ତୋମାର ବୁଦ୍ଧି ଏହିରୂପ ହୁଏଯାଛି ॥୧୨॥

ବିଶେଷତ: ନୀଚାଶ୍ରୟ ହର୍ଷୋଦ୍ଧନେର ଆଶ୍ରୟବଶତ: ପରଘ୍ନିକାତରତାନିବଦ୍ଧନ ତୋମାର ବୁଦ୍ଧିଟା ଗୁଣିଗଣେର ଉପରେଓ ବିଦ୍ଧେଷ କରିବା ଥାକେ । ସେହି ଜନ୍ତୁ ଆମି କୌରବସତ୍ୟ ତୋମାକେ ବହୁବାର ରୁକ୍ଷ କଥା ଗୁଣାଏଯାଛି ॥୧୩॥

ବାସ୍ତବିକ ପକ୍ଷେ ତୋମାର ବେଦାନ୍ତବର୍ତ୍ତିତା, ବୀର୍ୟ, ଦାନେ ପରମ ନିର୍ଣ୍ଣା ଏବଂ ସୁଦ୍ଧେ ତୋମାର ଶକ୍ତି ଶକ୍ତଗଣେର ହଃସହ ଏ ସମସ୍ତହି ଆମି ଜାନି ॥୧୪॥

ইষস্ত্রে বাধ সন্ধানে লাঘবেহস্তবলে তথা ।

সদৃশঃ কাক্ষুনেনাসি কৃষ্ণেন চ মহাস্থনা ॥১৬॥

কর্ণ ! কাশিপুরং গচ্ছা স্বয়ৈকেন ধনুস্ততা ।

কন্যার্থে কুরুরাজস্য রাজানো হৃদিতা যুধি ॥১৭॥

তথা চ বলবান্ রাজা জরাসন্ধো ছুরাসদঃ ।

সমরে সমরপ্লাঘিন্ ! ন ত্বয়া সদৃশোহ ভবৎ ॥১৮॥

ব্রহ্মণ্যঃ সত্ত্বযোধী চ তেজসা চ বলেন চ ।

দেবগর্ভসমঃ সংখ্যে মনুষ্যৈরধিকো যুধি ॥১৯॥

### ভারতকৌমুদী

নেতি । পূর্বেষু মনুজমধ্যে । পুরুষমুক্তবানহং তব তেজোহানিকরণার্থম্ ॥১৫॥

ইমিতি । ইষস্ত্রে বাণাস্ত্রে । লাঘবে দ্রুতানুক্লেপে, অস্ত্রাণাং বলে বেগে ॥১৬॥

কর্ণেতি । হৃদিতা অভিভূতাঃ । উপাখ্যানমিদং পরস্তাৎক্যাতি ॥১৭॥

তথ্যেতি । সমরেণ প্লাঘতে গর্বং করোতীতি সমরপ্লাঘী, তৎসম্বোধনম্ ॥১৮॥

ব্রহ্মণ্য ইতি । ব্রহ্মণ্যো বেদামুভবন্তী, সন্বেনাধ্যবসায়েন যুধ্যত ইতি সঃ । গর্ভঃ পুত্রঃ ॥১৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

ইপ্যর্করথেষ্টেন গণিত ইতি ভাবঃ ॥১৫—১৭॥ স্বয়া সদৃশো নাভবৎ স্বয়া দ্রুত ইত্যর্থঃ । ইয়ং কথা রাজপক্ষে, অনেন নাগায়ুতবলত্বং কর্তব্য স্থচিতম্ ॥১৮॥ যদি সংগ্রহায়ে ॥১৯—২১॥

দেবতুলা ! মানুষের মধ্যে তোমার তুলা কোন মানুষই নাই । তথাপি বংশের মধ্যে ভেদ ঘটিবে এই ভয়েই সর্বদা আমি তোমাকে নিষ্ঠুর কথা বলিয়াছি ॥১৫॥

বাণে, অস্ত্রে, কিংবা তাহার সন্ধানে, দ্রুত অস্ত্রনিক্ষেপে এবং অস্ত্রশক্তিতে তুমি অর্জুনের ও মহাত্মা কৃষ্ণের তুলা ॥১৬॥

কর্ণ ! তুমি কাশীনগরে যাইয়া একাকী ধনু ধারণ করিয়া কুরুরাজের কন্যার জন্য যুদ্ধে রাজগণকে পরাভূত করিয়াছিলে ॥১৭॥

অতএব সমরপ্লাঘী কর্ণ ! বলবান্ ও হৃদ্বর্ষ রাজা জরাসন্ধও যুদ্ধে তোমার তুলা ছিলেন না ॥১৮॥

তুমি বেদামুভবন্তী এবং অধ্যবসায়, তেজ ও বলের সহিত যুদ্ধকারী, যুদ্ধে মনুষ্য অপেক্ষা অধিক, এমন কি তুমি যুদ্ধে দেবপুত্রের তুলা ॥১৯॥

(১৬) ইষস্ত্রে চাধ সন্ধানে...পি, ইষস্ত্রে চান্ত্রসন্ধানে—রা, ইষস্ত্রে ভারসন্ধানে—নি ।

(১৯) ব্রহ্মণ্যঃ সত্যবাংস্তাপি...বাহুবোধ্যধিকো যুধি—পি ।



ব্যপনৌতোহু মনুষ্যমে যন্তাং প্রতি পুরা কৃতঃ ।

দৈবং পুরুষকারেণ ন শক্যমতিবর্তিতুম্ ॥২০॥

সোদর্ঘ্যাঃ পাণ্ডবা বীরা ভ্রাতরন্তেহবিসূদন ! ।

সঙ্গচ্ছ তৈর্মহাবাহো ! মম চেদিচ্ছসি প্রিয়ম্ ॥২১॥

ময়া ভবতু নিবৃত্তং বৈরমাদিত্যনন্দন ! ।

পৃথিব্যাং সর্ব্বরাজানো ভবন্তু নিরাময়াঃ ॥২২॥

কর্ণ উবাচ ।

জানাম্যেব মহাবাহো ! সর্ব্বমেতন্ন সংশয়ঃ ।

যথা বদসি দুর্ধ্ব ! কৌন্তেয়োহহং ন সূতজঃ ॥২৩॥

অবকীর্ণস্বহং কুন্ত্যা সূতেন চ বিবদ্ধিতঃ ।

ভুক্ত্বা দুৰ্য্যোধনৈশ্বৰ্য্যং ন মিথ্যা কৰ্ত্তুমুৎসহে ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

ব্যপেতি । মনুষ্যঃ ক্রোধঃ । দৈববশাদেব য্ভাং প্রতি যে মনুষ্যরাসীদিত্তি ভাবঃ ॥২০॥

সোদর্ঘ্যা ইতি । সোদর্ঘ্যাঃ সহোদরাঃ । সঙ্গচ্ছ সম্মিলিতো ভব ॥২১॥

ময়েতি । নিবৃত্তং নিষ্পন্নং সমাপ্তমিতি যাবৎ । নিরাময়া নিরুপদ্রবাঃ ॥২২॥

জানামীতি । এতন্মম জন্মাদিকম্ । সূতজঃ অধিরথপুত্রঃ ॥২৩॥

অবেতি । অবকীর্ণো জলে নিক্ষিপ্তঃ, সূতেনাধিরথেন । মিথ্যা নিষ্ফলম্, উৎসহে শক্যমি ॥২৪॥

(দেখ—) আমি পূর্বে তোমার প্রতি যে ক্রোধ করিতাম, আজ তুমি তাহা দূর করিয়াছ । তবে পুরুষকারদ্বারা দৈবকে অতিক্রম করা যায় না ॥২০॥

মহাবাহু শত্রুদমন ! বীর পাণ্ডবেরা তোমার সহোদর ভ্রাতা । সূতনাং তুমি যদি আমার প্রিয় কার্য্য করিবার ইচ্ছা কর, তবে বাইরা পাণ্ডবদের সহিত মিলিত হও ॥২১॥

সূর্য্যনন্দন ! আমাদ্বারাই উত্তরপক্ষের পরম্পর শত্রুতা সমাপ্ত হইয়া যাউক এবং আজ হইতেই পৃথিবীর সকল রাজা নিরুপদ্রব হউন ॥২২॥

কর্ণ বলিলেন—‘মহাবাহু দুর্ধ্ব পাণ্ডব ! আপনি যে বলিয়াছেন—‘আমি কুন্তীর পুত্র, কিন্তু সূতের পুত্র নহি, এ সমস্তই আমি জানি এবং এ বিষয়ে আমার কোন সন্দেহও নাই ॥২৩॥

তবে কুন্তীদেবী আমাকে জলে নিক্ষেপ করিয়াছিলেন, অতঃ অধিরথ

বহুদেবহুতো বহুং পাণ্ডবায় দৃঢ়ব্রতঃ ।

বহু চৈব শরীরক পুত্রদারাস্থখা মম ॥২৫॥

সর্বং দুৰ্য্যোধনস্তার্থে ত্যক্তং মে ভূরিদক্ষিণ ॥

মা চৈতদ্ব্যাধিমরণং কত্রং স্তাদিতি কৌরব ॥২৬॥

কোণিতাঃ পাণ্ডবা নিত্যং ময়াজ্জিত্য স্ত্রযোধনম্ ।

অবশ্যস্তাবৌ হুর্ধ্বো যো ন স শক্যো নিবর্তিতুম্ ॥২৭॥ (বিশেষকম্)

দৈবং পুরুষকারণে কো নিবর্তিতুম্ সংহেৎ ।

পৃথিবীক্ষয়শংসৌনি নিমিত্তানি পিতামহ ! ॥২৮॥

ভবন্তিরূপলক্ষানি কথিতানি চ সংসদি ।

পাণ্ডবা বাহুদেবশ্চ বিদিতা মম সর্বশঃ ॥২৯॥

অজ্ঞেয়াঃ পুরুষৈরনৈরিতি তাংশ্চোৎসাহামহে ।

বিজয়িষ্যে রণে পাণ্ডুনिति মে নিশ্চিতং মনঃ ॥৩০॥ (বিশেষকম্)

### ভারতকৌমুদী

বৰ্ণিত। বহুদেবহুতঃ কৃষ্ণঃ। বহু ধনম্। মে মম। কত্রং কজিরশরীরম্, ব্যাধিনা  
রোগেন মরণং যন্ত ভং, মা স্তাদিতি হেতোঃ। অরং পাণ্ডবৈঃ সহ মম বিরোধঃ ॥২৫—২৭॥

তথাপি তদ্বিরোধনিবর্তনার চেষ্টেষ্যেতাহ দৈবমিতি। পুরুষলোক ইত্যাদি নিবর্তিতুম্  
নিবর্তিতুম্, উৎসংহেৎ শক্যেতি। নিমিত্তানি দুর্গলক্ষণানি। উপলক্ষানি অবগতানি। উৎসাহামহে  
বোধুমিতি শেবঃ। বিজয়িষ্য ইতিইচ্ছাগম আর্থঃ ॥২৮—৩০॥

আমাকে নিয়া বিবর্তিত করিয়াছেন। তা'র পর আমি এ যাবৎ দুৰ্য্যোধনের  
ঐশ্বর্য্য ভোগ করিয়া এখন তাহা নিষ্ফল করিতে পারি না ॥২৫॥

বিশেষতঃ কৃষ্ণ যেমন পাণ্ডবগণের জয়ের জন্য দৃঢ়প্রতিজ্ঞ, সেইরূপ আমারও  
ধন, শরীর, পুত্র ও ভাৰ্য্যা ইত্যাদি সমস্তই আমি দুৰ্য্যোধনের নিমিত্ত উৎসর্গ  
করিয়াছি। আর দানবীর কৌরবনন্দন। আমার এই কজিরদেহ রোগে বিনষ্ট  
না হয়, এই জন্যই আমি দুৰ্য্যোধনকে আশ্রয় করিয়া সর্বদা পাণ্ডবগণের ক্ষোভ  
উৎপাদন করিয়াছি। সুতরাং যে বিষয় অবশ্য হইবে, সে বিষয় কোন রূপেই  
কিরান যায় না ॥২৫—২৭॥

কারণ, কোম্ লোক পুরুষকারদ্বারা দৈবকে কিরাইতে পারে? তা'র পর

(২৫)...পাণ্ডবার্জ দৃঢ়ব্রতঃ—বা,...তথা যশঃ—বা রা নি। (২৬) ম মে চেব্যাবিমরণম্—  
পি, মা চৈতদ্ব্যাধিমরণং কত্রং স্তাৎ...বা। (২৭) অবশ্যস্তাবৌ হুর্ধ্বোৎসং যো ন শক্যো  
নিবর্তিতুম্—ন নি।

ন চ শক্যমবশ্যং বৈরমেষং হৃদারূপম্ ।  
 ধনঞ্জয়েন যোৎশেহং স্বধর্ম্মশ্রীতমানসঃ ॥৩১॥  
 অনুজানীষ মাং তাত ! যুদ্ধায় কৃতনিশ্চয়ম্ ।  
 অনুজাতস্বরা বীর ! যুদ্ধোন্নতিমিতি যে মতিঃ ॥৩২॥  
 দুর্লভং বিশ্রীণং বা রতস্যাচ্চাপলাতধা ।  
 যস্যয়েহ কৃতং কিকিঁতয়ে স্বং কস্তমর্হসি ॥৩৩॥

### ভারতকৌমুদী

নেতি । অবশ্যং ত্যক্তম্ । যেন ধর্মেণ কজিয়ত্বা দ্রীতঃ মানসঃ মনো যত নঃ ॥৩১॥  
 অমিতি । হে তাত ! তাতবৎগৌরবণাৎ । মতিরিচ্ছা ॥৩২॥  
 দুর্লভমিতি । বিশ্রীণং বিরুদ্ধম্, রতস্যাং বেগাৎ হঠাদিত্যর্থঃ ॥৩৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

নির্বৃত্তং সমাপ্তম্ ॥২২—২৩॥ অবকীর্ণত্বাৎ ॥২৪—২৭॥ নিবর্তিতুং নিবর্তয়িতুম্ ॥২৮—২৯॥  
 পাণ্ডুনর্জুনং বিহার চতুরঃ, অর্জুনেন যোৎশে অতান্ বিজেত্রে ইতি ভাবঃ ॥৩০—৩২॥ বিশ্রীণং  
 বিরুদ্ধম্ ॥৩৩—৩৪॥  
 ইতি ভীষ্মভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াক্য্য ভীষ্মপর্বনি শ্রীমৎপদ্মবাক্যপ্রমাণমধ্যাহ্না-  
 ধুয়ঙ্করচতুর্দশবংশাবতংসগোবিন্দস্মৃতিস্বত্বশ্রীনীলকণ্ঠবিবচিত্রে ভারতভাবদীপে  
 ভীষ্মপর্বপ্রকাশে সপ্তদশাধিকশততমোঃধ্যায়ঃ ॥১১৭॥ \*

পিতামহ ! আপনারা পৃথিবীর ক্ষয়শূন্যক দুর্লভক সকল লক্ষ্য করিয়াছেন এবং  
 সভাতেও তাহা বলিয়াছেন । এদিকে পাণ্ডবগণ ও কৃক যে অস্ত্র লোকের  
 অজেক, ইহা আমার সর্বপ্রকারেই জানা আছে ; তথাপি আমি তাঁহাদের সহিত  
 যুদ্ধ করিবার ইচ্ছা করি এবং যুদ্ধে তাঁহাদিগকে জয় করিব এরূপ মনে মনে  
 নিশ্চয়ক করিয়াছি ॥২৮—৩০॥

এদিকে এই অভিসারণ শত্রুতাও ত্যাগ করিতে সমর্থ নহি । সুতরাং  
 আমি স্বধর্মে সম্বলিত থাকিয়াই অর্জুনের সহিত যুদ্ধ করিব ॥৩১॥

অতএব মামনীর পিতামহ ! আমি যুদ্ধে কৃতনিশ্চয় হইয়াছি । সুতরাং  
 আপনি আমাকে অহুমতি করুন । কেন না, বীর ! আপনার অনুমতিক্রমেই  
 আমি যুদ্ধ করিব, ইহাই আমার ইচ্ছা ॥৩২॥

পিতামহ ! হঠাৎ বা চপলভাবশতঃ আমি আপনাকে যে কষ্ট বা বিরুদ্ধ

(৩৩)---যদে কিকিঁতয়তম্—পি । • ভীষ্মকীয়ধোপাখ্যানাং পূর্ণং ভীষ্মপর্বমস্মি  
 শ্রীমদ্ভগবতঃ গীতা নাতি প্রাচীনান্যনুভবেতু তৎসংখ্যং । তথাগ্যানুসিদ্ধিত পুত্রেতু

ভীষ্ম উবাচ ।

ন চেচ্ছক্যমবশ্যকুং বৈরমেষতং হৃদাক্রমম্ ।  
 অনুজানামি কর্ণ । স্বাং যুধ্যস্ব স্বর্গকাম্যয়া ॥৩৪॥  
 নির্মল্যুর্গতসংরক্তঃ কৃতকর্ম্মা রণে স্ম হ ।  
 যথাশক্তি যথোৎসাহং সত্যং বৃত্তেষু বৃত্তবান্ ॥৩৫॥ (যুধ্যকম্)  
 অহং ত্বামনুজানামি যদিচ্ছসি তদাপুহি ।  
 ক্ষত্রধর্ম্মজিতান্নোঁকানবাপ্যসি ন সংশয়ঃ ॥৩৬॥  
 যুধ্যস্ব নিরহঙ্কারো বলবীৰ্য্যব্যাপাঞ্জয়ঃ ।  
 ধর্ম্ম্যাক্চি যুদ্ধাচ্ছেয়োহন্যং ক্ষত্রিয়স্ত ন বিগৃহ্যে ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । অবশ্যইঃ ত্যক্তুম্ । স্বর্গকাম্যৈব ন পুনঃ পাণ্ডবপটিকীর্ণয়েতি ভাবঃ । নির্মল্যঃ  
 ক্রোধশূন্যঃ, গতসংরক্তিরোহিতবিকটোৎসাহঃ । বৃত্তেষু ব্যংহারেষু বৃত্তবান্ বৃত্তিমান্  
 বর্তমানঃ ॥৩৪—৩৫॥

অহমিতি । ক্ষত্রধর্ম্মেণ সমুখযুদ্ধমুত্থানা, জিতান্ আরতীকৃতান, লোকান্ বর্গান্ ॥৩৬॥  
 যুধ্যষেতি । বলং দৈহিকী শক্তিঃ বীৰ্য্যক মানসিকী শক্তিতে ব্যাপাঞ্জরভীতি সঃ ॥৩৭॥

কথা বলিয়াছি, কিংবা অস্ত্র যে কিছু অনিষ্ট করিয়াছি, আপনি আমার সে  
 সকল অপরাধ ক্ষমা করুন' ॥৩৫॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘কর্ণ ! তুমি যদি এই অতিদারুণ শত্রুতা ত্যাগ করিতে  
 না পার, তবে আমি তোমাকে অনুমতি দিতেছি—তুমি ক্রোধ ও বিকট উৎসাহ  
 ত্যাগ করিয়া, যুদ্ধের অস্ত্র ব্যাপার সকল সম্পাদনপূর্ব্বক সম্মানের ব্যবহারে  
 থাকিয়া, কেবল স্বর্গলাভের ইচ্ছায় শক্তি ও উৎসাহ অনুসারে যুদ্ধ  
 কর ॥৩৪—৩৫॥

কর্ণ ! আমি তোমাকে অনুমতি দিতেছি—তুমি যাহা ইচ্ছা কর, তাহা  
 লাভ কর । তুমি যে ক্ষত্রিয়ধর্ম্মবিজিত লোক লাভ করিবে, এ বিষয়ে কোন  
 সন্দেহ নাই ॥৩৬॥

কর্ণ ! তুমি অহঙ্কারশূন্য হইয়া এবং বল ও বীৰ্য্য অবলম্বন করিয়া যুদ্ধ  
 কর । (দেখ,) ধর্ম্মসঙ্গত যুদ্ধ অপেক্ষা ক্ষত্রিয়ের পক্ষে অস্ত্র কোন মঙ্গলজনক  
 ব্যাপার নাই ॥৩৭॥

(৩৫)...কৃতকর্ম্মা মহারথঃ—নি । (৩৬)...অবাপ্যসি ধনকর্যাং—বা মি । (৩৭)...ধর্ম্ম্যাক্চি  
 কৃত্যহিতকর—নি ।

এশমে হি কৃতো যত্নঃ স্মহান্ হৃচ্চিন্নং ময়া ।

ন চৈব শকিতঃ কৰ্ত্তুং কৰ্ণ ! সত্যং ব্রবীমি তে ॥৩৮॥

সঞ্জয় উবাচ ।

ইতু্যুক্তবতি গান্ধেয়ে অভিবাণ্ড প্ররুদ্র চ ।

রাধেয়ো বধমারুহ্য প্রায়ত্ত্বং স্তুতং প্রতি ॥৩৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপৰ্বণি

ভীষ্মবধে ভীষ্মকৰ্ণসংবাদে সপ্তদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

সমাপ্তক্ষেদং ভীষ্মপৰ্ব ॥১০॥

### ভারতকৌমুদী

প্রতি । এশমে সন্ধিনিবন্ধনায়াং শান্তো । শকিতঃ শক্তঃ । “সৌনাগাঃ কৰ্ণনি নিষ্ঠায়াং শকৈরিটমিচ্ছন্তি বিকল্পেন” ইতি বৃত্তিঃ ॥৩৮॥

ইতীতি । গান্ধেয়ে ভীষ্মে । রাধেয়ঃ কৰ্ণঃ । প্রায়াং প্রত্যাগচ্ছং, স্তুতং হৃদ্যোদয়ং ॥৩৯॥

নাগেশ্বরবিন্দুনিভে শকাধে তপত্তগে সপ্তদশেহি সৌরে ।

ভীষ্মাশ্রিতা ভারতকৌমুদীয়া বঙ্গানুবাদাদিবৃত্তা সমাপ্তা ॥১॥

কোটাশিলাগাড়ে বিষয়ে বিভাতি গ্রামো মহানুশিরাভিধানঃ ।

তত্রত্য গঙ্গাধর শৰ্ম্ম সূর্য্যঃ কান্তপঃ শ্রীহরিদাসশৰ্ম্মা ॥২॥

চিরমুনশিয়ানিবাসিনা কলিকাতানগরপ্রবাসিনা ।

নহু তেন শিবপ্রসাদতো রচিতা শ্রীহরিদাসশৰ্ম্মণা ॥৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশতট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাপ্তায়াং ভীষ্মপৰ্বণি

ভীষ্মবধে সপ্তদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

সমাপ্তক্ষেদং ভীষ্মপৰ্ব ॥১০॥

কৰ্ণ । আমি উভয়পক্ষের শাস্তির বিষয়ে দীৰ্ঘকাল যাবৎ অভিগুরুতর চেষ্টা করিয়াছি । কিন্তু তাহা করিতে সমর্থ হইলাম না ; ইহা তোমার নিকট সত্য বলিলাম’ ॥৩৮॥

সঞ্জয় বলিলেন—“মহারাজ ! ভীষ্ম এইরূপ বলিলে, তাঁহাকে অভিবাহন করিয়া কৰ্ণ একটু রোদনপূৰ্বক কথারোহণে আপনার পুত্রের (হৃদ্যোদনের) নিকটে প্রত্যাগমন করিলেন” ॥৩৯॥

ভীষ্মপৰ্বের বঙ্গানুবাদ সমাপ্ত ॥১০॥





